

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

Fascículo 28

Año 2014

Coordinación y edición de:
Lourdes Soriano Robles

Consejo de Redacción:

RAFAEL BELTRAN LLAVADOR
ROSANA CANTAVELLA CHIVA
ARNALDO ESPIRITU SANTO
ANNA FERRARI
AURELIO GONZÁLEZ
LILIA F. DE ORDUNA

CARMEN PARRILLA GARCÍA
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ PRIEGO
BARRY TAYLOR
ISABEL URÍA
LIA VOZZO

Para la admisión de nuevos socios, dirigirse a:

Sr. JOSEP LLUÍS MARTOS
Departament de Filologia Catalana
Universitat d'Alacant
Apartado de Correos 99
03080 Alacant
E-mail: jl.martos@ua.es

Correspondencia sobre el boletín, dirigirse a:

Sr. VICENÇ BELTRAN
Facultat de Filologia
Dept. Filologia Romànica
Gran Via Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona
E-mail: vicent.beltran@ub.edu

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del *Copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo públicos.

© Asociación Hispánica de Literatura Medieval
ISSN: 1130-3867
DL: B. 46.855-1988

Sumario	v
Literatura catalana. A cura de Lola Badia, amb la col·laboració de Ll. Cifuentes, A. Fernàndez Clot, J. Santanach i F. Tous	1
Índex de matèries	52
Literatura castellana. V. Beltran, G. Avenzoza, H. Rovira, L. Soriano, G. Sabaté, I. Capdevila, G. Olivetto, H. O. Bizzarri, A. Fernández, M. Meléndez, S. Gutiérrez, G. Vallín, R. Mérida, A. Garribba, M. León, I. Proia, I. To- massetti, I. de Barros Dias, N. Pires, A. Vargas Díaz-Toledo, G. del Río, C. Zubillaga, E. Magro, O. Perea, D. Arbesú y A. E. Vilchis	55
Índice de materias	288
Literatura galega. V. Beltran, G. Avenzoza, A. Fernández, S. Gutiérrez, G. Vallín	307
Índice de materias	333
Literatura portuguesa. I. de Barros Dias, N. Pires, V. Beltran, G. Avenzoza, S. Gutiérrez, G. Vallín	337
Índice de materias	378
Índice general de investigadores	383
Relación de miembros de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval	401
Publicaciones disponibles	419

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

A CURA DE LOLA BADIA

AMB LA COL·LABORACIÓ DE
LLUÍS CIFUENTES, ANNA FERNÀNDEZ CLOT,
JOAN SANTANACH I FRANCESC TOUS
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

- 1 *Això era i no era. Obra folklòrica de Josep M. Pujol*. Eds. Carme Oriol - Emili Samper, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili, 2013, 412 pp., Col. Universitat Rovira i Virgili, 60.
[Els assajos aplegats en aquest llibre comprenen el conjunt de treballs sobre folklore català (articles, capítols de llibre, intervencions en seminaris i introduccions) que Josep M. Pujol va publicar entre 1985 i 2012.]
- 2 ALBERNI, Anna, «*The Last Song of the Troubadours: a digital critical edition*», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 355-362.
[Presentació del projecte *The Last Song of the Troubadours*, el principal objectiu del qual és l'elaboració d'una edició crítica digital d'un corpus de lírica occitanocatalana medieval. L'autora emfasitza que el portal web desenvolupat pel projecte no està concebut com una base de dades o un repositori d'eines per a la investigació, sinó com un espai que ofereixi un text crític llegible i que inclogui tota la informació filològica necessària per justificar-ne la lectura proposada.]
- 3 ALEMANY FERRER, Rafael, «La parodia en la *Disputa de l'ase* de Anselm Turmeda», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. Mercedes Brea - Esther Corral Díaz - Miguel A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 335-348, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[L'article vincula l'obra al gènere escolàstic de la *disputatio* i n'estudia els elements paròdics. L'autor conclou que Turmeda caricaturitza sagaçment el mètode de discussió propi de la seva cultura originària i, al mateix temps, parodia en clau i reverent una obra doctrinal de la seva cultura d'acollida.]
- 4 ALEMANY FERRER, Rafael, «Las reescrituras de un franciscano islamizado: Anselm Turmeda», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la edad media y el renacimiento* (ed. C. Esteve - col.laboració M. Londoño -

C. Luna - B. Vizán - índex onomàstic I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR, 2014, pp. 229-242.

[L'article repassa breument l'obra literària de Turmeda (el *Llibre dels bons amonestaments*, les *Cobles de la divisió del Regne de Mallorca*, la *Disputa de l'ase* i la *Tubfa*) des de la perspectiva del reciclatge i la reutilització de fonts i models característics de les tradicions amb què està vinculat l'autor: la cristianooccidental i la islamooriental.]

- 5 ALEMANY, Rafael - MARTÍN, Llúcia - CANTAVELLA, Rosanna, «Digital bibliographic corpus of Medieval Catalan literature (BILICAME)», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 363-371.
[Presentació de la base de dades BILICAME, un corpus bibliogràfic sobre literatura catalana medieval.]

- 6 ANNICCHIARICO, Annamaria, «La *Biblis* de Joan Roís de Corella (introduzione, edizione critica, traduzione)», en *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli* (eds. Paolo Canettieri - Arianna Punzi), Roma, Viella, 2014, vol. I, pp. 15-35.
[Estudi, edició i traducció de la *Lamentació de Biblis*, faula mitològica de Joan Roís de Corella. L'autora analitza el procés de traducció secundària del mite ovidià en l'obra de Corella i presenta un avançament de l'edició crítica del text i una traducció italiana.]

- 7 ANNICCHIARICO, Annamaria, «Lui/Lei e il denaro nel Medioevo catalano. Fra *Curial e Güelfa* e la *Faula de Neptuno i Diana*», en *Letteratura e denaro. Ideologie metafore rappresentazioni. Atti del XLI Convegno Interuniversitario (Bressanone, 11-14 luglio 2013)* (eds. Alvaro Barbieri - Elisa Gregori), Pàdua, Esedra Editrice, 2014, pp. 221-233, Col. Quaderni del Circolo Filologico Linguistico Padovano, 29.
[L'autora analitza la interacció entre diners i relacions humanes en diversos textos de la literatura catalana medieval. Se centra en el *Curial e Güelfa*, en què les relacions dels protagonistes està marcada per la seva

disponibilitat econòmica i la possibilitat d'aconseguir glòria cavalleresca i prestigi social, i en la *Faula de Neptuno i Diana* de Francesc Alegre.]

- 8 ANNICCHIARICO, Annamaria, «Ressenya de Peter Cocozzella: *Text, Translation and Critical Interpretation of Joan Roís de Corella's* Tragèdia de Caldesa, a *Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversal. The Woman Dominates and Seduces Her Lover*», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 237-242.
[Ressenya.]
- 9 [Anònim] *Llibre de Sent Soví*. Curador Joan Santanach - introd. Antoni Riera - Ramón A. Banegas - Mònica Barrieras, Barcelona, Barcino, 2014, 239 pp., Col. Set Portes, 1.
[Edició modernitzada no crítica (publ. abans a Biblioteca Barcino, 2006, i a Traduccions a l'anglès, 2008, de Barcino) i adaptació al català actual, en pàgines oposades, del més antic dels llibres de cuina conservats en català. Precedides d'un extens estudi introductor sobre el context econòmic, històric i culinari de l'obra. Volum inaugural de la col·lecció Set Portes de Receptaris Històrics Catalans, coeditada per Barcino i el restaurant 7 Portes, de Barcelona, per a la divulgació dels llibres de cuina catalans, des dels testimonis medievals fins als de la segona meitat del s. XX.]
- 10 ARCHER, Robert, «Traducción y compromiso filológico: en torno a la identidad de Ausiàs March», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. Isabel Grifoll - Julián Acebrón - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 115-131.
[A partir de l'exemple del poema LXIV, del qual Archer ofereix tres versions diferents en anglès, l'autor reflexiona al voltant de les diverses possibilitats de traduir l'obra poètica d'un autor medieval amb una identitat tan marcada com Ausiàs March.]
- 11 ARRONIS LLOPIS, Carmen, «La tradición castellana de la *Vida de la sacratíssima Verge Maria* de Miquel Peres», *Revista de Literatura Medieval*, 26

(2014), pp. 97-139.

[L'article ofereix una anàlisi de la notable difusió que va assolir a Castella durant la segona meitat del s. XVI la traducció al castellà de *La vida de la sacratíssima verge Maria* (València, 1494), obra de Miquel Peres. Aquest text va contribuir a fer arrelar el gènere de les *vitae Mariae* a tota la península Ibèrica. La traducció castellana es va arribar a imprimir sis vegades i autors com Juan de Molina i Francisco de Trasmiera la van fer servir com a base per a les seves obres.]

- 12 ASPERTI, Stefano - DE NIGRO, Luca, «La base di dati Bibliografia Elettronica dei Trovatori (BEdT)», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 57-83.
[Presentació de la BEdT, una base de dades *on line* dedicada als trobadors provençals actius durant els segles XII i XIII, i a la seva producció lírica. Se n'explica l'estructura, el funcionament i els objectius.]
- 13 AVENOZA, Gemma, «Biblioteca. Prospects for the Future», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 149-167.
[Presentació de la base de dades bibliogràfica *Bibliografia de Textos Catalans Antics*: orígens, estructura, metodologia, resultats i noves perspectives de desenvolupament.]
- 14 BADIA, Lola, «"Francesos que prestaven pecúnia ab condició que hom la los retés en infern" en *Lo somni* de Bernat Metge», *Revista Catalana de Teologia. «E l'amic digué a l'amat». Miscel·lània d'homenatge al Prof. Dr. Josep Perarnau i Espelt*, 38, 2a (2013), pp. 711-720.
[Anàlisi de l'esment a la credulitat dels «francesos» que apareix en el primer llibre de *Lo somni* i que prové de l'exemple II.6.10 dels *Dits i fets memorables de Valeri Màxim*. La citació fa referència als antics gals i va intercalada dins una sèrie de manlleus d'obres de Ciceró que presenten proves platòniques de la supervivència de l'ànima.]

- 15 BADIA, Lola, «*In memoriam* prof. Martí de Riquer (1914-2013)», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 325-328.
[Necrològica de Martí de Riquer.]
- 16 BADIA, Lola - SANTANACH I SUÑOL, Joan - SOLER I LLOPART, Albert, «Ramon Llull com a escriptor vernacle», *Serra d'Or*, 661, gen. (2015), pp. 16-23.
[Article de divulgació sobre l'obra i la figura de Ramon Llull des de la perspectiva de la vernacularitat. Els autors repassen alguns dels procediments i els mètodes que Llull va emprar a l'hora de concebre, copiar, transmetre i difondre la seva obra -especialment el seu plurilingüisme- i els relacionen amb un context marcat per les noves formes de plasmació i difusió del saber potenciades per l'increment del nivell cultural dels laics.]
- 17 BADIA, Lola - TORRÓ, Jaume, «El *Curial e Güelfa* i el "comun llenguatge català"», *Cultura Neolatina*, LXXIV, 1-4 (2014), pp. 203-245.
[En aquest article es plantegen algunes reflexions metodològiques sobre la llengua del *Curial e Güelfa*, que es fonamenten en l'edició crítica i comentada dels autors. A partir de l'anàlisi del programa literari de l'Anònim i d'acord també amb els instruments culturals i ideològics que tenia a l'abast, es mostra que el text va ser escrit en una llengua catalana comuna, en el sentit d'una llengua cortesana, supradialectal i apta per a diversos registres literaris narratius, expositius i dialogats.]
- 18 BAILE LÓPEZ, Eduard, «Comentaris sobre alguns mots del *Tirant lo Blanc*», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes / Miscel·lània Jordi Bruguera*, 2, LXVIII (2014), pp. 35-40.
[L'article recull una llista de quatre mots (substantius) del *Tirant lo Blanc*, n'ofereix la definició i un comentari lingüístic.]
- 19 BARCELÓ CRESPI, Maria - ENSENYAT PUJOL, Gabriel, *Clergues il·lustrats. Un cercle humanista a l'entorn de la Seu de Mallorca (1450-1550)*,

Palma, Publicacions de la Catedral de Mallorca, 2013, 204 pp., Col. Col·lecció Seu de Mallorca, 6.

[Els autors ofereixen una panoràmica global sobre la recepció de la cultura humanista en un cercle eclesiàstic de Mallorca. En aquest volum reuneixen diversos estudis documentals sobre personatges concrets i mostren les relacions existents entre aquests personatges.]

- 20 BAUMANN, Inga, «La traducció d'un clàssic valencià a la 'llengua de Goethe'. Estudi de les dificultats de traduir Roís de Corella a l'alemany (l'exemple de "La istòria de Leànder i Hero")», *eHumanista/IVTTRA*, 6 (2014), pp. 39-55.
[L'article analitza alguns problemes sorgits en la traducció del català a l'alemany de «La istòria de Leànder i Hero» de Joan Roís de Corella. Proposa aportacions a la traductologia pel que fa a la lingüística comparativa (català-alemany) i a la teoria del *transfert culturel* (diferència temporal, diferències culturals i tradicions discursives literàries).]
- 21 BELTRAN, Vicenç - MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Le projet 'Corpus des Troubadours' (IEC-UAI)», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 113-122.
[Presentació del projecte 'Corpus des Troubadours', dedicat a la promoció de l'estudi i l'edició dels trobadors. S'explica l'organització, el funcionament i els objectius de l'espai web del projecte.]
- 22 BESCÓS PRAT, Pere, «Comentari i formació literària en Francesc Alegre: Ovidi i Bernardo Illicino», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 33-53.
[L'article prova d'organitzar el corpus literari de l'autor català Francesc Alegre (ca. 1450-1508). En primer lloc, es mostra com alguns aspectes del *Commento ai Trionfi* (1466-1471) de l'escriptor sienès Bernardo Illicino poden explicar determinats processos de traducció i producció en Alegre. En segon lloc, l'article aporta detalls que cal tenir en compte en relació amb el text original utilitzat per Alegre en les seves *Transformacions* i

Al·legories.]

- 23 BILLY, Dominique, «La ballade dans la poésie catalane des XIV et XV siècles: un genre entre deux traditions», *Revue des Langues Romanes*, CXVIII, 1 (2014), pp. 185-214.
[Repàs dels aspectes formals de les balades catalanes amb avaluació del paper que tenen en la tradició. S'estudien les de Lluís de Vila-Rasa, Joan Berenguer de Masdovelles, Lleonard de Sors i Pere Torroella.]
- 24 BONILLO HOYOS, Xavier, «Introducció al més enllà en l'opus lul·lià», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 221-246.
[L'article analitza les idees de Ramon Llull sobre certs aspectes del més enllà a partir d'alguns dels temes recurrents de l'escatologia del segle XIII, com ara la certesa del paradís, la seva descripció, les característiques dels àngels o la salvació de l'ànima.]
- 25 BONNER, Anthony - SOLER I LLOPART, Albert - BADIA, Lola, «A brief History of the Llull DB and Its Derivatives», *Digital Philology. A Journal of Medieval Cultures*, 3/1 (2014), pp. 59-74.
[L'article explica com es va crear i com s'ha desenvolupat la Llull DB. Aquesta base de dades ha proporcionat la plantilla original per a un conjunt de bases de dades relacionades amb l'àmbit català medieval i ha estat el motor per a la creació d'un entorn interoperatiu per a aquestes bases de dades.]
- 26 BORJA I SANZ, Joan, «Sant Vicent Ferrer en l'imaginari popular valencià: una aproximació etnopoètica al cicle narratiu dels miracles vicentins», *Mirabilia*, 19, 2 (2014), pp. 295-350.
[A partir d'un repertori de més de quaranta relats, l'article examina el productiu cicle narratiu de sant Vicent Ferrer en el context cultural valencià. L'autor defensa que l'anàlisi d'aquests materials permet constatar que, amb independència de la biografia real i històrica del personatge, les llegendes vicentines responen a una idiosincràtica

gramàtica de la fantasia, i constitueixen una mena d'espill on es projecta i es reflecteix la personalitat etnohistòrica dels valencians.]

- 27 CABRÉ, Lluís, «L'ànima literària de Bernat Metge i el *Secretum* de Petrarca», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. Isabel Grifoll - Julián Acebrón - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 85-94. [Partint de la idea que l'ànima literària d'un autor es troba en les seves lectures, l'autor explora la influència del *Secretum* de Petrarca en la redacció de *Lo somni* i destaca que és l'única lectura de Bernat Metge que explica l'essència del diàleg.]
- 28 CABRÉ, Lluís, «Ressenya de: Albert Lloret, *Printing Ausiàs March. Material Culture and Renaissance Poetics*», *Speculum*, 89, 3 (2014), pp. 796-797. [Ressenya.]
- 29 CAMPS ARBÓS, Josep, «Lectures de la *Crònica* de Ramon Muntaner a la Catalunya d'entreguerres: Carles Rahola, Carles Riba, Lluís Nicolau d'Olwer», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes / Miscel·lània Jordi Bruguera*, 2, LXVIII (2014), pp. 5-33. [L'article recull i analitza els treballs de Carles Rahola, Carles Riba i Lluís Nicolau d'Olwer dedicats a la *Crònica* de Ramon Muntaner i publicats durant els anys vint del segle XX.]
- 30 CANTAVELLA, Rosanna, «Producción y difusión digitales de las humanidades no vanguardistas en el siglo XX: el ejemplo de la filología catalana medieval», en *Visibilidad y divulgación de la investigación desde las Humanidades digitales: experiencias y proyectos* (ed. Álvaro Baraibar), Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2014, pp. 161-169, Col. BIADIG. Biblioteca Aurea Digital del GRISO, 22. [Revisió històrica dels recursos digitals utilitzats des dels anys 80 per a la producció de recerca en filologia catalana medieval i per a la seva difusió.]
- 31 CARBONELL, Jordi, *L'obra de Joan Roís de Corella / The Work of Joan Roís de Corella* (ed. Antoni Ferrando), Santa Barbara (CA, USA), University of

California at Santa Barbara - Institut d'Estudis Catalans - ISIC-IVTRA, 2014, 143 pp., Col. Publications of e-Humanista, 9.

[Recull d'estudis de Jordi Carbonell sobre Joan Roís de Corella i la seva obra, encapçalat per dos estudis sobre la figura de Carbonell i una bibliografia.]

- 32 CASANELLAS, Pere, «Els jueus catalans i les traduccions medievals de la Bíblia», *Mot So Razo*, 13 (2014), pp. 15-34.
[Aquest treball presenta alguns aspectes clau per tal de valorar el paper dels jueus catalans en la traducció de la Bíblia al català. Són especialment rellevants les traces culturals i lingüístiques que es poden detectar en les seves traduccions i que indiquen l'ús al qual es destinaven, així com les traces materials d'aquestes traduccions en alguns manuscrits.]
- 33 CASTAÑO GARCÍA, Joan, «*La Festa*, un volum recuperat de la biblioteca de Pere Ibarra i Ruiz (Elx, 1858-1934)», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes / Miscel·lània Jordi Bruguera*, 2, LXVIII (2014), pp. 93-118.
[Descripció històrica i codicològica del volum de Pere Ibarra Ruiz titulat *La Festa*, que conté una còpia de la consuetud de 1625 i de 1709 i va ser utilitzat per Ibarra per confeccionar el seu opuscle *El Tránsito y la Asunción de la Virgen* de 1933.]
- 34 CASTELLANO-TRESSERRA, Anna, «El projecte fundacional del Monestir de Santa Maria de Pedralbes i el palau de la reina Elisenda de Montcada a través de dos inventaris del 1364», *Anuario de Estudios Medievales*, 44, 1 (2014), pp. 103-139.
[L'article proposa una relectura de dos inventaris ja coneguts del Monestir de Pedralbes amb el suport d'altres documents i estudis complementaris. L'anàlisi posa de manifest que la fundació i la configuració del conjunt inicial va respondre a un pla preconcebut en la seva globalitat, producte del projecte devocional de la sobirana.]
- 35 CASTELLS, Ricardo, «"Cosas de que todos los demás libros de este género carecen": tácticas militares y guerra asimétrica en el episodio de

Guillem de Vàroic en el *Tirant lo Blanc*, *Tirant*, 13 (2010), pp. 15-26.
[Anàlisi de les tàctiques militars que Guillem de Varoic posa en pràctica a la primera part del *Tirant*. L'autor conclou que algunes d'aquestes tàctiques són inèdites en un llibre de cavalleria i que la guerra asimètrica que posa en marxa el comte és més pròpia del s. XII que de la baixa edat mitjana.]

- 36 [CASTILLO SOLÓRZANO, Alonso de] *Epítome de la vida y hechos del ínclito rey don Pedro de Aragón*. Ed. Mario Lafuente Gómez, Saragossa, Diputación de Zaragoza - Institución Fernando el Católico, 2013, 135 pp., Col. Historiadores de Aragón.
[Edició d'aquesta breu biografia de Pere el Gran, publicada per Alonso de Castillo Solórzano a Saragossa l'any 1639, destinada a satisfer les necessitats d'erudició històrica de l'elit aragonesa de l'època. L'autor s'hi serví sobretot dels *Anales* de Jerónimo Zurita, però també de les cròniques de Bernat Desclot, Ramon Muntaner, Pere Antoni Beuter i Martín Carrillo.]
- 37 CATALÁN, Oriol, «La paradoja de la alfabetización en la Cataluña Medieval», en *Cartografías de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. Isabel Grifoll - Julián Acebrón - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 41-48, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 7.
[El treball explora la contradicció que existeix entre la importància teòrica que té l'escriptura en el cristianisme i els obstacles que imposa l'Església a la lectura i l'escriptura de textos religiosos en català durant els s. XIV i XV.]
- 38 CHERCHI, Paolo, «Gli stratagemmi del *Tirant lo Blanc*», *Tirant*, 17 (2014), pp. 239-256.
[Estudi centrat en els estratagemes que apareixen al *Tirant lo Blanc*, posats en el context de la novel·la i emmarcats en la tradició literària i jurídica. L'autor remarca que els estratagemes, pel seu caràcter de ficció (és vertadera però enganya els observadors), s'insereixen en la natura «teatral» de la novel·la.]

- 39 CHINER GIMENO, Jaume J., «Joan Roís de Corella, la seua vida i el seu entorn: noves dades per a la història de la cultura en la València del segle XV», *Magnificat Cultura i Literatura Medievals*, 1 (2014), pp. 111-377.
[Aquest article ofereix una actualització completa de la documentació sobre l'escriptor Joan Roís de Corella (1435-1497) i la seva família. L'estudi presenta les dades de manera sistemàtica, generació a generació, aporta noves dades d'arxiu i en corregeix o millora de conegudes; a la secció documental es reporten 432 documents (transcrits o resumits) d'entre 1373 i 1516. Les dades analitzades aporten una nova visió de l'escriptor, així com d'altres personatges valencians del segle XV: Bernat Fenollar, Joan Escrivà, Berenguer Mercader, Jaume Roig, Lluís de Castellví, Guillem Ramon de Vila-rasa i Elionor Flors de Vallterra.]
- 40 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís, «Els sabers útils al món rural català medieval: agricultura, menescalia, medicina i conservació dels aliments», *Études Rousillonaises*, 26 (2013-2014), pp. 33-50.
[Aquest treball proposa la identificació dels coneixements que interessaven en una explotació agrícola catalana durant l'Edat Mitjana i inicis del Renaixement i la seva transmissió. El treball se centra en els quatre àmbits al·ludits en el títol, en les seves manifestacions en català i en el públic que s'hi interessava, format per propietaris rurals que eren membres de la burgesia, de la noblesa i de l'estament eclesiàstic. Al costat d'una recopilació ordenada de materials coneguts, se n'aporten d'inèdits i es planteja la penetració social dels sabers continguts en aquestes obres.]
- 41 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís, «The digital corpus of Sciencia.cat: a work in progress», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 345-354.
- 42 COCOZZELLA, Peter, «A Catalan *Cobla Sparsa* of the Fifteenth Century: An Icon of Ambivalence in the Misogynistic Background of *Celestina*, Act

l», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 27 (2014), pp. 157-187.

[L'article analitza la *Cobla sparsa de labor e deslabor* de Pere Torroella en el marc del debat sobre les dones en la literatura quatrecentista castellana i catalana.]

- 43 CODERCH, Marion, «Amor i senyoria: dinàmiques de poder a la poesia d'Ausiàs March», *eHumanista/IVTTRA*, 6 (2014), pp. 32-38.
[Mitjançant el comentari de tres poemes (CII, CXIX i LXX), l'autora descriu els mecanismes que utilitza March per justificar la dinàmica de poder: la transferència del poder de la dona a l'amor permet desenvolupar el conflicte entre l'amant i l'amor.]
- 44 COLÓN DOMÈNECH, Germà, «Un abecé de valencià antic», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes / Miscel·lània Jordi Bruguera*, 1, LXVII (2013), pp. 9-22.
[Mostra del despullament de mots genuïns valencians (de la A a la C) dels quatre volums de les «Fonts Històriques Valencianes», de la Universitat de València, que contenen material dels anys 1263-1298.]
- 45 COLÓN DOMÈNECH, Germà, «Ressenya de: *El Llibre dels feits. Aproximació crítica*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2012», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 522-523.
[Ressenya.]
- 46 COMPAGNA, Anna Maria, «"Per lo hun costat dels murs de la ciutat, pres-lo, passejant, tan gran mal de costat" (*Tirant lo Blanc*, cap. 467): l'eroe imperfetto e la sua virtuosa debolezza», *Tirant*, 17 (2014), pp. 257-264.
[Estudi centrat en el passatge de la mort per malaltia del protagonista del *Tirant lo Blanc*, remarcable per la modernitat que representa. L'autora posa en relació aquest passatge amb les morts d'alguns reis catalans narrades a les cròniques de Bernat Desclot i de Ramon Muntaner, i remarca l'originalitat de l'episodi final de la novel·la de Martorell.]

- 47 COMPAGNO, Carla, «Il *Liber de geometria noua et compendiosa* di Raimondo Lullo», *Àmbitos*, 31 (2014), pp. 35-45.
[El treball analitza el *Liber de geometria noua et compendiosa* sobre la base de les noves dades que el procés d'edició del text ha revelat.]
- 48 COMPAGNONE, Carmen, «El *Decameró* català: la versione anonima del 1429», *Revista Internacional d'Humanitats*, 32 (2014), pp. 17-24.
[Repàs de la informació coneguda sobre aquesta traducció.]
- 49 CORRIENTE, Federico, «La transmission des proverbes arabes aux langues romanes de la péninsule ibérique», en *Énoncés sapientiels: traductions, traducteurs et contextes culturels* (eds. Marie-Christine Bornes-Varol - Marie-Sol Ortola), Nancy, PUN - Éditions Universitaires de Lorraine, 2013, pp. 255-269, Col. Aliento, 4.
[L'autor repassa les contribucions bibliogràfiques a l'estudi de la transmissió dels proverbis àrabs en diferents llengües de la península Ibèrica (castellà, portuguès i català) i suggereix una metodologia per a la descripció de les característiques dels processos d'adopció de la paremiologia àrab a la península Ibèrica. A les p. 262-264 enumera els préstecs àrabs presents als *Proverbia arabum*, conservats al ms. Santes Creus 108 de la BP de Tarragona.]
- 50 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «Amores humanos, amores divinos. La *Vita Christi* de sor Isabel de Villena», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 11-30.
[L'article analitza els paral·lels que es poden detectar entre la *Vita Christi* d'Isabel de Villena i les proses mitològiques de Roís de Corella. En les obres dels dos autors s'observa un interès destacat pels temes amorosos i per la descripció dels afectes i del món interior emocional dels personatges.]
- 51 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «Resseña de: Ramón Llull, *Cuatro obras: Lo desconsueto. El desconsuelo. Cant de Ramon. Canto de Ramón. Liber natalis - Del nacimiento de Jesús Niño. Phantasticus. El extravagante*», *eHumanista*, 27 (2014),

pp. 489-491.
[Ressenya de l'edició bilingüe.]

- 52 COSTA, Ricardo da - SANTOS, Armando Alexandre dos, «A imagem da mulher medieval em *O Sonho* (1399) e *Curial e Guelfa* (c.1460)», *eHumanista/IVTRA*, 5 (2014), pp. 424-442.
[Anàlisi de la imatge de la dona en dues obres catalanes medievals. A *Lo somni* les dones són representades en dos discursos, un de favorable i un de desfavorable vers la condició femenina. Al *Curial e Güelfa* les dones ocupen un paper important com a protagonistes de les aventures cavalleresques de Curial.]
- 53 CREMADES RODRÍGUEZ, Francesc, «El *Petit tractat*: presentació, traducció al català actual i glossari», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 59-85.
[L'article analitza el *Petit tractat sobre el regiment que cal seguir en temps d'epidèmia*. L'autor posa de manifest el gènere del text, descriu la seva estructura i n'ofereix una versió al català actual. L'adaptació es complementa amb un glossari.]
- 54 *Curial e Guelfa*. Intr. Antoni Ferrando Francés - trad. Cesáreo Calvo Rigual, Anna Giordano Gramegna, Roma, Aracne, 2014, 635 pp., Col. Dialogoi Testi, 2.
[Traducció a l'italià feta a partir de l'edició d'Antoni Ferrando (Tolosa: Anacharsis, 2007). Inclou una introducció a càrrec del mateix Ferrando i un estudi sobre els italianismes presents a la novel·la signat per Cesáreo Calvo Rigual.]
- 55 DAGENAIS, John, «Ressenya de: *Book of Fortune and Prudence* by Bernat Metge, ed. David Barnett, Barcelona - Woodbridge: Barcino - Tamesis, 2011», *La Corónica*, 42, 1 (2014), pp. 358-361.
[Ressenya.]
- 56 DANGLER, Jean, «Dreaming Valencia's social order in Jaume Roig's *Espills*», en *Medicine and the Law in the Middle Ages* (eds. Wendy J. Turner -

Sara M. Butler), Leiden - Boston, Brill, 2014, pp. 220-242, Col. Medieval Law and Its Practice, 17.

[Dades biogràfiques bàsiques de Jaume Roig, resum argumental de l'*Espill* i comentari d'episodis que tenen a veure amb la medicina i amb la legislació. Interpretació del llibre tercer a partir de l'article de Steven F. Kruger, «Dream Space and Masculinity», *Word & Image* 14.1-2 (1988), p. 11-16: l'espai del somni, que connecta la vida terrenal amb la celestial, mostra sempre una visió del món culturalment masculina, que fa bandera de l'homosociabilitat i l'heterosexualitat i que controla totes les institucions, incloses el matrimoni, la medicina i la llei.]

- 57 DI FEBO, Martina, «Il *Viage al Purgatori* di Ramon de Perelhos e la questione dell'antigrafo oitanico», *Carte Romanze*, 1, 1 (2013), pp. 113-129.

[L'objectiu principal d'aquest article és demostrar que Ramon de Perellós no va utilitzar directament l'original llatí del *Tractatus de purgatorio sancti Patrici*, sinó una traducció francesa del segle XIII conservada en nombrosos manuscrits. L'autora estableix que el text de Ramon depèn de la versió francesa i, en particular, d'una de les famílies de manuscrits. Aquesta dependència permet comprendre alguns errors de la tradició provençal i suggerir certes correccions.]

- 58 ENSENYAT PUJOL, Gabriel, «Ressenya de Cabré, Miriam: *Cerverí de Girona: un trobador al servei de Pere el Gran*», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 223-226.

[Ressenya.]

- 59 ESCARTÍ, Vicent Josep, «Amar i escriure a la València medieval: un passeig per les lletres», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 155-171.

[L'autor estudia alguns exemples de l'amor passional en la literatura catalana i en la València dels segles XIV-XV a partir de la història de Giulietta i Romeo de Luigi Da Porto com a referent.]

- 60 ESCARTÍ, Vicent Josep, *Sobre la vida i els miracles de sant Onofre, anacoreta, segons la versió anònima publicada a València a començaments del segle XVI*, València, Espirelius Editorial, 2014, 68 pp.
[Edició breument anotada, precedida de dotze pàgines d'introducció al text, amb bibliografia.]
- 61 ESTEVA DE LLOBET, Lola, «Jorge de Montemayor, traductor de *Els Cants d'Amor* de Ausiàs March del lemosín al castellano», *eHumanista*, 28 (2014), pp. 369-383.
[L'autora estudia la traducció de la poesia d'Ausiàs March feta per Jorge de Montemayor i en fa una valoració en el seu context cultural.]
- 62 [ESTEVE, Joan] *The Liber elegantiarum by Joan Esteve. A Catalan-Latin dictionary at the crossroads of fifteenth-century European culture*. Ed. Lluís B. Polanco Roig, Turnhout, Brepols, 2012, CCXVI + 439 pp.
[Edició crítica del text acompanyada d'una extensa i completa introducció en què s'analitzen aspectes històrics, textuais i lexicogràfics.]
- 63 FÁBREGAS I ALEGRET, Immaculada, «De la paremiologia catalana medieval en l'obra d'Eiximenis, a la paremiologia occitana al tombant del segle XIX», en *Actes del Quinzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes: Universitat de Lleida, 7-11 de setembre de 2009*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010, pp. 125-136.
[L'autora selecciona un conjunt de parèmies extretes del *Llibre de les dones* de Francesc Eiximenis, les analitza i ressegueix la seva pervivència en l'occità modern a partir de tres diccionaris dels s. XIX-XX que contenen informacions paremiològiques.]
- 64 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Ramon Llull. *Llibre d'intenció*, ed. Maria Isabel Ripoll Perelló, NEORL 12», *Mot So Razo*, 13 (2014), pp. 75-76.

[Ressenya de la nova edició del *Llibre d'intenció*.]

- 65 FERNÁNDEZ CLOT, Anna - PELLISSA PRADES, Gemma - COCH, Roger, «Seminari de literatura i cultura de l'Edat Mitjana i l'Edat Moderna (SLIMM) del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona (2012-2013)», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 293-308.
[Crònica de les sessions de l'SLIMM del curs 2012-2013.]
- 66 FERNÁNDEZ CLOT, Anna - TOUS PRIETO, Francesc, «La persuasió de la lògica i la lògica de la persuasió: les proposicions en vers del *Dictat de Ramon* (1299) de Ramon Llull», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 200-220.
[En aquest article s'aborda l'estudi del *Dictat de Ramon*, una obra en vers que té el propòsit d'aportar arguments per provar els sis articles més destacats de la fe cristiana. Cada una de les sis parts en què es divideix el text conté vint, deu o dotze dístics que condensen en forma de proposició o màxima els arguments que s'addueixen. El treball destaca que la tria del vers i del discurs sentenciós s'ha de posar en relació amb el destinatari específic al qual va adreçat el text, el rei Jaume II d'Aragó, i amb la petició amb què Llull clou el poema: la sol·licitud d'un permís perquè pugui predicar a les sinagogues i les mesquites dels territoris de la Corona d'Aragó.]
- 67 FERRAGUD, Carmel, «Medicina i religió a la Baixa Edat Mitjana: rerefons mèdic de les pràctiques penitencials en els sermons de sant Vicent Ferrer», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 27-45.
[L'autor analitza les pràctiques penitencials (vigília, dejunis, disciplina fins l'efusió de sang) defensades per Vicent Ferrer. Enfront de les demandes i protestes pel dany per a la salut que aquestes pràctiques suposaven, Ferrer va utilitzar tot un seguit d'arguments mèdics i filosòfics inspirats en el galenisme i l'aristotelisme per tal de justificar la penitència com un element que beneficiava la salut espiritual i corporal del cristià.]

- 68 FERRANDO, Antoni, «*Curial e Güelfa*: una història amorosa en clau?», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 125-153.
[L'autor planteja la possibilitat de llegir la història d'amor entre Curial i Güelfa segons una intencionalitat política en clau italiana. Per estudiar aquesta hipòtesi se centra en dos aspectes de la novel·la: l'heràldica i la toponímia.]
- 69 FERRANDO, Antoni, «A la recerca de l'arquetip del *Llibre dels feits* del rei en Jaume I. Una *traditio* rica i multilingüe (primera part)», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 185-221.
[En la primera part d'aquest estudi es revisa la història de la transmissió textual de la crònica jaumina i s'analitzen les característiques textuais i filològiques de cada testimoni de cara a l'establiment d'un nou *stemma codicum*.]
- 70 FERRANDO, Antoni - ESCARTÍ, Vicent J., «Impremta i vida literària a València en el pas del segle XV al XVI», en *Pasiones bibliográficas. Vint anys de la Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés*, València, Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2014, pp. 33-48.
[Reimpresió d'un article aparegut ja al núm. 67 del *Gutenberg-Jahrbuch* (1992) i al núm. LXXIV del *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura* (1998).]
- 71 FERRER, Montserrat - CABRÉ, Lluís, «Reflections on the Making of a Census of Medieval Catalan Translations», *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures*, 3, 1 (2014), pp. 43-58.
[Els autors consideren diversos criteris de catalogació i mostren la pertinència del format del catàleg de traduccions. Mostren, també, tres qüestions principals en l'estudi de les traduccions medievals: autoria,

mediació i transmissió. Proposen una discussió filològica entorn dels criteris d'identificació de traduccions i de la distinció entre diferents traduccions o versions d'una mateixa obra.]

- 72 FERRER SANTANACH, Montse, «Albert Lloret, *Printing Ausiàs March. Material Culture and Renaissance Poetics*», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 3 (2014), pp. 232-236.
[Ressenya.]
- 73 FIDORA, Alexander, «Ressenya de: Ramón Lull, *Cuatro obras: Lo desconbort - El desconuelo, Cant de Ramon - Canto de Ramón, Liber natalis - Del nacimiento de Jesús Niño, Phantasticus - El extravagante*», *Medievalia*, 17 (2014), pp. 396-397.
[Ressenya de l'edició bilingüe.]
- 74 FORGETTA, Emanuela, «"Lo secret de Carmesina". Il desiderio femminile nel *Tirant lo Blanch*», *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, 16 (2013), pp. 163-188.
[L'article analitza el llenguatge utilitzat per Martorell per expressar el desig femení. L'autora considera que a diferència d'altres obres de la tradició cavalleresca, l'escriptor valencià fa servir un llenguatge directe i només accepta la mediació que li ofereixen els protagonistes de l'obra.]
- 75 FRIEDLEIN, Roger, «Àlex Broch (ed.): *Història de la literatura catalana 1 [= Literatura medieval (I). Dels orígens al segle XIV*, dir. per Lola Badia]», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 27 (2014), pp. 278-281.
[Ressenya.]
- 76 GIANNINI, Gabriele, «*Translatar i transferir. La transmissió dels textos i el saber (1200-1500)*, edició a cura d'A. Alberni, L. Badia, L. Cabré», *Romania*, 132, 1-2 (2014), pp. 246-251.
[Ressenya.]

- 77 GIMENO BETÍ, Lluís, «El lèxic mèdic català durant la baixa Edat Mitjana, entre la terminologia popular i la culta: materials per al seu estudi. El cas de l'*Speculum al foder*», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 343-372.
[L'autor analitza el lèxic mèdic de l'*Speculum al foder* i el classifica en quatre categories: terminologia mèdica culta, terminologia mèdica popular, terminologia botànica culta i terminologia botànica popular. En les conclusions destaca la presència de formes dobles (un cultisme i un mot patrimonial) en el manuscrit estudiat.]
- 78 GIRALT, Sebastià, «The legend of Arnau de Vilanova, from the Middle Ages to the Early Modern times», en *The Medieval Legends of Philosophers and Scholars* (dir. Agostino Paravicini Bagliani), Florència, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2013, pp. 411-444, Col. Micrologus: Natura, Scienze e Società Medievali, 21.
[Traça la història i les motivacions de la imatge apòcrifa d'Arnau de Vilanova com a nigromant, alquimista i profeta.]
- 79 GÓMEZ MUNTANÉ, Maricarmen, «El papel de la música en *Tirant lo Blanc* (Valencia, 1490)», *Tirant*, 13 (2010), pp. 27-38.
[Anàlisi de les escasses al·lusions a la música que inclou el *Tirant*. Es destaca la presència constant de la trompeta i es valora l'obra com un excel·lent testimoni d'un repertori que només va ser reproduït per escrit de manera molt marginal: el de ls ministrers, la música funcional i la música vocal de tradició oral o de caràcter efímer.]
- 80 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «El ajedrez y la literatura (20 i 21). *Scachs d'amor*. Lances de amor y de ventura», *Rinconete. Revista del Centro Virtual Cervantes* (2014).
[Anàlisi dels *Scachs d'amor*, un poema al·legòric que consta de 64 cobles encadenades, una per a cada casella del joc dels escacs. L'obra es conserva en un manuscrit de la capella del Palau de Barcelona, datat al voltant de 1497, i presenta una part ida d'escacs en què participen els poetes valencians Narcís Vinyoles, Francí de Castellví i Bernat Fenollar, l'últim dels quals actua com a àrbitre.]

- 81 GOUJAUD, Émilie, «Les Livres en usage à Perpignan au XIV-XV d'après les sources notariales. Entre pluralité littéraire et linguistique», *Domitia*, 11 (2010), pp. 5-24.
[L'article es proposa establir una tipologia dels llibres que estaven en circulació a Perpinyà durant els s. XIV-XV. En primer lloc es presenten els llibres relacionats amb la cultura escolàstica i universitària, després les obres religioses i de devoció privada, i finalment els textos profans, testimonis de la difusió de la literatura entre els laics.]
- 82 GUDAYOL, Anna, «Les manuscrits médiévaux dans le catalogue en ligne de la Biblioteca de Catalunya», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 323-331.
[Presentació de l'estat actual de la catalogació en línia dels manuscrits medievals de la Biblioteca de Catalunya. Al febrer de 2011, només un terç dels materials conservats per aquesta institució (214 unitats) havien estat incorporats al catàleg consultable a la xarxa.]
- 83 GUDAYOL, Anna, «Un recorregut particular per la història de la cultura a Catalunya: els papers de la família Alòs-Moner», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 439-446.
[Notícia de la documentació conservada per la família Alòs-Moner, llegada a finals de 2010 a diverses institucions públiques: l'Institut d'Estudis Catalans, la Biblioteca de la Universitat Pompeu Fabra, l'Arxiu Nacional de Catalunya i la Biblioteca de Catalunya. Es descriu breument el llegat a la Biblioteca de Catalunya, que inclou vuit manuscrits dels s. XIV-XV, diversos fragments de còdexs, i alguns incunables.]
- 84 GUIA, Josep, «Prejudicis i censures en la filologia catalana medieval», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 71-87.
[L'autor defensa els seus treballs sobre literatura catalana medieval davant la crítica rebuda en publicacions recents i aporta nous arguments a favor

de la seva hipòtesi sobre la producció literària de Joan Roís de Corella.]

- 85 GUIXERAS, David, «Ressenya de: Cabré, Lluís; Alejandro Coroleu i Jill Kraye (eds.): *Fourteenth-Century Classicism: Petrarch and Bernat Metge*», *Llengua & Literatura*, 24 (2014), pp. 160-163.
[Ressenya.]
- 86 HIGUERA RUBIO, José G., «El lenguaje físico en el Arte luliano: modelos de cuantificación y representación geométrica», en *XI Congreso de la Sociedad Española de Historia de las Ciencias y de las Técnicas, Palacio de Insausti (Azkoitia, Gipuzkoa), 8-10 de septiembre de 2011* (ed. José María Urkia), Donostia-San Sebastián, [Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País], 2012, pp. 747-758.
[L'objectiu de l'article és estudiar els *principia specifica* que apareixen a l'Art al costat dels *principia generalia*. L'autor parteix de la hipòtesi que aquests principis revelen la recepció del pensament físic aristotèlic, posat de manifest per l'ús de les nocions categorials vinculades amb la definició de la dinàmica del canvi en la natura.]
- 87 HOCES LOMBA, María de, «Retórica forense y *ars dictaminis* en *Lo somni*, de Bernat Metge», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 1-26.
[L'autora estudia els elements de *Lo somni* que s'enquadren dins del gènere retòric, sobretot el forense o judicial, i de l'*ars dictaminis*. Els trets retòrics i dictaminals estan molt integrats en l'estil de l'autor i flueixen de manera natural en el text. *Lo somni* és un bon exemple de fusió literària, jurídica i dictaminal.]
- 88 HUGUET, Jesús, «*Tirant lo Blanc* i els orígens de la impremta valenciana», en *Pasiones bibliográficas. Vint anys de la Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés*, València, Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2014, pp. 81-85.
[Reimpressió d'un article publicat al núm. 66 del *Gutenberg-Jahrbuch* (1991). L'autor repassa els primers anys d'activitat de la impremta a València.]

- 89 IZQUIERDO ARANDA, Teresa, «Un palacio para un héroe: la representación del sagrado palacio imperial de Constantinopla en el *Tirant lo Blanc*», *Anales de Historia del Arte*, 23, e. 2 (2013), pp. 487-497.
[Joanot Martorell recupera el gran palau imperial de Constantinoble amb la intenció de proporcionar un recinte primordial per a la projecció heroica del seu protagonista. Tirant realitza en la ficció el somni impossible de ressuscitar el signe àulic de la capital del Bòsfor com una autèntica segona Roma. L'article analitza els recursos de Martorell i valora l'aportació del seu text literari per a la història de l'art.]
- 90 JANERAS, Sebastià, «Nota sobre la traducció catalana d'Isaac de Nínive del manuscrit 148 de la Biblioteca Universitària de Barcelona», *Revista Catalana de Teologia. «E l'amic digué a l'amat». Miscel·lània d'homenatge al Prof. Dr. Josep Perarnau i Espelt*, 38, 2b (2013), pp. 911-917.
[El ms. 148 de la BU de Barcelona, del segle XVI, conté dos textos en català vinculats amb Isaac de Nínive: el corresponent al darrer capítol de l'obra d'Isaac en la tradició occidental, que, de fet, és de Joan de Dalyata, i un text, incomplet, que correspon a unes «Regles» extretes de l'obra d'Isaac.]
- 91 [JORDÀ DE CATALUNYA, fra] *Meravelles descrites (Mirabilia descripta): crònica catalana de l'Índia de fa set-cents anys*. Ed. Jordi Joan Baños, Barcelona, Angle, 2014, 124 pp.
[Traducció catalana anotada d'un relat de viatges a l'Orient i a l'Índia de fra Jordà de Catalunya, un dominicà que s'hi va traslladar entre el 1311 i el 1318 (p. 14). Fra Jordà era el guia de quatre franciscans (tres italians i un laic georgià) que volien arribar a Kollam/Colombo. Els quatre franciscans van ser martiritzats a Tana, prop de Bombai, i fra Jordà és va quedar sol i deseparat a l'Índia. Es conserven dues cartes de fra Jordà que ho expliquen, de 1321 i de 1323 (publicades en català a les p. 117-124). La crònica (p. 63-113) combina meravelles fabuloses, que comparteix amb altres obres del mateix gènere, amb dades molt concretes sobre geografia, botànica, usos alimentaris i costums de l'Índia.]

L'editor, a la introducció (p. 11-59), relaciona la missió de fra Jordà amb Llull als temps del Concili de Viena del Delfinat, però no hi ha res al text que tradueix que doni suport a aquesta especulació. Ni tan sols no se sap si fra Jordà era o no català.]

- 92 JUAN-MOMPÓ, Joaquim, «Caracterització diatòpica del *Recull d'exemples i miracles ordenats per alfabet*», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes / Miscel·lània Jordi Bruguera*, 2, LXVIII (2014), pp. 41-60.
[L'article presenta una anàlisi lèxica i morfològica d'alguns termes del *Recull d'exemples i miracles ordenats per alfabet* (traducció catalana del segle XV de l'*Alphabetum narrationum* d'Arnau de Lieja), i exposa alguns aspectes lingüístics referents a la procedència geogràfica de l'obra.]
- 93 KOVÁCS, Lenke, «Resseña de: Peter Cocozzella: *Text, Translation and Critical Interpretation of Joan Roís de Corella's Tragedia de Caldesa, a Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversal. The Woman Dominates and Seduces Her Lover*», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 27 (2014), pp. 287-295.
[Resseña.]
- 94 *Literatura medieval (II). Segles XIV i XV* (dir. Lola Badia), Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2014, 487 pp., Col. Història de la Literatura Catalana, 2.
[Segon volum d'una sèrie de vuit dirigida per `Alex Broch. Eiximenis i la prosa doctrinal del segle XIV, p. 13-104 (Sadurní Martí, Xavier Renedo, David Guixeras); Monarquia, llengua i literatura, p. 105-116 (Lola Badia); Traduccions i traductors, pp. 117-184 (Lluís Cifuentes, Josep Pujol, Montserrat Ferrer); Bernat Metge, pp.185-238 (Lola Badia, Lluís Cabré); Alselm Turmeda, p. 239-260 (Marco Pedretti); La poesia cortesana, p. 261-352 (Jaume Torró); Ausiàs March i els poetes cortesans del segle XV, p. 353-441 (Lluís Cabré, Jaume Torró, Francisco Rodríguez Risquete, Albert Lloret).]
- 95 LLEAL, Coloma, «El *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de*

Aragón (DiCCA-XV): un proyecto en marcha», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 373-380.

[Presentació del projecte *DiCCA-XV*, que té com a objectiu la confecció d'un diccionari de la modalitat del castellà que es forja al segle XV a les terres de la Corona d'Aragó. L'autora descriu l'estructura dels corpus de textos, el funcionament de la base de dades que permet la lematització del textos i el procés de creació de fitxes del *DiCCA-XV* a partir de les bases de dades lexicogràfiques (Valor i Étimo).]

- 96 *Llibre de la Cort del Justícia d'Alcoi (1263-1265)*. Eds. Maria Àngels Diéguez - Concha Ferragut, València, Universitat de València - Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2012, 132 pp., Col. Fonts Històriques Valencianes, 51.

[Aquest manuscrit és un esborrany on es registraven, abans de passar-se a net al llibre de la cort del justícia, els clams, és a dir, les demandes, denúncies, querelles o reclamacions judicials, que es presentaven davant aquest magistrat local. També s'hi anotaven les declaracions de testimonis, certs documents de compra-venda i altres diligències que documenten la vida quotidiana d'una vila de colonització com l'Alcoi del segle XIII. Malgrat el seu aspecte fragmentari i desorganitzat, l'antiguitat i les informacions que proporciona el document el converteixen en una font excepcional per conèixer la societat valenciana a l'endemà mateix de la conquesta de Jaume I. El text està escrit en romanç -català i aragonès- i en llatí, sense que cap criteri determini l'ús d'una o altra llengua, fins i tot amb interferències en un mateix escrit.]

- 97 LLORENÇ I BLAT, Josep, «Jaume Ferrer de Blanes i *Les sentències catòliques del diví poeta Dant*. Una mostra de la presència de Dant al renaixement català», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 31-39.

[Procurador reial i nobiliari, cosmògraf, joier, lapidari, mercader i escriptor, i al capdavant, un ciutadà català honorat, Ferrer (Vidreres, ~1445

- Blanes, 1529) va marxar de ben jove a la cort de Nàpols, al servei del rei Ferran I. Acabada aquest a peripècia italiana, va tornar a Blanes al servei del vescomte de Cabrera i de Bas fins que va morir a la mateixa vila al 1529. Un seu criat, disset anys més tard, va editar uns papers esparsos que havia trobat a can Ferrer, les *Sentències catbòlicas del diví poeta Dant florentí*, compilades per lo prudentíssim mossèn Jaume Ferrer de Blanes, que constitueixen un exemple de la presència de Dant al renaixement català.]

- 98 [LLULL, Ramon] *Vida de mestre Ramon*. Ed. Anthony Bonner, Barcelona, Editorial Barcino, 2013, 109 pp., Col. Biblioteca Barcino, 8.
[Traducció de la *Vita coetanea* al català, que es presenta acarada a l'original llatí. La introducció i la bibliografia de referència estan posades al dia. També inclou una reproducció fotogràfica completa de les dotze miniatures del *Breviculum*.]
- 99 [LLULL, Ramon] *Arbre de filosofia d'amor*. Intr. Albert Soler i Llopart - trad. Mireia Martí Torras, Barcelona - Madrid, Millennium Liber, 2014.
[Estudi i edició facsímil del ms. Palma, Col·legi de la Sapiència F-129. Vol. I: estudi del manuscrit i de les obres que conté. Edicions i versions dels textos lul·lians en català actual i en castellà. - Vol. II: edició facsímil del manuscrit.]
- 100 [LLULL, Ramon] *Raimundi Lulli Opera Latina, Tomus XXXV, 54-60. Annis 1294-1296 composita*. Eds. Coralba Colomba - Viola Tenge-Wolf, Turnhout, Brepols, 2014, xlvii + 450 pp., Col. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, 248.
[Conté les edicions crítiques de la *Lectura compendiosa Tabulae generalis*, la *Lectura super tertiam figuram Tabulae generalis*, el *Liber de sexto sensu*, les *Flores amoris et intelligentiae*, la *Disputatio quinque hominum sapientium* i les *Petitiones* adreçades a Celestí V i Bonifaci VIII. Les edicions van precedides per una introducció general i per introduccions particulars a cada una de les obres.]
- 101 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «De la doble versió al poema fantasma: la

creatividad de la imprenta», *Revista de Poética Medieval*, 28 (2014), pp. 245-264.

[L'article s'obre amb una reflexió sobre els canvis que va introduir la impremta en la difusió de la literatura medieval i la seva textualitat, i a continuació l'autora analitza dos poemes d'Ausiàs March (el 102b i el 103) tal com han estat transmesos per l'edició de Juan de Resa (Valladolid, 1555). Es planteja la possibilitat que aquests poemes siguin el producte d'una operació editorial que parteix del coneixement de dues tradicions textuais totalment diferents.]

- 102 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «Las variantes de imprenta en la edición *d* de Ausiàs March (Valladolid 1555)», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. Josep Lluís Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 79-94.

[Anàlisi de les variants de la edició *d* en relació amb altres edicions impreses de les poesies d'Ausiàs March.]

- 103 MAHIQUES CLIMENT, Joan, «"O Senyor, rei de Glòria" / "Senyor, rei de Glòria": difusió i significat de l'*Oratio beati Karoli*», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 245-272.

[Es conserven tres testimonis d'aquesta poesia. Una d'elles forma part d'una estampa calcogràfica incunable, mentre que les altres dues s'han conservat per via manuscrita. L'estudi ofereix per primer cop una edició sinòptica de les tres versions, i a partir dels indicis que aquestes aporten, intenta desvelar les seves vies de difusió i el seu significat originari. L'autor incideix en el rerefons polític del poema, que remet a la figura de Carles de Viana, i que situa el lector en els prolegòmens de la guerra civil de Catalunya (1462-1472).]

- 104 MARCO ARTIGAS, Miquel, «La cort medieval catalana: seu de l'apogeu i declivi de l'amor cortès i de l'aparició de noves formes de pensament», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea

- Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 89-99.

[L'autor ofereix una descripció sociològica de l'amor cortès a la Corona d'Aragó, n'explica l'origen, els trets més característics i el declivi marcat pel canvi de paradigma cultural de l'humanisme italià.]

- 105 MARTÍ, Sadurní, «*Cançoners DB: A New Research Tool for the Study of Medieval Catalan Songbooks*», *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures*, 3, 1 (2014), pp. 24-42.

[L'article presenta la base de dades dedicada als cançoners medievals catalans que transmeten obres líriques i narrativa en vers catalanes entre 1300 i 1500. L'autor reflexiona sobre la possibilitat d'estudiar i indexar les característiques materials dels cançoners catalans per tal d'investigar sobre les obres en vers i la producció de llibres, i comparar les estructures de cançoners en les tradicions en llengües romàniques.]

- 106 MARTÍN PASCUAL, Lúcia, «Alguns comentaristes ausiasmarquians. Aproximació a l'estudi de la crítica sobre Ausiàs March en el XIX», *Catalan Review*, 27 (2013), pp. 69-86.

[L'article recull i analitza els treballs d'alguns estudiosos de la poesia d'Ausiàs March al segle XIX: Joseph Tastu, Milà i Fontanals, Rubió i Ors, Menéndez Pelayo, Rubió i Lluch, Torras i Bages.]

- 107 MARTÍN PASCUAL, Lúcia, «Lecturas divergentes y correcciones de copistas en los manuscritos F y N de las poesías de Ausiàs March», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la edad media y el renacimiento* (ed. C. Esteve - col.laboració M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índice onomàstic I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR, 2014, pp. 731-747.

[L'article conté una sèrie d'observacions textuais sobre els manuscrits *F* i *N*, els dos còdexs més antics que transmeten les poesies d'Ausiàs March. L'autora analitza les divergències que presenta el text reportat pels dos testimonis i les nombroses correccions que contenen, i conclou que no es pot establir una relació de dependència entre els dos manuscrits.]

- 108 MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «Webs i centres d'investigació: la Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 299-310. [Presentació de la Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives, un projecte comú de totes les universitats que integren l'Institut Joan Lluís Vives - Xarxa d'Universitats. Els seus objectius són la digitalització d'obres dels autors més representatius de la cultura catalana, i la compilació, conservació i difusió del fons digitalitzat i de recursos per interpretar aquest fons.]
- 109 MARTINES, Vicent - FUSTER, M. Àngels - SÁNCHEZ, Elena - ANTOLÍ, Jordi, «Els programes d'investigació de l'Institut Superior d'Investigació Cooperativa-IVITRA: Coneixement i transferència plurilingüe de la literatura, la llengua i la cultura de la Corona d'Aragó», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 415-426. [Presentació del projecte IVITRA: objectius, línies de recerca, difusió.]
- 110 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «L'amor transformat en la literatura de la València tardomedieval», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 101-124. [L'autor analitza el canvi d'actitud davant l'amor i les relacions amoroses que s'observa a partir de finals del segle XV en la literatura de València: *Tirant lo Blanc*, *Lo procès de les olives*, *Lo somni de Joan Joan*, poesies del *Cancionero general*.]

- 111 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Creación y devoción en cancioneros catalanes: el *Cançoner sagrat de vides de sants*», *Revista de Poética Medieval*, 28 (2014), pp. 77-92.
[L'autor reflexiona sobre la importància de l'anàlisi dels cançoners religiosos i les dificultats que comporta estudiar-los, especialment la detecció dels models i les fonts de les obres que contenen i la fixació dels límits que els separen d'altres textos religiosos o devots. Aquesta problemàtica s'exemplifica amb l'anomenat *Cançoner sagrat de vides de sants*, que no està ordenat a l'estil dels llegendaris sinó sobre la base de conceptes religiosos.]
- 112 MARTOS, Josep Lluís, «La variante de traductor», en *La poesia en la impremta antiga* (ed. Josep Lluís Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 105-117.
[Anàlisi de les variants que va incloure Baltasar de Romaní en la seva edició i traducció de quaranta-sis poemes de March (coneguda com a cançoner *a*). L'autor demostra que les variants no només s'expliquen per la necessitat de superar la censura, sinó que revelen una manipulació conscient per part del traductor per facilitar la seva versió castellana.]
- 113 MARTOS, Josep Lluís, «El cançoner G2 d'Ausiàs March i l'edició de Baltasar de Romaní», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 273-301.
[Aquest treball analitza la relació entre el cançoner G2 d'Ausiàs March i l'edició de 1539, que ja va defensar Pagès, però que no es veu reflectida en l'*stemma codicum* d'Archer.]
- 114 MARTOS, Josep Lluís, «Ausiàs March en Italia: variantes y contextos de un *codex descriptus*», *Revista de Poética Medieval*, 28 (2014), pp. 265-294.
[L'article aborda l'estudi del perfil lingüístic del copista del cançoner C d'Ausiàs March a partir de l'anàlisi de les seves variants. L'autor conclou que es tracta d'un copista castellà que també parla italià i que coneix relativament bé el català. Aquests trets lingüístics, sumats a les característiques codicològiques del manuscrit, permeten confirmar que

el cançoner s'ha d'identificar amb el còdex copiat per Petrus Turró, per encàrrec de Lilio Gregorio Giraldi, a Venècia o Ferrara cap a 1546-1547.]

- 115 MARTOS, Josep Lluís, «Còpies manuscrites d'impresos renaixentistes a la Biblioteca Universitària de València: el llegat d'Onofre Soler i Rubio», *Caplletra*, 56 (2014), pp. 9-41.
[Documentació del llegat de l'erudit valencià Onofre Soler i Rubio a la Biblioteca Universitària de València i estudi de tres còpies manuscrites del set-cents i el vuit-cents d'obres impreses als segles XV i XVI: el *Psalteri* de Joan Roís de Corella, l'*Spill de la vida religiosa* i el còdex que reuneix *Lo procés de les olives*, *Lo somni de Joan Joan* i *La brama dels llauradors de l'horta de València*.]
- 116 MARTOS, Josep Lluís, «*La vida de la sacratíssima verge Maria* y el *Cartoixà* de Joan Roís de Corella: datos externos», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 1005-1014.
[*La vida de la sacratíssima verge Maria* és un poema marià de Joan Roís de Corella que es conserva en una versió manuscrita (*Cançoner de Maians*) i en dues versions impreses (*Primer del Cartoixà*, 1496 i 1518), considerades les versions definitives del text pels editors moderns. L'article se centra en l'anàlisi de les dades externes d'aquestes versions, que permeten contextualitzar el procés d'edició. L'autor posa de manifest que la versió impresa del poema ha estat manipulada i no conté, per tant, l'edició definitiva de l'obra.]
- 117 MARTOS, Josep Lluís, «Un salteri català del segle XV perdut», *Memorabilia*, 16 (2014), pp. 74-85.
[El Salteri de la Seu de València no és una obra completa, sinó que va ser restaurat al segle XIX a partir de diferents versions d'aquest text bíblic, una de les qual és perduda a hores d'ara. Gràcies a aquest procés de restauració, en tenim notícia i el conservem, en part. El procés de restauració va tenir lloc l'any 1820 i va estar supervisat per Onofre Soler i Rubio, el canonge arxiver.]

- 118 MAS I MIRALLES, Antoni, «El lèxic del *Llibre de caça* en el DCVB», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 24 (2014), pp. 241-261.
[L'article analitza el subcorpus lèxic del *Llibre de caça* (un tractat de falconeria de la fi del s. XV) que apareix al *Diccionari Català-Valencià-Balear*. Tenint en compte aquest context, l'autor classifica els termes estudiats en tres grups: 1) mots que figuren com a hàpaxs, 2) mots que aporten al DCVB una nova accepció d'un determinat terme, 3) mots que aporten exemples a les entrades del DCVB.]
- 119 MENSA I VALLS, Jaume, «Un llarg fragment de la *Confessio Ilerdensis* d'Arnau de Vilanova traduït al «romanç» en la *Confessió de Barcelona*. Estudi i observacions crítiques», *Medioevo Romanzo*, 38, 2 (2014), pp. 392-414.
[Transcripció i estudi comparat de la *Confessio Ilerdensis* (1303) i la *Confessió de Barcelona* (1305) d'Arnau de Vilanova. L'autor observa que la segona és una traducció *ad sensum* de la primera i que es pot entendre com la vernacularització de la polèmica escatològica, és a dir, la seva divulgació entre els laics.]
- 120 MESQUIDA CANTALLOPS, Joan-Antoni, «La *Pràctica mercantívol* (1521) de Joan Ventallol. Notes sobre l'autor, les fonts i les repercussions d'un tractat d'aritmètica i geometria», *eHumanista/IVTTRA*, 6 (2014), pp. 56-73.
[La *Pràctica mercantívol* de Joan Ventallol és un text aritmètic de principis del segle XVI. Com a obra d'especialitat, té molt d'interès per estudiar el model lingüístic no literari d'aquesta època. L'article se centra en les fonts i les repercussions que va tenir l'obra. És un llibre inserit plenament en la tradició matemàtica del seu temps, que beu de les fonts essencials i és traduït i citat com un títol influent en obres posteriors.]
- 121 MESTRE ZARAGOZÁ, Marina, «El papel de la antropología augustiniana en la poesía de Ausias March», *Criticón*, 107 (2009), pp. 11-27.
[Aquest estudi proposa una alternativa de lectura de l'obra poètica

d'Ausiàs March. L'autora considera que la base filosòfica de la poesia marquiàna no és tomista, sinó agustiniana; aquest enfocament permetria superar la divisió entre «Cants d'amor» i «Cants morals» i entendre el conjunt de l'obra poètica com a recerca i afirmació del jo, com a superació dels límits de l'esquema antropològic agustiniana.]

- 122 MESTRE ZARAGOZÁ, Marina, *Ausiàs March. L'impossible orthodoxie de l'être* (préface de Marie-Claire Zimmermann), Madrid, Casa de Velázquez, 2014, 162 pp., Col. Essais de la Casa de Velázquez, 8.
[El llibre presenta una anàlisi filosòfica i poètica de l'obra marquiàna i posa de relleu que la seva importància depèn del fet d'haver mostrat les insuficiències de l'antropologia medieval i d'haver aportat una resposta poètica i no teòrica a aquestes falles.]
- 123 MOLINA I FIGUERAS, Joan, «La memoria visual de una dinastía: Pedro IV el Ceremonioso y la retórica de las imágenes en la Corona de Aragón (1336-1387)», *Anales de Historia del Arte*, 23, e. 2 (2013), pp. 219-241.
[Estudi de les imatges i els sistemes comunicatius usats per Pere IV el Cerimoniós. L'autor analitza els programes figuratius usats al Saló del Tinell del Palau Reial Major de Barcelona i al panteó reial del monestir de Poblet, relacionats amb l'audició de peces literàries. Aquests conjunts de gran càrrega retòrica tenen l'objectiu de preservar i promoure la gloriosa memòria de la dinastia catalanoaragonesa.]
- 124 NAVARRO DURÁN, Rosa, «*Curial e Güelfa*, «mélange de gothique et de renaissance»», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la edad media y el renacimiento* (ed. C. Esteve - col.laboració M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índex onomàstic I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR, 2014, pp. 191-225.
[L'autora recupera la hipòtesi, emesa per Jaume Riera i Sans el 1991, que el *Curial* és obra de Manuel Milà i Fontanals (1818-1884). Per provar-la aporta una sèrie de passatges i motius en què detecta rastres de lectura de diverses obres, especialment de *El cortesà* de Lluís del Milà i de les novel·les de Walter Scott.]

- 125 NELTING, David, «Ressenya de: Lluís Cabré / Alejandro Coroleu / Jill Kraye (eds.): *Fourteenth-Century Classicism. Petrarch and Bernat Metge*. Londres / Torí: The Warburg Institute / Nino Aragno Editore, 2012», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 27 (2014), pp. 295-301.
[Ressenya.]
- 126 PADEN, William D. - TROVATO, Mario, «*De nobilitati animi*: Guillem d'Aragó sobre la noblesa de l'ànima», *Mot So Razó*, 13 (2014), pp. 7-14.
[L'article se centra en la identificació de les citacions de trobadors que Guillem d'Aragó, metge reial i *medicinae magister*, utilitza per desenvolupar l'argument de la seva obra *De nobilitate animi*.]
- 127 PEDRETTI, Marco, «Frares lascius i mullers irreprotxables: la polèmica contra els religiosos en el conte de frare Juliot, en la *Disputa de l'ase* d'Anselm Turmeda», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 77-88.
[L'autor analitza la *Disputa de l'ase* d'Anselm Turmeda i se centra en l'estudi del primer dels contes dedicats a l'exemplificació dels vicis dels homes religiosos.]
- 128 PELLISSA PRADES, Gemma, «El discurs amorós de Francesc Alegre», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 173-185.
[L'autora presenta els aspectes principals del discurs amorós de Francesc

Alegre a partir de l'anàlisi dels trets comuns de les cinc obres en prosa de tema sentimental escrites per Alegre entre 1472 i 1486: *Raonament fingit entre Francesc Alegre i Esperança*, *Requesta d'amor recitant una altercació entre la Voluntat i la Raó*, *Somni de Francesc Alegre recitant lo procés d'una qüestió enamorada*, *Sermó d'amor*, *Faula de Neptuno i Diana*.]

- 129 PELLISSA PRADES, Gemma, «Ressenya de: Albert Lloret. *Printing Ausiàs March. Material Culture and Renaissance Poetics*, 2013», *Mot So Razo*, 13 (2014), pp. 92-93.
[Ressenya.]
- 130 PELLISSA PRADES, Gemma, «Ressenya de: Cocozzella, Peter (2012): *Text, Translation, and Critical Interpretation of Joan Roís de Corella's Tragèdia de Caldesa, a Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversal*. Lewiston: The Edwin Mellen Press», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 500-502.
[Ressenya.]
- 131 PELLISSA PRADES, Gemma - ALVAREZ DA SILVA, Noemí, «"Ab un espill me requerí de amors" (*Tirant lo Blanc*, caps. 126-127): la imatge de tres espejos catalanes del segle XV, entre la magia y el tocador», *Tirant*, 17 (2014), pp. 201-222.
[Anàlisi de les connotacions que presenten els miralls que apareixen a la *Faula de Neptuno e Diana* de Francesc Alegre i al *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell. Les autores plantegen un enfocament interdisciplinari que té com a objectiu examinar les particularitats artístiques (composició i tipologia de miralls) i les implicacions de l'ús literari del mirall en aquestes obres, d'acord amb els valors que posseïen aquests objectes a l'Edat Mitjana.]
- 132 PERUJO MELGAR, Joan Maria - IGLESIAS-FONSECA, J. Antoni, «La visió del cavaller Louis d'Auxerre: edició crítica de la versió catalana», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 13-73.
[Estudi preliminar i edició crítica de la traducció catalana de la *Visio Ludovici de Francia*, una obra escrita a la segona meitat del s. XIV pel

franciscà Taddeo dei Gualandi. El descobriment d'una nova còpia de la versió catalana ha permès els editors millorar les dues edicions anteriors del text (Miquel i Planas 1914 i Teulats 2011). A més, a partir de la comparació dels dos manuscrits que conserven la traducció catalana amb els diversos testimonis de la versió llatina i amb els dos testimonis de la traducció italiana del s. XV, els autors fan algunes aportacions sobre la transmissió de la *Visio*.]

- 133 PINTO, Raffaele, «Algunos casos de *amputatio vocis* en la poesia románica: entre Bernat de Ventadorn y Garcilaso de la Vega», *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, 16 (2013), pp. 131-161.
[L'article descriu el tema de la manifestació del desig des dels trobadors fins al Renaixement i distingeix dos models teòrics: un de destructiu, que disgrega la subjectivitat en la patologia de la impotència expressiva (és l'*amputatio vocis*), un de constructiu, que l'organitza verbalment a través d'un dictat fidel al sentiment. A les pp. 147-152 es parla de l'energia hermenèutica d'Ausiàs March, que per primera vegada analitza el problema de l'*amputatio vocis* amb eines filosòfiques i teològiques.]
- 134 POMER MONFERRER, Juan José, «Les cartes d'amor a la novel·la grega antiga i al *Curial e Güelfa*», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 1-10.
[La inclusió de cartes d'amor al *Curial e Güelfa*, així com a la novel·la cavalleresca catalana, és un element literari la funció del qual no només es limita a la comunicació entre els enamorats, sinó que també és capaç de dinamitzar la trama, provocar reaccions dramàtiques i configurar la psicologia dels personatges. L'autor sosté que la presència d'epístoles al *Curial* està influïda directament per l'obra dels novel·listes grecs.]
- 135 POVEDA CLEMENT, Vicent Ramon, «Els límits dels *stemmata codicum* de les poesies d'Ausiàs March», *eHumanista/IVTTRA*, 6 (2014), pp. 12-31.
[Aquest treball ofereix una anàlisi crítica dels dos *stemmata codicum* existents sobre la tradició textual de l'obra d'Ausiàs March: el d'Amadeu

Pagès (1912-14) i el de Robert Archer (1997).]

- 136 PUCHE LÓPEZ, M^a Carmen, «Épica y providencialismo en el *Liber Gestorum* de Pere Marsili», *eHumanista/IVTTRA*, 5 (2014), pp. 406-423.
[Anàlisi de la versió llatina de Pere Marsili de les narracions de les dues tempestes marítimes del *Llibre dels fets* de Jaume I (expedició a Mallorca de 1229 i expedició a Terra Santa de 1269). Marsili recrea fonts èpiques llatines (Virgili, Ovidi, Lucà) i introdueix modificacions estructurals per tal de remarcar el paral·lelisme entre les dues tempestes.]
- 137 PUIG I OLIVER, Jaume de, «La biblioteca d'Hug de Cruïlles, canonge de la Seu i abat de Sant Feliu de Girona», *Revista Catalana de Teologia*. «E l'amic digné a l'amat». *Miscel·lània d'homenatge al Prof. Dr. Josep Perarnau i Espelt*, 38, 2a (2013), pp. 653-702.
[Després de traçar l'evolució de la seva vida i de ressenyar les tasques de govern en les quals va intervenir, l'autor estudia la biblioteca de canonista d'Hug de Cruïlles, en la qual hi ha tanmateix unes *Heroides* d'Ovidi i un exemplar de les poesies d'Horaci. S'intenta indagar la significació d'aquests dos clàssics llatins en la vida i la biblioteca d'un magnat eclesiàstic medieval gironí. En apèndix s'edita l'inventari *post mortem* i el testament d'Hug de Cruïlles.]
- 138 PUJOL, Josep, «Veus elegíiques al *Tirant lo Blanc*», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. Isabel Grifoll - Julián Acebrón - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 61-85.
[L'autor constata la presència latent d'un univers elegíic en la novel·la de Joanot Martorell, i tot aprofitant la identificació de nous passatges provinents de la traducció catalana de les *Heroides* d'Ovidi i l'aportació d'altres fonts, com les poesies de Corella i la *Fiammetta* de Boccaccio, mostra les diverses funcions que exerceixen aquests materials a l'hora de construir la veu dels personatges, sobretot femenins, de la novel·la.]
- 139 PUJOL, Josep, «Para las fuentes del *Bursario*: la traducción catalana de las *Heroidas* de Guillem Nicolau y su versión castellana anónima», *Bulletin of*

Hispanic Studies, 91, 5 (2014), pp. 453-476.

[L'article demostra que en la seva versió de les *Heroides* (el *Bursario*), Juan Rodríguez del Padrón va utilitzar profusament la traducció anònima castellana conservada al ms. 5-5-16 de la Biblioteca Colombina de Sevilla, que al seu torn és una versió literal de la traducció catalana de Guillem Nicolau de l'obra d'Ovidi. La presència de la versió anònima castellana es manifesta de tres formes diferents: 1) la còpia íntegra de les epístoles XIX-XXI, 2) la reescriptura del text anònim col·locat amb l'original llatí en determinades epístoles, i 3) l'ús ocasional de solucions de la versió anònima.]

- 140 PUJOL, Josep M., *Three Selected Papers on Catalan Folklore. Traditional Literature and Ethnopoetics. Introduction to a History of Folklores. Extraordinary Stories, Urban Legends* (eds. Carme Oriol - Emili Samper), Tarragona, Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili, 2013, 69 pp.
[Recull de tres articles de Josep M. Pujol sobre folklore català, traduïts a l'anglès: «Literatura tradicional i etnopoètica: Balanç d'un folklorista», «Introducció a una història dels folklores» i «Històries extraordinàries, llegendes urbanes».]
- 141 QUETGLAS, Pere J. - GÓMEZ RABAL, Ana, «The *Corpus Documentale Latinum Cataloniae* (CODOLCAT)», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 259-269.
[Presentació del projecte lexicogràfic *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* i de la base de dades lèxica que permet el tractament de documents medievals llatins de Catalunya i l'elaboració del glossari.]
- 142 RAMOS, Rafael - RODRÍGUEZ RISQUETE, Francisco J. - TORRÓ, Jaume, «Mossèn Avinyó, the *Cancionero de Vindel* and the *Cançoner llemosí del siglo XV*», *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures*, 3, 1 (2014), pp. 142-161.
[A partir del cas de Mossèn Avinyó, els autors il·lustren la importància de les bases de dades digitals en els estudis filològics contemporanis]

sobre poesia medieval. L'estudi de les dades paleogràfiques, codicològiques i literàries posa de manifest la possibilitat que el mateix Avinyó compilés dos manuscrits actualment conservats a la Hispanic Society of America: el *Cancionero de Vindel* i el *Cançoner llemosí del segle XV*. Els manuscrits contenen tota la producció lírica d'Avinyó i una mostra de la poesia produïda per personatges del cercle cultural de l'autor.]

- 143 RAYMUND, Wilhelm, «Ressenya de: Anna Alberni, Lola Badia, Lluís Cabré (eds.), *Traduït i transferir: la transmissió de textos i el saber (1200-1500)*, Santa Coloma de Queralt: Obrador Edendum, Publicacions Universitat Rovira i Virgili, 2010», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 26 (2013), pp. 356-362.
[Ressenya.]
- 144 RECIO, Roxana, «*Siervo libre de amor* y *Curial e Güelfa*: los andamiajes de un género», *Revista de Lenguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 19 (2014), pp. 65-86.
[L'article analitza el lloc que ocupen aquestes dues obres en el marc de la ficció sentimental hispànica del s. XV. En relació amb el *Curial e Güelfa*, l'autora considera que, encara que sigui una novel·la amb trets de ficció cavalleresca, conté una sèrie d'elements que la converteixen en una obra única en l'evolució de la ficció sentimental peninsular. Al mateix temps, el *Curial* mostra una forta influència dels aspectes intimistes del Petrarca vulgar.]
- 145 REDONDO, Jordi, «Une autre fable pour l'*Espill*: l'avare qui cache son or», *Reinardus. Yearbook of the International Reynard Society*, 26 (2014), pp. 159-171.
[L'*Espill* conté un passatge que ha estat interpretat pels editors com un préstec del Nou Testament. L'autor defensa que el seu origen és molt més antic, atès que el motiu que hi apareix deriva d'una fable de la sofística grega, composta per Antifont i transmesa més tard per Estobeu. L'article presenta breument els trets principals de la recepció de la fable en dos gèneres, la comèdia grega i llatina, i la literatura neotestamentària.]

- 146 REINHART, Jan, «David Rosenthal's *Tirant lo Blanc* turns 30», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 4 (2014), pp. 147-154.
[La traducció a l'anglès del *Tirant lo Blanc*, feta pel poeta i erudit de Nova York David Rosenthal, continua mantenint la seva importància, tres dècades després de publicar-se. La polèmica versió, dúctil i concisa, de Rosenthal ha sobreviscut al desafiament seriós, de fa vint anys, de la versió més literal de l'acadèmic americà Raymond La Fonataine, recolzat per l'erudit català Josep Maria Solà-Solé. L'article revisa la polèmica i compara les dues versions, tot afegint els comentaris d'alguns dels crítics més importants.]
- 147 RENEDO, Xavier, «El llenguatge sexual i la vergonya femenina segons Francesc Eiximenis», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 164-177.
[Anàlisi dels consells i les observacions de Francesc Eiximenis en relació amb el llenguatge sexual; la vergonya corporal, amb especial atenció a la vergonya femenina; les paraules obscenes i els eufemismes, els circumloquis i les perífrasis per substituir-les; la mesura del plaer sexual, o el flux menstrual. Al final s'analitza un curiós cas de censura, que és potser a causa de l'aplicació d'aquestes idees, en uns capítols d'un manuscrit del *Terç del Crestià*.]
- 148 RENEDO, Xavier, «Plors i plans de fuga al Palau de la Suda (*Llibre dels fets* § 22-23)», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 223-244.
[Anàlisi de l'episodi de la reclusió de Jaume I i d'Elionor de Castella en el palau de la Suda (Saragossa), a mitjans 1224. L'autor se centra sobretot en els plors de la reina a causa del tracte humiliant a què els sotmeten els rebels, així com la seva negativa a secundar el pla de fuga nocturna preparat pel seu marit. Es proposa interpretar aquest gest com una de Jaume I, com un terme castellà, molt utilitzat a l'edat mitjana per referir-se al cavall preparat per al combat afirmació de prudència política, i no com una actitud poruga. Alhora, també es proposa interpretar la

paraula *guiçado*, posada en boca.]

- 149 RIBERA LLOPIS, Juan Miguel, «Itinerario documental de un viaje en las letras medievales y modernas: Ramón de Perellós y el camino irlandés del Purgatorio», *eHumanista*, 28 (2014), pp. 470-476.
[Estudi de la tradició irlandesa del Purgatori de Sant Patrici, anàlisi de les fonts llatines i de les versions provençals i catalanes i de la projecció moderna i contemporània del *Viatge del vescomte Ramon de Perellós i de Roda fet al Purgatori nomenat de Sant Patrici* (1397).]
- 150 RIERA I SANS, Jaume, *Sodomites Catalans. Història i vida (segles XIII-XVIII)*, Barcelona, Editorial Base, 2014, 634 pp.
[Extensa aportació documental sobre la persecució dels sodomites a Catalunya a l'Edat Mitjana i a l'Edat Moderna (400 pàgines de transcripció o resum de tots els processos coneguts sobre l'anomenat «vici nefand») amb una introducció metodològica d'interès lingüístic i sociològic (terminologia, marcs religiós i jurídic, paper de la Inquisició a partir del XVI) i amb unes interpretacions de dades finals de pes per a la història de la pràctica mèdica (consultes a perits cirurgians per confirmar casos de sodomia) i de la literatura (Turmeda i March formen part de la galeria de possibles homosexuals catalans).]
- 151 RIPOLL PERELLÓ, Maria Isabel, «El *Llibre d'intenció* de Ramon Llull: recepción y difusión histórica», *Àmbitos*, 31 (2014), pp. 81-91.
[A partir de la identificació dels lectors i els possessors coneguts de l'obra, l'article aborda la recepció i la difusió del *Llibre d'intenció* en els seus centres d'irradiació principal (Catalunya, Mallorca i Castella), des de finals de s. XIV fins als nostres dies.]
- 152 RODRÍGUEZ DE LA PEÑA, Manuel Alejandro, «Mecenas, trovadores, bibliófilos y cronistas: los reyes de Aragón del Casal de Barcelona y la sabiduría (1162-1410)», *Revista Chilena de Estudios Medievales*, 2 (2012), pp. 81-120.
[L'estudi repassa el paper dels reis del casal de Barcelona (des d'Alfons I

fins a Martí I) com a mecenes i patrons de trobadors, artistes i erudits. L'interès sostingut dels monarques catalans per la cultura i les arts va permetre que s'establís una connexió fecunda entre la reialesa i les diverses expressions de la saviesa (l'astronomia, la cronística, la poesia i la música, la fundació d'universitats, etc.). L'autor conclou que el perfil sapiencial dels reis d'Aragó només es pot comparar amb el de les dinasties dels Plantagenet i dels Hohenstaufen.]

- 153 RODRÍGUEZ DE LA PEÑA, Manuel Alejandro, «Martín I El Humano. Un Rey sabio en el Otoño del Casal d'Aragó», en *Iglesia, guerra y monarquía en la Edad Media: Miscelánea de estudios medievales* (eds. José Peña González - Manuel Alejandro Rodríguez de la Peña), Madrid, CEU Ediciones, 2014, pp. 207-231.
[L'article exposa els interessos intel·lectuals i culturals del rei Martí a partir de l'anàlisi de l'inventari de la seva biblioteca, de la documentació conservada, de la seva vinculació amb figures com Bernat Metge, de la seva política universitària i de la seva oratòria.]
- 154 [ROIG, Jaume], *Specchio o Libro delle donne*. Ed. i trad. Aniello Fratta, Santa Barbara, Publications of eHumanista. University of California, 2013, 189 pp.
[Traducció de l'*Es pill* a l'italià feta a partir de l'edició d'Anna Isabel Peirats Navarro (Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2010). Conté introducció i notes.]
- 155 [ROÍS DE CORELLA, Joan], *Obra completa*. Ed. Vicent J. Escartí - glossari Raül Hernández Caballer, València, Institució Alfons el Magnànim - Diputació de València, 2014, 360 pp.
[Edició de l'obra completa de Joan Roís de Corella. El volum conté un estudi introductori sobre Corella i la seva obra i un glossari al final. Els textos editats estan organitzats temàticament (prosa profana, prosa religiosa, poesia profana i poesia religiosa).]
- 156 ROSSICH, Albert, «Erotisme i obscenitat en la literatura catalana antiga»,

Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna, 3 (2014), pp. 161-163.

[Presentació del monogràfic sobre «Erotisme i obscenitat a la literatura catalana antiga», que agrupa vuit articles centrats en la literatura medieval i moderna.]

- 157 ROSSICH, Albert - CORNELLÀ, Jordi, *El plurilingüisme a la literatura catalana*, Belcaire d'Empordà, Edicions Vitel·la, 2014, 476 pp., Col. Philologica.
[Aquesta obra pretén donar una visió de conjunt del fenomen del plurilingüisme a partir de l'estudi i la mostra de la gran varietat d'obres multilingües que han aparegut al llarg de la història de la literatura catalana.]
- 158 RUBIO VELA, Agustín, «Circunstancia familiar y entrada en la vida política del joven poeta valenciano Joan Escrivà (1461-1462)», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 46-70.
[Aquest estudi aporta referències documentals sobre la vida del poeta valencià Joan Escrivà i, especialment, sobre la seva trajectòria vital en els anys 1461 i 1462, quan va entrar a la vida política.]
- 159 RUBIO VELA, Agustín, «Joan Roís de Corella, el mundo de los caballeros y la guerra. Notas de archivo sobre notas de lectura», *eHumanista/IVITRA*, 5 (2014), pp. 443-466.
[L'autor presenta dades d'arxiu que permeten valorar la suposada ideologia anticavalleresca i antibel·licista de Joan Roís de Corella. El cavaller valencià va criticar la violència inútil dels jocs cavallerescos, però va aprovar la guerra quan tenia per objectiu combatre l'islam i recuperar terres cristianes.]
- 160 SABATÉ, Glòria, «Mecenazgo en las cortes. Ausiàs March y Joanot Martorell», *Arqueología, historia y viajes sobre el mundo Medieval*, 49 (2014), pp. 14-21.

[Article divulgatiu sobre cort i literatura al segle XV. L'autora se centra en les figures d'Ausiàs March i Joanot Martorell.]

- 161 SÁNCHEZ LÓPEZ, Elena, *Estudi de la llengua d'Ausiàs March a través de les col·locacions. Una aproximació semiautomàtica*, Berlín - Boston, De Gruyter, 2013, x + 178 pp., Col. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 372.
[El llibre ofereix un estudi de la llengua de March mitjançant l'anàlisi de les col·locacions (les combinacions de paraules), realitzada a partir d'un corpus lematitzat. L'anàlisi permet de discernir si les combinacions més freqüents s'han d'atribuir a l'estil de l'autor o a l'ús lingüístic general de l'època.]
- 162 SÁNCHEZ RODRIGO, Lourdes, «Las relaciones literarias entre Cataluña y Rumanía», *Revista de Lengüas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 19 (2014), pp. 99-108.
[Aproximació a les relacions historicoliteràries entre escriptors catalans i escriptors romanesos des de l'edat mitjana fins a l'actualitat. A l'inici de l'article se citen algunes obres medievals catalanes que contenen mencions a territoris que actualment formen part de Romania.]
- 163 SANGUINETI, Francesca, «Strumenti on-line per la filologia romanza: il Rialc e il Rialto», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Esplugas), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 251-257.
[Presentació de dos projectes desenvolupats per la Universitat Frederic II de Nàpols: el RIALC i el RIALTO, els repertoris informatitzats de la literatura antiga catalana i occitana. Pel que fa al primer, s'informa que s'està treballant en la seva actualització, anomenada Rialc 2.0. El nou repertori estarà estretament vinculat amb Cançoners DB, la base de dades de cançoners medievals catalans elaborada a la Universitat de Girona, i facilitarà la revisió dels textos publicats.]
- 164 SEBASTIAN TORRES, Raimon, *Ferrer Saiol, traductor de Pal·ladi*,

Barcelona, Tesi doctoral de la Universitat de Barcelona: Departament de Filologia Llatina, 2014, 528 pp.

[Estudi de la traducció del Pal·ladi feta per Ferrer Saiol. Després d'una aproximació a la difusió de l'*Opus agriculturae* de Pal·ladi durant l'Edat Mitjana i el primer Renaixement, l'autor analitza els dos testimonis conservats de la traducció de Saiol i la seva filiació, examina les fonts llatines emprades pel traductor i fa un estudi lingüístic del text. La tercera part és una edició del llibre primer de l'*Opus agriculturae*.]

- 165 SERRA, Eugènia, «Heritage collections at the net: the contribution of the Biblioteca de Catalunya», en *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Berna, Peter Lang, 2014, pp. 285-297. [Presentació dels projectes de digitalització de documents i col·leccions de la Biblioteca de Catalunya: *ARCA* (Arxiu de Revistes Catalanes Antiques), *MDC* (Memòria Digital de Catalunya), *Europeana* i participació al projecte de *Google Books*.]
- 166 SIMÓ, Meritxell, «Ressenya de: Cabré, Míriam (2011): *Cerverí de Girona, un trobador al servei de Pere el Gran*. Barcelona; Palma: Universitat de Barcelona; Universitat de les Illes Balears (Col·lecció Blaquerna, 7)», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 489-491. [Ressenya.]
- 167 SOLAZ, Rafael, «L'Infernet de les biblioteques: erotisme, prohibicions valencianes i altres temes», en *Pasiones bibliográficas. Vint anys de la Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés*, València, Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2014, pp. 186-205. [Algunes referències a Francesc Eximenis, Vicent Ferrer, Antoni Canals i Jaume Roig.]
- 168 SOLDEVILA, Ferran, *Les quatre grans Cròniques. IV. Crònica de Pere III el Cerimoniós* (revisió filològica de Jordi Bruguera - revisió històrica de M. Teresa Ferrer i Mallo), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2014, 416

pp., Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, XCVI.
[Quart lliurament d'un projecte destinat a posar al dia per a un públic ampli l'edició de les anomenades «quatre grans cròniques» publicada per Ferran Soldevila el 1971. El text ha estat revisat filològicament i es presenta amb ortografia modernitzada. L'abundant anotació de caràcter històric, un dels aspectes més valorats d'aquella primera edició, és aquí completada i corregida a partir de la bibliografia posterior sobre Pere el Cerimoniós i la seva obra.]

- 169 SOLER, Abel, «Joanot Martorell, "cavaller habitador de la ciutat de València". Nous documents sobre els darrers anys de l'autor de *Tirant lo Blanc*», *eHumanista/IVTTRA*, 5 (2014), pp. 467-502.
[Nova aportació a la controvèrsia sobre la identitat de Joanot Martorell, autor del *Tirant lo Blanc*. Soler aporta documents inèdits sobre els darrers mesos de vida de Martorell, durant els quals efectuà un viatge de València a Saragossa i també tenia previst visitar Mallorca, en una missió encarregada pel rei Joan II. En aquests documents, Martorell es presenta com un cavaller de València, que havia viscut poc abans a Gandia.]
- 170 SOLER, Abel, «Les dones, l'amor i una elegia eròtica d'Ovidi en la vida i en l'obra poètica de Roís de Corella», *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 3 (2014), pp. 178-207.
[L'autor analitza la influència dels clàssics llatins en la producció literària de Joan Roís de Corella i se centra en l'estudi del procés de transformació d'una elegia eròtica d'Ovidi cristianament rectificada en la *Tragèdia de Caldesa*.]
- 171 SOLER, Abel, «Joan Roís de Corella i Miquel Peres: relacions familiars», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 3 (2014), pp. 132-156.
[L'article informa d'una troballa documental: el poeta Miquel Peres es va casar amb Magdalena Roís de Corella, filla de l'escriptor valencià. Inclou una genealogia de la família Roís de Corella i un apèndix documental.]
- 172 SORIANO, Lourdes - ROVIRA, Helena - CODERCH, Marion -

SABATÉ, Glòria - ESPLUGA, Xavier (eds.), *Humanitats a la xarxa: món medieval = Humanities on the web: the medieval world*, Berna, Peter Lang, 2014, 436 pp.

[En aquest llibre es dona a conèixer l'estat actual de les investigacions més avançades en el camp de les humanitats, presentant alguns dels projectes capdavanters que estan duent a terme historiadors i filòlegs de prestigi internacional a Europa i als Estats Units. Aquests projectes tenen a veure amb *corpora* de textos antics (literaris o lingüístics), repertoris mètrics, bases de dades sobre manuscrits, impresos, referents iconogràfics, digitalitzacions de fons antics o catàlegs de grans institucions de recerca, etc. El volum mostra els darrers progressos en el procés de divulgació dels resultats de la recerca a través d'Internet.]

- 173 [TALET, Francesc] *La primera crònica del monestir de Sant Jeroni de la Murtra (1413-1604)*. Ed. Carles Díaz Martí, Barcelona, Fundació Noguera, 2013, 853 pp.

[L'estudi introductori tracta de la història del monestir: la segona casa jerònima de Catalunya, fundada pel mercader barceloní Bertran Nicolau el 1413. El 1416 es desplaçà a l'indret actual i a finals de segle XV i a principis del XVI va hostatjar els Reis Catòlics i l'emperador Carles. La crònica ofereix dades sobre els priors que van fer créixer l'edifici i la comunitat i que van tenir cura de l'escriptori, del qual procedeixen diverses traduccions catalanes d'opuscles espirituals.]

- 174 TOUS PRIETO, Francesc, «Ramon Llull y la tradición sapiencial coetánea: transmisión, función y estructura de los *Mil proverbis* (1302)», en *Énoncés sapientiels: traductions, traducteurs et contextes culturels* (eds. Marie-Christine Bornes-Varol - Marie-Sol Ortola), Nancy, PUN - Éditions Universitaires de Lorraine, 2013, pp. 271-291, Col. Aliento, 4.

[Després d'exposar sintèticament algunes dades referents a la biografia i el pensament de Llull, s'analitza la transmissió manuscrita dels *Mil proverbis*, la funció que Llull mateix assigna a l'obra, la seva estructura i els seus continguts.]

- 175 TWOMEY, Lesley K., «Mary Magdalene and the Virgin Mary: Women Seeing the Resurrection in Isabel de Villena's *Vita Christi* and in the *Vita Christi* Tradition», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 321-348.
[L'article analitza el tractament de dues aparicions de Crist ressuscitat en la *Vita Christi* d'Isabel de Villena, i les compara amb altres versions de les mateixes aparicions que també pertanyen al gènere narratiu de les vides de Crist.]
- 176 VALLVERDÚ, Francesc, «Les traduccions catalanes del *Decameró*», *Quaderns d'Italià*, 19 (2014), pp. 109-124.
[L'autor d'aquest text -que reprèn, una mica revisada, la conferència que impartí al Museu de Sant Cugat amb motiu de les celebracions del setè centenari del naixement de Giovanni Boccaccio- comenta algunes qüestions referents a les traduccions catalanes del *Decameró*, en particular la signada a Sant Cugat el 1429 i la seva (Barcelona, 1989).]
- 177 VENY-MESQUIDA, Joan R. - MALÉ, Jordi, «Corpus Literari Digital: un projecte de recuperació, preservació, difusió i estudi del patrimoni literari català. Descripció i funcionament», en *La ciutat de l'amor. Scrivere la città, raccontare i sentimenti. Atti del X Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Verona, 22-25 febbraio, 2012) Edició digital (CD-ROM)* (eds. Maria Carreras i Goicoechea - Núria Puigdevall - Patrizio Rigobon - Valentina Ripa), Alessandria, Associazione Italiana di Studi Catalani - Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 427-442.
[Presentació del projecte Corpus Literari Català (CLR) i descripció del corpus: hemeroteca, biblioteca, manuscrits, fonoteca, videoteca.]
- 178 VIANNA, Luciano José, «Stefano Maria Cingolani, *Pere el Gran. Vida, actes i paraules*», *Medievalia*, 17 (2014), pp. 349-351.
[Ressenya.]
- 179 VINYOLES VIDAL, Teresa, «La princesa ermitana, Elionor d'Urgell», *Anuario de Estudios Medievales*, 44, 1 (2014), pp. 349-377.
[L'article ofereix una breu biografia d'Elionor d'Urgell (1380-1430),

descendent dels reis d'Aragó i dels emperadors de Constantinoble, i germana de Jaume d'Urgell, amb l'objectiu de comprendre especialment la seva opció de vida ermitana, duta a terme en la darrera etapa de la seva vida.]

- 180 WEBSTER, Jill R., «Reflexions sobre Francesc Eiximenis: crític social, moralista, predicador, reformador o framenor senzill i devot?», *Acta Historica et Archaeologica Mediaevalia*, 31 (2011-2013), pp. 337-348.
[L'autora examina diverses facetes de Francesc Eiximenis i proposa que, més que un innovador, cal considerar aquest personatge un franciscà preocupat pels problemes socials del seu temps.]
- 181 WITTLIN, Curt, «Ressenya de: Peter Cocozzella (ed.), *Text, Translation and Critical Interpretation of Joan Roís de Corella's "Tragèdia de Caldesa", a Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversals*, *Catalan Review*, 28 (2014), pp. 240-243.
[Ressenya.]

ÍNDIX DE MATÈRIES

- Agronomia (40, 164)
Alegre, Francesc (7, 22, 128, 131)
Alemany (20)
Amor cortès (104)
Anàlisi lingüística (20, 53, 77, 92, 161)
Anàlisi literària (3, 4, 6, 10, 14, 27, 42, 43, 46, 50, 59, 74, 80, 87, 103, 111, 121, 122, 124, 127, 128, 131, 133, 136, 144, 147, 148, 170, 175)
Anglès (146)
Àrab (49)
Aragonès (95)
Aritmètica i geometria (120)
Art militar (35, 38)
Bíblia (117)
Bibliografia (5, 12, 13, 21, 33, 108, 165, 169)
Biblioteques (81, 82, 83, 115, 137, 153, 165, 167)
Biografia (15, 29, 98, 137, 171, 179)
Boccaccio, Giovanni (138, 176)
Cançoners (102, 105, 111, 112, 114, 142, 163)
Carles de Viana (103)
Castellà (61, 95, 139, 148)
Català (37, 40, 71, 77, 118, 119, 139, 164)
Catàlegs i inventaris (34, 71, 82, 105, 137, 142)
Cavalleria (35, 159)
Cerverí de Girona (58, 166)
Cinegètica (118)
Codicologia (33, 69, 115, 142)
Comicitat (3)
Crítica textual (57, 69, 100, 101, 113, 132)
Cuina i confiteria (9, 40)
Curial e Güelfa (7, 17, 52, 54, 68, 124, 134, 144)
Decameró (48)
Desclot, Bernat (36, 46)
Dialectologia (92)
Diccionaris i enciclopèdies (62, 95, 118, 141)
Divulgació (9, 91, 109, 177)
Doctrina moral
- Apòlegs (145)
Documentació (19, 33, 39, 44, 81, 83, 96, 115, 116, 120, 150, 158, 159, 169, 171)
Dones (34, 42, 43, 52, 74, 179)
Dret (96, 137)
Ecdòtica (2, 107, 112, 114, 135)
Edició (6, 51, 60, 62, 64, 73, 96, 98, 100, 103, 132, 155, 168, 173)
Eiximenis, Francesc (63, 147, 180)
Epistolografia (134)
Església (37)
Facsimil (99)
Ferrer, Vicent (26, 67)
Filosofia (16, 121)
- Filosofia moral (122, 126)
- Filosofia natural (86)
Folklore (1, 26, 140)
Fonts (4, 9, 14, 27, 49, 57, 111, 120, 124, 126, 134, 138, 139, 145, 149, 170)
Geografia i viatges (91, 97)
Guerra (159)
Heràldica (68)

Història (34, 39, 68, 96, 150, 169)
 - Enterraments (123)
 - Política (103, 123, 148, 153, 158, 178, 179, 180)
 Història de l'art (89, 123, 131)
 Història de la ciència (16, 41)
 Història de la cultura (1, 19, 30, 32, 65, 104, 110, 115, 140, 152, 153, 162, 172)
 Història de la filologia (84, 106, 135)
 Història de la literatura (4, 5, 16, 17, 22, 29, 31, 38, 39, 52, 58, 59, 65, 70, 75, 76, 94, 97, 102, 106, 109, 112, 123, 124, 136, 142, 149, 156, 157, 158, 160, 170, 177)
 Història de la llengua (17, 18, 62, 92, 95, 109, 141, 157, 177)
 Història del llibre (81, 167)
 Historiografia (29, 36, 45, 168, 173)
 Humanisme (19)
 Impremta (70, 88, 101, 102, 112, 115, 116)
 Incunables (60, 83)
 Informàtica (25, 30, 109, 161, 177)
 Internet (2, 5, 12, 13, 21, 25, 41, 71, 82, 95, 105, 108, 141, 142, 163, 165, 172)
 Islam (159)
 Jaume I (45, 69, 136, 148)
 Jocs (80)
 Jueus (32)
 Lectura i escriptura (37, 81)
 Lèxic (18, 44, 53, 77, 92, 95, 118, 141, 148, 161)
 Lexicografia (62)
 Lírica (2, 10, 23, 42, 61, 80, 105, 110, 113, 121, 122, 163)
 Lírica popular (103)
 Llatí (119, 136, 141)
 Llegendes (26)
 Lull, Ramon (16, 24, 25, 47, 51, 64, 66, 73, 86, 98, 99, 100, 151)
 Manuscrits (13, 69, 76, 82, 83, 90, 99, 107, 114, 115, 116, 117, 165)
 March, Ausiàs (10, 28, 43, 61, 72, 101, 102, 106, 107, 112, 113, 114, 121, 122, 129, 133, 135, 160, 161)
 Martorell, Joanot (46, 131, 160, 169)
 Medicina (40, 53, 67)
 - Dietètica i higiene (77)
 Metge, Bernat (14, 27, 52, 55, 85, 87, 125)
 Metodologia (17, 49)
 Muntaner, Ramon (29, 36, 46, 162)
 Música (33, 79)
 Narrativa (6, 7, 35, 54, 59, 68, 110, 124, 127, 128, 134, 144, 176)
 Notariat (81)
 Noves rimades (105)
 Occità (63)
 Oralitat i escriptura (1)
 Ovidi (137, 138, 139)
 Paremiologia (49, 63)
 Pere el Cerimoniós (168)
 Pere el Gran (178)
 Perellós, Ramon de (57, 149)
 Petrarca, Francesc (27, 85, 125, 144)
 Poesia didàctica i moral (163)
 Recepció (11, 23, 36, 48, 78, 97, 102, 145, 151)
 Religió (67)
 - Bíblia (32)
 - Espiritualitat (34, 37)
 - Hagiografia (11, 26, 50, 60, 111, 116, 149, 175)
 - Profetisme (119)
 Ressenya (8, 28, 45, 51, 55, 58, 64, 72, 73, 75, 76, 85, 93, 125, 129, 130, 143, 166,

178, 181)
Retòrica (87)
Roig, Jaume (56, 145, 154)
Roís de Corella, Joan (6, 8, 20, 31, 39, 50,
84, 93, 116, 130, 138, 155, 159, 170, 171,
181)
Sexualitat (77, 147, 150, 156, 167)
Societat (7, 56, 104, 110, 156, 160, 180)
Teatre (38)
Tècniques
- Art (131)
Tirant lo Blanc (18, 35, 38, 46, 74, 79, 84, 88,
89, 110, 131, 138, 146, 162)
Toponímia (68)
Torroella, Pere (42)
Traducció (6, 10, 20, 22, 51, 73, 112, 119,
146, 154, 164)
Traduccions (11, 32, 40, 48, 53, 54, 57, 61,
71, 76, 90, 101, 113, 132, 139, 164, 176)
Trobadors (2, 12, 21, 126, 152)
Turmeda, Anselm (3, 4, 127)
Universitats i ensenyament (152, 153)
Veterinària
- Falconeria i caça (118)
- Manescalia (40)
Vilanova, Arnau de (78, 119)
Villena, Isabel de (50, 175)

LITERATURA ESPAÑOLA MEDIEVAL

GEMMA AVENOZA, IRENE CAPDEVILA, HELENA ROVIRA
GLÒRIA SABATÉ Y LOURDES SORIANO
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEORGINA OLIVETTO, GIMENA DEL RÍO Y CARINA ZUBILLAGA
(SECRET. BUENOS AIRES)

HUGO O. BIZZARRI
(UNIVERSITÉ DE FRIBOURG)

ADRIÁN FERNÁNDEZ, SANTIAGO GUTIÉRREZ
Y MARINA MELÉNDEZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

RAFAEL M. MÉRIDA JIMÉNEZ
(UNIVERSITAT DE LLEIDA)

VICENÇ BELTRAN, ISABELLA TOMASSETTI E ISABELLA PROIA
("SAPIENZA" UNIVERSITÀ DI ROMA)

AVIVA GARRIBBA
(LUMSA UNIVERSITÀ)

MAGDALENA LEÓN
(UNIVERSITÀ DE L'AQUILA)

ISABEL DE BARROS DIAS Y NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

ELISABET MAGRO
(CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS. ALCALÁ DE HENARES)

AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO
(UNIVERSITY COLLEGE DUBLIN)

ÓSCAR PEREA RODRÍGUEZ
(UNIVERSITY OF LANCASTER)

DAVID ARBESÚ
(UNIVERSITY OF SOUTH FLORIDA)

ANA ELVIRA VILCHIS
(UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO)

LITERATURA CASTELLANA MEDIEVAL

- 1 ABAD, Francisco, «Notas de filología española. Juan Ruiz, el siglo XV, el Barroco, Lapesa», *Epos*, XXX (2014), pp. 81-88.
[Apuntes de carácter sociológico sobre el estilo de prosa utilizado por Juan Ruiz y el Marqués de Santillana.]
- 2 ABELEDO, Manuel, «El Humanismo italiano y la cultura castellana del siglo XV. Puntos de contacto entre el *Secretum* de Petrarca y el *Siervo libre* de Rodríguez del Padrón», *Medievalia*, 43 (2011), pp. 12-24.
[Sin llegar a considerar al primero como fuente del segundo, el autor analiza las coincidencias entre el *Secretum* y el *Siervo libre*. De esta manera, examina la influencia del humanismo italiano en la obra de Rodríguez del Padrón y propone las *Confesiones* de San Agustín como fuente de puntos en común entre ambas obras, en especial en el tono autobiográfico, la subjetividad y el protagonismo del mundo emocional. Finalmente muestra cómo las pautas formales y estilísticas de Petrarca están en uso en el siglo XV castellano.]
- 3 ABELEDO, Manuel, «Rasgos de ejemplaridad en las profecías del maestro Elías en el *Lanzarote del Lago* castellano», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 7-16.
[El segundo libro del *Lancelot en prose* francés, donde da comienzo la versión castellana, incluye una extensa interpretación del sueño de Galahot que predice su muerte, acompañada de una serie de profecías y sucesos maravillosos. La versión castellana, texto de 1414 conservado en el manuscrito 9611 de la Biblioteca Nacional de Madrid, traduce este fragmento con algunas características particulares.]
- 4 ABELLA VILLAR, Pablo, «Pora la enfermería del monesterio: la enfermería de las Huelgas de Burgos en contexto», *Viator*, 44, 3 (2013), pp. 85-124.
[Aproximación histórico-artística al famoso monasterio burgalés, de gran

importancia en la historia de la literatura castellana medieval.]

- 5 ACCORSI, Federica, «La idea de nobleza entre Mena, Valera y Rodríguez del Padrón», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 45-54, Col. Monografías A.
[La autora intenta situar a Mena en un término medio dentro de la polémica cuatrocentista sobre el origen y preeminencia de la nobleza, en cuyas corrientes principales y enfrentadas se elige a Diego de Valera (como partidario de que la nobleza se concede) y a Juan Rodríguez del Padrón (la nobleza procede solo del linaje). Aunque Mena no rompe ningún esquema de su época y su visión de la nobleza es muy conservadora, su defensa a ultranza de la monarquía ante las amenazas intervencionistas de los linajes castellanos lo sitúa más cerca de la primera que de la segunda, si bien la autora muestra que tal postura fue modificándose conforme al propio devenir vital de Mena y a sus experiencias personales, plasmadas sobre todo en el *Laberinto de Fortuna*.]
- 6 AGENJO, Xavier, «Las bibliotecas virtuales españolas y el tratamiento textual de los recursos bibliográficos», *Ínsula*, 822 (2015), pp. 12-15.
[Destaca la relevancia del agregador *Hispana* en el panorama mundial de las bibliotecas virtuales. Asimismo analiza el alcance del desarrollo de la tecnología de datos abiertos enlazados, ya que enriquece semánticamente los textos codificados con TEI.]
- 7 AGRIGOROAEL, Vladimir, «Le *Barlaam et Iosaphat* du Mont Athos», *Medioevo Romanzo*, 38, 1 (2014), pp. 106-151.
[Edita parcialmente y estudia la única traducción francesa de la versión griega de *Barlaam y Iosafat* (a su vez traducción de la primera versión cristianizada de la leyenda de Buddhishatva, compuesta en Georgia). El manuscrito se conserva en el monasterio de Iviron en el Monte Athos. Contrariamente a lo que sostuvo el primer editor de este texto, Paul Mayer, la edición, llevada a cabo a partir de fotografías, permite aclarar que se trata de una versión muy fiel, que demuestra un ejercicio filológico riguroso, y es muy distinta de las traducciones al francés de la época. El

editor cree que la traducción fue llevada a cabo con la ayuda de un monje de Ivron y que se llevó a cabo en el convento georgiano de Monte Athos. Tras un detallado análisis histórico, el autor sostiene que la traducción se llevó a cabo hacia 1206-1210 como homenaje a un obispo de la Iglesia de Roma (posiblemente el de Sebaste, representante del Papa en el Monte Athos) por parte de los monjes georgianos de Ivron y es testimonio único de un intercambio cultural entre un traductor francés y un monje georgiano.]

- 8 AGUIÓN, Antonio, «Juan García de Vinuesa y Álvar Ruiz de Toro, poetas del *Cancionero de Baena*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 843- 854.
[Se traza la trayectoria vital y literaria de dos poetas incluidos en el *Cancionero de Baena*: Juan García de Vinuesa y Álvar Ruiz de Toro, autores poco estudiados entre los filólogos contemporáneos, en parte por la escasa porción de su obra escrita conservada. Es por esto que el autor llama la atención a la originalidad y maestría de sus composiciones poéticas, proponiendo, incluso, una enmienda textual (en relación a un verso de Ruiz de Toro) no advertida por los editores.]
- 9 AGÜNDEZ SAN MIGUEL, Leticia, «Estudio de las transformaciones formales y funcionales en el género de los cartularios: el ejemplo de los *becerros* del monasterio de Sahagún (siglos XI-XIV)», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 7, 1 (2015), pp. 44-56.
[Este trabajo pretende proporcionar una comparación de la lógica de la producción formal y funcional que se mantuvo en la compilación de dos cartularios del monasterio de Sahagún. De este modo, se busca poner de manifiesto los cambios que hubo en la producción cartularia en el reino de León y Castilla entre los siglos XI y XIV, ofreciendo al mismo tiempo una visión sobre el desarrollo de las dinámicas sociales en el uso y finalidad de la escritura diplomática durante ese período.]
- 10 AGÜNDEZ SAN MIGUEL, Leticia, «La autoridad historiográfica como instrumento de reformulación memorial: prácticas de herencia y

renovación en la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23820>.

[Estudio que busca aportar una nueva perspectiva en el análisis de la *Primera crónica anónima de Sabagún* a través de una comparación entre los elementos memoriales que elaboraron su discurso y los que se albergan en otras fuentes provenientes del monasterio. Así, es posible contemplar, por un lado, los rasgos de escritura presentes en esta composición que consolidan un proceso de herencia memorial, y, por el otro, las nuevas estrategias de identificación institucional.]

- 11 ALARCOS GARCÍA, Emilio, «Una teoría acerca del origen del castellano», *Boletín de la Real Academia Española*, 94, 310 (2014), pp. 383-404.

[Artículo que el presente *Boletín* publicó originalmente en 1934 (tomo 21) y que se reedita ahora, en forma facsimilar, en este volumen conmemorativo del centenario de la publicación.]

- 12 ALCATENA, María Eugenia, «Saber y poder, prodigios ambiguos e interpretación medieval en el *Libro de Alexandre* y el *Poema de Fernán Gonçález*», *Estudios de Historia de España*, 16 (2014), pp. 95-113.

[Tanto en el *Libro de Alexandre* como en el *Poema de Fernán Gonçález* se presentan prodigios de significación ambigua. El objetivo de este trabajo es examinar estos episodios y su significación en el marco de cada uno de los poemas, centrándose la autora en los problemas de la interpretación y la asignación de sentido, y la relación entre saber y poder que se postula.]

- 13 ALCHALABI, Frédéric, «Livres, témoins et témoignages dans la *Crónica sarracina* de Pedro del Corral», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23917>.

[El autor estudia la presencia del libro y del testimonio escrito en la *Crónica sarracina* de Pedro del Corral.]

- 14 ALCHALABI, Frédéric, «La graciosa e apuesta fabla de la mujer. Paz e

intervenciones en la literatura castellana del siglo XV», *e-Spania*, 20 (2015), <https://e-spania.revues.org/24088>.

[Álvaro de Luna promueve en su *Libro de virtuosas y claras mujeres* de 1446 la actividad mediadora de la mujer, quien se apoya en su elocuencia para negociar, preservar o restablecer la paz. Como ejemplos de la labor mediadora de la figura femenina se encuentran Ester y Judit.]

- 15 ALEMANY FERRER, Rafael, «Las reescrituras de un franciscano islamizado: Anselm Turmeda», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 229-242, Col. Actas, 8.

[Analiza los rasgos de originalidad en la producción literaria de Anselm Turmeda, a pesar de su origen en modelos y fuentes medievales reconocidos como los repertorios de buenos consejos, la narración alegórica, el debate y las polémicas islámicas contra el cristianismo. Así, en el *Llibre de bons amonestaments*, junto a las máximas fieles a la ortodoxia cristiana que toma prestadas de la *Dottrina dello Schiavo di Bari* (s. XIII), se entremezclan otras cuya intención pragmática o satírica las aleja de cualquier dogma religioso, tal como evidencia el goliardesco «elogio del dinero». Del mismo modo, la narración alegórica de las *Cobles de la divisió del regne de Mallorca* trasciende cualquier lección moral o política para convertirse en un instrumento de reivindicación personal del propio autor, convertido en protagonista central de la obra. Por su parte, la especie discutida en la *Disputa de l'ase* concluye con la victoria de fra Anselm y de sus tesis a favor de la superioridad del hombre sobre las bestias, a pesar de los diversos elementos de relativización de esta tesis que su contrincante, l'Ase Ronyós de la Cua Tallada, desliza una y otra vez en el fragor del debate, propiciando así una superación del esquematismo propio de los géneros dialógicos medievales. Finalmente, la única obra escrita en árabe y desde una perspectiva islámica, la *Tuhfa*, parece supeditar su núcleo de polémica anticristiana con ingredientes (una poco creíble autobiografía justificatoria de su abandono del cristianismo y una apología del sultán que lo acogió en Túnez) que tienen

más que ver con los intereses circunstanciales del autor tras su islamización.]

- 16 ALGANZA ROLDÁN, Minerva, «*Elegíaca*: notas de tradición clásica a dos defunciones del *Cancionero de Íxar*», *Florentia Iliberritana*, 21 (2010), pp. 31-64.
[A partir del análisis de una parte del contenido la autora deduce que el *Cancionero de Juan Fernández de Híjar* puede proceder de la Corona de Aragón. Se centra después en el estudio de los elementos de cultura clásica en dos defunciones, la de Diego del Castillo y la de Fernando Filipo de Escobar a la muerte del Magnánimo.]
- 17 ALGARRA PARDO, Víctor M. - BELTRÁN LLAVADOR, Rafael - BERROCAL RUIZ, Paloma, «Un *graffiti* con versos del Vizconde de Altamira en la pared del Castell d'Alaquàs (c. 1550)», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 77-96.
[Se trata de diez versos que se corresponden con una décima del diálogo «entre el Sentimiento y el Conocimiento» del II Vizconde de Altamira. El estudio de este *graffiti* lo estudian los autores en el contexto de la escritura conservada en paredes de construcciones medievales y, en concreto, realizan un análisis arqueológico de su situación en el Castell d'Alaquàs de València. El texto en sí destaca por el escaso número de variantes que presenta respecto a la tradición textual que conocemos del poema doctrinal del Vizconde.]
- 18 ALIAGA MORELL, Joan - RAMÓN MARQUÉS, Nuria, «Bertomeu Coscollà and Valencia Cathedral's Main Altar», *La Corónica*, 42, 2 (2014), pp. 15-51.
[El artículo estudia documentos de los siglos XIV y XV relacionados con la construcción del altar de la Catedral de Valencia. Incluye un apéndice con la transcripción de siete documentos pertenecientes al Archivo Municipal de Valencia y al Archivo de la Catedral de Valencia, aunque también se tienen en cuenta otros documentos de los mencionados archivos.]

- 19 ALMEIDA CABREJAS, Belén, «Elementos cotidianos posiblemente usados para caracterizar a presuntos judaizantes en textos literarios y no literarios de los siglos XV y XVI», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 217-228.
[Analiza los alimentos y condimentos que suelen caracterizar a los conversos poniendo en paralelo las sátiras literarias y las fuentes documentales (garbanzos, berenjenas, comino, azafrán, cilandro, bellotas, verduras, aceite, diversas recetas culinarias y algunas carnes y pescados), concluyendo que «la connotación como judíos de estos alimentos en ciertos contextos y en ciertos hablantes no obstó para que se empleasen de modo neutro o con otras connotaciones en otros momentos» (p. 227).]
- 20 ALONSO, Álvaro, «Poesía pastoril entre Encina y Garcilaso», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 257-270, Col. Actas, 8.
[Recoge y analiza los textos pastoriles recopilados después del cancionero de Juan del Encina (1496) y antes de la aparición de la égloga garcilasiana. Espiga así los poemas pastoriles en los principales cancioneros colectivos de comienzos de siglo (*General, Musical de Palacio*, de *Rennert*, los cancionerillos góticos editados por Moñino), en los de autor (como el de Ximénez de Urrea) y en los pliegos sueltos datables con cierta seguridad antes de 1530. Una vez reunido este corpus, estudia sus principales convenciones temáticas y formales e intenta precisar en qué medida tales textos dependen del de Encina o son la expresión de una tradición poética anterior o, en todo caso, independiente de la obra del autor salmantino.]
- 21 ALVAR, Carlos, «Las moralejas de *El conde Lucanor*: elementos para una reconstrucción de la poesía castellana cortés del siglo XIV», en *Lectures de*

El Conde Lucanor *de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 83-124, Col. Didact Espagnol.

[Estudio que afronta por primera vez los famosos «viessos» del *Conde Lucanor* desde el punto de vista de su métrica. Se observa que Juan Manuel versifica de acuerdo con las pautas de la gramática y de la lógica. En el trabajo se hacen también importantes observaciones textuales que pueden servir para la enmienda del texto teniendo en cuenta el sistema poético de Juan Manuel.]

- 22 ALVAR, Carlos, «*Oliveros*: Auge y ocaso de un héroe», *Summa*, 4 (2014), pp. 7-38.

[Se ocupa de la figura literaria de Oliveros, desde sus primeras apariciones, el protagonismo que alcanza en la Chanson de Roland, hasta su paulatina desaparición de los textos. El recorrido se inicia con la presencia del antropónimo y en los debates acerca de su origen etimológico «pues a ese origen se asocian numerosos problemas (y algunas explicaciones) que afectan a la poesía épica occidental y a las relaciones que se establecen entre personajes y textos» (p. 7). De acuerdo con el autor, se trataría de un héroe ajeno a la tradición épica francesa y propio de la occitana, un héroe meridional que ocupó un lugar destacado en cantares de gesta perdidos, de los que perviven versiones tardías o geográficamente lejanas. En la literatura de la península Ibérica, Oliveros fue desapareciendo de la escena épica sustituido por Bernardo del Carpio y Reinaldos de Montalbán.]

- 23 ALVAR, Carlos, *De poesía medieval, con sus glosas agora nuevamente añadidas* (ed. y coordinación Josep Lluís Martos), Alacant, Universitat d'Alacant, 2014, 518 pp.

[Recopilación de 21 artículos de Carlos Alvar sobre poesía de cancionero y lírica tradicional publicados originalmente entre los años 1976 a 2012. No se trata simplemente de una reedición de artículos, pues ofrece una novedad que la aleja de la mera recopilación: cada uno de ellos va acompañado de glosa en la que el glosador valora la importancia del

discurso crítico. Los artículos reeditados son: «La *vaquilla*, el *solimán* y otras cuestiones del *Diálogo entre el Amor y un Viejo*» (con glosa de Patrizia Botta), pp. 57-76; «El amor en la poesía española de tipo tradicional y en el Romancero» (glosa de Giuseppe di Stefano) pp. 77-91; «Floresventos» (glosa de Vicenç Beltran), pp. 93-107; «Algunos aspectos de la lírica medieval: el caso de *Belle Aeliz*» (glosa de Fernando Carmona) pp. 109-141; «*Li occhi in prima generan l'amore*: consideraciones sobre el concepto de "amor" en la poesía del siglo XIII» (glosa de Carmen F. Blanco), pp. 143-165; «LB1 y otros cancioneros castellanos» (glosa de Manuel Moreno), pp. 167-203; «Alvar Gómez de Guadalajara y la traducción del *Trionfo d'Amore*» (glosa de Ángel Gómez Moreno) pp. 205-229; «La poesía de mosén Diego de Valera. Tradición textual y aproximación cronológica» (glosa de Nicasio Salvador Miguel), pp. 231-249; «Poesía culta y lírica tradicional» (glosa de Maria Mercè López Casas) pp. 251-271; «El debate en la poesía de cancionero» (glosa de Antonio Chas), pp. 273-286; «Las *Bucólicas*, traducidas por Juan del Encina» (glosa de Miguel Ángel Pérez Priego) 287-301; «A la sombra de mayo» (con glosa de Mercedes Brea), pp. 303-320; «Apostillas cancioneriles: De Vidal d'Elvas a Álvarez de Villasandino» (con glosa de Pilar Lorenzo), pp. 321-341; «Donde se esmera la noble baxilla» (con glosa de Carmen Parrilla) pp. 343-358; «Carolina Michaëlis y la lírica tradicional» (con glosa de Anna Ferrari), pp. 359-377; «Al fondo de la caverna. Lírica tradicional y cantigas de escarnio gallego-portuguesas» (con glosa de Juan Paredes), pp. 379-402; «Dos poemillas medievales en castellano» (con glosa de María Jesús Lacarra), pp. 403-418; «Los cancioneros castellanos (c. 1350-1511)» (con glosa de Dorothy S. Severin), pp. 419-441; «Acerca del "escarnio de Malonda" y el ciclo de 1255-1256» (con glosa de Fernando Gómez Redondo), pp. 443-465; «Pastoras, serranas y mujeres salvajes» (Con glosa de Juan Manuel Cacho), pp. 467-489, y «Locos y lobos de amor» (con glosa de Elvira Fidalgo), pp. 491-515. Los textos preliminares sobre el homenajeado corren a cargo de Josep Lluís Martos («De la microfilología al *entrelacement*: la poesía de cancionero castellana según Alvar», pp. 11-19); Isabel de Riquer, («Carlos Alvar y el Palau Requesens», pp. 21-32; «Carlos Alvar y la poesía románica», pp. 33-43) y Marta Haro

Cortés y José Manuel Lucía Megías («El poder de la traducción: las antologías de poesía románica preparada por Carlos Alvar», pp. 45-54).]

- 24 ALVAR, Carlos, «Alan D. Deyermund, medievalista», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 139-148.
[Dentro de la sección «Presidentes en el tiempo, maestros más allá del tiempo», el autor recuerda a A. Deyermund como presidente de la AIH, repasando su aportación intelectual y académica.]
- 25 ALVAR, Carlos, «Juan de Mena, Alfonso X y la *Farsalia*», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 129-142, Col. Monografías A.
[El autor demuestra que, al lado de la influencia de Lucano y de su *Farsalia*, el *Laberinto de Fortuna* también es en amplias partes deudor de la versión castellana de aquellos eventos incorporada a la parte V de la *General Estoria* alfonsí. Se demuestra así la creatividad y originalidad de Mena en cuanto a su modelo latino, tamizándolo con otras influencias literarias además de su propio talento.]
- 26 ALVAR, Carlos, «Tres traducciones del siglo XIII: prolegómenos a un análisis», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. xvi-xxxii, Col. Miscelánea, 3.
[Emplea las tradiciones textuales del *Libro de Alexandre*, el *Libro de Apolonio* y la *Vida de santa María Egipcíaca*, que examina ampliamente, para reflexionar sobre el papel que la Iglesia y la Escuela tuvieron en las fases iniciales de sus respectivas migraciones textuales.]
- 27 ÁLVAREZ LEDO, Sandra Teresa, «Una nota sobre la astrología en los inicios de la poesía de cancionero», *Lectura y Signo*, 9 (2014), pp. 11-26.
[La autora reflexiona sobre la huella que la astrología ha dejado en las composiciones el *Cancionero de Baena*, atendiendo especialmente a las composiciones de Ferrán Manuel de Lando, quien muestra mayor afición

por la astrología. Analiza con mayor detenimiento el decir ID1402, PN1-268 «A todos los sabios poetas seculares».]

- 28 *Amadís y sus libros: 500 años*. Eds. Aurelio González - Axayácatl Campos García Rojas, México, El Colegio de México, 2009, 336 pp.
[El volumen recoge algunos trabajos presentados en una reunión celebrada en la Universidad Nacional Autónoma de México y el Colegio de México en 2008 y algunos más que se sumaron posteriormente. En primer lugar aparecen los trabajos que se refieren directamente al *Amadís*, seguidos de aquellos que tratan sobre libros de caballerías que continúan, retoman o renuevan la tradición amadisiana; todos ellos se reseñan de manera individual.]
- 29 AMRAN, Rita, «Entre historia y literatura: *La Disputa de Abutalib*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 596-610.
[La autora describe el contenido de esta ficción literaria, cuya traducción al romance aparece en 1458, y la contextualiza dentro de la tradición de disputas religiosas verdaderas (especialmente la de Tortosa) y ficticias, y la influencia de predicadores como san Vicente Ferrer.]
- 30 ANCOS, Pablo, «La clerecía del *Fernán González*», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 156-169.
[El autor explica cómo el contenido épico del *Poema de Fernán González* se combina con su ideología claramente clerical, no solo por el empleo de la cuaderna vía como estrofa principal, sino también por otros aspectos comunes con el mester de clerecía, tales como el modo de composición, la transmisión y la recepción. Por tal motivo, la obra puede ser considerada como un anticipo del mester de clerecía, tal vez un intento de esta escuela por realizar poesía épica.]
- 31 ANDRÉ DE UBACH, Carmen del Pilar, «Prácticas culturales en los *Refranes que dicen las viejas tras el fuego* del Marqués de Santillana», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 17-25.
[Se propone estudiar los *Refranes que dicen las viejas tras el fuego* del Marqués

de Santillana, pues el refranero constituye un corpus muy apropiado para observar las prácticas culturales sobre las que se moldea el pensamiento, centrándose en los proverbios que aluden al ámbito culinario, ya que revelan con claridad el carácter empírico, costumbrista y situacional de los refranes.]

- 32 ANDREOSE, Alvise, *La strada, la Cina, il cielo. Studi sulla "Relatio" di Odorico da Pordenone e la sua fortuna romanza*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, Col. Medioevo Romanzo e Orientale.
[Los artículos reunidos en este volumen se proponen arrojar luz sobre varios aspectos de la *Relatio* del franciscano Odorico de Pordenone, que viajó a India y China entre 1318 y 1330 aproximadamente. Se ahonda en particular en los problemas relacionados con la génesis del informe, con su complicada transmisión textual y con los procesos de reelaboración a los que el texto fue sometido en área italiana y francesa.]
- 33 ANDRÉS MARTÍN, Ofelia-Eugenia de, «Una aproximación al símbolo alquímico en Alfonso el Sabio», *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, 37 (2012), pp. 433-451.
[Se analiza el corpus de *Cantigas* marianas de Alfonso X a la luz del Arte alquímico. Partiendo de un análisis léxico, se seleccionan las voces marcadas con un valor semántico esotérico y se contrastan los significados denotativos, con el apoyo de las autoridades diccionarísticas, frente a los de intencionalidad literario-connotativa fijados en una amplia bibliografía ocultista. Se observa que bajo una apariencia de trova en alabanza a María subyace una solapada intención críptica de alcance alquímico cuyo origen reside en una de las dos vertientes de este Arte, la espiritual, la cual supone un proceso iniciático orientado a la purificación del alma hasta alcanzar su perfección, metáfora de la piedra filosofal.]
- 34 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Los discípulos de Santiago: tradiciones, equívocos, fabulaciones (II)», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca,

SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 299-311, Col. Actas, 8.

[Se recorre el proceso de reescritura del tema de los discípulos de Santiago desde sus orígenes medievales hasta su eclosión renacentista y postridentina. El proceso iniciado en el *Codex Calixtinus* (con la proposición de los nueve «varones apostólicos» como discípulos principales del Apóstol), con etapas en las obras de Bernardo de Brihuega o Rodrigo de Cerrato, alcanza una nueva dimensión con la inserción del tema en la *Legenda aurea* de Jacobo de Vorágine y con todos los equívocos derivados de las lagunas e imprecisiones de esta obra, como la propuesta de un origen aragonés para los discípulos y la más radical oferta de una nueva «nómina» de seguidores de Santiago, ajena a la representada por los «varones apostólicos» y derivada de un pasaje de la *Crónica de Sampiro*. La confluencia postridentina de toda esa suma de tradiciones asoma en las páginas de Alonso de Villegas, Ambrosio de Morales y Pedro de Ribadeneyra, mientras que los afanes moriscos por la apropiación del mito constituyen el penúltimo episodio de un proceso de reescritura que tendrá su fin en el falso cronicón del *Pseudo-Dextro*, donde el intento de frenar cualquier asomo de escepticismo se traducirá en la aceptación de todas las nóminas propuestas por la tradición.]

- 35 ARCELUS ULIBARRENA, Juana María, «Las traducciones MSS en castellano del "Vade Mecum in Tribulatione" de Johannes de Rupescissa OFMconv (1310ca-1365)», *SÉMATA. Ciencias Sociais e Humanidades = Francisco de Asís y el franciscanismo. Visiones y revisiones*, 26 (2014), pp. 383-404.

[La aparición de un manuscrito aljamiado de la versión castellana de la obra da lugar a un análisis de su contenido y un estado de la cuestión sobre el autor, con descripción de todos los manuscritos castellanos conocidos.]

- 36 ARCELUS ULIBARRENA, Juana María, «La refundición textual en la circulación manuscrita del texto profético en castellano del siglo XIV», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp.

23-43.

[Análisis de la compleja tradición textual de textos de tema profético en versión castellana, ejemplificando con las vidas de san Francisco y santo Domingo de Guzmán, en las que se pone de manifiesto la presencia de numerosas contaminaciones y transformaciones.]

- 37 ARCHER, Robert, «Traducción y compromiso filológico: en torno a la identidad de Ausiàs March», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 115-131.
[El autor reflexiona, al calor de su labor como traductor del poeta valenciano, en torno a las modalidades de aproximación a la identidad y a la obra de un clásico medieval: «es evidente que se esforzó desde el principio por forjar una 'identidad' muy suya, inconfundible, luego consolidada a lo largo de casi cuarenta años escribiendo versos en un contexto social cambiante. March fue imprimiendo esa identidad poética a todos y cada uno de los géneros que cultivó» (p. 116).]
- 38 ARÉN JANEIRO, Isidoro, «Reverendo padre fray Bugeo Montesino decodes Mena», *Medievalia*, 44 (2012), pp. 39-48.
[Analiza la relación entre el *Laberinto de Fortuna* y la *Carajicomedia* como obras interdependientes, la segunda como parodia de la primera que permite una relectura que degrada el tono laudatorio y propagandístico de *Laberinto*. El análisis se apoya en las comparaciones de las dedicatorias, los respectivos pasajes alegóricos de la Casa de la Fortuna y la Casa de la Lujuria y la relación del nombre del autor de la parodia «Bugeo» con el simio como alusión al reflejo grotesco del hombre.]
- 39 ARIZALETA, Amaia, «La cristallisation des savoirs: Alexandre, vecteur de connaissances en Castille et León», en *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Tournhout, Brepols, III, 2015, pp. 1509-1540, Col. Alexander Redivivus, 5.
[Se estudia la materia de Alejandro Magno como introductora de saberes

exóticos. Se destaca el carácter enciclopedista de los relatos alejandrinos y se observa, además, de qué manera estos relatos sirvieron para marcar el lugar de los clérigos en el entorno del poder regio.]

- 40 ARIZALETA, Amaia, «Alexandre aux origines de la langue et de la littérature hispaniques», en *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (Xè-XVIè siècle)* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Tournhout, Brepols, I, 2015, pp. 363-411, Col. Alexander Redivivus, 5. [Destaca la autora que los textos alexandrinos tuvieron un papel activo en la implantación del castellano, pues la traducción de textos latinos y franceses contribuyó enormemente a la codificación progresiva de la lengua escrita. Presta preferente atención a las técnicas de compilación, amplificación e hibridación.]
- 41 ARIZALETA, Amaia - BIZZARRI, Hugo O., «La littérature de langue hispanique», en *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (Xè-XVIè siècle)* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Tournhout, Brepols, I, 2015, pp. 63-69, Col. Alexander Redivivus, 5. [Panorama general sobre los textos que ofrecen narraciones sobre Alejandro Magno. El capítulo destaca la importancia capital que juega la literatura hispánica en la difusión de la leyenda de Alejandro Magno.]
- 42 ARIZALETA, Amaia - BIZZARRI, Hugo O. - NUSSBAUM, Fernanda, «Alexandre le Grand et les idéaux politiques de la cour de Castille et León», en *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (Xè-XVIè siècle)* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Tournhout, Brepols, II, 2015, pp. 955-1017, Col. Alexander Redivivus, 5. [Los autores estudian la constante readaptación que sufrió la figura de Alejandro Magno para encarnar los ideales políticos de la corte de Castilla y León. Los puntos de apoyo fundamental son el período de Alfonso X, el de Alfonso XI y el siglo XV.]
- 43 ARMIJO CANTO, Carmen Elena, *Fábula y mundo: Odo de Chériton y el Libro de los Gatos*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2014,

388 pp., Col. Ediciones Especiales, 73.

[Presenta un repaso general del contexto histórico y literario de los siglos XIII y XIV, como marco para la exposición detallada de los antecedentes, influencias e intenciones de la obra de Odo de Chérítón y del contexto cultural, antecedentes, propagación y funciones de la literatura didáctica en la que se inserta el *Libro de los Gatos*. Después se ocupa de examinar las características del manuscrito, los aciertos y problemáticas de las ediciones y los problemas de datación. Los últimos dos capítulos se centran en el análisis del *Libro de los Gatos* primero comparado con las *Fabulae*, luego propuesto como un *espejo del mundo* con una estrecha relación con el bestiario medieval y con temas doctrinales, para centrarse, finalmente en la figura animalizada del diablo, la concepción de la mujer, el catarismo y el simbolismo del «gato» que ha despertado la curiosidad de la crítica a partir del título de la obra.]

- 44 ARREDONDO SIRODEY, María Soledad, «Dos ejemplos de mujeres en *El Conde Lucanor* de Don Juan Manuel: mujeres bravas y mujeres dóciles», *Arenal*, 21, 2 (2014), pp. 243-255.
[Analiza la visión que de las mujeres se ofrece en el ejemplo XXXV («De lo que contesçió a un mançebo que casó con una [muger] muy fuerte et muy brava») y en el ejemplo XXVII («De lo que contesçió a una emperador et a Don Alvar Háñez Minaya con sus mujeres»). El propósito es «si de esa imagen femenina se deducen diferencias con respecto a otros géneros medievales, o si la presencia de la mujer en los textos puede utilizarse como instrumento para la educación o la enseñanza» (p. 244).]
- 45 ARRONIS LLOPIS, Carme, «La tradición castellana de *La vida de la sacratíssima verge Maria* de Miquel Peres», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 97-139.
[El relato biográfico completo de la virgen María, por ser el único de tal característica, adquirió una gran difusión en toda la Península. La autora estudia las seis traducciones conservadas en castellano y cómo sirvió de base dicho texto valenciano a los relatos marianos de Juan de Molina y de Francisco de Trasmiera.]

- 46 ARRONIS LLOPIS, Carme - BAÑOS VALLEJO, Fernando, «Las vidas de María en el ámbito peninsular pretridentino», *Estudios Humanísticos. Filología*, 36 (2014), pp. 65-105.
[Índice descriptivo y tipología de las *vitae Mariae* escritas en distintas lenguas de la Península antes de 1559, fecha del *Índice de libros prohibidos* de Valdés. Se reúne, corrige y completa la información disponible sobre las primeras producciones peninsulares de este género. Se propone además una clasificación que permite apreciar la génesis y el desarrollo de una lectura cuyo éxito confluyó con el de la literatura hagiográfica y las *vitae Christi*.]
- 47 AVENOZA, Gemma, «Manuscritos medievales de textos bíblicos castellanos», en *Memoria Ecclesiae XXXVIII. Biblia y Archivos de la Iglesia. Santoral Hispano-Mozárabe en las Diócesis de España*, Oviedo, Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, 2013, pp. 231-237.
[Dentro de los estudios dedicados a la transmisión manuscrita de los romanceamientos bíblicos castellanos se examina aquellos volúmenes o fragmentos que han pasado por archivos o bibliotecas eclesíásticas, ambientes generalmente ajenos a su génesis, pero que en algún momento fueron parte de sus fondos. Se comentan también las razones que llevaron a preservarlos (caso del actual RAH cod. 87) o a reutilizarlos como encuadernaciones de legajos documentales.]
- 48 AVENOZA, Gemma, «Volver a un archivo nunca es perder el tiempo: otro manuscrito medieval identificado en el Archivo Ducal de Alba (Ms. 71, *Morales de san Gregorio X-XVII*)», en *Vir bonus dicendi peritus: Studies in Honor of Charles B. Faulhaber* (ed. A. Cortijo Ocaña, Ana M. Gómez Bravo & María Morrás Ruiz-Falcó eds.), New York, Hispanic Society, 2014, pp. 1-15.
[Localización de un volumen de esta copia, parte de los cuatro que formaban la obra completa, que se creía desaparecido. Se trata del único de los cuatro volúmenes de la serie que conserva el folio inicial en el que está pintado un escudo de armas que probablemente corresponde a la

familia que encargó la obra. Incluye una descripción codicológica del manuscrito.]

- 49 AVENOZA, Gemma, «Jews and the Copying of Books in the Iberian Peninsula in the Fourteenth and Fifteenth Centuries», en *Patronage, Production, and Transmission of Texts in Medieval and Early Modern Jewish Cultures* (eds. E. Alfonso - J. Decter), Turnhout, Brepols, 2014, pp. 341-359.
[A partir de las particularidades de la educación judía en la lecto-escritura se examina la influencias de técnicas de copia procedentes de ambientes judíos en los textos latinos y romances que ponen de manifiesto la participación de copistas formados en la tradición hebrea en la elaboración de manuscritos latinos o romances ajenos a su tradición. Para cada uno de los elementos que se consideran de origen hebreo se ofrecen ejemplos concretos extraídos de manuscritos hispánicos.]
- 50 AVENOZA, Gemma, «Un fragmento de las *Epistulae morales* de Séneca en castellano (Gottingen: Niedersächsische Staats – und Universitätsbibliothek, Morbio 17)», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 45-65.
[Presenta una traducción del libro primero de las *Epistulae morales* de Séneca transmitida de forma fragmentaria en un manuscrito de pergamino conservado en la Biblioteca de la Universidad de Gottingen (I, ii acéf. - iii inc.; vii acéf.-xii). La copia es del siglo XV y se sugiere que fue realizada entre 1443 y 1458 en Nápoles. A partir de la comparación con el resto de testimonios castellanos se demuestra que se trata de una traducción directa del latín, la primera de estas características de esta obra de Séneca.]
- 51 AVENOZA, Gemma - CODERCH, Marion, «La reproduction des modèles dans des manuscrits hispaniques du XVe siècle», en *Re-inventing traditions. La transmission des modèles artistiques dans les manuscrits à peintures de la fin du Moyen Âge au regard de l'histoire de l'art, de la restauration et des aspects*

paléographiques (eds. Christine Seidel - Joris C. Heyder), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2015, pp. 89-104, Col. Civilizations & History, 34.

[Se examinan elementos que se repiten en diversos manuscritos castellanos a través de los cuales se hace evidente la existencia de un modelo y su repetición, basándose en varias copias de la misma obra (manuscritos de la traducción de los *Morales sobre Job* de Pero López de Ayala: BNM MSS/10136-38, VITR/17/6 y Alba MS 63, 63bis, 71 y 64). Por un lado, la presencia de glosas en los márgenes, distribuidas dibujando formas geométricas de modo idéntico, elemento decorativo emparentado con la distribución de las glosas universitarias en los márgenes de códices de lujo (p.e . BNM MSS/7540). Por otro la disposición del texto en la página, especialmente en los inicios de libro o las formas de los reclamos y por último la reproducción de una misma imagen que ocupa todo un folio en la que aparece el traductor ofreciendo su obra al autor (BNM VITR/17/6 y Alba MS 63).]

- 52 AYALA, Carlos de, «En los orígenes del cruzadismo peninsular: el reinado de Alfonso VI (1065-1109)», *Imago Temporis. Medium Aevum*, 7 (2013 [2014]), pp. 499-537.
[El reinado de Alfonso VI de León y Castilla coincide cronológicamente con el nacimiento y primer desarrollo del movimiento cruzado. La tendencia a una mayor sacralización de la reconquista y su consideración como auténtica guerra santa fue su consecuencia. Este trabajo analiza el contexto en que se emplaza esta tendencia, que queda ratificada mediante la consulta de crónicas hispano-latinas e hispano-árabes de los siglos XI y XII.]
- 53 BAILEY, Matthew, «Bernardo del Carpio en el *Poema de Fernán González*», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 170-178.
[Breve excursus sobre el personaje de ficción Bernardo del Carpio, presente en buena parte de los versos del *Poema de Fernán González* como antecedente del deseo de independencia del héroe castellano. El autor sostiene que las conexiones entre la narración de los hechos de armas de ambos personajes puede clarificar el proceso de transmisión de fuentes

para caracterizar a estos dos conocidos protagonistas de la literatura medieval castellana.]

- 54 BAKER-BATES, Piers, «The 'Cloister Life' of the Emperor Charles V: Art and Ideology at Yuste», *Hispanic Research Journal*, 14, 5 (2014), pp. 427-445.
[Estudio del retiro del emperador Carlos V en Yuste, de los cuadros con que se rodeó allí, y de cómo han sido entendidos por estudiosos posteriores. Mientras que la Orden Jerónima sólo se encuentra en Iberia y Yuste se situaba en una parte remota de España, hay elementos de los aposentos de Carlos V que se pueden relacionar con su infancia en Flandes. Concentrándose en los cuadros de Ticiano y Michel Coxcie, en especial con relación a las obras de Sebastiano del Poimbo, el artículo muestra cómo ambos Ticiano y Coxcie pintaron cuadros que apelaron a las sensibilidades religiosas muy particulares del emperador. Termina examinando perspectivas literarias y pictoricistas del retiro de Carlos V, en particular las de Gran Bretaña y España en el siglo XIX.]
- 55 BALABARCA-FATACCIOLI, Lisette, «Toda obra loa y alaba a su hacedor: transgresión, subversión y sarcasmo en *La Lozana andaluza* de Francisco Delicado», *Romance Notes*, 55, 1 (2015), pp. 3-16.
[Análisis de las técnicas narrativas utilizadas por Francisco Delicado en *La Lozana andaluza*, enfatizando su relación con el personaje de Aldonza Lorenzo. La autora sostiene que Delicado «subvierte, transgrede y le da una mirada sarcástica al rol de autoridad adjudicado a los escritores del Renacimiento, validándolo solo en apariencia a la hora de retratar a la prostituta» (p. 4).]
- 56 BALCELLS, José Maria, «Claves del Arcipreste de Hita», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 117-128.
[Se estudia la métrica del *Libro de Buen Amor*, los subgéneros literarios, la trama, estructura y unidad de la obra y la intención y ambigüedad del autor, así como los datos que pueden extraerse de la obra que nos ayudan a configurar su biografía.]

- 57 BAÑOS VALLEJO, Fernando, «La fe en la dialefa. A propósito de la composición y la edición de los *Milagros* de Berceo y la cuaderna vía del XIII», en *Formes strophiques simples - Simple Strophic Patterns* (eds. Levente Seláf - Patrizia Noel Aziz Hanna - Joost van Driel), Budapest, Akadémiai Kiadó, 2010, pp. 93-108, Col. Poetica et Metrica, 1.
[Análisis detallado del uso de la dialefa en Gonzalo de Berceo, con conclusiones que pueden considerarse definitivas.]
- 58 BAQUEDANO, Laura, «*Paz, amor e buena ventura*. Les mots, la sagesse et la subtilité des femmes au service de la paix dans l'*Historia de la linda Melosina* à la fin du XVème siècle», *e-Spania*, 20 (2015), <https://e-spania.revues.org/24089>.
[Trabajo que busca reflexionar sobre la representación literaria del nuevo poder político de la mujer a través del ejemplo de la versión castellana del *Roman de Mélusine* de Jean d'Arras, encargada por impresores de Toulouse que le dieron forma en 1489. En esta novela, Melusina y la mujer del capitán Guerín recuerdan el papel de las mujeres en la construcción de la paz durante la Edad Media. Esta traducción castellana, junto a la *Poncella de Francia*, era un reflejo de las reinas y damas que influyeron en la historia mediante sus acciones.]
- 59 BASARTE, Ana, «Perspectivas del siglo XIV: el cuento VI, I del *Decamerón* de Boccaccio (o de cómo hacer cosas con palabras)», *Medievalia*, 43 (2011), pp. 37-45.
[Analiza la manera en que Boccaccio aprovecha en el *Decamerón* el marco narrativo, los vínculos entre los relatos, la identificación de los personajes del marco con los de los cuentos e incluso con los lectores y la relación de la obra tanto con la narrativa de ficción como con la narrativa ejemplar. Expone la manera en que la palabra se convierte en medio de salvación, con la cual se persuade, se aprende y se crea.]
- 60 BASARTE, Ana, «"El cuento de la doncella sin manos": versiones hispánicas medievales y la tradición oral en América», *Letras*, 67-68, 2

(2013), pp. 27-38.

[Tras repasar la tradición medieval de esta narración representada por unas veinticuatro versiones escritas en ámbitos románico y germánico entre los siglos XIII a XVI y que reúne, en realidad, dos relatos (Stith Thompson cuento tipo 706 «La doncella sin manos» y cuento tipo 510B «La inocente perseguida»), estudia los puntos de contacto entre la tradición europea y la americana, especialmente representada por las recogidas en Argentina.]

- 61 BASEVI, Claudio - SARDARO, Anna, «Traducción de la *Postilla Super Ruth* de Nicolás de Lira», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 141-170.
[Se centra en la interpretación que Lyra hizo sobre la materia tratada en el libro de Rut.]
- 62 BAU, Andrea Maria - CANAVESE, Gabriela Fernanda, «La interpretación de los sueños del paciente en la dietética bajomedieval y de la temprana edad moderna europea», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 27 (2014), pp. 315-328.
[Estudio sobre la importancia que los médicos atorgaban a la interpretación de los sueños del paciente como medio de descubrir y curar enfermedades. Se analizan diversos tratados peninsulares de la segunda mitad del siglo XVI, presentados como herencia de las teorías clásicas y medievales, propagadas en el *Corpus Hippocraticum*, los *Regimina sanitatis* medievales y otros textos hispánicos como el *Lilio de medicina* de Bernardo de Gordonio (1258-1318) y el *Tratado de la Phisonomia* de Michael Scotus, traducido anónimamente y conservado en un incunable de 1494.]
- 63 BAUTISTA, Francisco, «Álvar García de Santamaría y la escritura de la historia», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 27-59, Col. Documenta, 4.

[Atribuye a este autor una miscelánea del Archivo Histórico Nacional, sig. L.1.369B, de la que estudia un borrador de prólogo quizá destinado a su crónica de Juan II; su contenido permite importantes precisiones sobre la autoría compartida de dicha obra.]

- 64 BAUTISTA, Francisco, «Una *Década* de Alfonso de Palencia recobrada: la segunda parte de las *Antigüedades de España*», *Boletín de la Real Academia Española*, 93, 307 (2013), pp. 5-25.
[Edita un fragmento inédito de esta obra de Palencia, custodiado en la Biblioteca Bartolomé March, bajo la signatura B83-B-04, y que contendría una sección de la segunda parte de las *Antigüedades de España*. Se reconstruyen las vicisitudes seguidas por el manuscrito, desde las primeras noticias que se tienen de él, desde que era propiedad del marqués de Tarifa, a su salida de España y su vuelta y adquisición por la biblioteca del duque de Osuna. Se destaca la importancia del testimonio, pues no sólo contiene el texto más extenso que se conserva de las *Décadas*, sino que constituye el segundo autógrafo en castellano que se conoce de Palencia, junto al *Universal vocabulario en latín y en romance*. Además del análisis de las características del manuscrito y de la transcripción del mismo, se ofrece su reproducción fotográfica.]
- 65 BAUTISTA, Francisco, «La segunda parte de la *Crónica de Juan II*: borradores y texto definitivo», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 105-138.
[En este estudio se confrontan los borradores de la *Crónica de Juan II*, escrita por Álvar García de Santa María, con su redacción definitiva. Se intenta demostrar que hay adiciones colocadas por el autor en el proceso de corrección, pero otras son ajenas a su autoría.]
- 66 BAZÁN BONFIL, Rodrigo, «*Amadís de Cordel*: adecuación estética y cambio de soporte», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 155-180.
[Expone la manera en que el cambio de soporte del *Amadís* implica el surgimiento de nuevas versiones para un público y un espacio cultural

con valores estéticos diferentes a los de la novela; trabaja con los seis romances amadisianos que no pasaron a la tradición oral, propone un sistema para agruparlos y razones de su exclusiva transmisión escrita. Expone, además, cómo los romances tardíos muestran una inclinación del gusto del público hacia un mayor distanciamiento de la novela y preferencia por pasajes específicos.]

- 67 BAZÁN DÍAZ, Iñaki, «El tratado de Fray Martín de Castañega como remedio contra la superstición y la brujería en la diócesis de Calahorra y La Calzada: ¿un discurso al margen del contexto histórico (1441-1529)?», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 18-53.
[Estudio del tratado de fray Martín de Castañega, impreso en 1529, y su relación con el contexto histórico en el que surgió: las manifestaciones heréticas y brujeriles en la diócesis de Calahorra y La Calzada y su persecución, desde 1441. Se comentan también dos casos concretos de brujería de inicios del s. XVI: el de Marina de Otaola, en la localidad de Oquendo, y María Pérez de Yartua, en Aramayona.]
- 68 BELTRÁN, Rafael, «Cinco mujeres activas en el *Tirant lo Blanc*: contra el estereotipo de la sumisión amorosa en el libro de caballerías», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 241-276.
[Describe a cinco personajes femeninos del *Tirant lo Blanc*: Carmesina, Plazer de mi vida, la Viuda Reposada, la Emperatriz y Eliseo, enfatizando la forma en que todas actúan y abandonan la sumisión social y literaria. Analiza, en este sentido, sus funciones, conductas, relaciones y presenta una constante comparación con personajes de otras obras, principalmente *La Celestina*.]
- 69 BELTRÁN, Rafael, «La fábula del ratón de campo y el ratón de ciudad y el monólogo de Areúsa sobre la vida de las criadas», *Celestinesca*, 38 (2014), pp. 11-36.
[Trata de presentar algunas posibles huellas de la fábula del ratón de campo y el ratón de ciudad (ATU, 112: *Country Mouse Visits Town Mouse*)

en el monólogo de Areúsa sobre la vida de las criadas, que se da al final de la segunda escena del noveno auto de *La Celestina*. Estudia el monólogo y los ecos de la conclusión de varias versiones latinas y vernáculas de la fábula, muy conocida en la Edad Media, y propone que Areúsa identifica su pasado en «palacio» (como el del ratón de ciudad) y su presente, más humilde, pero también más libre.]

- 70 BELTRÁN, Rafael, «Memoria histórica y de ficción: las biografías militares y caballerescas en la Europa del siglo XV y los referentes realistas de *Tirant lo Blanc* y *Curial e Güelfa*», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 217-230.
[Tanto las biografías caballerescas históricas como las de ficción tendrían unos objetivos de conquista localizados en el Mediterráneo y el Oriente durante el siglo XV. Todas ellas contribuyeron a conciliar los emblemas simbólicos de la nobleza emergente y de la monarquía a la hora de coincidir en sus empresas de afirmación política y expansión territorial.]
- 71 BELTRAN, Vicenç, «El romancero: de la oralidad a la imprenta», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 249-265.
[El análisis de la edición en un pliego del «Romance del juego de ajedrez» y el de los pliegos conocidos de la imprenta granadina de Hugo de Mena pone de manifiesto que estas impresiones tenían muy a menudo un carácter publicitario, de apoyo a la política de la monarquía, y que su emergencia de la tradición oral al pliego impreso pudo ser consecuencia de estas circunstancias.]
- 72 BELTRAN, Vicenç, «Poesía musical antigua y cultura humanística: Juan del Encina entre Castilla e Italia», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. 17-62.
[Algunos poemas libertinos del *Cancionero musical de Palacio* revelan en su

técnica compositiva y espíritu amoral un contacto profundo con algunos productos musicales del renacimiento italiano, los *canti carnascialeschi* y algunas *frottole*; por su parte, los cancioneros musicales italianos manuscritos e impresos contienen un cierto número de poemas y melodías de origen castellano cuyo transmisor, a juzgar por diversos indicios, pudo ser también Juan del Encina, que se habría convertido en el enlace musical y poético entre Castilla y centro-norte de Italia.]

- 73 BELTRAN, Vicenç, «Estribillos, villancicos y glosas en la poesía tradicional: intertextualidades entre música y literatura», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 21-63, Col. Actas, 8.

[Propone reconstruir el contexto temporal y literario en que la poesía cortesana adoptó los estribillos tradicionales, con un análisis de las implicaciones de este fenómeno en el sistema de géneros poéticos de la época y con una explicación del mismo en la estructura de las formas de ocio y aparato de las cortes cuatrocentistas. Señala asimismo la necesidad de atender a los numerosos vínculos intertextuales entre estribillo y glosas musicales o literarias para una comprensión profunda de su historia, el cómo y el por qué de su inserción en la lírica cortés y petrarquista, y su influencia en ambas escuelas.]

- 74 BELTRAN, Vicenç, «Poesía, ideología, política: la *Consolatoria a la Condesa de Castro* de Gómez Manrique», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 23-33.

[El estudio se centra en un poema en 30 coplas de arte mayor escrito por Gómez Manrique y dedicado a su hermana Juana Manrique, condesa de Castro, por haberse casado con Fernando Gómez de Sandoval. La crítica ha realzado la función consolatoria de la obra pero no ha analizado detenidamente la modalidad y la forma en que Gómez Manrique lleva a cabo este poema y su comentario y el uso de sus fuentes. Mediante su análisis, el autor pone de manifiesto en qué medida don Gómez

aprovecha la traducción de Séneca por Alonso de Cartagena y las citas bíblicas para calmar la ansiedad que a su hermana le producía la doble crisis que estaba pasando la familia Sandoval entre los años 1454 y 1458, pero también para legitimar sus reivindicaciones territoriales y señoriales. El propósito de Gómez Manrique no «era otro que justificar la causa de su hermana Juana Manrique, una causa que no era ni ética ni religiosa, sino completamente terrena. Los Sandoval y los Manrique, como toda la nobleza levantisca de la Castilla del siglo XV, se habían enriquecido aprovechando las guerras civiles, a cuya promoción habían contribuido con la esperanza de beneficios» (p. 31).]

- 75 BELTRAN, Vicenç, «Las burlas del 'Cancionero general'», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M. Rubio Árcquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 1-44.

[Se analiza el contenido de la sección, se establece su cronología y a continuación se analiza el perfil biográfico de algunos poetas representativos (Garcí Sánchez de Badajoz, Juan de Valladolid, Antón de Montoro), sus vinculaciones con los poderosos y los aspectos peculiares de su poesía. La emergencia de este tipo de poesía, ausente de los cancioneros desde el de Baena, se explica en parte por las condiciones socioculturales de la lírica coetánea en Valencia, en parte por la aceptación en el canon de la corte de las realizaciones poéticas de músicos y bufones, antes excluidas.]

- 76 BELTRAN, Vicenç - TOMASSETTI, Isabella, «"Refrains" ed "estribillos": dalla citazione all'imitazione», en *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli* (eds. P. Canettieri - A. Punzi), Roma, Viella, 1, 2014, pp. 145-167.

[El trabajo estudia aquellos fenómenos de imitación poética que se observan en textos caracterizados por la práctica de la cita, tales como las *chansons avec refrains*, para el ámbito de la lírica francesa, y los decires con citas, para el ámbito de la poesía castellana tardomedieval. Se demuestra que el empleo de los mismos *refrains* en diferentes textos líricos es a

menudo indicio de relaciones intertextuales más profundas, que van más allá de la identidad de los estribillos. El texto constituye una unidad semiótica, cuyas partes son interdependientes: los estribillos, normalmente, no tienen vida autónoma sino que «sono trasmessi quasi sempre attraverso i componimenti che li amplificano e sono questi ultimi a costituire la tradizione che ogni poeta si propone di continuare. L'intertesto è dunque determinato dalla fusione fra l'inserto lirico preesistente e il componimento che lo ingloba ed è con questo insieme poetico che ogni nuovo autore cerca di dialogare» (p. 167).]

- 77 BENÍTEZ GUERRERO, Carmen, «Manuscritos y cronistas: los problemas del trabajo en torno a la *Crónica de Fernando IV de Castilla*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 77-88.
[A partir de los problemas que presenta la transmisión manuscrita de la *Crónica de Fernando IV*, la autora esboza algunas hipótesis referentes a su proceso de composición. Eso le lleva a volver sobre el concepto de obra abierta que se planteó para muchas obras medievales.]
- 78 BENÍTEZ GUERRERO, Carmen, «La transmisión de la *Crónica de Fernando IV*: estado de la cuestión e hipótesis de trabajo», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 313-325, Col. Actas, 8.
[Pone de relieve cuáles son los elementos que llevan a dudar de la unicidad de la llamada *Crónica de Tres Reyes* y ofrece una hipótesis sobre el proceso de construcción y transmisión de la tercera de ellas, la *Crónica de Fernando IV*. Profundiza asimismo en las posibles relaciones entre ésta y la crónica posterior, la de *Alfonso XI*, y considera que en sus puntos de contacto pueden hallarse las respuestas a muchos de los problemas que plantea este conjunto, entre otros, el llamativo desajuste cronológico del propio relato.]
- 79 BENITO-VESSELS, Carmen, «Bisemia e interpretación en la novela

sentimental: la mística franciscana y la judeidad», *Helmántica*, 65, 194 (2014), pp. 293-312.

[Se sostiene que el lenguaje funciona como co-protagonista de los personajes de novelas sentimentales; igualmente, se postula la bisemia interpretativa en *Cárcel de amor*, *Tractado de amores de Arnalte y Lucenda*, y *Siervo libre de amor*. Según la autora, el subtexto escriturario sobre el que se asienta el género sentimental permite estudiar estas obras bajo el prisma de la mística franciscana o desde la perspectiva de la judeidad, articulando su teoría de la exégesis bisémica desde un punto de vista lingüístico y cultural e ideológicamente neutral.]

- 80 BERESFORD, Andrew, «Abjection, Marriage, and the Burrowing Worm: The Body as Bounded System in the *Dança general de la Muerte*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 965-980.

[Estudio que supone una aproximación práctica a la teoría de la abyección propuesta por la estudiosa Julia Kristeva para el análisis interpretativo de la *Dança general de la Muerte*. Para ello, se toma como objeto interpretativo la representación del gusano en el texto. La imagen del animal devorando la carne del cadáver es interpretada, según la teoría de Kristeva, como una desestabilización de las dicotomías tradicionales entre interno/externo y sujeto/objeto. Estirando al máximo esta propuesta teórica, la representación simbólica de la Muerte como esposa permite al autor relacionarla con recientes estudios sobre géneros sexuales.]

- 81 BERGQVIST, Kim, «It's Good Life, If You're Free from Sin: The Moral and Political Sense of Chivalry in Medieval Castile», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 2 (2014), pp. 148-169.

[La autora intenta mostrar cómo los vicios y las virtudes, los pecados y las transgresiones son parte de la representación del orden social en la obra de Don Juan Manuel, explorando en particular estos aspectos en el *Libro del caballero et del escudero*. La autora incide también en las diferencias existentes en la representación de la caballería y los caballeros en la obra de Don Juan Manuel y su representación en el *Llibre de l'orde de cavalleria*

de Ramón Llull y en las *Siete Partidas* de Alfonso X.]

- 82 BERNALDO DE QUIRÓS MATEO, José Antonio, «Sentencias y refranes en la hipotética *Celestina* perdida», *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 28 (2015).
[El autor parte de la hipótesis de trabajo de que la denominada *Celestina* «primitiva» comprendía los actos I a XIV; el análisis posterior tiene como objetivo validar esta teoría inicial. A tal fin se examinan, de manera pormenorizada, las sentencias presentes en el texto, diferenciando aquellas consideradas interpolaciones de Rojas (en su mayoría refranes de Séneca, Aristóteles y Petrarca) de las que son obra del primer autor. Una vez establecido el corpus de paremias, se lleva a cabo una comparación entre ambos grupos que revela, según el autor, notables diferencias a tener en cuenta, como en las fuentes de las mismas (culto vs. popular); y en su reproducción y acomodo dentro de la narración. El estudio evidencia la existencia de un texto primitivo, de mayor calidad literaria que las interpolaciones de Rojas. El análisis se completa con un apéndice en el que se proporciona el listado de sentencias y refranes atribuibles al primer autor.]
- 83 BERTUZZI, Irene, «Consideraciones sobre las enmiendas métricas en la *Vida de sant Alifonso por metros*», *Hispanic Research Journal*, 14, 3 (2013), pp. 201-211.
[Se propone analizar los problemas métricos de *La vida de sant Alifonso por metros*. El estado corrupto en el que se conserva el texto ha llevado a los estudiosos a atribuir las numerosas irregularidades métricas que afectan al poema a los copistas. Sin embargo, las abundantes enmiendas métricas introducidas por los editores para alcanzar la regularidad del hemistiquio y evitar la sinalefa plantean diferentes problemas y cuestiones ecdóticas. Muchos de ellos inducen a considerar la posibilidad de que, a pesar de tener como modelo los poemas del mester de clerecía, el texto refleje algunos de los cambios característicos de principios del siglo XIV, como el uso alternado de dialefa y sinalefa y, en ocasiones, hemistiquios de ocho o seis sílabas junto a hemistiquios heptasilábicos.]

- 84 BIAGGINI, Olivier, «La rhétorique de la discordance: pour une étude de l'ironie dans *El conde Lucanor*», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 125-143, Col. Didact Espagnol.
[Señala el autor que la ironía ocupa un lugar importante como marca estilística de don Juan Manuel, pero también como instrumento retórico. Este trabajo explora las manifestaciones de la ironía en el *Conde Lucanor* como elemento cómico, pero también como elemento que hace resaltar la ejemplaridad.]
- 85 BIGLIERI, Aníbal A., «Sobre la etnografía medieval: El oriente de Marco Polo y Juan de Mandevilla», *Revista de Literaturas Modernas*, 42 (2012), pp. 9-26.
[Se estudia la visión del Oriente en las traducciones al aragonés de los libros de Marco Polo y John Mandeville patrocinadas por Juan Fernández de Heredia. En particular, se analizan el Oriente y sus muchedumbres, las nuevas maravillas de Marco Polo y las maravillas etnográficas de Juan de Mandevilla.]
- 86 BIZZARRI, Hugo Óscar, «El hispanismo en la senda de la crítica textual», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 167-180.
[Tras repasar brevemente los orígenes de la disciplina, se centra en los primeros ecos de la crítica textual en España, los primeros centros o instituciones en los que esta fue entrando en el curriculum docente, la aplicación de la informática a la filología, los manuales sobre crítica textual realizados, dedicando, finalmente, un apartado a la edición de textos impresos.]
- 87 BIZZARRI, Hugo O., «Las razones "assaz llanas et declaradas" del *Libro de los exxienplos* de don Juan Manuel», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 35-46, Col. Didact Espagnol.

[En reiteradas ocasiones se han puesto en evidencia los recursos retóricos que Juan Manuel utiliza en el *Conde Lucanor*, en especial para su *Libro de proverbios*. En el presente artículo se presta atención a las recurrencias lingüísticas que Juan Manuel realiza en el *Libro de exenplos* y se observa cómo ellas se utilizan para conducir la intencionalidad del mensaje.]

- 88 BIZZARRI, Hugo O., «Fray Juan Gil de Zamora y una versión del *Secretum secretorum*», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 131-137.
[El *Secretum secretorum* fue una de las fuentes más citadas por fray Gil de Zamora en su *De preconiis Hispaniae*. Lamentablemente no conservamos ningún rasgo de la versión que fray Gil utilizó, salvo las múltiples referencias que pueden extraerse del texto del *De preconiis*. A partir del estudio de cada una de estas citas, se puede deducir que la versión utilizada por fray Gil corresponde con la versión traducida por Felipe de Trípoli, aunque hay un pasaje que deja la duda si lo basó en la versión de *Poridat de las poridades*. En todo caso, fray Gil de Zamora da testimonio de la circulación de una versión perdida del *Secretum secretorum* en Castilla y reafirma el interés de este texto como tratado moral.]
- 89 BIZZARRI, Hugo O., «Reflexiones al margen de una nueva edición del *Rimado de Palacio*», *Las dos vidas de las palabras* (2015).
[Comenta el editor los problemas que ha presentado la realización de su edición crítica del poema de López de Ayala para la colección de clásicos de la Real Academia Española. Detalla los pasos seguidos para el establecimiento del texto y sus diferencias con las ediciones precedentes, en especial de la larga sección dedicada a Job donde ha utilizado por primera vez los manuscritos de la traducción castellana de los *Morales* de San Gregorio hecha por Pero López de Ayala.]
- 90 BIZZARRI, Hugo O., «Le *Secretum secretorum* en Espagne: de traité médical à miroir du prince», en *Trajectoires européennes du Secretum secretorum du Pseudo-Aristote (XIIIe-XVIe siècle)* (eds. Catherine Gaullier-Bougassas - Margaret Bridges - Jean-Yves Tilliette), Turnhout, Brepols, 2015, pp. 187-213, Col. Alexander Redivivus, 6.

[Este trabajo presenta la difusión del *Secretum secretorum* en España desde sus orígenes en el siglo XII hasta el siglo XV y las diversas formas que tomó este tratado. En anexo analiza de manera especial el único *exemplum* de este tratado que se difundió independientemente: el relato de la niña alimentada con veneno.]

- 91 BLANCO JIMÉNEZ, José, «Toponomastica fiorentina nel *Decameron*. Problemi della traduzione castigliana del secolo XV», *La Parola del Testo*, 19, 1-2 (2015), pp. 25-48.
[Reseña detalladamente los numerosos topónimos relacionados con Florencia y sus alrededores (nombres de calles, puertas, iglesias, barrios, ríos, etc) que constan en el *Decameron* y los coteja con sus correspondientes en la traducción castellana del siglo XV. Se muestra como los topónimos representan claramente una dificultad para el traductor, quien a menudo se equivoca al interpretarlos y en muchas ocasiones los omite. Sin embargo, se destaca también que algunos de los errores podrían depender del manuscrito utilizado por el traductor que no ha sido identificado.]
- 92 BLECUA, Alberto, «Un nuevo manuscrito de la *Chronica Adephonsi Imperatoris* del *Poema de Almería*», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A. M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. 63-78.
[El estudio de una copia ilustrada de su propiedad permite modificar el *stemma codicum* de ambas obras, con mejores perspectivas para una edición crítica.]
- 93 BOCHACA, Michel - AZNAR VALLEJO, Eduardo, «Navigation atlantique de trois galères castillanes au début du XVe siècle d'après *Le Victorial*: de la chronique chevaleresque à l'histoire maritime», *Anuario de Estudios Medievales*, 44, 2 (2014), pp. 733-768.
[Más allá de la figura caballeresca de Pero Niño y sus hazañas durante las operaciones navales realizadas en el golfo de Vizcaya y el canal de la

Mancha en 1405 y 1406, *El Victorial* proporciona información valiosa sobre la navegación de las tres galeras enviadas por Enrique III para honrar los acuerdos militares con Francia. La recuperación de estos datos dispersos y fragmentarios permite reconstruir una parte de la historia marítima que muestra la evolución de los barcos y las tripulaciones a fines de la Edad Media.]

- 94 BOHDZIEWICZ, Olga Soledad, «El *Liber Mariae* de Juan Gil de Zamora y el discurso compilatorio», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 95-107.
[Se propone examinar la especificidad literaria de la producción de Juan Gil de Zamora a través de los prólogos de su vasta obra prestando particular atención al *Liber Mariae*, cuyos aspectos retóricos se consideran con mayor detenimiento. Con este fin, se parte de un análisis de los rasgos característicos de la *compilatio* como práctica literaria, especialmente a partir de su formulación en el *Libellus Apologeticus* de Vicente de Beauvais, autor muy conocido y empleado como fuente por Juan Gil en varias de sus obras.]
- 95 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «Un antiguo elemento épico en *Don Juan Tenorio*: un 'flyting' romántico», *Estudios Humanísticos. Filología*, 34 (2012), pp. 197-202.
[El «flyting» es un elemento bien conocido en la literatura épica que puede encontrarse desde la *Iliada* hasta, en tiempos medievales, en los casos de Beowulf y Unferth o el Cid y García Ordóñez. Este artículo trata de demostrar que también puede hallarse en *Don Juan Tenorio* de Zorrilla, aunque con algunos rasgos distintivos, puesto que implica la adaptación del *topos* al gusto romántico.]
- 96 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «La primera victoria del Campeador en el *Cantar de Mio Cid*», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 363-369.
[Analiza el pasaje del engaño que realiza el Cid a los prestamistas Raquel y Vidas.]
- 97 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «La aventura del toro en *Peribáñez*: ¿un ritual

iniciático?», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 327-339, Col. Actas, 8.

[Demuestra cómo la escena del toro en *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* entronca con una larga tradición, tanto antropológica como literaria, de rituales iniciáticos guerreros, que comprueba mediante el cotejo con episodios del *Cantar de Mio Cid* (escena del león fugado) y de la *Grettis Saga* (aventura con el oso), que edita a manera de apéndice. Dedicar también un apartado a la lectura simbólica del toro.]

- 98 BOLLO-PANADERO, María Dolores, «*Castigos y doctrinas que un sabio dava a sus hijas*: una tercera vía de representación literaria de la mujer en el siglo XV», *Memorabilia*, 16 (2014), pp. 61-73.

[Señala la autora que en el siglo XV la mujer fue ganando protagonismo en los textos literarios y, en este sentido, la crítica ha encasillado estos textos ya como obras misóginas, ya como obras protofemeninas. Los *Castigos que un padre dava a sus hijas* ofrece lo que la autora denomina una tercera vía, es decir, un tipo de literatura que intenta racionalizar la discriminación del género otorgando un mayor protagonismo a la mujer.]

- 99 BONNER, Anthony - SOLER, Albert - BADIA, Lola, «A Brief History of the *Llull DB* and Its Derivatives», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 59-74.

[El artículo describe en detalle la base de datos *Llull DB*, que recoge las obras originales de Ramon Llull.]

- 100 BORDALEJO, Barbara - MAGUIRE, Fiona - MORENO, Manuel - ROBINSON, Peter - SEVERIN, Dorothy, «An Electronic Corpus of Fifteenth-Century Castilian *Cancionero* Manuscripts», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 11-23.

[El artículo analiza el proyecto «An Electronic Corpus of Fifteenth-Century Castilian *Cancionero* Manuscripts» centrándose en algunos pormenores de crítica textual, como la colación de testimonios

y la generación de *stemmata* de los diversos manuscritos.]

- 101 BORSARI, Elisa, «Leonardo Bruni y el discurso traductológico del siglo XV», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 355-368.
[Panorama sobre las nuevas teorías traductológicas surgidas en el siglo XV, centrado en la figura de Leonardo Bruni. Se muestra la difusión y recepción de sus teorías entre otros humanistas europeos, como Alonso de Cartagena, con el cual mantuvo una larga disputa literaria surgida a partir de la traducción de Bruni de la *Ética a Nicómaco* de Aristóteles.]
- 102 BORSARI, Elisa, «Sobre este libro», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. ix-xiii.
[Introducción al volumen en el que se resume el contenido de sus capítulos.]
- 103 BRAVO LÓPEZ, Fernando, «*La traición de los judíos*. La pervivencia de un mito antijudío medieval en la historiografía española», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección hebreo)*, 63 (2014), pp. 27-56.
[En este trabajo se muestra la creación y transmisión del mito de la traición de los judíos a los visigodos en la historiografía española durante siglos.]
- 104 BREVA ISCLA, Marién, *Ovidio y sus heroínas. De la Antigüedad al Medievo castellano*, València, Institució Alfons el Magnànim, 2014, 321 pp.
[Presenta un estudio de conjunto de la recepción, transformación y adaptación de la materia ovidiana en la Edad Media castellana, a través de todos los autores y géneros literarios.]
- 105 BREVA ISCLA, María E., «De las *Estorias* de Alfonso el Sabio a los libros de caballerías. Ovidio, heroínas y cartas», en *Cinquentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 229-240.
[Desde las versiones de Alfonso el Sabio, estudia el itinerario de las

epístolas ovidianas a través de la *Suma de historia troyana* de Leomarte, hasta la génesis de sus imitaciones en los libros de caballerías (*Victorial, Tristán de Leonís y Amadís de Gaula*).]

- 106 BROCATO, Linde M., «El famosísimo poeta Juan de Mena': producción y lectura de su obra impresa en el siglo XVI», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 187-204, Col. Monografías A.
[Aproximación a la producción literaria de Juan de Mena desde la perspectiva de la historia del libro. La autora se centra en los factores materiales y comerciales que encumbraron al poeta cordobés como gran clásico del Renacimiento hispánico.]
- 107 BROWN, Katherine L., «La voz performativa y el voluntarismo en el *Libro de buen amor*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 748-758.
[Estudio del papel de la voz en el *Libro de Buen Amor* como elemento performativo que el Arcipreste utiliza para reforzar sus principios voluntaristas y anti-escolásticos.]
- 108 BRUGNOLO, Furio - CAPELLI, Roberta, *Profilo delle letterature romanze medievali*, Roma, Carocci, 2011, 448 pp., Col. Studi superiori, 590.
[El manual proporciona una síntesis de los estudios historiográficos y críticos sobre las literaturas romances medievales, destinada a un público no especialista. El esfuerzo de síntesis se refleja obviamente en la selección de textos analizados (cuyas citas van siempre acompañadas de una cuidada traducción al italiano), limitada para cada una de las áreas romances a los autores y obras más importantes. En el caso de la literatura castellana, por ejemplo, el análisis se centra en particular en el *Poema de mio Cid*, Gonzalo de Berceo, el *Libro de Alexandre*, el *Libro de Apolonio*, el *Conde Lucanor* de Juan Manuel, el *Libro de buen amor*, la lírica de tipo tradicional y el romancero.]
- 109 [BRUNI, Leonardo], *Vidas paralelas de Leonardo Bruni. Traducciones castellanas medievales*. Ed. ed. Elisa Borsari, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013,

141 pp.

[Edición de la traducción castellana cuatrocentista de las *Vitae* de Leonardo Bruni, con texto latino o italiano *a fronte* procedente de ediciones modernas. El prólogo trata de Vespasiano da Bisticci y de sus *Vite di uomini illustri del secolo XV*, entre los que están el Cardenal Pedro González de Mendoza y Nuño de Guzmán. Añade a esos perfiles biográficos los del Marqués de Santillana (a quien probablemente perteneció esta traducción) y de Leonardo Bruni. La edición se basa en BN MSS/10171 y presenta las notas al final del texto. En apéndice final reproduce la biografía de Leonardo Bruni compuesta por Vespasiano da Bisticci en italiano, a partir de una edición de 1859.]

- 110 BUENO GARCÍA, Antonio, «Del traductor invisible al que se deja ver. Estudio de la presencia del traductor en la traducción monástica», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 477-486.
[Reflexión sobre el papel de los traductores y su intervención, más o menos visible, en el texto resultante. El artículo se centra en los traductores monásticos, sobre todo franciscanos y agustinos, desde el final de la Edad Media hasta el s. XIX.]
- 111 BURGOYNE, Jonathan, «"Si bien non comedes, conde": Food Rituals, Alimentary Imaginery, and the Count of Barcelona's Comic Feast in the *Cantar de mio Cid*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 31-50.
[Análisis de cuatro de las escasas escenas de *Mio Cid* en que se describe el acto de comer, con especial énfasis en el episodio del bosque de Tévar, interpretado en clave de parodia y en que el Cid demuestra su fuerza y poder de dominar, obligando a comer al conde Ramón Berenguer.]
- 112 BUSTOS TÁULER, Álvaro, «Del cancionero cuatrocentista al teatro impreso: las *Farsas y églogas* de Lucas Fernández (1514) ante la tradición de los cancioneros de autor», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 789- 800.
[La importancia de la tradición poética cortesana en la evolución del

teatro primitivo castellano es clave para analizar las *Farsas y églogas* de Lucas Fernández, un exquisito postincunable que revela un diseño cuidado, heredero de la tradición cuatrocentista de los cancioneros de autor. La dependencia del teatro de Fernández del modelo que encarnaba Juan del Encina impone al autor del presente trabajo un análisis comparado del texto teatral, sin descuidar aspectos codicológicos y editoriales del postincunable, como la rubricación, las didascalias y xilografías, entre otros.]

- 113 BUSTOS TÁULER, Álvaro, «Variantes impresas de autor: los dos estadios del cancionero de Montesino (Toledo, 89AM y 08AM)», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 13-34.
[El franciscano Alonso Montesino es de los pocos poetas cuatrocentistas que vio publicada su obra poética en vida: la primera edición de su Cancionero en el incunable *Coplas de diversas devociones* (ca. 1485) y en el posincunable de 1508. Este fenómeno de la doble edición de la propia obra permite estudiar el conjunto de variantes introducidas en los poemas, en este caso, responsabilidad del propio autor.]
- 114 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «Introducción a los gestos afectivos y corteses en el *Amadís de Gaula*», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 55-93.
[Presenta un análisis de la manera en que Montalvo acentúa el universo afectivo y cortesano en el *Amadís* y de la gestualidad como elemento que define a los personajes y sus relaciones. Expone las implicaciones simbólicas, sociales y jurídicas del besamanos, el aumento en la preocupación por las formas de cortesía, el gesto engañoso, el gesto equivocado, el control de los gestos en función del sexo y el rango social, los gestos descontrolados y los gestos amorosos vinculados con la medida y la honra.]
- 115 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «Hacia un catálogo de los textos medievales impresos (COMEDIC): el ejemplo de la *Crónica popular del*

Cid», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 29-52, Col. Parnaseo, 23.

[Características principales y funcionalidad de la base de datos COMEDIC (Catálogo de obras medievales impresas en castellano hasta 1600), proyecto de investigación cuyo objetivo es la catalogación de obras medievales impresas en castellano desde las últimas décadas del siglo XV hasta finales del XVI, que conduzca a estudio de la difusión, transformación y recepción de la literatura escrita o traducida al castellano antes de 1501. La *Crónica particular del Cid* sirve para ejemplificar las dificultades ante las que a veces suelen encontrarse los investigadores del grupo.]

- 116 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «La vergüenza en *El conde Lucanor*. El ejemplo I», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 165-177, Col. Didact Espagnol.

[La vergüenza adquirió considerable importancia en textos religiosos de la Edad Media, pero también en el *Conde Lucanor*, en especial en el ejemplo 50. En este trabajo el autor inserta el tema de la «bondad» en el sistema de valores de Juan Manuel y estudia los contextos en que ella aparece. Destaca como significativa su aparición en la sección final de la obra.]

- 117 CALLEJA PUERTA, Miguel, «La autoridad de lo escrito en la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23828>.

[Análisis de la forma en que se describen en la *Primera crónica anónima de Sabagún* la comunicación oral y gestual y el recurso a lo escrito, lo que puede servir para comprender mejor el contexto de elaboración de la obra. La resolución del conflicto con los burgueses es el núcleo de la argumentación de este trabajo. Además, la autoridad pontificia es el agente que sirve para recomponer el orden perdido. Al parecer, su recepción es una muestra rara del uso de escrituras de autoridad en la

época medieval.]

- 118 CAMPA, Mariano de la, «Difusión del Romancero nuevo en las colecciones de Cancioneros y Romanceros de la segunda mitad del siglo XVII», *Criticón*, 119 (2013), pp. 51-65.
[Estudia el periodo de difusión del Romancero en dicho periodo desde una perspectiva general, es decir desde la aparición de las primeras antologías medievales.]
- 119 CAMPOS CAÑIZARES, José, «La suerte de la lanzada en las fiestas caballerescas de los siglos IX al XVII», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 225-249.
[Dentro de las fiestas caballerescas, se centra en el análisis del origen y evolución de una de las modalidades del toreo caballeresco que tiene su máximo esplendor en el XV: la suerte de la lanzada.]
- 120 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Después que por muerte de todos era juzgada': *Muerte aparente* y anhelo de inmortalidad en los libros de caballerías hispánicos», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 199-223.
[Analiza el motivo de la «muerte aparente» en varias obras amadisianas, propone y ejemplifica una clasificación en cuatro variantes: 1) muerte y resucitación; 2) muerte aparente incierta; 3) muerte aparente con vida de encantamiento, y 4) la muerte aparente suspendida y encantamiento. Ya sea que se relacionen con el milagro, la magia o la aventura guardada, plantea que se trata de episodios que otorgan consuelo a los lectores ante la muerte y reafirman las caballerías como «literatura de evasión».]
- 121 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «La *travesía femenina* en la leyenda de Tristán e Iseo», *Estudios Humanísticos. Filología*, 36 (2014), pp. 106-114.
[Se analiza el motivo de la *travesía femenina* en episodios de la leyenda de Tristán e Iseo, concretamente en las versiones hispánicas (1501 y 1534). Se centra en el personaje de Iseo y los simbolismos tradicionales de los

elementos que constituyen el motivo: el agua, el mar, la nave, la travesía y la experiencia sexual vivida.]

- 122 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Enfermedad y salud, motor de la partida del caballero: análisis comparativo de *Tristán e Iseo*», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 169-192.
[A partir de la constatación que Tristán es herido en tres ocasiones a lo largo de la obra y que su estado de salud determina el avance de la historia, analiza el motivo de las heridas, transmitido con interesantes variantes argumentales en diferentes versiones de distintas tradiciones.]
- 123 CAMPOS SOUTO, María Begoña, «Cómo surgen las burlas y risas de un penoso trance (desentrañando la anécdota base de ID 2036 'Quantos fuiste y venistes' de Lope de Sosa)», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 241-252.
[Vincula esta esparsa con un truculento parto de Isabel de la Caballería.]
- 124 *El Cancionero de Valencia: mss. 5593 de la Biblioteca Nacional*. Ed. edición y estudio preliminar de Nancy F. Marino, València, Institució Alfons el Magnànim, 2014, 200 pp.
[Estudia y publica el cancionero indicado. Su estudio concluye que todas las poesías que contiene pueden ser de Juan Fernández de Heredia (incluso las 42 sin atribución) y que fueron compuestas durante el período en que estaba al servicio de Germana de Foix (1526-1536). Estudia tanto la figura de esta virreina como la del poeta y los géneros y formas del manuscrito.]
- 125 CANET, José Luis, «A vueltas con las ediciones de la *Comedia de Calisto y Melibeo*», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 53-82, Col. Parnaseo, 23.
[Aborda el estudio de las tres ediciones de la *Comedia de Celestina* a partir

del estudio de los talleres de impresión y los probables impresores: Estanislao Polono (Sevilla, 1501), Fadrique Biel (Burgos, ¿1499-1502?) y Pedro Hagembach (Toledo, 1500). Se examinan las características específicas de cada uno de los tres ejemplares, así como también una serie de conexiones entre los tres impresores, que tiene que ver con los mercaderes y libreros, así como su relación con los poderes religiosos y monárquicos.]

- 126 CANET VALLÉS, José Luis, «De nuevo sobre cajistas y correctores de las ediciones de la *Comedia de Calisto y Melibea*», *Epos*, XXX (2014), pp. 113-126.
[El autor, tras el estudio contrastivo de variantes en las tres ediciones de la *Comedia*, plantea que todas deben de seguir a una versión, seguramente la impresa en Salamanta de 1500, hoy perdida.]
- 127 CAÑAS GÁLVEZ, Francisco de Paula, «*El libro de la cámara del conde, mi señor*: una fuente para el estudio del lujo en la corte de los Condes de Plasencia a mediados del siglo XV (1453-1455)», *Historia, Instituciones, Documentos*, 41 (2014), pp. 99-145.
[Edición y estudio de este documento, considerado fuente de extraordinario valor para profundizar en el análisis de los ámbitos cortesanos de la alta nobleza castellana de la Baja Edad Media.]
- 128 CAÑAS GÁLVEZ, Francisco de Paula, «Juan de Mena, secretario de latín y cronista del rey: un letrado de la Cancillería Real al servicio de Juan II y Enrique IV», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 11-22, Col. Monografías A.
[Aproximación biográfica al devenir áulico y letrado del gran poeta cordobés. Buen conocedor de la documentación conservada en el Archivo General de Simancas, Cañas Gálvez disecciona el devenir de Juan de Mena entre la burocracia administrativa y letrada de la corte de Juan II, añadiendo algunos datos a su biografía acrecentando que el poeta, contrariamente al habitual estereotipo, gozó de «una posición sólida en lo institucional y acomodada en lo económico» (p. 21), como obvia

recompensa de la monarquía a quien tanto contribuyó a su cimiento ideológico y a producir mensajes de afinidad con Juan II y el resto de reyes Trastámara. Otros puntos más oscuros de la biografía de Mena son pasados por alto, como por ejemplo su posible origen converso, cuando no negados con argumentos más positivistas que efectivos.]

- 129 CAPRA, Daniela, «Intersecciones: Juan de Mena, Juan del Encina», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 205-216, Col. Monografías A.
[La autora argumenta con originalidad cómo Juan del Encina no solo se aprovecha de la *Coronación* de Mena para su *Triunfo de fama*, mediante la vía de la intertextualidad discursiva, sino que también se apropió, hasta cierto punto, de la fama como autor clásico del poeta cordobés para emular su figura en la más alta cima de la poesía castellana. Se trataría, en su opinión, de uno de los más tempranos casos de concepto de autoría moderna, ya en el temprano Renacimiento hispánico.]
- 130 CARABIAS ORGAZ, Miguel, «Vestigios poéticos y pervivencia del teatro litúrgico en el siglo XVI», *Revista de Literatura. CSIC*, 76, 152 (2014), pp. 467-478.
[Se presenta y se edita un conjunto de textos poéticos de un manuscrito de la segunda mitad del siglo XVI conservado en el Archivo Histórico Provincial de Salamanca bajo la signatura 4305. Estos textos guardan relación con algunas manifestaciones dramáticas y procesionales que ayudaron al desarrollo del teatro litúrgico castellano de los siglos XV y XVI. Estas composiciones en romance solían aparecer interpoladas en el oficio y siguiendo cierto orden teatral. Además, pervivieron incluso tras las disposiciones tridentinas que prohibían este tipo de representaciones.]
- 131 CARANDE HERRERO, Rocío, «El introito de la *Costança* de Cristóbal de Castillejo», *Annari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia*, 3 (2013), pp. 31-59.
[Edición crítica del introito latino del manuscrito que contiene la *Farsa de la Costança*, recientemente descubierto en la Biblioteca Estense de

Módena.]

- 132 CARAVAGGI, Giovanni, «Esteban Godines de Nájera y Juan Coloma», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 177-187.

[Estudio sobre Esteban de Nájera, editor zaragozano que supo desempeñar un papel fundamental por su esfuerzo constante en la difusión de florilegios poéticos. La primera antología poética de Esteban de Nájera resulta ser la *Primera parte de la Silva de varios romances* (Zaragoza, 1550), que logró un éxito muy halagüeño, induciéndole a lanzarse en seguida en otras empresas del mismo tipo, todas realizadas en un margen de tiempo muy breve. Se trata de florilegios solo en parte reconducibles a la imponente mole del *Cancionero General* de Hernando del Castillo, en sus distintas ediciones o en las derivaciones y recopilaciones sucesivas, con frecuencia reducidas al tamaño del pliego suelto. En 1550 vio la luz la *Segunda parte de la Silva de varios romances*, publicada en Zaragoza también a cargo de Esteban de Nájera, que volvió a publicarla dos años más tarde en una nueva edición ampliada: *Segunda parte de la Silva de varios romances. Agora nuevamente añadidos al cabo ciertos chistes nuevos* (Zaragoza, 1552). Mientras tanto, confirmando un éxito editorial rapidísimo, Esteban de Nájera había dado a la imprenta su *Tercera parte de la Silva de varios romances. Lleva la misma orden que las otras* (Zaragoza 1551). También en 1551, Nájera había publicado una antología bastante reducida, el *Cancionero llamado Vergel de Amores*, que comprende 37 textos pertenecientes a poetas de distintas generaciones, entre la época de Juan II de Castilla y la de los Reyes Católicos, como Juan de Mena, Diego López de Haro, Luis de Vivero, el Comendador Escrivá, Quirós, Soria y algunos otros más. Dichos textos se encuentran todos en el *Cancionero General*, a partir de la segunda edición (Valencia 1514), puesto que los números 10, 11 e 12 no aparecían aún en la primera (Valencia 1511). Sin embargo, también en esta ocasión, el antólogo-editor debió haber utilizado algún pliego suelto procedente del *Cancionero General* y actualmente no identificado. Finalmente, en 1554 Esteban de Nájera produce el *Cancionero general de obras nuevas*, una antología de valor considerable, en particular por la

abundante presencia de textos hasta entonces inéditos. En este florilegio destaca la figura de Juan Coloma, joven poeta entonces no muy afirmado pero perteneciente a la corte de la infanta María, hija del Emperador y futura esposa de Maximiliano II de Habsburgo. Según el autor, la posición privilegiada que Esteban de Nájera le proporciona a Juan Coloma podría depender además de otras motivaciones extraliterarias, como el hecho de que su padre, Juan Francisco Pérez Calvillo Coloma (1500-1539), natural de Zaragoza, había sido un personaje influyente.]

- 133 CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, «Architecture and Liturgical Space in the Cathedral of Santiago de Compostela. The *Libro de la coronación de los reyes de Castilla*», *Hispanic Research Journal*, 13, 5 (2012), pp. 468-488.

[En este artículo se analizan algunas de las singularidades del código del *Libro de la coronación de los reyes de Castilla*, entre las que cabe destacar una de las más importantes, que originalmente la ceremonia debiera haber tenido lugar en la catedral de Santiago de Compostela.]

- 134 CARRIAZO RUBIO, Juan Luis, «La "Muy casta dueña de manos crueles": Juan de Mena y los Guzmanes andaluces», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 23-44, Col. Monografías A.

[Original y sugerente hipótesis sobre la copla 79 del *Laberinto de Fortuna*, en la que el autor, tirando del hilo de la relación de Mena con el linaje Guzmán asentado en Andalucía, procura una atinada explicación de la referencia a la «muy casta dueña de manos crueles» de esa misma estrofa. La referencia, nunca del todo bien explicada por los glosadores de Mena en el Renacimiento, se centra en la figura de María Alfonso Coronel, esposa de Guzmán el Bueno, protagonista de un episodio de automutilación en 1291 que, además de por la tradición oral, tal vez Mena pudo conocer por algún texto escrito que no ha llegado a nuestros días.]

- 135 *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura*. Eds. Isabel Grifoll - Julián Acebrón - Flocel Sabaté, Lleida, Pagès Editors, 2014.

- 136 CASAIS, Alejandro, «Las *Prophetiae Merlini* de Geoffrey de Monmouth en los *Baladros* castellanos: estado de la cuestión», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 39-53.
[Tras ofrecer un estado de la cuestión sobre los estudios dedicados a la versión castellana de ls *Prophetiae* en los impresos hispánicos del *Baladro del sabio Merlín con sus profecías* (Burgos, 1498) y la primera parte de la *Demanda edl santo Grial* (Sevilla, 1535), señala algunas líneas de investigación aún pendientes.]
- 137 CASTELL GRANADOS, Pau, «"Wine vat witches suffocate children". The Mythical Components of the Iberian Witch», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 170-195.
[Estudio de la evolución y caracterización del término «bruxa» en la Península Ibérica, inicialmente usado para definir un espíritu nocturno, pero asociado a la brujería satánica desde el s. XV, cuando se documentan los primeros juicios. Estos primeros testimonios surgieron en el Pirineo catalán y después se propagaron al Pirineo navarrés y vasco y a la Castilla más septentrional.]
- 138 CASTILLO CASTILLO, Concepción, «El jardín islámico y su simbolismo», *Cuadernos del CEMYR*, 21 (2013), pp. 77-88.
[El jardín como imagen del Paraíso responde a una idea universal extendida sobre todo entre los pueblos orientales y en las religiones monoteístas. El jardín islámico es, por tanto, una metáfora del Paraíso islámico. En este artículo se tratan los árboles, las fuentes, los ríos y otros elementos de la naturaleza que vio Mahoma en su Ascensión al Cielo. Algunos de éstos tienen su base en el texto coránico y otros son fruto de la exégesis o de la inventiva popular. Muchos relatos fueron difundidos por los narradores con el fin de que pudieran llegar con más facilidad al pueblo, lo que originó exageraciones.]
- 139 CASTRO HERNÁNDEZ, Pablo, «Los libros de viajes a fines de la Edad

Media y el Renacimiento. Una revisión a la tradición narrativa en las *Andanzas e viajes* de Pero Tafur», *Lemir*, 19 (2015), pp. 69-102.

[Analiza las *Andanzas e viajes* de Pedro Tafur para determinar si existe una continuidad o ruptura con los relatos de viajes medievales, pues para algunos se trata de una obra que ya presenta una actitud propia del humanismo renacentista. El autor opina que «Andanzas e viajes no se pueden considerar parte de los viajes del humanismo renacentista, sino que por el contrario, es un relato que responde a la fórmula narrativa aplicada por los viajeros de los siglos XIII y XIV» y que «no existe una ruptura con la tradición de los relatos de viajes medievales en la obra de Tafur» (p. 70).]

- 140 CATAACCHIO, Gianmarco, «Tristão e Isolda: o mito do amor impossível», en *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (eds. org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 383-389. [El autor reflexiona sobre Tristán e Isolda en tanto que reescritura del mito de Eros y Thanatos, señalando elementos clave tales como la pasión amorosa, la atracción por la muerte, el filtro amoroso, los temas de la incomprensión y la venganza, la oposición al matrimonio, la anulación de la identidad, el destino fatal, etc. Tiene en cuenta los textos medievales y la ópera de Wagner.]
- 141 CAVERO, Gregoria, «Sancha Raimúndez: an *Infanta* in the Exercise of her Power», *Imago Temporis. Medium Aevum* (2013 [2014]), pp. 271-297. [Escasa atención ha merecido esta infanta, a pesar de su importancia durante el reinado de Alfonso VII (como su papel en la boda de su sobrina Urraca con el rey de Navarra o su apoyo al monacato femenino en León). El análisis de su trayectoria se complementa con las referencias que brindan, entre otras, la *Historia Silense*, la *Crónica del emperador Alfonso VII* y el *Chronicon Mundi* de Lucas de Tuy.]
- 142 [CAVICCEO, Jacopo (traducción de Hernando Díaz)], *Libro de Peregrino*. Ed. Francisco José Martínez Morán, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2014, 479 pp., Col. Ficción sentimental, 6.

[Estudio y edición de *El libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra* de Hernando Díaz, según el ejemplar de 1516 conservado en la Real Biblioteca de Palacio, impreso IX/7047. Esta historia está directamente relacionada con la novela italiana *Il peregrino* de Iacopo Caviceo, al ser, en principio, una traducción de ella, pero tan libre que Díaz borra deliberadamente todos los rastros autobiográficos de Caviceo, de su entorno, la geografía italiana, el preliminar a Lucrecia Borgia, personajes, también reformula el final y añade epitafios para demostrar sus dotes poéticas y acercar el texto al género de la ficción sentimental y al lector, además de resumir la correcta interpretación de la obra y adueñarse de los personajes al atribuirles todos los rasgos necesarios para su objetivo moralizante (las mortificaciones están destinadas a transformar el erotismo en un casto amor; el matrimonio y la concepción del hijo). Todo ello sin explicitar Díaz sus fuentes. Esta «traducción» salió de las prensas sevillanas de los Cromberger, caracterizados por rentabilizar al máximo la impresión de los títulos que seleccionaban, como demuestran las cuatro ediciones de esta obra y que indican el éxito de recepción del *Peregrino* entre los lectores de la época. Esta edición de la obra, prohibida por la Inquisición en 1559 y que no se había reeditado desde 1548, es una consecución filológica más en el antiguo destierro que algunas obras han sufrido durante siglos. Acompaña a la edición un amplio estudio en el que primeramente se aborda la identidad de Hernando Díaz, nombre tan común que genera dudas sobre su persona y circunscripción; los escasos datos que arrojan las dedicatorias de sus obras nos informan de su dedicación a la traducción (*Divina Commedia* que Pedro Fernández Villegas le recomienda publicar, hoy perdida), de su relación con la universidad salmantina y su condición de preceptor de algunos nobles como Lorenzo Suárez de Figueroa, su mecenas, o del pequeño Perálvarez Osorio, heredero del marquesado de Astorga, dedicatario de la obra. Por otro lado se examina el título, la onomástica de los personajes, características de éstos, además de ofrecer un resumen del argumento y la comparación con el texto italiano (rasgos concomitantes, los menos, frente a las numerosas mutaciones y novedades, incluso en comparación a *La Celestina*), dando cuenta detalladamente del proceso de

ficcionalización al que Díaz sometió la obra hasta lograr una amplificación de los límites temáticos y formales de la prosa sentimental. El estudio incluye, además, la descripción de los testimonios conservados, la datación de la *princeps* y descripción bibliográfica.]

- 143 CEBALLOS VIRO, Ignacio, «El romance Mainés en su contexto sociocultural», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 111-133. [Estudio de este peculiar romance desde un punto de vista sociocultural, poniendo en relación la trama del relato (un conflicto entre suegra y nuera) con las costumbres y comportamientos de la comunidad sefardí, puesto que solo se nos han conservado testimonios de este romance en dicha comunidad.]
- 144 CHACÓN-CARMONA, Vicente, «The Concept of *Beauty* in Medieval Nativities from England and Spain», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 197-205. [El autor revela las estrategias utilizadas tanto por la tradición inglesa como la castellana para vehicular el concepto de belleza en obras que dramatizan la adoración de los pastores, centrando su atención en el lenguaje, en el paisaje y en la música de los textos.]
- 145 CHAPARRO DOMÍNGUEZ, María Ángeles, «Revisión del mito geográfico de San Borondón y aproximación a su huella en la literatura y otras artes», *Revista de Filología Románica*, 30, 2 (2013), pp. 229-244. [La autora traza un recorrido por el origen del mito de San Borondón así como de los discursos de los viajeros que, sobre todo entre los siglos XVI y XIX, consolidaron socialmente esta isla tan llena de misterio perteneciente al archipiélago canario.]
- 146 CHAS AGUIÓN, Antonio, «"En esta çiençia / çiente": experimentación técnica y virtuosismo formal en los versos de Álvaro de Cañizares», *Crítica Hispánica*, 35, 2 (2013), pp. 7-30. [Un nuevo artículo dedicado a desgajar los méritos literarios de Álvaro de Cañizares, poeta cancioneril del que apenas se conocían datos

biográficos y cuya presencia en el *Cancionero de Baena* y en el *Cancionero de Palacio* solía pasar inadvertida. El autor enfatiza su sentido innovador para la poesía de la época y la depurada técnica de que a veces hace gala el poeta, ofreciendo más razones para pensar que pese a lo exiguo de su obra, se trataba de un versificador muy conocido en sus tiempos.]

- 147 CHAS AGUIÓN, Antonio, «Gonzalo de Cuadros. Hidalgo, justador y poeta de cancionero», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 35-55.

[Este trabajo se enmarca en un fecundo filón de estudios a los que el autor viene dedicándose desde hace años. En este artículo ofrece un acercamiento a Gonzalo de Cuadros, autor de 4 poemas conservados en el *Cancionero de Baena* y en el *Cancionero de Palacio*. De esta manera, proporciona una semblanza biográfica, partiendo de los orígenes de su linaje, su enraizamiento en la aristocracia sevillana y sus vicisitudes en la política castellana de la primera mitad del siglo XV. Además, da cuenta tanto de su participación en espectáculos de riesgo, como las justas, como de su faceta poética, para justificar la pertinencia de su estudio en el marco de la revalorización de los poetas con corpus reducido. A propósito de la limitada producción de Gonzalo de Cuadros, el autor llega a conjeturar que podría haber compuesto más textos: «asimismo, quizá no fuese descabellado pensar en la posibilidad de un corpus más amplio de obras de Cuadros, pues hay otros datos que permiten apuntar en esta misma dirección. Por una parte, en una de las preguntas que le dirige Juan Alfonso de Baena queda constancia de una relación más prolongada, al indicar que la cuestión que le formula ya la ha hecho previamente con insistencia: «muchas de vezes vos ove rogado / assí como aquel a quien só obligado, / que fuesse por vos del todo avisado / los vuestros amores si son en Castilla» (p. 39).]

- 148 CHICOTE, Gloria Beatriz, «Cultura popular y poesía narrativa medieval: contactos productivo», *Orbis Tertius*, 11, 12 (2006), pp. 1-6.

[El propósito de la autora es « focalizar la pertinencia de la configuración teórica del concepto de literatura y cultura popular para el estudio de la

poesía narrativa medieval en su pasaje del universo de la oralidad al de la escritura, y de la escritura manuscrita a la imprenta» (p. 1). Los ejemplos utilizados a lo largo del artículo proceden de la épica (*Cantar de Mío Cid*) y del romancero.]

- 149 CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén, «El mito a través de sus textos. Antología de la leyenda del Preste Juan», *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, 39 (2014), pp. 429-521.
[Se recogen escritos y fragmentos literarios determinantes en el origen y desarrollo del mítico personaje del Preste Juan durante la Baja Edad Media europea, incluidos los libros de viajes hispánicos y las traducciones del *Libro de Marco Polo*, la *Relatio* de Odorico de Pordenone y los *Viajes* de Juan de Mandevilla. La antología se acompaña de una introducción que analiza brevemente cada uno de los escritos seleccionados, destacando aspectos clave en el tratamiento individual y universal del personaje legendario.]
- 150 CIENFUEGOS ÁLVAREZ, Covadonga, «El cuaderno de las Cortes de Zamora de 1301 del Archivo Municipal de Avilés», *Boletín de Letras del Real Instituto de Estudios Asturianos*, LXV, 177 (2011), pp. 47-77.
[Edición del cuaderno de las Cortes de Zamora de 1301, que se redactó para el Concejo de Avilés. En él se contienen cuarenta y seis artículos en los que se recogen las disposiciones de Fernando IV de Castilla a los requerimientos efectuados por los procuradores urbanos de Castilla, León y Galicia en el transcurso de dichas cortes. Junto a la edición y la descripción del manuscrito, se ofrece una breve introducción en la que repasan las circunstancias históricas que rodearon el desarrollo de las cortes castellano-leonesas, con especial atención a los comienzos del siglo XIV. Al final se adjunta un apéndice en el que se proporcionan referencias documentales datadas entre los años 1295 y 1309.]
- 151 *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ed. Rocío Barrios Roel, Coruña, Universidade da Coruña, 2014, 503 pp.
[Se reseñan individualmente cada una de las aportaciones relacionadas

con temas medievales.]

- 152 CIPRÉS PALACÍN, María Ángeles, «Elementos lingüísticos galorrománicos en el texto aragonés *Flor de las ystorias de Orient*, del *scriptorium* de Juan Fernández de Heredia», *Alazet*, 23 (2011), pp. 29-40.
[Contribución al estudio de la lengua occitana cispirenaica aragonesa a través del análisis lingüístico del texto aragonés *Flor de las ystorias de Orient*, traducido del francés en el taller de Juan Fernández de Heredia (ms. Z-I-2 de la Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial). Destaca la importancia que tiene para dicho estudio la identificación, desde un punto de vista morfosintáctico, de rasgos dialectales derivados de las lenguas francesa y occitana para poder explicar la relevancia de la lengua occitana en la sistematización del romance aragonés medieval.]
- 153 CODURAS BRUNA, María, «Influjos de la antroponimia artúrica. La presencia del nombre *Tristán* en un fogaje aragonés de 1495», *Archivo de Filología Aragonesa*, 69 (2013), pp. 197-213.
[Da a conocer este documento, en el que se registran diecinueve *Tristanes*, contribuyendo así al rastreo de la presencia de antropónimos artúricos entra la población de la península Ibérica durante la Edad Media. Repasa trabajos previos dedicados a este tem.]
- 154 CODURAS BRUNA, María, «La presencia del gigante en el ciclo amadisiano: un paradigma antroponímico caballeresco», *Lectura y Signo*, 9 (2014), pp. 105-120.
[Estudio de la caracterización de los gigantes que aparecen en las obras del ciclo amadisiano (*Amadís de Gaula* y *Sergas de Esplandián* de Garci Rodríguez de Montalvo, *Florisando*, *Lisuarte de Grecia* de Feliciano de Silva, *Lisuarte de Grecia* de Juan Díaz, *Amadís de Grecia*, *Primera y Segunda Parte de Florisel de Niquea*, *Tercera Parte de Florisel de Niquea*, *Silves de la Selva* y *Cuarta Parte de Florisel de Niquea*, con un análisis particular de la antroponimia gigantea.]

- 155 COLE, Peter, «More for Santob (de Carrión 14th -c. Castile)», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 111-113.
[Dentro de un volumen especial dedicado a la memoria de María Rosa Menocal, el artículo ofrece una versión en inglés de una pequeña selección de los *Proverbios* de Sem Tob de Carrión, sin explicación o comentario alguno.]
- 156 *Colección de los más célebres romances antiguos españoles, históricos y caballerescos publicada por Georges Bernard Depping, I-II*. Eds. estudio de Pedro M. Piñero Ramírez e introducción y notas de José J. Labrador Herraiz - Ralph A. DiFranco, México, México, Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2014, 939 pp.
[Facsímil de la edición de Londres de 1825 y repertorio clasificado de todas las piezas con fuentes manuscritas e impresas en las que se localizan.]
- 157 COLÓN CALDERÓN, Isabel, «Tejidos e indumentarias en la traducción castellana del *Decamerón* (Esc. J-II-21)», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 395-408.
[Estudio sobre la traducción de términos relacionados con la ropa de hombre y mujer, con los tejidos y sus colores y con la ropa de cama en este manuscrito escurialense, como medio para comprender algunos errores o cambios propios de las traducciones de principios del s. XV.]
- 158 *Communicatio: un itinerari històric*. Ed. J. Antoni Iglesias-Fonseca, Molina de Segura - Bellaterra, Nausicaä - Universitat Autònoma de Barcelona, 2013, 235 pp.
[Publicación de los trabajos presentados a unas jornadas sobre comunicación en el mundo antiguo y moderno, del que reseñamos dos (de J. Antoni Iglesias Fonseca y F. M. Gimeno Blay) que tocan temas relacionados con la Edad Media.]
- 159 COMPANY COMPANY, Concepción, «Tiempos de formación romance II. Los futuros y condicionales», en *Sintaxis histórica de la lengua española*.

Primera parte: La frase verbal (dir. C. Company Company), México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 1, 2006, pp. 347-418.

[Examen del proceso de evolución del tiempo futuro latino al romance, las causas fonológicas, semánticas y pragmáticas del cambio. Se analiza, esquematiza y ejemplifica con datos de un corpus que va del siglo XI y XV. Se presenta asimismo un análisis comparativo de los futuros sintéticos y analíticos, que permite observar sus semejanzas y diferencias en todos los niveles de la lengua: estudia sus comportamientos ante la negación y los clíticos, el orden de sus constituyentes y los valores semánticos de ambos futuros que dan pie a los condicionales sintéticos y analíticos.]

- 160 COMPANY COMPANY, Concepción, «Estructura general de la frase nominal en el español alfonsí. Esbozo de diacronía», en *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal* (dir. C. Company Company), México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 1, 2009, pp. 3-56.

[A manera de introducción a la *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte*, expone un análisis sincrónico de la estructura de la frase nominal en la lengua española del siglo XIII, atendiendo a la distribución de sus constituyentes. Presenta, ejemplifica y esquematiza los tipos de núcleo y sus problemáticas, las diferencias y relaciones entre los modificadores del margen izquierdo y derecho del núcleo, así como las diferentes posibilidades de estructura de los constituyentes, incluyendo un esbozo de diacronía general. Demuestra, finalmente, que la estructura más frecuente de frase nominal en el español alfonsí resulta, en la realidad, más simple de lo que el sistema permite.]

- 161 COMPANY COMPANY, Concepción - CUÉTARA PRIEDE, Javier, *Manual de gramática histórica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2008, 288 pp.

[Se trata de una guía dirigida a estudiantes de Filología Hispánica y materias afines. En la primera parte se abordan diferentes problemáticas

sobre la lengua, sus evoluciones, cambios, y perspectivas y propuestas teóricas. La segunda parte está dedicada a temas de fonética y fonología históricas del español, presenta una exposición detallada, ejemplos y esquemas de los cambios de sonido del latín al español, la evolución vocálica y consonántica, los efectos de *yod* y *wau*. La tercera y última parte se dedica a algunos temas de sintaxis histórica: formación y evolución del artículo, de los futuros romances, de los tiempos compuestos y de la marcación prepositiva de los objetos directo e indirecto, temas que se analizan a partir de un corpus extenso de obras pertenecientes a la Edad Media.]

- 162 *La conciencia de los antepasados. La construcción de la memoria de la nobleza en la Baja Edad Media*. Eds. Arsenio F. Dacosta - José Ramón Prieto Lasa - José Ramón Díaz de Durana Ortiz de Urbina, Madrid, Marcial Pons, 2014, 348 pp.
[Se ocupa de la formación de la memoria histórica en los grandes linajes castellanos, con análisis de leyendas genealógicas contenidas en libros de linajes (especialmente, como es natural, el del conde don Pedro de Portugal) y en las crónicas. Destaca el trabajo de Francisco Bautista sobre las crónicas alfonsí y post-alfonsí por su enraizamiento en los textos filológicamente más estudiados.]
- 163 CONDE, Juan Carlos, «Las siete edades del mundo' de Pablo de Santa María y su significación ideológica», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 61-95, Col. Documenta, 4.
[Las abundantes digresiones sobre la facultad legislativa de los reyes y la naturaleza y función de la caballería se enmarcan en la lucha entre monarquía y nobleza que caracteriza la historia castellana de los siglos XIII-XV y revelan los esfuerzos del entorno regio para resolverlo a favor del poder monárquico.]

- 164 CONDE, Juan-Carlos, «A Neglected Old Spanish Biblical Translation: The 'Biblia de Alfonso Ximénez'», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 89-115. [Presenta y describe un manuscrito de la Bodleian Library que se había pasado por alto en los estudios sobre biblias romanceadas (Oxford: Bodleian Library Canon. Ital. 177). El autor descarta que se trate de una copia de los materiales bíblicos contenidos en la *General estoria* y pone en relación esta traducción con la contenida en Esc. I.I.7. El libro perteneció a Alfonso Ximénez, tal y como reza el exlibris presente en el folio preliminar: «Este se començo año de 1406, es la mejor joya que tiene Alonso Ximenez».]
- 165 *Confesionario. Compendio del Libro de las confesiones de Martín Pérez*. Ed. edición y presentación Hélène Thieulin Pardo (prefacio de Fernando Gómez Redondo), Paris, SEMH-Sorbonne - CLEA, 2012, 216 pp., Col. Fuentes, 2. [Edición de este manual de confesión escrito en Castilla en la segunda mitad del siglo XV. El manuscrito, conservado en la Real Academia de la Historia, ms. 9/2179, está compuesto de varios textos, redactados en latín o en lengua vernácula, cuyo estudio permite demostrar que se trata en parte del *Libro de las confesiones* escrito por Martín Pérez en 1316. Precede a la edición un estudio codicológico y del contenido del código, además de un estudio comparativo del *Libro de las confesiones* y de este *Confesionario*.]
- 166 CONSTABLE, Olivia Remie, «Food and Meaning: Christian Understandings of Muslim Food and Food Ways in Spain, 1250-1550», *Viator*, 44, 3 (2013), pp. 199-236. [La autora diserta sobre los mensajes culturales y sociales, en especial relativos a la identidad religiosa, que subyacen en las menciones y discusiones culinarias en la España medieval. Partiendo de la crítica a Enrique IV por sus «moriscas» costumbres, la autora realiza un recorrido sobre los cambios de actitud ante alimentos y comidas de raíz musulmana,

para concretar cómo el paso del tiempo provocó cambios profundos en la retórica cristiana relacionada con matices alimenticios de otras religiones.]

- 167 CONTE, Filippo, «Tempi e spazi nel *Flores y Blancaflor*», en *Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali. X Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza. VIII Colloquio Internazionale Medioevo romanzo e orientale (Roma, 25-29 settembre 2012)* (eds. G. Lalomia - A. Pioletti - A. Punzi - F. Rizzo Nervo - índice a cura di F. Conte), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014, pp. 291-303, Col. Medioevo Romanzo e Orientale.
[El trabajo examina la construcción del espacio y del tiempo en las dos versiones españolas conservadas de la leyenda de Flores y Blancaflor: la versión manuscrita del siglo XIII, incluida en la *Estoria de España* de Alfonso el Sabio, y la versión imprimida en 1512 bajo el título de *Historia de los dos enamorados Flores y Blancaflor*.]
- 168 *Continuatio de la Crónica de Alfonso III. Manuscrito 57-1-16 de la Biblioteca Capitular, Institución Colombina, Sevilla*. Ed. edición, traducción y presentación de Juan Antonio Estévez Sola, Paris, CLEA, 2012, 45 pp., Col. Fuentes, 3.
[Edición crítica de la crónica y traducción al castellano, con un estudio introductorio donde se examina la relación entre la *Continuatio* transmitida en el manuscrito 57-1-16 de la Biblioteca Colombina de Sevilla con la que se conserva en el MSS/9880 de la Biblioteca Nacional de Madrid, único testimonio hasta ahora conocido de esta obra. También se analiza su relación con el *Liber Chronicorum* de Pelayo de Oviedo, especialment en lo que a la fraseología del texto se refiere.]
- 169 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «Compilador, copistas y composición en el *Lanzarote del Lago* (ms. 9611 BnE)», *Pecia. Le Livre et l'Écrit = Du scriptorium à l'atelier. Copistes et enlumineurs dans la conception du livre manuscrit au Moyen Âge*, 13 (2010), pp. 93-103.
[Análisis del manuscrito, con el objetivo de observar, de acuerdo con el autor, cuál fue el proceso de traducción del texto, qué tratamiento recibió

la materia y de qué modo se organizó, atendiendo especialmente a la factura del códice, del que ofrece descripción codicológica y estudio paleográfico, con el propósito, además, de examinar cómo se realizó la copia y cuántos copistas intervinieron.]

- 170 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «La versión catalana del *Decameron* (1429): algunas consideraciones sobre el jardín», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 381-393, Col. Actas, 8.
[Analiza a partir de algunos cuentos, que se presentan como ejemplares para comprender el significado de la obra, cómo trabajó el traductor catalán del *Decamerón*, con el fin de observar si ofreció a los lectores del momento un texto que conservaba el sentido y valor de la obra boccacciana o introdujo modificaciones que pudieron alterarlo.]
- 171 CORDO RUSSO, Luciana, «Representaciones del reino de Gales y de los galeses en los *romans* de Chrétien de Troyes», *Medievalia*, 44 (2012), pp. 1-10.
[Analiza el desarrollo del estereotipo cultural de los galeses configurado en *Erec et Enide*, *Cligès*, *Le Chevalier de la Charrette* ou *Le Roman de Lancelot*, *Le Chevalier au Lion* y *Le Conte du Graal* de Chrétien de Troyes. Rastrea las apariciones de «lo galés» con tono risible o con tono despectivo, al tratarse de un grupo étnico con un código de valores ajeno al anglonormando y, finalmente, con un tono positivo o neutro. Por último analiza también la reinterpretación de estas marcas en tres relatos galeses.]
- 172 CORONEL RAMOS, Marco Antonio, «Reflexiones sobre Juan Luis Vives y la Tradición Conversa del Cuatrocientos», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 379-396.
[Reflexión sobre el pensamiento religioso de Vives, a partir del estudio de los cambios producidos en el siglo XV que posibilitaron el desarrollo

de los movimientos de reforma de la época, incluido el erasmismo. Uno de estos cambios es la convivencia en España entre cristianos viejos, judíos y conversos. El pensamiento del autor es analizado, principalmente, a través de tres de sus primeras obras: *Iesu Christi triumphus*, *Virginis Dei parentis Ovatio* y *Descriptio clypei Christi*.]

- 173 CORREIA, Isabel, «La corte, la clausura y la buena caballería: del *Lancelot en prose* al *Palmeirim de Inglaterra*», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 395-407, Col. Actas, 8.
[Analiza la reescritura de dos motivos artúricos en el *Palmeirim de Inglaterra* de Francisco de Moraes: el regreso de los caballeros a la corte real y su encierro en lugares encantados. Se centra para ello en el *Lancelot en prose*, de forma particular en el episodio del «Valle de los Falsos Amantes» y en el *Palmeirim*, en el que constituye uno de los vectores matriciales del texto: el castillo de Dramusiando.]
- 174 CORRIENTE, Federico, «Arabismos en el *Cantar de Mio Cid*: lexemas, remas y sistemas», *Voz y Letra*, 24, 1 (2013), pp. 99-145.
[Se relevan en el *Cantar* los arabismos ya conocidos, con el aporte de alguno nuevo, dentro del dominio lexemático, pero se presta especial atención al elevado número de remas, o sea, expresiones romances calcadas de conceptos arábigo-islámicos, sobre los que no se había reparado o solo en cierta medida. Finalmente, en razón de recientes avances en el estudio de la literatura poética en dialecto andalusí, se plantea una cuestión sistémica acerca de la naturaleza de las estructuras estrófica y métrica del poema épico castellano.]
- 175 CORTÉS TIMONER, M^a del Mar, *Las primeras escritoras en lengua castellana*, Barcelona, Edicions i Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2015, 202 pp.
[Antología y edición modernizada de textos de Leonor López de Córdoba, Constanza de Castilla, Teresa de Cartagena, Juana de la Cruz,

María de Santo Domingo, Florencia Pinar y otras autoras de la lírica cancioneril. A modo de introducción, se ofrece una nota histórica y biográfica de cada autora junto a una síntesis de las claves interpretativas que permiten una comprensión más clara de sus obras.]

- 176 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «El *Comentario* de Hernán Núñez de Toledo y las ediciones de Coci (Zaragoza) (II)», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 175-186, Col. Monografías A.
[Profundísimo análisis del *Comentario* de Hernán Núñez de Toledo y las ediciones del impresor cesarugustano Jorge Coci. Partiendo de un trabajo anterior, el autor modifica y avala muy sugerentes hipótesis acerca de las variantes textuales que hay en todas aquellas. Establece que muchas de las modificaciones efectuadas en 1506, 1509 y 1515 corresponden a un espíritu censor, propio de la época del comentario, y no de la fecha de creación de la obra, con una moral totalmente distinta.]
- 177 COUCEIRO, María del Pilar, «Textos bíblicos e implicaciones musicales en el teatro bajomedieval y renacentista», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 245-.
[Se centra en la repercusión que en la elaboración del teatro de Juan del Encina tuvieron formas musicales de origen medieval como el motete, así como el recurso a la parodia y la contrafacta.]
- 178 COUCEIRO, María del Pilar, «Vigencia de personajes infernales en la literatura medieval y renacentista (III). Caronte y los guardianes del Hades», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 253-266.
[Analiza la figura y su desarrollo en la Antigüedad, la adaptación medieval y su emergencia en las letras peninsulares (ocasional según sus fuentes) en el siglo XV, para divulgarse en el XVI.]
- 179 *Crónica de Castilla*. Ed. edición y presentación de Patricia Rochwert-Zuili, Paris, SEMH-Sorbonne - CLEA, 2010, 388 pp., Col. Fuentes, 1.

[Primera edición de una versión completa de la *Crónica de Castilla*, elaborada a partir de dos manuscritos, París: BnF esp. 12 y San Lorenzo de El Escorial: Real Biblioteca del Monasterio, X-I-11. La edición va precedida de una introducción a la obra en la que la autora examina la obra en la tradición historiográfica y las características narrativas y discursivas de la crónica.]

- 180 *Crónica de Sancho IV*. Ed. Pablo Enrique Saracino, Buenos Aires, SECRIT, 2014, cxcv + 202 pp.
[La *Crónica de Sancho IV* forma parte de la *Crónica de tres reyes*, obra atribuida a Fernán Sánchez de Valladolid, Secretario del Sello de la Poridad de la corte de Alfonso XI. Compuesta hacia 1340-45, constituye una reactivación del trabajo historiográfico en lengua castellana, iniciado a fines del siglo XIII por Alfonso X.]
- 181 CUENCA ALMENAR, Salvador, «Aproximación a la relación entre los manuscritos castellanos del siglo XV del compendio de la *Ética nicomaquea*», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 67-80.
[Examen de la tradición textual de las versiones hispánicas (castellana, catalana y aragonesa) de la obra orientada a establecer una filación entre las del siglo XV.]
- 182 CUENCA CABEZA, Manuel, «Adaptación e invención de la leyenda de los infantes de Lara en el teatro español», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 191-214.
[Se estudia en este artículo la transformación de lo popular-legendario en el corpus de teatro español sobre la leyenda medieval de los Infantes de Lara. Se analiza en especial dos obras recientemente encontradas de Francisco Altés, *Gonzalo Bustos* y *Mudarra*.]
- 183 CUESTA TORRE, M^a Luzdivina, «"E así murieron los dos amantes": ideología y originalidad del episodio de la muerte de los amantes en el

Tristán español impreso, confrontado con las versiones francesas e italianas», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 141-161.

[El estudio comparativo le permite a la autora observar cómo el pasaje final del *Tristán de Leonís* sufre en manos del autor anónimo un cambio de significado, ya que el desenlace del relato es aquí interpretado en clave de moral cristiana al presentar al héroe como un devoto y a su enamorada no como a una suicida.]

- 184 CUESTA TORRE, María Luzdivina, «E fueron luego puestas las mesas por el palacio muy ordenadamente': rituales alimenticios en la narrativa castellana medieval», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 129-168.

[Compara la descripción de la comida y los rituales que la acompañan presentes en el *Zifar* y otras obras tanto autóctonas (*Amadís*, *Tirante*) como traducciones hispánicas artúricas (*Baladro del sabio Merlin*, *Demanda del Santo Grial*, *Lanzarote del Lago*, *Tristán de Leonís*), atendiendo especialmente a la terminología empleada por autor y traductores. En apéndice tablas de frecuencias sobre el acto de comer y horarios de la alimentación, los alimentos y los utensilios y el mobiliario.]

- 185 *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*. Eds. Paolo Canettieri - Arianna Punzi, Roma, Viella, 2014, 1848 pp.

- 186 DAAS, Martha, «Food for the Soul: Feasting and Fasting in the Spanish Middle Ages», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 65-74.

[Estudio sobre la concepción cristiana de la cultura del comer en la Edad Media hispánica, teniendo en cuenta la relación entre comida y cuerpo así como comida y moral. Se aducen fragmentos de los *Milagros* de Berceo; las *Vidas* de santa Marta y santa María Egipcíaca; y los episodios del *Libro de Buen Amor* que afectan a las parejas Carnal/Cuaresma y Trotaconventos/Garoça.]

- 187 DACOSTA, Arsenio, «Palabra de hidalgo, espejo de Rey. Acerca de un

episodio de la *Crónica de D. Fernando de Fernão Lopes*, *Medievalista*, 17 (2014), pp. 1-43.

[Se centra en la figura de Juan Alonso de Múgica que, según la *Crónica de D. Fernando de Fernão Lopes*, toma partido por la facción portuguesa tras la muerte de Pedro I de Montiel y se centra especialmente en un episodio en el que el vizcaíno es personaje central («que maneira tinha el-rrei dom Fernando com os fidalgos que sse de Castella per'eelle veherom»). A partir del análisis del episodio, el autor expone cómo Fernão Lopes parte de un hecho real para caracterizar al extranjero y exiliado y la relación entre rey y nobleza. El autor concluye que las crónicas ibéricas de la Baja Edad Media son hechos ideológicos y expresan ideologías concretas.]

- 188 D'AGOSTINO, Alfonso, «*Cantar de mio Cid*, vv. 1-99. Prove di una nuova edizione», *Carte Romançe*, 2, 1 (2014), pp. 7-46.

[Este artículo se enmarca en una serie de trabajos que el autor ha dedicado al *Cantar de mio Cid*, en vistas de una nueva edición del poema épico. El autor propone un ensayo de edición sinóptica de los primeros 99 versos del poema: por una parte edita un texto interpretativo y por otra una reconstrucción crítica. La edición interpretativa respeta el manuscrito único, limitándose a corregir los errores de copista; la segunda se basa en la teoría métrica ya ilustrada por el autor en otros trabajos, pero remite también a la tradición indirecta, al *usus scribendi*, a la *conformatio textus* y a la estructura interna del relato. La edición se completa con esmeradas notas filológicas.]

- 189 D'AGOSTINO, Maria, «"Atiérrame el porvenir": la *Confesión* de Juan Fernández de Heredia», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2 (2013), pp. 1-30.

[El artículo se inscribe en un ámbito de estudios al que la autora ha dedicado muchos trabajos de gran envergadura. La producción de Juan Fernández de Heredia constituye de hecho un legado muy importante para la historia de la poesía castellana, sobre todo por sus estrechos vínculos tanto con la tradición de la poesía cancioneril castellana como con la tradición valenciana, especialmente con la poesía de Ausiàs March.]

Después de haber ofrecido un examen de la producción de tema amoroso en anteriores trabajos, la autora se centra aquí en una obra devota de Juan Fernández de Heredia: la *Confesión*. La poesía religiosa de don Juan se imprimió por primera vez seis años antes de que saliera la *editio princeps* de sus *Obras* en 1562, puesto que vio la luz en 1556 en la primera edición española del *Cancionero* de Jorge de Montemayor. El análisis aquí realizado realza los enlaces entre la *Confesión* y el *Cant espiritual* de Ausiàs March, texto con el que el poema de don Juan comparte el dramático tema de la *contritio* y en cuyos versos es posible detectar en más de una ocasión la fuente directa de nuestro poeta. Este examen de una obra devota de Juan Fernández de Heredia confirma, pues, un aspecto ya subrayado por la autora en anteriores trabajos, es decir que Heredia se propone como un poeta «especialmente original y autónomo en el panorama de la poesía de principios del XVI, capaz de fundir en sus textos la tradición poética castellana del siglo XV y la dramática y altísima poesía de March y su lenguaje inconfundible, aun sin prescindir de ojear, bien para rechazarla bien para volverla a lo cancioneril, la lírica italianizante que entre la tercera y cuarta década del Quinientos cambió para siempre el curso de las letras españolas» (p. 26).]

- 190 D'AGOSTINO, Maria, «"De carne de ángeles" o "con grande perfección hechas"? La poesía de Juan Fernández de Heredia del manuscrito a la versión impresa», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 35-60. [Los manuscritos 2050 de la Biblioteca de Catalunya y BNE MSS/2621 y MSS/5993 presentan las poesías de Fernández de Heredia en un orden sistemáticamente distinto respecto del de la *editio princeps* de València de 1562, editada por J. Pérez Lloris. A través de algunas calas en estos testimonios, se pretende averiguar si existen variantes significativas entre las lecturas que proporcionan los manuscritos y las que se encuentran en la *princeps* y, en su caso, de qué tipo de variante se trata.]
- 191 D'AGOSTINO, Maria - GARGANO, Antonio, «Cancioneros plurilingües en el Nápoles español: "Versos de Juan de la Vega" (Mattia

Cancer, 1552)», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 189-210.

[Los autores presentan un libro de poemas publicado en Nápoles por el editor Mattia Cancer en 1552 y dedicado al virrey don Pedro de Toledo. Dicho libro apareció con el título de *Versos de Juan de la Vega*. El único ejemplar conocido de esta colectánea se conserva en la Biblioteca de la Società Napoletana di Storia Patria. La obra, a pesar de su escasa calidad literaria, adquiere un gran valor documental en relación con el ambiente histórico y cultural en que fue producida, además de tener cierto significado para la historia de las formas poéticas españolas, en una fase especialmente representativa de su desarrollo. En efecto, la mayor parte de los 97 poemas que forman la colección son textos laudatorios dedicados a importantes personajes de la nobleza cortesana del virreyno, tanto italianos como españoles; sin embargo, la característica más sobresaliente de la obra es que se trata de un cancionero trilingüe, con poemas en español, italiano y latín. Considerando el especial eclecticismo poético del Juan de la Vega y las escasas informaciones biográficas sobre este autor, Los editores han emprendido la tarea de publicar una edición comentada de los *Versos de Juan de la Vega*.]

- 192 DARBORD, Bernard, «Autour de la notion de variation en linguistique hispanique: *El conde Lucanor*, exenplo VII», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 209-225, Col. Didact Espagnol.
[Parte del principio de la variabilidad del texto medieval. A partir de esta noción analiza una serie de características de la lengua (morfología y sintaxis). Señala que muchas de esas variaciones corresponden al autor, pues él se halla enfrentado a una lengua que le propone una diversidad de formas y él debe elegir una de esas múltiples posibilidades lingüísticas.]
- 193 DÁVILA PÉREZ, Antonio, «*Pro hebraicis exemplaribus et lingua*: carta latina inédita de Benito Arias Montano a Gilberto Genebrardo (BNE. Ms.

149)», *Ágora*, 17, 1 (2015), pp. 337-412.

[El autor presenta un breve estudio del manuscrito, contextualizándolo tanto en la época en que fue escrito como en el conjunto de la obra de Arias Montano y, al final del artículo, presenta una edición crítica del texto y su traducción al castellano.]

- 194 DE VOOS, Paula, «The *Prince of Medicine*. Yūḥannā ibn Māsawayh and the Foundations of the Western Pharmaceutical Tradition», *Isis*, 104, 4 (2013), pp. 667-712.
[Estudio general del tratado medicinal de Juan Mesue, escrito en el siglo III, y su influencia en Europa, en especial en España. En este tratado el autor árabe ofrece una serie de principios universales que la farmacología utilizó hasta el siglo XVII. Este texto fue copiado y anotado durante más de quinientos años.]
- 195 DEL VECCHIO, Gilles, «Une paternité contestée. Le cas des *Refranes que dizem las viejas tras el fuego*», *Cahiers d'Études Romanes*, 26 (2013), pp. 63-81.
[El autor defiende la paternidad de Íñigo Lopez de Mendoza de los *Refranes que dizem las viejas tras el fuego*, algo que no todos los estudiosos aceptan, por representar este autor el típico noble castellano del siglo XV que dedicó su vida a la defensa de la nobleza. Sostiene que, al lado de este aspecto cierto, hay que considerar el hecho de que López de Mendoza fue un humanista muy activo en el campo de las letras y muy comprometido en la difusión del humanismo. Esto justifica su interés hacia la paremiología, un interés típico de los humanistas, y que se nota también en su obra, rica de elementos paremiológicos y que viene a demostrar su interés y atracción hacia los refranes populares, que sin duda conocía bien y apreciaba.]
- 196 DEMATTÈ, Claudia - RÍO, Alberto del, *Parodia de la materia caballeresca y teatro áureo. Edición de Las aventuras de Grecia y su modelo serio, el Don Florisel de Niquea de Montalbán*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2012, 247 pp., Col. Biblioteca Áurea Digital del Griso, 12.

[La comedia sería, *Don Florisel de Niquea* o *Para todos hermanos y amantes para nosotros*, de Juan Pérez de Montalbán, se edita sin notas ya que su papel es esencialmente el de apoyar la lectura de la pieza parodiada, la anónima, *Aventuras de Grecia*, de la que se ofrece una edición crítica. Precede a los textos un estudio preliminar. El libro puede consultarse y descargarse en: http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/23722/4/Dematte_DelRio.pdf.]

- 197 DEVIA, Cecilia, «Los regicidios de Zamora y de Montiel en las crónicas castellanas», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 55-64.
[Estudio de dos regicidios cometidos en Castilla y separados por más de trescientos años, el primero el fratricidio de Pedro I, a manos de Enrique de Trastámara en 1369; el segundo, el asesinato de Sancho II en 1072. Las fuentes empleadas son la *Crónica del rey don Pedro* de Pero López de Ayala, y la *Primera crónica general* alfonsí.]
- 198 DI CAMILLO, Ottavio, «Entre personalidad e identidad nacional: *De vita beata* de Juan de Lucena», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 215-241, Col. Documenta, 4.
[El análisis comparativo de la adaptación de Lucena con la versión original de Bartolomeo Fazio revela por una parte la aculturación del original al entorno de la corte real de Enrique IV, por otra, la centralidad que el autor se otorga a sí mismo, por delante de Juan de Mena, el Marqués de Santillana y Alonso de Cartagena.]
- 199 DI PASQUALE, Daniela, «Revisitar a Catábase. A "Divina Comédia" de Gil Vicente», en *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (eds. org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 777-787.
[Estudio comparativo de la trilogía de las *Barcas* de Gil Vicente en relación con otras obras en las que también aparece la catábasis, como la

Odisea de Homero, la *Eneida* de Virgilio y, sobre todo, la *Divina Comedia* de Dante Alighieri. Se consideran temas comunes, como la relación entre obras y fe, la humanización del Más Allá, el tema del viaje y la cuestión del libre albedrío, entre otros, concluyendo el autor que estamos ante un caso de exégesis creativa.]

- 200 DI STEFANO, Giuseppe, «Pliegos sueltos poéticos con destinatario declarado», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 211-224.

[El autor analiza una serie de textos romanceriles publicados en pliegos sueltos poéticos del siglo XVI, cuyos paratextos explicitan los dedicatarios o los comitentes de las composiciones recopiladas. El elenco de los pliegos analizados es muy amplio: se estudia las modalidades y los temas para identificar los intereses de quienes encargaban la composición o recopilación de los textos, normalmente relacionados con alguna problemática religiosa, ética o pedagógica, o simplemente con la afición a la poesía. En cuanto al público de referencia: «parece que los textos de formación y avisos de conducta se dirigen sobre todo a mujeres, mientras a un público sobre todo masculino van obras de recreo o información; y si miramos a la clase social, observamos que prevalecen los pliegos destinados a mujeres de alto nivel y con temas religiosos o ‘de sucesos’, siendo bastante menos los cuadernos dirigidos a mujeres de clase inferior» (p. 219).]

- 201 DIAS, Isabel de Barros, *La identidad de la historiografía. Criterios aplicados en la composición de la 'Estoria de Espanna' alfonsí respecto de las materias épicas y de devoción*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013, 199 pp.

[Aborda el tema enunciado en el título a partir de un análisis detallado de las fuentes textuales, el contexto intelectual y político, los usos propios del escritorio alfonsí en la redacción de textos históricos y la posición de los intereses del rey a la hora de posicionarse de forma neutra, positiva o negativa ante un hecho en concreto.]

- 202 DIAS, Isabel de Barros, «Atenas na *General estoria* afonsina: mito e

metáfora», en *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 91-108.

[Examina cómo la ciudad de Atenas, la ciudad del conocimiento, es presentada en la *General estoria* alfonsí. Se presta especial atención a un pasaje de la primera parte de la obra donde la ciudad aparece como un lugar ideal, utópico y al mismo tiempo vivido, inusual en los textos anteriores o contemporáneos, semejante a los de las utopías posteriores del Renacimiento. No se han identificado fuentes para el pasaje en cuestión, se sugiere que pudiera tratarse de una creación original del *scriptorium* del rey Sabio.]

- 203 DIAS, Isabel Rosa, «D. Pedro Sanches e a lenda dos cinco mártires de Marrocos», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 123-131.

[Acerca de Pedro Sánchez, hijo de Sancho I, conde de Urgell y señor de Mallorca, de sus viajes, hechos y representaciones literarias, especialmente en el *Llibre dels feits* de Jaume I (la única fuente que le ridiculiza), en la *Estoria de los godos*, en una corta memoria de Santa Cruz (posteriormente integrada en la *Crónica de 1419*, cuya transmisión textual se cuestiona) y en los *Annales historiae illustrum principum Hanoniae* escritos por el franciscano Jacques de Guise en Valenciennes. Se presta especial atención al papel que algunos relatos atribuyen a don Pedro junto a los cinco mártires de Marruecos, en Mallorca y al recuperar sus restos y en el contexto de la divulgación del ideal franciscano.]

- 204 DÍAZ, Estrella, «Aventura y perversión en *El último goliardo*», en *Perverse Identities. Identities in Conflict* (ed. F. Sabaté), Bern, Peter Lang, 2015, pp. 291-299, Col. Identities / Identités / Identidades, 3.

[*El último goliardo* es el título de una novela de Antonio Gómez Rufo, finalista del premio La sonrisa vertical en 1984. Ambientada en el siglo XV castellano, no puede considerarse una novela histórica al uso, aunque la autora destaca la curiosa manipulación de la tradición latina medieval

encarnada por los goliardos y la remisión a autores tan dispares como Alonso Fernández de Madrigal, el Arcipreste de Hita, Don Juan Manuel o el Marqués de Santillana.]

- 205 DÍEZ, J. Ignacio, «'Obscenidad de ideas y palabras' en el *Cancionero de obras de burlas provocantes a risa*», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M. Rubio Árquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 47-86.
[«Como una suerte de punta del iceberg el *Cancionero de obras de burlas* permite asomarse a un tipo de poesía quizá mucho más cultivada en la Edad Media de lo que indican los libros y manuscritos. El erotismo y la obscenidad, si se quieren mantener esas dos clásicas denominaciones, más que juicios morales pueden servir como haz y envés de las dos técnicas expresivas que utiliza la literatura que habla de sexo, con valores literarios distintos que, como los autores del *Cancionero* demuestran, se mezclan muy bien» (p. 78).]
- 206 DÍEZ GARRETAS, M^a Jesús, «La *Confesión rimada* de Fernán Pérez de Guzmán: estudio y edición», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 3 (2014), pp. 1-131.
[La autora lleva a cabo una nueva edición de la *Confesión rimada* de Fernán Pérez de Guzmán, incluyendo en la *recensio* los cinco testimonios antiguos que la han transmitido (tres manuscritos y dos impresos). La autora estudia los errores, las variantes y las lecciones singulares de los testimonios llegando a proponer un *stemma codicum*. El manuscrito base para la edición es MM2 (B89-VI-13) que se conserva en la Biblioteca de Bartolomé March Servera de Palma de Mallorca, puesto que es la copia más completa y de mejor lectura de los tres manuscritos conservados, además de ser el más próximo a la versión primera del autor. La autora sigue lo más fielmente posible el manuscrito citado, respetando también sus peculiaridades gráficas y lingüísticas, salvo alguna adaptación destinada a eliminar el polimorfismo gráfico. La obra cuenta con 4 ediciones anteriores pero el trabajo editorial de Díez Garretas mejora sin duda la fijación del texto y su interpretación. Fernán Pérez de Guzmán

escribió esta obra en los años finales de su vida y por esta razón el texto revela un intento de confesión bastante acusado. En 189 coplas, el autor examina su conciencia, confiesa sus pecados y declara su arrepentimiento. Para su composición toma probablemente como modelo el *Rimado de Palacio* de Pero López de Ayala, aunque sigue la estructura reglada por los catecismos y los manuales de confesores, basando sus afirmaciones en las autoridades. Su intención es didáctica y moralizadora y se vislumbra además un evidente intento de criticar duramente la sociedad de su tiempo.]

- 207 DÍEZ GARRETAS, M^a Jesús, «La transformación textual en la *Confesión rimada* de Fernán Pérez de Guzmán: las variantes de los impresos», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 61-78.

[La *Confesión rimada* se conserva en cinco testimonios, tres manuscritos (Biblioteca Bartolomé March, Palma de Mallorca, los denominados *Cancionero de Barrantes*; *Cancionero del Duque de Gor*, y *Poemata*) y dos impresos (*Cancionero de Ramón de Llavía*, Zaragoza, Juan Hurus, h. 1484-1488 y *Las setecientas del docto e noble cauallero Fernán Pérez de Guzmán*, Sevilla, Jacobo Cromberger, 1506). Se analizan las coincidencias que tienen entre sí los impresos, objetivo principal de este estudio, frente a los tres manuscritos, las lecturas propias de cada impreso y las modificaciones que sufre la *Confesión* en cada uno de ellos y, en el caso de las variantes más significativas, examinar la razón.]

- 208 DÍEZ DE REVENGA, Francisco Javier, «Alfonso X el Sabio, príncipe de las Letras», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 63-84.

[Repasa la biografía del rey Sabio, vinculando los acontecimientos históricos con la empresa cultural llevada a cabo por el monarca, mostrando sus diferentes facetas, de pedagogo preocupado por la enseñanza, escritor, poeta, científico y astrólogo. Ofrece a la par una valoración del conjunto de la obra alfonsí.]

- 209 DÍEZ YÁÑEZ, María, «Las virtudes de la liberalidad, magnificencia y magnanimidad en la tradición aristotélica en España a través de las traducciones al castellano del *De Regimine Principum* de Egidio Romano», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 449-466, Col. Actas, 8.
[Estudio de liberalidad (o generosidad), magnificencia y magnanimidad, virtudes propias de reyes y poderosos, en la traducción glosada de García de Castrojeriz del *De regimine principum* de Egidio Romano. Se analizan la recepción de la obra filosófica aristotélica, el uso de fuentes tomísticas, la influencia de la corriente agustiniana, la transmisión del texto egidiano a través de traducción y glosa, y la recepción del mismo por parte de los lectores castellanos.]
- 210 DIOS, Ángel Marcos de, «Fernão Lopes o la historia como literatura», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 193-205.
[Presentación de la obra historiográfica de Lopes en el contexto de la historiografía europea medieval, prestando especial atención a su obra más conseguida y trabajada, la *Crónica de D. Joao I*, en este sentido el prólogo de dicha obra es una pieza fundamental para entender el concepto de historia que defiende el autor. Valora, además, la *Crónica de D. Fernando*, donde Lopes construye una narración dinámica y elaborada, y en la que se presenta como «contador de historias, como narrador que es capaz de dramatizar la acción que cuenta y como narrador de sucesos de los que no existen documentos» (p. 201).]
- 211 DISALVO, Santiago, «*Translatio materiae*: adopción de formas y géneros latinos en las colecciones hispánicas de milagros marianos», *Stylos*, 23 (2014), pp. 139-157.
[Un tipo de literatura latina no narrativa, asimilable más bien al discurso doctrinal teológico y mariológico, además de la himnodia litúrgica, deja entrever su influencia en las colecciones ibéricas de milagros marianos en

verso del siglo XIII, las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X y los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.]

- 212 DOLBEAU, François, «Catalogue dce manuscrits latins. Inventaire hagiographique (Trentième série)», *Analecta Bollandiana*, 131, 1 (2013), pp. 161-195.
[Inventario de textos narrativos latinos que han sido dejados de lado en la historia y la geografía de los cultos. Se incluyen fondos de Alemania, Austria, Hungría Luxemburgo, República Checa y Suiza.]
- 213 DOMÍNGUEZ, Frank, «Juan de Mena's *El laberinto de Fortuna*, Petrarch's *Africa*, the Scipio / Caesar Controversy», *La Corónica*, 42, 2 (2014), pp. 137-168.
[El artículo analiza los lazos entre Juan de Mena y las obras de ciertos humanistas en Florencia y Ferrara, examinando *El laberinto de Fortuna* a la luz de una de las grandes controversias de la época, la de quién era más digno de emulación, si Escipión o César.]
- 214 DOMÍNGUEZ, Frank, «"La muerte del Conde de Niebla en el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena y en el poema atribuido a Juan de Hempudia en *Carajicomedia*», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M. Rubio Áquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 87-114.
[«Los tópicos y motivos retóricos que Mena utiliza para aleccionar y Santillana para alabar a los castellanos sirven a los autores de la *Carajicomedia* para reírse de alguien que no se identifica excepto con el nombre de Diego Fajardo. Sin embargo, estos mismos tópicos y motivos hacen pensar que la obra ha sido creada para un bando noble que tiene experiencia directa de la guerra, conoce las condiciones de los sitios, y disfruta de las burlas, pero que tiene una gran familiaridad con el *Laberinto de Fortuna*» (p. 118).]
- 215 DOMÍNGUEZ PRIETO, César, «Las "Estorias" de Ultramar en el taller historiográfico de Alfonso X. Identificación, catalogación e hipótesis de

trabajo», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 305 (2012), pp. 21-57.
[Intenta dilucidar el papel que podría haber desempeñado Alfonso X en la promoción de una literatura de cruzada, que se interesase por los sucesos de Ultramar. Para ello, el autor tiene en cuenta la implicación del monarca castellano en la empresa de la Reconquista, que se relaciona con la cruzada ultramarina por la condición común de guerra santa. El estudio de este aspecto de la literatura castellana medieval ha quedado relegado por parte de la crítica, a lo que habría contribuido la inexistencia de un corpus cronístico fácilmente identificable, con excepción de la *Gran conquista de Ultramar*. El presente trabajo analiza, por su parte, los *Anales de Tierra Santa* y el primer libro de la traducción castellana de la *Historia hierosolymitana abbreviata*, ambos elaborados en el entorno del Rey Sabio, de los que se ofrecen hipótesis acerca de su datación, de por qué se compilaron, así como de su proceso de redacción. Estas obras no sólo se sitúan en el contexto de la producción historiográfica alfonsí, y sus relaciones. por ejemplo, con la *General estoria* o la *Estoria de España*, sino que también se insertan en la tradición historiográfica castellana del siglo XIII, que toma al Toledano como figura fundamental.]

- 216 DRAELANTS, Isabelle, «*Scala mundi, scala celi* de la A a la Z: claves para la comprensión de la obra universal de Juan Gil de Zamora. Exégesis, *libri authentici* y mediadores», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 27-70.
[La primera parte de este estudio se dedica a ofrecer una perspectiva historiográfica sobre la extensa obra del zamorense y a establecer sus límites cronológicos. A continuación, examina la construcción de la *Historia Naturalis*, tanto en su inacabada realización como en el proyecto universalista inicial, a fin de hallar indicios para su reconstrucción. La tercera parte incide en los procedimientos exegéticos del autor y en cómo sus técnicas de compilación o sistematización alfabética y auto-citación van tomando relevancia. También, se esclarece el predominio de cuatro fuentes: las sumas naturalistas de Bartolomé Ánglico (c. 1240) y de Vincent de Beauvais (c. 1250), el *Compendium medicine* de Gilberto Ánglico (c. 1240) y el *Canon* de Avicena (disponible en latín desde 1230), a las que ha de añadirse la influencia de san Buenaventura. La cuarta parte se

centra en la identificación de fuentes de fragmentos precisos, que pretenden demostrar que Juan Gil de Zamora no utilizó traducciones filosóficas posteriores a las del *corpus uetustius* (traducciones «toledanas» y el *corpus salernitanum*) de las obras de Aristóteles y de Avicena, ni tampoco directamente la obra de Averroes, lo que permitiría adelantar la fecha de su recopilación documental a los años cincuenta del siglo XIII.]

- 217 DUMANOIR, Virginie, «De un impreso a otro: *variatio* y *errata* romanceriles», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 267-290.
[Estudia las modalidades en que se presentan variantes o enmiendas dentro de los distintos cancioneros, de autor y género único o variado: «Buscaremos elementos capaces de ayudar a dibujar un esbozo de tipología de la variante romanceril impresa al nivel de las compilaciones, interrogando el alcance de la variación textual dentro del contexto editorial» (p.).]
- 218 DUMANOIR, Virginie, «Pragmática y poética: estudiando el *Romançe por la senhora Reyna de Aragon* (ID 0613)», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 57-75.
[El estudio se basa en una serie textual del Romancero cortés, filón literario que comprende textos conservados en cancioneros compilados en las cortes hispánicas del siglo XV y albores del siglo XVI. Este corpus romanceril ofrece un cariz marcadamente culto, conforme con los gustos imperantes entre miembros de la nobleza de la segunda mitad del siglo XV. Característica común de estas composiciones es la integración en varios juegos de glosas o contrahechuras, buen testimonio de la dinámica de reescritura a lo cortesano: dicho paso del tema original generalmente bélico a lo amatorio coincide fácilmente con la evolución de la nobleza caballeresca, invitada por el final de la Reconquista a sustituir, por lo menos en parte, el campo de batalla por el de las Musas. La originalidad de dichos textos, nacidos en un cruce de circunstancias históricas, literarias y culturales hasta cierto punto identificables, exige que se les aplique una verdadera pragmática poética, con el fin de no incurrir en una

lectura reductora. El «Romance por la sennora Reyna de aragon» (ID 0613), aquí objeto de análisis, forma parte de una serie poética de cuatro textos: la autora invita a considerar el contexto histórico en que fue compuesto y posteriormente transcrito, pero también la innegable presencia del legado cortés de los trovadores. Siguiendo las pautas metodológicas de la pragmática poética, la autora concluye así su análisis: «las circunstancias históricas, literarias y cortesanas tuvieron tanto peso en la misma existencia del texto, que la reconstrucción del sentido del romance exige que se tenga en cuenta el contexto aragonés de doña María, la cultura cortés del tiempo y los requisitos cortesanos encarnados por la figura de Carvajal, cuya hábil pluma sabe dibujar, ante el círculo posiblemente divertido de la corte napolitana de Alfonso V de Aragón, la figura lejana de una reina malcasada, ofreciendo a lo cortesano, una ocasión de someter el tópico tradicional a los usos y costumbres cortesanos» (p. 74).]

- 219 En lengua vulgar castellana traducido. *Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media*. Ed. coord. Elisa Borsari, Logroño, Cilengua, 2015, 193 pp., Col. Miscelánea, 3.
[Miscelánea de artículos seleccionados por su relación con relevantes traducciones medievales hispánicas precedido de una introducción de Elisa Borsari.]
- 220 ENRIQUE-ARIAS, Andrés, «Nuevos recursos electrónicos para el estudio de las traducciones españolas medievales de la Biblia: la página web y el corpus Biblia Medieval», en *Memoria Ecclesiae XXXVIII. Biblia y Archivos de la Iglesia*, Oviedo, Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, 2013, pp. 149-161.
[Presenta y ejemplifica el conjunto de recursos para el estudio de las traducciones de la biblia en castellano en la Edad Media que reúne la página bibliamedieval.es.]
- 221 ENRIQUE-ARIAS, Andrés, «New electronic resources for the study of Spanish medieval translations of the Bible: the *Biblia medieval* corpus and

website», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 85-104.

[Presentación del proyecto, centrándose, en particular, en los recursos de esta web, en las características principales del corpus de Biblia Medieval y en algunos ejemplos de las nuevas perspectivas de trabajo que posibilita (nuevas líneas de trabajo que abre) para el estudio de la cultura y la lengua española la web y otras fuentes relacionadas, como las transcripciones de los textos, las reproducciones digitales y los buscadores.]

- 222 ESCALANTE VARONA, Alberto - ESCALANTE VARONA, David, «Leyenda frente a realidad: el texto épico como fuente historiográfica», *Roda da Fortuna - Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medieval*, 3, 1-1 (2014), pp. 32-64.

[Los autores centran su atención en el *Libro de Fernán González*, la *Primera Crónica General* y la *Crónica de 1344* para discutir si se puede estudiar la guerra medieval a partir de la épica como fuente histórica viable. Concluyen, después de analizar el episodio de Fernán González, que los textos épicos no son un instrumento totalmente objetivo: «la fiabilidad de los textos está sujeta a las circunstancias históricas en las que cada uno de ellos fue compuesto. Sirven, así, como evidencia sociocultural de un lugar y tiempo concretos» (p. 56).]

- 223 ESPINOSA ELORZA, Rosa María, «Indagaciones filológicas sobre la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*», *e-Spania*, 19 (2014).

[Después de un riguroso análisis filológico de la *Primera crónica anónima de Sabagún*, en el que se han tenido en cuenta los ámbitos gráfico, fonético, morfosintáctico y léxico, se concluye que el texto tiene características propias de la lengua literaria del siglo XV, en el que se mezclan lo culto y lo popular. Al mismo tiempo, se da cabida a rasgos de una zona que refleja el *continuum* lingüístico navarro-aragonés-catalán, además del influjo francés e italiano.]

- 224 ESTEPA DÍEZ, Carlos, «El léxico de las relaciones personales en las

Crónicas Anónimas de Sabagún, *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23851>.

[El análisis de la *Primera crónica anónima de Sabagún* y la *Segunda crónica anónima de Sabagún* permite comprobar que las relaciones feudovasalláticas quedan abarcadas por las relaciones personales. Aquí se destaca el señorío en poder del abad y del monasterio, las relaciones de dependencia por la tierra, la diversidad social de los burgueses y el papel del concejo y la dependencia de este con respecto al monarca.]

- 225 ESTERAS MARTÍNEZ, José Ángel - LORENZO ARRIBAS, Josemi, «Siete arcos, siete infantes. Leyendas en torno al origen de las galerías porticadas románicas», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 215-232.

[Estudian los autores los arcos abiertos de las galerías porticadas románicas, como las de Omeñaca (Soria) o de la ermita segoviana de Nuestra Señora de las Vegas (Requijada, Santiuste de Pedraza) y señalan que ellas nada tienen que ver con los *Siete infantes de Lara* ni tienen ningún valor simbólico. Su origen se remonta a usos constructivos mediterráneos.]

- 226 *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (Xe-XVIe siècle). Réinventions d'un mythe*. Ed. Catherine Gaullier-Bougassas, Turnhout, Brepols, 2014, 2572 pp., Col. Alexander Redivivus, 5.

[Estudio colectivo de la difusión de las leyendas sobre Alejandro Magno en Europa hasta el siglo XVI. La obra, que comprende cuatro volúmenes, se estructura en cinco partes: vol. I, primera parte: «Panorama des littératures européennes» y segunda parte: «La traduction et l'adaptation aux sources de la création sur Alexandre dans les littératures européennes»; vol. II, tercera parte: «Le pouvoir royal d'Alexandre: littérature et politique. Les auteurs, leurs mécènes et leurs publics»; vol. III, cuarta parte: «L'Alexandre scientifique et aventurier. Un imaginaire de la connaissance savante et des lointains exotiques» y quinta parte «Alexandre et la formation d'un espace littéraire européen»; el vol. IV contiene un repertorio del corpus europeo.]

- 227 FAULHABER, Charles B., «*PhiloBiblon*, Information Technology, and medieval Spanish Literature: a Balance Sheet», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 15-43.
[La primera parte del artículo está dedicada a la historia del proyecto, a explicar la nueva versión web y a avanzar perspectivas de futuro. La segunda parte del artículo, que es continuación de la comunicación presentada en el congreso de la AHLM de Granada 1993, aborda el estado actual de la filología y las herramientas informáticas al alcance de los estudiosos para el avance en su estudio, así como ofrece una lista de logros alcanzados, así como de deseos de tareas pendientes.]
- 228 FELDEMAN, Sérgio Alberto, «Isidoro de Sevilha e o rei Sisebuto: a conversão dos judeus no Reino visigótico», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 97-115.
[Teniendo en cuenta el contexto de la expansión del cristianismo y la conversión de reyes visigodos ibéricos, el autor analiza la relación entre Isidoro de Sevilla y el rey Sisebuto, tratando de poner de relieve el papel que la teorización isidoriana pudo haber tenido en los decretos reales que obligaban a los judíos a la conversión.]
- 229 FERNÁNDEZ, Esther, «The Languages of Puppetry: Rewriting Early Modern Iberian Theater for the Contemporary Stage», *Romance Notes*, 55, 1 (2015), pp. 17-26.
[Interesante análisis sobre la adaptación de obras de teatro clásico al moderno teatro de marionetas, especialmente con autores como Gil Vicente, Gómez Manrique, Fray Íñigo de Mendoza o Diego de San Pedro.]
- 230 FERNÁNDEZ DE CÓRDOVA MIRALLES, Álvaro, «Bajo el signo de Aljubarrota: la parábola emblemática y caballeresca de Juan I de Castilla (1379-1390)», *En la España Medieval*, 37 (2014), pp. 9-84.

[Se estudian las órdenes caballerescas surgidas durante el reinado de Juan I de Castilla teniendo en cuenta las circunstancias políticas, el ceremonial regio y el simbolismo del poder por parte de la dinastía Trastámara. Se impulsó la Orden de la Banda enriqueciendo su emblemática con seres quiméricos, mientras que tras la derrota de Aljubarrota en 1385 se crearon las divisas del Espíritu Santo y la Rosa que intensificaron la dimensión cristiana de su caballería.]

- 231 FERNÁNDEZ DURÁN, David, «La voz alcándara en el *Cantar de Mio Cid*: cetrería hispanoárabe en la literatura española», *Philologia Hispalensis*, 28, 1-2 (2014), pp. 35-49.
[El *Cantar* recoge en su comienzo la voz *alcándara*, definida por Ramón Menéndez Pidal como «Percha para colgar la ropa o poner las aves de caza», definición que ha sido objeto de escasa discusión. El objetivo de este estudio, concebido como una nota etimológica, es ahondar en el significado y uso originario de este término de raíz árabe relacionado con la tradición cetrera hispanoárabe y sin paralelo en otras lenguas. Desde el punto de vista metodológico se han examinado diversas fuentes documentales históricas que recogen la palabra, atendiendo principalmente a su antigüedad, naturaleza y autoridad.]
- 232 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, *La obra literaria de Alonso de Cartagena (1385-1456)*, Saarbrücken, Editorial Académica Española, 2012, 336 pp.
[Estudio generalista, abordado desde la historia cultural, de la obra de Alonso de Cartagena insertándola en el contexto de la cultura castellana del Cuatrocientos. Estructurado en dos partes, en la primera («El despertar de una vocación», pp. 7-155) se centra en la obra literaria en Portugal y traducciones realizadas (Cicerón y Séneca) y en la producción latina (*Memoriale virtutum, Declamationes*); en la segunda, dedicada a los «Años de madurez y plenitud» (pp. 157-293), aborda la oratoria y las disputas académicas con Bruni y Decembrio, el *Duodenarium* y su producción devocional. Como conclusión sintetiza el itinerario intelectual del autor. Se trata de un análisis que completa un libro anterior del autor en el que se ocupaba de la biografía política del personaje (véase

BBAHLM 17/2.317).]

- 233 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Autotraducción y literatura devocional: la *Apología sobre el salmo "Iudica me, Deus"* de Alonso de Cartagena», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 576-595.
[Para poder llegar a un público lego, incluida la nobleza, Alonso de Cartagena tradujo algunas de sus propias obras, escritas originalmente en latín, como el *Memoriale virtutum*, *De preeminentia*, *Anacephaleosis* o *Genealogía de los reyes de España* y la *Apología super psalmum «Iudica me, Deus»*. Esta última se inserta en la línea de la *devotio moderna*, que prioriza la lectura y el uso de las lenguas vernáculas. En este artículo se analizan los procedimientos amplificadores empleados, como la hendíadis, la expansión sintagmática, las adiciones textuales y las apostillas, que resultan en una traducción de «relativa literalidad».]
- 234 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Conciencia nacional y devoción jacobea en el *Poema de Fernán González*», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 179-191.
[El autor intenta demostrar cómo la devoción jacobina y la construcción de una identidad nacional hispánica medieval están estrechamente ligadas en el *Poema de Fernán González*, sobre todo desde una construcción castellana que quiere vincularse con la tradición visigótica de no rendirse ante la invasión islámica. Al mismo tiempo, el autor arguye acerca de la confluencia de intereses en el poema épico entre los cultos a San Millán de la Cogolla y al propio Santiago.]
- 235 FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina, «Los árboles no dejan ver el bosque. Apreciaciones plásticas e iconográficas en la Edad Media», *Cuadernos del CEMYR*, 21 (2013), pp. 11-48.
[Estudio del significado de algunos árboles desde el punto de vista del pensamiento religioso, artístico e iconográfico propio de la Edad Media occidental. Como fuentes esenciales, se manejan textos bíblicos y mesopotámicos, así como escritos apócrifos, de los Padres de la Iglesia e historias de viajeros y peregrinos. En concreto se analizan los diversos

árboles que pueblan el Paraíso y su relación con la cruz de Cristo.]

- 236 FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, Inés, «El texto medieval: propiedad y uso», *Medioevo Romano*, 38, 1 (2014), pp. 45-68.
[Dadas las dificultades para solucionar en la práctica la conciliación entre el método comparativo-reconstructivo y el reconocimiento de la relevancia de cada testimonio, la autora sostiene la necesidad de desarrollar un nuevo marco teórico y una nueva praxis que permitan reflejar la complejidad del texto en la Edad Media, cuando la propiedad privada y la autoría se concebían de una manera distinta, pues se preveía su uso público. Esto significa afrontar el reto de «no circunscribir el texto crítico a la versión del autor» sino emprender además «la edición de otras versiones, sobre todo cuando el grado de transformación es cualitativa y cuantitativamente intenso» (p. 45). Para este fin la crítica textual «necesita desarrollar un modelo que no se ciña a dar cuenta de los tipos de errores, sino que también sea capaz de abordar los tipos de transformaciones» (p. 54) y que responda a la pregunta de su predictibilidad relativa. Propone una tipología de transformaciones basada en las tradiciones textuales de la *Historia de España* y la *General Estoria*, como objeto de debate.]
- 237 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Natalia, «Santa Justina y san Cipriano en la tradición hagiográfica medieval castellana», *Medievalia*, 43 (2011), pp. 1-11.
[Explica el recorrido de la leyenda de santa Justina y san Cipriano a través de la tradición oriental y occidental hasta llegar a los testimonios en castellano con la intermediación directa de Jacobo de la Vorágine. Analiza los cambios narrativos en las secuencias que conforman la leyenda: la conversión de Justina, el pacto diabólico de Cipriano, la tentación de Justina y la conversión de Cipriano y la muerte gloriosa; así como las diferencias narrativas en la configuración de Cipriano y en el protagonismo de Justina en cuatro versiones castellanas y sus fuentes.]
- 238 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Natalia, «La reescritura hagiográfica de motivos folclóricos: sobre el trasfondo edípico de la leyenda de San Julián

el Hospitalario en las versiones castellanas», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 493-509, Col. Actas, 8.

[Estudia la reescritura hagiográfica sobre la base del ejemplo de San Julián el Hospitalario. Se trata de valorar el proceso de configuración de la leyenda en la hagiografía castellana mediante la comparación de las diferentes versiones medievales y renacentistas con las fuentes latinas, para, a partir de allí, comprobar hasta qué punto puede vincularse con la tradición folclórica. El parricidio involuntario de Julián recuerda casi de manera inmediata al acervo edípico, pero en la configuración de la leyenda de San Julián intervienen otros elementos. Para tratar de discernir dónde acaba la filiación -si es que la hay- y dónde empieza una leyenda distinta, se tienen en cuenta, como punto de partida, los criterios de Vladimir Propp para establecer los cuatro subtipos edípicos (Andrés de Creta, Judas, Gregorio y Albano) y se evalúa en qué medida pueden aplicarse a las versiones castellanas de esta leyenda.]

- 239 FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, «*De herba lunatica* (Londres, Wellcome Library, 573, f.149v): edición y traducción de un opúsculo medieval sobre las propiedades mágicas de la lunaria menor (*Botrychium lunaria* Swartz)», *Agora*, 16 (2014), pp. 237-252.

[El autor presenta un breve estudio del manuscrito que contiene el *De herba lunatica*, dando cuenta de su génesis y de su carácter misceláneo, procurando mostrar la importancia de este pequeño tratado que transmite el manuscrito 573 de la Wellcome Library y que reúne un corpus de fito-zooterapia. Al final del artículo, edición y traducción al castellano de este opúsculo.]

- 240 FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, «*Quiparum*: recuperación de una lectura de la tradición manuscrita en el *Arzneibuch*n de la abadía de Lorsch (p. 304 Stoll)», *Agora*, 17, 1 (2015), pp. 59-64.

[El autor centra su trabajo en una relectura del tratado médico editado por Stoll y conocido como *Arzneibuch* (de la Abadía de Lorsch).

Basándose en las *Etimologías* isidorianas, propone una nueva interpretación y un nuevo significado del término *quiparum*.]

- 241 FERRER, Montserrat - CABRÉ, Lluís, «Reflections on the Making of a Census of Medieval Catalan Translations», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 43-58.
[Centrándose en un catálogo de traducciones catalanas medievales, este artículo considera distintos criterios de catalogación para discutir las ventajas de las bases de datos en contra de archivos en formato pdf.]
- 242 FERRERO, Graciela, «Desde *El libro del acedrex* alfonsí hasta el *Ludus sacc(h)orum* de Jacopo de Cessolis: la circulación de un tópico», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 65-76.
[El trabajo aborda, desde una perspectiva pragmática, la utilización del tópico del ajedrez como *imago mundi* en la traducción nacida en el marco del vasto proyecto cultural de Alfonso el Sabio.]
- 243 FERRO, Jorge Norberto, «Acedia y eutrapelia en algunos textos medievales españoles», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 77-86.
[La noción de «acedia» se fue estrechando con el paso del tiempo hasta limitarse a lo que hoy se entiende por simple «pereza», mientras que hasta fines de la Edad Media aún estaba vigente su significado más amplio de «tristeza por el bien», como podemos ver en numerosos ejemplos.]
- 244 «Filologia e Linguistica. Studi in onore di Anna Cornagliotti», en , Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. xiv + 1006.
[El volumen recoge sesenta contribuciones divididas en dos partes, una dedicada a los estudios de Filología y otra dedicada a los estudios de Lingüística. Cada sección es introducida por una presentación de los principales trabajos de Anna Cornagliotti en el correspondiente ámbito de investigación.]
- 245 FLOOD, John L., «*Amadis* in Frankfurt», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor

- G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 311-327.

[Sobre la recepción del *Amadis de Gaula* en Alemania a partir de la traducción francesa.]

- 246 *Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali. X Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza. VIII Colloquio Internazionale Medioevo romanzo e orientale (Roma, 25-29 settembre 2012)*. Eds. Gaetano Lalomia - Antonio Pioletti - Arianna Punzi - Francesca Rizzo Nervo - indice a cura di Filippo Conte, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014, 630 pp., Col. Medioevo Romanzo e Orientale.
- 247 FOX, Hilary E., «Isidore of Seville and the Old English *Boethius*», *Medium Aevum*, 80, 1 (2014), pp. 49-59.
[La autora estudia la traducción anglosajona de *De consolatione philosophiae*. En ella halla dos importantes interpolaciones de dos tratados isidorianos *Liber differentiarum* (2.25.92) y *Sententiae* (1.12.3).]
- 248 FRANCHINI, Enzo, «El verso 20a del *Libro de Apolonio*: un enigma ecdótico», *Incipit*, 34 (2014), pp. 13-31.
[Las diferentes ediciones del *Libro de Apolonio* divergen en el verso 20a con respecto a la transcripción de la primera palabra del segundo hemistiquio. El presente artículo tiene como objetivo resolver de manera definitiva la duda de la lectura paleográfica, examinar y valorar las diferentes interpretaciones ecdóticas posibles que permiten la lectura del códice y, finalmente, poner sobre el tapete una enmienda no tenida en cuenta hasta ahora.]
- 249 FRANCOMANO, Emily C., «"Este manjar es dulce": Sweet Synaesthesia in the *Libro de buen amor*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 127-144.
[En el *Libro de Buen Amor* aparecen abundantes metáforas culinarias, entre las que destacan las relativas a comidas y sabores dulces. El autor

considera que «la dulzura» y «la suavidad» son conceptos simbólicos clave en todo el *Libro*, que aparecen de manera abundante excepto en la batalla entre Carnal y Cuaresma.]

- 250 FRANCOMANO, Emily C., «Taking the Gold Out of Egypt: Prostitution and the Economy of Salvation in the *Vida de María Egipcíaca*», *Hispanic Review*, 82, 4 (2014), pp. 397-420.
[Análisis de la *Vida de Santa María Egipcíaca* bajo presupuestos económicos. La autora argumenta que la prostitución de la protagonista no debe ser vista únicamente como un pecado, sino también como una desviación de los modelos económicos, que debe corregirse.]
- 251 FRETTEL, Hélène, «La relation causale dans *El conde Lucanor*. À propos de trois connecteurs aujourd'hui disparus: ca, pues que, desque», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 227-247, Col. Didact Espagnol.
[La autora intenta explicar la desaparición de estos tres tipos de conectores causales tan empleados en el *Conde Lucanor*. Señala que la simplicidad de estos conectores y la presencia cada vez más intensa de otros como QUE, PORQUE, PUES, pueden haber ayudado a la agonia de estas formas.]
- 252 FUENTES, Juan Héctor, «La recepción del *Libro de Séneca contra la ira e saña* en el siglo XV», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 87-96.
[Se estudia la recepción del *Libro de Séneca contra la ira e saña*, romanceamiento castellano medieval del diálogo *De ira* de L. A. Séneca, en el marco de la actividad cultural del siglo XV.]
- 253 FUENTES, Juan Héctor - AVENOZA, Gemma, «La traducción castellana de los *Moralia in Job* atribuida a Pero López de Ayala: edición del 'Prólogo de San Gregorio que enbio a San Leandro, arzobispo de Seuilla' (BNM Ms. 10136 fols. 1v-4r)», *Incipit* (2012-2013), pp. 249-268.
[Edición de la epístola prologal de Gregorio Magno al arzobispo de

Sevilla Leandro con la que se abren los *Moralia in Job* según la traducción de Pero López de Ayala. El texto base es BNE MSS/10136, pero se anotan las variantes aportadas por BNE MSS/12720 y Alba Ms. 63. La presentación del texto sigue las normas habituales de los textos medievales publicados en la revista.]

- 254 FUNES, Leonardo, «Versiones cronísticas de las *enfances* de Rodrigo: ¿prosificación o reescritura?», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 97-107.
[El presente trabajo pretende formular nuevas hipótesis sobre la vieja cuestión de la relación textual entre *Mocedades de Rodrigo* y los relatos incluidos en la *Crónica de Castilla* y la *Crónica General de 1344*, así como sobre el discutido punto de la prioridad cronológica de estas versiones.]
- 255 FUNES, Leonardo, «Historiografía nobiliaria castellana del período post-alfonsí: un objeto en debate», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 5-38.
[El artículo propone aportar nuevos argumentos a favor de la existencia de una producción historiográfica de inspiración nobiliaria en el período post-alfonsí que va de 1284 a 1325 y asignar a esta producción algunos textos ya conocidos que habitualmente se consideran de factura regia; esto implica discutir la tesis de que el único foco de producción cronística es la corte regia y, por tanto, debatir principalmente (pero no exclusivamente) con la tesis «molinista».]
- 256 FUNES, Leonardo, «Letras castellanas en tiempos de Fernando IV: esbozo de una historia literaria», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 529-542, Col. Actas, 8.
[Advierte sobre la desatención en el estudio de la producción letrada del reinado de Fernando IV, aun cuando muchos textos importantes pueden fecharse en esta época, como las *Mocedades de Rodrigo*, la *Crónica de Castilla*, la *Crónica Particular de San Fernando* y, con datación más insegura, la serie de relatos hagiográficos y caballerescos reunidos en el ms. Escorialense h.I.13 y al menos una primera versión del *Libro del cavallero Zifar*. Este

trabajo, primero de una serie que pretende alcanzar una historia literaria del siglo XIV castellano, presenta una visión sintética y panorámica de la problemática central del corto período fernandino: las peculiaridades de la producción verbal como reescritura de tradiciones previas o de tradiciones foráneas (fundamentalmente francesas), la intervención de focos de producción literaria ajenos a la corte regia, el interjuego entre el acontecimiento literario y la trama social, política y cultural en crisis.]

- 257 GAMBA CORRADINE, Jimena, «'Cuando amor hizo sus cortes'. Judicialización del amor: demandas, juicios y sentencias en la poesía del siglo XV», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 245-268, Col. Documenta, 4.
[Tras estudiar la tradición erudita de las cortes de amor, estudia la poesía de debate y formas pseudo-judiciales sobre casuística amorosa ligada a las formas de debate judicial y cortesano de la época.]
- 258 GARCÍA, Amaranta, «¿Cuál dolor puede ser tal / que se iguale con mi mal?: entre la poesía de cancionero y la intertextualidad bíblica», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 1015-1024.
[La célebre canción de Calisto declamada en el acto primero de la *Celestina* ha sido puesta en relación con la poesía de cancionero. La crítica ha creído ver la presencia de numerosos elementos del léxico amoroso cortesano explotados con ironía; sin embargo, su huella efectiva es menor de lo que cabría esperar. La autora valora la posibilidad de una posible influencia de la poesía italiana, pero, sobre todo, de fuentes bíblicas debido a la marcada religiosidad del siglo XV y en clara sintonía con la intencionalidad moral de la obra, que sanciona el apetito desordenado de las pasiones.]
- 259 GARCIA, Charles, «El narrador, los juglares y los santos en la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*», *e-Spania*, 19 (2014),

<https://e-spania.revues.org/23860>.

[La *Primera crónica anónima de Sahagún* sirve de ayuda para entender mejor la sociedad leonesa-castellana del siglo XII. Por ello el autor propone investigar sobre la fecha de redacción de la obra, tan problemática, para indagar sobre el alcance ideológico subyacente.]

- 260 GARCIA, Charles, «Hagiographie et historicité: l'écriture de l'histoire des martyrs de Ledesma au XIII^e siècle», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23928>.
[El autor aborda el estudio de conceptos como el de historicidad y narratividad para aplicarlos a la escritura de la leyenda de los mártires de Ledesma en la Castilla de finales del siglo XIII. Algunos de sus milagros se cuentan como acontecimientos históricos de verdad destinados a autenticar el relato.]
- 261 GARCIA, Michel, «Le chroniqueur face à sa tâche. À propos de la Première Partie de la *Chronique de Jean II de Castille (1406-1420)*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 89-103.
[La *Crónica de Juan II* fue redactada por un cronista inexperto que la dejó inacabada hacia 1420. Es por eso, que el autor considera que esta crónica es un material valioso para estudiar los problemas con los que se enfrentaba el oficio de historiador.]
- 262 GARCÍA ARANCÓN, M^a Raquel, «La "otra" Blanca de Navarra, una reina entre tres reinos (c. 1248-1302)», *Príncipe de Viana*, 75, 259 (2014), pp. 113-130.
[Biografía de Blanca de Navarra, nacida Blanca de Artois (c.1248-1302), consorte de Enrique I (1271-274) y regente de su heredera Juana, a quien casa con el hijo de Felipe III de Francia. El artículo se centra especialmente en los acontecimientos a partir de 1275, menos conocidos, cuando Blanca se trasladó a Francia y se casó con Edmundo de Lancaster (1245-1296), hijo del rey de Inglaterra, quien gobernaría Champaña por su hijastra Juana hasta la mayoría de edad de esta. Las crónicas y los registros de la cancillería inglesa permiten reconstruir su trayectoria como

condesa de Lancaster, su patrimonio insular, sus viajes, su séquito y su papel mediador en la corte francesa. Los hijos que tuvo con Edmundo fueron el tronco de la dinastía de Lancaster que reinaría en Inglaterra.]

- 263 GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, «Conclusiones: la *Primera Crónica Anónima de Sabagún* entre historia y metahistoria», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23907>.
[El autor hace un análisis de los componentes formales del texto que sugieren el qué, el cuándo y el quién de su elaboración, de los protagonistas de la crónica, así como de su intertextualidad.]
- 264 GARCÍA-FERNÁNDEZ, Miguel, «Mujeres que testan y mujeres que cumplen testamentos en la Edad Media: algunas notas y documentos sobre doña María Fernández y doña Aldonza de Ayala, mujeres de Pedro González de Mendoza», *Roda da Fortuna - Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medieval*, 3, 1 (2014), pp. 242-309.
[Teniendo en cuenta la importancia del linaje de los Mendoza, el autor edita 14 documentos relacionados con las mujeres de Pedro González de Mendoza, D. María Fernández y D. Aldonza de Ayala, tratando de interpretar a partir de ellos la contribución de estas mujeres a la elevación del linaje de los Mendoza.]
- 265 GARCÍA GÓMEZ, Emilio, «Las jaryas mozárabes y los judíos de al-Andalus», *Boletín de la Real Academia Española*, 94, 310 (2014), pp. 555-614.
[Artículo que el presente *Boletín* publicó originalmente en 1957 (tomo 37, cuaderno 152) y que se reedita ahora, en forma facsimilar, en este volumen conmemorativo del centenario de la publicación.]
- 266 GARCÍA GUAL, Carlos, «La novela medieval y sus lectores. Apuntes para un futuro estudio», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 49-59.
[Las diferencias entre el público de la épica y del *roman* a partir del siglo

XII fueron explicitándose en textos de la «materia antigua», como el *Roman d'Alexandre* y el *Roman de Thebes*. En este trabajo, el autor reflexiona sobre las significaciones sociales y literarias de este cambio de paradigma, que también ilustra de la mano del *Libro d'Alexandre* y la poética del mester de clerecía.]

- 267 GARCÍA DE LUCAS, César, «El marco expositivo en el *Libro de los exiemplos*», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 19-33, Col. Didact Espagnol.
[Este trabajo vuelve sobre el problema de la estructura del *Conde Lucanor*. Distingue dos niveles formales: una macro-estructura y una micro-estructura. Sostiene que Juan Manuel amplía la estructura dialogada del libro al construir un marco narrativo total. El *Conde Lucanor* no es sólo ejemplar por su contenido, sino también por su estructura.]
- 268 GARCÍA ÚNICA, Juan, *Cuando los libros eran Libros. Cuatro claves de una escritura "a sílabas contadas"*, Granada, Editorial Comares, 2011, 272 pp., Col. La Vela / De guante blanco. Ensayos.
[Denso estudio sobre la escritura en cuaderna vía castellana en el siglo XIII, teniendo en cuenta cuatro claves de interpretación: como la escritura está tamizada por las nociones de la sacralización feudal, qué concepción del saber la sostiene, cómo articula el tiempo y de qué concepción del lenguaje se vale. Entre los textos que ilustran este trabajo, se encuentran el *Libro de Alexandre*, el *Libro de Apolonio*. *Poema de Fernán González*, los *Milagros de Nuestra Señora* o la *Vida de San Millán* de Gonzalo de Berceo. Cierra el libro una bibliografía selecta y comentada.]
- 269 GARÍ, Blanca, «CLAUSTRA. Atlas of Female Spirituality in the Peninsular Kingdoms. A Project in Progress», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 391-395.
[Descripción del proyecto, que tiene como objetivo todas las formas de

recepción y desarrollo de la espiritualidad femenina en las diferentes regiones de la península Ibérica entre los siglos XII y XVI a partir de documentos y otras fuentes artísticas y arqueológicas.]

- 270 GARRIDO MARTÍN, Blanca, «Prolegómenos para una edición crítica de la *Atalaya de las corónicas*», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 69-90.
[La autora argumenta la necesidad de contar con una nueva edición de la *Atalaya de las corónicas* y realiza un análisis de los manuscritos, advirtiendo la superioridad del manuscrito *M* sobre los otros testimonios textuales.]
- 271 GARVIN, Mario, «La lógica del pliego suelto. Algunos apuntes sobre la materialidad en la transmisión poética», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 291-304.
[Pasa revista a las diferentes aportaciones metodológicas que se han aplicado al estudio del Romancero desde que este fue objeto de estudio por los estudios filológicos, deteniéndose especialmente en la bibliografía material o textual, valorando los pros y contras de este acercamiento que tiene en cuenta las condiciones materiales de transmisión y que pueden ayudar mucho a la comprensión de la forma escrita que adoptan los romances.]
- 272 GATLAND, Emma, «*Reyna y señora mía*: Fernando de Rojas's *Celestina* as Parodic Construct», *Bulletin of Hispanic Studies*, 90, 4 (2013), pp. 425-441.
[La autora se plantea si realmente es lícito considerar el personaje de la alcahueta Celestina de la obra de Rojas como una representación paródica de la Virgen María. Frente a esta parodia sacra, la estudiosa considera que la verdadera intención del autor era ofrecer una parodia secular, tal y como demuestra el hecho de que el personaje encuentre la muerte en el texto, estableciendo la analogía con la reina Isabel I de Castilla.]
- 273 GEARHART, Grant, «Idealizing Wounds: Reality and Fiction in the Depiction of Injuries in *El Victoriab*», *Hispanic Journal*, 35, 2 (2014), pp.

11-22.

[Examina cómo Gutierre Díez de Games en *El Victorial* eleva la ejemplaridad masculina de Pero Niño en tres batallas clave en las que este resulta herido. Oscilando entre un retrato realista y otro idealista del comportamiento heroico, cada escena de batalla describe únicamente una herida culminante que pone de relieve la resistencia del héroe y revela su capacidad para superar la vulnerabilidad humana. Si bien no es caracterizado como indestructible, enfrenta herida y muerte con valentía desde el momento en que es un caballero novel, y por lo tanto sus heridas idealizan y elevan su masculinidad, y en última instancia lo transforman en modelo de la misma.]

- 274 GERLI, E. Michael, «Translating events, glossing experience: European texts and american encounters», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals*, 17 (2014), pp. 39-55.

[El autor pasa revista a una serie de episodios de crónicas de Indias como la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* poniendo de manifiesto cuáles son las imágenes que contribuyen a la construcción de un nuevo imaginario que fuera suficientemente atractivo para el lector europeo. Este anhelo le lleva a recurrir a episodios, descripciones e incluso anécdotas del *Amadís*, de *La Celestina* o del romancero carolingio para hablar de las realidades americanas que estaba tratando de describir en su *Historia verdadera*.]

- 275 GERNERT, Folke, «Modelos de transmisión textual en perspectiva comparatista: lectores y lecturas de poesía cortesana entre Italia y España en el siglo XV», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 243-268, Col. Documenta, 4.

[El estudio del ms. 116 del Seminario Diocesano de Padova revela su probable atribución al humanista Panfilo Sasso, del que contiene obra latina «capitoli» en italiano. Los ecos internos entre estos poemas, que

paragona con los de los *Sonetos* de Santillana, pueden proceder de su común valoración del *Canzoniere*.]

- 276 GIL FERNÁNDEZ, Juan, «Latinismos sintácticos en la traducción de la "Eneida" de don Enrique Villena», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 179-211.
[Analiza diversos recursos lingüísticos utilizados por Villena en su traducción, entre ellos el acusativo griego, el dativo posesivo, el sintagma de nominativo con infinitivo, los participios de pasado, presente y futuro o los sustantivos que designan el agente de la acción verbal o el lugar en que se desarrolla dicha acción (ambos con sufijo -DERO). Se tiene en cuenta las circunstancias que pudieron determinar su empleo y su posible triunfo en la lengua de la época, para lo que se consideran pasajes de autores medievales, desde Alfonso X a Santillana o Nebrija. El autor observa que muchos de estos latinismos no fueron utilizados en otras obras de Villena, ni siquiera en su traducción de la *Divina comedia*. De tal circunstancia deduce que fueron pensados sólo para la traducción de la *Eneida* y que, por tanto, muchos de ellos estaban condenados a no consolidarse en el castellano.]
- 277 GIL FERNÁNDEZ, Juan, «Las señales del Paraíso», *Cuadernos del CEMYR*, 21 (2013), pp. 49-76.
[El Paraíso tiene unas señales que hacen reconocible su proximidad: un río caudaloso, una gran montaña, un clima benéfico, etc., razón por la cual tanto cristianos como musulmanes, al encontrarse con el imponente Pico de Adán, pudieron hacer suya la tradición nativa y aplicarla a sus propias creencias, sustituyendo a Buda por el primer hombre. En este artículo se estudian las diferentes reacciones de los viajeros desde el Medioevo (Marco Polo, fray Odorico de Pordenone, Juan de Mandevilla, fray Juan de Marignolli, Nicolò de Conti, Pero Tafur) hasta el siglo XVII.]
- 278 GILES, Ryan D., «Return to Commentary: On the Tears of Moses in the *Libro de buen amor*», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 121-141.
[Análisis del simbolismo de las «lágrimas de Moisés» en el *Libro de buen*

amor.]

- 279 GILES, Ryan D., «The Archpriest of Hita's "Dueñas Chicas" and the "Mulierculas" of Latin Preachers», *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 38, 2 (2014), pp. 315-328.
[El autor diserta sobre las diferencias y similitudes entre las mujeres de pequeño tamaño, alabadas por Juan Ruiz en su *Libro de buen amor*, y uno de sus posibles modelos procedentes de la literatura latina, como son las *mulierculas*, muchas veces aludidas en la literatura homilética medieval.]
- 280 GIMENO BLAY, Francisco M., «Escrips privats, textos públics», en *Communicatio: un itinerari històric* (ed. J. A. Iglesias-Fonseca), Molina de Segura-Bellaterra, Nausicaä-Universitat Autònoma de Barcelona, 2013, pp. 43-64.
[El autor analiza la doble dinámica que crea la escritura entre el destino a primera vista privado de numerosos documentos y la publicidad a que son sometidos por la publicación y copia. Ejemplos desde el mundo clásico al moderno.]
- 281 GÓMEZ ÁLVAREZ, Sila, «Los procedimientos de dignificación en el *Comentario* de Hernán Núñez al *Laberinto de Fortuna*», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 163-174, Col. Monografías A.
[La autora disecciona el comentario sobre el *Laberinto* del Comendador Griego, Hernán Núñez de Toledo, en 1499, centrándose en el prólogo de esta primera edición, que no fue reproducido ni en la segunda edición de 1505 ni en las sucesivas reediciones de esta obra a lo largo del siglo XVI. En su opinión, las características generales de este prólogo y el puro interés humanista por comentar la obra de Mena merecerían mayor atención en términos de literatura comparativa, no solo para entender la recepción de la obra de Mena sino también para conocer más a fondo la modalidad literaria de los comentarios renacentistas.]
- 282 GÓMEZ FARIÑA, Lucía, «Atlas: la reescritura de un mito a través de los

siglos», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 577-590, Col. Actas, 8.

[Estudia el tratamiento que recibe Atlas en la *General Estoria* y la identificación de esta figura mítica con el monte de mismo nombre a partir del empleo de fuentes grecolatinas (orígenes de Atlas y caracterización como sostenedor del firmamento) y árabes (concepción del conocimiento como vía de elevación espiritual). La versión según la cual Perseo convierte a Atlas en monte al mostrarle la cabeza de Medusa procede, en cambio, de las *Metamorfosis* de Ovidio, texto que Alfonso X adapta a sus propósitos narrativos sirviéndose de glosas y comentarios medievales. Se observa entonces el proceso de transformación que sufren estas variadas fuentes hasta verse integradas en el ambicioso proyecto historiográfico alfonsí, teniendo en cuenta cuestiones clave como la reescritura de textos antiguos en el Medioevo, la influencia y la intertextualidad que se puede trazar entre ellos y, en definitiva, la conservación de una tradición concreta a través de los siglos, enriquecida por los intercambios culturales entre los mundos grecolatino, árabe y cristiano.]

- 283 GÓMEZ IZQUIERDO, José María, «Bibliografía herediana I: estudios generales y trayectoria vital», *Memorabilia*, 16 (2014), pp. 130-143.
[Bibliografía dedicada a la obra y vida de Juan Fernández de Heredia (1310-1396).]
- 284 GÓMEZ MORENO, Ángel, «La *Cántica de los clérigos de Talavera* y sus principales escollos», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. 101-107.
[Aclara la interpretación de dos pasajes oscuros del poema por el hecho de que Orabuena está documentado como nombre característico de mujeres judías y que Oropesa pertenecía entonces al obispado de Ávila.]

- 285 GÓMEZ MORENO, Ángel, «La fortuna del *Laberinto*», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 153-162, Col. Monografías A.
[Panorámica erudita y concienzuda sobre la popularidad de la principal obra poética de Juan de Mena durante la vida y tras la muerte de su autor. Además de explicar los factores de su recepción, el autor la divide en dos etapas: la primera, desde 1445 hasta 1582, que puede denominarse como la de pleno clasicismo canónico de Mena; la segunda, a partir de 1582, en la que la intermitencia en su consieración en el aspecto más destacable. Otro ámbito a destacar de este trabajo es cómo demuestra su autor que la recepción del *Laberinto* no puede separarse de la evolución del concepto de «poesía medieval» a lo largo de la historia de la literatura, para lo cual toma como ejemplo la evolución de los distintos comentaristas de Mena, desde Hernán Núñez a Antonio de Nebrija pasando por Francisco Sánchez de las Brozas a Nicolás Antonio hasta llegar a Alberto Lista. En cualquier caso, Gómez Moreno cincela los pasos que convirtieron, y aún convierten, al *Laberinto* de Mena en «pieza básica para entender la estética y el pensamiento en Castilla y en España durante al menos un siglo y medio» (p. 161).]
- 286 GONZÁLEZ, Aurelio, «*Amadís*: caballeros y romances», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 139-153.
[Realiza un recorrido por los romances derivados del *Amadís* posteriores a la gran difusión de la obra a partir de 1508 y, en este sentido, analiza la importancia que tiene que la tradición caballerescas se reelabore y circule tanto en el *Cancionero de romances* como en romances en pliegos sueltos, de manera que el imaginario cultural del caballero se extiende a las formas culturales populares y tradicionales.]
- 287 GONZÁLEZ, Aurelio, «Normatividad en la poesía narrativa hispánica de tradición oral», *Revista de Literaturas Populares*, XIII, 2 (2013), pp. 347-373.
[La distinción entre la perspectiva tradicional y la popular de los textos poéticos narrativos sirve como marco para presentar una revisión de la

manera en que se expresa la apreciación de valores y acciones que narran en poemas que van desde los romances viejos hasta corridos contemporáneos y un análisis de la refuncionalización y adaptación de la normatividad en textos abiertos y clausurados.]

- 288 GONZÁLEZ, Cristina, «Identidad y conflicto en París y Viana: ¿sería París judío?», *Tirant*, 17 (2014), pp. 265-274.
[La novela de caballerías *París y Viana*, publicada en Burgos por Alonso de Melgar en 1524, tuvo mucho éxito y versiones en muchas lenguas (incluidas una en castellano aljamiado y otra en yiddisch). Aún siendo la versión castellana una traducción del francés, la novela tiene sus raíces en la península Ibérica. El artículo propone «una lectura en clave judía» de la novela, interpretación que estaría propiciada por la presencia de siete lámparas en el oratorio secreto del protagonista, detalle que aparece en el texto castellano, pero no en las demás versiones europeas. De acuerdo con la autora, se aprecia en la novela una sensibilidad conversa, y se pregunta si París podría haber sido visto como un burgués de origen judío: «Los grupos marginalizados tienden a proyectar su visión sobre las obras literarias, en las que ven reflejada su problemática. A veces las obras literarias se retocan para expresar mejor esta perspectiva. Creo que *París y Viana* es un ejemplo de ambos fenómenos» (p. 271).]
- 289 GONZÁLEZ, Javier Roberto, *Los Milagros de Berceo: alegoría, alabanza, cosmos*, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, 2013, 302 pp.
[Estudio analítico e interpretativo de los Milagros de Berceo y el mester de clerecía, estructurado en dos partes «El prólogo como macrotexto: la alegoría» y «Los milagros como microtextos: la alabanza» a lo largo de las que aborda las tres cuestiones más debatidas de la obra: 1) la existencia de una posible unidad macrotextual, 2) la definición del género de los relatos y 3) su clasificación conforme a modelos más adecuados de los planteados hasta ahora. Cierra el libro un apéndice con dos ejercicios comparatistas: 1) «Romería y caballería: modelos de itinerario en *Milagros de Nuestra Señora* y *Amadís de Gaula*» (pp. 253-248) 2) «El viaje alegórico: prólogo de *Milagros de Nuestra Señora* y canto I de la *Divina Commedia*; (pp.

279-292).]

- 290 GONZÁLEZ-BLANCO, Elena - SÉLAF, Levente, «*Megarep: A comprehensive research tool in Medieval and Renaissance poetic and metrical repertories*», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 333-344.
[En primer lugar los autores repasan las ediciones y proyectos sobre repertorios poéticos medievales y renacentistas anteriores a Megarep y, seguidamente, presentan el proyecto y avanzan algunas perspectivas de futuro.]
- 291 GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás, «Del árabe al latín pasando por el castellano: el ejemplo del *Liber philosophorum moralium antiquorum*», *Helmántica*, 65, 194 (2014), pp. 181-193.
[Es doctrina común que el *Liber philosophorum moralium antiquorum* es una traducción latina de un texto castellano conocido como *Bocados de Oro*, que a su vez procede de un original árabe. En este trabajo se propone que ambas versiones, latina y castellana, fueron realizadas de forma simultánea y por el procedimiento oral, frecuente en el siglo XIII, a partir del original árabe.]
- 292 GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás - LÓPEZ FONSECA, Antonio, *Traducción y elementos paratextuales: los prólogos a las versiones castellanas de textos latinos en el siglo XV. Introducción general, edición y estudio*, Madrid, Escolar y Mayo, 2014.
[Edición crítica de los prólogos a las traducciones castellanas de textos latinos (clásicos, tardíos, medievales y renacentistas) realizadas durante el siglo XV. Precede a la edición una introducción general en la que se analizan aspectos como la importancia de la traducción, la reflexión traductora al final de la Edad Media, las características del paratexto y su importancia. Cada uno de los prólogos editados va precedido por un estudio introductorio que contiene información relativa a los testimonios manuscritos o impresos base para la edición y una bibliografía.]

- 293 GRANDE QUEJIGO, Francisco Javier, «Gonzalo de Berceo, clérigo reformista», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 39-61.
[Se analiza el perfil biográfico del poeta en su triple faceta de sacerdote vinculado a la reforma lateranense, clérigo escolar vinculado a la mediación cultural del mester y autor de una obra que incita a la devoción mediante la predicación, la confesión y la oración litúrgica.]
- 294 GRASSO, Christian, «Il cardinale Pelagio D'Albano, legato papale e procuratore della quinta crociata», *Revue d'Histoire Ecclésiastique*, 108, 1 (2013), pp. 98-143.
[Este artículo estudia la misión que el Papa Honorio III encomendó al cardenal español Pelagio Galvani de predicar la quinta cruzada. Se observa que el cardenal español llevó adelante los ideales propuestos para tal empresa por el IV Concilio de Letrán.]
- 295 GREIN, Everton, «Os *Sententiarum Libri V* de Taio de Zaragoza como exemplo da *continuatio litterarum* na Hispania visigoda (século VII)», *Medievalia*, 43 (2011), pp. 25-36.
[Realiza un recorrido por la producción literaria de Isidoro de Sevilla como punto de partida para analizar las fuentes e influencias de los *Sententiarum libri quinquae* de Taio de Zaragoza, propone que se trata de una obra que continúa con el pensamiento eclesiástico marcado por la preocupación de la Iglesia ante la ignorancia de los clérigos en los siglos VI y VII y el impulso cultural de la llamada «era isidoriana».]
- 296 GRIFOLL, Isabel, «Introducció. Cartografies de l'ànima: identitat, memòria i escriptura», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 7-26.
[Más que un prólogo al uso, a modo de presentación de los contenidos de este volumen, que recoge buena parte de las conferencias dictadas en un simposio en la Universitat de Lleida, en 2011, este trabajo ofrece un

amplio recorrido en torno a la evolución de los tres conceptos evocados en el título a lo largo de la Edad Media como su apreciación por parte de la crítica contemporánea.]

- 297 GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel, «"¡Cuánto de afán e trabajo havéis por mi pasado!": Gorvalán y Brangel en el Tristán de Leonís de 1501», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 191-208.
[Análisis social y estamental del papel que desempeñan los dos sirvientes de Tristán e Iseo en la narración castellana.]
- 298 GUTWIRTH, Eleazar, «Rabbi Mose Arragel and the art of the prologue in fifteenth century Castile», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 83-101.
[Aproximación a la figura de Mosé Arragel, traductor y comentador del AT para Luis de Guzmán, basada en los materiales prologales que preceden a la obra y en la iconografía que le representa en el códice.]
- 299 GUTWIRTH, Eleazar, «Models of Patronage in Medieval Spain», en *Patronage, Production, and Transmission of Texts in Medieval and Early Modern Jewish Cultures* (eds. E. Alfonso - J. Decter), Turnhout, Brepols, 2014, pp. 45-75.
[Examina los distintos tipos de patronazgo en los que intervienen de una u otra parte judíos: el patronazgo real, el de los miembros de la corte o de la nobleza, el que se desarrolla dentro de las comunidades judías por parte de rabinos o ciudadanos acomodados o dentro de las propias familias no comunidades.]
- 300 HAMILTON, Michelle M., «The Sephardic Past in the Digital Future», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 101-120.
[La autora articula la necesidad de contar con un archivo digital con varios elementos pertenecientes a la cultura sefardita (textos, imágenes, etc.).]
- 301 HAMLIN, Cinthia M., «La traducción de la *Divina Comedia* de Villegas: problemas de datación y filiación de testimonios», *Letras*, 67-68, 2 (2013),

pp. 109-118.

[En 1515 se difunde en Burgos la primera traducción impresa de la *Divina Comedia*, a cargo de Pedro Fernández de Villegas, traducción bastante olvidada y poco estudiada por la crítica.]

- 302 HAMLIN, Cinthia M., «De nuevo sobre la funcionalidad apologética de la traducción y el comentario de la *Divina comedia* de Villegas», *La Corónica*, 42, 2 (2014), pp. 77-105.
[Estudio de la primera traducción castellana impresa de la *Divina comedia* (Burgos, 1515) de Pedro Fernández de Villegas y su función apologética.]
- 303 HAMY, Adrienne, «Juan Gil de Zamora, *Apis Dei*: hallazgos homiléticos y propuestas», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 71-93.
[Desde que se ha reanudado, recientemente, la investigación de los sermones de Juan Gil de Zamora, se han ido multiplicando los hallazgos. En esta línea, el artículo ofrece, en primer lugar, un estado de la cuestión, para luego presentar los recientes descubrimientos manuscritos y, por último, formular una hipótesis de investigación sobre la homilética en el corpus enciclopédico egidiano.]
- 304 HARO CORTÉS, Marta, «Motivos iconográficos y su difusión en la imprenta valenciana: las portadas de los libros de caballerías», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 83-108, Col. Parnaseo, 23.
[Estudio de los motivos y modelos iconográficos de los grabados que ilustran las portadas de los libros de caballerías impresos en Valencia, su difusión y reelaboración como, por ejemplo, el caballero jinete armado con la espada desenvainada que tiene su origen en la imprenta valenciana y en la edición de Diego de Gumiel del *Aureum opus* (1515).]
- 305 HARO CORTÉS, Marta, «La traducción castellana inédita del "Calila e Dimna" árabe (José Antonio Conde, 1797)», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 305 (2012), pp. 85-116.

[La traducción que llevó a cabo en el siglo XVIII José Antonio Conde se conserva en el ms. 9-5969 (ff. 78[194]-193[239]) de la Real Academia de la Historia. Según la autora, dicha traducción ha quedado injustamente olvidada, hasta el punto de permanecer inédita, mientras que José Antonio Conde representa el ejemplo de hombre de la Ilustración, con estudios sobre literatura e historia y traductor de griego, latín, árabe, persa y hebreo. La autora procede a un análisis comparado de la traducción de Conde y de la versión del *Calila e Dimna* de 1251, comenzando por un plan de conjunto de ambos textos y descendiendo a continuación a pasajes concretos, que esclarezcan el modo de proceder del erudito ilustrado. Al margen de divergencias y reinterpretaciones, que se intentan explicar a partir de la realidad cultural del siglo XVIII y que constituyen interesantes ejemplos de la recepción de la literatura medieval por los hombres de esa época, la autora destaca el mérito filológico y el rigor con que Conde vierte el texto árabe al castellano. El trabajo concluye con el anuncio del proyecto de edición de la traducción que aquí se estudia.]

- 306 HARO CORTÉS, Marta, «Don Juan Manuel en red: el portal académico AUL@MEDIEVAL», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 65-79, Col. Didact Espagnol.
[Descripción del portal AUL@MEDIEVAL, en especial de la sección dedicada a Juan Manuel. Este portal no sólo ofrece las obras completas del autor, sino, además, una serie de estudios críticos escritos por especialistas, facsímiles de los manuscritos y muchas otras herramientas de uso didáctico.]
- 307 HARO CORTÉS, Marta, *La iconografía del poder real: el códice miniado de los Castigos de Sancho IV*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2014, 177 pp., Col. Historia y Lengua, 4.
[A finales del siglo XIII el compendio de los «buenos castigos» de Sancho IV se vincula a la tradición de los espejos de príncipes en cuanto a paradigma de virtud que proyecta una imagen del rey en su dimensión

política, asociada con la instauración de la monarquía por legado divino (rey virtuoso y cristiano). Pero este estadio de la obra será sólo el punto de partida para la evolución del modelo y adaptación a nuevos contextos y ámbitos de recepción (desde el manual para el príncipe hasta el regimiento de corte en el que llega a convertirse en el siglo XV), ya que se hará uso de la literatura para enaltecer a la monarquía castellana y, por extensión, a las clases poderosas que la rodean, dando como resultado final un objeto literario y artístico sujeto a un contexto sociocultural muy definido, donde el mecenazgo y recepción del rey y sus nobles determinarán no sólo el contenido (la formación del príncipe como individuo social, moral y político, convertido en el estandarte propagandístico de la hegemonía del poder), sino la forma material del mismo, como ejemplar enriquecido por los *marginalia* de los lectores, las adiciones eruditas y por la suma de imágenes que refuerzan el contenido y lo fijan en la memoria, imprimiendo en la imagen del rey además del poder, la cristiandad y la virtud, el valor añadido de la sabiduría. Con la finalidad de reflexionar sobre la incidencia de estos aspectos sobre el regimiento ordenado por el rey Bravo para su hijo Fernando IV y cómo llega hasta Juan II en el siglo XV, la autora examina con detalle las diferentes fases de reelaboración cortesana de los *Castigos de SanchoIV* desde que fue compuesto en 1292 hasta el códice miniado del XV, ofreciendo un amplio estudio textual e iconográfico de la figura del rey y su *imago maiestatis*, dando cuenta también del ámbito de recepción. Son objeto de estudio los cuatro testimonios: Escorial Z.III.4 (E), el más cercano a la versión regia aunque presenta adición de capítulos de la traducción castellana del XV del *Libro de las donas* de Francesc Eiximenis y *marginalia* del estamento nobiliario; BNE MSS/6559 (A), que pertenece a la misma rama textual que el escurialense, pero el proceso de reelaboración es mucho más amplio, llegando a interpolar material que duplica el texto original (se amplifica con la *Glosa castellana al regimiento de príncipes* de Juan García de Castrojeriz, el *Libro de las donas* de Eixeminis, sermonarios, literatura catequética, confesionales y textos de enseñanza religiosa, y la *Valeriana* o *Crónica abreviada de España* de Diego de Valera. Los *marginalia* de este ejemplar A evidencian que fue leído por

aristócratas con buena formación y espíritu crítico (detectándose hasta seis manos distintas). Los materiales permiten establecer una fecha de reelaboración próxima a las primeras décadas del siglo XV y atendiendo a las fuentes y motivos reformadores, el compilador sería un franciscano. Después encontramos las reelaboraciones eruditas que incluyen citas bíblicas en latín, personajes de la Antigüedad con el nombre en latín y enmiendas cultas para embellecer el texto en BNE MSS/6603 (B) de hacia 1353, refundición destinada a un lector instruido de la elite nobiliaria y clerical, y BNE MSS/3995, de especial notoriedad por ser el único códice miniado (con 23 miniaturas de las que se conservan 22 fechadas hacia 1420 y circunscritas al ámbito catedralicio de Toledo), además de dos copias fragmentarias: BNE MSS/19707-40 (G) ms. 137 (J) del Seminario de San Jerónimo de Burgos.]

- 308 HARRIS, Julie A., «Meyer Schapiro's 'Road not Taken': San Millán de la Cogolla and Resistance to the Roman Rite», *Hispanic Research Journal*, 15, 5 (2014), pp. 381-397.
[Centrándose en un artículo de Meyer Schapiro, «From Mozarabic to Romanesque at Silos», la autora argumenta que la investigación de Schapiro hubiera sido más exitosa si hubiera ocurrido en el monasterio de San Millán de la Cogolla en La Rioja, el único sitio donde se preserva evidencia escrita de la resistencia al rito romano. El artículo analiza el Arca de San Felices y los marfiles románicos en el contexto de importantes cambios políticos y religiosos que amenazaban el culto de Emiliano. El hecho de que se hicieran de nuevo esfuerzos por promover a Félix, un desconocido ermitaño local que una vez fuera maestro de Emiliano, se presenta como una forma de resistencia a la imposición del rito romano.]
- 309 HARTNETT, Daniel, «Santillana y Mena: aliados y competidores», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 109-116, Col. Monografías A.
[Tomando al sociólogo Pierre Bourdieu como referencia, el autor analiza la relación intelectual entre Juan de Mena y el Marqués de Santillana.]

- 310 HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz, «El cuento de Cerciapelleto. Apuntes sobre la primera traducción castellana del *Decamerón*», *Carte Romane*, 2, 2 (2014), pp. 169-216.
[El estudio se centra en la traducción española del primer cuento del *Decamerón*. Se trata, como es sabido, de una traducción del siglo XV transmitida por un único testimonio manuscrito: la autora fija el texto de forma provisional y trata de describir las modalidades de traducción utilizadas. Para establecer un texto viable usa el único manuscrito conservado, el escurialense J-II-21, y el impreso toledano de 1524, derivado de la *editio princeps* de Sevilla 1496, que se remontan a un mismo arquetipo. La editora procede al cotejo de las variantes detectadas entre los dos testimonios y la edición de la obra de Boccaccio, teniendo en cuenta especialmente el manuscrito parisino, el cual, con otros códices, representa una «forma» anterior a la definitiva, y que fue la que tuvo el éxito más inmediato, traduciéndose también al francés y al catalán. En el análisis literario se propone un esquema de diez tipos de intervenciones, voluntarias e involuntarias, del anónimo castellano y cuatro conclusiones de orden general.]
- 311 HERNÁNDEZ, Francisco J., «Two Weddings and a Funeral: Alfonso X's Monuments in Burgos», *Hispanic Research Journal*, 13, 5 (2012), pp. 407-433.
[Este trabajo pretende demostrar que las esculturas visibles en la pared del claustro de la Catedral de Burgos representan el casamiento de Fernando III y Beatriz de Suabia en Burgos en 1219, que el fruto de su matrimonio está simbolizado en los cuatro jóvenes coronados que ocupan el pilar opuesto, y que todas esas figuras ejemplifican la lección sobre la esencia del matrimonio cristiano de los reyes propuesta antes en el portal con los antepasados, encarnación y bautismo de Cristo. También se sugiere que Alfonso X, hijo de Fernando y Beatriz, encargó la construcción y decoración del claustro como escenario didáctico para el matrimonio de su hijo Fernando y de sus sucesores, que el mismo Alfonso planeó este casamiento para que coincidiese con el

quincuagésimo aniversario del primero, en el mismo lugar y en el mismo día, y, finalmente, que la muerte prematura del infante, antes de heredar la corona, frustró el propósito inicial del claustro y facilitó el olvido de su significado original.]

- 312 HERNÁNDEZ, Francisco J., «La reina Violante de Aragón, Jofré de Loaysa y la *Crónica de Alfonso X*. Un gran fragmento cronístico del siglo XIII reutilizado en el XIV», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 7, 1 (2015), pp. 87-111.
[El autor propone que la parte de la *Crónica de Alfonso X* que relata la rebelión de los nobles fue compuesta por Jofré de Loaysa en 1274, y la contextualiza en la lucha interna de la familia real, donde la reina Violante defiende los derechos del heredero Fernando ante la decadencia del rey y las expectativas de la sucesión.]
- 313 HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA, Ascensión, «El español y las lenguas americanas», *Boletín Millares Carlo*, 30 (2014), pp. 330-341.
[La *Gramática* de Nebrija, así como sus obras *Introducciones latinas* (1481) y *Vocabulario español-latín* (1495), son presentadas por la autora como un importante instrumento lingüístico para la codificación gramatical y léxica de las llamadas lenguas mesoamericanas. Es decir, el acercamiento entre esos dos sistemas lingüísticos radicalmente diferentes se plasma, según la estudiosa, en la rápida producción de obras similares a las de Nebrija de las lenguas americanas, tales como el *Vocabulario en la lengua castellana y mexicana* (1555), obra de Alonso de Molina; o el *Arte para aprender la lengua mexicana* (1547), de fray Andrés de Olmos. La reducción de las lenguas del Nuevo Mundo a artificio gramatical cimentó, a su vez, un ámbito cultural común entre los pueblos americanos y la Península Ibérica.]
- 314 HERNÁNDEZ VARGAS, Jaime, «Paramón y el caballero solitario: La representación de la sodomía y la feminización en dos libros de caballerías españoles», *La Corónica*, 42, 2 (2014), pp. 53-76.
[El artículo estudia la representación de la sodomía y la feminización del

personaje de Paramón en el *Floriseo* de Fernando Bernal y del «caballero solitario» en el *Belianís de Grecia* de Jerónimo Fernández.]

- 315 HERRERO RUIZ DE LOIZAGA, Francisco Javier, «Los operadores escolares de foco *aun, hasta, incluso e, y todo*. Historia y uso», *Vox Romanica*, 73 (2014), pp. 179-217.
[Estudio diacrónico de los marcadores de carácter inclusivo y ponderativo. Señala el autor que ellos se comenzaron a utilizar a fines de la Edad Media, pero que su uso se generalizó a partir del siglo XVII.]
- 316 HEUSCH, Carlos, «Fable, fabulation et mensonge dans *El conde Lucanor* de don Juan Manuel», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 109-124, Col. Didact Espagnol.
[A partir de las diferentes modalidades de fábulas que se insertan en la primera parte del *Conde Lucanor*, el autor se interroga sobre el estatuto y la función de la mentira en las obras del noble castellano.]
- 317 HIGASHI, Alejandro, «Función de la microvariante: del pliego suelto al *Cancionero de romances*», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 305-324.
[El autor aborda, en primer lugar, el valor conceptual de la noción de microvariante, para pasar después a la función que tiene y en especial en la copia impresa, tanto en pliegos sueltos como en cancioneros.]
- 318 HIGASHI, Alejandro, «Pautas prosódicas de la variante editorial en la transmisión del *Cancionero de romances*», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 591-605, Col. Actas, 8.
[El análisis de las variantes de un corpus acotado (*Cancionero de Romances* Anvers, ca. 1548; Medina, 1550; Anvers, 1550; Anvers, 1555; Anvers, 1568 y Lisboa, 1581), permite advertir que durante el proceso de recopilación, ordenación e impresión, el *Romancero* pasó por distintos

retoques editoriales de origen incierto, pero no así con las pautas de transformación: en la mayoría de los cambios puede advertirse un principio mecánico que no parece simplemente relacionado con la tipología de errores de copia, como podría pensarse en primer lugar, sino con una tipología prosódica. El artículo se propone demostrar que las condiciones particulares de transmisión de los materiales condicionan el proceso de variación de los textos y que muchas de las pautas de variación en los impresos proceden de un ámbito en el que oralidad e imprenta se cruzan: el de la prosodia.]

- 319 HIGUERA, José, «La reescritura de la "philosophia supranaturalem" en las ediciones lulianas de Lèfevre d'Étaples: *phantasia*, ciencia y contemplación», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 607-621, Col. Actas, 8.
[Analiza la intervención de Lèfevre d'Étaples en la reescritura de algunos apartados de la obra luliana, donde busca la justificación humanista a la convergencia entre la filosofía antigua y el Medioevo cristiano. Para Lèfevre el conocimiento inmediato de la naturaleza tiende hacia la enseñanza de lo divino. La emergencia de la *philosophia supranaturalis* recoge elementos de su extenso trabajo editorial, por ejemplo la paráfrasis de los textos aristotélicos, la edición de tratados lulianos y de la obra de Nicolás de Cusa.]
- 320 HIJANO VILLEGAS, Manuel, «A Sixteenth-Century Compiler of the *Estoria de España*: Further Observations on British Library Egerton MS 289», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 245-276.
[Estudia y describe el manuscrito facticio hoy en la British Library, compuesto por cuatro partes, una de las cuales fue copiada en el siglo XV. El volumen recoge parte de la *Estoria de España* seguida de crónicas relativas a los reinados de Alfonso X, su hijo Sancho IV y Fernando IV.]

En su opinión el compilador del manuscrito fue un hombre con amplios conocimientos de historia y acceso a una buena biblioteca y sugiere que se tratara de Fernán Arias Mexía, hijo del autor del *Nobiliario vero*.]

- 321 HIJANO VILLEGAS, Manuel, «Monumento inacabado: la *Estoria de España* de Alfonso VII a Fernando III», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 13-44.
[En este trabajo el autor plantea el grado de elaboración que alcanzaron las versiones alfonsíes de la *Estoria de España* y su relación genética con las «crónicas generales». De esta manera, se intenta establecer de una forma más exacta la deuda que la crónica post-alfonsí tiene con la *Estoria de España*.]
- 322 HILTY, Gerold, «Despedida del *Libro complido*», *Vox Romanica*, 73 (2014), pp. 70-82.
[En esta última colaboración, Hilty revisa algunos problemas que plantea el *Libro complido*: relación de la traducción con su fuente, método de traducción, autores y fecha de escritura.]
- 323 *Historia de la literatura española. 1. Entre oralidad y escritura. La Edad Media*. Eds. María Jesús Lacarra - Juan Manuel Cacho Blecua, Barcelona, Crítica, 2012, 792 pp.
[Primer volumen de la nueva Historia de la literatura española dirigida por José-Carlos Mainer. Siguiendo la estructura general y definida de este magno proyecto, la obra se estructura en tres bloques: 1) «La producción literaria medieval en sus contextos», 2) «Los escritores y su mundo y, 3) «De la anonimidad a la conciencia autorial», y completa el volumen una selección de sesenta y ocho textos de apoyo. Se trata de un estudio que ofrece un panorama de la literatura medieval que, combinando la cronología con la agrupación genérica, rompe con la ordenación convencional y atiende a teorías más recientes, como la de la recepción y los procesos de difusión de los textos, que tienen en cuenta el papel fundamental del público oyente y/o lector.]

- 324 HITCHCOCK, Richard, «Gallardo and Gayangos: Reflections on Matters Unresolved», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 415-432.
[Aborda las acusaciones que han recaído sobre Gallardo y Gayangos por su afición a coleccionar libros, por lo que se les ha tildado de «bibliopiratas» a ambos. A partir de numeroso material documental examina las actividades de estos eruditos en relación a las transacciones de libros y compara su actitud con la de Libri: «In conclusion, these reflections have led me to recognize that any hard and fast judgment would be imprudent and premature. (...) There are, one might say, cases to be made out for and against on both sides, but the charges against both pale into insignificance when compared with the notorious conduct of Guglielmo Libri» (pp. 431 y 432).]
- 325 HOFFMAN, Raquel, «A instrumentalização feminina medieval - representação nas Crônicas Régias Ibéricas (séculos XIV-XV)», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 319-330.
[La autora analiza las crónicas regias ibéricas, en particular, la *Crónica de D. Afonso IV* de Portugal (de Rui de Pina) y la *Crónica de Alfonso XI* de Castilla (edición de Cerdà i Rico, 1787), centrando su atención en las figuras de D. Constanza de Peñafiel, D. Maria de Portugal y D. Inês de Castro para demostrar que sus contratos matrimoniales fueron utilizados para establecer vínculos político-económicos.]
- 326 HOWE, Elisabeth Teresa, *Autobiographical Writing by Early Modern Hispanic Women*, Farnham, Ashgate, 2015, 320 pp.
[El primer capítulo de esta monografía está consagrado a Leonor López de Córdoba y Sor Teresa de Cartagena («Court and convent: Leonor López de Córdoba and Sor Teresa de Cartagena»), mientras que el resto está dedicado a, entre otras, a Teresa de Jesús, Catalina de Eraúso y Sor Juana Inés de la Cruz.]

- 327 *Humanitats a la xarxa*. Eds. Lourdes Soriano - Helena Rovira - Marion Coderch - Glòria Sabaté - Xavier Espluga, Bern, Peter Lang, 2014, 436 pp.
[En este libro se da a conocer el estado actual de las investigaciones más avanzadas en el campo de las Humanidades, presentando alguno de los proyectos que están desarrollando historiadores y filólogos en Europa y Estados Unidos. Estos proyectos tienen que ver con *corpora* de textos antiguos (literarios y lingüísticos), repertorios métricos, bases de datos sobre manuscritos, impresos, referentes iconográficos, digitalizaciones de fondo antiguo o catálogos de grandes instituciones de investigación, etc. El volumen muestra los últimos progresos en el proceso de divulgación de los resultados de la investigación a través de internet.]
- 328 HUTCHESON, Gregory S., «Contesting the Mezquita del Cristo de la Luz», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 201-229.
[Análisis de los elementos artísticos de las varias religiones de la Península Ibérica presentes en la Mezquita del Cristo de la Luz de Toledo, que se presenta como ejemplo de 'convivencia' cultural de las tres religiones presentes en la Península Ibérica.]
- 329 IGLESIAS, Yolanda, «Aspectos legales y sociales del matrimonio: un acercamiento desde *La Celestina* y sus continuadores», *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 38, 3 (2014), pp. 467-484.
[Analizando *La Celestina* y algunas de sus continuaciones en el siglo XVI, la autora incide en la importancia de la literatura como fuente de conocimiento jurídico de la época, algo nada desdeñable teniendo en cuenta la formación letrada de su autor, Fernando de Rojas. En el caso de la institución que sirve de hilo conductor, el matrimonio, las consecuencias legales y sociales son a veces sorprendentes, demostrando una realidad social a veces distinta de lo que podría pensarse a priori.]
- 330 IGLESIAS, Yolanda, «Implicaciones legales de las seis muertes en *La Celestina*: un acercamiento histórico-literario», *Romance Quarterly*, 62, 2 (2015), pp. 59-70.

[El artículo diserta acerca de los diferentes tipos de muerte, desde la perspectiva legal y sociológica, que se suceden en las páginas de *La Celestina*. Tomando como base algunas referencias históricas sobre todo tipo de muertes, desde el suicidio hasta el accidente, pasando por el homicidio o la ejecución, la autora enfatiza el valor de la obra de Fernando de Rojas como un retrato histórico del sistema legal castellano de finales de la Edad Media, tanto en lo referente a la aplicación de la norma como, y tal vez sobre todo, en lo referente al incumplimiento de algunas normas legales por parte de la autoridad.]

- 331 IGLESIAS FONSECA, J. Antoni, «Comunicar també es conservar», en *Communicatio: un itinerari històric* (ed. J. A. Iglesias-Fonseca), Molina de Segura-Bellaterra, Nausicaä-Universitat Autònoma de Barcelona, 2013, pp. 65-132.
[Desde diversos puntos de vista, y con documentación apabullante, el autor presenta un interesantísimo estudio sobre las formas en que son descritos los códigos en los protocolos medievales, donde se presta atención mucho más atenta al material y el aspecto del libro que a su contenido. Interesantísimo desde el punto de vista metodológico.]
- 332 *O Imaginário Medieval*. Ed. coord. Carlos Guardado da Silva, Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, 160 pp.
[Volumen que reúne un conjunto de trabajos presentados en el encuentro científico «Turres Veteras XVI» cuyo tema fue «O Imaginário Medieval». Los artículos cubren diferentes aspectos, especialmente relacionados con la literatura, los mitos y la religión.]
- 333 INFANTES, Víctor, *Del libro áureo*, Madrid, Calambur, 2006, 211 pp.
[Publica un haz de trabajos anteriores sobre los elementos componentes del libro áureo y su historia, además de tres textos antiguos sobre aspectos insólitos de la historia de la imprenta.]
- 334 INFANTES, Víctor, «Poesía dramática detrás del grabado. Haz y envés de

una prueba de imprenta (1505-1510)», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 109-133, Col. Parnaseo, 23.

[Las maculaturas de la tirada de un grabado de la Anunciación, utilizadas formando papelón para reforzar el plano delantero de una encuadernación, han conservado en una de sus caras la impresión de textos poéticos. Se ofrece una descripción bibliográfica, estudio literario y métrico, así como un estudio de las fuentes textuales del *Diálogo de la pasión*, título que se otorga a este desconocido ejemplo de teatro paralitúrgico castellano. Se incluye en apéndice transcripción de los dos textos conservados.]

- 335 JANIN, Érica, «La visión de la autoridad regia desde la perspectiva de la nobleza rebelde en el *Libro del conde Lucanor* de don Juan Manuel y *Mocedades de Rodrigo*», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 119-131.
[El trabajo propone una lectura del ejemplo XXXIII del libro del *Conde Lucanor* que atiende a cómo don Juan Manuel evalúa y discute la figura de autoridad real. Al mismo tiempo se intentará una lectura comparada con las *Mocedades de Rodrigo*, que trata la misma problemática con similar perspectiva ideológica, pero con una resolución diferente del conflicto.]
- 336 JARDIN, Jean-Pierre, «*El conde Lucanor* et son contexte d'écriture: quand le livre c'est l'homme», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 193-206, Col. Didact Espagnol.
[Para explicar algunos pasajes del *Conde Lucanor*, en especial el ejemplo número 3, el autor coloca la obra en su contexto histórico. Presta atención a las cortes, los hechos más significativos del período, pero también a las circunstancias personales de Juan Manuel que han gravitado, indudablemente, en la composición de toda su obra.]
- 337 JIMÉNEZ HEFFERNAN, Julián, «Guerras civiles y virtud republicana. Nota sobre la influencia de Lucano en Juan de Mena», en *Juan de Mena:*

de letrado a poeta (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 75-92, Col. Monografías A.

[Dentro de la bien conocida influencia de Lucano y su *Farsalia* en la literatura castellana del Cuatrocientos, el autor demuestra cómo dos de las principales causas ideológicas de Mena en su *Laberinto de Fortuna*, como la crónica de hazañas épicas y la mentalidad de la *res publica* civil, también tienen como origen la obra del autor latino.]

- 338 JIMÉNEZ MORENO, Arturo, «El *Diálogo* de Santa Catalina de Siena en una biblioteca nobiliaria castellana del siglo XV», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 295-310, Col. Documenta, 4.

[La nota de posesión de un manuscrito con obras de esta santa en el inventario de los libros de Leonor Pimentel demuestra la existencia de un círculo devoto de Catalina de Siena ya hacia los años sesenta del siglo XV.]

- 339 JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, Montserrat, «Il manoscritto 4515 della Biblioteca Nazionale di Madrid: un'ampia raccolta di estratti di vari autori del primo Umanesimo castigliano», *Filologia Mediolatina*, 19 (2012), pp. 169-192.

[Analiza la presencia de fuentes italianas en el florilegio sapiencial del siglo XV titulado *Floresta de Philósofos*, contenido en el MSS/4515 de la BNE, que poseyó Fernán Pérez de Guzmán, al cual ha sido atribuida en diversas ocasiones. Tras describir brevemente la obra y destacar las características peculiares de este tipo de florilegio, en el cual las fuentes se seleccionan según los gustos e intereses de quien encarga la obra, pasa a analizar la presencia entre sus fuentes de obras de humanistas italianos de la época, incluidos como *auctoritates* no declaradas o bien como traductores al latín o al italiano de obras griegas. Entre los humanistas italianos individuados (cuyas obras se citan a través de sus traducciones castellanas) constan como *auctoritates* Giannozzo Manetti y Leonardo

Bruni, y como mediadores de clásicos el mismo Bruni (traductor de Platón) y Giovanni Aurispa (traductor de Luciano).]

- 340 JOHNSTON, Mark D., «Gluttony and *Convivencia*: Hernando de Talavera's Warning to the Muslims of Granada in 1496», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 107-126.
[Detallada presentación del tratado de Hernando de Talavera *Contra la demasía de vestir y de calçar y de comer y de beuer*, que fue presentado a los musulmanes conquistados en Granada como un conjunto de recomendaciones sobre cómo comportarse para conseguir una rápida integración. El ejemplo del Arca de Noé es utilizado como modelo de convivencia.]
- 341 JREIS NAVARRO, Laila M., «Brujas, prostitutas, esclavas o peregrinas: Estereotipos femeninos en los relatos de viajeros musulmanes del Medievo», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección árabe)*, 63 (2014), pp. 119-142.
[El propósito de la autora es identificar los estereotipos que los relatos de viajeros musulmanes (el género literario de la *riḥla* o relación de viaje) de la Edad Media ofecían sobre las mujeres, tanto en el ámbito islámico como en los territorios de la periferia, pues los viajeros recogen innumerables datos sobre creencias, supersticiones, ceremonias o costumbres, de las tierras y pueblos visitados y que, obviamente, están relacionados con las mujeres. La información que se recoge en este trabajo procede de seis viajeros musulmanes, cuatro andalusíes, uno magrebí y otro oriental, que emprendieron viaje entre los siglos XII y XIV por motivos y lugares distintos.]
- 342 *Juan de Mena: de letrado a poeta*. Ed. Cristina Moya García, Woodbridge, Tamesis, 2015, 302 pp., Col. Monografías A.
[Monografía que recoge dieciséis trabajos en los que se estudia la vida y la obra de Juan de Mena, el conocido poeta cordobés, intentando amparar un estado de la cuestión de ambos campos de estudio. El libro se estructura en tres grandes bloques temáticos: el contexto histórico, la

autoría y los recursos literarios del escritor andaluz, y su recepción en las letras hispánicas posteriores, que acabó por convertirlo en el gran clásico de la literatura medieval durante el Renacimiento y el Siglo de Oro. Cada una de las aportaciones individuales cuenta con su propia reseña.]

- 343 JÚNIOR, Hilário Franco, *Cocagne: Histoire d'un pays imaginaire* (préf. Jacques Le Goff), Paris, Les Éditions Arkhê, 2013, 380 pp.
[Estudio del *Fabliau de Cocagne* en tanto que reflejo de las aspiraciones y necesidades más profundas de un grupo determinado en un momento histórico concreto, el norte de Francia de los siglos XII y XIII. El autor presenta los temas fundamentales vehiculados por el texto: una tierra de abundancia, la ociosidad, la juventud y la libertad, temas estos cuya representación imaginaria se contrasta con la realidad histórica y social del momento. Se presentan varias hipótesis de lectura del *fabliau* y un perfil del autor. La permanencia del tema en el imaginario medieval y post-medieval se debe a que otros textos europeos occidentales retomaron el tema de Cocagne o alguno de sus *topoi*. El primero de estos textos es el poema inglés *The Land of Cokaygne*, de finales del siglo XIII o inicios del XIV. En la península Ibérica, la primera referencia a un país imaginario de la abundancia surge hacia 1300 en el *Libro del Caballero Zifar* (p. 342), reapareciendo en las batallas entre Carnal y Cuaresma y siendo todavía, en época moderna, asociado con el Nuevo Mundo y las Islas Afortunadas.]
- 344 JUSTEL VICENTE, Pablo, «El motivo de la despedida en la épica medieval castellana», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 623-637, Col. Actas, 8.
[Estudia la despedida o separación entre los personajes, sobre un corpus integrado por los textos épicos medievales castellanos, tanto los conservados en verso como las prosificaciones alfonsíes, que retoman el motivo y, a su vez, aportan nuevos matices. Presta especial atención al *Cantar de mio Cid*, donde los ejemplos de esta situación narrativa son

abundantes y variados, pero dado que la crítica los ha analizado de forma aislada, se propone agrupar y clasificar tales casos, atendiendo a su función, para luego destacar la importancia que adquiere el motivo en la estructura de la obra, la evolución de la trama y la configuración de los personajes. Analiza finalmente si a la expresión del motivo está asociado algún uso formal que lo unifique desde el punto de vista formal.]

- 345 JUSTO BARREIRA, Susana, «Alquimias literarias: los mundos posibles de Sefarad», 1616. *Anuario de Literatura Comparada*, 4 (2014), pp. 243-252. [Vindicación del estudio de la literatura oral, que seguiría encontrando un gran vacío metodológico y analítico dentro del comparativismo literario. Este trabajo problematiza el concepto de «literatura mundial», como circulación literaria, y el de traducción tomando como ejemplo ilustrativo composiciones de la cultura sefardí, analizadas por Margit Frenk.]
- 346 KARGE, Henrik, «From Naumburg to Burgos: European Sculpture and Dynastic Politics in the Thirteenth Century», *Hispanic Research Journal*, 13, 5 (2012), pp. 434-448. [En este artículo se intenta demostrar que el modelo tradicional de explicar los desarrollos de la escultura gótica europea del siglo XIII exclusivamente como movimiento radial que emana de los talleres más importantes de las catedrales francesas parece demasiado simple y debe replantearse.]
- 347 KELLEY, Emily D., «Proclamations of Piety and Prosperity: The Funerary Altarpiece of the Merchant Gonzalo López de Polanco», *Hispanic Research Journal*, 15, 5 (2014), pp. 398-421. [Aunque las prácticas comerciales de los mercaderes de Burgos han sido bien estudiadas, su mecenazgo artístico y sus prácticas funerarias no han recibido suficiente atención académica. Este estudio examina el retablo funerario y el testamento del comerciante Gonzalo López de Polanco (fallecido en 1505). Comienza con un análisis de estas dos obras, testamento y retablo, a fin de llegar a un entendimiento más completo del patrón. Luego se compara este retablo de Polanco con ejemplos

burgaleses contemporáneos para demostrar la naturaleza única de los preparativos funerarios de Polanco. De este modo se sostiene que el programa de preparativos funerarios tan inusual de Polanco fue afectado por su deseo de asegurar su salvación y crear un monumento moderno y opulento que mejoraría el estatus de su familia.]

- 348 KENNEDY, Kirstin, «'Don Egidio de Roma con el comentario del Tostado en romance para el rey don Juan': The Spanish Translation of the *De regimine principum* in the Victoria and Albert Museum (MSL/1950/2463)», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 177-197. [Estudia esta traducción copiada en el manuscrito del Albert Museum en la que se atribuyen las glosas al Tostado.]
- 349 KERKHOF, Maxim. P. A. M., «Las glosas al *Laberinto de Fortuna* en los mss. PN7 y PMM1 (*olim* MM1)», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 217-254, Col. Monografías A. [El máximo experto en transmisión textual de la obra de Juan de Mena, a quien este volumen colectivo está dedicado, nos demuestra que su rigor intelectual continúa en plena forma al desgranar de forma tan paciente como erudita dos importantes testimonios de las glosas al *Laberinto de Fortuna*. En concreto, Kerkhof se detiene en las contenidas en uno de los cancioneros españoles conservados en la Bibliothèque Nationale de París (PN7 según la nomenclatura de Dutton) y en la primera parte del *Cancionero de Barrantes* (PMM1, *olim* MM1), realizando una detallada explicación sobre los aspectos codicológicos y de transmisión textual. Enfatiza sobre todo los distintos métodos seguidos por los glosadores de ambas fuentes (más humanista el parisino, más escolástico el glosador de PMM1) en los que se puede adivinar un primer intento de elaboración de crítica textual conforme a tal como hoy día entendemos esta disciplina.]
- 350 KIORIDIS, Ioannis, «Hermano reconoce a hermana: variantes del motivo

en el romancero y las baladas tradicionales griegas», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 639-653, Col. Actas, 8.

[Estudia el proceso de la *anagnórisis* entre hermanos, del que hay bastantes muestras en el romancero hispánico. Menos conocida es la existencia de canciones de este tipo en la tradición oral griega. Se trata de baladas que se llaman δημοτικά τραγούδια (demotiká tragoúdia) y que marcan el comienzo de la literatura neogriega (siglo X). De los varios tipos de estas canciones populares se rescatan aquí las más primitivas, las llamadas παραλογές (paraloyés), que presentan analogías interesantes con los romances novelescos. El trabajo se enfoca así en la presencia del motivo del reconocimiento entre hermanos en las dos tradiciones poéticas, la de los romances novelescos y las paraloyés griegas.]

- 351 KOCH, Jezabel, «Corporeidad, herencia y educación: la representación de la infancia en tres poemas castellanos del siglo XIII», *Estudios de Historia de España*, 16 (2014), pp. 115-133.

[El presente artículo se propone abordar las formas de representación de la infancia presentes en los tres poemas que componen el Ms. K-III-4 de la Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial (*Libro de Apolonio, Vida de Santa María Egipciaca, Libro de los tres reyes de Oriente*), buscando así delinearle un espacio de comprensión a los modos de ser niño que se dejan leer en este códice.]

- 352 KOŁOS, Anna, «Imagining otherness: the pleasure of curiosity in the Middle Ages», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 137-150.

[Basándose en el concepto del orden de las cosas de Foucault, la autora analiza la cuestión de la curiosidad en el pensamiento medieval en tanto que atracción para las diversas oscuridades de la experiencia humana. Con este fin, se analiza el pensamiento de San Agustín, Isidoro de Sevilla y Tomás de Aquino.]

- 353 LACARRA, M^a Jesús, «Los ejemplos históricos en *El conde Lucanor*. de los "casos notables" a las "hablillas y cuentos"», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 179-191, Col. Didact Espagnol.
[Catorce ejemplos del *Conde Lucanor* presentan personajes históricos. Estos relatos son importantes para entender la recepción del libro, pues nobles y caballeros se verían reflejados en estos relatos y ello dio veracidad a lo narrado.]
- 354 LACARRA, M^a Jesús, «El *Libro de las propiedades de las cosas* de Bartolomé Ánglico: éxito y fracaso de Enrique Mayer (Tolosa, 1494)», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 135-153, Col. Parnaseo, 23.
[Difusión del tratado *De proprietibus rerum* de Bartolomeo Ánglico, estudio centrado en la edición realizada en Toulouse por Enrique Mayer en 1494, destinada al público hispano. La impresión castellana del *Libro*, con cuidadosos grabados inspirados en modelos franceses, como se demuestra aquí, fue la mejor obra producida en los talleres de Mayer. Sin embargo, la inversión económica realizada en esta impresión no le reportó al impresor los beneficios deseados.]
- 355 LACARRA, M^a Jesús, «Las reescrituras de los cuentos medievales en la imprenta», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 113-149, Col. Actas, 8.
[Demuestra cómo algunas colecciones de cuentos medievales fueron remozadas por la imprenta para atraer la atención de los lectores de finales del XV y del XVI, y así sobrevivir en el panorama editorial, en algunos casos, hasta la Edad Moderna. Analiza en particular los casos del *Isopete historiado*, el *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo* (versión impresa del *Calila e Dimna*) y los *Siete sabios de Roma*.]

- 356 LACOMBA, Marta, «Estrategias y fundamentos del discurso alfonsí: una tentativa de romper con el *topos* literario de la especularidad», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 133-141.
[Estudio de la coherencia y funcionalidad política del proyecto cultural alfonsí, no sólo en el ámbito social sino también discursivo, a través del análisis de prácticas como la compilación, la reescritura y la traducción.]
- 357 LACOMBA, Marta, «¿Miseria y esplendor de la obra alfonsí?», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 63-75.
[Este trabajo vuelve sobre el proceso de traducción en el taller alfonsí. La autora confronta los propósitos que llevaron a hacer esta traducción con sus verdaderos logros.]
- 358 LACUESTA, Ramón Santiago, «Notas léxicas al *Arte de trovar* de Enrique de Villena», en *'Llaneza'. Estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado* (eds. ed. M. Bargalló Escrivá - M. del P. Garcés Gómez - C. Garriga Escribano), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 249-263.
[Se centra en el estudio de un pequeño número de palabras «que parecen no poseer más constancia documental que la del *Arte*; o, en su caso, la del *Arte* juntamente con la de alguna otra de las obras en la que Villena pudo haberlas usado con anterioridad», así como «aquellas cuya primera documentación puede estar en el *Arte* (p. 250). Todas ellas se estudian a través del uso en el castellano medieval (cuando lo hay) y en relación con el resto de su familia léxica.]
- 359 LALOMIA, Gaetano, «Gli "infedeli" nel romanzo cavalleresco spagnolo», en *Lo sguardo sull'altro, lo sguardo dell'altro. L'alterità in testi medievali* (ed. M. Cassarino), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2011, pp. 65-87.
[Se propone hacer unas calas en el tema del «infiel» en los libros de caballerías producidos entre el siglo XIV y el comienzo del s. XVI. Muy en particular, se centra el análisis en las modalidades de representación de los musulmanes como grupo de oposición (en sentido tanto étnico y colectivo como religioso) y se observa cómo la imagen del musulmán en

los textos examinados refleja, en realidad, uno tipos fijos y estáticos cuyos caracteres se rastrean en varios géneros literarios castellanos entre el s. VIII y el s. XVI, probable reflejo de valores ideológicos y políticos que, al menos en el territorio de la península Ibérica, se habían ido esclerotizando en el transcurso de los siglos: «l'immagine del moro da sconfiggere e da sottomettere rimane vivida nella fantasia letteraria perché riflette una paura che dal secolo VIII sino al XVI non è mai cessata; [...] l'immagine dell'infedele contribuisce al processo di costruzione della propria identità, rendendola stabile e forte. In questo senso i romanzi cavallereschi del Cinquecento riorganizzano un sistema codificato molto prima attraverso una rielaborazione che attualizza continuamente e costantemente le immagini di allora, introducendo con forza un fatto identitario codificato già dal e nel tempo» (p. 83).]

- 360 LALOMIA, Gaetano, «Il cronotopo agiografico-avventuroso del *Libro de Apolonio*», en *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio di Tiro* (ed. A. Pioletti), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, pp. 37-64, Col. Quaderno di Medioevo Romano e Orientale.

[El artículo forma parte de una colectánea de ensayos sobre la tradición de la *Historia Apollonii regis Tyri*, cuya difusión extraordinaria en el espacio medieval romance (sobre todo francés, español e italiano) se debe a una versión latina cristianizada del s. V o VI, hecha a partir un original probablemente griego del s. III, «che si colloca quale tramite tardoantico fra cultura classica e orizzonte medievale» (p. 38). El objetivo del trabajo es verificar, a partir de las teorías de Bajtín, las potencialidades del uso de la categoría de cronotopo en la interpretación del *Libro de Apolonio*. El autor analiza en primer lugar el tratamiento del tiempo en el poema castellano, representado como una sucesión lineal y ordenada de episodios narrativos, dirigida teleológicamente a un fin (de carácter religioso-escatológico, en este caso) y estrechamente vinculada con la progresión espacial de los viajes del «errante» Apolonio. De la modalidad de representación del tiempo y de la construcción de los personajes principales (Apolonio y Tarsiana) se desprende la presencia de un cronotopo dominante, el hagiográfico, que se imbrica en otro cronotopo,

el aventuroso. Finalmente, se compara esta versión con la redacción en prosa publicada en 1488 en Zaragoza por Pablo Hurus, la cual se caracteriza por una acentuación de la dimensión hagiográfica, y también por vehicular una concepción diferente del poder real. En suma, nos encontramos ahora ante «un cronotopo agiografico regale: il regno nel tempo agiografico» (p. 60).]

- 361 LAMBERTI, Mariapia, «De ínsulas en el 500 aniversario de la publicación», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 109-120.
[Analiza el espacio literario de las ínsulas y la forma en que se multiplica a partir de los paradigmas que propone el *Amadís*, realiza un recorrido por los espacios insulares que han retomado autores desde Ariosto y Cervantes hasta Italo Calvino. Repasa también las similitudes y diferencias de los personajes y conductas que se desarrollan en torno a estos espacios.]
- 362 LAPPIN, Anthony J., «Between the Chisel and the Quill: The Development of the Cult of Peter of Osma during the Middle Ages», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013, pp. 41-88.
[Examina el relato visual de la vida de Pedro de Osma esculpido en el friso que decora la tumba del siglo XIII y que pone en relación con los tres relatos de su vida que se han conservado: el relato breve en el *Breviarium Asturicense*, copiado por Juan Tamayo Salazar en su *Anamnesis*; la *vita* extensa, que incluye milagros post-mortem, en una colección hagiográfica del siglo XIII realizada por Bernardus Briocanus bajo las órdenes de Alfonso X; y una adaptación breve de la anterior *vita*, para la lectura en el oficio del día festivo del santo, preservada en un breviario del siglo XV de la catedral.]
- 363 LARA, Luis Fernando, *Historia mínima de la lengua española*, México, El Colegio de México - El Colegio Nacional, 2013, 578 pp.

[Presenta un breve y completo panorama histórico de la historia de la lengua española desde los antecedentes prerromanos, latinos y germánicos, otorgando gran importancia al contexto histórico, geográfico, social, político y cultural. Para fines de estudios medievales, resultan especialmente relevantes los capítulos VI al XII, donde se presenta la descripción de los primeros documentos en romance hispano: las *Glosas emilianenses* y *silenses*, luego se exponen las características y distinción del castellano en relación con otros dialectos romance. Se dedica un apartado al *Poema del Cid* y sigue con algunas tradiciones literarias y discursivas en castellano: épica, lírica, teatro y mester de clerecía; expone un panorama histórico y literario en torno a Alfonso X, analiza rasgos de la lengua del siglo XIV vinculados con personajes relevantes en el desarrollo lingüístico y literario de la época, y se aborda la influencia del Renacimiento italiano, los rasgos del castellano de los Reyes Católicos, en su contexto político y sociocultural. A partir de ahí se continúa con el recorrido histórico y dialectal del español hasta nuestros días.]

- 364 LARA ALBEROLA, Eva, «¿Los delirios de una moribunda...? La conformación definitiva de la hechicera celestinesca en el *Testamento de Celestina*, de Cristóbal Bravo», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 655-668, Col. Actas, 8.
- [En la larga cadena de transmisión que constituye la literatura celestinesca, la autora llama la atención sobre esta pieza de 1597 que representa un auténtico hito en relación con la conformación definitiva de la hechicera. El *Testamento* de Cristóbal Bravo presenta la última voluntad de Celestina, ya muy anciana y al borde de la muerte. Precisamente, esta situación propicia que la vieja legue sus conocimientos, consejos y laboratorio a sus descendientes, dictando sus deseos a un escribano. Nos hallamos ante una ensoberbecida tercera, depositaria, al parecer, de una sabiduría sin parangón y de los secretos a los que muchos desearían tener acceso. Todas las indicaciones que manifiesta contribuyen a terminar de colorear

el retrato de un tipo de mágica autóctono e idiosincrásico, que en esta pieza encuentra su máximo exponente, ya que la hechicera de hechiceras se pone al nivel de los nigromantes más cultos y se atribuye unas capacidades de las que ninguna de sus antecesoras se había apropiado.]

- 365 LARANJINHA, Ana Sofia, «A matéria de Bretanha na *Istoria de las bienandanças e fortunas* de Lope García de Salazar: modalidades e estratégias de reescrita», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 669-682, Col. Actas, 8.
[El *Libro de las bienandanças e fortunas* constituye un importante testimonio de la recepción ibérica del ciclo artúrico que penetra en la Península a mediados del siglo XIII. La crítica, de hecho, ha identificado hace tiempo en el Libro XI, entre las fuentes de la materia artúrica, algunos pasajes de la *Historia del Santo Grial*, el *Libro de Merlin* y la *Demanda y muerte de Arturo*. Se examina aquí la estrategia seguida por Salazar en su trabajo de reescritura, la concentración narrativa en torno al rey Arturo con el enfoque singular de los linajes fundadores y la interpretación del apocalipsis artúrico.]
- 366 LARANJINHA, Ana Sofia, «L'Histoire contre le désordre du monde: Arthur et Charlemagne dans les *Bienandanças e Fortunas*, de Lope García de Salazar», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23929>.
[Se estudia la obra de las *Bienandanças e Fortunas* de Lope García de Salazar, en concreto los rasgos que el rey Arturo y el emperador Carlomagno comparten, los cuales remontan a las fuentes usadas por el historiador, pero que son puestos en evidencia gracias a una selección con mucho criterio de la materia disponible. La construcción de estos personajes destaca su carácter excepcional y predestinado gracias a algunos motivos que los diferencian y que tienen que ver con sus orígenes problemáticos. Sin embargo, Salazar se sirve de ellos para afirmar los valores de la vieja nobleza y glorificar a los dos monarcas.]

- 367 *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel*. Eds. César García de Lucas - Alexandra Oddo, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, 260 pp., Col. Didact Espagnol.
[Monográfico.]
- 368 LENDO, Rosalba, «El relato del Caballero de las Dos Espadas en el *Baladro del sabio Merlín*», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 225-240.
[Analiza el relato del Caballero de las Dos Espadas en las dos reelaboraciones castellanas de la *Suite du Merlin*, el *Baladro del sabio Merlín con sus profecías* de 1498 y el *Baladro del sabio Merlín. Primera parte de la Demanda del Sancto Grial* de 1535. La autora expone las coincidencias, precisiones y diferencias en el relato, así como la constante presencia del tema del albedrío y la «mala fortuna».]
- 369 LEONARDI, Lino, «Not just Google. On the Quality of Medieval Research on the Web», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 45-56.
[Reflexiones en torno a la calidad de la investigación medieval en la web y presentación del proyecto «Testi e tradizioni manoscritte del Medioevo europeo» (TRAME) que reúne diferentes bases de datos para el estudio de la tradición manuscrita de los textos medievales, en latín y en lenguas vernáculas y dedicadas a cubrir una amplia abanico de fuentes e intereses.]
- 370 *Libro del Grial*. Ed. Juan Miguel Zarandona, Madrid, 451 Editores, 2008, 254 pp., Col. 451.zip.
[Selección de fragmentos en versión actualizada de las obras más representativas, desde las medievales hasta las recreaciones más modernas: el *Baladro del sabio Merlín*, *Tristán e Iseo*, *Lanval* de María de Francia, Hartmann von Aue, Wace, *Tablante de Ricamonte*, Alfred Tennyson, Joanot Martorell, Miguel de Cervantes, Emilia Pardo Bazán, Thomas Malory, Gonzalo Torrente Ballester, Álvaro Cunqueiro, Lope

García de Salazar y Miguel Ángel Moleón Viana.]

- 371 'Llana'za'. *Estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado*. Eds. María Bargalló Escrivá - María del Pilar Garcés Gómez - Cecilio Garriga Escribano, A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, 556 pp., Col. Anexos Revista de Lexicografía, 23.
[Amplio y complejo volumen de homenaje al excelente lingüista, cuyos artículos se centran especialmente en los problemas de lexicografía. Se comentan separadamente los dedicados a vocabulario literario (F. Rainer y R. Santiago Lacuesta).]
- 372 LLEAL, Coloma, «El *Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón (DiCCA-XV)*: un proyecto en marcha», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 373-380.
[Presentación del proyecto, dedicado a la modalidad de castellano que se forja en el siglo XV en las tierras de la Corona de Aragón. Descripción y listado del corpus y de las bases de datos que integran el diccionario.]
- 373 LOBATO OSORIO, Lucila, «El auxilio a Oriana desheredada, la más relevante de todas las aventuras en el *Amadís de Gaula* para Rodríguez de Montalvo», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 121-137.
[Presenta y analiza los aspectos que confirman que el auxilio a Oriana, en el momento en que queda desheredada en el Libro IV del *Amadís* por el pacto de su boda con Patín, el emperador de Roma, se configura como la aventura más importante de la labor caballeresca de Amadís, al reunir el interés amoroso con el caballeresco, gracias al trabajo de reelaboración de Rodríguez de Montalvo.]
- 374 LOBERA SERRANO, Francisco, «La poesía de cancionero en *La Celestina*: "Oh, bideputa el trovador"», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 225-243.

[El autor se centra en el carácter misceláneo de *La Celestina* y especialmente en la inserción de textos líricos de la tradición poética tardomedieval. Se afirma que el efecto final de estas inserciones aparece difícilmente comprensible sin tener en cuenta el ambiente goliárdico universitario en que se gestó y escribió la obra de Rojas. Para entender el papel que los cancioneros desempeñan en *La Celestina*, el autor estudia las reacciones de los criados a los versos de Calisto y sus juicios y propuestas de otra forma de literatura: «cada vez que los criados escuchan estas canciones de enamorado cortés o cuando las comentan, las interpretan como fruto de una obsesión y una locura que se caracterizan por la búsqueda de la soledad y ésta por un pensamiento continuo que tortura; a ellas contraponen en sus diálogos, otras canciones que se definen entre otras cosas como "donaire" y que se cantan y se viven en alegría con los amigos. Los destinatarios extratextuales son invitados a detenerse, a reflexionar sobre la ambigüedad que se crea entre la belleza y la profundidad de ideas y de sentimientos en las fuentes "entretajadas" por un lado y la comicidad que sistemáticamente hace acto de presencia por otro. La ambigüedad de la "sentencia" que en el texto aparece como "donaire" es dada por la lejanía entre la fuente y los personajes que las hacen propias, sus intenciones, los registros lingüísticos y las situaciones en que son pronunciadas. En este juego literario vemos pues la evidente devoción de Rojas por las fuentes que incorpora, por las canciones de tipo tradicional y cortesano, pero a la vez no podemos dejar de notar su sorprendente capacidad de ironizar sobre las mismas. Los poetas cortesanos cantan la ausencia de la amada, su indiferencia o rechazo, y esta pena es peor que la muerte. La mujer, normalmente en otro tipo de lírica, canta también la ausencia, la muerte, o la tardanza de su galán. Sin esta pena, estos poetas pierden la voz; también al final Calisto y Melibea la pierden, porque no es la alegría del amor sino la pena el motor de la canción. Sobre esto Rojas, aun sabiendo que así es en la literatura y en la vida, juega con sus amigos a crear "donaire", a escribir la otra literatura» (p. 242).]

375 LÓPEZ CASAS, María Mercè, «De la doble versión al poema fantasma: la

creatividad de la imprenta», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 245-264.

[Tras una introducción sobre los cambios que introdujo la imprenta en la difusión de la literatura medieval y en su textualidad, se analizan dos poemas de Ausiàs March (el 102b y el 103) en la forma que han sido transmitidos por la edición de Juan de Resa (Valladolid, 1555). Plantea la posibilidad de que dichos poemas sean producto de una operación editorial a partir del conocimiento por parte de Juan de Resa de dos tradiciones textuales totalmente diferentes, sin querer renunciar a ninguna de ellas.]

- 376 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «Las variantes de imprenta en la edición *d* de Ausiàs March (Valladolid 1555)», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 79-94.

[Estudio de la historia editorial y textual de la edición de Juan de Resa, impresa en Valladolid, en casa de Sebastián Martínez en 1555.]

- 377 LÓPEZ DRUSETTA, Laura, «Notas para el estudio de la figura y la obra de Mosén Moncayo, poeta del *Cancionero de Palacio* (SA7)», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 295-306.

[Propone identificar al poeta con Juan Moncayo y Coscón, miembro de un poderoso linaje aragonés que participó en la batalla de Ponza y fue después Gobernador de Aragón.]

- 378 LÓPEZ DRUSETTA, Laura, «¿Fue el poeta cancioneril Diego Hurtado de Mendoza almirante de Castilla?», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 867-880.

[La autora propone una revisión de la filiación que asocia el nombre de Diego Hurtado de Mendoza con el almirantazgo de Castilla (1367-1404), identificación nunca discutida por la crítica. Para cuestionar esta hipótesis inicial, la autora recurre, no a documentos históricos, sino al análisis de la propia obra literaria que, recordemos, está compuesta únicamente por

siete textos recogidos en el *Cancionero de Palacio* (SA7).]

- 379 LÓPEZ FÉREZ, Juan Antonio, «Memoria histórica y tradición clásica en la *General Estoria* de Alfonso X el Sabio (Primera parte)», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 173-200.
[Análisis de varios ejemplos en donde se refleja la historia y el legado clásico en la Primera parte de la *General Estoria*: estudio de fuentes y motivos, junto a recursos retóricos y deudas lexicográficas.]
- 380 LÓPEZ POZA, Sagrario, «Humanidades digitales hispánicas», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 151-166.
[Reflexión sobre la acogida que han tenido las Humanidades Digitales en la universidad española y las necesidades y retos que se plantean en un futuro inmediato.]
- 381 LÓPEZ POZA, Sagrario, «Humanidades digitales y literaturas hispánicas», *Ínsula*, 822 (2015), pp. 3-5.
[Describe el estado actual y reflexiona sobre los trabajos que se deberían acometer a través de la tecnología informática y las humanidades digitales para facilitar el estudio de la literatura hispánica.]
- 382 LÓPEZ QUERO, Salvador, «La intencionalidad métrica y pragmática del latinismo en el *Cancionero de Baena*», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 2 (2014), pp. 385-396.
[Análisis de la lengua del *Cancionero*, focalizado en los latinismos, como AB INIÇIO, CREDELE, IN NEUTRO y otras formas léxicas.]
- 383 LORCA KOCH, Paulina Alejandra, «Mujeres disfrazadas de varón en la narrativa hispanohebraica y romance», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección hebreo)*, 63 (2014), pp. 131-145.
[La autora hace un análisis de la narrativa hispanohebraica y romance del siglo XIII, en particular, de las mujeres que encubrían sus identidades

disfrazándose de hombres bien por imposición bien por *motu proprio*. Para ello se tratan obras como *Lo que le sucedió a Yasefeh y a sus dos amadas*, de Ya'aqob ben El'azar, el *fabliau* «Berengier au lonc cul», el *Roman de Silence*, de Heldris de Cornualle y la anónima *Aucassin et Nicolette*.]

- 384 [Lucena], *Repetición de amores*. Ed. Fernando Gómez Redondo, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2014, 149 pp., Col. Ficción sentimental, 5.
[Cuidada y rigurosa edición de este texto, que se conserva en el mismo incunable del *Arte de axedrez* (Salamanca, Lope Sanz y Leonardo Hutz), este dedicado al príncipe don Juan, por lo que, aunque sin fecha exacta, se pone como límite de redacción el mes de octubre de 1497, en el que el monarca fallece. Preceden a la edición un detallado estudio en el que se abordan cuestiones como la identidad del autor, el marco estudiantil de la producción del texto, y son tratados otros temas presentes en la ficción sentimental como la parodia y la misoginia.]
- 385 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Otro modo de leer los libros de caballerías: el ejemplo editorial de la ciudad de Sevilla», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 13-53.
[Realiza una amplia exposición y ejemplificación del mecanismo editorial de los libros de caballerías y propone una lectura y organización de estas obras como un producto, considerando las características externas que permiten relacionar al género caballeresco con otras obras lejanas en contenido. Centra el análisis en la situación de las ediciones sevillanas del ciclo amadisiano.]
- 386 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, *Elogio del texto digital. Claves para interpretar el nuevo paradigma*, Madrid, Fórcola Ediciones, 2012, 148 pp., Col. Señales, 8.
[Ensayo que pretende aportar respuestas sobre la naturaleza de los cambios y las implicaciones del impacto de Internet en el mundo del libro, abordando de manera especial el nuevo concepto de «texto digital»]

resultante del cambio de paradigma.]

- 387 LÚDI, Georges, «Gerold Gilty (12. August 1927-6. Dezember 2014)», *Vox Romanica*, 73 (2014), pp. 247-290.
[Semblanza de Gerold Hilty.]
- 388 LUONGO, Salvatore, «Da Vivar a Valenza: tempo e spazio nella prima parte del *Cantar de mio Cid*», en *Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali. X Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza. VIII Colloquio Internazionale Medioevo romanzo e orientale (Roma, 25-29 settembre 2012)* (eds. G. Lalomia - A. Pioletti - A. Punzi - F. Rizzo Nervo - indice a cura di F. Conte), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014, pp. 41-57, Col. Medioevo Romanzo e Orientale.
[El trabajo se ocupa de las relaciones entre el tiempo y el espacio de la épica española examinando las funciones que tienen las referencias espaciales y temporales en la primera parte del *Cantar de mio Cid*, estructurada como una larga y articulada ruta. La comparación entre el cronotopo descrito en el poema y el cronotopo real muestra una transfiguración poética que afecta tanto a la geografía como a la cronología del relato: la conquista de Valencia por el Cid histórico no fue en efecto el resultado de un diseño lineal, sin embargo, el *Cantar* reordena los acontecimientos para presentar la toma de Valencia como la conclusión «di una metodica ed efficace guerra di conquista, condotta in quattro fasi conseguenti: controllo dell'entroterra, controllo del litorale a nord e a sud dell'obiettivo ultimo, devastazione sistematica dei suoi dintorni, assedio finale che ne provoca la resa per fame» (p. 50), cuya finalidad es la de dar prueba de las cualidades de guerrero y luego de estrategia del Cid.]
- 389 MAAS, Paul, *Crítica del texto* (traducción y notas de Andrea Baldissera y Rafael Bonilla Cerezo), Sevilla, Universidad Internacional de Andalucía, 2012, 91 pp.
[Primera traducción al castellano de esta obra esencial de Maas sobre la crítica del texto.]

- 390 MAGALLÓN, Ana Isabel, «El *Prosodion* de Juan Gil de Zamora y la enseñanza de la gramática en su tiempo», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 155-171.
[Juan Gil de Zamora compuso en la España de Alfonso el Sabio el tratado gramatical *Prosodion* (c.1278), una obra cuya finalidad primera fue la instrucción de los monjes de Zamora. No estamos, sin embargo, ante un manual más, sino que es la expresión de un pensamiento original dentro de la pedagogía gramatical de la época. Lejos de plegarse a los dictados logicistas de la época, Gil de Zamora busca un camino nuevo en el que poder rescatar del olvido tanto al Prisciano original como a los autores clásicos con los que se iluminaban los tratados gramaticales de siglos anteriores.]
- 391 MAGUIRE, Fiona, «An Electronic Library of XVth Century Castilian *Cancionero* Manuscripts», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 105-112.
[Presentación de esta biblioteca digital de acceso abierto y gratuito que pone a disposición del público el corpus de poesía cancioneril del siglo XV y que comprende unos 4000 poemas que transmiten unos 150 manuscritos y más de 150 fuentes impresas conservados en archivos de España, Francia, Italia, UK y USA.]
- 392 MAHIQUES CLIMENT, Joan - ROVIRA I CERDÀ, Helena, «Treinta y cuatro romances en siete pliegos impresos por Joan Navarro», *Bulletin of Spanish Studies*, 91, 8 (2014), pp. 1128-1157.
[Se describen veinticuatro ediciones de pliegos sueltos que podrían asignarse a la tipografía valenciana de Joan Navarro hacia los años 1560-1563. Todos ellos forman parte de un volumen de la Biblioteca Comunale Augusta de Perugia, clasificado bajo la signatura [I L 1402]. De manera más específica, se estudian siete pliegos poéticos que transmiten treinta y cuatro romances. Se establece también un panorama general sobre la difusión de estas composiciones desde 1547 hasta 1573,

subrayando algunas de las relaciones entre las versiones del volumen de Perugia y otros pliegos poéticos, cancioneros o romanceros impresos en el siglo XVI.]

- 393 MANCING, Howard, «*La Celestina*: A Novel», *Celestinesca*, 38 (2014), pp. 63-84.

[Propone que *La Celestina* debe leerse como una novela y argumenta que la obra es imposible de representar en el teatro, porque no es un drama. Tampoco es una comedia humanística ni en su forma ni en su espíritu. De acuerdo con Cervantes en la introducción al *Coloquio de los perros* hay un lazo implícito narrativo entre los segmentos de diálogo. Concluye que *La Celestina* es una obra renacentista (y no medieval) y que se ha leído siempre como novela, la primera gran novela de la edad de la imprenta.]

- 394 MARFANY, Marta, «Traducciones en verso del siglo XV», *Bulletin of Hispanic Studies*, 90, 3 (2013), pp. 261-274.

[El presente trabajo trata de definir y analizar el fenómeno de la traducción poética entre lenguas románicas tomando como punto de partida la versión catalana del poema *La Belle Dame sans merci* de Alain Chartier. Se busca profundizar en la idea de que toda traducción poética requiere, o implica, una adaptación del verso mediante la comparación del texto catalán con sus respectivas traducciones italiana e inglesa, ampliando dicho estudio con una breve comparativa con las versiones castellanas de los *Trionfi* de Petrarca y la *Divina commedia* de Alighieri. La conclusión a la que llega la autora es que todas estas traducciones implicaban un uso de las formas métricas condicionado por la tradición poética del traductor.]

- 395 MARÍN PINA, María Carmen, «Beatriz Bernal, Nocóstrata y la materia troyana en el *Cristalián de España*», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 277-302.

[Analiza el *Cristalián de España* vinculado a su autora, Beatriz Bernal, y expone aspectos en que la autoría femenina afecta la producción y

contenidos de la obra debido a las dificultades de acceso a la imprenta, su uso y renovación de la materia troyana de la cual retoma al personaje de Nicóstrata, también femenino, como fuente y autoridad no canónica para su obra.]

- 396 MARÍN SÁNCHEZ, Ana M^a, «Una fuente de la versión extensa de los *Castigos de Sancho IV*: el *Libro de las donas*», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 209-243.
[La autora nos da a conocer el *Libro de las donas*, la traducción al castellano de la obra homónima escrita por Francesc Eiximenis. Se trata de una adición a los *Castigos* de Sancho IV que permite fecharlos, en su versión extensa, en el siglo XV.]
- 397 MARINO, Nancy F., «Las poesías olvidadas de Juan Fernández de Heredia: entre el *Cancionero General* y la edición impresa de 1562», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 95-104.
[Descripción del manuscrito BNE MSS/5593 e intento de reconstrucción del orden original de las obras que transmite y que fue alterado durando la encuadernación efectuada en el siglo XIX.]
- 398 MARTÍ, Sadurní, «*Cançoners DB*: A New Research Tool for the Study of Medieval Catalan Songs», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 24-42.
[Descripción de la base de datos *Cançoners DB* sobre cancioneros catalanes de la Edad Media.]
- 399 MARTIN, Georges, «La *Historia legionensis* (llamada *Silensis*) como memoria identitaria de un reino y como autobiografía», en *Cartografies de l'ànima. Identitat, memòria i escriptura* (eds. I. Grifoll - J. Acebrón - F. Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2014, pp. 153-171.
[Una de las originalidades de la construcción de la *Historia silense*, poco valorada por la crítica, sería que «la afirmación de una identidad leonesa del imperio hispánico –posiblemente producida en los años difíciles del reinado de la reina Urraca o de los principios del de Alfonso VII- pasa

por la manifestación de un *ego* autor cuya autobiografía se mezcla íntimamente a la historia de un reino» (p. 171).]

- 400 MARTÍN, Óscar, «La venganza en la tradición de los *Siete infantes de Salas*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 153-169.
[El autor analiza la función de la venganza en los *Siete infantes de Salas*, entendida como instrumento para solucionar conflictos políticos, así como la relación de la misma con la venganza en el *Poema de mio Cid*. Señala que el control de la venganza por el poder político central no está exento de contradicciones.]
- 401 MARTÍN, Óscar, «El *Cantar de mio Cid* de María Rosa Menocal (2009): Una breve nota», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 165-170.
[Dentro de un volumen especial dedicado a la memoria de María Rosa Menocal, el autor hace una breve descripción de la introducción de esta autora a una edición bilingüe de la obra.]
- 402 MARTÍN, Óscar, «Conflicto político en el *Poema de Fernán González*», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 192-201.
[El propósito de este trabajo es el de analizar los diferentes conflictos políticos relacionados con la independencia de Castilla, desde los primeros intentos hasta su conclusión, en tanto conforman uno de los hilos conductores del *Poema de Fernán González*. La obra comprende un amplio espectro de justificaciones acerca de la herencia visigótica de Castilla, al tiempo que presenta las ansias de independencia como una solución legal a las agresiones políticas sufridas por la entidad condal hasta conseguir su justa liberación.]
- 403 MARTÍN ABAD, Julián, «Un día después del *Catálogo bibliográfico de la Colección de Incunables de la Biblioteca Nacional de España*», en '*Vir bonus dicendi peritus*': *Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A. M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. 129-153.
[Tras destacar algunos aspectos relativos a la importancia del fondo,

estudia un nuevo ejemplar adquirido por la Biblioteca del *Cancionero* de Ramón de Llavía, donde pone de manifiesto que el ejemplar que le sirvió de modelo fue sido manipulado por algún librero a fin de mejorar su precio. Describe después un nuevo incunable, hasta ahora desconocido, identifica como incunable un supuesto manuscrito iluminado con las Horas de la Virgen y publica la incorporación a la Biblioteca de un nuevo incunable apologético contra los judíos.]

- 404 MARTÍN CABREROS, Pilar, «Alfonso de Guzmán y las *Postillas* de Nicolás de Lyra», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 33-48.
[Estudio sobre el promotor de la versión castellana de las *Postillas* de Nicolás de Lyra, Alfonso de Guzmán (1393-1444), enmarcada en el gusto aristocrático de su tiempo. Tiene en cuenta sus relaciones con otros grandes señores de la época, como Íñigo López de Mendoza y el Duque de Medina Sidonia.]
- 405 MARTÍN MARTÍN, José Luis, «Aproximación al imaginario feudal en la Península Ibérica a través del *Cantar de Mio Cid*», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 109-121.
[Estudia cómo las imágenes existentes en el *Cantar de mio Cid* plasman el universo mental feudal, en particular en expresiones relativas a las características físicas y profesionales del protagonista (por ejemplo, «el que en buena hora ciñó su espada»), en la importancia dada a lo divino, a los caballos y a las armas y, sobre todo, en la centralidad de las nociones de honra y deshonor y su conexión con el cuerpo, especialmente la barba.]
- 406 MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «La tradición de los bestiarios franceses y su influencia en la Península Ibérica», *Estudios Humanísticos. Filología*, 36 (2014), pp. 115-131.
[Realiza una descripción de los textos de los bestiarios franceses en verso y en prosa, éstos últimos tanto de temática moral como amorosa. Estudia

luego la evolución de la materia animalística, hecho que propicia el cambio de perspectiva de unos textos religioso-morales a otros amorosos. Finalmente, intenta demostrar que los bestiarios en prosa franceses, tanto amorosos como morales, influyen en la configuración de los bestiarios toscanos, fuente a su vez de los bestiarios catalanes.]

- 407 MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «Lecturas divergentes y correcciones de copistas en los manuscritos F y N de las poesías de Ausiàs March», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 731-747, Col. Actas, 8.

[Dentro de la compleja tradición manuscrita de las poesías de Ausiàs March, se consideran los manuscritos F (Biblioteca Universitaria de Salamanca, ms. 2244) y N (Biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York, ms. B-2281), los más antiguos y copiados de un antígrafo o antígrafos, que podrían considerarse los más cercanos al hipotético cancionero de autor. En el marco del proyecto *Edición paleográfica de los testimonios manuscritos de las poesías de Ausiàs March* (FFI-2010-21453-C01-01) se estudian las diferentes lecturas que presentan los manuscritos F y N en algunos textos poéticos, así como las correcciones del propio copista o pequeñas intervenciones de un copista diferente en el texto de F que acercan los dos manuscritos a una misma lección.]

- 408 MARTÍN ROMERO, José Julio, «Palmerín de Olivia como enmienda del modelo amadisiano: El rechazo de la perfección arquetípica», *Revista de Literatura. CSIC*, 76, 152 (2014), pp. 425-445.

[Se analizan las diferencias existentes entre *Amadís de Gaula* y el *Palmerín de Olivia*, cuyo héroe tiene un comportamiento más humano con debilidades que lo alejan de la perfección arquetípica de Amadís. De este modo, mediante este trabajo se pretende arrojar nueva luz sobre la configuración del género de los libros de caballerías y su heterogeneidad.]

- 409 MARTÍNEZ DE CASTILLA MUÑOZ, Nuria, «"Hacer libros no tiene fin". Los moriscos y su patrimonio manuscrito», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 749-758, Col. Actas, 8.
 [La comunidad morisca aragonesa contaba con un número desconocido de copistas, iluminadores y correctores de manuscritos que, en su mayor parte, se transmitieron a través de un peculiar sistema lingüístico: romance escrito en caracteres árabes. En estos textos se aprecia una gran preocupación por mantener y difundir el legado religioso y cultural islámico, así como el hispánico coetáneo; cuidado que también se extiende a la preservación del patrimonio, no solo desde el punto de vista intelectual, sino también material. En este trabajo se aborda el fenómeno de preservación que se materializa, por un lado, en la restauración y conservación de códices mudéjares incompletos y/o deturpados, que el morisco copia y completa en el s. XVI, y de forma indirecta, en la reutilización de encuadernaciones de manuscritos moriscos anteriores o coetáneos, musulmanes y cristianos. Tanto uno como otro aspecto ayudan a establecer hipótesis sobre el conocimiento de las artes del libro oriental y occidental por parte de los moriscos y principalmente, sobre el interés y el reaprovechamiento de los elementos librarios del pasado.]
- 410 MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, «El *Cantar de los Siete infantes de Lara*: la historia y la leyenda», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 171-189.
 [Este estudio vuelve sobre el problema de la posible historicidad de la épica castellana. Sostiene que, si bien el *Cantar de los Siete infantes de Lara* tiene muchos elementos históricos, es difícil que proceda de un hecho histórico.]
- 411 MARTÍNEZ GARCÍA, Paula, «Sarnés, poeta cancioneril del siglo XV: aproximación a su obra y figura», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade

da Coruña, 2014, pp. 317-328.

[«El examen de su poética armonizada con los datos extraídos tanto del estudio de las fuentes como de sus relaciones literarias» resulta «un autor, presumiblemente aragonés, vinculado a los círculos cortesanos aragoneses, tanto en la península ibérica como en la itálica» (...) «que cultivó la canción de temática amorosa, alejándose de la tónica habitual del momento al cantar un amor correspondido» (p. 325).]

- 412 MARTÍNEZ ORTEGA, Ricardo, «Cuestiones sobre el *Chronicon Mundi* de Lucas de Tuy (4,32: "infra"; 4,35: *Gundissaluus sanctionis*, *Portella de Arenis*; 4,36: *uallem Prauiarensem*; 4,37: *Vallis Cesar*)», *Habis*, 43 (2012), pp. 291-314.

[Se analiza de manera crítica, filológica e histórica las voces INFRA, GUNDISSALUUS SANCTIONIS, PORTELLA DE ARENIS, UALLEM PRAUIARENSEM y VALLIS CESAR en la última edición filológica del *Chronicon mundi* de Lucas de Tuy (ed. E. Falque, Turnhout, Brepols, 2003) a través de la historiografía y documentación medieval latina y española.]

- 413 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Creación y devoción en cancioneros catalanes: el *Cançoner sagrat de vides de sants*», *Revista de Poètica Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 77-92.

[Reflexiones sobre la importancia del análisis de los cancioneros religiosos y sobre las dificultades con las que puede tropezar su estudio: fundamentalmente, la detección de los modelos y fuentes de las obras que en ellos se contienen y la fijación de los límites que los separan de otros textos religiosos o de devoción. Se ejemplifican estos problemas en el llamado *Cançoner sagrat de vides de sants*, ordenado no al estilo de los legendarios, sino sobre la base de conceptos religiosos (el sufrimiento y la virtud de los santos, la cruz, la pasión y muerte de Cristo), y articulado como un cancionero «intencional».]

- 414 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «De la selección 'De burlas' al *Cancionero de obras de burlas* en el contexto valenciano», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M.

Rubio Árcquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 115-140.

[Un óptimo conocimiento del contexto literario, cultural y librario en la Valencia de c. 1500 permite valorar en sus diversos aspectos la inclusión (y la exclusión también) de autores valencianos en castellano y catalán en las dos primeras ediciones del *Cancionero general* y en *de burlas*; las conclusiones son demasiado complejas para dar una síntesis satisfactoria. Respecto a 11CG, «1) que Castillo, en 11CG, pensó en un público peninsular (...) 2) que en 1514 dio entrada a autores en otras lenguas para ampliar la posible recepción del producto impreso; y 3) que *algunos* de los temas y de las formulaciones planteadas por la literatura castellana representada en 11CG no podían ser nuevas para un lector valenciano» (p. 118). En cuanto a la incorporación de obras en catalán en 1514, «había sido bien estudiada por Castillo: una buena representación de literatura de colaboración (...) además de poesías religiosas todavía *no publicadas* que habían obtenido el premio mayor en certámenes» (p. 120); en cuanto a la edición de 19OB por Juan Viñau, se planteó como un buen negocio, dada la amplitud de los lectores de este tipo de obras.]

- 415 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Relaciones seminales entre las traducciones hispánicas del *Ars moriendi*», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 81-102.

[Examen de la tradición de los *Ars moriendi* en la Península Ibérica a través de sus distintas versiones castellanas y catalanas en relación con otros materiales europeos. La gran difusión de estos textos y la permeabilidad de las ideas y de sus materiales de uno a otro ámbito revelan imprescindible un análisis de conjunto que no se limite a un ámbito lingüístico concreto si se desea entender este tipo de textos.]

- 416 MARTÍNEZ SOPENA, Pascual, «La sociedad local y el monasterio de Sahagún, a través de la *Primera Crónica Anónima de Sabagún* y la documentación de la época», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23867>.

[El autor investiga la sociedad de los siglos XI-XIII a través de la *Primera crónica anónima de Sahagún* y cómo las fuentes narrativas, jurídicas y diplomáticas de la época sirven para ayudar a comprender mejor la sociedad de este período. También se pone en duda el que la redacción de la obra fuera realizada por un monje de la abadía de Sahagún en 1117. Para ello, el autor selecciona unos testimonios confrontándolos con la crónica, y que corresponden a: 1) los procesos sociales en León y Castilla hacia 1100; 2) las carestías del 1100; 3) la guerra civil hasta 1126, y, 4) la solidaridad local en la primera mitad del siglo XII.]

- 417 MARTINO ALBA, Pilar, «Traductores de la Orden de San Jerónimo en los siglos XV y XVI», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 384-394.

[La autora extrae de las *Historias de la Orden* de fray José Sigüenza y fray Francisco de los Santos los nombres de distintos traductores de esta Orden y unos pocos datos biográficos, puesto que estas *Historias* son parcas en detalles acerca del oficio de traductor. Destacan, en el siglo XV, fray Gonzalo de Ocaña y, sobre todo, Hernando de Talavera; a principio del siglo XVI, fray Pedro de Alcalá, fray Miguel de Comalada, fray Pedro de la Vega, fray Juan Entenio Neclinense, fray Gabriel de Talavera, fray Juan de Toledo, fray Carlos Bartholomé de Valencia y fray Antonio Pi.]

- 418 MARTINS, Ana Rita, «Merlím: Druida, Profeta e Feiticeiro», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 47-60.

[Sobre la evolución literaria del personaje artúrico de Merlín. Tras algunas observaciones sobre el concepto de la magia y sus particularidades, la autora presenta dos figuras de druidas celtas que pueden haber inspirado la creación del personaje de Merlín: Myrddin (cf. *El Libro de Taliesin*) y Lailoken (cf. *La vida de San Kentigern*). A continuación se examinan obras en las que Merlín aparece en sus diversas facetas: la *Vida de Merlín*, de Geoffrey de Monmouth, la *Morte Arthur*, de Thomas Malory y *El libro del Grial* de Robert de Boron, obras fundamentales de la

literatura artúrica que se difundieron por todo el Occidente medieval.]

- 419 MARTOS, Josep Lluís, «La variante de traductor», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 105-117.
[Baltasar de Romaní, además de editor de la obra poética de Ausiàs March, fue también autor de su traducción al castellano. Las intervenciones que realizara sobre el texto original «están al servicio de sus poemas en castellano» (p. 106), como se demuestra a partir de algunos ejemplos que llegan al cancionero G (Biblioteca de la Universitat de València, Ms. 210).]
- 420 MARTOS, Josep Lluís, «Ausiàs March en Italia: variantes y contextos de un *codex descriptus*», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 265-294.
[A partir del estudio de las variantes que presenta el cancionero C de Ausiàs March respecto de su fuente impresa, este trabajo profundiza en el perfil lingüístico del copista: se trata de un castellano-hablante, que habla italiano y conoce relativamente bien el catalán. Teniendo en cuenta estos rasgos lingüísticos del copista, así como las características codicológicas del volumen, que remiten a técnicas venecianas de confección de manuscritos, se confirma que este cancionero se corresponde con el manuscrito copiado por Petrus Turró por encargo de Lilio Gregorio Giraldi hacia 1546-1547, en Ferrara o Venecia.]
- 421 MARTOS, Josep Lluís, «La *editio princeps* del *Repertorio de los tiempos* de Andrés de Li: el proyecto editorial y la recuperación del incunable», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 155-186, Col. Parnaseo, 23.
[La traducción castellana del *Sumari d'astrologia* o *Llunari* de Bernat de Granollachs se llevó por segunda vez a la imprenta precedida del *Repertorio de los tiempos* de Andrés de Li en un volumen conjunto que fue objeto de múltiples ediciones antes de 1500. Reconstruye la historia

de único ejemplar conservado recientemente recuperado de la *editio princeps*, salida de los talleres de los hermanos Hurus el 13 de agosto de 1492 y conservado en la BNE, I-2729.]

- 422 MARTOS, Josep Lluís, «La Real Academia Española y el "Cancionero General del siglo XV": un proyecto editorial ilustrado», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 221-253.
[El que Brian Dutton denominó como cancionero MN13 está formado por una recopilación de poesía medieval realizada en el siglo XIX y alojada en diez tomos, distribuidos en once volúmenes, que ocupan los mss. 3755-3765 de la Biblioteca Nacional. Se trata, como indica el autor, de un cancionero de cancioneros, con el que la Real Academia intentó recuperar y editar los textos clásicos. Su origen remonta a 1780, pero el proyecto quedó interrumpido e inconcluso, posiblemente por culpa de la invasión francesa de 1808. Su encuadernación actual se realizaría algo más tarde, entre 1816 y 1833, es decir, ya durante el reinado de Fernando VII. En el presente trabajo se analizan las circunstancias y avatares que marcaron este magno proyecto fallido, así como las figuras que lo impulsaron: Juan Crisóstomo Ramírez Almazán, que se considera como su artífice, Tomás Antonio Sánchez o los académicos Martín Fernández de Navarrete, Manuel Abella y Francisco Antonio González Oña.]
- 423 MASSIP, Jesús Francesc, «El mecenazgo regio en la corona de Aragón a fines del Medioevo», *Cuadernos del CEMYR*, 20 (2012), pp. 55-92.
[La actividad literaria y su dimensión más pública a través del espectáculo siempre estuvo muy estrechamente ligada al poder real. En este artículo, se comentan aquellos escritores que hicieron su obra bajo los auspicios de la corte catalano-aragonesa a fines del siglo XIV, con los últimos reyes de la dinastía autóctona, y durante el siglo XV, bajo la nueva estirpe de los Trastámara: Bernat Metge, Ausiàs March, Joanot Martorell, Pere Miquel Carbonell y, sobre todo, aquellas manifestaciones espectaculares que sirvieron como instrumento de exaltación y propaganda de la monarquía reinante, particularmente en las entradas reales urbanas y en los espectáculos palaciegos de las fiestas de coronación.]

- 424 MATERNI, Marta, «Reescritura y tradición sapiencial de un *Speculum principis* en cuaderna vía: los castigos de Aristóteles en el *Libro de Alexandre* (cc. 51-84)», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 777-785, Col. Actas, 8.
[A partir de su tesis de doctorado, dedicada al *Libro de Alexandre* y centrada en sus relaciones con el mundo del *roman* francés, la autora profundiza en el análisis de la sección de los castigos de Aristóteles. Presenta el cotejo entre las coplas alejandrinas y las fuentes habitualmente citadas del *Libro*, esto es, la *Alexandreis* de Gautier de Chatillon y el *Roman d'Alexandre*, para demostrar cómo ambas resultan insuficientes. Acude entonces a la tradición sapiencial castellana, especialmente a *Poridat de las Poridades*, en realidad sin rastros en los versos alejandrinos, y al *Libro de los doce sabios* de época fernandina. Este último parece proporcionar, al momento, la mayor cantidad de paralelismos textuales, dando incluso un paso más en la debatida cuestión de la datación de la obra.]
- 425 MATERNI, Marta, «Tracce plutarchee fra due Penisole nella scia di decembro: umanesimi e umanesimi volgari», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 245-297.
[La autora ofrece la transcripción de la obra inédita del humanista italiano Pier Candido Decembrio. Su labor fue decisiva para la difusión de la obra de Plutarco en Italia y España durante el siglo XV.]
- 426 MATERNI, Marta, «Esercizi di verifica: cronòtopi della narrazione e cronòtopi del narrato nel *Libro de Alexandre*», en *Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali. X Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza. VIII Colloquio Internazionale Medioevo romanzo e orientale (Roma, 25-29 settembre 2012)* (eds. G. Lalomia - A. Pioletti - A. Punzi - F. Rizzo Nervo), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014, pp. 163-176, Col. Medioevo Romanzo e Orientale.

[El trabajo se propone aplicar la definición bajtiniana de cronotopo al *Libro de Alexandre*, distinguiendo entre un cronotopo externo, es decir, de la narración, y un cronotopo interno, esto es, inherente a la materia narrada (el viaje de conquista / conocimiento). Se examina, además, otro cronotopo definido por la autora «de la revelación», relacionado con los dos viajes maravillosos de Alexandre (el viaje submarino y el viaje aéreo).]

- 427 MAURIZI, Françoise, «Las múltiples facetas de la escritura de Juan de Mena», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 143-152, Col. Monografías A.
[Atinado análisis de la comúnmente llamada «poesía menor» de Mena, caracterizada por su amplia variedad estrófica (como prueba de la originalidad del autor), y una muestra amplísima de las libertades creativas con que el cordobés utilizaba su talento poético.]
- 428 MAZZOCCHI, Giuseppe, «La poesía española en Milán alrededor de los *Rabisch*: caracteres de una recepción en la consonancia», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 295-318.
[Aunque el estudio se centra en una etapa literaria sucesiva a la Edad Media, merece ser reseñado por su valor de análisis comparatista y por aportar una tesela más al importante campo de estudios sobre las relaciones hispano-italianas. El artículo analiza el entorno literario milanés en el cual se movió Cosme de Aldana, hermano del más famoso Francisco, poeta del siglo XVI. El personaje con el que tuvo un vínculo muy estrecho fue Giovan Paolo Lomazzo, autor de dos libros de poemas, los *Grotteschi* (1587) y los *Rabisch* (1589), que revelan cierto malestar ideológico frente a la tónica contrarreformista impuesta a la diócesis por Carlos Borromeo. El estudio propone una lectura esencialmente retórica y estilística del expresionismo de Lomazzo y su círculo, expresionismo que tuvo una directa repercusión en la obra de Aldana, quien estuvo muy relacionado con el intelectual italiano.]
- 429 *Memento mori. Il genere macabro in Europa dal Medioevo a oggi. Atti del Congresso Internazionale. Torino, 16-18 ottobre 2014*. Eds. Marco Piccat - Laura

Ramello, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2014, xii + 724 pp., Col. I libri del cavaliere errante, 2.

[El volumen recoge contribuciones sobre el tema de las danzas macabras y otros aspectos relacionados con este ámbito: los trabajos abarcan varias épocas, desde la Edad Media al siglo XX, y varios ámbitos y disciplinas (historia, historia del arte, historia de la música, historia del teatro, historia literaria de distintos países), en una perspectiva interdisciplinaria gracias a la que se evidencian semejanzas y afinidades que van más allá de los límites geográficos y cronológicos.]

- 430 MENA, Enrique, «Fuentes hebreas de las *Postillae* de Nicolás de Lyra a los Salmos (Libros primero y tercero), según la traducción castellana de Alfonso de Algeciras. Algunos ejemplos ilustrativos», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 49-81.

[Estudio de las fuentes hebreas en la obra de Lyra y de otros autores cuya identificación resulta más compleja.]

- 431 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, «Cantos románicos andalusíes (continuadores de una lírica latina vulgar)», *Boletín de la Real Academia Española*, 94, 310 (2014), pp. 445-530.

[Artículo que el presente *Boletín* publicó originalmente en 1951 (tomo 35, cuaderno 133) y que se reedita ahora, en forma facsimilar, en este volumen conmemorativo del centenario de la publicación.]

- 432 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Amor, pasión y muerte en un jardín imperial», *Cuadernos del CEMYR*, 21 (2013), pp. 163-179.

[El episodio ambientado en los jardines del palacio de la Constantinopla imperial en *Tirant lo Blanch* ha sido uno de los más analizados por la crítica académica, tanto para determinar las fuentes históricas y literarias de esta novela como para valorar la estética de Joanot Martorell. Este artículo pretende ofrecer una nueva lectura de los capítulos 282 al 286 a partir del análisis de la representación del homoerotismo femenino en el contexto homosocial de la Europa medieval.]

- 433 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «La sodomia i el cos malalt de les dones», *Imago Temporis. Medium Aevum*, 7 (2013 [2014]), pp. 560-574.
[A partir del análisis de un episodio del *Llibre de les dones* o *Espill* (1460), de Jaume Roig, el autor analiza las raras fuentes científicas, religiosas y literarias que atribuyeron a las mujeres la «creación» de la sodomía en los últimos siglos del Medioevo europeo y árabe.]
- 434 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Magia, hechicería y sexualidad en la narrativa caballeresca temprana: tres identidades perversas y domesticadas», en *Perverse Identities. Identities in Conflict* (ed. F. Sabaté), Bern, Peter Lang, 2015, pp. 147-170, Col. Identities / Identités / Identidades, 3.
[El autor valora la intersección de imágenes literarias en torno a la magia, la hechicería y la sexualidad femenina en la literatura caballeresca durante el período fernandino (1474-1516), ya que, a su juicio, en esta época se consolidaron los pilares de una redimensión ética y estética que tendrá repercusión en la narrativa renacentista y que penetrará en otros géneros literarios. Análisis de la *Historia de la linda Melosina* (traducción de la obra francesa de Jean d'Arras, pero presentada como obra anónima, impresa por vez primera en 1489), el *Amadís de Gaula*, de Garci Rodríguez de Montalvo, y el *Floriseo*, de Fernando Bernal (1516): tres obras unidas por una comunidad caballeresca en donde la relación entre el universo «fuera de la orden de natura» y la identidad perversa femenina (de, por ejemplo, Melusina, Urganda la Desconocida y Bucarpia) desempeñan un puesto que no debiera desdeñarse.]
- 435 MEYRAN, Régis, «Du mythe à l'idéologie politique: l'utilisation des légendes populaires par le Régime de Vichy», en *Perverse Identities. Identities in Conflict* (ed. F. Sabaté), Bern, Peter Lang, 2015, pp. 231-248, Col. Identities / Identités / Identidades, 3.
[Resultan especialmente interesantes las observaciones en torno a la leyenda artúrica y a Juana de Arco como ejemplos de manipulaciones del régimen de Vichy para valorar nuevas modalidades de apropiación de la cultura medieval en el siglo XX y en un contexto tan singular como el de

la Francia ocupada.]

- 436 MIGUEL PRENDES, Sol, «Otra frontera de la ficción sentimental: la *Consolatio Philosophiae* de Boecio», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 511-535.
[Análisis sobre la influencia de la *Consolación* de Boecio en diversas obras que la autora denomina «ficciones penitenciales»: *De consolacione rationis* de Guillermo Compostellanus, la *Regoneixença* de Francesch Carroç Pardo de la Casta, *La noche* de Francesc Moner y *Los doce trabajos de Hércules* de Pero Pardo. Se incluye también un repaso a las traducciones ibéricas (catalanas y castellanas) de la *Consolación*, remarcando la influencia en ellas de los comentarios latinos. Se propone una influencia de la versión de Pere Sapllana, completada por Antoni Ginebreda, en *Los doce trabajos de Hércules* de Enrique de Villena.]
- 437 *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega*. Ed. presentación y dirección de Pedro M. Cátedra, Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, Col. Documenta, 4.
[Reúne los trabajos realizados por formado por integrantes del Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de Salamanca y en el seno del proyecto «Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV» (FFI2008-01563/FILO).]
- 438 MONEYPENNY, Dianne Burke, «The Feather and the Fork: Food Culture in Medieval Castilian Literature», *Romance Quarterly*, 60, 4 (2013), pp. 185-195.
[Repaso a las principales teorías sobre comida e identidad cultural tomando como referencia las referencias dietéticas en la literatura castellana medieval. Los sistemas culinarios se corresponden con diferencias sociales y sociológicas de diferentes épocas. Los textos en los que la autora se centra van desde el *Poema de Mío Cid* hasta las *Siete Partidas*, pasando por las *Cantigas de Santa Maria* o el *Libro de Alexandre*.]

- 439 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Historicidad medieval y protomoderna: lo auténtico sobre lo verídico», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/24054>.
[El autor estudia la historicidad medieval y protomoderna como una articulación a partir de la tensión de dos tendencias: en primer lugar, la veracidad del plano factual, y en segundo lugar, la autenticidad del plano discursivo, que a su vez depende de la verosimilitud o de la necesidad. Todo ello sirve al investigador para apreciar que determinadas operaciones de los historiadores de esta época proceden de su propia forma de concebir la historia y, por ende, de representarla, y no de una interesada manipulación o falsificación histórica.]
- 440 MONTANER FRUTOS, Alberto, «El paradigma satánico de la brujería o el diablo como recurso epistémico», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 116-132.
[El autor analiza cómo la figura de la bruja, en origen una especie de ser mitológico, a partir del final de la Edad Media fue asociada al Diablo por los tratadistas, para así dar una explicación racional a su efectividad y justificar su persecución por parte de los tribunales religiosos.]
- 441 MONTENEGRO, Julia, «Enrique de Borgoña en la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*», *e-Spania*, 19 (2014).
[Trabajo consagrado a la comparación de datos que ofrece la *Primera crónica anónima de Sabagún* sobre las actividades de Enrique de Borgoña entre 1109, año de la muerte de Alfonso VI, y 1112, año de su propia muerte, con los que ofrecen otras fuentes cronísticas y documentales. De este modo, se afirma que lo referido a Enrique en la crónica es verídico y que, además, se pueden precisar mejor los acontecimientos relacionados con la sucesión de Alfonso VI.]
- 442 MONTERO MÁLAGA, Alicia Inés, «Dos cronistas para un reinado: Alonso de Palencia y Diego Enríquez del Castillo», *Estudios Medievales Hispánicos*, 2 (2013), pp. 107-128.

[Profundiza en el estudio conjunto de las dos crónicas del reinado de Enrique IV desde el punto de vista de la propaganda política, entendiendo ambas crónicas como instrumento a través del que se construye, reafirma y legitima un determinado modelo político. Repasa la biografía de cada uno de ellos para comprender cómo articulan su ideología en sus obras y de qué mecanismos se valen para transmitir esas ideas para pasar luego a analizar cómo articulan el mensaje que cada uno de ellos quiere difundir y de qué dispositivos se valen para influir sobre los receptores.]

- 443 MONTIEL DOMÍNGUEZ, José Luis, «Las parias de Alcocer (*Cantar de Mio Cid*, 570-610)», *Bulletin of Spanish Studies*, 91, 3 (2014), pp. 325-333.
[Examina la contradicción entre el cobro de las parias de Alcocer y su toma subsiguiente. La crítica no ha podido explicar aún de forma satisfactoria esta aparente incongruencia que deslegitima la conducta del Cid. Se defiende la tesis de que el autor del *Cantar* concibió el episodio como una hábil maniobra para provocar el ataque de los de Alcocer. Posteriormente, los cronistas alfonsíes no solo ignoraron la legítima defensa, sino que creyeron hallar en el asunto de las parias una contradicción que se sigue percibiendo hoy en día.]
- 444 MONTIEL DOMÍNGUEZ, José Luis, «La impronta leonesa de la *Crónica de veinte reyes*», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 817-830, Col. Actas, 8.
[Se ocupa de los lugares de la *Crónica de veinte reyes*, sección de la *Versión crítica* desde Fruela II hasta Fernando II de la *Estoria de España* de Alfonso el Sabio, en que se destacan hechos, personalidades o fuentes de la historia de León, frente a otras redacciones de la *Estoria de España*, como la *Versión amplificada* o la *Versión concisa*, que no contienen u ofrecen tratamiento distinto de tales pasajes de impronta leonesa. En particular, se analiza el tratamiento elogioso de los monarcas leoneses (Alfonso VI, Alfonso VII, Fernando II) y su relación con San Isidoro de León. Al

mismo tiempo, se explica la sensible reducción, con respecto a otras tradiciones cronísticas, del espacio concedido al Cid en la *Crónica de veinte reyes*, como un intento de situar a este personaje épico castellano en un plano de subordinación con respecto al monarca leonés. La *Crónica de veinte reyes* se decanta abiertamente por el antiguo *Cantar* y la *Historia Roderici*, la biografía latina del Campeador de la que se conservaba una copia en la Colegiata de San Isidoro. También se comentan anécdotas vinculadas a San Isidoro en los reinados de doña Urraca y Alfonso VII.]

- 445 MONTIEL DOMÍNGUEZ, José Luis, «Presunciones narrativas en el preludeo de Corpes (*Cantar de Mio Cid*, vv. 2492-2688)», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 299-310.

[A partir del estudio del episodio de la afrenta de Corpes, el autor sostiene que la modificación de los pasajes en la Refundición del *Cantar* responde a un criterio historiográfico, ya que se descarta en la versión en prosa tanto la superstición de los agüeros como el funcionamiento idealizado de la mesnada del héroe.]

- 446 MOREIRA, Filipe Alves, «Tradición y reescritura: de la *Crónica de Alfonso XI* a la *Crónica de Afonso IV*», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 285-297, Col. Actas, 8.

[La *Crónica de Alfonso XI* (1344), normalmente atribuida a Fernán Sánchez de Valladolid, fue una de las fuentes principales de la *Crónica de Afonso IV* (ca. 1510) de Rui de Pina. En este trabajo se analiza el modo en que el cronista portugués hizo uso de la obra castellana, demostrando que, al contrario de lo que en su día sostuvo Diego Catalán, Rui de Pina tuvo acceso directo a la obra de Fernán Sánchez. Se estudian las modificaciones introducidas por el cronista portugués en algunos relatos (minoridad de Alfonso XI, guerra luso-castellana de 1336-1338, batalla del Salado) y las implicaciones ideológicas de tales modificaciones, así como el papel desempeñado por la *Crónica de Alfonso XI* en cuanto modelo de crónica real.]

- 447 MOREIRA, Filipe Alves, «¿Cómo trabajaban los cronistas portugueses? Los relatos de la guerra civil de 1319-1324», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 139-149.
[El autor estudia los relatos del comienzo del reinado de don Dinis de Portugal, sobre todo los que tratan de la guerra civil. Estos episodios permiten percibir cómo y para quién fueron trabajando sus autores.]
- 448 MORENO, Manuel, «Estudio de variantes y adiciones del *Laberinto de Fortuna*», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2 (2012), pp. 88-136.
[El artículo se basa en el trabajo editorial que el autor está llevando a cabo sobre *Las XXIV* (ID 4672, ID 6076, «Como durmiendo con la pesada»), «segunda adición» al *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena. Como es sabido, este poema desarrolla en veinticuatro coplas el tema de la injusticia de los nobles para con el justo rey: justicia real que se entrelaza con el tema de la justicia divina, contraponiendo las figuras del Rey y de Cristo. En este estudio se abordan los problemas de transmisión de *Las XXIV* y el autor pretende demostrar cómo, a partir de las tradiciones manuscritas e impresas, tres composiciones formen un solo cuerpo: «Al muy prepotente don Juan el segundo» (ID 0092, *Laberinto de Fortuna*), «La Flaca barquilla» (ID 1808, tres coplas, «primera adición») y «Como el que duerme con la pesada» (ID 4672, ID 6076, *Las XXIV*, «segunda adición»). El autor estudia las relaciones entre los tres poemas, edita ID 1808 y analiza las variantes, los componentes de la glosa (resúmenes, vocabulario e intertextualidad), así como la historia editorial de la transmisión de *Las XXIV*.]
- 449 MORENO, Manuel, «El canon de Mena en la imprenta», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 119-140.
[De acuerdo con el autor, el propósito de esta aportación es «asentar las bases a partir de las cuales se ha construido el corpus que configura la obra menor de Mena», además de «dar razón de las distintas tradiciones impresas de fines del siglo XV [y] del siglo XVI, hasta la edición del

Brocense en 1582, sin descuidar, por establecer términos comparativos que nos ayuden a cuestionarnos algunas preguntas, dos focos distintos y lejanos entre sí: uno, la tradición manuscrita de las obras menores de Mena en los cancioneros (apéndice: tabla 2); otro, ese corpus en el siglo XX, es decir en los modernos editores de Mena (apéndice: tabla 1)» (pp. 121-122).]

- 450 MORRÁS, María, «Charles Bailey Faulhaber. Curriculum vitae», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A. M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. xii-xxvii.
[Curriculum vitae completo del homenajeado.]
- 451 MORRÁS, María, «Semblanza [de Charles B. Faulhaber]», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A. M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. iii-xi.
[Biografía del homenajeado, con una revisión de su producción científica.]
- 452 MOSQUERA NOVOA, Lucía, ««Comiença, mi voluntat, a desamar!»: estudio de un debate ficticio del *Cancionero de Palacio* (SA7)», en *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 355-368.
[Estamariu puede identificarse con el caballero Juan de Estamariu, que intervino en el Paso Honroso y militaba en el campo de los Infantes de Aragón, y el debate estudiado resulta excepcional «por su forma de canción a dos voces» y por «mostrar a una señora muy alejada del modelo de los textos cancioneriles, pues toma la palabra para dejarse persuadir por su propia voluntad» (o sea, su deseo, p. 362).]
- 453 MOYA GARCÍA, Cristina, «Prólogo», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. xiii-xv, Col. Monografías A.

[Presentación del monográfico y justificación de los trabajos contenidos en él, que obedecen a una selección de las ponencias presentadas en el Congreso Internacional *Juan de Mena: entre la corte y la ciudad*, celebrado en Córdoba durante el mes de abril de 2011. El volumen se dedica a Maximilian P.A.M. Kerkhof, insigne erudito, uno de los máximos expertos en la obra del poeta cordobés.]

- 454 MOYA GARCÍA, Cristina, «Juan de Mena, Álvaro de Luna y los Mendoza: literatura y estrategias de linaje», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 55-74, Col. Monografías A.
[La autora enfatiza la alianza entre las casa de Mendoza y Luna en Castilla como el inicio de la recuperación de la memoria de Álvaro de Luna, degollado en 1453 por orden de Juan II. Las estrategias de ambos linajes para esta recuperación corrieron paralelas a la popularidad del *Laberinto de Fortuna*, pieza clave de esta recuperación y que fue incluso tomado como fuente historiográfica por el autor de la *Crónica de Álvaro de Luna*, otra de las piezas clave de esta estrategia nobiliaria.]
- 455 MUGUETA MORENO, Íñigo, «La *Complaynna que de sí façe Navarra*, escrita por Pedro de Sada (c. 1464)», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 311-337.
[Estudio del texto compuesto en 1464 por el vicescanciller del Príncipe de Viana. Asimismo nos ofrece un nuevo perfil biográfico de Pedro de Sada, intelectual y político que imprime una intención moral a su obra.]
- 456 MÜLLER, Eugenia C., «Melancholic Masks: Loss, Love and the Poetic Word in the *Libro de buen amor*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 90, 8 (2013), pp. 897- 920.
[Reflexión sobre la temática amorosa en el *Libro de Buen Amor* desde la perspectiva de la pérdida amorosa. Al hacer hincapié en el polo negativo del amor, en tanto que revela el conflicto existente entre el deseo humano y las restricciones sociales e ideológicas, Juan Ruiz introduce en el texto maneras de amar y de ser poco convencionales para su época. Para el

autor, la creatividad de la obra radica en el vínculo creado entre deseo, melancolía y palabra poética.]

- 457 MUNJIC, Sanda, «The Vindication of King Gaulo: Anger Management in *Cárcel de amor*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 4 (2014), pp. 331- 345.
[A juicio del autor, la noción de *ira regia* resulta de gran interés para el análisis del personaje del rey Gaulo en *Cárcel de amor*, juzgado negativamente por la crítica -al condenar «injustamente» a su hija a muerte-. En este trabajo se valoran conceptos de doctrina política (como «crueldad» o «desmesura») recogidos en la literatura sapiencial y legal medieval para aplicarlos, a continuación, al análisis del personaje. Desde esta perspectiva, las acciones del rey se muestran al lector como vanos intentos de controlar su destino frente al gobierno de la caprichosa fortuna. El autor apunta a modelos teóricos como el influjo senequista en la obra de Diego de San Pedro.]
- 458 MUÑIZ MUÑIZ, María de las Nieves, «La *descriptio puellae*: tradición y reescritura», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 151-189, Col. Actas, 8.
[Rastrea el *topos* de la *descriptio puellae* en la continuidad del canon antiguo al moderno y analiza la laberíntica red de fuentes y variantes en que se asienta. A través de un *corpus* de *loci* seleccionados de textos medievales, renacentistas y barrocos, distingue entre tradición e innovación en la *descriptio puellae* española, con un apartado especial para el Siglo de Oro y, en sus autores, el motivo de los dientes entre los labios y su asociación a la sonrisa y la palabra.]
- 459 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela, «María y el marco teológico de la Querrela de las Mujeres (Interferencias y transferencias con los debates culturales de la Castilla siglo XV)», *Arenal*, 20, 2 (2013), pp. 235-262.
[Se aborda la dimensión teológica de la Querrela de las Mujeres, examinando en particular los debates marianos y el papel asignado a

María en los tratados en defensa de las mujeres, en esta ocasión *Las cinco figuratas padadoxas* de Alonso de Madrigal.]

- 460 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela, «El linaje de Cristo a la luz del "giro genealógico" del siglo XV. La respuesta de Juana de la Cruz (1481-1534)», *Anuario de Estudios Medievales*, 44, 1 (2014), pp. 433-473.
[Este trabajo se articula en torno al sermón de Santa Ana de *El Conborte* de sor Juana de la Cruz Vázquez Gutiérrez. Su temática incide en imágenes de vida y generación y defiende el peso de las genealogías maternas. A partir de esta evidencia, se plantea su estudio como exponente del desarrollo en el mundo de los conventos femeninos de corrientes de opinión relacionadas con la *Querrela de las Mujeres* que interactuaron con los principales focos del debate social y cultural de su época, debates que guardaron relación con el llamado «giro genealógico» que experimentaron las sociedades ibéricas en el siglo XV.]
- 461 NASIF, Mónica, «*Locus amoenus et locus horribilis*: topografía mágica en la literatura caballerescas española», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 143-153.
[El espacio otorga al héroe la posibilidad de situarse en determinado lugar para que se produzca el contacto con la aventura; el espacio resulta, entonces, escenario de las hazañas del caballero y de los logros que produce el perfeccionamiento de sus virtudes.]
- 462 NAVARRO, David, «Presencia del diablo y conspiración judía en el Medievo peninsular: una mirada particular al *Milagro de Teófilo* de Gonzalo de Berceo», *Medievalia*, 44 (2012), pp. 20-31.
[Presenta un panorama general de la situación del rechazo hacia los judíos en la sociedad europea medieval y, en menor medida, en la península Ibérica; con base en lo anterior, analiza los rasgos con que se caracteriza al judío en el *Milagro de Teófilo* de Berceo, como siervo del diablo, deicida y vinculado con la hechicería, enfatizando que el relato no presenta rechazo por motivos raciales sino religiosos.]
- 463 NAVARRO, David, «Representación ausente y presente del judío en *El*

Conde Lucanor: técnicas narrativas y modelo de interacción grupab», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 231-242.

[Análisis de los recursos empleados por Juan Manuel para ocultar el origen de los protagonistas de los *exempla* 11, 20 y 45, cuyas ocupaciones relacionadas con la medicina, la nigromancia y la alquimia se vinculaban entonces a los judíos.]

- 464 NAVARRO, David, «Fiestas religiosas andalusíes: interculturalidad e hibridismo confesional en el Diwân de Ibn Quzmân», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 27 (2014), pp. 466-478.

[A partir de algunos zéjeles del *Cancionero* de Ibn Quzmân que tratan de fiestas religiosas, se analiza la interacción entre las comunidades musulmana, judía y mozárabe de Al-Andalus a finales del s. XI, a pesar de que esta interacción estaba prohibida por el nuevo régimen dirigente, más cerrado y teocrático.]

- 465 NAVARRO DURÁN, Rosa, «Literatura sin fronteras: del *Zifar* al *Tirant*», *Salina*, 25 (2011), pp. 49-58.

[En el *Libro del caballero Zifar* se incluyen tres ejemplos de *El conde Lucanor*: la prueba de los amigos (II, «De lo que contesció a un omne bueno con su fijo»), el de la falsa apariencia que ofrece la mujer durminedo con su hijo (XXXVI, «De lo que contesció a un mercadero quando falló su muger et su fijo durmiendo en uno») y el relato del rey y el alquimista (XX, «De lo que contesció a un rey con un omne quel dixo quel faría alquimia»), distribuidos de manera cuidadosa al comienzo, en lugar central y próximo al final del *Zifar*. De acuerdo con la autora, el autor de la obra fue un lector apasionado de la obra de Don Juan Manuel y supo «asimilar algunas de sus enseñanzas hasta tal punto que las hizo contar de nuevo a sus personajes o incluso vivirlas. Así la materia ejemplar se va transformando lentamente en novelesca» (p. 50). De la misma manera, algunos detalles del *Zifar* se trasladaría al *Tirant* de Martorell o al *Quijote* de Cervantes.]

- 466 NAVARRO DURÁN, Rosa, «*Curial e Güelfa*: "mélange de gothique et de

renaissance"», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 191-225, Col. Actas, 8.

[Retoma la hipótesis de Jaume Riera i Sans (1991) acerca del *Curial e Güelfa* como una falsificación, obra de su supuesto descubridor: Manuel Milá y Fontanals. Propone nuevos indicios en apoyo de esta idea, como la presencia en el texto de *El cortesano* (Valencia 1561, reed. 1874) de Luis Milán, la novela LXIV del anónimo *Novellino* o *Cento novelle antiche* y las novelas de Walter Scott, en especial *Ivanhoe*, así como el uso de la ironía a lo largo de todo el relato.]

- 467 NAVARRO GALA, María Josefa, «De Troya a Portugal: La enigmática Brazaida de Juan de Flores», *La Corónica*, 42, 2 (2014), pp. 107-135.
[Análisis del *Grisel y Mirabella* de Juan de Flores y su conexión con ciertos personajes históricos de la segunda mitad del siglo XV.]

- 468 NELSON, Benjamin J. - WILKS, Kerry K., «Juan del Encina's *Égloga representada en la noche de la Natividad*: Gift Giving in Search of Recognition and Recompense», *Romance Notes*, 53, 2 (2013), pp. 145-153.
[Descripción y análisis de la conocida égloga de Juan del Encina sobre la Natividad, a través de lo cual los autores pretenden contribuir a «better understand this young dramatist's incorporation of the pastoral and the emerging dramatic convent of metatheater to establish himself as a dynamic court poet worthy of recognition and recompense» (p.146).]

- 469 NIETO SORIA, José Manuel, «¿La segunda parte del *Catálogo Real de Castilla* de Gonzalo Fernández de Oviedo en un manuscrito de la British Library?», *En la España Medieval*, 37 (2014), pp. 403-434.
[Se analiza un códice inédito de la British Library (Additional, mss. 15568) que recorre el período que se extiende entre los años 1454 y 1536, comprendiendo del reinado de Enrique IV al de Carlos V. Tras el estudio del manuscrito se plantea la hipótesis de que el texto sea la segunda parte del *Catálogo Real de Castilla*, obra de Gonzalo Fernández de Oviedo.]

- 470 NOWOSIAD, Alexandra, «Continuation, Sequel, Gloss: Towards a Reconsideration of Nicolás Núñez's Ending to *Cárcel de amor*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 700-723.
[Aproximación textual y material a la secuela de Núñez, considerada la primera de la lista de secuelas hispánicas que incluyen la *Celestina*, el *Lazarillo*, el *Quijote* y otras. El texto de Núñez ha de entenderse más como una glosa o interpretación a la obra de San Pedro que como una simple continuación. Desde un punto de vista material, se analizan las primeras ediciones, donde no se emplea la palabra «continuación» para designar el texto de Núñez y ambas obras se presentan juntas, en algunos casos sin prácticamente separación. Se incluyen diversas imágenes ilustrativas.]
- 471 NUNES, Natália Maria Lopes, «O mito da cavalaria na Idade Média e a tradição cavaleiresca dos árabes», en *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 163-173.
[Examina los muchos puntos de contacto entre la caballería cristiana y la árabe del período medieval: las cruzadas y las órdenes de caballería, el concepto de «guerra santa» y «caballería espiritual», rituales de iniciación, y su conexión con el amor cortés y la literatura: en Occidente, especialmente en la literatura artúrica y Chrétien de Troyes, la lírica trovadoresca, en particular la gallego-portuguesa, y en la tradición árabe, en el *Romance de Antár*, la obra persa *Futuwah* y composiciones amorosas de los poetas musulmanes de al-Andalus.]
- 472 *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo*. Ed. Antonio Cortijo Ocaña & Marcial Rubio Árquez, Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, 258 pp.
[Miscelánea de estudios dedicada a esta sección del *Cancionero general* y sus derivaciones, cuyos artículos se reseñan individualmente.]
- 473 ODDO, Alexandra, «Lire le *Libro de los Proverbios* de don Juan Manuel», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas

- A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 47-62, Col. Didact Espagnol.

[En este artículo se resalta los lazos de unión que hay entre el *Libro de los ensiemplos* y el *Libro de los proverbios* del *Conde Lucanor*. Ellos se dan no sólo a nivel estructural, con los diálogos entre Lucanor y Patronio, sino también a nivel temático y formal. En este caso, el *Libro de proverbios* es una perfecta continuación del *Libro de los ensiemplos*.]

- 474 OLIVETTO, Georgina, «"Si quid deterius a me perscriptum est, emendationis tuae baculo castigues". Cartagena, Decembrio y la *República* de Platón», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - ind. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 905-917, Col. Actas, 8.

[A partir del intercambio de correspondencia entre Alonso de Cartagena y Pier Candido Decembrio y en base a testimonios manuscritos de la traducción latina de la *República*, se arroja nueva luz sobre la estrecha colaboración entre ambos intelectuales a propósito de la nueva versión del texto platónico. Se ofrecen algunos ejemplos que corroboran la intervención de Cartagena en la corrección del Libro I.]

- 475 OLIVETTO, Georgina - TURSI, Antonio, «La 'propositio' 'Facta coram domino rege romanorum' de Alonso de Cartagena y la 'República' de Platón», en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 97-133, Col. Documenta, 4.

[Una cita de la *República* en la obra indicada demuestra que procede del Libro I en la traducción de Pier Candido Decembrio, que debió estar en manos de Cartagena antes de su salida para Breslau, donde fue pronunciada dicha «Propositio» en noviembre de 1438; Cartagena fue además uno de los destinatarios de una colección completa de dicha traducción. De la «Propositio» se da una edición crítica en anexo al

artículo.]

- 476 ORSANIC, Lucía, «Una zoología monstruosa: los leones del *Palmerín de Olivia*», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 155-162.
[A simple vista, la zoología monstruosa podría verse como una fauna de carácter real; sin embargo, bajo un manto aparente de realismo, se esconde el principio mágico que ha movido a esos animales a un desplazamiento de la más pura realidad a la otredad monstruosa, sea a causa de su metamorfosis, de las profecías o de cualquier otro elemento que no se corresponda directamente con su naturaleza animal.]
- 477 ORTEGA, Élika - SUÁREZ, Juan Luis - BROWN, David, «Redes textuales: bases de datos en grafo para estudios literarios», *Ínsula*, 822 (2015), pp. 22-25.
[Estudian fundamentalmente dos tipos de análisis en grafo: el de «Preliminares» y el «Orsai».]
- 478 ORTEGA BAÚN, Ana Estefanía, *Sexo, pecado, delito. Castilla de 1200 a 1350*, Madrid, Bubok, 2011, 172 pp.
[Estudio panorámico sobre la diversidad de discursos, laicos y religiosos, que criminalizaron la sexualidad durante los siglos XIII y XIV, aunque especialmente atento a las fuentes legislativas, como el *Fuero de Cuenca*, el *Fuero Real* y el *Juzgo* o las *Siete Partidas* de Alfonso X. Resulta interesante destacar que aunque la mayoría contemplan casi exactamente los mismos delitos sexuales (adulterio, violación, incesto...), pueden apreciarse grandes diferencias en la definición de los delitos.]
- 479 ORTIZ, Alberto, «Fórmulas pactantes. El contrato con el diablo según la tradición literario-demonológica», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 71-86.
[Recorrido por los orígenes y transformaciones del motivo del pacto diabólico, implícito o explícito, desde las primeras discusiones oficiales por parte de la patristica medieval hasta el Renacimiento y el Barroco. Se analizan las fórmulas empleadas, tanto en la documentación como en la

literatura, que propician el desarrollo posterior de la trama.]

- 480 ORTIZ-HERMÁN PUPARELI, Elami, «El motivo del caballero seductor en *Amadís de Gaula* y *Lisuarte de Grecia*, de Feliciano de Silva», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 181-197.
[Expone un cambio de valores de la caballería en las obras de Feliciano de Silva, que siguen el ciclo amadisiano y lo renuevan, centrándose en un análisis de la figura del caballero seductor que toma como paradigma a Galaor y que funciona como contraste en lo amoroso con Amadís. Presenta, en consecuencia, dos niveles de caballero seductor: el galante soltero y el adúltero y compara la finalidad moralizante de Rodríguez de Montalvo contra la finalidad de entretenimiento de Silva.]
- 481 OSWALD, Katherine P., «Representations of Alfonso II and Alfonso III in the Legend of Bernardo del Carpio», *Lemir*, 19 (2015), pp. 103-116.
[Analiza las diferentes maneras de representar a los reyes Alfonso II y Alfonso III en tres versiones del siglo XIII de la leyenda de Bernardo del Carpio (el *Chronicon mundi* de Lucas de Tuy, el *De rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada y la *Estoria de España* de Alfonso X), destacando cómo los cronistas ajustan estos retratos según sus propios fines específicos y relacionándolos con los orígenes de la leyenda. Asimismo estudia el mismo aspecto en el romancero del siglo XVI.]
- 482 OTERO PEREIRA, Eduardo, «La evolución de la leyenda de san Frontón de Périgueux hasta Juan Gil de Zamora a propósito de la nueva edición de sus *Legende Sanctorum*», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 125-130.
[La *vita* del legendario obispo Frontón de Périgueux muestra, a la luz de sus sucesivas versiones, cómo evolucionan los materiales hagiográficos según las necesidades espirituales de la comunidad que le da culto. En el caso concreto de la vida de este obispo, a las tres versiones conocidas se ha venido a añadir una cuarta, la que recoge Juan Gil de Zamora en sus *Legendae sanctorum*, cuya edición crítica acaba de ver la luz. El artículo ofrece una puesta al día sobre el estado de la cuestión y sitúa el nuevo

testimonio en su contexto.]

- 483 OYOSA ROMERO, Anabel Eugenia, «Consideraciones sobre grafemática en el ámbito hispánico: en torno a los usos gráficos en la documentación medieval de las lenguas romances peninsulares», *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, I, 1 (2013), pp. 273-348.
[Presenta un panorama de los estudios de la evolución del sistema gráfico medieval de lenguas romances peninsulares a partir de la Reforma Carolingia, explicando la pretensión de correspondencia entre letra y sonido para facilitar el aprendizaje de lectura en voz alta, los usos fonéticos, poligráficos y polifónicos, y se distingue la presencia de grafías latinas, latinomedievales y de formación romance, explicando los procesos mediante los cuales surgen estas últimas. En este marco se presenta la revisión detallada de los estudios sobre la escritura en castellano, asturleonés, aragonés, catalán y galaicoportugués.]
- 484 PÁEZ MARTÍNEZ, Martín, «Influencia de San Isidoro en Gil de Zamora: los instrumentos musicales en el capítulo 17 del *Ars Musica*», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 173-183.
[De las fuentes propiamente no musicales empleadas por Juan Gil de Zamora en su *Ars Musica*, destacan por el número de citas las *Etimologías* de San Isidoro. El objeto de este artículo es el estudio de la pervivencia isidoriana en Juan Gil, centrándose en el análisis del contenido organológico que presenta el capítulo 17 del *Ars Musica*. Se coteja dicho texto con los de San Isidoro y Bartolomé Anglico (fuente intermedia) y se describen detalladamente las coincidencias y diferencias de contenido, con el fin de establecer de qué manera influyen las *Etimologías* en el *Ars Musica*.]
- 485 [PALENCIA, Alfonso de], *La 'Batalla campal de los perros contra los lobos'. Una fábula moral de Alfonso de Palencia*. Ed. ed. José Julio Martín Romero, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013, 165 pp.
[Estudio y edición anotada de la obra a partir del incunable de 1490, teniendo en cuenta las ediciones anteriores (Fabié 1876 y Arancón 1980)]

a las que se refiere el aparato de variantes. El prólogo aborda cuestiones de estilo, retórica, contexto literario y cultural, intención didáctica de la obra y tradición de este tipo de textos.]

- 486 PANIAGUA PÉREZ, Jesús, «Los *mirabilia* medievales en los primeros tiempos de América», en *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 207-224.
[La construcción de los relatos en torno a la geografía maravillosa de América partiendo de modelos del Viejo Continente, especialmente los *mirabilia*.]
- 487 PAOLINI, Devid, «*Celestina*: Documento bibliográfico (suplemento número 36)», *Celestinesca*, 38 (2014), pp. 157-164.
[Es continuación de los suplementos bibliográficos precedentes. Abarca los ítems 2336 a 2370.]
- 488 PAREDES, Juan, «La "novella" de Boccaccio. Historicidad de la poética de un género», *Iliberis Florentia. Cuadernos de Cultura Hispano-Italiana del comité local de la Società Dante Alighieri de Granada*, 1 (1987), pp. 45-52.
[Reflexión sobre el concepto de historicidad en relación a los géneros literarios medievales, presta especial atención al *Decamerón* de G. Boccaccio.]
- 489 PAREDES, Juan, «El amor en la literatura artúrica», en *Utopía. Mitos e formas. Coóquio realizado de 17 a 20 de Janeiro de 1990* (coord. Yvette Centeno), Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1993, pp. 115-125.
[Reflexiones sobre la importancia de la literatura artúrica como mecanismo de evasión y al mismo tiempo de reivindicación por parte de una clase social de una manera concreta de vivir y de entender la realidad, centrándose, en particular, en el tratamiento que los textos prestan al amor y a la caballería.]
- 490 PAREDES, Juan, «De vampiros, diablos y otros espectros en la literatura medieval», en *Vampiros a contraluz. Constantes y modalizaciones del vampiro en*

el arte y en la cultura (eds. Margarita Carretero González - Diego Díaz Piedra - Macarena Reyes Martín - Sara Rodríguez Fernández), Granada, Editorial Comares, 2012, pp. 71-77.

[Presencia de leyendas y tradiciones vinculadas con lo maligno en la cuentística medieval.]

- 491 PAREDES, Juan, «Les voix du secret dans le conte médiéval. Vers une poétique du silence», en *Le Partage du secret. Cultures du dévoilement et de l'occultation en Europe du Moyen âge à l'époque moderne* (eds. Bernard Darbord - Agnes Delage), Paris, Armand Colin, 2013, pp. 142-154.

[Aborda la presencia en la cuentística medieval del tema del secreto y el silencio en contraste con la palabra entendida como vehículo de salvación y mecanismo para evitar la muerte, en concreto en obras como las *Mil y una noches*, el *Sendebar*, el *Conde Lucanor*, el *Libro de los gatos*, la *Disciplina clericalis* y el *Libro de los exemplos por A.B.C.*, el *Decameron* de G. Boccaccio o los *Canterbury Tales* de G. Chaucer.]

- 492 PAREDES, Juan, «"Et fuesse para la Tierra Sancta de Ultramar". En torno a la estructura de los exemplos de *El conde Lucanor*», en *Lectures de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel* (eds. C. García de Lucas - A. Oddo), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, pp. 145-162, Col. Didact Espagnol.

[Analiza la presencia del motivo del viaje en el *Conde Lucanor*. Señala que este motivo es un elemento articulador de una estructura interna, sirviendo de hilo conductor y nexo de unión entre los diferentes cuentos.]

- 493 PASCUAL-ARGENTE, Clara, «*A guisa de varón*: Masculinity and Genre in the *Poema de mio Cid*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 90, 5 (2013), pp. 539-556.

[El análisis del tratamiento de la mujer en el *Poema de Mio Cid* permite a la autora no solo evaluar la conexión entre el concepto de masculinidad y género literario, sino, sobre todo, establecer como nexo de unión fundamental entre dichos términos el diálogo consciente entre el *Poema* y la novela caballeresca. Una vez analizados los motivos temáticos

derivados de la cultura caballeresca, la autora argumenta, a modo de conclusión, que el género épico supone una vuelta de tuerca a la cultura cortés y caballeresca para ofrecer un nuevo y genuino concepto de masculinidad.]

- 494 PASCUAL-ARGENTE, Clara, «*Nueva maestría: Recontextualizing Castilian Clerical Poetry Within and Beyond the Mester*», *Romance Quarterly*, 62, 3 (2015), pp. 182-192.
[Artículo sobre el mester de clerecía en el que la autora hace una reseña comparativa de tres recientes monografías sobre el tema: la de Pablo Ancos (*Transmisión y recepción primarias de la poesía del mester de clerecía*, València, Publicacions de la Universitat, 2012), la de Amaia Arizaleta (*Les clerics au palais. Chancellerie et écriture du pouvoir royal, Castille, 1157-1230*, Paris, SEMH-Sorbonne, 2010) y la de Elena González-Blanco García (*La cuaderna vía en su marco panrománico*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2010). La autora enfatiza el carácter abierto y fresco de las nuevas aportaciones al conocimiento del mester de clerecía, para poder situarla en su contexto comparativo de creación literaria.]
- 495 PASTRANA SANTAMARTA, Tomasa, «Presencia y ecos de fábulas esópicas en el *Baldo*», *Estudios Humanísticos. Filología*, 35 (2013), pp. 97-107.
[El autor del *Baldo* presenta un texto en el que la intención de entretenimiento no es menor que la de mostrar erudición y modelos de conducta apropiados. Para ello introduce, al lado de las aventuras propias de los libros de caballerías, referencias a autores clásicos, entre los que figura Esopo con alguna de sus fábulas recogidas en el *Esopete ystoriado*. Este estudio ofrece una comparación de las fábulas esópicas que aparecen en ambos libros, analiza sus variantes e interpretaciones, y el uso que el autor hace de las mismas: argumentar, dar consejos sobre modelos de conducta y mostrar las semejanzas en los comportamientos de hombres y animales.]
- 496 PATO, Enrique - FANTECHI, Giancarlo, «Variación textual y variedad

lingüística: un ejemplo de la Biblia E4», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 2 (2014), pp. 370-384.

[Este artículo se focaliza en pasajes que se hallan repetidos en el segundo libro de las *Crónicas*. El estudio de la lengua de dichos episodios duplicados permite a los autores reflexionar sobre la variedad lingüística. En especial, el término PARTIJOS usado sólo en una de las versiones puede revelar la localización geográfica en la que el pasaje fue escrito.]

- 497 PATRICK, Robey Clark, «*Sendebär*: A Literary Rebellion», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 39-68.

[Análisis del *Sendebär* para intentar demostrar que el tema prevalente de la obra es el de la «ira regia» y no, como se suele suponer, el de la misoginia, estableciendo comparaciones con otras colecciones de *exempla* y relacionándolo con la «campana cultural» de Alfonso X.]

- 498 *Patronage, Production, and Transmission of Texts in Medieval and Early Modern Jewish Cultures*. Eds. eds. Esperanza Alfonso - Jonathan Decker, Turnhout, Brepols, 2014, 383 pp.

[Aborda el tema de la producción y transmisión de los textos en los ambientes hebreos en la Edad Media e inicios de la Edad Moderna. El volumen se presenta como un homenaje póstumo a Ángel Gómez-Badillos. Reseñamos individualmente los artículos de Gutwirth, Ortega-Monasterio, Avenzoa y Sáenz-Badillos, por ser los que se ocupan de temas relacionados con las literaturas hispánicas.]

- 499 PEARCE, S. J., «In a Better and Older Language: The Redemptive Potential of Arabic and Its Translated Fictions», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 179-199.

[Extraño comentario de un texto de Maimónides, sin mucho orden ni sentido, dentro de un volumen especial dedicado a la memoria de María Rosa Menocal.]

- 500 [Pedro (Maese)], *Libro del consejo e de los consejeros*. Ed. Barry Taylor, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2014, 199 pp.

[Edición precedida de un amplio estudio de la obra en la que se trata el tema de la autoría, las fuentes, el contexto literario, cultural y social y la transmisión textual. El editor toma como base el códice Esc. Z.III.4, corrigiendo los errores evidentes a partir del resto de testimonios.]

- 501 PEDROSA, José Manuel, «'La media noche es pasada, / y no viene': avatares de una canción, entre *La Celestina* y Alejo Carpentier», *Celestinesca*, 38 (1914), pp. 85-112.
[En el auto XIX de *La Celestina* canta Melibea dos breves canciones que han pervivido en la tradición oral panhispánica durante cinco siglos. El artículo analiza los orígenes y la evolución de ambas canciones, desde el punto de vista de la métrica, las fórmulas, el tema y el estilo.]
- 502 PEDROSA, José Manuel, «De plumas, tinteros y otros útiles eróticos: la cultura de la voz contra la cultura de la letra», *Studia Zamorensia*, 10 (2011), pp. 31-66.
[En las creaciones poéticas populares de la tradición oral hispánica podemos encontrar numerosas referencias metafóricas a los elementos con más potencia simbólica de la cultura escrita: el libro, la tinta que se toma con la pluma de sus recipientes, el papel, los signos, los oficios de escribano y pendolista... Del campo léxico la «cultura de la letra», la voz del pueblo remite a su dominio más genuino: el de la erótica más desenfadada. Se recogen y comentan aquí no pocas muestras de coplas jocundas de diversa procedencia, predominando las que se transcribieron durante los últimos siglos en multitud de cancioneros y recopilaciones locales de tradición oral, así como en la obra literaria de autores muy reconocidos, transitando por los vericuetos reversibles entre lo popular y lo culto, entre lo oral y lo escrito.]
- 503 PEDROSA, José Manuel, «"Gavilán que vas volando": Una canción sefardí de Oriente y sus paralelos panhispánicos», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 134-153.
[Se analizan los paralelos y variantes panhispánicas de esta cuarteta, recopilada de boca de un sefardí de la isla de Rodas.]

- 504 PEDROSA, José Manuel, «*Los Siete infantes de Salas*: leyenda, épica, romance y lírica reconsiderados a la luz de fórmulas y metros», *Memorabilia*, 16 (2014), pp. 86-130.
[Vuelve el autor sobre el espinoso problema de la primitiva forma literaria de los *Siete infantes de Salas*. Sostiene la hipótesis de que la forma más antigua del texto debió de ser la de un conjunto de romances juglarescos breves, llenos de fórmulas de canciones líricas.]
- 505 PELAZ FLORES, Diana, «"A la más virtuossa de las mujeres". La reina María de Aragón (1420-1445) como impulsora de las letras en la Corona de Castilla», *Hispania*, LXXIV, 247 (2014), pp. 331-356.
[En el contexto de la Querrela de las Mujeres y con el fin de comprender la importancia que para María de Aragón tenía el libro como «transmisor de ideas y a través del cual construir un significado personal de la realidad cortesana» (p. 333), la autora estudia el papel de determinadas obras acerca de las relaciones entre varones y mujeres escritas el ámbito de la corte castellana de Juan II y de su primera esposa, y en particular las dedicatorias del *Tratado en defensa de virtuosas mujeres* de Diego de Valera y Juan Rodríguez del Padrón y las dedicatorias a la reina, que son analizadas con el fin de reconocer los rasgos que han de caracterizar a la esposa del rey, como modelo para el resto de la población.]
- 506 PELLEN, René, «Nebrija en la historia del español: el léxico de la "Gramática castellana" (1492) no recogido en el "Vocabulario" (c. 1495)», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 255-294.
[El autor analiza el léxico de dicha obra, aprovechando los datos que le proporcionan las recientes herramientas lingüísticas electrónicas (CORDE, CREA, CDE), diversas fuentes lingüísticas, como el DRAE, el *Diccionario de Autoridades* el DHLE, así como diversos textos publicados por el Hispanic Seminary of Medieval Studies de Madison o la Hispanic Society. Los principales aspectos del léxico de Nebrija que se tienen en cuenta son: la importancia de los nombres propios, el arcaísmo, la neología, diversos tecnicismos y la terminología de tipo lingüístico. El

trabajo concluye ponderando la importancia de la *Gramática castellana* para la evolución del léxico castellano, al tiempo que destaca cómo Nebrija adapta al vulgar tanto el vocabulario de la gramática latina, como el léxico retórico. Con todo, la originalidad y valor de la *Gramática* sólo se revela cuando se procede a un estudio comparado con las otras obras lingüísticas de Nebrija, en especial con el *Vocabulario*.]

- 507 PELLEN, René, «Historia de la medicina y cultura medieval», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 257-290.
[Análisis de varios proyectos y publicaciones que giran en torno a la historia de la medicina y que han salido a la luz en el último medio siglo.]
- 508 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «Hacia un censo comentado de ejemplares del *Cancionero general* de Hernando del Castillo: la primera edición valenciana (1511)», en *'Vir bonus dicendi peritus': Studies in honor of Charles B. Faulhaber* (eds. A. Cortijo Ocaña - A M. Gómez-Bravo - María Morrás), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014, pp. 153-207.
[El estudio detallado de los seis ejemplares conservados de la primera edición, con especial atención a las anotaciones de los lectores, se cierra con un censo de los ejemplares conservados de todas sus ediciones.]
- 509 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «Este rastro de confeso: *Converso Poets and Topics in Medieval and Early Modern Spanish Cancioneros*», en *Las «obras de burlas» del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. Antonio Cortijo Ocaña - Marcial Rubio Áquez), Santa Bárbara, California, Publications of *eHumanista*, 2015, pp. 141-185.
[El autor identifica a todos los poetas conversos cuyas composiciones pueden leerse en las «obras de burlas» del *Cancionero general* de Hernando del Castillo (1511) y en *Cancionero de obras de burlas* (1519), incluyendo a literatos no demasiado conocidos (Mosén Tallante, Ginés de Cañizares) como a los más consagrados (Antón de Montoro, Rodrigo Cota, Pedro de Cartagena, Antonio Franco, Francisco Hernández Coronel, Juan Álvarez Gato, Fray Íñigo de Mendoza, Per Álvarez de Ayllón, el

Comendador Román, Juan Poeta), sin olvidar a aquellos que son sospechosos de ser conversos aunque no esté probado con absoluta certeza (Diego de Burgos, Diego de San Pedro, Juan de Mena, Soria, Tapia, Salcedo, Losada, Pero Guillén de Segovia, García de Astorga). Al margen de estos intentos de identificación biográfica, Perea Rodríguez también intenta aportar una explicación al hecho de que los autores de obras de burlas del *Cancionero general* y del *Cancionero de obras de burlas* sean los más antiguos: en primer lugar, por la censura ejercida sobre tales temas por los Reyes Católicos, que prohibieron todo tipo de burlas durante su reinado; en segundo lugar, porque las bromas sobre *conversos* debían de haber sido escritas y protagonizadas por poetas ya fallecidos, puesto que si no la Inquisición hubiera tomado cartas en el asunto. En su opinión, solo la cierta dejadez en el control de la publicación de la imprenta durante los años 1504 a 1520 provocó que tales burlas y bromas sobre temas tan peliagudos permitió que los conozcamos hoy, pues de otra forma habrían sido borrados, eliminados o autocensurados, como ocurrió con tantos otros.]

- 510 PEREIRA, Rita Cássia Mendes - MATIAS, Kamilla Dantas, «De mago, profeta e louco... Merlin na historiografia e na literatura dos séculos XII e XIII», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 63-82.
[Las autoras rastrean en la *Historia regum Britanniae* de Geoffrey de Monmouth la figura de dos Merlines de origen diferente: uno procedente de Merlin Ambrosius, de las *Prophetiae Merlini*, y otro, Myrddin Willt, procedente de una leyenda galesa. Dado que estas dos figuras se unen en la *Vita Merlini*, las autoras tratan de demostrar que toda la tradición artúrica posterior parte de este nuevo personaje que aglutina características de Merlin Ambrosius y de Merlin Celidonius.]
- 511 PEREIRA MÍGUEZ, Rubén, «La descripción y el valor del sagitario en el imaginario medieval hispánico», *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 24 (2014), pp. 3-22.
[Estudio de la evolución de la figura del sagitario en la Edad Media. Señala la importancia que ha tenido en dicha evolución la aparición de

esta figura mitológica en contextos guerreros. De esta forma, ella terminó representando la naturaleza salvaje frente a la cultura caballeresca y el paganismo frente al cristianismo.]

- 512 PÉREZ PASCUAL, José Ignacio, «Ramón Menéndez Pidal, maestro de filólogos», en *Cincentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 23-39. [Dentro de la sección «Presidentes en el tiempo, maestros más allá del tiempo», el autor recuerda a Ramón Menéndez Pidal como presidente de la AIH, repasando su aportación intelectual y académica.]
- 513 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Égloga nueva (de Diego Durán)», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 187-214, Col. Parnaseo, 23. [Edición y estudio de la *Égloga nueva*, obra que forma parte de un volumen facticio de piezas dramáticas impresas que se conservaba en la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (Rar. 273/11), hoy en día ilocalizable, pero del que se conserva reproducción fotográfica parcial.]
- 514 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Variantes de imprenta en la poesía del Marqués de Santillana», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 159-171. [Tras una introducción al tipo de variantes que la imprenta podía introducir en cualquier obra, analiza algunos de esos fenómenos de variación textual debidos al proceso de impresión y a la escritura en verso, tomando como texto ilustrativo las poesías impresas del Marqués de Santillana (quince poemas publicados en el *Cancionero general de 1511*, los *Proverbios*, publicados a lo largo del siglo XVI con el comentario de Pero Díaz de Toledo y el suyo propio, y el *Bías contra Fortuna*, editado varias veces en pliego suelto).]
- 515 PÉREZ RODRÍGUEZ, Estrella, «*Cantus in Laudem Virginis*: el oficio poético de Juan Gil de Zamora», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp.

109-123.

[Estudio del oficio poético sobre la Virgen, compuesto por Juan Gil de Zamora a petición del rey Alfonso X el Sabio y dedicado a él. La autora determina su pertenencia al *cursus* catedralicio y analiza los cantos que componen sus dos horas litúrgicas: maitines y laudes, en su aspecto formal, su contenido, su estilo y sus fuentes, así como algunos problemas textuales de su transmisión.]

- 516 PÉREZ ROSADO, Miguel, «Leyendas cidianas en las *Alabanzas de España* (Ms.10172 BNE)», *Studia Zamorensia*, 13 (2014), pp. 139-154.
[Se estudian varios episodios de la vida del Cid procedentes de las *Alabanzas de España*, traducción de la obra latina *De preconiis Hispanie* del franciscano Juan Gil de Zamora. Presentan un interés especial por lo original de sus fuentes, hasta el punto de que una de ellas no ha sido localizada hasta hoy. Si deriva de una tradición oral o no, sólo Juan Gil pudo conocerlo, ya que no se transmite en las crónicas del Cid conservadas en nuestros días. Se identifican episodios derivados del *Linaje de Rodrigo* y de la *Historia Roderici*, cuyos textos se cotejan con *De preconiis*.]
- 517 PÉREZ TORAL, Marta, «Poligrafías medievales extrañas: cuando *camín(o)* se hace *camion*», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 41 (2014), pp. 365-376.
[Analiza la posible trascendencia fonética de la alternancia gráfica que, en documentos notariales asturianos de los siglos XIII y XIV, se observa en los resultados romances del latín -INUM, que en la zona asturiana evoluciona hacia la pérdida de la vocal final y cuyo resultado es la alternancia *-ino*, *-in*, *-ion*. Frente a las dos primeras soluciones, que se corresponden a las normas asturiana y castellana y que constituirían sendas variantes fónicas y ortográficas, la tercera es objeto de mayor controversia. Así lo demuestran las explicaciones divergentes de los pocos filólogos que se han dedicado a su estudio, como J. L. Pensado, para quien dicha grafía reflejaba un proceso de nasalización, o X. L. García Arias, que la consideraba representación de una reducción vocálica. La autora revisa estas teorías y, teniendo en cuenta aspectos

como la entidad fonética de los vocablos o los datos ofrecidos por la toponimia, se inclina por considerar la forma *-ion* como un caso de poligrafía, sin repercusión en el plano fonético. En cambio, sugiere que dicha terminación sería fruto de hábitos conscientes de los copistas, descartando así que se debiese a errores de copia.]

- 518 *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2010, 249 pp. [Reúne una selección de las ponencias leídas durante los Congresos de Literatura Medieval celebrados en Hospital de Órbigo en julio de 2008 y 2009, respectivamente. Se reseñan de manera individual aquellas de interés para la literatura hispánica medieval.]
- 519 *Perverse Identities. Identities in Conflict*. Ed. Flocel Sabaté, Bern, Peter Lang, 2015, 598 pp., Col. Identities / Identités / Identidades, 3.
- 520 [PETRARCA, Francesco], *La lira y el laurel. Poesía latina selecta*. Ed. selección, traducción en verso y notas de Alicia de Colombí-Monguió, (introducción y notas de Alejandro Higashi), Barcelona - Ciudad de México, Anthropos - Universidad Autónoma Metropolitana, 2013, 92+242 pp., Col. Clásicos del Pensamiento y de las Ciencias, 25. [Contiene una selección del *Bucolicum carmen*, las epístolas en hexámetros y *África*, en versión original y castellana confrontadas. El larguísimo estudio preliminar, siguiendo una corriente interpretativa ya clásica, ilustra la creación de su personaje literario a través de la obra; se trata de una aproximación muy cuidada, profusamente anotada y rica en información y sugerencias.]
- 521 PIÑA PÉREZ, Claudia, «*El tratado de amor* atribuido a Juan de Mena en el contexto de los tratados filosófico morales del siglo XV», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 117-128, Col. Monografías A. [Aunque enmarcado en el entorno aristotélico clásico de los tratados sobre el Amor del Cuatrocientos, la autora señala que Mena, en su *Tratado*

del amor, trata de innovar la visión sobre este tópico añadiendo elementos como el libre albedrío al amor cortés, en la misma línea de adulación por las perspectivas individuales que, entre otros, se puede leer en el *Laberinto de Fortuna*.]

- 522 PIÑERO MORAL, Ricardo Isidro, «De fábulas y bestiarios: la estética de los animales en la Edad Media», *Estudios Humanísticos. Filología*, 35 (2013), pp. 85-96.
[Los animales en la Edad Media pueden ser considerados como un elemento de sentido que trasciende los límites de su condición biológica. Los textos medievales como *Beatos*, leyendas, fábulas o bestiarios son el reflejo de una apropiación o una subversión en el mundo de la naturaleza, que tiene como fin el establecimiento de una hermenéutica con un poder especial, consistente en convertir a los animales en espejo de los seres humanos. El estudio se basa fundamentalmente en las compilaciones de relatos de María de Francia y Odón de Chertón.]
- 523 PIRES, Natália Albino, «Pero López de Ayala em Óbidos: uma proposta de roteiros de turismo cultural», *Exedra - Revista Científica*, 9 (2014), pp. 104-113.
[La autora trata de demostrar cómo a partir de diversos aspectos de la obra de Ayala y de su presencia en Óbidos es posible crear itinerarios turísticos dirigidos a un nicho de mercado.]
- 524 PITTION, Jean-Paul, *Le livre à la Renaissance. Introduction à la bibliographie historique et matérielle*, Turnhout, Brepols, 2013, XXXII + 432 pp.
[Se ocupa exclusivamente del libro impreso y contiene algunos aspectos técnicos que pueden ser útiles también para el medievalista (el papel, la encuadernación, los incunables...). Centrado en el ámbito francófono y anglosajón, con pocas incursiones fuera. Naturalmente, ignora cuanto tenga relación con la Península Ibérica y contiene poca información relativa al libro en Italia.]
- 525 PIZARRO RIVAS, Jorge, «La *Crónica de los reyes de Navarra* de García

López de Roncesvalles», *Estudios Medievales Hispánicos*, 1 (2012), pp. 221-242.

[El propósito del autor es estudiar la crónica desde un punto de vista ideológico y justificativo de una realidad concreta, la Navarra de finales del siglo XIV e inicios del XV, e insertarla dentro del discurso historiográfico del reino de Navarra de los siglos XIV a XVI.]

- 526 *La poesía en la imprenta antigua*. Ed. Josep Lluís Martos, Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, 328 pp.

[Conjunto de estudios sobre la difusión impresa de la poesía de cancionero y de romancero. Se analizan ejemplos muy variados de poesía que ilustran los complejos mecanismos de la transmisión impresa, desde los grandes poetas de la primera mitad del siglo XV, Juan de Mena, Marqués de Santillana, Pérez de Guzmán o Ausiàs March, hasta las grandes recopilaciones hispánicas de principios del XVI. Y, en cuanto al romancero, se atiende a su relación con la oralidad y al carácter popular de las obras, así como a su transmisión en pliegos sueltos o en cancioneros de romances, poniendo de manifiesto la implicación de algunos impresores en el auge y desarrollo de dicho fenómeno editorial.]

- 527 PONS RODRÍGUEZ, Lola, «Una reflexión sobre el cambio lingüístico en el siglo XV», en *Actas del V Congreso Andaluz de Lingüística General. Homenaje al profesor José Andrés de Molina Redondo* (ed. Juan de Dios Luque Durán), Granada, Granada Lingvistica, 3, 2006, pp. 1563-1577, Col. Serie Collectae.

[Contiene una síntesis sucinta y muy interesante de los cambios lingüísticos operados durante el siglo XV, cuya acción sobre la lengua articula en torno a la teoría de las tradiciones discursivas.]

- 528 PONS RODRÍGUEZ, Lola, «Frecuencia lingüística y novedad gramatical. Propuestas sobre el hápax y las formas aisladas, con ejemplos del XV castellano», en *Iberorromania*, 78, 2013, pp. 222-245.

[Analiza el hápax desde el punto de vista de la creatividad lingüística y plantea la necesidad de su estudio en este contexto a pesar de haber

carecido de sucesión, con interesantes planteamientos para la creación literaria y la crítica textual.]

- 529 PRELLWITZ, Norbert von, «"A fijar con ritmo y rima / el fluyente pensamiento": huellas del cancionero medieval en el cancionero de Unamuno», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 319-334.
[Estudio sobre la pervivencia de la métrica y del estilo de la poesía de cancionero tardomedieval en la producción lírica de Miguel de Unamuno, especialmente la que don Miguel compuso a lo largo de los años veinte. Tras un detenido análisis de una generosa selección de poemas, el autor concluye que la adopción de la cuarteta aconsonada y de otras formas tradicionales de tipo cancioneril tiene una función sobre todo condensadora y rítmica, presentando varios aspectos: desde formas imitativas e híbridas que incluyen temas medievales, pasando por aforismos y sentencias, hasta experimentos de tipo vanguardístico que multiplican planos semánticos.]
- 530 PRIETO DE LA IGLESIA, Remedios, «Erratas y corrector de la impresión: Alonso de Proaza y *Celestina*», *Celestinesca*, 38 (2014), pp. 113-124.
[El estudio de las numerosas y en ocasiones llamativas erratas de las ediciones de la *Celestina*, así como el hecho de que en todas ellas, salvo en el ejemplar mutilado de Burgos, aparezcan unos versos de Proaza como «corrector de la impresión», permite llegar a las siguientes conclusiones: 1) Al menos en estas ediciones no hubo corrección de pruebas de imprenta. 2) «Corrección de la impresión» debe entenderse como corrección del manuscrito previa a la impresión, es decir, censura. Además, la aprobación de la obra que hace el «corrector de la impresión» (Proaza) en sus coplas finales es la única pieza que da cumplimiento a la Pragmática de los Reyes Católicos de 1502, sumamente exigente a este respecto y ya de aplicación antes de su promulgación.]
- 531 PROIA, Isabella, «"Siete planetas reales": el diseño político de Fernando

de Antequera en una composición del *Cancionero de Baena* (n. 514, ID 1640)», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 93-118.

[El artículo se enmarca en los estudios realizados por la autora sobre fray Diego de Valencia de León, poeta del que ha preparado una edición crítica próxima a la publicación. En este trabajo, la autora se centra en el texto ID 1640, «Siete planetas reales», panegírico a los siete hijos de Fernando de Antequera recogido en el *Cancionero de Baena* (n. 514). Dicho texto se sitúa en el marco de la literatura de propaganda política e ideológica. Además de proponer un atento y minucioso análisis textual, la autora intenta precisar, basándose en los datos inferidos del estudio, las posibles fechas de redacción del poema.]

- 532 PUERTO MORO, Laura, «Tradicón temática en el *Cancionero de obras de burlas*», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M. Rubio Árquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 188-215.

[La autora contextualiza la tradición temática de las obras de burlas (las del cancionero de este nombre, pero no sólo estas) en una larga trayectoria que parte de la preceptiva y la lírica mediolatina de los siglos XII-XIII y pasa por la poesía galaico-portuguesa y los poetas *comico-realisti* italianos. Los temas analizados son en primer lugar el más frecuente, el *vituperium* (el 70 % del corpus): la vieja (también los viejos), las rameras, lo escatológico femenino (la defecación, la halitosis), la sátira literaria, la embriaguez, la vestimenta, el disparate, el diálogo entre el amo y el mulo o caballo, el tiempo climático y la parodia universitaria.]

- 533 PUEYO MENA, Francisco Javier, «El corpus bíblico del español sefardí: De la planificación a la edición crítica», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 172-204.

[Presentación de este corpus digital: sus distintas fases de desarrollo; sus límites cronológicos, geográficos y tipológicos; la selección de los textos; la representación del contenido; el etiquetaje y marcación; los problemas y soluciones surgidos durante el proceso; las herramientas informáticas

empleadas; el motor de búsqueda; y las posibles formas de utilizarlo, como la elaboración de ediciones críticas.]

- 534 QUEROL SANZ, José Manuel, «El verso 20 del *Poema de Mío Cid* y la memoria histórica: ideología y contexto en la literatura medieval española. Estructuras literarias comparadas», *Artifara. Revista de Lenguas y Literaturas Ibéricas y Latinoamericanas*, 15 (2015), pp. 43-60.
[Se analiza la génesis y la recepción posterior de un verso del *Poema de Mío Cid* que ha generado no pocas interpretaciones: «Dios, que buen vassalo si ouiesse buen Señor!». Después de pasar revista tanto a los aspectos filológicos de edición del verso, como a los aspectos exegeticos, el autor nos invita a reflexionar acerca de dos momentos distintos de la historia del texto: el de creación y el de la recepción. Responden a dos etapas de la historia de la creación de un tradición política castellana que trasluce en el texto de Pere Abat. En la Castilla de Alfonso VIII (y todavía con más fuerza en la de Alfonso X) se hacía necesario recuperar la imagen del héroe buen vasallo por encima de cualquier otra cosa, porque reforzando esta imagen se reforzaba también la figura del rey castellano. Detrás de la necesidad de crear esta tradición ideológica literaria de compromiso con la monarquía está la fuerza que este verso todavía hoy emana.]
- 535 QUINTILLÀ, Maria Teresa, «Differences between Male & Female Speech: a Classical Topic», en *Perverse Identities. Identities in Conflict* (ed. F. Sabaté), Bern, Peter Lang, 2015, pp. 19-46, Col. Identities / Identités / Identidades, 3.
[Aunque centrado en autores clásicos, especialmente en lengua latina, el presente estudio sobre las características del discurso femenino en obras literarias (por ejemplo, de Plauto y Séneca), puede resultar de interés por su clara aplicabilidad a muy diversas obras medievales, bien traducciones de piezas antiguas, bien emplazadas en su tipología genérica.]
- 536 RAINER, Franz, «Derivados y compuestos cultos adjetivales en Juan de Mena», en '*Llanexa*'. *Estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado* (eds. ed. M. Bargalló Escrivá - M. del P. Garcés Gómez - C. Garriga

Escribano), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 191-204.

[El análisis de este sector del vocabulario revela que «los patrones cultos se aplican todavía muy escasamente a bases autóctonas» (p. 200) y pone de manifiesto «el número sustancial de adjetivos derivados por conversión sobre bases sufijoidales», la mayoría de los cuales son puros neologismos (p. 201). Su apartamiento de las elecciones derivativas consagradas por la tradición en el uso latino se debe a «la incertidumbre que crea inevitablemente una norma confusa en el caso de vocablos de baja frecuencia» (p. 201).]

- 537 RAMADORI, Alicia Esther, «Nota complementaria a "La escritura proverbial de Santillana"», *Olivar*, 19 (2013), pp. 35-49.

[Este trabajo se propone complementar el artículo de Miguel Ángel Pérez Priego, «La escritura proverbial de Santillana», en el que aborda la cuestión desde la variación estilística que significaron los *Proverbios o Centiloquio* en la producción poética del Marqués de Santillana.]

- 538 RAVASINI, Ines, «Poesía y vida de corte: los sonetos en *El Cortesano* de Luis Milán», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 335-357.

[Estudio de los sonetos contenidos en *El Cortesano* de Luis Milán (1561). La autora analiza la inserción de los mismos en el seno de la obra de Milán y examina además algunos aspectos petrarquistas presentes en ellos. Por una parte, deslinda las distintas modalidades de fruición del soneto en el ámbito de la corte valenciana del Duque de Calabria, por otro lado realza una recepción ecléctica de los modelos italianos, rasgo propio de la Valencia del siglo XVI. Sin embargo, lejos de querer celebrar la tradición italiana, según la autora el propósito de Milán es el de promocionar y exaltar la producción autóctona: «me parece que Milán, de una manera no muy distinta de lo que hace Fernández de Heredia, utiliza el soneto para exaltar, jugando por contraste, el estilo de la lírica amorosa de tradición cancioneril. Sería interesante, ahora, leer estos sonetos teniendo a contraluz el texto del *Cortegiano*, para mejor medir la distancia entre las dos obras y calibrar la calidad de la relación que las

vincula, más allá de las referencias explícitas y de las más obvias coincidencias superficiales» (p. 357).]

- 539 RECIO, Roxana, «A propósito de la edición crítica de la traducción de *Los Triunfos de Petrarca* por Hernando de Hozes: relevancia del manuscrito R3687 de la BNE», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 103-120.
[Compara la versión manuscrita con la impresa desde el punto de vista de la recepción de la obra de Petrarca en España, a caballo entre la tradición medieval y las novedades literarias.]
- 540 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel, «El abad Domingo y la *Primera Crónica Anónima de Sabagún*: una relectura», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23894>.
[El autor lee la *Primera crónica anónima de Sabagún* como una apología del abad Domingo I, que interviene en la guerra civil a favor de la reina Urraca, y, por lo tanto, defiende su legitimidad como abad y sus padecimientos para defender el dominio en medio de la violencia de burgueses y aragoneses.]
- 541 REINHARDT, Klaus, «La *Postilla litteralis in Ruth* de Nicolás de Lyra en el marco de la exégesis bíblica latina», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 9-32.
[Estudio centrado en la originalidad del trabajo exegético de Nicolás de Lyra, sus aciertos y errores y el papel de sus comentaristas posteriores como Alonso de Madrigal.]
- 542 *Re-inventing traditions. La transmission des modèles artistiques dans les manuscrits à peintures de la fin du Moyen Âge au regard de l'histoire de l'art, de la restauration et des aspects paléographiques*. Eds. eds. Christine Seidel - Joris C. Heyder, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2015, 363 pp.
[Publicación de trabajos sobre la importancia y difusión de los modelos iconográficos en los manuscritos europeos de finales de la Edad Media.]

El ensayo de Heyder sirve de marco general al concepto de modelo y transmisión de las tradiciones iconográficas y el de Avenozza y Coderch se ocupa del ámbito hispánico, el resto de artículos tratan otras tradiciones europeas.]

- 543 *Representações do Mito na História e na Literatura*. Eds. org. Ana Luísa Vilela - Elisa Nunes Esteves - Mário Fábio da Silva - Margarida Reffóios, Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, 464 pp.

[Volumen que incluye 36 contribuciones que abordan desde diferentes ópticas el tema general del monográfico. El libro está organizado en seis núcleos temáticos en base a diferentes épocas, temas y regiones. Las contribuciones que se ocupan de la literatura medieval se reseñan individualmente. El volumen incluye también artículos que tratan sobre la Edad Media desde otras disciplinas, y que también pueden ser de interés, como el trabajo de Ana María Rodrigues de Oliveira dedicado a la noción de infancia en la Edad Media (pp. 59-71), el de Carlos Carvalho da Fonte, centrado en examinar la heráldica primitiva de tres órdenes militares: Santo Sepulcro, templarios y hospitalarios (pp. 295-305). Otros artículos que pueden resultar de interés son aquellos que tienen por objeto de estudio obras más modernas, que remiten a fuentes o elementos de inspiración procedentes de la literatura o de la historia del período medieval, como el de Danielle Buschinger, que escribe sobre Wagner y el modo en cómo éste reelaboró la figura del emperador Federico I, transformando la historia en mito (pp. 31-47); Helena Filipa Lourenço que estudia la versión de la historia de los amores de Machim y Ana de Arfet en Madeira, en la versión de Francisco Manuel de Melo (pp. 177-189); Regina Castro McGowan, que analiza la historiografía sobre D. D. Sebastião, por João Batista Lavanha (pp. 221-231); Rogério Miguel Puga se centra en la historia de los «Doce de Inglaterra», según la explica Camões (pp. 233-244); Teresa M. Gonçalves de Castro reflexiona sobre el príncipe de los cuentos tradicionales en cuanto a héroes míticos (pp. 357-368); Ana Isabel Moniz se centra en el replanteamiento del mito del Grial de Julien Gracq (pp. 381-389), y Rosário Santana Paixão estudia cómo António Patrício recupera parejas históricas como la reina Santa

Isabel y D. Dinis y D. Pedro e Inês de Castro.]

- 544 *Revisitar o Mito / Myths Revisited*. Eds. org. Abel Nascimento Pena - Maria de Jesus C. Relvas - Rui Carlos Fonseca - Teresa Casal, V. N. Famalicão, Húmus, 2015, 827 pp.
[Libro colectivo que recoge algunos de los trabajos presentados en el coloquio internacional «Recycling Myths / Revisitar o Mito» (Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2-5 de mayo de 2012). El libro reúne 72 artículos en las siguientes secciones: 1) Mitos en la literatura antigua; 2) Mitos en la literatura moderna y contemporánea; 3) Mito en las Artes; 4) Mitos de la historia y en la filosofía; 5) Los mitos en la cultura popular; 6) Los mitos en la religión y en las ciencias. Las contribuciones sobre literatura medieval se reseñan individualmente.]
- 545 *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*. Eds. Vicenç Beltran - Isabella Tomassetti, 2014, 444 pp.
[Este volumen monográfico recoge 19 estudios que pretenden poner en primer plano la relación entre la poesía y su contexto social o literario, es decir sus manifestaciones pragmáticas. El marco cronológico es muy amplio, desde principios del siglo XV a mediados del XVI, con algunas incursiones en la literatura barroca y en la época contemporánea. El foco de interés se centra, sin embargo, en la tardía Edad Media y primer Renacimiento: «una época en la que la creación poética estuvo dominada fundamentalmente (pero no sólo) por el espíritu cortés; en todo este período, la creación y la fruición de la poesía estaban firmemente asidos a una utilidad inmediata y públicamente reconocida, sea lo que mucho más tarde se llamó un «compromiso», sea la adulación de los poderosos (de los que algo se esperaba conseguir), sea la necesidad de cultivar las buenas maneras o de fomentar los buenos sentimientos, sea, simplemente, la promoción y el goce de una forma superior de la sociabilidad y de la sensibilidad colectiva» (p. 16). La primera sección de este volumen se centra en lo que pudiera ser una pragmática del texto en su propio entorno social (artículos de Beltran, Chas, Dumanoir, Martínez Romero, Proia, Tato, Tomassetti). En el otro extremo de la pragmática

poética, el repertorio o encadenamiento interno de la serie literaria, podemos situar otro grupo compacto de investigaciones centradas en la repercusión de un haz de obras muy significativas, sea en su entorno inmediato, sea en un futuro a veces lejano y hasta muy lejano (artículos de Caravaggi, Di Stefano, Lobera, López Casas, Rubio, Sarmati, von Prellwitz). La última sección del volumen recoge trabajos centrados en los contactos entre la poesía española y la italiana o, si se prefiere, la creación de un mercado internacional para la literatura castellana (D'Agostino y Gargano, Martos, Mazzocchi, Ravasini, Zinato).]

- 546 REYES GÓMEZ, Fermín de los, «Editores en busca de impresores, impresores en busca de editores en el siglo XV», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 215-241, Col. Parnaseo, 23.

[Examina la labor editora de la Iglesia, atendiendo a los principales sistemas de edición promovidos por las autoridades eclesiásticas desde el siglo XV, principalmente el asentamiento de un taller o la impresión de las bulas de Cruzada. También la Iglesia encargó ediciones a impresores independientes y, asimismo, profesionales del libro ejercieron de intermediarios entre editor e impresor.]

- 547 RIERA I SANS, Jaume, *Sodomites catalans. Història i vida (segles XIII-XVIII)*, Barcelona, Editorial Base, 2014, 634 pp.

[El autor es un profundo conocedor de nuestro patrimonio documental antiguo, lógica consecuencia tanto de su faceta profesional desarrollada durante más de veinticinco años en el Archivo de la Corona de Aragón como en su vertiente investigadora. Este doble perfil modela y modula *Sodomites catalans*, cuyo prólogo se inicia con una clara advertencia: éste no es un «ensayo sobre un aspecto sociológico de la sexualidad» ni «un panfleto», sino «un libro de historia», pues su objetivo sería ofrecer «la presentación detallada de los casos conocidos de atracción sentida y manifestada entre hombres catalanes, y en Cataluña, desde los primeros documentados, sucedidos en el siglo XIII, hasta finales del siglo XVIII»]

(p. 7). No nos enfrentamos, por consiguiente, como muy bien subraya el autor, ante una «historia de la homosexualidad» en Cataluña, pues la fidelidad a las fuentes documentales lo impide. El capítulo V («Sodomites processats», pp. 97-518) constituye la gran aportación del volumen: el recuento cronológico, casi siempre judicial, de los 272 casos exhumados en numerosos archivos civiles y religiosos, la gran mayoría inéditos, que se corresponden a un número mayor de encausados. Se trata de una aportación de enorme envergadura, tanto por el volumen de procesos analizados como por el marco cronológico elegido, que bien podrá interrelacionarse con las investigaciones literarias consagradas a este tema.]

- 548 RINI, Joel, «Un nuevo análisis de la evolución de los imperativos singulares irregulares *di, haz, ve, sé, ven, ten, pon, sal, (val)*», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 2 (2014), pp. 430-451.
[El autor explica las irregularidades de los verbos haciendo un análisis histórico y morfológico.]
- 549 RÍOS, Xosé Carlos, «Vínculos de tradición literaria entre las jarchas romandalusíes y la lírica galaico-portuguesa en sus *Cantigas d'amigo-ħabib*», *Miscelánea Medieval Murciana*, 35 (2014), pp. 197-207.
[El estudio se ubica en el marco de un proyecto de investigación que persigue descubrir las huellas del mundo arabizante y romandalusí en la onomástica y en otros campos semánticos y culturas en el noroeste peninsular. Se pretende investigar las relaciones entre la lengua gallega y el mozárabe y demostrar que existieron contactos de gran interés e importancia entre el mundo andalusí y el mozárabe con la Galicia cristinana desde el siglo VIII al XI. Estos contactos favorecieron sobremedera el auge y desarrollo de la literatura gallego-portuguesa de los siglos XII-XIII.]
- 550 RIQUER, Martín de, «La fecha del "Ronsasvals" y del "Rollan a Saragossa" según el armamento», *Boletín de la Real Academia Española*, 94, 310 (2014), pp. 699-742.

[Artículo que el presente *Boletín* publicó originalmente en 1969 (tomo 49, cuaderno 187) y que se reedita ahora, en forma facsimilar, en este volumen conmemorativo del centenario de la publicación.]

- 551 RIVERA, Isidro J., «Visualizing the Passion in Andrés de Li's *Summa de paciencia*», *Revista Hispánica Moderna*, 67, 1 (2014), pp. 55-72.
[Análisis sobre uno de los elementos fundamentales, la Pasión religiosa, en la conocida obra del zaragozano Andrés de Li, enfatizando sus conexiones con otras destacadas obras enmarcadas en la rica literatura religiosa de su época.]
- 552 RIVERA, Olga, «La procreación, el amamantamiento y la infancia en el *Tratado sobre la educación de los hijos* de Elio Antonio Nebrija», *Romance Notes*, 54, 3 (2014), pp. 299-312.
[Intento de análisis del *De liberis educandis* de Elio Antonio de Nebrija, cuya redacción original en latín la autora parece desconocer, pues se refiere a ella por su moderna traducción al castellano. Se intenta conectar esta obra con el *De eruditione puerorum* de Rodrigo Sánchez de Arévalo, además de ofrecer algunas generalidades sobre la educación infantil en el tránsito entre el Medievo y el Renacimiento.]
- 553 RIVERA GARRETAS, M. Milagros, «La Biblioteca Virtual Duoda (BViD): erudición y renovación del lenguaje científico (2003-2010)», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 407-413.
[Historia y objetivos de este proyecto de investigación, que debe completarse con el artículo firmado por Ruiz Viedma, Jornet Benito, Varela Rodríguez incluido en este mismo volumen.]
- 554 ROCHA, Cinthia, «Álvaro de Luna e os discursos políticos da Capela de Santiago», *Mirabilia/Ars*, 2, 1 (2015), pp. 140-18.
[Tras situar a Álvaro de Luna y la construcción de la Capilla de Santiago (en la catedral de Toledo) en su contexto histórico y político, la autora

analiza la iconografía de la capilla mostrando cómo cada uno de los elementos pictóricos presentes en ella tramiten un discurso político específico.]

- 555 ROCHWERT-ZUILLI, Patricia, «La actuación pacificadora de María de Molina», *e-Spania*, 20 (2015), <https://e-spania.revues.org/24170>.
[A partir del análisis de las crónicas escritas por Jofré de Loaisa (*Crónica de los reyes de Castilla*) y Ferrán Sánchez de Valladolid (*Crónica de tres reyes* y *Crónica de Alfonso XI*, así como de la documentación de los reinados de Sancho IV, Fernando IV y Alfonso XI, se muestra las facetas de la labor pacificadora de María de Molina a lo largo de los años 1284-1321, quien intentó apaciguar no sólo Castilla y León, sino también Aragón y Portugal.]
- 556 RODILLA LEÓN, María José, «Troya, Roma y Constantinopla en *El Claribalte*», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 303-312.
[Repaso de tres espacios de *El Claribalte*, fuertemente vinculados con el tópico del manuscrito encontrado y la falsa traducción: Troya, que legitima la antigüedad, Roma, que se relaciona con el establecimiento de paz, y Constantinopla, donde el caballero legitima su herencia. Analiza los aspectos en que *El Claribalte* se aleja del paradigma amadisiano en su tratamiento de estos tres espacios.]
- 557 RODRÍGUEZ ARGENTE DEL CASTILLO, Juan Pablo, «El *Libro del Caballero Zifar* como defensa de una identidad toledana», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 141-164.
[El objeto de este trabajo es reflexionar sobre el *Zifar*, considerándolo como una herramienta de definición y propagación ideológica. Es una herramienta que defiende una ideología, la de la Cristiandad, cuyo funcionamiento puede ser observado en diversos planos: un plano general, el universo del occidente europeo de hegemonía cristiana y latina; un plano sociopolítico consistente en la situación política del reino de Castilla entre dos siglos, XIII y XIV; y un plano local que es la razón de

ser de este trabajo. Este plano local atañe al grupo mozárabe de Toledo, tradicionalmente vinculado a labores administrativo-jurídicas y eclesiásticas, a cuyo entorno muy probablemente perteneciera el autor del *Zifar*.]

- 558 RODRÍGUEZ DÍAZ, Elena E., «La confección material y gráfica de los manuscritos del *Tostado*», *Helmántica*, 65, 194 (2014), pp. 267-277.
[Análisis de la factura material de los manuscritos copiados por Alfonso Fernández de Madrigal, total o parcialmente, a la luz de lo que se conoce hasta el momento sobre las características codicológicas de los códices de la época, tanto de los castellanos en general, como de los salmantinos en particular. Se efectúa también un análisis paleográfico de la escritura del *Tostado*, que debe incluirse en el tipo gótico *hybrida*.]
- 559 RODRÍGUEZ GARCÍA, José Manuel, *Ideología cruzada en el siglo XIII. Una visión desde la Castilla de Alfonso X*, El Puerto de Santa María - Sevilla, Cátedra Alfonso X El Sabio - Universidad de Sevilla, 2014, 325 pp.
[Centrándose en los reinados de Alfonso X y Sancho IV (aunque incluye la cruzada a ultramar de Jaime I) combina la perspectiva europea de cruzada, tal como la definía la Iglesia y las Órdenes Militares, con la política exterior de Alfonso X.]
- 560 RODRÍGUEZ GIJÓN, Mónica, «Dos primeras gramáticas de lenguas vernáculas en los albores de la Europa del siglo XVI: la del español Elio Antonio de Nebrija y la del alemán Valentin Ickelsamer», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 25 (2013), pp. 211-230.
[En este artículo se analizan las semejanzas y las divergencias entre las figuras de estos dos gramáticos, teniendo en cuenta los respectivos contextos culturales, y también se comparan las dos gramáticas escritas por ellos.]
- 561 RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio, «El primer manuscrito del "Amadís de Gaula" (noticia bibliográfica)», *Boletín de la Real Academia Española*, 94, 310 (2014), pp. 531-554.

[Artículo que el presente *Boletín* publicó originalmente en 1956 (tomo 36, cuaderno 138) y que se reedita ahora, en forma facsimilar, en este volumen conmemorativo del centenario de la publicación.]

- 562 RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María, «Inscribed/Effaced: The *Estoria de Espanna* after 1275», *Hispanic Research Journal*, 13, 5 (2012), pp. 387-406.
[Los manuscritos escurialenses Y.I.2 y X.I.4 confeccionados para Alfonso X y sus descendientes se erigen en testimonios preciosos para el estudio de la *Estoria de Espanna*. En ellos se encapsulan además las pasiones provocadas por los hechos que se sucedieron en la década que media entre la muerte de Fernando de la Cerda y la de Alfonso X, marcada por el conflicto sucesorio y la sublevación del futuro Sancho IV. Las huellas de estos eventos traumáticos se manifiestan en estos manuscritos en forma de borrones, correcciones y reconfiguración de los materiales historiográficos. Este proceso de reescritura continua ha sido analizado por Diego Catalán, Inés Fernández-Ordóñez o Francisco Bautista, si bien sus trabajos se han ceñido al ámbito textual. El presente artículo intenta reconstruir una parte de este entramado de textos e imágenes, junto con las lecturas de la historia ibérica a que dieron lugar, tratando de provocar una reflexión sobre la capacidad de las imágenes para imprimirse en la mente del observador sirviendo como mediadoras entre pasado y presente.]
- 563 RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María, «De tradiciones y traiciones: Alfonso X en los libros iluminados para los reyes de Castilla (1284-1369)», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 947-962, Col. Actas, 8.
[Si bien es cierto que la deuda de la miniatura castellana de finales del XIII y principios de XIV con respecto a las obras del rey Sabio ha sido señalada en numerosas ocasiones (llegando a denominársela, en justicia, «post-alfonsí»), estas apreciaciones han venido acompañadas, en general, de un juicio peyorativo. Por el contrario, el a veces tenso diálogo

entablado con lo alfonsí por los escribas, miniaturistas y *libraires* encargados de dar forma visible a las empresas culturales de sus herederos, ha pasado desapercibido. Sin embargo, la reescritura, resignificación e, incluso, destrucción de algunos de los libros salidos del *scriptorium* alfonsí atestiguan que este no fue un proceso inocente o exento de problemas, y así lo confirma también el examen de manuscritos como el segundo volumen de la *Estoria de España* (Escorial, XI.4), la *Estoria de la Biblia* (Évora, BP, ms. CXXV2-3 y Escorial, II.2) o la *Partida VII* (Madrid, RAH, ms. 9/5633). Otro tanto ocurre con los diferentes patrones estéticos y estrategias de ilustración desplegados en obras como la *Grant estoria de Ultramar* (Madrid, BNE, ms. 1187) y la *Crónica Troyana de Alfonso XI* (Escorial, h.I.6). En ellos se adivina la impronta de los precedentes alfonsíes, bien sea por la permanencia de tipologías, formatos y *mises en page*, bien por la revisión a la que se someten estos modelos a la luz de los nuevos géneros literarios que se afianzan en este período. Todo ello sugiere que, con independencia de que fuese desde la distancia calculada o buscando la cita explícita, el deseo de neutralizar este legado en entredicho acabaría por convertirlo, paradójicamente, en la única tradición a la que volver una y otra vez.]

- 564 ROJAS CASTRO, Antonio, «De los datos al metamedio», *Ínsula*, 822 (2015), pp. 15-17.
[Tras hacer un repaso por todos los proyectos de humanidades digitales ligados al hispanismo, propone la necesidad de crear centros donde puedan colaborar humanistas, informáticos, bibliotecarios y diseñadores gráficos.]
- 565 ROJO VEGA, Anastasio, «Nuevos datos para la historia de la imprenta y del comercio de libros impresos en Valladolid (1481-1545)», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 243-261, Col. Parnaseo, 23.
[Compila y analiza la información sobre impresores, libreros y otros oficios que tienen que ver con el mundo del libro (iluminadores,

pergamineros, encuadernadores, papeleros, estamperos...) extraída de documentación del Archivo Histórico Provincial de Valladolid. Ofrece edición de algunos documentos de contratos de impresión, acuerdos administrativos e inventarios de bienes.]

- 566 ROMANI, Patricia, «Tiempos de formación romances I. Los tiempos compuestos», en *Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal* (dir. C. Company Company), México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 1, 2006, pp. 241-346.
[Estudia la evolución de las formas verbales perifrásticas que expresan anterioridad con los auxiliares derivados de los verbos latinos HABERE y ESSE, la estructura de estos tiempos compuestos y su periodo de polivalencia. Se analizan, ejemplifica y esquematizan los datos sobre la sintaxis y evolución de las formas HABER + participio y SER + participio, las condiciones que propician la elección del auxiliar y las variantes en el orden del auxiliar y el participio. Termina con un análisis diacrónico de los tiempos compuestos medievales, de los siglos XII al XV, época en que se consolidan formalmente.]
- 567 ROMERO CAMBRÓN, Ángeles, «Los posesivos en la producción herediana (ensayo de panorámica general sobre el aragonés)», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 2 (2014), pp. 352-369.
[A través del estudio de los posesivos en la obra de Juan Fernández de Heredia, la autora intenta comprender su utilización en toda la lengua aragonesa. Atención especial merecen los casos de SUYO FILLO y EL FILLO SUYO.]
- 568 ROMERO DEL CASTILLO, M^a del Pilar, «El léxico de los afeites en el *Corbacho* y la *Celestina*», *Tonos Digital. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 26 (2014).
[Este trabajo tiene por objeto ofrecer un estudio comparativo del léxico de los afeites recogido en dos obras cumbre de la literatura española medieval: *La Celestina* y el *Corbacho*. Tras una breve introducción, centrada

en ponderar la importancia, desde el punto de vista social, religioso y literario, del estudio del léxico sobre el arreglo femenino, la autora extrae términos de cada uno de los textos para confrontarlos, a continuación, en una tabla que evidencia una clara coincidencia significativa de vocablos cosméticos en ambas obras (como alcohol, solimán o unguento, entre otros), muy populares en la época y, por tanto, reflejo de las costumbres de una sociedad en cambio. Es por esto que el análisis se completa con un breve apunte acerca de los usos que se conferían a los diferentes cosméticos.]

- 569 ROSENSTOCK, Bruce - BISTUÉ, Belén, «The Folk Literature of the Sephardic Jews Digital Library», *Oral Tradition*, 28, 2 (2013), pp. 325-334. [Presentación de la base de datos y archivo multimedia de romances y cualquier tipo de literatura oral relacionada con los judíos sefardíes, a la que se puede acceder en Internet de forma gratuita (<http://sephardifolklit.illinois.edu/>). El proyecto, iniciado por Samuel G. Armistead, Joseph H. Silverman e Israel J. Katz, presenta varios motores de búsqueda y es de muy sencillo uso, lo que convierte a este recurso en herramienta indispensable para el medievalista interesado en tales asuntos.]
- 570 ROTH, Ulli, «Juan de Segovia's Translation of the Qur'ān», *Al-Qantara*, XXXV, 2 (2014), pp. 555-578. [Tras la caída de Constantinopla y con la voluntad de promover un acercamiento hacia el Islam, Segovia comenzó la tarea de traducir de nuevo el Corán al castellano, que él mismo había traducido con anterioridad al latín. Se repasa la historia de este proyecto, así como las características principales de la traducción, mostrando algunos ejemplos de la nueva traducción.]
- 571 ROUMIER, Julia, «Traces, preuves et sources: autoriser le récit sur l'ailleurs et le passé dans les récits de voyages hispaniques de la fin du Moyen Âge», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23937>. [Análisis de cómo los procesos «que sirven para demostrar la historicidad

de los relatos de viajes permiten apoyar la pretensión didáctica de una voz narrativa que transmite un saber empírico personal». De acuerdo con la autora, en la mayoría de los casos se hace necesario «que los autores convenzan de la validez de estos conocimientos en particular con la legitimación de las fuentes. El relato por su arraigo en el itinerario y en lo inmanente, vincula cada momento de la narración con un lugar cuya dimensión material funciona como prueba». Sirvan como ejemplo «las ruinas, que permiten legitimizar el discurso de un viajero sobre espacios desconocidos que escapan de las solas autoridades tradicionales».]

- 572 RUBIO ÁRQUEZ, Marcial, «El *Cancionero de obras de burlas provocantes de risa* (Dutton, 190B): orígenes y recepción», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 359-375.

[El trabajo se centra en la transmisión del *Cancionero de obras de burlas provocantes a risa* (Valencia, 1519). Sus modelos y antecedentes más conocidos son las dos ediciones del *Cancionero General* (Valencia 1511 y 1514) de cuyos «apartados de burlas» se sacó buena parte de los textos recogidos en esta colectánea. Sin embargo, el autor busca posibles fuentes también en otros cancioneros manuscritos. Por último, se intenta analizar la huella que el citado cancionero dejó en colectáneas posteriores, tanto impresas como manuscritas, y en la rica producción de pliegos sueltos. Se trata de un estudio muy bien documentado, acompañado de detallados índices y tablas que agilizan la lectura de los datos proporcionados.]

- 573 RUBIO ÁRQUEZ, Marcial, «La poesía erótica, burlesca y pornográfica del Siglo de Oro y su transmisión textual: los pliegos sueltos», en *Las 'Obras de burlas' del Cancionero general de Hernando del Castillo* (eds. A. Cortijo Ocaña - M. Rubio Árquez), Santa Barbara (California), Publications of eHumanista, 2015, pp. 225-253.

[Realiza el inventario de las obras de esta sección que pasan a los pliegos sueltos, un total de 48 (el 27,22 % de su contenido) que se incorporan a 47 pliegos, señalando que «es factible suponer que muchos de estos pliegos (...) por su temática, se han perdido para siempre por causas

ajenas al paso del tiempo» (p. 233).]

- 574 RUIZ, Ana, «Del manuscrito al impreso: variantes de imprenta entre SA10b y el *Cancionero general*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 815-828.
[Se examina el conjunto de poemas que compone el cancionero de la Biblioteca Universitaria de Salamanca (SA10b, en la nomenclatura de Brian Dutton), claves, según la autora, para arrojar luz a la problemática en torno a la génesis textual del cancionero. En concreto, se pone el foco en aquellas composiciones que, más tarde, se incluyen en el *Cancionero general* de 1511, puesto que el análisis comparado de sus variantes textuales permite el establecimiento de filiaciones entre distintos testimonios impresos.]
- 575 RUIZ, Azucena - VALERA, M. Elisa - JORNET, Núria, «La Biblioteca Virtual Duoda (BViD): una posibilidad abierta a la edición crítica de textos y a la difusión en la red», en *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Esluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 415-422.
[Presentación de la biblioteca digital que recoge una colección de textos editados críticamente, traducidos en su caso al catalán o al castellano, comentados y anotados, como las *Memorias* de Leonor López de Córdoba y el *Don Cristalián de España* de Beatriz Bernal.]
- 576 RUIZ, María Cecilia, «Salvation and Gender in Juan Manuel's *El Conde Lucanor*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 26 (2014), pp. 608-626.
[El estudio de los *exempla* de *El Conde Lucanor* que tratan la salvación o damnación del alma lleva a la autora a concluir que, aunque el libro tiene pretensión de universalidad, la audiencia femenina es ignorada y no parece que pueda ser sujeto de la redención ofrecida a los hombres. La autora se basa en los siguientes puntos: el retrato de la Virgen María en el *exemplo* 51 (cuya autoría es cuestionada); los ángeles sólo se relacionan con hombres; ninguna mujer se beneficia de los milagros relatados en el libro; el diablo se asocia con mujeres; las mujeres no parece que tengan

alma.]

- 577 RUIZ-DOMÈNEC, José Enrique, «Riquer, en el camino de la caballería», *Summa*, 4 (2014), pp. 75-89.
[Análisis de la aportación de Martín de Riquer al estudio de la caballería, desde uno de los primeros trabajos, la lectura el 16 de mayo de 1965 de su discurso de ingreso en la Real Academia Española, dedicado a la *Vida caballeresca en la España del siglo XV*, hasta 2003, en que se publica la reedición de *Para leer a Cervantes* y en particular el apartado titulado «Los libros de caballerías».]
- 578 RUIZ GARCÍA, Elisa, «Avatares de un manuscrito de autor», en *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta* (eds. M. Haro Cortés - J. L. Canet), València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, pp. 263-290, Col. Parnaseo, 23.
[Estudio de un manuscrito de autor preparado para ser llevado a la imprenta (Real Academia de la Historia, MS 19-36 de la Colección Gayangos) que conserva dos textos inéditos, el opúsculo titulado *Disputas* y la *Lumbre de fe contra la secta macométicha* del clérigo valenciano Joan Martí Figuerola (1457-ca. 1532). Se trata de un manuscrito «personalizado», según la tipología de los libros de mano definida por la autora, del que ofrece un detallado estudio codicológico.]
- 579 RUIZ GARCÍA, Elisa, «Saberes de oídas: *De Doctrina Mensae*», *Memorabilia*, 16 (2014), pp. 1-60.
[Edición de este tratado de urbanidad, cuya rama más antigua procede de la Península Ibérica. La autora realiza la edición crítica del texto latino, del que aporta tres nuevos manuscritos, y la traducción al español moderno. La edición está precedida de un importante estudio sobre este género de textos.]
- 580 RUIZ PÉREZ, Pedro, «Juan de Mena: lenguaje poético y posiciones de campo», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 93-108, Col. Monografías A.

[El autor analiza la *Coronación* del Marqués de Santillana, de Juan de Mena, con todas sus ambiciones estilísticas y léxicas, incluido el comentario del mismo poeta cordobés a sus versos. Parece haber sido una estrategia derivada de la gran posición en la corte Trastámara de que gozó el Mendoza tras su victoria en la batalla de Huelma (1438), razón por la cual Mena quiso honrar al Marqués en una acción a mitad de camino entre la admiración intelectual y la búsqueda de patrocinio para cimentar su propia posición en el mismo entorno cortesano.]

- 581 SACCHI, Luca, «L'omotopia instabile delle città di Apollonio», en *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio* di Tiro (ed. A. Pioletti), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, pp. 85-106, Col. Quaderno di Medioevo Romano e Orientale.

[El artículo forma parte de una colectánea de ensayos sobre la tradición de la *Historia Apollonii regis Tyri*, cuya difusión extraordinaria en el espacio medieval romance (sobre todo francés, español e italiano) se debe a una versión latina cristianizada del s. V o VI, hecha a partir un original probablemente griego del s. III, «che si colloca quale tramite tardoantico fra cultura classica e orizzonte medievale» (p. 38). El trabajo compara la *Historia Apollonii regis Tyri* con las principales versiones francesas e italianas, además del castellano *Libro de Apolonio*, analizando en particular la representación de los lugares. Se observa cómo todas estas versiones romances combinan en varía medida viejos y nuevos rasgos del paisaje urbano (murallas y palacios ciudadanos por un lado, castillos, plazas, mercados, torneos, campamentos militares por el otro), y cómo la transformación del contexto espacial encuentra un paralelismo en la transformación de la materia narrativa, «sia nel caso della conservazione della traccia originaria, concentrata sulla dimensione civile del re sapiente, sia in quello della rilettura cavalleresca, che ha collocato gli eventi nuovi al di fuori dello spazio urbano e sottratto ai *bourgeois* l'importanza chiave nella vicenda» (p. 96). Finalmente, se pone de relieve cómo, en la reelaboración del espacio, algunas ciudades del mundo griego-oriental adquieren una importancia fundamental, como Antioquía, en tanto que otras, cuyo perfil resultaba ya borroso e indefinido en la redacción latina,

acaban por perder su identidad o, a veces, reemplazadas por otras.]

- 582 SÁENZ-BADILLOS, Ángel, «Luis de Guzman's Patronage and the Spanish Translation and Commentary of the Bible by Arragel», en *Patronage, Production, and Transmission of Texts in Medieval and Early Modern Jewish Cultures* (eds. E. Alfonso - J. Decter), Turnhout, Brepols, 2014, pp. 361-383.

[Se detiene especialmente en aquellas glosas que presentan opiniones propias de la exégesis cristiana y que probablemente fueron añadidas al original de Arragel durante la revisión de su trabajo por parte de los frailes cristianos a los que Luis de Guzmán encargó la supervisión de la traducción y sus comentarios.]

- 583 SAFI, Nadia, «La imagen poética de la mujer andalusí árabe y hebrea en el espacio privado», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe)*, 62 (2013), pp. 151-175.

[El objetivo de la autora es aportar datos al conocimiento general de la imagen de la mujer(en sus facetas de madre, esposa, hija, hermana y novia) que se presenta en la poesía andalusí (árabe y hebrea) durante la época medieval. Teniendo en cuenta los diferentes géneros poéticos, se aborda el estudio de las relaciones de la mujer con su entorno desde el punto de vista de los poetas andalusíes, tanto judíos como árabes de los siglos X al XIII.]

- 584 SAGUAR GARCÍA, Amaranta, «Los libros sapienciales y *Celestina*: el caso paradigmático de *Eclesiástico*», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 963-975, Col. Actas, 8.

[Que *Celestina* abunda en *auctoritates* es de sobra conocido, casi tanto como el origen bíblico de muchos de esos mismos argumentos de autoridad. De entre los distintos textos que componen la *Biblia*, los libros sapienciales son, con diferencia, los que proporcionan al autor mayor número de citas, muy probablemente en función de su naturaleza

sentenciosa y su preocupación por cuestiones de moral práctica (con excepción de Job). Como compendios de filosofía moral *sui generis*, los libros de *Proverbios*, *Eclesiastés*, *Sabiduría* y *Eclesiástico* conviven, compiten y se confunden con otros textos seculares de orientación similar, siendo especialmente significativas las coincidencias entre sendos «estoicismos» del *Eclesiástico* y *De remediis utriusque Fortunae* de Francisco Petrarca, la más recurrente de las fuentes celestinescas.]

- 585 SAINERO SÁNCHEZ, Ramón, «El tema del triángulo amoroso en los relatos de Rey Arturo», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 83-96.
[Síntesis de las ideas del autor defendidas de manera más detenida en su libro *Arturo Dux Bellorum: un rey, una espada, una leyenda* (Madrid, Akal Ediciones, de próxima aparición), sobre los orígenes de la leyenda del rey Arturo. Considerando que el centro irradiador de la cultura se encontraría en Iona, afirma que los orígenes de la tradición artúrica pueden rastrearse en la literatura irlandesa, en particular, en los ciclos de Ulster, de Finn y el mitológico. A continuación, se analiza el incumplimiento de las tres condiciones necesarias para que Arturo pueda ser coronado rey de los britanos (no ser avaricioso, no ser envidioso, no ser celoso, condición ésta que no cumple y que conduce a la guerra civil y a la batalla de Camlan), así como diferentes triángulos amorosos (Arturo - Ginebra - Mordred/Lancelot; Tristán - Isolda - Marc; Deirdre - Naoise - Conchubar; Dama del castillo - Gawain - Caballero Verde). Por último, el autor muestra los paralelismos existentes entre diversos relatos de la cuenca mediterránea y los relatos sobre el origen del rey Arturo, sugiriendo, al final, que los relatos celtas primitivos tendrían sus raíces en los primitivos relatos indoeuropeos, especialmente de la zona de Anatolia y el Mar Negro.]
- 586 SALIDO LÓPEZ, José Vicente, «El *Hospital de Amor* en la tradición hispánica: aproximación a los problemas de autoría», *Revista de Literatura. CSIC*, 76, 152 (2014), pp. 447-465.
[Análisis de una de las metáforas más exitosas de la poesía cancioneril de tema amoroso inspirada en el ámbito médico-hospitalario. Se trata del

amor como una enfermedad, que también se usó en universos alegóricos como el *Hospital de amor*, cuya transmisión manuscrita y cuestión autorial se abordan aquí para fijar, en última instancia, un *stemma*.]

- 587 SALVO GARCÍA, Irene, «Ovidio y la compilación de la *General estoria*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 45-61.
[Retoma la autora las conclusiones generales que Solalinde y García-Ordoñez han realizado sobre la utilización de la materia ovidiana en la *General estoria* y las confronta con sus propias conclusiones.]
- 588 SALVO GARCÍA, Irene, «El mito y la escritura de la historia en el taller de Alfonso X», *e-Spania*, 19 (2014), <https://e-spania.revues.org/23948>.
[Trabajo sobre la recepción de fuentes mitológicas en la *General estoria* de Alfonso X el Sabio, que es algo original en el conjunto de las letras medievales europeas. El evemerismo que explica los dioses paganos como reyes y la alegoría que elimina los rasgos sobrenaturales del mito, influyen en el taller alfonsí que interpreta la mitología. Ambas corrientes ayudan a que se use Ovidio en el taller de la *General estoria*, especialmente sus *Metamorfosis*, que es la *Biblia* de los gentiles y que hace que Ovidio sea tenido dentro del canon de autores fundamentales para el relato histórico.]
- 589 SALVO GARCÍA, Irene, «Paz y guerra en los mitos: la reina Juno en la *General estoria* de Alfonso X», *e-Spania*, 20 (2015), <https://e-spania.revues.org/24346>.
[Estudio sobre la concepción que tiene y el uso que hace Alfonso X de Júpiter y de Juno. En la *General estoria*, la oposición entre ambos dioses es evidente: mientras que el primero se identifica con todos los rasgos positivos de un rey, Juno representa el orgullo, la violencia o la crueldad. Este trabajo también permite comprender las teorías de Alfonso X sobre el poder femenino.]
- 590 SALVO GARCÍA, Irene, «Neologismo, etimología y glosa en la *General estoria* de Alfonso X», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos*

sobre la actividad traductora durante la Edad Media (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 135-154.

[Basándose en los textos ovidianos traducidos al castellano e integrados en la *General estoria* la autora examina los procedimientos a los que acudieron los compiladores alfonsíes para crear neologismos, examinando las glosas que acompañan a los textos y poniendo en valor su relevancia dentro de este proceso de creación lingüística.]

- 591 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, «History and Stories of Love and Conversion in Fourteenth-Century Burgos», *Hispanic Research Journal*, 13, 5 (2012), pp. 449-467.

[Se pretende demostrar que una versión figurativa de la historia de *Flores y Blancaflor* está labrada en los mensulones de la capilla de Santa Catalina de la Catedral de Burgos, pero no se aportan datos convincentes al respecto, ya que las imágenes analizadas podrían en realidad pertenecer a cualquier otra historia medieval y no hay evidencia visual en las imágenes que permita conectar dichas representaciones con la historia de *Flores y Blancaflor*.]

- 592 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, *Los rostros de las palabras: imágenes y teoría literaria en el Occidente medieval*, Madrid, Akal, 2014, 304 pp., Col. Arte y Estética, 84.

[Ensayo dedicado a la iconografía medieval sobre la que, a falta de referencias teóricas, la autora demuestra cómo estas pueden suplirse desde los principios estéticos que proporciona la teoría literaria. En la tercera parte de este estudio («Lenguaje poético e imágenes en verso», pp. 171-250) ilustra las versiones visuales del verso con las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X.]

- 593 SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ, Samuel, «Nomadic Objects and Migrating Meanings: Beds of Signification in *Celestina*», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 27 (2014), pp. 384-406.

[Estudio de la representación de las camas de Areúsa, Centurio y Calisto en la *Celestina*, interpretadas como objetos dotados de significado que

iluminan las motivaciones e interacciones de los personajes.]

- 594 SÁNCHEZ SÁNCHEZ-SERRANO, Antonio, «Las abreviaturas en cuatro ediciones tempranas de la *Celestina*: Toledo 1500, Burgos 1499-1502 (?), Zaragoza 1507 y Valencia 1514. Catalogación, cuantificación y consecuencias editoriales», *Celestinesca*, 38 (2014), pp. 125-154.
[Se muestra analítica y cuantitativamente, por una parte, cómo el uso de las abreviaturas, además de constituir un recurso de los cajistas para ajustar líneas y planas, conllevaba un considerable ahorro de papel y por consiguiente un abaratamiento de las ediciones; y, por otra parte, cómo el irregular o regular tratamiento de las abreviaturas en los nombres de los personajes en las cuatro ediciones refleja un interés progresivo por facilitar la lectura y subsanar deficiencias anteriores. Por último, las numerosas irregularidades que concurren en la edición de Toledo inducen a pensar que ésta partía de un *original de imprenta* manuscrito, incluso acaso con correcciones o expurgos, lo que implica la dificultad de admitir que en la imprenta toledana hubieran podido colacionar su fuente con la edición de Burgos.]
- 595 SANTOYO, Julio César, «Hacia un corpus total de traducciones medievales en la Península Ibérica», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 536-558.
[Para entender el panorama de las traducciones medievales en la Península Ibérica hace falta ir más allá de los textos contenidos en los libros. Por ello, el autor ofrece un amplio muestrario de referencias documentales sobre traducciones de los siglos XIII-XV. Y subraya también la importancia de las traducciones insertas en textos originales, de las glosas, que a menudo son traducciones, y de las interpretaciones, aunque de estas hayan quedado muy pocos testimonios conservados.]
- 596 SARACINO, Pablo Enrique, «Las crónicas de Sancho IV: un indicio de la producción cronística durante los "oscuros" años posteriores a la muerte de Alfonso X», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 177-184.

[La muerte de Alfonso X no significó el cese total de la actividad historiográfica castellana, sino más bien su continuación en una diversidad mayor de centros de producción, no necesariamente impulsados por una figura regia.]

- 597 SARACINO, Pablo Enrique, «La rebeldía ante la figura de autoridad en el relato fundacional del condado de Castilla», *Olivar*, 19 (2013), pp. 11-34. [El mito fundacional del reino de Castilla incluye una serie de acontecimientos en los cuales la rebeldía de determinados héroes resulta fundamental en la operación de ruptura y distanciamiento respecto de la figura de autoridad. Rodrigo Díaz de Vivar y el conde Fernán González son los ejemplos más sobresalientes en una tradición de personajes heroicos que encuentra su origen en la leyenda de los jueces de Castilla.]
- 598 SARACINO, Pablo Enrique, «La construcción literaria de personajes históricos en la *Crónica de Sancho IV*», *Estudios de Historia de España*, 16 (2014), pp. 135-172. [El valor estético de la *Crónica de tres reyes* siempre ha sido puesto en entredicho a raíz de su estilo neutro que contrasta con el de otras obras del género, como las crónicas de Alfonso X y las de Pero López de Ayala. El presente trabajo se encarga de estudiar los procedimientos narrativos a través de los cuales algunos de sus personajes son configurados en función de asignar a la trama de los acontecimientos un determinado sentido político que se distancia de otras versiones de los hechos que circulan en el periodo.]
- 599 SARMATI, Elisabetta, «La *Nave de la iglesia* de Bernardo de Toro y el *Bajel de la Magdalena* de Luis de Alcázar: recepción a lo divino de motivos clásicos en el *Cancionero sevillano de Fuenmayor* (siglos XVI-XVII)», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 377-392. [El trabajo analiza varias reescrituras a lo divino del tópico petrarquista de la *descriptio tempestatis*. La fuente utilizada es el *Cancionero de Fuenmayor*, códice sevillano de poesía religiosa de finales del siglo XVI.]

- 600 SCHADEE, Hester, «The First Vernacular Caesar: Pier Candido Decembrio's Translation for Inigo d'Avalos with Editions and Translations of Both Prologues», *Viator*, 46, 1 (2015), pp. 277-304.
[La autora estudia y edita los dos prólogos de la traducción italiana de Pier Candido Decembrio a los *Comentarios a la Guerra de las Galias* de Julio César. La originalidad consiste en que aunque la obra está dedicada a Filippo Maria Visconti, Duque de Milán, el prefacio se dedica a Íñigo de Ávalos, descendiente del Condestable Ruy López Dávalos emigrado a tierras transalpinas. Hay curiosa información sobre el mecenazgo de estos nobles castellanos emigrados a Italia.]
- 601 SCOLAS, Emma, «"Que al que mil extremos tiene / lo extremado le conviene": il codice cortese fra virtuosismo stilistico e rovesciamento parodico in un "Juego de mandar" cinquecentesco», en *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli* (eds. P. Canettieri - A. Punzi), Roma, Viella, 2, 2014, pp. 1587-1596.
[El trabajo estudia el «Libro de juego para damas y galanes», un juego de sociedad cortesano del siglo XVI atribuido a Juan Vázquez de Ayora de Córdoba. Se demuestra como este juego cortesano puede ser considerado un ejemplo del perdurar del gusto poético cuatrocentista.]
- 602 *Seeing Sodomy in the Middle Ages*, Chicago, The University of Chicago Press, 2015, 398 pp.
[Aunque esta monografía se concentre especialmente en las representaciones del pecado «contra natura» en el arte medieval, presta atención a diversas obras que propiciaron una iconografía a partir de la difusión manuscrita, directa o indirecta, en torno a Sodoma: entre las mismas, los *ovidios moralizados*, textos de Hildegarda de Bingen y Christine de Pizan. Escasas referencias al ámbito hispánico, salvo la inevitable mención a las *Partidas* de Alfonso X.]
- 603 SELLS, Michael, «'At the Red Rise': A Poem by Muhyi al-Din Ibn al-Arabi», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 253-255.

[Dentro de un volumen especial dedicado a la memoria de María Rosa Menocal se ofrece el texto árabe y una versión en inglés del Poema 57 del *Turjuman al-Ashmaq* [sic] de al-Arabí, sin ninguna explicación o comentario.]

- 604 [SEPÚLVEDA, Juan Ginés de], *Io. Ginesii Sepulveda. De Bello Africo (Guerra de Túnez)*. Ed. edición crítica, traducción e introducción Mercedes Trescasas Casares, Madrid, UNED, 2013, 90 pp.
[Contiene el relato de este humanista relativo a la campaña de Túnez por el Emperador, en edición bilingüe y edición crítica.]
- 605 [SILVA, Feliciano de], *Florisel de Niquea (I-II)*. Ed. Linda Pellegrina, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2015, xxxvi + 515 pp., Col. Libros de Rocinante, 31.
[Edición de esta continuación redactada por Feliciano de Silva, uno de los autores más prolíficos continuador de la saga amadisiana. La editora parte de la edición *princeps* del *Florisel de Niquea* parte I-II, publicada en Valladolid en 1532 por Nicolás Tierri, aunque coteja con otras ediciones como la de Sevilla (1546) y Zaragoza (1548) para corregir errores y remediar lagunas, articulando por su parte todo el sistema de puntuación y ofreciendo la edición más idónea del largo y complicado texto. En el estudio que precede a la edición, la editora esboza la biografía del mirobrigense con los escasos datos que se conocen a partir de la documentación conservada, llegando a ofrecernos curiosas informaciones sobre el proceso que investigó los orígenes conversos de su esposa Gracia Fe, la hipotética formación literaria en la universidad salmantina, sus apuros económicos y embarque al Nuevo Mundo (Panamá), o su adscripción a la vida pública de Ciudad Rodrigo, lugar que era un escenario caballeresco en sí (la Plaza Mayor servía para torneos, juegos de cañas y corridas de toros), así como la pérdida de su cargo de regidor por participar activamente en la Guerra de las Comunidades, en un principio al lado de los comuneros y progresivamente acercándose a Carlos I. Se ofrece, además, un resumen del argumento, así como un análisis de los mecanismos narrativos que permiten la cohesión

intertextual del vasto y complejo entramado de secuencias (prolépticos: profecías, vaticinios, embarazos, juego de semejanza física, o paralelismos en la *dispositio*: reiteración en los equívocos por intercambio de identidad, humor, malentendidos o efectos amplificatorios con las aventuras individuales enriquecidas con las de sus dobles).]

- 606 SIMÕES, André, «Fogo, lágrimas, Graal: algumas notas sobre a tradição hagiográfica de São Lourenço», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 133-144.

[Sobre la leyenda de San Lorenzo y los primeros autores y textos que la transmitieron: Dámaso, Prudencio, San Agustín, Máximo de Turín, León Magno y, especialmente, Ambrosio de Milán (*De officiis ministrorum* e *Hino*). Se destacan algunos elementos de esta leyenda hagiográfica que pasaron al imaginario cristiano (por ejemplo, el santo en la parrilla y que pudo haber inspirado la pasión visigótica de Santa Eulalia de Mérida); a la tradición de origen hispánica del santo (que surge en el siglo VI, en la *Pasión* de Policrónico, posteriormente ampliamente difundida gracias a la *Legenda aurea* de Jacopo da Varazze), y a la tradición que cuenta que Sisto habría dado el Santo Grial a Lorenzo para que lo guardara, trayéndolo a la península Ibérica y donde acabaría en la catedral de Valencia.]

- 607 *Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal*. Ed. dir. Concepción Company Company, México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 2006, cxxvi + 1404 pp.

[Es la primera parte de una obra de referencia y de autoría colectiva, que presenta un estudio diacrónico de la sintaxis de la lengua española basándose en un corpus formado por obras que van desde el siglo XII hasta el XXI. Está conformada por 15 capítulos en los que se analizan cuestiones como el paradigma verbal, la evolución de los tiempos pretéritos de indicativo y subjuntivo y dedica dos capítulos a la formación de tiempos de creación romance, de especial interés para los estudios medievales. Después se estudian los objetos directo e indirecto, el

desarrollo y polisemia de contrucciones con SE; posteriormente se analizan los verbos de movimiento, los causativos y los de posesión; al final se ocupa de cambios en complementos locativos, la negación y los pronombres átonos, como fenómenos que permiten una mejor comprensión del estudio diacrónico de la frase verbal. El énfasis de la obra, en su conjunto, está puesto en la diacronía de las estructuras sintácticas, no en la manera en que se presentan en textos específicos, por lo tanto, aunque sólo los capítulos 3 y 4 presentan un análisis basado en un corpus de obras correspondientes específicamente a la Edad Media, en el resto de los capítulos se presentan datos y análisis útiles y relevantes para los estudios medievales como parte, y en muchas ocasiones como punto de partida, del estudio diacrónico en que se especializa cada capítulo. Participan en su confección: Milagros Alfonso Vega, Sergio Bogard, Bruno Camus Bergareche, Concepción Company Company, Marcela Flores Cervantes, José María García-Miguel, Axel Hernández Días, Brenda Laca, Chantal Melis, José G. Moreno de Alba, Dorin Nieuwenhuijsen, Rosa María Ortiz Coscomani, Patrizia Romani, Alexandre Veiga.]

- 608 *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal*. Ed. dir. Concepción Company Company, México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 2009, cxxxí + 1738 pp.
[Es la segunda parte de una obra de referencia y de autoría colectiva, que presenta un estudio diacrónico de la sintaxis de la lengua española con base en datos de un corpus formado por obras que van desde el siglo XII hasta el XXI. Está conformada por 16 capítulos, la primera parte se plantea como una introducción que da cuenta de las estructuras generales y problemas de la frase nominal, así como el estudio del núcleo sustantivo; la segunda parte trata sobre las estructuras que se ubican a la izquierda del núcleo, es decir, los modificadores (artículos, demostrativos, posesivos, cuantificadores, pronombres indefinidos); en tercer lugar se estudia la expansión, es decir, los constituyentes que se encuentran a la derecha del núcleo (el orden adjetivo-sustantivo y sus variantes, los complementos adnominales, las oraciones completivas de sustantivo, y

las oraciones de relativo, entre otros temas). El énfasis de la obra, en su conjunto, está puesto en la diacronía de las estructuras sintácticas, no en la manera en que se presentan en textos específicos, por lo tanto, aunque sólo el primer capítulo presenta un análisis basado en un corpus de obras correspondientes específicamente a la Edad Media, en el resto de los capítulos se presentan datos y análisis útiles y relevantes para los estudios medievales como parte, y en muchas ocasiones como punto de partida, del estudio diacrónico en que se especializa cada capítulo. Participan en su confección: Segio Bogard, Bruno Camus Bergareche, Concepción Company Company, Javier Elvira, Mar Garachana Camarero, Josefina García Fajardo, José Luis Girón Alconchel, Norohella Huerta Flores, Bob de Jonge, Angelita Martínez, José G. Moreno de Alba, Dorin Nieuwenhuijsen, Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta, Rosa María Ortiz Ciscomani, Julia Pozas Loyo, Cristina Sánchez López y Rena Torres Cacoullós.]

- 609 *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte: Preposiciones, adverbios y conjunciones. Relaciones interoracionales.* Ed. dir. Concepción Company Company, México, Fondo de Cultura Económica - Universidad Nacional Autónoma de México, 2014, cclxxi + 4279 pp.

[Es la tercera parte de una obra de referencia y de autoría colectiva, que presenta un estudio diacrónico de la sintaxis de la lengua española con base en datos de un corpus formado por obras que van desde el siglo XII hasta el XXI. Está conformada por 34 capítulos, en el primero se da un planteamiento teórico, y cada uno de los siguientes se ocupa, en profundidad, de un aspecto específico de los tres ejes temáticos que se estudian: primero, la evolución de los adverbios (de lugar, tiempo, manera, cantidad, polaridad, tempoaspectuales, entre otros); luego, la formación, comportamiento y evolución de diecisiete preposiciones (A, DE, DESDE, POR, PARA, CON, SIN, EN, ENTRE, CONTRA, HACIA, HASTA, etc.); finalmente, sobre la estructura de los tres tipos básicos de relaciones interoracionales: yuxtaposición, coordinación y subordinación. El énfasis de la obra, en su conjunto, está puesto en la diacronía de las estructuras sintácticas, no en la manera en que se presentan en textos específicos, por

lo tanto, aunque ningún capítulo está enfocado, específicamente, a las obras o los usos sintácticos propios de la Edad Media, en todos se presentan datos y análisis útiles y relevantes para los estudios medievales como parte, y en muchas ocasiones como punto de partida, del estudio diacrónico en que se especializa cada capítulo. Participan en la confección de estos: Elena Azofra Sierra, Georgina Barraza Carbajal, Joseph Bauman, Sergio Bogard, Rafael Cano Aguilar, Concepción Company Company, Rolf Eberenz, Rosa María Espinosa Elorza, Laura Espinoza Gutiérrez, Rodrigo Flores Dávila, Antonio Freire Llamas, Mar Garachana Camarero, José Luis Girón Alconchel, Axel Hernández Díaz, Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga, Martin Hummel, Silvia Iglesias Recuero, Elsie Magaña Juárez, Angelita Martínez, Marcial Morera Pérez, Dorin Nieuwenhuijsen - Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta, Rosa María Ortiz Ciscomani, Claudia Parodi Lewin, Manuel Pérez-Saldanya, Javier Rodríguez Molina, Vicente Salvador, Cristina Sánchez López, Rosaura Silva Ceceña, Zazil Sobrevilla Moreno, Rena Torres Cacoullós y Alejandro Velázquez Elizalde.]

- 610 SNOW, Joseph T., «La *Tragicomedia de Calisto y Melibea* en la versificación de Juan Sedeño (Salamanca 1540)», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals*, 17 (2014), pp. 57-74.
[Se analiza la versificación de la *Celestina* de manos de un gran admirador de Fernando de Rojas: Juan Sedeño. Esta versificación vio la luz en 1540 y tuvo, en verdad, escasísima fortuna editorial. El estudio ofrece descripción completa del ejemplar R/6601 de la Biblioteca Nacional de España y plantea alguna hipótesis acerca de su pobre recepción. El artículo pone de manifiesto, además, que Juan Señero no quiso más que ampliar sin faltar en nada al texto original, dejando su contenido intacto y facilitando en lo posible la lectura del texto de la *Celestina* a sus contemporáneos.]
- 611 *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio di Tiro*. Ed. Antonio Pioletti, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, 114 pp., Col. Quaderno di Medioevo Romano e Orientale.

[Reúne contribuciones dedicadas al análisis de la construcción del espacio-tiempo en algunas de las versiones más significativas redactadas en área romance de la historia de Apolonio de Tiro. Se reseñan de manera individual los trabajos de Gaetano Lalomia y Luca Sacchi, que se ocupan del *Libro de Apolonio* castellano.]

- 612 Suma de Reyes *du Despensero*. Ed. edición y presentación de Jean-Pierre Jardin, Paris, CLEA, 2012, 390 pp., Col. Fuentes, 4.
[Edición crítica de esta crónica general abreviada redactada entre los años 1402-1405 por un miembro de la casa del infante don Fernando, hermano del rey Enrique III de Castilla, que mantuvo el anonimato. Precede a la edición un estudio introductorio en el que se examina esta crónica en su contexto historiográfico, la tradición manuscrita de la *Suma*, la identificación de los autores y las fuentes del *Despensero*.]
- 613 SZPIECH, Ryan, «Cracking the Code: Reflections on Manuscripts in the Age of Digital Books», *Digital Philology*, 3, 1 (2014), pp. 75-100.
[Análisis de los cambios que se están produciendo en el acceso a los manuscritos medievales gracias a proyectos como la digitalización de archivos por parte de Google y otras iniciativas privadas.]
- 614 TAGLIANI, Roberto, «Ricordo di Cesare Segre (1928-2014)», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 41 (2014), pp. 1-24.
[Necrología dedicada a este filólogo italiano, que falleció el 16 de marzo de 2014 y del que se destaca su gran contribución a los estudios de Humanidades. La semblanza aborda la personalidad de Segre desde diversos puntos de vista. Así, tras unas breves notas biográficas, se destaca su labor como profesor, filólogo, crítico, semiólogo y teórico de la literatura; su especial interés por las culturas y las literaturas ibéricas, a las que dedicó atención tanto a autores y obras medievales, como del Siglo de Oro o contemporáneas; sus vinculaciones con el mundo editorial; o, en fin, sus inquietudes políticas. De Segre se destaca, sobre todo, cómo la «Filologia romanza è stata, per sua estessa ammissione, la costante di tutta la sua vita» (p. 4).]

- 615 TATO, Cleofé, «Pedro de Valcárcel, poeta gallego del siglo XIV», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 119-142.

[Estudio bio-bibliográfico sobre el poeta Pedro de Valcárcel, del que se conservan dos poemas. Pese a que ello induzca a considerarlo un poeta menor, quizás de ocasión, si bien fue recordado por el Arcediano de Toro y pudo también haber participado en algún intercambio en verso que ha llegado incompleto, la autora afirma que la exigüidad del corpus no debe inducirnos a minusvalorar su producción. De hecho, en la obra de Pedro de Valcárcel, percibimos de inmediato elementos de interés, como la presencia de rasgos lingüísticos occidentales en uno de sus poemas, lo cual ha motivado su inclusión en la nómina de autores de la llamada «escuela gallego-castellana»; importa, además, la relación que mantuvo con el Arcediano de Toro, quien, sin duda, fue uno de los grandes autores de la poesía cancioneril a fines del XIV. De Pedro de Valcárcel se conservan dos textos transmitidos por el *Cancionero de San Román* (MH1): una canción amorosa en gallego y una pregunta en castellano de tono satírico, incompleta y sin respuesta, dirigida al también gallego Gonzalo López de Goyanes. Tras un esmerado estudio documental y genealógico, la autora identifica al poeta como un miembro del linaje de los Rodríguez Valcárcel y Valboa, hijo del señor de As Pontes de García Rodríguez y nieto del adelantado de Galicia García Rodríguez (emparentado, además, con los Andrade); estuvo vinculado, como su familia, al monasterio de Carracedo y murió poco antes de 1398.]

- 616 TAYLOR, Barry, «Spanish Glosses to Aesop and Prosper of Aquitaine in a Medieval Schoolbook (Lambert Palace Library, MS 431)», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 117-140.

[Describe, estudia, contextualiza y comenta dos manuscritos propios de ambientes escolares que contienen obras de Esopo y Próspero con notas interlineares y marginales en español: Zaragoza, Seminario de San Carlos

MS A-5-25 del s. XVI y London, Lambeth Palace, Ms. 431 de factura italiana, copiado en el siglo XIV.]

- 617 TAYLOR, Barry, «Reflexiones sobre la transmisión textual del *Libro de los buenos proverbios*», *Incipit*, 34 (2014), pp. 33-51.
[Aunque se sabía que parte del texto del *Libro de los buenos proverbios* se incluía en la Cuarta parte de la *General estoria* alfonsí, las ediciones de H. Knust y C. Bandak no tomaron en cuenta este testimonio, lo que intenta subsanarse en el presente artículo.]
- 618 TAYLOR, Barry, «Las alegorías menores del *Laberinto de Fortuna*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 913-224.
[Reivindicación de la función estética de la alegoría en el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena a través del análisis de tres analogías, casi inadvertidas por la crítica especializada, a saber: la diosa Belona y su carro, la casa de la Fortuna y la nube.]
- 619 *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook*. Eds. Barry Taylor - Geoffrey West - Jane Whetnall, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013, 432 pp.
[El volumen recoge un conjunto de estudios dedicados a David Hook, escritos por filólogos anglosajones. Los trabajos abarcan tanto el período medieval (poesía de cancionero, traducciones, glosas y comentarios) como obras del Siglo de Oro (*Lazarillo de Tormes*) y se centran en la tradición manuscrita e impresa de la literatura española con alguna incursión en el ámbito catalán.]
- 620 *Text-Material-Medium. Zur Relevanz editorischer Dokumentationen für die literaturwissenschaftliche Interpretation*. Eds. ed. Lukas Wolfgang - Rüdiger Nutt-Kofoth - Madleen Podewski, Berlin, De Gruyter, 2014, Col. Editio, 37.
[Este volumen ofrece una serie de estudios centrados en la nueva germanística (Neugermanistik) que reflexionan sobre la gravitación de la materialidad y de la medialidad en la edición de textos. Contiene dieciseis

colaboraciones: un grupo de trabajos reflexionan sobre las bases históricas de esta problemática, otros se ocupan de la materialidad tipográfica de los textos, otros sobre su materialidad y la medialidad. En sí el objetivo de todo el volumen es ver en qué medida la materialidad y la medialidad pueden ser relevantes en la edición del texto literario.]

- 621 *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta*. Eds. Marta Haro Cortés - José Luis Canet, València, Publicacions de la Universitat de València, 2014, 320 pp., Col. Parnaseo, 23.
[Monográfico que reúne 11 trabajos que se reseñan de manera individual y que dan cuenta del proceso de transformación del texto manuscrito al ejemplar impreso, así como de los agentes que participan en el proceso de elaboración y difusión del libro impreso.]
- 622 *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento*. Eds. ed. Cesc Esteve - con la colaboración de Marcela Londoño - Cristina Luna - Blanca Vizán - índice onomástico Iveta Nakládlová, Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, 1062 pp., Col. Actas, 8.
[El volumen reúne los trabajos presentados en el IV Congreso Internacional de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas celebrado en la Facultad de Letras de la Universitat Autònoma de Barcelona a comienzos de septiembre de 2012.]
- 623 TOMASSETTI, Isabella, «Círculos cortesanos y producción poética: el *Cancionero de Salvá* (PN13)», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 143-173.
[Estudio del *Cancionero de Salvá* (PN13), colectánea que transmite un conjunto muy importante de textos y autores del siglo XV. El análisis material del códice sugiere una datación que verosímilmente no puede ir más allá de los años sesenta del siglo XV. Por otra parte, el corpus de Gómez de Rojas, poeta que ocupa la sección final del cancionero y personaje que debió tener un papel influyente en la confección del mismo, proporciona datos importantes para corroborar esta datación: la identificación de Brazaida, dama de corte de la Reina Juana y dedicataria

explícita de un ciclo de coplas y una canción, ha permitido circunscribir el período de composición entre 1455 y 1467. La propia estructura del cancionero sugiere asimismo un proyecto antológico ponderado, que también ofrece datos importantes acerca del momento en que fue concebido y recopilado el florilegio: la primera parte del cancionero, mayoritaria, tiene un carácter canónico y edificante y recoge obras compuestas hasta dos decenios antes de la confección del códice. La segunda parte, cuantitativamente mucho menos ponderosa, puede adscribirse a los años entre 1455 y 1468 y recoge la producción de poetas vinculados a un mismo círculo poético que verosímelmente coincide con el que rondó en un primer momento alrededor de Enrique IV y Juana de Avis, y que, a partir de 1465, pasó unitariamente al partido del Infante Alfonso. Entre los autores coetáneos del compilador figuran personajes que estuvieron profundamente involucrados en las guerras civiles entre el bando castellano y el bando aragonés, no sin titubeos, vacilaciones y cambios de partido. Pero la mayoría de ellos formaba parte de la liga proalfonsina a partir de 1465: Gómez Manrique, Rodrigo Manrique, Lope de Stúñiga, Diego de Ribera, Francisco de Miranda, Diego de Valera pertenecen todos a la alianza nobiliaria que se opuso fuertemente a la política de Enrique IV y el mismo Gómez de Rojas, aunque no figure en documentos oficiales, siguió siendo miembro del consejo real cuando subió al trono Isabel de Castilla, dato que sugiere su complicidad con el bando alfonsino en los cruciales años entre 1465 y 1468. El parentesco entre Gómez de Rojas y Gómez Manrique, por otra parte, podría justificar de por sí la pertenencia de los dos al mismo círculo, puesto que los grupos nobiliarios actuaban organizados según solidaridades familiares. Por todo lo dicho, es evidente que la sección final del cancionero recoge una constelación textual directamente vinculada con el círculo alfonsino y el alto número de textos únicos, incluso de autores de relieve como Diego de Valera, apunta a una estrecha relación entre los autores y el compilador, además de sugerir una circulación muy restringida de los poemas surgidos de ese ámbito. Gran importancia ha tenido también el examen formal de los textos adscritos a autores menores, especialmente las glosas y las canciones, que por sus

características se han podido datar en un momento muy cercano a la confección del códice.]

- 624 TOMASSETTI, Isabella, «Del impreso al manuscrito: la versión castellana de los *Amorum emblemata* de Otto Vaenius (1608)», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 211-226.
[El códice 50-I-42 del fondo antiguo de la Biblioteca da Ajuda de Lisboa contiene la versión castellana de los *Amorum emblemata* de Otto van Veen (o Otto Vaenius), obra de la que se conocían un pliego impreso y un manuscrito, *recensio* que ahora se ve ampliada con el testimonio de Lisboa y que permite conjeturar, además, el alcance de la fortuna de esta obra de literatura emblemática fuera del ámbito concreto de producción y fruición del texto. La traducción castellana, realizada por Luis Tribaldos de Toledo, es analizada en relación con la obra de Vaenius, de la que retoma el esquema tripartito propio de los emblemas literarios, entre otros aspectos.]
- 625 TORAL-NIEHOFF, Isabel, «*Paradise is at the Feet of the Mothers. Some Preliminary Remarks Concerning the Figuration of Motherhood in Medieval Arab Literature*», *Imago Temporis. Medium Aevum*, 7 (2013 [2014]), pp. 45-58.
[El estudio de la enciclopedia *al-'Iqd al-Farid*, del cordobés Ibn 'Abdrabbih (890-940 de nuestra era), constituiría un óptimo punto de partida para el análisis de la representación de la maternidad y del afecto maternal en las letras árabes, que permite profundizar en la mentalidad hispano-árabe y en la imagen que nos brinda la literatura en los siglos posteriores.]
- 626 TORRENS ÁLVAREZ, María Jesús, «Los coordinadores disyuntivos latinos en *aut* > castellano *(e)do* > vasco *edo*: una historia inadvertida», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 3 (2014), pp. 671-697.
[La autora estudia la relación entre la conjunción copulativa Y y la disyuntiva O. Sostiene que la forma latina AUT dio en castellano medieval

(E)DO y en vasco EDO.]

- 627 TOSAR LÓPEZ, Javier, «Mosén Juan Marmolejo: una figura desconocida del *Cancionero de Palacio* (SA7)», en *Cincentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas* (ed. R. Barrios Roel), A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 445-452.
[Analizadas las composiciones atribuidas a este autor y la tradición crítica sobre los cancioneros que las contienen y el mismo autor, concluye que «sería razonable pensar, por tanto, que Mosén Marmolejo de SA7 y Juan Marmolejo de SA10b bien pueden identificarse con el caballero sevillano Juan Fernández Marmolejo» (p. 450).]
- 628 *Trajectoires européennes du Secretum secretorum du Pseudo-Aristote (XIIIe-XVIe siècle)*. Eds. Catherine Gaullier-Bougassas - Margaret Bridges - Jean-Yves Tilliet, Turnhout, Brepols, 2015, 513 pp., Col. Alexander Redivivus, 6.
[Volumen que reúne 17 trabajos que estudian la difusión del *Secretum secretorum* en todos los campos lingüísticos de Europa hasta el siglo XVI. Las contribuciones reunidas en este volumen se ocupan de las adaptaciones en las lenguas vernáculas de Europa y la metamorfosis de un texto a la vez célebre y enigmático, en un intento de comprender mejor las razones de difusión, las lecturas y los diversos usos sociales a los que se prestó la obra, como en la península Ibérica. Se reseñan aquellas contribuciones dedicadas a las versiones castellanas.]
- 629 TRAORÉ, Awa - PEDROSA, José Manuel, «*Los dos perezosos* (ATU 1950) de Juan Ruiz y la tradición oral diula de Costa de Marfil: traducción, transmisión, tradición», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 643-699.
[Estudio de las particularidades de la traducción en el ámbito de la literatura oral. Empieza con diversas disquisiciones metodológicas y luego se centra en el cuento de *Los dos perezosos*, del que transcribe algunos testimonios de época medieval, de la tradición oral hispánica de los siglos XX y XXI, una versión de la República Dominicana, y diversas versiones

que circulan hoy en día por Internet. También comenta otros cuentos emparentados. Finalmente, se centra en los testimonios de la tradición diula de Costa de Marfil.]

- 630 TRIPLETTE, Stacey, «The Giants of Modernity from *Amadís* to *Don Quijote*», *Bulletin of Spanish Studies*, 91, 6 (2014), pp. 819-845.
[Estudia las tres adaptaciones y transformaciones del gigante del libro de caballerías en la Parte I del *Quijote* y considera que tanto en el *Amadís* como en el *Quijote* la figura dinámica del gigante apunta hacia la inclusión social y hacia la modernidad, tanto en términos de la novela como en términos del desarrollo de la sociedad española más allá del Barroco.]
- 631 TROVATO, Paolo, *Everything you Always Wanted to Know about Lachmann's Method. A Non-Standard Handbook of Genealogical Textual Criticism in the Age of Post-Structuralism, Cladistics, And Copy-Text* (foreword by Michael D. Reeve), Padova, Libreriauniversitaria.it, 2014, 355 pp., Col. Storie e Linguaggi.
[El libro aborda un problema central en la crítica textual: cómo tratar de reconstruir correctamente un texto del pasado de manera que, incluso siendo no idéntico, se acerque lo máximo posible al original perdido a partir de las copias conservadas. Estructurado en dos partes, en la primera se examinan en profundidad los diferentes métodos utilizados desde Lachmann, revisando algunos conceptos esenciales, hasta la reconstrucción estemática asistida por ordenador. En la segunda, ofrece algunas aplicaciones prácticas, para las que escoge textos con tradición simple (*Tractatus de locis et statu sancte terre jerosolimitane*, a otros de tradición más difícil (*Lai de l'ombre* de Jean Renart) o complicada (*Commedia* de Dante).]
- 632 TRUJILLO, José Ramón, «Literatura artúrica en la Península Ibérica: Cuestiones traductológicas y lingüísticas», *eHumanista. Journal of Iberian Studies*, 28 (2014), pp. 487-510.
[Estudio desde una perspectiva traductológica y lingüística de la tradición hispánica de la *Post-Vulgata* y de la materialidad de sus testimonios, con

referencias a los diversos posicionamientos de la crítica del siglo XX.]

- 633 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «La *Estoria del fecho de los godos*: avatares cuatrocentistas de una supuesta traducción», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 155-168.
[Interpreta la *Estoria del fecho de los godos* como una compilación de materiales historiográficos de orígenes diversos, en la que se incluyó como un texto más el *Toledano romanizado* (versión del *De rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada realizada por Gonzalo de Hinojosa).]
- 634 VALERO MORENO, Juan Miguel, «Las 'Artes liberales' de Alonso de Cartagena: los manuscritos salmantinos y el tipo ∞ », en *Modelos intelectuales, nuevos textos y nuevos lectores en el siglo XV. Contextos literarios, cortesanos y administrativos. Primera entrega* (pres. y dir. de P. M. Cátedra), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2012, pp. 135-213, Col. Documenta, 4.
[Estudio y edición crítica de dicha espístola según los manuscritos salmantinos de la familia citada, con un cuidado análisis de la transmisión de las *Epístolas* de Séneca en España, en latín y castellano.]
- 635 VALERO MORENO, Juan Miguel, «Denis de Rougemont: La invención del amor», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. ed. de C. Esteve - colab. M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - índ. onomástico I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 1019-1046, Col. Actas, 8.
[Propone una revisión de la génesis, transmisión, recepción y resistencia de los libros que Denis de Rougemont reunió bajo el título de *El amor en Occidente*. Estudia la creación de este libro, sus razones, su evolución entre 1938 y 1956, los motivos de su éxito y su rechazo, así como el fuerte arraigo de los mitos que crea y recrea. La difusión del libro es revisada paralelamente a otros textos del mismo autor y a algunas de las obras centrales a propósito del amor y la literatura medieval en el ámbito románico.]

- 636 VAQUERO, Mercedes, «¿Qué sabemos del *Cantar de Fernán González*?», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 202-214.
[La autora repasa los principales hitos conocidos del *Poema de Fernán González*, enfatizando la pugna entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y San Millán de la Cogolla como uno de los motores de la autoría de tal obra, además del inherente apoyo a la causa independentista de los castellanos y su consiguiente apoyo propagandístico para el primer monasterio en detrimento del segundo. Se inciden también en las fuentes del anónimo monje que lo compuso, sobre todo su conocimiento de la épica hispánica y los romances carolingios (*Siete infantes de Salas*, la *Gesta de las Mocedades de Rodrigo*, el *Bernardo del Carpio*, o el *Roncesvals Matière*, entre otros). La autora dedica un apartado a desgranar la posibilidad de que el *Poema de Fernán González* fuera conocido por Gonzalo de Berceo y también de que, más tarde, la obra fuera utilizada por el monasterio leonés de Sahagún en beneficio de su propia propaganda monástica.]
- 637 VAQUERO SERRANO, M^a del Carmen, «La ilustre y hermosísima María de Mendoza: Nuevos datos de su vida y poemas del humanista Álvaro Gómez a ella», *Lemir*, 19 (2015), pp. 9-68.
[Presenta y edita tres documentos de archivo (Archivo de la Real Chancillería de Valladolid: Registro de ejecutorias, caja 817, 27 y Archivo General de Simancas, Patronato Real, legajo 92, docs. 45 y 46, digitalizados en PARES - Portal de Archivos Españoles) que ofrecen nuevos datos sobre la vida de María de Mendoza, confirman otros y permiten conocer su letra. Incluye además la edición de varios poemas en latín que Álvaro Gómez le dedicó, con su traducción al español.]
- 638 VARGAS MARTÍNEZ, Ana, «Sobre los discursos políticos a favor de las mujeres (El *Triunfo de las donas* de Juan Rodríguez de la Cámara)», *Arenal*, 20, 2 (2013), pp. 263-288.
[Estudia la cualidad política de textos profeministas como el de Rodríguez del Padrón, obras que se generan como respuesta a la misoginia en el contexto de la Querrela de las Mujeres en ámbito

hispánico en el s. XV. De esta manera, aborda: 1) el contexto espacio-temporal en el que se escribe el *Triunfo de las donas*; 2) los postulados profemeninos que propone el autor, y 3) el sentido político que puede tener en la época la aparición de estas obras.]

- 639 [VEGECIO RENATO, Flavio], *La versión castellana medieval de la 'Epitoma rei militaris'. Flavio Vegecio Renato. Alfonso de San Cristóbal*. Ed. estudio y edición crítica de José Manuel Fradejas Rueda, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2014, 655 pp.
[Edición crítica interpretativa de la traducción del *Epitoma rei militaris* de Vegecio realizada para el rey Enrique III de Castilla y León por el fraile dominico Alfonso de San Cristóbal conocida como *Libro de la caballería*. Toma como texto base el ms. Esc. P.I.23 que considera *codex optimus* e incluye un aparato negativo de variantes. Precede a la edición un extenso prólogo en el que se abordan las distintas traducciones medievales europeas de la obra, las cuestiones relativas a la identidad del traductor, del dedicatario y del texto latino subyacente, las relaciones entre la traducción de San Cristóbal y *El libro de la guerra*, la transmisión textual (con descripción detallada de los manuscritos) y las glosas y su disposición. El volumen se cierra con un útil índice de antropónimos, topónimos y títulos y otro de manuscritos.]
- 640 VEIGA DÍAZ, Manuel - GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA, Santiago, «La *Postilla* de Nicolás de Lira sobre el libro de Rut», *Biblias Hispánicas*, 2, 5-6 (2013), pp. 103-139.
[Edición y estudio de la traducción que en 1421 Alfonso de Algeciras hizo de la *Postilla del libro de Ruth* por encargo de Alfonso de Guzmán. El estudio aborda el tema de las fuentes de Lyra, las interpolaciones del traductor y los problemas que presentan su trabajo respecto a los problemas exegéticos del texto bíblico.]
- 641 VERA LÓPEZ, María del Carmen, «"Non puedo alongar ya más el mi sermón". *Sermón y exemplum* en el *Libro rimado de palacio*», *Medievalia*, 44 (2012), pp. 32-38.

[Ante una influencia del *ars praedicandi* que rebasa la retórica sacra, se analizan las características por las cuales el ejemplo de las cuadermas 558 a 563 del *Libro rimado de palacio* cumple función retórica de prueba: la analogía inicial, las estrategias de composición narrativa y la moralización con la forma retórica del sermón.]

- 642 VICENS, Belen, «Swearing by God: Muslim Oath-Taking in Late Medieval and Early Modern Christian Iberia», *Medieval Encounters*, 20, 2 (2014), pp. 117-151.
[Se examinan las fórmulas árabes documentadas en textos hispánicos, en especial de la Corona de Aragón con el objetivo fundamental de trazar la historia de estas fórmulas.]
- 643 VICENTE GARCÍA, Luis Miguel, «Notas sobre la elección del momento para el inicio de la traducción de *El libro conplido en los iudizios de las estrellas* por Yehudá ben Mošé», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 339-359.
[El autor hace un análisis del sentido astrológico del horóscopo que trae el libro de Yehudá.]
- 644 VICENTE LLAVATA, Santiago, *Estudio de las locuciones en la obra literaria de don Íñigo López de Mendoza (marqués de Santillana). Hacia una fraseología histórica del español*, Valencia, Universitat de València, 2011, 353 pp., Col. Quaderns de Filologia. Anejos, 76.
[El autor elabora primero un estado de la cuestión sobre la obra del autor estudiado y sobre la teoría gramatical relativa a las locuciones, así como de los estudios relativos a fraseología histórica. Analiza a continuación las expresiones que pudieran entrar en este concepto y las compara con sus ocurrencias en el CORDE a fin de dilucidar su nivel de lexicalización, o si la expresión responde a otra tipología lingüística (la paremiología, por ejemplo). En sus conclusiones destaca que mientras una parte substancial de las locuciones usadas por don Íñigo proceden ya del siglo XIII, el autor introdujo un número considerable de nuevas expresiones que se consolidaron después, destacando así su valor innovativo y su capacidad

de institucionalización.]

- 645 [Gutierre Díaz de Games], *El Victorial*. Ed. edición, estudio y notas de Rafael Beltrán, Madrid - Barcelona, Real Academia Española - Galaxia Gutenberg-Círculo de Lectores, 2014.
[Cuidada reedición de la obra, que incluye edición crítica y un extenso apartado de estudios sobre Pero Niño y el contenido histórico de *El Victorial*, así como del género en el que se inscribe la obra y sobre el lenguaje de la prosa. Cierra el volumen el aparato crítico de variantes y notas complementarias.]
- 646 [VIDAL DE CASTELNAUDARY, Arnaut], *Las aventuras de monsenber Guillem de la Barra*. Ed. a cura di Sabrina Galano, Roma, Carocci, 2014, 222 pp., Col. Biblioteca Medievale, 147.
[Edición y traducción italiana de este relato occitano en verso, de principios del siglo XIV, sobre la fidelidad caballeresca.]
- 647 VILLANUEVA NORIEGA, Gabriela, «Del bestiario a la historia animal: el caso del simio», *Medievalia*, 44 (2012), pp. 11-19.
[Presenta un panorama general sobre las dificultades en la recepción del bestiario medieval y en particular el *Fisiólogo* y *The Historie of Foore-footed Beastes* del siglo XVII al ser obras que reúnen características de diversos géneros y tradiciones. Con base en ello, compara la figura del simio en ambas obras, con especial atención en las descripciones y el interés en el material moralizante o bien en la información relacionada con la naturaleza del animal.]
- 648 '*Vir bonus dicendi peritus*': *Studies in honor of Charles B. Faulhaber*. Eds. Antonio Cortijo Ocaña - Ana María Gómez-Bravo - María Morrás, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2014.
- 649 VIRTO IBÁÑEZ, Juan Jesús, «El testamento de la reina Blanca de Navarra. La copia de los Archivos de Pau», *Príncipe de Viana*, 75, 259

(2014), pp. 131-158.

[Transcripción de la copia guardada en los Archivos de los Bajos Pirineos, en Pau (Francia), del testamento de Blanca de Navarra (1385-1441), reina de Navarra desde 1425. Este testamento es, por sus consecuencias, uno de los documentos más importantes de la historia del reino de Navarra. Esta copia permite leer algunas partes que están deterioradas en el documento original.]

- 650 VITZ, Evelyn Birge - LAWRENCE, Marilyn, «Medieval Storytelling and Analogous Oral Traditions Today: Two Digital Databases», *Oral Tradition*, 28, 2 (2013), pp. 279-290.

[Las autoras presentan y describen el uso de dos útiles bases de datos de libre acceso en Internet: *Performing Medieval Narrative Today: A Video Showcase* (<http://www.nyu.edu/pmnt>) y *Arthurian Legend in Performance* (<https://vimeo.com/ArthurPerform>). La primera presenta pequeños vídeos sobre cualquier tipo de narrativa medieval, mientras que la segunda está especializada en el ámbito artúrico. Aunque ambas están más pensadas para las literaturas anglosajona y francesa, puede ser de utilidad para docentes de todo tipo en su búsqueda de elementos visuales para acompañar sus explicaciones.]

- 651 WACKS, David, «Translation of Texts and of Relics as Symbolic Capital in *Caballero Zifar*», *La Corónica*, 43, 1 (2014), pp. 115-140.

[Análisis del *Zifar* considerando la posibilidad de que sea una traducción del árabe y la importancia de la «identidad cultural», las cruzadas, las reliquias y la traducción.]

- 652 WALDE MOHENO, Lilian von der, «Representación retórica de la emoción (capítulo XX, *Amadís de Gaula*)», en *Amadís y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos), México, El Colegio de México, 2009, pp. 95-108.

[Presenta el *Amadís* como una obra que, gracias a sus técnicas retóricas, permite un espectáculo total si se realiza una lectura pública a cargo de un orador que le dé el adecuado tratamiento dramático. Durante el

análisis se marcan las necesidades de un manejo de la voz, cambios de tono, tirmo y gestualidad que vayan de acuerdo con las variaciones emotivas de los personajes en cada pasaje.]

- 653 WEISS, Julian, «Vernacular Commentaries and Glosses in Late Medieval Castile, I: A Checklist of Castilian Authors», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 199-244.
[Primera parte del repertorio dedicado a documentar la presencia de glosas y comentarios castellanos a textos medievales. Las entradas se organizan en orden alfabético de autor y título de la obra glosada con mención a otras personas vinculadas con el texto; recogen la información sobre la fecha, autor de la glosa, testimonios, bibliografía y características de la glosa. La segunda parte apareció en 2013 en *Medieval Hispanic Studies in Memory of Alan Deyermond* (eds. A. M. Beresford - L. M. Haywood - J. Weiss), London, Tamesis Books, 2013, pp. 237-271, véase *BBAHLM*, fasc. 26/2.756.]
- 654 WEISS, Julian, «Introducción», en *Juan de Mena: de letrado a poeta* (ed. C. Moya García), Woodbridge, Tamesis, 2015, pp. 1-10, Col. Monografías A.
[El autor enfatiza el lugar que esta monografía debería ocupar en los estudios sobre Juan de Mena, a modo de continuación de los dos estudios anteriores más destacados, el veterano de María Rosa Lida de Malkiel (1950) y el más reciente de Juan Casas Rigall (2010), al margen de las modernas ediciones de la obra del poeta. Repasa y resume todas las aportaciones a este libro, concluyendo con que la ejemplaridad de su contenido debería de servir para ampliar «nuestra perspectiva y [tomar] en cuenta la fortuna de otros escritores del Cuatrocientos» para poder comenzar «a apreciar el papel de la Edad Media en la construcción del Siglo de Oro» (p. 9).]
- 655 WEST, Geoffrey, «Spanish Books in the Old Royal Library: A Preliminary

Survey», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Society of America, 2013, pp. 399-413.

[Breve introducción a las condiciones de la formación de la Old Royal Library y de su traslado al British Museum. En ese fondo se conservan algunos libros impresos en España o de autores españoles impresos en Europa a partir del s. XVI y algún manuscrito, pocos de los cuales corresponden a temas medievales. La escasez de títulos de estas características se corresponde con la escasa presencia en la casa real inglesa de personajes que conocieran la lengua, mientras que no sucedía lo mismo con el italiano, el francés o el latín, que les fueron más familiares.]

- 656 WHETNALL, Jane, «The *Usus Scribendi* of the Copyist of the *Cancionero de Herberay*», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013, pp. 141-176.

[Partiendo de un estudio paleográfico y codicológico del *Cancionero de Herberay des Essarts*, conservado en la British Library de Londres con signatura Add. MS 33382, la autora se propone analizar el *usus scribendi* del copista de este importante cancionero del siglo XV. Realiza para este fin un examen muy profundo de dos folios duplicados (136 y 137), donde se detecta la gran variedad de letras y módulos gráficos que el escriba sabía manejar. A través del estudio de la tradición del *Infierno de amor* del Marqués de Santillana, cuyo texto figura en el *Cancionero de Herberay*, la autora proporciona además un valioso cuadro de los errores contenidos en dicho cancionero, que se explican básicamente por la fidelidad del copista a su *exemplar* y por su incapacidad de enmendar el texto. Mucho más atrevido y desenvuelto, según la autora, se muestra el escriba a la hora de compaginar el texto en los folios del cancionero, probablemente debido a la enorme variedad de materiales de los que copiaba. Tal diversidad de tamaños y formas (hojas sueltas, cuadernillos, etc.) debió inducir al copista a elegir una modalidad propia de compaginación: «We may never know what imperative dictated this approach, but we can be

sure that in the case of some poems at least (the *Modena* component) he must have rejected the model of a perfectly ordered copy text with similar dimensions to his own. As it is, the scribe's cavalier disregard for page design has effectively obscured the material nature of his exemplar/exemplars. Or would it be more reasonable to infer that what constituted his exemplar was a mishmash of disparate sources, loose leaves, bifolia, and disbound quires, on different sizes of paper? More radically, then, this may have been the scribe's way of imposing uniformity on a motley portfolio with a variety of incompatible mises-en-page» (p. 172).]

- 657 WRIGHT, Roger, «The Glossary in Emilianense 24», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook* (eds. B. Taylor - G. West - J. Whetnall), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013, pp. 21-39.
[Partiendo de ediciones previas, plantea algunas de las líneas de investigación pendientes, constatando que el estudio del glosario puede proporcionar información interesante sobre la cultura intelectual del lugar y la época, pero no será posible mientras continúe tratándose como una copia del *Liber glossarum*, como demuestra a través de un estudio comparativo de algunas entradas.]
- 658 ZADERENKO, Irene, «La maurofilia en la poesía épica medieval», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 185-194.
[Análisis de la representación de los moros en textos épicos, como el *Poema de Mío Cid* y *Los siete infantes de Lara*.]
- 659 ZADERENKO, Irene, «Maurofilia y maurofobia en el *Libro del conde de Castilla*», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 215-225.
[Ante las percepciones más frecuentes entre la crítica académica con respecto al *Poema de Fernán González*, esto es, una canción de cruzada, un poema épico o una conmemoración histórica de la fundación del monasterio burgalés de San Pedro de Arlanza, la autora destaca el carácter híbrido de esta narración, cuyo autor debió de haber tenido un

amplio acceso a todas las fuentes cronísticas y literarias de la España del siglo XIII para componer sus versos. Su intención fue, en opinión de la autora, la de transmitir todo el saber de su época a las generaciones futuras, sobre todo a las castellanas, describiendo al detalle el proceso bélico por el cual el pequeño condado pasó a ocupar un lugar central en la historia peninsular.]

- 660 ZADERENKO, Irene, «Special Issue: *Poema de Fernán González*. Introducción», *Romance Quarterly*, 61, 3 (2014), pp. 153-155.
[Presentación del número monográfico de esta revista dedicado a la crítica del *Poema de Fernán González*. Todas las contribuciones tienen reseña propia en este boletín.]
- 661 ZALBA, Verónica Marcela, «Hablar y escribir en los *Proverbios Morales* de Sem Tob», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 195-205.
[El presente trabajo tiene por objetivo estudiar una selección de paremias pertenecientes a los *Proverbios Morales* del rabí Sem Tob, en concreto aquellas que giran en torno a los procesos de hablar y escribir como transmisores de conocimiento.]
- 662 ZINATO, Andrea, «Del cancionero de corte al cancionero burgués: el caso de Nápoles, Milán y Venecia», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 393-412.
[El autor estudia la fortuna de la poesía castellana en el ámbito italiano, especialmente en las ciudades de Nápoles, Milán y Venecia, subrayando el escaso éxito editorial que dicha poesía tuvo entre los impresores italianos, sobre todo los de Venecia, donde, sin embargo se imprimen los cancioneros musicales españoles. Zinato señala finalmente un curioso y poco conocido ejemplo de supervivencia lírica: el tratado *La Chitarra* de Francesco Palimbi, transmitido por el ms. 1434 de la Biblioteca Civica de Verona, que recoge una copiosa sección de textos musicales españoles.]
- 663 ZINATO, Andrea, «De VM1 a los impresos: autores, textos y variantes», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions

de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 227-246.

[Es continuación de un trabajo anterior (véase *BBAHLM*, fasc. 26.2/765), dedicado a analizar las relaciones entre los cancioneros de la denominada familia *an* y cuyas conclusiones retoma aquí. En esta ocasión, el objetivo del autor es incidir en los autores de los cancioneros de la familia *an*, deteniéndose en el caso concreto de VM1, recopilados en los impresos recolectados por B. Dutton y en los demás repertorios, preguntándose, en concreto, «¿cuál es la ratio, si la hay, que determinó la selección de los autores?» (p. 229).]

- 664 ZINATO, Andrea, «Amor, poder y política en los *poëtae veteres* de PN1», *Bulletin of Hispanic Studies*, 91, 8 (2014), pp. 925-938.

[Se examina el conjunto de poemas que componen el «corpus» de los denominados *poëtae veteres* incluidos en el *Cancionero de Baena*. Unas composiciones acompañadas, en su mayoría, de rúbricas explicativas que sugieren una interpretación política, implícita o explícita, de las mismas. Con todo, el autor hace hincapié en cómo el tema del poder político y el del amor se expresan por medio de un léxico muchas veces coincidente, que evidencia una crítica velada del poeta a la ingratitud de la amada y/o a los desmanes reales. Como ejemplo más significado ofrecido por el estudioso para validar su tesis destaca el análisis contrastivo de los poemas «Amor cruel y brioso» de Macías y «Por leal servir ¡cuitado!» de Garcí Ferrández de Gerena.]

- 665 ZINATO, Andrea, «La traducción y la refundición de las *Epistulae morales ad Lucilium* de L. A. Séneca: Fernán Pérez de Guzmán y Juan Melio de Sande. Primeras consideraciones», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 169-192.

[Examen de las distintas traducciones de las epístolas de Séneca (francesa, toscana, catalanas y castellanas) y de sus relaciones, centrándose en las transformaciones que el texto sufre en manos de Juan Melio de Sande respecto a la versión anterior de Fernán Pérez de Guzmán.]

- 666 ZUBILLAGA, Carina, *Poesía narrativa clerical en su contexto manuscrito. Estudio y edición del Ms. Esc. K-III-4* (Libro de Apolonio, Vida de Santa María Egipciaca, Libro de los tres reyes de Oriente), Buenos Aires, SECRET, 2014, xc + 227 pp.
[El códice K-III-4 de la Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial reúne tres poemas narrativos del temprano siglo XIII cuyas diferencias formales se unifican en el contexto manuscrito de su compilación considerada primariamente como lectura. En el cruce de la historia del manuscrito medieval unitario como libro, en sus características materiales, y de las prácticas de lectura como eje fundamental del proceso de transmisión de los textos en la Edad Media, el volumen aborda la edición y el estudio del códice como una unidad.]
- 667 ZWARTJES, Otto, «More on "Arabic Linguistic Terminology in Pedro de Alcalá"», *Historiographia Lingüística*, 41, 2-3 (2014), pp. 247-297.
[El *Vocabulista arábigo en letra castellana* de Pedro de Alcalá constituye el primer diccionario bilingüe árabe-castellano que se imprimió en España. Apareció publicado en 1505, junto al *Arte para ligeramente saber la lengua arábigo*, del mismo autor, y responde a las necesidades de alfabetización y catequesis que se crearon en Granada durante los años siguientes a la conquista de 1492. En este trabajo se analiza un elenco de ciento cincuenta y un términos árabes, en cuyo tratamiento destacan las dificultades que encontró Pedro de Alcalá durante el trasvase de una lengua a otra, los recursos de que dispuso para la explicación de los vocablos más dificultosos, así como la influencia que sobre él ejercieron Elio Antonio de Nebrija y su *Vocabulario español-latino*. El *Vocabulista* resulta, además, una fuente muy útil para conocer el dialecto árabe que se hablaba en Granada entre finales del siglo XV y comienzos del XVI, ya que el autor optó analizar por esta variedad lingüística, en detrimento del árabe clásico, empleado en registros cultos y religiosos.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Al-Andalus (174, 464)
Aldana, Cosme de (428)
Alegoría (15, 80, 599, 618)
Alejandro Magno (41, 42, 226)
Alfonso I de Aragón (441)
Alfonso V de Aragón (16, 218)
Alfonso VI (52, 534)
Alfonso X (90, 162, 208, 255, 299, 312, 357, 363, 497, 515, 534, 559)
- Bibliografía (255, 311)
- *Cantigas de Santa Maria* (29, 33, 208, 211, 438, 592)
- *Estoria de España* (39, 40, 42, 105, 201, 320, 321)
- *Fuero real* (160)
- *General estoria* (25, 105, 160, 164, 202, 215, 236, 282, 356, 379, 587, 588, 589, 590, 595, 617, 629)
- *Lapidario* (208, 356)
- *Libro del ajedrez* (242)
- *Libro de las cruces* (160)
- *Libro de los juicios de las estrellas* (208, 322)
- *Libro de la ochava esfera* (208)
- *Partidas* (29, 81, 208, 438, 478, 563, 589, 602)
- *Primera crónica general* (159, 160, 197, 215, 222, 236, 356, 444, 481, 562, 563, 566)
- *Setenario* (160)
Alfonso XI
- *Libro de montería* (566)
Alfonso XII (de Castilla) (623)
Alfonso, Pedro
- *Disciplina clericalis* (491)
Alighieri, Dante
- *Divina commedia* (199, 301, 302, 394)
Alimentación (19, 166, 184, 186, 249, 438)
Aljubarrota (230)
Alquimia (33, 463)
Altamira [Vizconde de] (17)
Álvarez Gato, Juan (509)
Amor (68, 140, 406, 456, 635, 664)
Amor cortés (452, 471, 489, 521, 585, 635)
Amor hereos (586)
Ánglico, Bartolomé
- *Libro de las propiedades de las cosas* (354)
Animales (97, 406, 495, 522)
Antologías (118, 175)
Antonio, Nicolás (285)
Antropología (97)
Antroponimia (22, 153, 154)
Apologética (302)
Aquino, Tomás de [Santo] (352)
Árabe (305, 667)
Árabes (328, 603)
Arabismos (174, 642, 667)
Aragón, Violante de (312)
Aragonés (152, 567)
Arco, Juana de (435)
Arias Mexía, Fernán (320)
Arias Montano, Benito
- *Epistolario* (193)
Ariosto, Ludovico
- *Orlando furioso* (361)
Aristóteles (319)
- *Ética a Nicómaco* (101, 181)
Aristóteles [Pseudo]

- *Poridat de poridades* (39, 88, 90, 424, 628)
- *Secreta secretorum* (39, 88, 628)
- Arragel de Guadalajara, Mosé [Rabí] (298, 498, 582)
- Arras, Jean d'
 - *Melusine* (434)
- Ars moriendi* (415, 593)
- Arte (18, 347)
- Artes poéticas (358)
- Artes praedicandi* (641)
- Arturo (366, 585)
- Astorga, García de (509)
- Astrología (27, 643)
- Astronomía (322, 643)
- Autógrafos (558)
- Ávalos, Íñigo de (600)
- Aventuras de Grecia* (196)
- Ayala, Aldonza de (264)
- Baladro del sabio Merlin* (28, 136, 184, 368, 632)
- Baldo* (495)
- Barlaam y Josafat* (7, 490)
- Barrientos, Lope de
 - *Tractado de la divinança* (137)
- Bases de datos (99, 100, 115, 227, 241, 290, 300, 327, 369, 372, 391, 569, 650)
- Bellas Artes (18, 347)
- Berceo, Gonzalo de (293)
 - *Libro de Alexandre* (438)
 - *Milagros* (57, 186, 211, 268, 289, 462)
 - *Vida de san Millán* (268, 636)
- Bernal, Beatriz
 - *Cristalián de España* (395, 575)
- Bernal, Fernando
 - *Floriseo* (314, 434)
- Bernardo del Carpio* (22, 481, 636)
- Bestiarios (43, 406, 522, 647)
- Biblia (47, 61, 164, 220, 221, 249, 258, 298, 340, 404, 430, 496, 498, 533, 541, 582, 584, 640)
- Biblia de Alba* (298, 582)
- Bibliofilia (324)
- Bibliografía (23, 35, 227, 283, 306, 369, 450, 451, 487, 508, 561, 577)
- Bibliografía material (271)
- Bibliotecas (64, 338)
- Bibliotecas privadas (64)
- Bibliotecas virtuales (6)
- Bingen, Hildegarda de (602)
- Biografías (8, 24, 70, 109, 128, 147, 208, 262, 293, 377, 378, 387, 411, 512, 614, 615, 637, 645)
- Bisticci, Vespasiano
 - *Vite di nomini illustri del seculo XV* (109)
- Blanca de Navarra (262, 649)
- Bocados de oro* (291)
- Boccaccio, Giovanni
 - *Decamerone* (59, 91, 157, 170, 310, 488, 491)
- Boecio, Severino
 - *Consolatio philosophiae* (247, 436)
- Boscán, Juan (586)
- Bravo, Cristóbal
 - *Testamento de Celestina* (364)
- Brujería (67, 137, 364, 440, 479)
- Bruni, Leonardo (101)
 - *De militia* (339)
 - *Isagogicon moralis disciplinae* (339)
 - *Vida de Aristóteles* (109)
 - *Vidas de Dante y Petrarca* (109)
- Buenhombre, Alfonso (29)
- Burgos, Diego de (509)

Caballería (70, 81, 119, 163, 273, 489, 561, 577, 645)
Calila e Dimna (159, 160, 208, 305, 355, 490)
 Camino de Santiago (234)
 Canción de cruzada (659)
 Cancionero (599, 615)
Cancionero de Baena (8, 27, 146, 147, 299, 382, 531, 664)
Cancionero de Barrantes (349)
Cancionero castellano de París (349)
Cancionero general (20, 75, 132, 205, 214, 414, 472, 508, 509, 526, 532, 572, 573, 574)
Cancionero de Herberay des Essarts (656)
Cancionero de Juan Fernández de Híjar (16)
Cancionero musical de Palacio (20, 72)
Cancionero de obras de burlas (205, 509, 532, 572)
Cancionero de Palacio (146, 147, 377, 378, 411, 452, 627)
Cancionero de Ramón de Llavía (403)
Cancionero de Rennert (20)
Cancionero de romances (66, 286, 318)
Cancionero de Salvá (623)
Cancionero de San Román (615)
Cancionero sevillano de Fuenmayor (599)
 Cancioneros (8, 20, 23, 27, 73, 75, 112, 113, 124, 146, 190, 191, 205, 207, 214, 217, 218, 317, 376, 377, 378, 382, 391, 392, 397, 403, 407, 411, 413, 414, 419, 420, 422, 449, 452, 472, 502, 508, 514, 526, 532, 572, 573, 574, 586, 623, 627, 656, 662, 663, 664)
 Canon (458)
Cantar de Roncesvalles (636)
Cantar de los siete Infantes de Lara (410, 636)
 Cantigas de amigo (549)
Cançoner sagrat de vides de sants (413)
Carajicomedia (38, 214)
 Carbonell, Pere Miquel (423)
 Carlomagno (366)
 Carlos V (54)
 Carlos [Príncipe de Viana] (649)
 Carnaval (383)
 Caronte (178)
 Carpio, Bernardo del (53)
 Carrión, Sem Tob de (155)
 - *Proverbios* (155, 299, 661)
Carta del Preste Juan de las Indias (149)
 Cartagena, Alonso de (74, 101, 172, 232, 233, 474)
 - *Artes liberales* (634)
 - *Facta coram domino rege romanorum* (475)
 Cartagena, Pedro de (509)
 Cartagena, Teresa de (175, 326)
 Cartularios (9)
 Carvajal (218)
 Castañega, Martín de [Fray]
 - *Supersticiones y hechicerías* (67, 440)
Castigos que un padre daba a sus hijas (98)
 Castilla (597)
 Castilla, Constanza de [Sor] (175)
 Castillejo, Cristóbal de (131)
 Castillo, Diego de (16)
 Castro, Inês de (325)
 Catálogos (212)
 Caviceo, Iacopo
 - *Il peregrino* (142)
 Caza (231)
 Cañizares, Álvaro de (146)
 Censura (509, 530)
 Cervantes, Miguel de

- *Quijote* (361, 465, 577, 630)
 Chacón, Gonzalo
 - *Crónica de D. Álvaro de Luna* (454)
Chanson de Roland (22, 534)
 Chartier, Alain
 - *Belle dame sans merci* (394)
 Châtillon, Gautier de
 - *Alexandreis* (424)
 Chaucer, Geoffrey
 - *Canterbury Tales* (491)
 Cheritón, Odo de
 - *Fabulae* (43)
 - *Libro de los gatos* (43)
Chronica Adephonsi Imperatoris (92)
 Ciencia (319)
 Ciruelo, Pedro (440)
 Ciudades (150, 202)
 Claraval, Bernardo de [San] (249)
 Coci, Jorge (176)
Codex Calixtinus (34)
Codex de las Huelgas (4)
 Codicología (9, 35, 47, 48, 49, 50, 51, 64,
 65, 112, 158, 164, 169, 227, 275, 280,
 331, 349, 369, 397, 420, 469, 498, 524,
 542, 558, 563, 578, 616, 619, 632, 656,
 666)
 Coloma, Juan (132)
 Colón, Cristóbal
 - Lengua (313)
 Comedia (196)
 Comedia humanística (393)
 Comentarios (282, 653)
 Congresos (151, 158, 327, 332, 518, 543,
 544, 622)
 Conquista de Granada (340)
 Conti, Nicolò de (277)
Contrafacta (503)
 Conversos (19, 172, 228, 288, 299, 498,
 509)
 Copistas (409, 420)
 Corán (464, 570)
 Corral, Pedro del
 - *Crónica sarracina* (13)
 Corte (257, 545)
 Cortes (150)
 Cortesía (147, 545)
 Cosmética (568)
 Cota, Rodrigo de
 - *Diálogo del amor y un viejo* (509)
 Crítica textual (8, 21, 65, 77, 83, 86, 89,
 92, 113, 126, 169, 176, 181, 188, 190,
 193, 206, 207, 217, 236, 240, 244, 248,
 254, 261, 270, 271, 310, 317, 318, 322,
 349, 375, 376, 389, 397, 407, 412, 413,
 419, 448, 449, 470, 474, 513, 514, 528,
 533, 539, 574, 579, 617, 620, 631, 663,
 666)
 Cromberger, Jacobo (385)
Crónica abreviada (320)
Crónica anónima de Sabagún (10, 117, 223,
 224, 259, 263, 416, 441, 540)
Crónica de Alfonso III (168)
Crónica de Alfonso X (29)
Crónica de Castilla (179, 254, 256)
Crónica de D. Alvaro de Luna (454)
Crónica del emperador Alfonso VII (141)
Crónica de Fernán González (222)
Crónica geral de Espanha de 1344 (254)
Crónica de Juan II de Castilla (261)
Crónica particular de san Fernando (256,
 320)
Crónica popular del Cid (115)
Crónica de Sampiro (34, 168)
Crónica Troyana (563)

Crónica de veinte reyes (444)
 Crónicas (10, 52, 63, 78, 104, 117, 141, 162, 163, 168, 179, 180, 187, 197, 203, 210, 215, 222, 223, 224, 254, 256, 259, 263, 270, 282, 312, 325, 344, 365, 366, 399, 412, 416, 439, 441, 442, 443, 444, 446, 447, 454, 481, 525, 540, 555, 596, 597, 598, 604, 612)
 Crónicas de Indias (274)
 Crónicas particulares (256)
 Cruz, Juana de la [Madre] (175,460)
 Cruzadas (52, 215, 294, 471, 559, 651)
 Cuaderna vía (12, 26, 30, 40, 41, 42, 248, 268, 351, 360, 424, 426, 581, 611, 660, 666)
 Cuadros, Gonzalo de (147)
 Cuento (43, 44, 59, 60, 170, 355, 629)
 Cultura (295, 523)
 Cultura popular (66, 148, 286, 502)
Curial e Güelfa (70, 466)
Danza de la muerte (80)
De doctrina mensae (579)
 Debates (15, 257)
 Diciembre, Pier Candido (425, 474, 475, 600)
 Decir con citas (76)
 Defunción (16)
 Delicado, Francisco
 - *Lozana andaluza* (55)
Demanda del Santo Grial (136, 184, 370, 632)
 Demonología (440, 479)
 Depping, Georges Bernard (156)
 Derecho (163, 329, 330)
 Descubrimientos (486)
Devotio moderna (233)
 Diablo (440, 462, 479)
Diálogo de la pasión (334)
 Díaz, Fernando
 - *Farsa nuevamente trovada en loor del nacimiento de Jesu Christo* (144)
 Díaz, Hernando
 - *El libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra* (142)
 Díaz, Juan
 - *Lisuarte de Grecia* (154)
 Díaz del Castillo, Bernal (274)
 Díaz de Toledo, Pero (339)
 Díaz de Vivar, Rodrigo [el Cid] (92, 443, 444, 516, 597)
 Diccionarios (372, 506, 667)
 Didactismo (495, 522)
 Díez de Games, Gutierre
 - *Victorial* (93, 105, 273, 645)
 Diplomática (9)
Disputa de Abutalib (29)
Disputa entre un cristiano y un judío (29)
 Documentos (127, 150, 153, 264, 331, 440, 479, 517, 637, 649)
Doncella de las manos cortadas (60)
 Ecdótica (86, 389, 619, 631, 656)
 Ediciones (17, 64, 109, 124, 127, 130, 131, 142, 150, 165, 168, 175, 179, 180, 188, 191, 193, 206, 239, 240, 248, 253, 264, 292, 305, 334, 384, 422, 425, 448, 470, 475, 485, 500, 513, 520, 579, 604, 605, 612, 634, 637, 639, 640, 645, 646, 649, 666)
 Ediciones digitales (100, 221, 398, 507, 533, 575, 613)
 Edipo (238)
 Educación (390, 552, 579)
 Égloga (20)
Égloga nueva (513)

Eiximenis, Francesc
 - *Libro de las donas* (396)
 Ejemplarios (355)
 Elegía (16, 455)
 Emblemática (624)
 Enciclopedias (39, 41, 216, 303, 625, 647)
 Encina, Juan del (72, 177)
 - *Cancionero* (20, 112)
 - *Égloga de las grandes lluvias* (144)
 - *Églogas* (468)
 - *Teatro* (468)
 - *Triunfo de fama* (129)
 Encuadernación (409)
 Enrique IV (128, 166, 442)
 Enrique de Borgoña (441)
 Enríquez del Castillo, Diego
 - *Crónica de Enrique IV* (442)
 Enseñanza (380)
 Épica (22, 30, 53, 92, 95, 96, 97, 111, 148, 174, 188, 201, 222, 231, 344, 363, 388, 400, 401, 405, 410, 443, 445, 493, 504, 534, 550, 597, 636, 659, 660)
 Épica francesa (22, 550)
 Epístolas (105, 158, 193, 253, 280)
 Erotismo (205, 214, 432, 433, 502, 572)
Escala de Maboma (29)
 Escatología (429)
 Escobar, Fernando Filipo de (16)
 Escolástica (104, 107)
 Escritura (9, 296, 483, 502)
 Escrivà [Comendador] (419)
Esopete historiado (495)
 Esopo (616)
 - *Fábulas* (355, 495)
 Espectáculos (119, 423)
 Espejos de príncipes (42, 307)
 Espina, Alonso de [Fray]
 - *Fortalítum fidei* (137)
 Espiritualidad (269)
 Estamariu (452)
Estoria del fecho de los godos (203, 633)
 Estudios de carácter general (108, 246, 621)
 Estudios lingüísticos (11, 159, 160, 161, 223, 276, 363, 506, 517, 566, 607, 608, 609)
 Etimología (137, 231)
 Exégesis (430)
Exempla (26, 43, 59, 90, 355, 463, 485, 497, 641)
Fabliaux (343)
 Fábulas (69, 495, 485, 522)
 Facsímiles (156)
Fazienda de Ultramar (566)
 Fazio, Bartolomeo
 - *De vita felicitate* (198)
 Fernández, Jerónimo
 - *Belianís de Grecia* (314)
 Fernández, Lucas
 - *Auto o Farsa del Nacimiento de Nuestro Señor* (144)
 - *Égloga o Farsa del Nacimiento de Nuestro Señor* (144)
 - *Farsas y églogas* (112)
 Fernández, María (264)
 Fernández de Heredia, Juan (124, 283, 567)
 - *Flor de las ystorias de Orient* (152)
 - *Summa de las istorias d'Orient* (85)
 Fernández de Heredia, Juan [Poeta valenciano] (190, 397, 526)
 - *Confesión* (189)
 Fernández de Madrigal, Alonso [el

Tostado] (137, 348, 558)
 - *Sobre Eusebio* (595)
 Fernández de Oviedo, Gonzalo
 - *Claribalte* (28, 556)
 Fernández de Villegas, Pedro
 - *Divina comedia* (301)
 - *Infierno* (302)
 Fernando I de Aragón (531)
 Fernando IV (150, 256)
 Ferrández de Gerena, Garci (664)
 Ferrer, Vicent [San]
 - *Sermones* (137)
 Feudalismo (405)
 Ficción sentimental (436)
 Fiestas (119, 464)
 Filosofía (74, 209, 216, 319, 352, 584)
Fisiólogo (647)
 Flores, Juan de
 - *Grisel y Mirabella* (467)
Flores y Blancaflor (167, 591)
Floresta de Philosophos (339)
Florisando (154)
 Folklore (238, 629)
 Fonética (11, 517)
 Fonética histórica (11, 517)
 Fonología (517, 527)
 Fórmulas (344)
 Franciscanos (79, 203)
 Fuentes (458)
Fuero de Cuenca (478)
Fuero Juzgo (478)
Fuero Real (478)
 García de Castrojeriz, Juan [Fray] (348)
 - *Glosa al regimiento de príncipes* (42, 209)
 García de Salazar, Lope
 - *Bienandanzas* (365, 366)
 García de Santa María, Alvar (63)
 - *Crónica de Juan II* (63, 65)
 García de Vinuesa, Juan (8)
 Genealogía (460)
 Géneros literarios (201, 488)
 Géneros poéticos (532)
 Geografía (361, 486)
Gesta romanorum (629)
Glosa (448)
 Glosas (73, 209, 282, 348, 448, 470, 582, 590, 595, 616, 653)
Glosas Emilianenses (159, 363, 657)
Glosas Silenses (159, 363)
 Gómez Barroso, Pedro
 - *Libro del consejo e de los consejeros* (500)
 Gómez de Castro, Alvar (637)
 González, Fernán [Conde] (597)
 González de Clavijo, Ruy
 - *Embajada a Tamorlán* (149, 571)
 González de Mendoza, Pedro [el Gran Cardenal] (109, 264)
 Gordonio, Bernardo de
 - *Lilio de medicina* (62)
 Gorigos, Hayton de
 - *Flor de Historias de Oriente* (152)
 Grabados (304, 334)
Graffiti (17)
 Gramática (11, 390, 506, 667)
Gran conquista de Ultramar (215, 563)
 Gregorio Magno [Papa]
 - *Morales* (48)
 - *Moralia in Job* (51, 89, 253)
 Grial (606, 632)
 Guerra (222, 443, 550)
 Guevara, Antonio de [Fray] (110)
 Guillén de Segovia, Pero (509)
 Gumiel, Diego de (304)
 Guzmán, Alfonso de (404)

Guzmán, Luis de [Gran Maestre de Calatrava] (298, 498, 582)
 Guzmán, Nuño de (109, 252, 339)
 Hagiografía (26, 34, 36, 46, 201, 212, 237, 238, 250, 260, 362, 413, 462, 482, 606)
 Heráldica (48)
 Herejías (67)
 Himnos (211)
 Hinojosa, Gonzalo de (633)
 Hipona, Agustín de [San] (2, 107, 249, 352, 606)
 Historia (10, 13, 19, 52, 71, 93, 137, 141, 147, 161, 162, 180, 191, 197, 210, 218, 230, 262, 294, 312, 341, 383, 399, 416, 441, 454, 469, 478, 523, 540, 543, 547, 555, 559, 597, 604, 623)
Historia Apolloni regis Tyri (581)
 Historia del arte (4, 54, 225, 307, 308, 311, 328, 346, 362, 554, 591, 592)
 Historia de las bibliotecas (47, 324, 655)
 Historia de la ciencia (194)
 Historia de la cultura (26, 232, 245, 299, 616)
Historia en décadas (596)
 Historia de la educación (26, 616)
 Historia de la Filología (11, 24, 86, 265, 305, 387, 431, 451, 512, 550, 561, 614)
Historia hasta 1288 dialogada (596)
 Historia de las ideas (296)
 Historia de la lectura (355)
 Historia de la lengua (157, 159, 160, 161, 313, 315, 372, 483, 496, 506, 517, 527, 528, 548, 560, 566, 590, 607, 608, 609, 626, 642, 644, 657, 667)
 Historia del libro (49, 115, 125, 158, 275, 280, 324, 304, 331, 333, 334, 338, 354, 386, 409, 421, 524, 546, 563, 565, 621, 655)
Historia de la linda Melusina (58)
 Historia de la literatura (323, 363)
 Historia de la medicina (194)
 Historia de las mentalidades (277, 435, 489, 511)
 Historia de la ortografía (483)
Historia Roderici (444, 516)
Historia de san Alfonso (83)
Historia Silense (141, 399)
 Historia de la traducción (219, 292, 595)
Historia verdadera de la conquista de la Nueva España (274)
 Historiografía (13, 41, 64, 65, 77, 78, 103, 117, 168, 179, 180, 182, 187, 201, 210, 215, 255, 256, 259, 260, 261, 263, 282, 320, 321, 325, 357, 365, 366, 400, 439, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 469, 481, 525, 540, 555, 587, 596, 598, 612, 633)
 Homenajes (185, 244, 371, 619, 648)
 Homero (199)
 Homosexualidad (314)
 Hozes, Hernando de (539)
 Humanidades Digitales (6, 220, 221, 227, 269, 290, 327, 369, 372, 380, 381, 386, 391, 477, 553, 564, 575)
 Humanismo (2, 63, 72, 101, 109, 139, 163, 172, 193, 195, 198, 213, 232, 275, 339, 384, 425, 459, 475, 520, 536, 560, 600, 604, 634)
 Hurtado de Mendoza, Diego (378)
 Hurtado de Toledo, Luis (586)
 Ibn Mošé, Yehudá
 - *Libro cumplido en los iudizios de las estrellas*

- (643)
- Ibn Quzmân (464)
- Iconografía (48, 304, 307, 542, 554, 592)
- Identidad (296)
- Ideología (559)
- Iglesia (284, 294, 295, 328, 462, 479)
- Iluminación (51, 542, 563)
- Imaginario (332, 343, 405)
- Imprenta (112, 115, 125, 126, 132, 176, 302, 304, 318, 333, 334, 354, 355, 375, 385, 421, 524, 526, 530, 546, 565, 594, 619, 621, 655)
- Impresores (125, 354, 421, 546, 565, 621, 662)
- Impresos (112, 115, 125, 227, 304, 317, 318, 334, 355, 375, 392, 448, 470, 508, 530, 572, 594, 619)
- Incunables (245, 403)
- Indumentaria (157)
- Infancia (351, 552, 625)
- Infantes de Lara* (182, 225, 658)
- Infantes de Salas* (504)
- Informática (327, 381, 386, 533)
- Inquisición (67, 509)
- Intertextualidad (129, 374, 470)
- Ironía (84)
- Islam (15, 103, 166, 341, 359)
- Isopete historiado* (355)
- Jarchas (265, 431, 549)
- Jaume I
- *Llibre dels feïts* (203)
- Jerónimos (417)
- Jiménez de Rada, Rodrigo
- *De rebus Hispaniae* (215, 481, 633)
- Jiménez de Urrea, Pedro
- *Cancionero* (20)
- Juan II (128)
- Juan de Aragón y Navarra (649)
- Judaísmo (79)
- Judíos (19, 29, 49, 103, 172, 228, 265, 284, 288, 299, 328, 462, 463, 498, 582)
- Juego (119, 242)
- Juicios de amor (257)
- Lancelot en prose* (169, 173)
- Lando, Ferrán Manuel de (27)
- Lanzarote (585)
- Lanzarote del Lago* (3, 169, 184)
- Latín medieval (363, 382, 626)
- Latín visigótico (295)
- Lectura (158, 280)
- Lengua (11, 152, 161, 192, 240, 251, 276, 315, 358, 371, 372, 382, 496, 506, 536, 548, 560, 567, 626, 642, 644, 657, 667)
- Leomarte
- *Sumas de historia troyana* (105)
- León (444)
- León, Isidoro de (444)
- Léxico (506)
- Lexicografía (358, 371, 506, 536, 667)
- Leyendas (162, 182, 238, 400, 490, 606)
- Li, Andrés de
- *Repertorio de los tiempos* (421, 551)
- Liber glossarum* (657)
- Libertinaje erudito (72)
- Libre dels tres reys d'Orient* (351, 666)
- Libreros (546, 565)
- Libro de Alexandre* (12, 26, 39, 40, 41, 42, 226, 243, 266, 268, 424, 426)
- Libro de Apolonio* (26, 159, 248, 268, 351, 360, 581, 611, 666)
- Libro de los buenos proverbios* (617)
- Libro del conocimiento* (149)

Libro de la coronación de los reyes de Castilla (133)
Libro de los doce sabios (424)
Libro de los gatos (43)
Libro de las generaciones (516)
Libro de los huéspedes (186)
Libro de Séneca contra la ira e saña (252)
 Libros de caballerías (22, 28, 66, 68, 70, 104, 105, 114, 120, 121, 154, 173, 196, 245, 286, 288, 304, 314, 359, 361, 373, 385, 395, 408, 432, 434, 461, 465, 466, 476, 480, 486, 493, 495, 556, 561, 577, 605, 630, 652)
 Libros de cetrería (231)
 Libros de medicina (186, 194, 507)
 Libros de viajes (32, 85, 139, 145, 149, 277, 341, 486, 571)
 Lingüística (244, 590)
 Lírica (37, 73, 290, 363, 375, 394, 422, 501)
 - Orígenes (265, 431)
 Lírica arábigo-andaluza ((265, 431, 464, 583)
 Lírica catalana medieval (414)
 Lírica gallego-portuguesa (471, 549)
 Lírica hebrea (583)
 Lírica latina medieval (431, 265)
 Lírica mozárabe (265, 431)
 Lírica de los orígenes (549)
 Lírica popular (350, 502)
 Lírica tradicional (23, 130, 265, 431)
 Lírica trovadoresca (471)
 Literatura alegórica (586)
 Literatura apologética (578)
 Literatura árabe (15, 138, 471, 603, 625)
 Literatura arábigo-andaluza (265, 471)
 Literatura artúrica (3, 28, 136, 153, 169, 183, 184, 297, 365, 368, 370, 418, 435, 471, 489, 510, 585, 632, 650)
 Literatura catalana medieval (15, 37, 70, 99, 170, 241, 375, 398, 413, 415, 420, 423, 432, 433, 466)
 Literatura científica (62, 216, 239, 240, 303, 322, 643)
 Literatura clásica (425, 535)
 Literatura comparada (428)
 Literatura devocional (233)
 Literatura a lo divino (599)
 Literatura didáctica (41, 43, 44, 59, 60, 252, 306, 396, 473, 485, 491)
 Literatura francesa medieval (7, 58, 140, 266, 343, 383, 394, 434, 602)
 Literatura griega (350)
 Literatura hebrea (430, 498)
 Literatura hispánica (381)
 Literatura hispano-hebrea (265, 299)
 Literatura hispanolatina (88, 94, 216, 303, 390, 482, 484, 515, 516, 579)
 Literatura humanística (520)
 Literatura inglesa medieval (343, 418)
 Literatura irlandesa (585)
 Literatura italiana (142, 213, 361, 428, 662)
 Literatura italiana medieval (59, 213, 394, 488)
 Literatura judía (265)
 Literatura jurídica (478)
 Literatura latina (104, 178, 276)
 Literatura mariana (33, 45, 46, 94, 211, 462, 515)
 Literatura medieval (323)
 Literatura mediolatina (61, 92, 212, 253, 279, 362, 404, 430, 541, 633, 640)
 Literatura moral (206, 209, 406, 647)

Literatura occitana (646)
 Literatura oral (345)
 Literatura política (38, 209, 402, 474)
 Literatura popular (287)
 Literatura portuguesa (173)
 Literatura portuguesa medieval (446)
 Literatura profética (36)
 Literatura religiosa (34, 35, 46, 48, 165, 189, 201, 338, 413, 482, 515)
 Literatura románica (635)
 Literatura sapiencial (7, 88, 90, 291, 305, 316, 339, 355, 424, 457, 490, 497, 584, 617, 628)
 Literatura sefardí (533, 569)
 Literatura de viajes (149)
 Liturgia (299, 515)
Libro de José de Arimateia (632)
 Lull, Ramon (99, 319)
 - *Libre de l'ordre de cavalleria* (81)
 - *Libre de meravelles del món* (463)
 Loaysa, Jofré de
 - *Crónica de los reyes de Castilla* (312, 555, 596)
 Locuciones (644)
Locus amoenus (138)
 Lomazzo, Giovan Paolo (428)
 Lopes, Fernão (210)
 - *Crónica de D. Fernando* (187)
 - *Crónica de D. Pedro I* (325)
 - *Crónica de Portugal de 1419* (203)
 López de Ayala, Pero (48, 51, 253, 523)
 - *Crónica del rey D. Pedro* (159, 197, 566)
 - *Rimado de Palacio* (89, 243, 641)
 López de Córdoba, Leonor (175, 326)
 - *Memorias* (575)
 López de Mendoza, Íñigo (1, 109, 276, 309, 526, 566, 580, 644)
 - *Carta probemio* (195)
 - *Bías contra Fortuna* (514)
 - *Cancionero* (514)
 - *Infierno* (656)
 - *Proverbios* (514, 537)
 - *Refranes* (31, 195)
 - *Sonetos* (275)
 López de Roncesvalles, Garci
 - *Crónica de los reyes de Navarra* (525)
 López de Yanguas, Fernando
 - *Égloga de la Natividad* (144)
 Lucano
 - *Farsalia* (25, 337)
 Lucena, Juan de
 - *De vita beata* (198)
 Lucena, Luis de
 - *Repetición de amores* (384)
 Luna, Álvaro de (454, 554)
 - *Claras e virtuosas mujeres* (14)
 Lyra, Nicolás de
 - *Postilla litteralis al libro de Ruth* (640)
 - *Postillas* (61, 404, 430, 541, 640)
 Macías (664)
 Madrigal, Alonso de (541)
 - *Las cinco figuratas paradoxas* (459)
 Magia (364, 434, 461, 476)
 Mahoma (138)
 Maimónides (499)
 Malory, Thomas [Sir]
 - *Le Morte Darthur* (418)
 Mandevilla, Juan de
 - *Libro de las maravillas* (85, 149)
 - *Voyage d'outremer* (277)
 Manrique, Gómez (623)
 - *Consolatorias* (74)
 - *Teatro* (229)
 Manuales (108, 390)

- Manuel, Juan
 - *Conde Lucanor* (21, 44, 84, 87, 116, 159, 192, 251, 267, 306, 316, 335, 336, 353, 367, 463, 465, 473, 490, 491, 492, 576)
 - *Libro del cavallero e del escudero* (81)
 - *Libro enfenido* (463)
 - *Libro de los estados* (463)
 - *Libro de los exemplos* (87, 267, 473)
- Manuscritos (9, 18, 35, 47, 48, 49, 50, 51, 63, 64, 99, 100, 130, 133, 164, 169, 227, 239, 241, 270, 300, 307, 339, 369, 391, 397, 398, 407, 409, 419, 420, 422, 448, 449, 469, 474, 513, 542, 558, 561, 562, 563, 578, 579, 613, 616, 619, 632, 639, 663, 666)
 - Catálogos (18, 99, 100, 241, 300, 398, 613)
- Map, Walter (249)
- March, Ausiàs (37, 189, 375, 376, 407, 419, 420, 423, 526)
- Maria de Portugal (325)
- Marignolli, Juan de [Fray] (277)
- Marmolejo, Juan (627)
- Martí, Raimundo (137)
- Martí Figuerola, Joan
 - *Disputas* (578)
 - *Lumbre de fe contra la secta maoméica* (578)
- Martínez, Ferrán
 - *Zifar* (159, 184, 256, 343, 463, 465, 557, 651)
- Martínez de Toledo, Alfonso [Arcipreste de Talavera]
 - *Atalaya de las crónicas* (270)
 - *Corbacho* (159, 568)
- Martorell, Joanot (423)
- *Tirant lo Blanc* (28, 68, 70, 184, 432, 465)
- Materia de Bretaña (435, 585)
- Materia carolingia (53, 550, 636)
- Materia clásica (226)
- Materia troyana (105, 266, 395)
- Matrimonio (329, 330)
- Maurofilia (658)
- Medicina (62, 186, 216, 239, 240)
- Melio de Sande, Juan (665)
- Memoria (296)
- Mena, Juan de (5, 25, 106, 128, 129, 134, 281, 285, 309, 337, 342, 349, 427, 449, 453, 454, 509, 521, 526, 536, 580, 654)
 - *Coronación del marqués de Santillana* (129, 309, 580)
 - *Laberinto* (5, 25, 38, 134, 176, 213, 214, 281, 285, 337, 349, 448, 521, 618)
 - *Tratado de amor* (521)
- Mendoza, Íñigo de [Fray] (509)
 - *Auto pastoril navideño* (229)
 - *Coplas de Vita Christi* (144)
- Mendoza, María de (637)
- Merlín (418, 510, 632)
- Mester de clerecía (12, 30, 40, 41, 42, 57, 83, 104, 248, 250, 266, 268, 289, 293, 351, 360, 363, 426, 494, 581, 611, 660, 666)
- Metáfora (502)
- Metge, Bernat (423)
- Métrica (21, 57, 83, 174, 188, 290, 529)
- Mil y una noches* (491)
- Milagro de Teófilo* (462)
- Milagros (201)
- Milán, Luis
 - *Cortesano* (538)

Miniatura (307, 563, 592)
Mirabilia (486)
 Misceláneas (472)
 Misoginia (14, 98, 104, 384, 433, 467)
 Mística (79)
 Mitología (104, 178, 282, 588, 589)
 Mitos (140, 202, 238, 332, 486, 511, 543, 544)
Moedades de Rodrigo (254, 256, 335, 636)
 Molina, Juan de (45)
 Molina, María de (555, 598)
 Monasterio de San Millán de la Cogolla (308, 636)
 Monasterios (110)
 Moncayo [Mosén] (377)
 Moner, Francesc
 - *La noche* (436)
 Monmouth, Geoffrey de
 - *Historia regum Britannie* (510)
 - *Prophetiae Merlini* (136)
 - *Vita Merlini* (418, 510)
 Monstruos (630)
 Montesino, Ambrosio [Fray] (526)
 - *Coplas sobre diversas devociones* (113)
 Montoro, Antón de (75)
 Moraes, Francisco de
 - *Palmeirim de Inglaterra* (173)
 Moriscos (71, 409)
 Motete (177)
 Motivos (344, 350, 491, 492, 586)
 Motivos folklóricos (69)
 Mozárabes (308, 328, 363, 464, 557)
 Muerte (120, 330, 415, 429)
 Mujer (14, 44, 55, 68, 98, 104, 121, 123, 137, 141, 175, 264, 269, 279, 325, 326, 341, 383, 395, 433, 434, 458, 459, 460, 467, 493, 535, 553, 568, 575, 576, 583, 625, 638)
 Música (72, 75, 144, 177, 484)
 Musulmanes (340)
 Nájera, Esteban de
 - *Cancionero general de 1554* (132)
 - *Primera parte de la Silva de varios romances* (132)
 - *Segunda parte de la Silva de varios romances* (132)
 - *Tercera parte de la Silva de varios romances* (132)
 Narrativa popular sefardí (569)
 Navarra (649)
 Navegación (93)
 Nebrija, E. A. de (276, 285, 363)
 - *De liberis educandis* (552)
 - *Diccionario* (506)
 - *Gramática* (313, 506, 560)
 - *Introducciones* (313)
 - *Lexicon* (506)
 - *Vocabulario* (313, 506, 667)
 Neologismos (590)
 Niño, Pero [Conde de Buelna] (93, 273)
 Nobleza (127, 162, 335, 655)
 Novela (393)
 Novela histórica (204)
 Novela sentimental (2, 79, 104, 142, 384, 457, 467, 470, 593, 638)
 Núñez, Fernán
 - *Las CCC del famosísimo poeta Juan de Mena con glosa* (176, 281, 285)
 Núñez, Nicolás
 - *Cárcel de amor* (470)
 Obras de burlas (75, 205, 214, 414, 472, 532, 572, 573)
 Obscenidad (205)
 Oliveros (22)

- Oralidad (71, 291, 318, 501, 629)
 Órdenes de caballería (230, 471)
 Órdenes religiosas (417)
Ordo Prophetarum (130)
 Oropesa, Alonso de (172)
 Osma, Pedro de (362)
Ovide moralisé (602)
 Ovidio Nasón, Publio (104)
 - *Heroidas* (105, 588, 590)
 - *Metamorfosis* (282, 587, 588, 589, 590)
 Oviedo, Gonzalo Fernández de
 - *Catálogo Real de Castilla* (469)
 Oviedo, Pelayo de
 - *Liber Chronicorum* (168)
 Paisaje (138)
 Palencia, Alonso de
 - *Batalla campal* (485)
 - *Crónica de Enrique IV* (442)
 - *Décadas* (64)
 - *Universal vocabulario* (64)
 Paleografía (169, 248, 517, 558, 619, 656)
Palmerín de Olivia (408, 476)
 Panegírico (191)
 Paremiología (31, 195, 537, 661)
Paris y Viana (288)
 Parodia (38, 214, 272, 384)
 Pecado (186)
 Pedro I (197)
 Pelayo, Álvaro
 - *Speculum regum* (42)
 Peñafiel, Constanza de (325)
 Pere III de Catalunya (299)
 Peres, Miquel
 - *La vida de la sacratíssima verge Maria* (45)
 Pérez de Guzmán, Fernán (252, 339, 526, 665)
 - *Confesión rimada* (206, 207)
 - *Generaciones y semblanzas* (566)
 Pérez de Montalbán, Juan
 - *Don Florisel de Niquea* (196)
 Pérez, Martín (137)
 - *Libro de las confesiones* (165)
Perqué (378)
 Petrarca, Francesco (213)
 - *Africa* (520)
 - *Bucolicum carmen* (520)
 - *De remediis* (584)
 - *Epistolae seniles* (520)
 - *Secretum* (2)
 - *Trionfi* (394)
 - *Triunfos* (539)
 Petrarquismo (132, 191, 538)
 Pina, Rui de
 - *Crónica de Afonso IV* (325, 446)
 Pinar, Florencia (175)
 Pisan, Christine de (602)
 Platón
 - *Fedón* (339)
 - *República* (474, 475)
 Pliegos de cordel (66)
 Pliegos poéticos (392)
 Pliegos sueltos (20, 66, 71, 132, 200, 271, 286, 317, 392, 526)
 Plutarco (425)
Poema de Almería (92)
Poema de Fernán González (12, 30, 53, 160, 234, 268, 402, 636, 659, 660)
Poema de Mio Cid (95, 96, 97, 111, 159, 160, 174, 188, 231, 344, 363, 388, 400, 401, 405, 438, 443, 444, 445, 493, 534, 566, 658)
 Poesía de cancionero (5, 8, 16, 17, 20, 23, 25, 27, 74, 75, 76, 100, 104, 106,

112, 113, 123, 124, 128, 129, 134, 146,
147, 175, 189, 190, 191, 205, 206, 207,
214, 217, 218, 257, 258, 281, 285, 299,
309, 337, 342, 349, 374, 376, 377, 378,
391, 397, 398, 411, 413, 414, 419, 422,
427, 449, 452, 453, 454, 472, 509, 514,
521, 526, 529, 531, 532, 538, 545, 572,
573, 574, 580, 601, 615, 619, 623, 627,
654, 656, 662, 663, 664)

Poesía de circunstancias (191)

Poesía lírica (73)

Poesía pastoril (20)

Poesía tradicional (72, 73, 287)

Política (74, 147, 163, 209, 531, 623)

Polo, Marco
- *Dévisement du monde* (277)
- *Libro de las maravillas* (85)
- *Libro de Marco Polo* (149)

Poncella de Francia (58)

Pordenone, Odorico de (32, 149)
- *Libro llamado Ultramarino* (277, 571)

Portugal, Pedro de [Conde de Barcelos]
- *Crónica de 1344* (222, 447)
- *Livro de linbagens* (162, 447)

Post-Vulgata (632)

Pragmática (545)

Preste Juan (149)

Prisciano (390)

Proaza, Alonso de (530)

Problemas lingüísticos (517)

Profecías (35)

Profecías del sabio Merlín (136)

Profeminismo (98)

Prólogo (63, 253, 292)

Propaganda (531)

Prophecies de Merlín (510)

Prosodia (318)

Próspero (616)

Prostitución (55)

Proverbios (355, 473)

Pulgar, Hernando del
- *Claros varones* (566)

Querella de las Mujeres (459, 460, 505,
638)

Raimúndez, Sancha (141)

Ramírez de Santisteban, García
- *Libro del Infante D. Pedro* (571)

Recepción (60, 182, 200, 204, 225, 229,
245, 252, 305, 320, 353, 370, 422, 435,
465, 529, 538, 576, 599, 647, 662)

Reconquista (52)

Recursos electrónicos (220)

Reforma (172)

Refranero sefardí (569)

Refranes (82, 195)

Regimen sanitatis (62)

Regimientos de príncipes (209)

Reinaldos de Montalbán (22)

Religión (29, 138, 189, 277, 328, 332,
415, 460, 582)

Reliquias (651)

Renacimiento (560)

Repertorios (595)

Resende, García de
- *Cancioneiro geral* (526)

Retórica (84, 87, 94, 177, 358, 458, 532,
535, 641, 652, 665)

Retrato (458)

Rocatallada, Juan de
- *Vademecum in tribulatione* (35)

Rodríguez de Cuenca, Juan
- *Suma del despensero mayor de la reina doña
Leonor* (612)

Rodríguez de Montalvo, Garci

- *Amadís* (28, 66, 105, 114, 120, 154, 184, 245, 274, 286, 361, 373, 385, 408, 434, 480, 556, 561, 577, 630, 652)
- *Sergas* (28, 120, 154)
- Rodríguez del Padrón, Juan (5)
 - *Siervo* (2, 79)
 - *Triunfo de las donas* (505, 638)
- Roig, Jaume
 - *Spill* (137, 433)
- Rojas, Fernando de
 - *Celestina* (68, 69, 82, 125, 126, 159, 258, 272, 274, 329, 330, 364, 374, 393, 487, 501, 530, 568, 584, 593, 594)
 - *Celestina* - Recepción (364, 610)
- Rojas, Gómez de (623)
- Roldán (550)
- Román [Comendador] (509)
- Roman de Alexandre* (266, 424)
- Roman courtois* (646)
- Roman de Thebes* (266)
- Romanceamientos (47, 164, 219, 220, 298, 498, 582)
- Romancero (22, 66, 71, 118, 132, 143, 148, 156, 200, 217, 218, 271, 286, 317, 318, 350, 392, 481, 526)
- Romancero carolingio (274, 636)
- Romancero nuevo (118)
- Romancero sefardí (569)
- Romancero tradicional (287)
- Romances (66, 118, 156, 200, 217, 286, 287, 392, 526)
 - *Espinelo* (593)
 - *Mainés* (143)
- Romances noticieros (71)
- Romani, Baltasar de (419)
- Romano, Egidio
 - *De regimine principum* (209)
 - *Regimiento de príncipes* (348)
- Ronsasvals* (550)
- Rotterdam, Erasmo de (172)
- Rozas, Francisco de [el Brocense] (176, 281, 285)
- Ruiz de Toro, Álvar (8)
- Ruiz, Juan (1)
 - *Clérigos de Talavera* (284)
 - *Libro de Buen Amor* (56, 107, 159, 186, 243, 249, 278, 279, 456, 490, 629)
- Sada, Pedro de
 - *Complaynna que de sí faze Navarra* (455)
- Salazar y Torres, Agustín
 - *La segunda Celestina* (329)
- Samosata, Luciano de
 - *Diálogos* (339)
- San Brandán (145)
- San Cristóbal, Alfonso de (639)
- San Millán de la Cogolla (234)
- San Pedro, Diego de (229, 509)
 - *Arnalte y Lucenda* (79)
 - *Cárcel de amor* (79, 457, 470, 566, 593)
- Sanches, Pedro (203)
- Sánchez de Arévalo, Rodrigo
 - *De eruditione puerorum* (552)
- Sánchez de Badajoz, Garci (75)
- Sánchez de Badajoz, Diego
 - *Farsa de la Natividad* (144)
 - *Farsa teologal* (144)
- Sánchez de Valladolid, Fernán
 - *Crónica de Alfonso X* (312, 320)
 - *Crónica de Alfonso XI* (78, 325, 446, 555)
 - *Crónica de Fernando IV* (77, 78, 320)
 - *Crónica de Sancho IV* (180, 320, 598)
 - *Crónica de tres reyes* (78, 555, 596, 598)
- Sánchez de Vercial, Clemente

- *Libro de los exemplos por a.b.c.* (491)
 Sancho I (197)
 Sancho IV (596)
 - *Castigos e documentos* (307, 396)
 Santa María, Pablo de
 - *Siete edades del mundo* (163)
 Santiago Apóstol (34)
 Santisteban, Gómez de
 - *Libro del infante don Pedro de Portugal*
 (149)
 Santo Domingo de Silos (308)
 Santo Domingo, María de [Sor] (175)
 Saplana, Pere (436)
 Sarnés (411)
 Sasso, Panfilo (275)
 Sedeño, Juan
 - *Traagicomedia de Calisto y Melibea* (610)
 Sefardíes (143, 300, 503, 569)
 Segovia, Juan de (570)
Sendebar (491, 497)
 Séneca, Lucio Anneo (74)
 - *De ira* (252)
 - *Epístolas* (665)
 - *Epistulae* (634)
 - *Epistulae morales* (50)
 Senequismo (74, 457)
 Sentencias (584)
 Sermones (279, 303, 460, 641)
 Sevilla, Isidoro de [San] (228, 295, 352)
 - *Differentiae* (247)
 - *Etymologiae* (484)
 - *Sententiae* (247)
 Sexualidad (432, 433, 434, 478, 547,
 602)
 Siena, Catalina de (338)
Siete infantes de Salas (400)
Siete sabios de Roma (355)
 Silva, Feliciano de
 - *Florisel de Niquea (I-II)* (154, 605)
 - *Florisel de Niquea (III)* (154)
 - *Florisel de Niquea (IV)* (154)
 - *La Segunda Celestina* (329)
 - *Lisuarte de Grecia* (28, 154, 480)
Silves de la Selva (154)
 Simbolismo (97, 121, 138, 235, 278, 522,
 557, 651)
 Sintaxis (160, 276, 527, 607, 608, 609)
 Sociedad (19, 68, 71, 81, 123, 127, 137,
 162, 184, 224, 340, 341, 383, 415, 416,
 464, 478, 489, 511, 547, 583, 625,
 630)
 Soneto (538)
 Sosa, Lope de (123)
 Sueños (62)
Suite du Merlin (368)
Suma de reyes del Despensero (612)
 Superstición (67)
 Tafur, Pero
 - *Andanzas* (139, 149, 277, 571)
 Talavera, Hernando de [Fray] (172,
 417)
 - *Tratado sobre el vestir, calzar, comer y beber*
 (340)
 Teatro (112, 130, 131, 177, 182, 196,
 199, 229, 334, 363, 393, 423, 468, 513,
 650)
 Teatro religioso (144)
 Teología (319, 352, 570)
 Teoría de la literatura (1, 80, 148, 289,
 323, 345, 488)
Testamento de Celestina (364)
 Testamentos (264)
 Tierra Santa (215)
 Timoneda, Joan (503)

Toledo, Pedro de (191)
 Tópicos (95, 242, 458)
 Toponimia (91, 412)
 Toro, Arcediano de (615)
 Torres Naharro, Bartolomé de
 - *Diálogo del nacimiento* (144)
 Torroella, Pere (467)
 - *Maldezir de mujeres* (467)
 Tradición clásica (379, 474, 600)
 Tradición oral (287, 501, 502, 503)
 Traducción (3, 40, 90, 241, 247, 252, 322, 357)
 Traducciones (7, 26, 35, 36, 37, 45, 48, 50, 51, 61, 88, 91, 101, 102, 109, 110, 155, 157, 170, 181, 183, 198, 209, 216, 219, 233, 239, 253, 276, 291, 292, 298, 301, 302, 305, 310, 338, 348, 356, 394, 396, 404, 415, 417, 419, 436, 474, 475, 498, 520, 533, 539, 570, 579, 582, 590, 595, 600, 603, 632, 633, 634, 639, 640, 646, 651, 665)
 Transmisión (26, 572, 662)
 Trasmiera, Francisco de (45)
 Trastámara (230)
 Tribaldos de Toledo, Luis [trad.]
 - *Amorum emblemata* (624)
 Tristán (153, 585)
Tristán de Leóns (105, 121, 183, 184, 297)
Tristán e Iseo (122, 140)
Tristan en prose (183, 297)
Triste deleytación (436)
 Troyes, Chrétien de (471)
 - *Cligès* (171)
 - *Li chevalier de la charrette* (171)
 - *Li chevalier au lion* (171)
 - *Li Contes del Graal* (171)
 Turmeda, Anselm
 - *Bons amonestamens* (15)
 - *Cobles de la divisió* (15)
 - *Dísputa de l'ase* (15)
 - *Tubja* (15)
 Tuy, Lucas de
 - *Chronicon mundi* (141, 412, 481)
 Unamuno, Miguel de (529)
 Universidad (380)
 Utopía (202, 343, 361)
 Valcárcel, Pedro de (615)
 Valencia, Diego de [Fray] (531)
 Valera, Diego de (5)
 - *Defensa de las virtuosas mujeres* (505)
 Valladolid, Juan de (75, 509)
 Van Veen, Otto
 - *Amorum emblemata* (624)
 Vázquez de Ayora, Juan
 - *Libro de juego para damas y galanes* (601)
 Vega, Juan de la (191)
 Vegecio
 - *Epitome de rei militaris* (639)
Viaje de san Brandán (145)
 Viajes (93)
 Vicente, Gil
 - *Auto de los cuatro tiempos* (229)
 - *Auto pastoril castellano* (144)
 - *Barca da glória* (199)
 - *Barca do inferno* (199)
 - *Barca do purgatório* (199)
Vida de san Francisco (36)
Vida de santa María Egipcíaca (26, 186, 250, 351, 666)
Vida de santa Marta (186)
Vida de santo Domingo de Guzmán (36)
 Villancincos (144)
 Villena, Enrique de
 - *Arte de trobar* (358)

- *Doce trabajos de Hércules* (436)
- *Traducción de la Eneida* (276)
Virgilio Marón, Publio
- *Eneida* (199)
Vives, Luis (172)
Vocabulario (137, 157, 174, 231, 240,
243, 251, 382, 496, 517, 528, 548, 566,
567, 568, 664, 667)
Vorágine, Jacobo de
- *Legenda aurea* (34, 237, 606)
Ximénez [Licenciado] (586)
Yáñez, Rodrigo
- *Poema de Alfonso XI* (42)
Zamora, Juan Gil de (303)
- *Ars Musica* (484)
- *Cantus in Laudem Virginis* (515)
- *De preconiis Hispaniae* (88, 516)
- *Historia naturalis* (216)
- *Legendae sanctorum* (482)
- *Liber Mariae* (94)
- *Prosodion* (390)
Zéjeles (464)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

ADRIÁN FERNÁNDEZ Y SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

- 1 [Alfonso X el Sabio], *Poesía. Cantigas de amigo, de amor y de escarnio y maldecir*. Ed. Juan Paredes, Madrid, Biblioteca Nueva, 2010, 220 pp., Col. Clásicos de Biblioteca Nueva, 63.
[Reedición ampliada e revisada de *El Cancionero profano de Alfonso X el Sabio* (L'Aquila-Roma, 2001), acompañada dunha tradución ao castelán, que conserva a disposición en versos do texto orixinal. A edición vai precedida dun estudo introdutorio, no que o editor se ocupa do autor, do discurso poético afonsí, da tradición textual e dos xéneros do corpus poético profano, así como da cronoloxía dos textos.]
- 2 ALONSO PARADA, Raquel, «La traducción gallega de la *General estoria*: mudanzas efectuadas en el dominio de la morfología verbal», en *En lengua vulgar castellana traducido. Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media* (coord. E. Borsari), Logroño, Cilengua, 2015, pp. 3-22.
[Estudo lingüístico da obra.]
- 3 ALVAR, Carlos, *De poesía medieval con sus glosas agora nuevamente añadidas* (ed. y coord. Josep Lluís Martos), Alacant, Universitat d'Alacant, 2014, 515 pp.
[Recompilación de vinteún artigos de Carlos Alvar sobre poesía de cancionero e lírica tradicional, publicados orixinalmente entre os anos 1976 e 2012. Non se trata só dunha reedición de artigos, pois ofrece unha novidade que a afasta da simple compilación: cada un deles vai acompañado dun comentario, no que o glosador valora a importancia do discurso crítico. Os artigos reeditados son: «La *vaquilla*, el *solimán* y otras cuestiones del *Diálogo entre el Amor y un Viejo*» (con glosa de Patrizia Botta), pp. 57-76; «El amor en la poesía española de tipo tradicional y en el Romancero» (glosa de Giuseppe di Stefano) pp. 77-91; «Floresventos»

(glosa de Vicenç Beltran), pp. 93-107; «Algunos aspectos de la lírica medieval: el caso de *Belle Aeliz*» (glosa de Fernando Carmona) pp. 109-141; «*Li occhi in prima generan l'amore*: consideraciones sobre el concepto de “amor” en la poesía del siglo XIII» (glosa de Carmen F. Blanco), pp. 143-165; «LB1 y otros cancioneros castellanos» (glosa de Manuel Moreno), pp. 167-203; «Alvar Gómez de Guadalajara y la traducción del *Trionfo d'Amore*» (glosa de Ángel Gómez Moreno) pp. 205-229; «La poesía de mosén Diego de Valera. Tradición textual y aproximación cronológica» (glosa de Nicasio Salvador Miguel), pp. 231-249; «Poesía culta y lírica tradicional» (glosa de Maria Mercè López Casas) pp. 251-271; «El debate en la poesía de cancionero» (glosa de Antonio Chas), pp. 273-286; «Las *Bucólicas*, traducidas por Juan del Encina» (glosa de Miguel Ángel Pérez Priego) 287-301; «A la sombra de mayo» (con glosa de Mercedes Brea), pp. 303-320; «Apostillas cancioneriles: De Vidal d'Elvas a Álvarez de Villasandino» (con glosa de Pilar Lorenzo), pp. 321-341; «Donde se esmera la noble baxilla» (con glosa de Carmen Parrilla) pp. 343-358; «Carolina Michaëlis y la lírica tradicional» (con glosa de Anna Ferrari), pp. 359-377; «Al fondo de la caverna. Lírica tradicional y cantigas de escarnio gallego-portuguesas» (con glosa de Juan Paredes), pp. 379-402; «Dos poemillas medievales en castellano» (con glosa de María Jesús Lacarra), pp. 403-418; «Los cancioneros castellanos (c. 1350-1511)» (con glosa de Dorothy S. Severin), pp. 419-441; «Acerca del “escarnio de Malonda” y el ciclo de 1255-1256» (con glosa de Fernando Gómez Redondo), pp. 443-465; «Pastoras, serranas y mujeres salvajes» (Con glosa de Juan Manuel Cacho), pp. 467-489; e «Locos y lobos de amor» (con glosa de Elvira Fidalgo), pp. 491-515. Os textos preliminares sobre o homenaxeado corren a cargo de Josep Lluís Martos («De la microfilología al *entrelacement*: la poesía de cancionero castellana según Alvar», pp. 11-19); Isabel de Riquer, («Carlos Alvar y el Palau Requesens», pp. 21-32; «Carlos Alvar y la poesía románica», pp. 33-43) e Marta Haro Cortés e José Manuel Lucía Megías («El poder de la traducción: las antologías de poesía románica preparada por Carlos Alvar», pp. 45-54).]

4 ANDRÉS MARTÍN, Ofelia-Eugenia de, «Una aproximación al símbolo

alquímico en Alfonso el Sabio», *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, 37 (2012), pp. 433-451.

[Se analiza el corpus de *Cantigas* marianas de Alfonso X a la luz del Arte alquímico. Partiendo de un análisis léxico, se seleccionan las voces marcadas con un valor semántico esotérico y se contrastan los significados denotativos, con el apoyo de las autoridades diccionarísticas, frente a los de intencionalidad literario-connotativa fijados en una amplia bibliografía ocultista. Se observa que bajo una apariencia de trova en alabanza a María subyace una solapada intención críptica de alcance alquímico cuyo origen reside en una de las dos vertientes de este Arte, la espiritual, la cual supone un proceso iniciático orientado a la purificación del alma hasta alcanzar su perfección, metáfora de la piedra filosofal.]

- 5 [ANES DO COTON, Afonso], *Cantigas*. Ed. edizione critica, traduzione, note e glossario a cura di Simone Marcenaro, Roma, Carocci, 2015, 138 pp., Col. Biblioteca Medievale, 149.

[Contén a edición crítica das súas dezanove poesías, que o editor xulga de atribución segura, e mais cinco de atribución dubidosa, con aparato de variantes e versión ao italiano. Cada poema vai ilustrado con detallados comentarios formais e notas. A primeira parte do estudo preliminar céntrase nalgunhas das alusións e dos contactos de Anes do Conton con outros trobadores, o que permite fixar a obra do autor nos anos corenta do século XIII, na contorna de Afonso X. A continuación establece a relación dos poemas que lle poden ser atribuídos a Coton, á luz da tradición manuscrita, discutindo todas as propostas precedentes. Finalmente, analiza os tópicos e aspectos formais das súas composición.]

- 6 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Los discípulos de Santiago: tradiciones, equívocos, fabulaciones (II)», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. C. Esteve - M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - I. Nakládálová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 299-311, Col. Actas, 8.

[Se recorre el proceso de reescritura del tema de los discípulos de Santiago desde sus orígenes medievales hasta su eclosión renacentista y

postridentina. El proceso iniciado en el *Codex Calixtinus* (con la proposición de los nueve «varones apostólicos» como discípulos principales del Apóstol), con etapas en las obras de Bernardo de Brihuega o Rodrigo de Cerrato, alcanza una nueva dimensión con la inserción del tema en la *Legenda aurea* de Jacobo de Vorágine y con todos los equívocos derivados de las lagunas e imprecisiones de esta obra, como la propuesta de un origen aragonés para los discípulos y la más radical oferta de una nueva «nómina» de seguidores de Santiago, ajena a la representada por los «varones apostólicos» y derivada de un pasaje de la *Crónica de Sampiro*. La confluencia postridentina de toda esa suma de tradiciones asoma en las páginas de Alonso de Villegas, Ambrosio de Morales y Pedro de Ribadeneyra, mientras que los afanes moriscos por la apropiación del mito constituyen el penúltimo episodio de un proceso de reescritura que tendrá su fin en el falso cronicón del *Pseudo-Dextro*, donde el intento de frenar cualquier asomo de escepticismo se traducirá en la aceptación de todas las nóminas propuestas por la tradición.]

- 7 ASENSIO PALACIOS, Juan Carlos, «Neuma, espacio y liturgia. La ordenación sonora en Compostela según el *Codex Calixtinus*», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals*, 17 (2014), pp. 131-152.
[No presente artigo ofrécese unha descrición minuciosa dalgunha das pezas musicais que contén o *Códice Calixtino*. Nel análzase, non só a súa forma e o seu estilo de composición, senón tamén outros detalles que nos falan da vida do códice, das voces que tiñan que intervir na execución de cada peza e das persoas que protagonizaban en primeiro plano a construción do cerimonial das distintas celebracións, especialmente aquelas que tiñan lugar o día do santo ao que lle estaba consagrada a igrexa que alberga o códice: Santiago. Ademais, Asensio Palacios préstalle atención a outros pormenores 'loxísticos' da liturxia, pois a partir do estudo das músicas que reproduce o *libello* podemos conxectar en que parte da igrexa se ubicaban, durante as celebracións, cada un dos grupos corais ou os solistas.]
- 8 BREA, Mercedes, «Esquemas rimáticos y cantigas de refrán», en *Dai pochi*

ai multi. Studi in onore di Roberto Antonelli (eds. P. Canettieri - A. Punzi), Roma, Viella, 1, 2014, pp. 289-297.

[O traballo aborda o problema das variacións ao principio do isotrofismo, que se observan na lírica galegoportuguesa. En particular, estúdase o tipo de modificación do esquema rimático que ten lugar nas cantigas de refrán, cando, nalgunhas estrofas, unha das rimas empregadas coincide cunha rima do refrán.]

- 9 BREA, Mercedes - FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio, «Recursos en línea del 'Centro Ramón Piñeiro' para la lírica gallego-portuguesa: MedDB, BirMed y PalMed», en *Humanitats a la xarxa / Humanities on the Web: the Medieval World*, Bern, Peter Lang, 2014, pp. 185-203.
[Historia do proxecto e presentación de cada unha das bases de datos que a integran: MedBD (*Base de datos da Lírica Profana Galego-Portuguesa*), BirMed (*Bibliografía de Referencia do Arquivo Galicia Medieval*) e PalMed (coa transcripción paleográfica dos manuscritos que transmitiron a lírica profana galegoportuguesa).]
- 10 BUGARÍN GONZÁLEZ, Rosendo - DIZ FRANCO, Alejo, «Aspectos sanitarios de las peregrinaciones a Santiago de Compostela a partir del Códice Calixtino», *Compostellanum*, LIX (2014), pp. 409-426.
[Os autores estruturan a súa análise como un repaso polos cinco libros que constitúen o Liber Sancti Jacobi, identificando en cada un deles a presenza de referencias ao eido da saúde. Destes cinco libros destacan, pola riqueza das súas informacións, o primeiro e o quinto. No primeiro atópanse alusións ás doenzas máis comúns entre os peregrinos; ás medidas terapéuticas coas que combater esas enfermidades; ou ás autoridades médicas mencionadas polo *Liber*, a maioría pertencentes á tradición clásica (Galeno, Dioscórides, Hipócrates, entre outras). Pero tamén se atende á picaresca sanitaria, que se manifesta tanto en falsos doentes, que se aproveitaban cos seus enganados da caridade e a hospitalidade do Camiño, como en impostores que se facían pasar por médicos ou farmacéuticos. Do libro segundo, os autores salientan varios milagres nos que o Apóstolo cura a enfermos, cuxos argumentos se

desenvolven, mentres que a análise do libro quinto se centra na asistencia hospitalaria ao longo do Camiño e nos hábitos de saúde pública que se adoptaban na época, como o lavado ou a alimentación. Conclúese que, a pesar de que o *Liber Sancti Jacobi* proporciona unha información moi básica do mundo da medicina, destaca pola variedade dos datos que contén.]

- 11 CANETTIERI, Paolo, «*Lirica europea: Strutture formali*», en *Humanitats a la xarxa / Humanities on the Web: the Medieval World*, Bern, Peter Lang, 2014, pp. 123-135.
[Presentación do proxecto, que ten como obxectivo reunir nunha base de datos todo o corpus léxico da lírica europea, tomando a románica como punto de partida.]
- 12 CAPOZZA, Alessandra - PERICOLI, Lisa, «Il corpo: luogo di transizione tra bene e male nelle *Cantigas de Santa Maria* di Alfonso X», en *Le forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali, Atti del X Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza, VIII Colloquio Internazionale Medioevo romanzo e orientale (Roma, 25-29 settembre 2012)* (eds. G. Lalomia - A. Pioletti - A. Punzi - F. Rizzo Nervo), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014, pp. 581-601, Col. Medioevo Romanzo e Orientale.
[O traballo examina en particular seis composicións pertencentes ao grupo dos poemas narrativos das *Cantigas de Santa María*, as coñecidas como *cantigas de mirages*. O corpo, como lugar-símbolo de transición entre o ben e o mal, desenvolve nelas un papel central na narración, de acordo coas categorías do espazo e o tempo da historia. O espazo-tempo terreal (dimensión do pecado) e o espazo-tempo divino (dimensión do ben) entran en contacto a partir da intervención da Virxe, no seu papel de intermediaria entre o home o Deus. Logo, a partir da manifestación do divino, o beneficiado comeza, no espazo-tempo terreal, un camiño de elevación, do pecado á salvación da alma. A alteración do estado físico da persoa obxecto do milagre representa o único momento no que, durante a intervención sobrenatural, resulta visible no espazo físico. O corpo, en fin, actúa como portavoz, no espazo físico, da experiencia do

divino e é, xa que logo, o único obxecto visible que participa dos dous cronotopos (real e divino). Este recurso simbólico confírelle á historia un carácter exemplar, posto que permite traducir en imaxe corpórea conceptos tales como os de condena, arrepentimento e redención, para que se graven na memoria no só mental, senón tamén física, dos destinatarios da obra (p. 583). Analízanse en detalle, xunto coas miniaturas que as acompañan, as cantigas números 61, 293, 4, 175, 111 e 124 (segundo a edición de Mettmann, 1959-72.)

- 13 COSTA, Ricardo - DANTAS, Bárbara, «Bondade, Justiça e Verdade. Três virtudes marianas nas *Cantigas de Santa María* e no *Livro de Santa María*, de Ramon Llull», *Mirabilia/Ars*, 2, 1 (2015), pp. 84-103.
[A través da comparación entre texto e imaxe, os autores analizan a cantiga 140 das *Cantigas de Santa María* de Afonso X e o *Libre de Sancta Maria* de Ramon Llull, procurando salientar as estruturas simbólicas de espiritualidade mariana, que se basean nas tres virtudes: bondade, xustiza e verdade.]
- 14 *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*. Eds. Paolo Canettieri - Arianna Punzi, Roma, Viella, 2014, 1848 pp.
- 15 DISALVO, Santiago, «*Translatio materiae*: adopción de formas y géneros latinos en las colecciones hispánicas de milagros marianos», *Stylos*, 23 (2014), pp. 139-157.
[Existe unha modalidade da literatura latina non narrativa que se achega ao discurso doutrinal teolóxico e mariolóxico, así como á himnodia litúrxica. Este tipo de literatura mostra certa influencia sobre as coleccións en verso de milagres marianos, que se compuxeron na Península durante o século XIII, é dicir os *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo e as *Cantigas de Santa María* de Afonso X.]
- 16 DISTILO, Rocco, «*Lirica europea*: relazioni lessico-semantiche», en *Humanitats a la xarxa / Humanities on the Web: the Medieval World*, Bern, Peter Lang, 2014, pp. 137-147.

[Presenta algunhas das posibilidades de traballo que ofrece a base de datos do proxecto. Para iso ofrécense como exemplos varias buscas entrecruzadas de vocabulario pertencente á actividade poética e á afectividade, como «cantar», «amar» ou «cor».]

- 17 FALCÃO, Fernanda Scopel, «O jogral e a tenção, os jograis e as tenções - para un estudo sobre Lourenço e o seu *Trobar*», *Roda da Fortuna - Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 202-220.
[A autora analiza, baixo un enfoque teórico, as marcas poético-retóricas presentes no cancionero do xogral Lourenço, quen actuou nas cortes de D. Afonso III de Portugal e de Afonso X de Castela e que chegou a estar ao servizo do trobador Johan Garcia de Guilhade.]
- 18 FERREIRO, Manuel, «Apostilas ao texto da cantiga *Don Beeito*, ome duro [B 1464, V 1074] de Joan Aires de Santiago», en *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. C. Esteve - M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 511-527, Col. Actas, 8.
[Revisa o problema editorial das cantigas que conforman o corpus trobadoresco galegoportugués e propón o estudo dalgúns *loci critici*, nos que a acción de diversos editores provocou a aparición de voces de carácter dubidoso ou mesmo inexistente, verdadeiros hápax que cómpre analizar pormenorizadamente. A revisión coidadosa dos manuscritos, a lectura sensata dos textos e a confrontación co corpus trobadoresco, cos restantes textos medievais e, así mesmo, co léxico galego moderno (común e dialectal) propóñense como procedementos válidos para acadar novas solucións na edición do devandito corpus, en especial no caso dalgunhas pezas que pertencen ao xénero do escarnio e maldicir.]
- 19 FERREIRO, Manuel, «Lección manuscrita e crítica do texto: en torno á segmentación das cadeas gráficas na poesía profana galego-portuguesa», *Revista de Literatura Medieval*, 26 (2014), pp. 163-190.
[O autor salienta a importancia, para a edición das cantigas profanas, de saber interpretar a segmentación gráfica en grupos de palabras, por

medio da puntuación. Ilústrao con varios exemplos.]

- 20 GARCÍA, Santiago, «La cantiga de maldecir como modelo de cantar injurioso y la duplicidad satírica de la lírica gallegoportuguesa», *Bulletin of Hispanic Studies*, 90, 7 (2013), pp. 771- 788.
[O autor enfróntase neste traballo ás dificultades inherentes ao estudo das cantigas de escarnio e de maldizer, adoptando, nunha primeira fase de análise, a perspectiva teórica ofrecida na coñecida como *Arte de trovar*. A diferenza entre ambas categorías textuais, segundo recolle o tratado poético, reflíctese no emprego da *aequivocatio*, de tal xeito que só as cantigas de escarnio estarían construídas sobre o principio de ambigüidade. Nunha segunda fase de estudo, lévase a cabo unha comparación desta clasificación teórica con outros testemuños trobadorescos, como as rúbricas que acompañan as cantigas e os propios textos poéticos. A perspectiva comparada permitiría extraer conclusións amplas que afectarían á consideración teórica de ambas categorías poéticas en tanto que o autor conclúe que a *Arte de trovar* é unha obra tardía e, porén, afastada da realidade poética que describe.]
- 21 GARCIMARTÍN MUÑOZ, Noemí - SANTOS OTERO, Sergio, «Documentación del Archivo del Convento de Santa Clara de Allariz», *Boletín Auriense*, 41-42 (2011-2012), pp. 517-546.
[Os autores dan a coñecer este fondo documental alaricano, consistente en unha copia dun privilexio real, unha apelación e diversos testamentos, escrituras de ventas e varios fragmentos sometidos a procesos de reutilización. Debido á intención divulgativa do presente traballo, xunto á transcripción dos documentos, ofrécese información sobre a tipoloxía dos mesmos, o contexto histórico nos que se compuxeron e diferentes referidos ao eido da composición e reprodución documentais durante a Idade Media (por exemplo, analizando o labor dos notarios). Os documentos analizados abranguen un período que vai do século XIII ao XV.]
- 22 GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Déborah, «A orden do hospital nas cantigas

galego-portuguesas», *Estudis Romànics*, 36 (2014), pp. 165-183.

[Na lírica galegoportuguesa cinco composicións inclúen alusións á Orde do Hospital ou a membros desta congregación relixioso-militar. Trátase das tensós «Pero Martiiz, ora por caridade» de Vasco Gil con Pero Martiiz e «Rei Don Alfonso, se Deus vos pardon» de Vasco Gil con Afonso X; da cantiga moral «Non e Amor em cas del Rei» de Gil Perez Conde; e das sátiras «Os d'Aragon, que soen doñear» de Caldeiron e «Ûa dona foi, de pran» de Goncal'Eanes do Vinhal. Todas elas son analizadas coa fin de comprobar que visión ofrecen dos Hospitaleiros e que tema trata cada unha delas.]

- 23 HARGUINDEY BANET, Henrique, «A emerxencia da figura do rei de Galiza na literatura francesa. O *Roman de Ponthus à luz das Crónicas de Froissart*», Grial. Revista Galega de Cultura, LII, 202 (2014), pp. 130-137. [Analiza o personaxe do rei de Galiza, que actúa como protagonista no *roman* francés de *Ponthus et Sidoine*, primeiro elo dunha cadea que chega, xa no século XIX, ata Víctor Hugo. O autor atopa o por que desa figura literaria do rei galego na presenza en Galicia de soldados franceses, bretóns e ingleses -entre eles, o célebre Bertrand Duguesclin- durante os anos que seguiron á Paz de Bretigny (1360) e coincidindo coa ocupación do noroeste peninsular por parte do duque de Lancaster. Pero tamén salienta a presenza de nobres galegos na corte inglesa, durante a segunda metade do século XIV. Para iso, reconstrúe os acontecementos que teñen lugar nese período, a partir dos datos fornecidos polas *Crónicas de Froissart*, aínda que tamén ten en conta narracións do ciclo carolinxio, como a *Chanson d'Aiquin*.]
- 24 HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz, «La leyenda de la santa emperatriz en Gautier de Coinci y en Alfonso el Sabio. Lectura iconográfica comparada», en *Filología e Linguística. Studi in onore di Anna Cornagliotti* (eds. L. Bellone - G. Cura Curà - M. Cursietti - M. Milani), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 311-343. [O presente traballo céntrase en dúas obras romances que desenvolven o tema das peripecias do emperador de Roma: o milagre *De l'empeeris qui*

garda sa chasteé contre mout de temptation, que pertence á colección *La vie et les miracles de Notre-Dame* de Gautier de Coincy, e o que se narra na *Cantiga de Santa María* número cinco. O traballo leva a cabo un estudo comparado das miniaturas historiadas que acompañan os dous textos en cadanseu manuscrito (o ms. Fr. F. v XIV.9, da Biblioteca Nacional de San Petersburgo e o ms. T-I-1 da Real Biblioteca do mosteiro de San Lorenzo de El Escorial). Analízase como, fronte ás miniaturas do ms. francés, que sintetizan un texto moi rico, as viñetas da cantiga afonsí dilatan o seu. Isto demostraría que o miniaturista non se limitaba a inspirarse no texto da cantiga, senón que posuía outras fontes e, probablemente, coñecía a obra de Gautier de Coincy.]

- 25 HERNÁNDEZ, Francisco J., «La reina Violante de Aragón, Jofré de Loaysa y la Crónica de Alfonso X. Un gran fragmento cronístico del siglo XIII reutilizado en el XIV», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 6 (2014), pp. 1-25.

[O autor propón que a parte da *Crónica de Alfonso X* que relata a rebelión dos nobres foi composta por Jofré de Loaysa en 1274. Contextualiza esta sección do texto na loita interna da familia real, na que a raíña Violante defende os dereitos do herdeiro Fernando, ante a decadencia do rey e as expectativas da sucesión.]

- 26 *Humanitats a la xarxa / Humanities on the Web: the Medieval World*, Bern, Peter Lang, 2014, 436 pp.

[No presente libro dase a coñecer o estado actual das investigacións máis avanzadas no eido das Humanidades, mostrando algún dos proxectos que están a desenvolver historiadores e filólogos en Europa e Estados Unidos. Estes proxectos teñen que ver con *corpora* de textos antigos (literarios e lingüísticos), repertorios métricos, bases de datos sobre manuscritos, impresos, referentes iconográficos, dixitalizacións de fondos antigos ou catálogos de grandes institucións de investigación, etc. O volume ofrece os últimos progresos realizados na divulgación a través de internet desas labouras investigadoras.]

- 27 En lengua vulgar castellana traduzido. *Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media*. Ed. coord. Elisa Borsari, Logroño, Cilengua, 2015, 193 pp., Col. Miscelánea, 3.
[Miscelánea de artigos seleccionados pola súa relación con relevantes traducións medievais hispánicas. O volume ábrese cunha introdución de Elisa Borsari.]
- 28 LÓPEZ VIÑAS, Xoan, «Aproximación á prefixación no galego literario medieval», *Madrygal*, 17 (2015), pp. 55-65.
[Estúdase a frecuencia masiva dos prefixos nos textos da Idade Media, en particular na lírica profana.]
- 29 LORENZO, Ramón, «A edición da colección documental do Mosteiro de Montederramo (Ourense)», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 415-426.
[Nestas páxinas o autor ofrécenos uns prolegómenos á súa edición, de próxima aparición, sobre os pergameos procedentes do mosteiro de Montederramo (Ourense), que datan do século XII ao XVI.]
- 30 LORENZO GRADÍN, Pilar, «La voz de la escritura: cantigas y copistas», en *Filología e Lingüística. Studi in onore di Anna Cornagliotti* (eds. L. Bellone - G. Cura Curà - M. Cursietti - M. Milani), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 367-376.
[No artigo examínase o *modus operandi* dos copistas que traballaron nos apógrafos italianos B e V e que trazaron as maiúsculas iniciais das cantigas, así como as iniciais secundarias dos textos. Os usos gráficos dos copistas proporcionan datos de interese sobre a posible estrutura material que ofrecía o exemplar perdido e, en particular, sobre a tipoloxía métrica dalgunhas cantigas conservadas só na póla italiana da tradición textual. Detállase o caso da cantiga «Pois minha senhor me manda» de Roi Quemado, posible exemplar de *chanson avec refrains* no éido da lírica galegoportuguesa.]
- 31 MADARNÁS GONZÁLEZ, Agustín, «El foro de Sanguñedo en el priorato de Montes (Jurisdicción del Castillo de Sande) del Monasterio

de Celanova, feligresía de Villar de Vacas (Cartelle)», *Boletín Auriense*, 40 (2010), pp. 127-210.

[Estuda diversos documentos do foro deste priorado, ubicado no concello de Cartelle e que dependeu do convento xurídico de Brácar e, logo, do Mosteiro bieito de Celanova. O estudo documental arrinca co estudo dun documento datado en 1496, que pertence ao coñecido como *Foro antigo* (1496-1845). O interese para o medievalista, xa que logo, cinguese é limitado, posto que o groso da documentación se data nos séculos seguintes. Porén, o autor observa que podería haber documentos anteriores a 1496, aínda que esa certeza queda aberta a posteriores investigacións.]

- 32 NOIA CAMPOS, Camiño, «Os estudos de lingua e literatura galegas de Filgueira Valverde», *Grial. Revista Galega de Cultura*, LIII, 205 (2015), pp. 127-131.

[Salientase o labor desenvolvido polo devandito filólogo, ao que lle foi dedicado o Día das Letras Galegas de 2015. No eido da literatura medieval, a autora sinala como Filgueira comezou o seu interese pola lírica medieval galegoportuguesa dende a súa mocidade, coa publicación en 1925, na revista *Nós*, dun artigo sobre a paisaxe no *Cancioneiro da Vaticana*. A este seguiríanlle outros estudos sobre o tema, centrados na lenda de San Ero e a súa presenza nas *Cantigas de Santa María*, na produción lírica de Afonso X, de Martin Codax e dos xograres da ría de Vigo, nas formas da parodia poética ou na importancia de Santiago de Compostela para o desenvolvemento do trobadorismo peninsular. Ademais de varias monografías e recompilacións de traballos sobre lírica, salientase como Filgueira contribuíu na redacción da *Historia general de las literaturas hispánicas* (Barcelona, 1949) co amplo capítulo titulado «Lírica medieval gallega y portuguesa».]

- 33 NUNES, Natália Maria Lopes, «O mito da cavalaria na Idade Média e a tradição cavaleiresca dos árabes», en *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 163-173.

[Sobre diversos puntos de contacto entre a cabalería cristiá e a árabe, durante o período medieval. Estes serían a relación entre as cruzadas e as ordes de cabalería; a noción de “guerra santa” e de «cabalería espiritual»; os rituais iniciáticos e a súa relación co amor cortés e a literatura no Occidente medieval, en especial coa literatura artúrica e Chrétien de Troyes, coa lírica trobadoresca, sobre todo a galegoportuguesa, e, na tradición árabe, o *Romance de Antar*, a obra persa *Futuwwab* e as composicións amorosas dos trobadores musulmáns de Al-Andalus.]

- 34 PAREDES, Juan, «*Armar manto*: Algunas consideraciones sobre la cantiga *O que da guerra levou cavaleiros de Alfonso X*», *Revista de Filología Románica*, 14, 1 (1997), pp. 569-574.
[O autor fai balance das dificultades de lectura e interpretación desta cantiga de escarnio. Nesta ocasión ocúpase da estrofa 12 e do significado de «armar manto», repasando as diferentes aportacións que realizou a crítica para a súa interpretación e confrontando o termo coa súa aparición noutras obras.]
- 35 PAREDES, Juan, «Las cantigas de escarnio y las genealogías peninsulares: notas sobre algunos personajes del cancionero alfonsí», *Revista de Filología Románica*, 27 (2010), pp. 131-142.
[Emprega as xenealoxías peninsulares como ferramenta útil para contextualizar a presenza dalgúns personaxes que aparecen nas cantigas de escarnio e maldicir do cancionero alfonsí.]
- 36 PAREDES, Juan, «Del manuscrito al impreso: variantes y errores de transcripción (cancioneros gallego-portugueses)», en *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 141-158.
[O paso do manuscrito ao impreso moderno, de acordo co autor, non é esta exento de dificultades e erros. «Sea en el modelo, el arquetipo, el copista o en la propia intervención editorial, lo cierto es que la detección y subsanación del error debe obedecer a criterios puramente lingüísticos, semánticos y métricos y, por supuesto, siempre alejado de cualquier

interpretación subjetiva» (p. 155). Repasa, en primeiro lugar, a tradición manuscrita da lírica galegoportuguesa e céntrase despois na análise dalgúns *loci critici* e erros que non sempre deben imputarse aos copistas, pois poderían deberse a unha intervención editorial equivocada.]

- 37 PAREDES, Juan, «La traducción de la lírica medieval», en *Studia philologica et linguistica atque traductologica in Honorem Miguel Á. García Peinado oblata* (ed. Manuela Álvarez Jurado), Sevilla, Ediciones Bienza, 2014, pp. 239-248. [Presenta un estado da cuestión sobre os estudos dedicados á tradución da lírica románica medieval. Ilustra a súa análise con exemplos extraídos das líricas occitana e galegoportuguesa, ao tempo que reflexiona sobre as complexidades que supón o labor de tradución.]
- 38 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo, «Tradición, (re)traducción e reformulación na *General Estoria* e na *Estoria de Troya* afonsinas á luz dun testemuño indirecto do séc. XIV», *e-Spania*, 13 (2012). [O proceso de creación da *General Estoria*, especialmente da *Estoria de Troya* integrada na segunda parte da compilación alfonsí, pode rastrexarse a partir de dous testemuños indirectos do século XIV: o manuscrito BNE MSS/10146 e o ms. 558 da Biblioteca Menéndez Pelayo de Santander. Este traballo céntrase nesta última copia, que conserva a *Historia troiana bilingüe*, redactada inicialmente en castelán baixo o padroado de Pedro I de Castela, pero que foi completada pouco despois en galego, no seo da corte nobiliaria dos Andrade. Por medio da análise parcial desa interpolación da *General Estoria*, contida neste testemuño, o autor extrae algunhas conclusións acerca do proceso de *compilatio* e *ordinatio* dunha das grandes «estorias unadas» da crónica afonsí.]
- 39 PORTELA SILVA, Ermelindo, «La piedad impía. Sobre el uso político del culto a las reliquias», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 101-107. [Sobre o episodio do roubo de reliquias de Braga, pelo arcebispo de Santiago, Diego Gelmírez, aquando da súa visita pastoral àquela cidade,

reportado na *Historia Compostelana*. O autor considera que este *pium latrocinium* é revelador do contexto religioso e político do momento em que o texto é redigido polo arcediano Hugo (entre 1108 e 1112): os instáveis primeiros anos do reinado de Urraca, em rota de colisión com a súa irmá Teresa e con Afonso o batallador, apresentando-se por isso Portugal como un territorio claramente demarcado da Galiza, sendo a fronteira constituída polo río Minho.]

- 40 RÍOS, Xosé Carlos, «Vínculos de tradición literaria entre las jarchas romandalusíes y la lírica galaico-portuguesa en sus *Cantigas d'amigo-ḥabib*», *Miscelánea Medieval Murciana*, 35 (2014), pp. 197-207.
[O estudo intégrase no marco dun proxecto de investigación, que persegue descubrir as pegadas do mundo islamizante e romandalusí na onomástica e noutros campos semánticos e culturas no noroeste peninsular. Trátase de investigar as relacións entre a lingua galega e o mozárabe. O autor pretende demostrar que existiron contactos de grande interese e importancia entre os mundos andalusí e mozárabe coa Galicia cristiá dende o século VII ao XI. Estes contactos favorecerían o auxe e o desenvolvemento da literatura galegoportuguesa dos séculos XII-XIII.]
- 41 RODRÍGUEZ PARADA, Raquel, «Un traslado dun foro de Monterrei escrito en galego no ano 1449», *Boletín Auriense*, 40 (2010), pp. 7-22.
[Edita o traslado dunha carta de foro, procedente do convento de Nosa Señora da Mercé de Verín, que se conserva no Arquivo Histórico Provincial de Ourense, baixo a cota AHPOu 17/41. O documento contén o contrato de arrendamento, por parte do mosteiro de Santa María Madalena de Monterrei, dunhas aceas no río Támega a un veciño de Caldeliñas, información que o autor do traballo considera relevante para reconstruír a historia da bisbarra de Verín e os seus medios de explotación agrícola nesa época. Xunto ás características paleográficas e materiais do documento, e a edición do texto, ofrécese un vocabulario dos termos empregados neste último, así como índices toponímico e antroponímico.]

- 42 ROMANÍ MARTÍNEZ, Miguel, «El Monasterio cisterciense de Santa María de Melón: observaciones sobre los tumbos 323, 324 y 325 del Archivo Histórico Nacional: los testamentos de Don Giraldo y de Don Alonso Yanes Churruchao», *Boletín Auriense*, 41-42 (2011-2012), pp. 263-276.
[Describe o proceso de ordenación e estudo que o autor realizou dos devanditos tumbos de Melón, ata concluír na realización do que denomina como un «Tombo de rexestos». Da colección documental estudada destaca que ofrece moitas noticias sobre a nobreza rural, sobre todo testamentos, que proporcionan información valiosa para reconstruír as relacións dos nobres galegos e a Igrexa. Entre estas familias aristocráticas presentes na documentación de Melón destaca a liñaxe dos Churruchaos. Vinculados a eles ofrécese a transcripción dos testamentos de dous dos seus membros: os de don Giraldo e Alonso Yanes Churruchao, datados respectivamente en 1302 e 1327.]
- 43 ROSSI, Germán - DISALVO, Santiago, «El trovador y la rosa: huellas de las *chansons* marianas [de] Gautier de Coinci en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 42-59.
[Os *Miracles de Notre Dame* de Coinci foron un modelo para as *Cantigas de Santa María* tamén no aspecto musical. As sete chanson musicadas de Coinci, situadas despois de cada un dos prólogos aos seus dous libros de milagres, forneceron posibles modelos ou influencias líricas e melódicas ao rei Sabio. O presente artigo analiza as vinculacións entre ambos os dous repertorios en diferentes niveis, interesándose polo seguintes puntos: 1) a imitación de métrica e melodía ou *contrafactum*; 2) a presenza de material melódico común; e 3) a presenza de tópicos líricos comúns.]
- 44 RUCQUOI, Adeline, «Un milagro de Santiago en Oviedo (Ms. Cambrai 804)», *Compostellanum*, LVIII, 3-4 (2013), pp. 393-415.
[A autora estuda un relato, conservado no devanito manuscrito do século XII da Biblioteca Municipal de Cambrai, que Charles-Alfred Kohler publicou en 1897 co título de *Narratio de reliquiis a Hierosohyma Ovetum usque*

translati. En realidade, o relato consiste na combinación de dúas historias en principio inconexas: a traslación das reliquias xacobeas a Oviedo e un milagre de Santiago. A análise deste texto vai acompañada de consideracións sobre a relación de rivalidade entre Oviedo e Santiago, que explicarían as razóns que motivaron a súa composición. Pero así mesmo téñense en conta as relacións do occidente Ibérico co condado de Flandres durante o século XII, tanto comerciais como nupciais, a través da voda de Felipe de Alsacia e Matilde de Portugal. Estes vínculos explicarían a difusión do milagre xacobeo, contido na segunda parte do texto e o parentesco con outras narracións flamengas, como a anónima *Mariken van Nieumeghen*.]

- 45 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, *Los rostros de las palabras: imágenes y teoría literaria en el Occidente medieval*, Madrid, Akal, 2014, 304 pp., Col. Arte y Estética, 84.
[Ensaio dedicado á iconografía medieval, no que a autora propón que, ante a falta de referencias teóricas, estas poden ser suplidas polos principios estéticos que ofrece a teoría literaria. Na terceira parte deste estudo («Lenguaje poético e imágenes en verso», pp. 171-250) ilustra as versións visuais do verso coas *Cantigas de Santa María* de Afonso X.]
- 46 SANTOS FERNÁNDEZ, Carlos, «El bordón de Santiago y la pluma. El Camino de Santiago descrito por peregrinos de los siglos XV-XVIII», *Compostellanum*, LIX, 3-4 (2014), pp. 427-458.
[O presente traballo reúne dúas conferencias impartidas polo autor en 2014, durante a celebración do *Ciclo de actividades para peregrinos ¿A dónde vas, peregrino?*, que organizou en Santiago de Compostela a Archicofradía Universal del Apóstol Santiago. Tras salientar como a literatura odepórica se mantén viva aínda na actualidade, o autor escolma os relatos de once viaxeiros que acudiron a Santiago entre o período que vai da confección do *Codex Calixtinus* ás peregrinacións contemporáneas, xa no século XIX. Destes once relatos, catro compuxéronse no século XV: o do nobre francés Nomparr de Caumont, o do sacerdote inglés William Wey e os dos alemáns Hermann König e Arnald von Harf. Despois duns

breves apuntamentos biográficos dos once autores analizados, clasifícanse os seus textos, segundo as características dos tres xéneros odepóricos -itinerarios, guías e memorias- e analízanse as vicisitudes que rodeaban a viaxe, dende os motivos para a partida aos preparativos, a vestimenta, a compañía, as rutas que se seguían, os aloxamentos ou os perigos. Dédicase así mesmo un apartado ao Camiño Xacobeo como experiencia de coñecemento, no que se inclúe o contacto con outros pobos e linguas, a acción da xustiza ou os milagres. O derradeiro apartado deténse nos testemuños referidos á meta do Camiño, coa chegada a Santiago, a Catedral, as reliquias do Apóstolo ou a atención dispensada aos peregrinos.]

- 47 SHARRER, Harvey L., «The BITAGAP project since 1988: Expansion of the corpus of texts and important discoveries», en *Humanitats a la xarxa / Humanities on the Web: the Medieval World*, Bern, Peter Lang, 2014, pp. 169-183.
[Historia da base de datos de PhiloBiblon, dedicada aos textos antigos galegos e portugueses, con especial atención aos textos descubertos, redescubertos ou identificados por BITAGAP (Bibliografía de Textos Antigos Galegos e Portugueses).]
- 48 SINGUL, Francisco, «Crisis, mística caballerescas y nueva espiritualidad. El camino de Santiago entre finales de la Edad Media y el Renacimiento», *Compostellanum*, LVIII, 3-4 (2013), pp. 417-443.
[Tras un percorrido pola evolución do culto xacobeo e o seu camiño de peregrinación, o autor céntrase na dimensión cabaleiresca do mito do Apóstolo durante a Idade Media serodia. Ese espírito cabaleiresco, porén, atópase xa antes, como testemuña a inserción no *Codex Calixtinus* do relato épico da *Historia Karoli Magni et Rotholandi*. A chegada durante o século XIV a Santiago de peregrinos nobres ou rexios, como Isabel de Aragón, viúva de D. Dinís de Portugal, ou de Santa Bríxida de Suecia e da súa familia, ademais de diversos cabaleiros europeos, demostrarían a vitalidade do culto santiaguista, tras unha fase de decaemento provocado pola inestabilidade política e as guerras. A vocación militar e guerreira de

Santiago prolóngase durante o século XV, período para o que o autor ofrece os datos doutros tantos aristócratas e cabaleiros que acudiron a Compostela, ata o declive que marca a chegada do século XVI.]

- 49 SOARES, Lina Maria, «Mitos, Lendas e Historia nas *Crónicas da Ordem dos Frades Menores*», en *Representacións do Mito na Historia e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 117-126.
[Estuda o episodio de D. Lupa, integrado nas *Crónicas da Ordem dos Frades Menores*, e a súa funcionalidade. A autora considera que D. Lupa podería remontar a unha figura feminina mítica, de aí que a relacione coa raíña Lupa, que aparece nas tradicións galegas sobre o traslado do Apóstolo Santiago. Así mesmo vincúlala coa imaxe ambigua e complexa do lobo.]
- 50 SOUTO CABO, José Antonio, «Rui Vasques e a Crónica de Iria», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 41 (2014), pp. 303-335.
[O autor rebate a existencia dunha versión da *Crónica de Iria* redactada en 1444, que estaría representada polo manuscrito depositado na Biblioteca Vaticana e que, por tanto sería anterior ao exemplar que se atopa no Arquivo da Catedral de Santiago de Compostela. Este último, composto entre 1468 e 1469, está atribuído a Rui Vasques e, contra o que sostiveron algúns estudosos ao longo da segunda metade do século XX, debe considerarse a versión orixinal e mesmo autógrafa do propio Rui Vasques. Para iso, o presente traballo establece unha análise comparada de diversas pasaxes da *Crónica* coas contidas noutros textos historiográficos ou recompilacións documentais. Por exemplo co *Privilexio de Xelmírez*, que se inclúe no *Tombo de Iria*, ou a *Historia Compostelana*. Isto permite dilucidar a influencia do *Privilexio* sobre a *Crónica*, no que se refire á construción de Santa María de Iria por parte de Cresconio e os beneficios que lle foron outorgados por Xelmírez. Ou, tamén se confronta, para o que se refire aos episodios da revolta irmandiña, coa moi serodia *Historia de Iria*. Un apéndice documental transcribe documentos do *Tombo de Iria* e do *Tombo dos Cregos de Coro*, así como pasaxes comparadas da *Historia Compostelana*, a *Crónica de Iria* e a

Historia de Iria.]

- 51 TAGLIANI, Roberto, «Ricordo di Cesare Segre (1928-2014)», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 41 (2014), pp. 1-24.
[Necroloxía dedicada a este filólogo italiano, que faleceu o 16 de marzo de 2014 e do que se salienta a súa gran contribución aos estudos de Humanidades. O perfil aborda a personalidade de Segre dende diversos puntos de vista. Así, tras unhas breves notas biográficas, é destacado o seu labor como profesor, filólogo, crítico, semiólogo e teórico da literatura; o seu especial interese polas culturas e as literaturas ibéricas, ás que lles dedicou atención tanto no referido a autores e obras medievais, como do Século de Ouro ou contemporáneas; as súas vinculacións co mundo editorial; ou, finalmente, as súas inquedanzas políticas. De Segre destácase, sobre todo, como a «Filologia romanza è stata, per sua estessa ammissione, la costante di tutta la sua vita» (p. 4).]
- 52 TATO, Cleofé, «Pedro de Valcárcel, poeta gallego del siglo XIV», *Revista de Poética Medieval = Poesía y corte: entre filología y pragmática*, 28 (2014), pp. 119-142.
[Estudo biobibliográfico sobre o poeta Pedro de Varcárcel, do que se conservan dous poemas. Pese a que iso induce a consideralo un poeta menor, quizais de ocasión -aínda que foi lembrado polo arcediogo de Toro e puido tamén participar nalgún intercambio en verso que se conservou incompleto- Tato afirma que a exigüidade do seu corpus non debe levarnos a minusvalorar a súa produción. De feito, na obra de Pedro de Valcárcel percíbense elementos de interese, como a presenza de trazos lingüísticos occidentais nun dos seus poemas, o cal motivou a súa inclusión na nómina de autores da chamada escola «galego-castelá». Tamén é salientable a relación que mantivo co arcediogo de Toro, que era un dos grandes autores da poesía cancioneril a finais do século XIV. De Pedro de Valcárcel consérvanse dous textos transmitidos polo *Cancionero de San Román* (MH1): unha canción amorosa en galego e unha pregunta en castelán, de ton satírico, incompleta e sen resposta, dirixida ao tamén galego Gonzalo López de Goyanes. Tras un detallado estudo

documental e xenealóxico, Tato identifica ao poeta como un membro da liñaxe dos Rodríguez Valcárcel e Valboa, fillo do señor de As Pontes de García Rodríguez e neto do adiantado de Galicia, García Rodríguez (emparentado, ademais, cos Andrade). Estivo vinculado, como a súa familia, ao mosteiro de Carracedo e morreu pouco antes de 1398.]

- 53 *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento*. Eds. Cesc Esteve - Marcela Londoño - Cristina Luna - Blanca Vizán - Iveta Nakládalová, Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, 1062 pp., Col. Actas, 8.
[El volumen reúne los trabajos presentados en el IV Congreso Internacional de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas celebrado en la Facultad de Letras de la Universitat Autònoma de Barcelona a comienzos de septiembre de 2012.]
- 54 VARELA BARREIRO, Xavier, «As letras maiúsculas no códice *To das Cantigas de Santa María*», *Madrygal*, 17 (2015), pp. 139-150.
[Detallado estudo no que o autor diferencia dúas pautas de uso na execución das maiúsculas dese códice, o que o leva a identificar dous períodos de confección para o volume. Así mesmo, iso lle permite establecer relacións cronolóxicas do mesmo cos outros códices das *Cantigas de Santa María* e cos testemuños da época que conteñen o corpus lírico profano galegoportugués, é dicir o *Cancioneiro da Ajuda* e o *Pergamiño Vindel*.]
- 55 VARELA RODRÍGUEZ, Joel, «El sermón Exultemus, documento de la teología del Códice Calixtino», *Compostellanum*, LVIII, 3-4 (2013), pp. 363-371.
[Analiza o devandito sermón, que se expoñía na liturxia do 31 de xullo, e que foi estudado por M. C. Díaz y Díaz en 1997. O autor céntrase na idea do Apóstolo como portador da Graza de Deus sobre Galicia, o que constituiría unha das pezas básicas da teoloxía xacobeá. Esta noción é común a todos os textos recompilados no *Codex Calixtinus* e buscaba, á vez, enfrontarse á primacía de Roma e defender o poder eclesiástico]

respecto aos laicos. Téñense en conta, para iso, os procedementos lingüísticos e os razoamentos teolóxicos que o autor do sermón desprega ao longo do seu texto.]

- 56 VENTURA, Joaquim, «A trindade de Pedro Garcia de Ambroa», *Revista de cancioneros impresos y manuscritos*, 3 (2014), pp. 181-231.
[A partir da cantiga na que se refire a peregrinación do citado trovador a Ultramar, o presente artigo reconstrúe a biografía do autor, así como o contexto histórico no que se moveu. Para iso, parte da debatida cuestión acerca da identidade, reafirmando a existencia dun Pero Garcia de Ambroa diferente do Pero de Ambroa, que así mesmo aparece entre os autores dos cancioneros galegoportugueses. Tamén se atende ás referencias que sobre Pero Garcia de Ambroa fixeron outros trovadores contemporáneos, como Pedr'Amigo de Sevilha, Pero Gomez Barroso ou Gonçal'Eanes do Vinhal. Polo que atinxe á súa participación na cruzada, propónse non tanto unha viaxe a Terra Santa, senón a Marrocos, vinculado ás expedicións que Afonso X dirixiu contra varios enclaves do norte de África, como Salé ou Taount. A revisión da personalidade de Garcia de Ambroa contempla mesmo a súa condición social, pois, en lugar de ser un cabaleiro e trovador, como adoitaba a soster a crítica, será, segundo o presente traballo, escudeiro e segrel.]
- 57 WILSON, Jonathan, «Tactics of Attraction: Saints, Pilgrims and Warriors in the Portuguese Reconquista», *Portuguese Studies*, 30, 2 (2014), pp. 204-221.
[Estudo histórico sobre a intervención dos Cruzados na Reconquista portuguesa, especialmente sobre a súa participación nas tomas de Lisboa, Silves e Alcácer do Sal. Para iso recorre a textos historiográficos e afíns, como o *De expugnatione Lyxbonensi*, os *Miracula Sancti Vincentii*, o *Indiculum Foundationis Monasterii Beati Vincentii Vlixbone* ou a *Relatio de Translatione Sancti Vincentii Martyris*. O autor salienta a importancia do culto dalgúns santos -en especial San Vicente, pero tamén San Tomé- no que atangue á promoción de Portugal como destino das Cruzadas e como lugar de posible martirio cristián, a semellanza do que acontecía no Oriente. Esta

ideoloxía atópase tamén noutros textos ibéricos, sobre todo na *Historia Compostellana*, así como en relatos haxiográficos e sobre conquistas procedentes de Francia e Inglaterra.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Afons'Eanes do Coton (5)
Afonso V (47)
Afonso X (25, 32, 56)
- *Cancionero profano* (1)
- *Cantigas de Santa Maria* (4, 12, 13, 15, 24, 30, 32, 35, 43, 45, 54)
- *Cantigas profanas* (34)
- *General estoria* (2, 38, 47)
- *Partidas* (47)
Alimentación (10)
Alquimia (4)
Amor cortés (33)
Arcediano de Toro (52)
Arte de trovar (20)
Bases de datos (9, 11, 16, 26, 47)
Bibliografía (3, 9, 47)
Biografías (51, 52)
Camino de Santiago (10, 44, 46, 48)
Cancioneiro Colocci-Brancuti (36)
Cancioneiro da Ajuda (36, 54)
Cancioneiro da Bancroft Library (36)
Cancioneiro da Biblioteca Nacional (36)
Cancionero de San Román (52)
Cancioneros (3, 17, 18, 36, 54)
Cantigas de amigo (40)
Cantigas de escarnio (18, 20, 34, 35, 56)
Cantigas gallego-portuguesas (8, 18, 22, 28, 56)
Cantigas profanas (19)
Carlomagno (23)
Chrétien de Troyes (33)
Codex Calixtinus (6, 7, 10, 48, 55)
Codicología (47, 54)
Congresos (26, 53)
Crítica textual (18, 19, 30, 36, 38)
Crónica da tomada de Lisboa (57)
Crónica de Sampiro (6)
Crónica dos Frades Menores (49)
Crónicas (23, 25, 49, 50, 57)
Cruzadas (33, 57)
Denis [Don] (47)
Diego Xelmírez [Arzobispo] (50)
Documentos (21, 29, 31, 41, 42, 50)
Duarte [Don]
- *Leal conselheiro* (47)
Ediciones (1, 5, 18, 21, 29, 31, 41, 42)
Epístolas (47)
Estoire del Saint Graal (47)
Fernán Sánchez de Valladolid
- *Crónica de Alfonso X* (25)
Frontera portuguesa (39)
Galicia (23)
Gautier de Coinci
- *Miracles* (24, 43)
Gonçal'Eanes do Vinhal (56)
Gonzalo de Berceo
- *Milagros* (15)
Guido de Cauliaco
- *Chirurgia magna* (47)
Jacobo de Vorágine
- *Legenda aurea* (6)
Hagiografía (6, 57)
Himnos (15)
Historia (23, 25, 39, 57)
Historia del arte (45)
Historia Compostellana (39, 50, 57)
Historia de la cultura (10)
Historia de D. Servando (50)
Historia de la Filología (32, 51)
Historia de la lengua (28, 34, 40)

Historia de la literatura (32)
 Historia de la traducción (27)
Historia troyana (38)
 Historiografía (2, 50)
 Homenajes (14)
Horto do Esposo (47)
 Humanidades digitales (9, 11, 16, 26, 47)
 Iconografía (13, 24, 45)
 Iglesia (39)
 Informática (26)
 Jarchas (40)
 Jofré de Loaysa
 - *Crónica de los reyes de Castilla* (25)
 Johan Garcia de Guilhade (17)
 John Gower
 - *Confessio amantis* (47)
 Juan Casiano
 - *Colationes sanctorum patrum* (47)
 - *De institutis coenobiorum* (47)
 Juglares (17)
Liber Sancti Jacobi (10, 48, 55)
 Libros de viajes (46)
 Lírica (11, 16, 37)
 Lírica galaico-portuguesa (28, 32)
 Lírica gallego-portuguesa (20, 33, 36, 37, 40)
 Lírica profana (9)
 Lírica provenzal (37)
 Lírica tradicional (3)
 Lírica trovadoresca (18, 32, 33, 56)
 Literatura árabe (33)
 Literatura árabe-andaluza (33)
 Literatura artúrica (33)
 Literatura francesa medieval (23)
 Literatura galaico-portuguesa (32)
 Literatura mariana (4, 12, 13, 15, 24, 43)
 Literatura religiosa (6)
 Liturgia (7, 55)
 Lopo de Almeida (47)
 Lourenço (17)
 Luís Gonçalves Malafaia (47)
 Manuscritos (24, 38, 47, 54)
 Martin Codax (32)
 Materia troyana (38)
 Medicina (10)
 Métrica (8, 30)
 Milagros (44, 46)
 Miniaturas (24, 45)
Mirages de Santiago (44)
 Mitos (49)
 Monacato (21, 42)
 Monasterios (21, 31, 41, 42)
 Morfología (28)
 Mujeres (49)
 Música (7, 43)
 Nobiliarios (35)
 Nobleza (21, 42)
Ordenamiento de Alcalá (47)
 Órdenes de caballería (33)
 Órdenes militares (22)
 Paleografía (9, 41, 54)
 Pedro Coméstor
 - *Historia scholastica* (47)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Livro de linhagens* (35)
 Pedro'Amigo de Sevilla (56)
 Pedro de Valcárcel (52)
 Peregrinaciones (10, 46, 48)
Pergamino Vindel (54)
 Pero Garcia d'Ambrôa (56)
 Pero Gomez Barroso (56)
 Poesía de cancionero (3, 36, 52)
 Política (39)

Pseudo Turpin (48)
Ramon Lull
- *Libre de Santa Maria* (13)
Reconquista (57)
Reliquias (39)
Roman (23)
Romanceamientos (27)
Rui Vasques
- *Crónica de Santa María de Iria* (50)
Santiago Apóstol (6, 10, 46, 48, 49)
Santiago de Compostela (32, 44, 46, 48,
50, 55)
Santos (57)
Sátira (20)
Sermones (55)
Sociedad (10, 22)
Tancredus Bononiensis
- *Ordo Iudicarius* (47)
Teodorico Borgognoni
- *Chirurgia* (47)
Teología (55)
Tito Livio
- *Ab urbe condita* (47)
Traducción (37)
Traducciones (1, 2, 5, 27)
Tratado sobre os tons das antífonas (47)
Trovadores (5, 17, 56)
Trovadores galaico-portugueses (56)
Viajes (46)
Violante de Aragón (25)
Vocabulario (11, 16, 18, 34)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

ISABEL DE BARROS DIAS
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA E IELT-EISI / IEM
(UNL-FCSH))

NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

- 1 ALBUQUERQUE, Grazielle, «A soberania na Idade Média: os fundamentos simbólicos do poder político», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 2 (2014), pp. 95-123.
[A autora estuda, a partir da tese de Kritsch (2002), a relação entre os elementos simbólicos e políticos na construção da soberania na Idade Média, procurando mostrar que é necessário estabelecer um poder simbólico paralelo ao poder político. Para tal, justifica a sua tese com base nas *Confissões* e na *Cidade de Deus* de Santo Agostinho.]
- 2 ALPALHÃO, Margarida Santos, «Reconfigurações medievais e modernas do mito de Atlântida», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (eds. org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 495-502.
[Sobre a memória de ilhas míticas como a Atlântida e a ilha de São Brandão em textos medievais e renascentistas, especialmente em enciclopédias (Honório Augustodunense, Gossouin de Metz, Isidoro de Sevilha, Brunetto Latini) mas considerando também outros textos como a *Crónica de 1344*, o *Descobrimento Primeiro da Guiné*, de Diogo Gomes de Sintra, *Saudades da Terra*, de Gaspar Frutuoso e a *Utopia* de Thomás Moro, entre outros. A autora considera como os vários autores apresentam estas ilhas e as localizam, contrastando as descrições com as representações de alguns mapas, tendo em consideração grandes eixos como o divino e o profano ou o real e o imaginário.]
- 3 ANTUNES, María Helena Marques, «La pregunta / respuesta filosófica y moral en la poesía cancioneril portuguesa», *Summa*, 3 (2014), pp. 24-38.
[A autora analisa sete composições líricas pertencentes ao género pergunta/resposta incluídas no *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende, com o intuito de mostrar como no corpus português são tratadas questões morais e filosóficas. Ao longo do artigo, procura também salientar os traços inovadores e retóricos das composições que analisa.]

- 4 ARAÚJO, António de Sousa, «Santa Maria do Loreto - no absidiolo da Sé de Braga - obra de devoção do Arcebispo D. Lourenço Vicente (1374-1397)? [Notas de investigação]», *Bracara Augusta*, 62 (2009-10-11-12), pp. 531-560.
[Sobre um fresco comemorativo de Santa Maria do Loreto onde algumas figuras se assemelham a imagens existentes na basílica de S. Francisco de Assis. Sendo um artigo essencialmente de história da arte, tem também interesse para os estudos literários na medida em que aborda lendas de tema medieval relacionadas, nomeadamente, com as que se referem à Nossa Senhora da Nazaré e a D. Fuas de Roupinho.]
- 5 AUGUSTO, Luís M., «Teodorico de Freiberg, *Tratado sobre a origem das coisas categoriais*», *Revista Filosófica de Coimbra*, 21, 42 (2012), pp. 607-648.
[Terceiro e último artigo sobre o assunto, onde se publica o cap. 5 do texto de Teodorico de Freiberg, concluindo-se assim a sua publicação integral em português. O texto é acompanhado por uma introdução onde são comentadas características do autor (como a forma como argumenta) e salientadas algumas opiniões sobre problemáticas fundamentais para o pensamento medieval, nomeadamente sobre a oposição entre causas acidentais e causas essenciais.]
- 6 BALEIRAS, Isabel de Pina, «Leonor Teles, o mito da mulher má e a história da mulher política», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 73-90.
[Estudo da figura de D. Leonor Teles, desde um ponto de vista comparativo, cruzando documentação histórica com os textos que Fernão Lopes escreveu sobre esta rainha (*Crónica de D. Fernando e Crónica de D. João I*), alguns anos depois dos acontecimentos. A autora apresenta os paradigmas da «boa esposa | boa rainha» que contrapõe ao mito da «maa mulher», no qual Fernão Lopes enquadra Leonor Teles (adúltera, ambiciosa e sem escrúpulos). O confronto destes dados com a documentação não revela discordâncias fraturantes pois a rainha foi interveniente na política interna e externa do reino, porém, a autora

salvaguarda a necessidade de ler as crónicas de Fernão Lopes tendo em conta o contexto em que foram escritas por forma a entender alguma parcialidade por parte deste autor, responsável pela criação do mito de Leonor Teles.]

- 7 BARBOSA, Diogo Morais, «A vida como deserto nas *Enarrationes in psalmos* de Agostinho», *Revista Filosófica de Coimbra*, 21, 42 (2012), pp. 391-416.
[Estudo da noção de deserto enquanto categoria existencial nas *Enarrationes in psalmos* de Santo Agostinho. O autor analisa o texto, dando particular atenção ao vocabulário usado, e reflete sobre o modo como Santo Agostinho concebia a vida, ou seja, como um deserto onde o homem deambula no seu caminho para Deus.]
- 8 BARBOSA, Pedro Gomes, «Sua majestade, o urso», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 9-15.
[Apresentação da presença literária e simbólica do urso, no período medieval, na linha dos estudos de Michel Pastoureau. O urso é considerado nas suas representações míticas, literária e religiosa, bem como enquanto objeto de caça e animal associado a alguns topónimos. A simbologia do urso é apresentada, tanto na sua vertente positiva (símbolo da realeza, ligação a alguns santos), como negativa (animal temível, diabólico, luxurioso). Os textos literários referidos são *A lenda dourada* de Giacomo da Varazze e o *Livro da Montaria* de D. João I.]
- 9 BARROS, José d'Assunção, «A *Operação Genealógica* - Considerações sobre as implicações histórico-sociais das genealogias, a partir do exame dos livros de linhagens (sec. XIII-XIV)», *Revista da Faculdade de Letras - História*, 3 (2013), pp. 145-166.
[Neste artigo, o autor discute as implicações sociais e históricas daquilo que designa como *operação genealógica*. Para tal, analisa diversos textos linhagísticos e nobiliários (*Livro Velho*, *Livro do Deão*, e *Livro de Linhagens*

do Conde Dom Pedro), mostrando como à operação genealógica subjazem inúmeros aspetos culturais, sociais e ideológicos.]

- 10 BERGQVIST, Kim, «It's Good Life, If You're Free from Sin: The Moral and Political Sense of Chivalry in Medieval Castile», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 2 (2014), pp. 148-169.
[O autor procura mostrar o modo como os vícios e as virtudes, os pecados e as transgressões são parte da representação da ordem social na obra de D. Juan Manuel, explorando estes aspetos particularmente no *Libro del caballero et del escudero*. O autor reflete, ainda, sobre as diferenças existentes na representação da cavalaria e dos cavaleiros na obra de D. Juan Manuel e a sua representação no *Llibre de l'orde de cavalleria* de Ramon Llull e nas *Sete Partidas* de Afonso X.]
- 11 BUESCU, Ana Isabel, «A livraria de D. Teodósio (1510?-1563?), duque de Bragança. A sua dimensão numa perspectiva comparada», *Ler História*, 65 (2013), pp. 59-73.
[A partir do inventário dos bens do 5º duque de Bragança (que se destacou pela sua ação mecenática e interesses culturais), são feitas comparações para identificar verdadeira dimensão relativa da biblioteca deste nobre português. No contexto geral do inventário a presença dos livros é muito significativa em quantidade (1600 livros num rol de cerca de 6.000 itens) sendo que o valor que lhes é atribuído no inventário é muito menos significativo (valor cultural / imaterial preterido pelos critérios aplicados ao inventário *post mortem*). Em termos comparativos, trata-se da maior biblioteca portuguesa privada do séc. XVI (D. João I tinha cerca de 20 livros, D. Duarte tinha pouco mais de 80, o seu irmão D. Fernando tinha 44 códices, D. Pedro tinha 96 títulos, D. Manuel tinha cerca de 100 livros, o bispo do Porto, D Vasco Martins, tinha cerca de 25 livros, a biblioteca de Alcobaça, a maior do país, teria cerca de 500 códices e Santa Cruz tinha algumas centenas...). Em termos europeu, a biblioteca de D. Teodósio era também muito significativa quando comparada com outras bibliotecas de reis e grandes aristocratas peninsulares e europeus (o rei Richard II de Inglaterra teria menos de 20

livros, o duque de Gloucester, que teria a maior biblioteca de Inglaterra, não ia além dos 120, a biblioteca do duque de Berry, apesar de riquíssima, só teria cerca de 150 volumes, a de Afonso V de Aragão, considerada excecional, tinha cerca de mil volumes, o que também era a dimensão da livraria régia de Carlos V.)]

- 12 CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., «Algunos indicadores del portugués clásico en la obra de Bernardim Ribeiro», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 173-188.
[O autor propõe-se analisar a riqueza linguística da obra de Bernardim Ribeiro, na encruzilhada entre o português médio e o clássico. Para levar a cabo a sua investigação, estuda a formação dos tempos compostos, os verbos *haver* e *ter* nas estruturas de possessão e o verbo *haver* impessoal e o anafórico *hi*.]
- 13 CARRETO, Carlos Clamote, «Transparence et invisibilité: une impossible histoire d'amour», *Sigila*, 25 (2010), pp. 53-68.
[Partindo da teoria basilar à construção das catedrais em que a transparência é testemunha de um amor partilhado entre Deus e o Homem plasmado na relação simbiótica entre corpo transparente/luz, o autor analisa esta mesma relação no plano poético. O autor procura analisar, assim, a transformação ocorrida ao "amor" quando este se transforma em expressão profana cortês e em interdito. Para tal, percorre o *Yvain ou le chevalier au lion* de Chrétien de Troyes.]
- 14 CARVALHO, Mário Santiago, «Uma modernidade perdida. Da melancolia à alegoria racional na antropologia do homem superior, segundo D. Duarte», *Revista Filosófica de Coimbra*, 22, 43 (2013), pp. 187-206.
[Estudo sobre *O Leal conselheiro*, desde o ponto de vista da filosofia. É sublinhado o caráter original e não académico da obra, que reflete os interesses e as preocupações do rei, assim como o horizonte filosófico que marca a produção de D. Duarte. As reflexões apresentadas incidem especialmente sobre o tema da cura da melancolia, escalpelizando ainda

o pensamento de D. Duarte sobre o que é a alegria e a tristeza, e o poder da vontade, do saber e da experiência. As influências aristotélicas e tomistas sobre o pensamento do rei são sublinhadas, sendo igualmente salientado o modo como é elogiado o poder da vontade como forma do homem superior conseguir alcançar a alegria, o que é qualificado como uma proposta moderna.]

- 15 CASTRO, Ana Sampaio e, «A paisagem monástica no vale do Varosa: o caso dos mosteiros cistercienses de St^a M^a de Salzedas e S. João de Tarouca», *CEM - Cultura, Espaço e Memória*, 4 (2013), pp. 25-49.
[Fazemos a resenha deste trabalho sobre a implementação da Ordem de Cister em Portugal dada a sua importância para a cultura portuguesa, embora o artigo se centre no estudo das relações sociais estabelecidas entre os monges cistercienses e as populações que vivem perto dos mosteiros, mostrando que a expansão destas populações resulta da presença dos mosteiros.]
- 16 CATAACCHIO, Gianmarco, «Tristão e Isolda: o mito do amor impossível», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 383-389.
[O autor tece algumas considerações sobre Tristão e Isolda, enquanto reescrita do mito de Eros e Thanatos, apontando elementos chave, como a paixão amorosa, a atração pela morte, o filtro amoroso, os temas do equívoco e da vingança, a oposição ao casamento, a anulação da identidade, a fatalidade... Tem em consideração os textos medievais e a ópera de Wagner.]
- 17 CHACÓN-CARMONA, Vicente, «The Concept of *Beauty* in Medieval Nativities from England and Spain», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 197-205.
[O autor desvela as estratégias usadas, tanto pela tradição inglesa como pela castelhana, para veicular o conceito de beleza em obras que dramatizam a Adoração dos Pastores, centrando a sua atenção na linguagem, na paisagem e na música dos textos.]

- 18 CHORA, Ana Margarida, «Mito e História na lenda arturiana: confronto, ligação e dependência», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 51-57.
[Sobre os vários níveis em que Mito e História se ligam em textos da literatura arturiana (como a *Historia Britonum*, as *Prophecies de Merlin* ou o *Lancelot*). São realçados aspetos como a inserção da narrativa na história; o jogo temporalidade / intemporalidade mítica; as ligações dos heróis com mitos celtas; as genealogias onde fadas convivem com figuras humanas; a temporalidade cíclica dos heróis, entre outros temas.]
- 19 CHORA, Ana Margarida, «Os mitos arturianos na pintura do século XIX. Uma revisitação narrativa», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 391-402.
[Sobre o interesse pela literatura medieval e sua recriação pictórica por parte de pintores pré-Rafaelitas do séc. XIX enquanto motivos míticos. São consideradas obras de pintores como Edward Burne-Jones, Frank Bernard Dicksee, Frank Cadogan, Frederick Sandys, John Collier, Arthur Hacker ou Henry Justice Ford, entre outros, e as suas telas são contrastadas com os textos medievais de Chrétien de Troyes, Thomas Malory (*Le Morte D'Arthur*), a *Demanda do Santo Graal*, *Lancelot*, a *Suite du Merlin*, as *Prophecies de Merlin* e o *Didot-Perceval*.]
- 20 CORREIA, Isabel, «La corte, la clausura y la buena caballería: del *Lancelot en prose* al *Palmerin de Inglaterra*», em *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. C. Esteve - M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 395-407, Col. Actas, 8.
[Analiza la reescritura de dos motivos artúricos en el *Palmeirim de Inglaterra* de Francisco de Moraes: el regreso de los caballeros a la corte real y su encierro en lugares encantados. Se centra para ello en el *Lancelot en prose*, de forma particular en el episodio del «Valle de los Falsos Amantes» y en

el *Palmeirim*, en el que constituye uno de los vectores matriciales del texto: el castillo de Dramusiando.]

- 21 COSTA, Joaquim Luís, «Luxúria e iconografia na escultura românica portuguesa», *Medievalista*, 17 (2014), pp. 1-34.
[Centrando-se no tópico da luxúria, o autor analisa o conjunto escultório do bestiário do Mosteiro de Travanca, no vale do Sousa. Apresenta uma listagem dos imóveis que possuem elementos iconográficos sobre a temática da luxúria e analisa alguns dos elementos escultórios. O autor conclui que a iconografia da luxúria no românico português é extensível a todo o território, salientando-se, no entanto, a iconografia da região minhota onde parece existir uma tendência para representar os homens e as mulheres em atitudes libertinas.]
- 22 DACOSTA, Arsenio, «Palabra de hidalgo, espejo de Rey. Acerca de un episodio de la *Crónica de D. Fernando de Fernão Lopes*», *Medievalista*, 17 (2014), pp. 1-43.
[O autor centra-se na figura de Juan Alonso de Múgica que, segundo a *Crónica de D. Fernando de Fernão Lopes*, toma partido pela facção portuguesa após a morte de Pedro I de Montiel e centra-se particularmente num episódio em que o biscainho é personagem central ("que maneira tiinha el-rrei dom Fernando com.."). A partir da análise do episódio, o autor expõe o modo como Fernão Lopes parte de um facto real para caracterizar o estrangeiro e exilado e a relação entre rei e nobreza. O autor conclui que as crónicas ibéricas da Baixa Idade Média são "factos idológicos" e expressam ideologias concretas.]
- 23 DÁVILA PÉREZ, Antonio, «*Pro hebraicis exemplaribus et lingua*: carta latina inédita de Benito Arias Montano a Gilberto Genebrardo (BNE. Ms. 149)», *Ágora*, 17, 1 (2015), pp. 337-412.
[O autor apresenta um breve estudo do manuscrito, contextualizando-o tanto na época em que foi redigido como no conjunto da obra de Arias Montano e, no final do artigo, apresenta uma edição crítica do texto e a sua tradução para castelhano.]

- 24 DI PASQUALE, Daniela, «Revisitar a Catábase. A "Divina Comédia" de Gil Vicente», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 777-787.
[Estudo comparativo da trilogia das Barcas, de Gil Vicente relativamente a outras obras onde também se verificam catábases, como a *Odisseia* de Homero, a *Eneida*, de Virgílio e, sobretudo, a *Divina Comédia*, de Dante. São considerados temas comuns, como a relação entre obras e fé, a humanização do Além, a temática da viagem e a questão do livre arbítrio, entre outras, concluindo a autora que estamos em presença de um caso de exegese criativa.]
- 25 DIAS, Ana de Oliveira, «A "ciência numérica" no imaginário medieval: o exemplo das ilustrações do "Beato" de São Mamede de Lorvão», e, *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 81-100.
[Leitura das ilustrações do manuscrito do «Beato» de São Mamede de Lorvão (1189), desde o ponto de vista da numerologia ou aritmologia com base na repetição de motivos que aí se verifica. O simbolismo dos números, seus significados cósmicos e seu papel na religião cristã enquanto estímulos da meditação são apontados tendo em conta considerações sobre a «ciência aritmética» produzidas por autores como Santo Agostinho ou Isidoro de Sevilha, além do *Apocalipse* de São João e do seu comentário pelo Beato de Liébana.]
- 26 DIAS, Isabel de Barros, «Atenas na *General estoria* afonsina: mito e metáfora», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 91-108.
[Estudo do modo como a cidade de Atenas, a cidade do saber, é apresentada na *General estoria* afonsina. É dada especial atenção a uma passagem da I parte desta obra onde a cidade aparece como um local

ideal, simultaneamente utópico e vivido, pouco usual em textos anteriores ou contemporâneos, assemelhando-se às utopias posteriores, do Renascimento. Não se identificando fontes para a passagem, sugere-se que se poderá tratar de uma criação original do *scriptorium* afonsino.]

- 27 DIAS, Isabel de Barros, «A Migração dos Portentos. Da Antiguidade a Fernão Mendes Pinto», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 749-762.
[É apresentada a temática do monstro medieval, na Antiguidade (Ctésias de Cnidos, Megástenes, Plínio...) e na Idade Média (Isidoro de Sevilha, Mandeville, Marco Polo...) para seguidamente verificar como autores posteriores lidaram com o assunto no quadro da perceção do outro e de eventuais maravilhas. Diogo Gomes de Sintra, no *Descobrimento Primeiro da Guiné* mostra-se cético relativamente a notícias sobre a existência de portentos; Álvaro Velho, no *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama à Índia* assimila o diferente do Outro ao conhecido; finalmente Fernão Mendes Pinto, na *Peregrinação*, aplica uma "retórica do monstruoso" aos ídolos dos povos com que contacta.]
- 28 DIAS, Isabel Rosa, «D. Pedro Sanches e a lenda dos cinco mártires de Marrocos», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 123-131.
[Sobre Pedro Sanches, filho de Sancho I, conde de Urgel e senhor de Maiorca, suas viagens, feitos e representações literárias, especialmente no *Llibre dels feits* de Jaime I (a única fonte que o põe a ridículo), na *Estoria de los godos*, numa curta memória de Santa Cruz (posteriormente integrada na *Crónica de 1419* cuja transmissão textual é questionada) e nos *Annales historiae illustrium principum Hanoniae* escritos pelo franciscano Jacques de Guise em Valenciennes. Especial atenção é dada ao papel que alguns relatos atribuem a D. Pedro junto dos cinco mártires de Marrocos, em Maiorca e ao recuperar os seus restos, e no contexto da divulgação do

ideal franciscano.]

- 29 DIOS, Ángel Marcos de, «Fernão Lopes o la historia como literatura», em *Perspectivas sobre literatura medieval europea*, León, Lobo Sapiens, 2014, pp. 193-205.
[Apresentação da obra historiográfica de Lopes no contexto da historiografia europeia medieval, prestando especial atenção à sua obra mais bem conseguida e trabalhada, a *Crónica de D. João I*. Neste sentido, o prólogo da dita obra é uma peça fundamental para entender o conceito de história que defende o autor. Valoriza, também, a *Crónica de D. Fernando*, na qual Lopes constrói uma narração dinâmica e elaborada, e onde se apresenta como «contador de histórias, como narrador que é capaz de dramatizar a ação que conta e como narrador de sucessos dos quais não existem documentos» (p. 201).]
- 30 ESCALANTE VARONA, Alberto - ESCALANTE VARONA, David, «Leyenda frente a realidad: el texto épico como fuente historiográfica», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1-1 (2014), pp. 32-64.
[Os autores centram a sua atenção nos *Libro de Fernán González*, *Primera Crónica General* e *Crónica de 1344*, procurando discutir se se pode estudar a guerra medieval a partir da épica. Concluem, depois de analisar o episódio de Fernán González, que as crónicas não são um instrumento totalmente objetivo, mas sim um fundo épico de muito valor enquanto manifestação cultural e ideológica.]
- 31 ESTEVES, Elisa Nunes, «Figuras heróicas no *Horto do Esposo*», *Diacrítica*, 28, 3 (2014), pp. 171-180.
[Sobre as histórias de caráter exemplar que integram o *Horto do Esposo*, uma obra de vocação didática e orientada para um público simples, o que implica que o uso deste recurso seja expectável. As figuras exemplares postas em cena têm frequentemente um alto estatuto social (são reis, príncipes e imperadores) e muitas vezes são figuras históricas da Antiguidade (como Aníbal, Viriato, Trajano, Júlio César e Alexandre

Magno). Seu perfil heróico, forte, vitorioso e de detentores de grandes riquezas permitem a apologia do despojamento dos bens materiais e da ascese espiritual (cavalaria do céu vs. Cavalaria secular) uma vez que nem estas personagens conseguem escapar ao declínio, à tragédia ou a fortunas adversas. A autora detém-se ainda sobre o episódio do cavaleiro libertador que inspirou *O físico prodigioso* de Jorge de Sena.]

- 32 EXTREMERA TAPIA, Nicolás, «Contribuciones al léxico culto de Juan de Mena y Luís de Camões», *Revista de Filología Románica*, 30, 1 (2013), pp. 75-94.
[O autor estuda o *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena e a sua repercussão em Portugal, onde se converteu num modelo formal, temático e estilístico de *Os Lusíadas*, de Luís de Camões. Também foi um modelo linguístico e este trabalho tem como objetivo mostrar a influência que teve o léxico culto da obra de Mena na conformação do léxico do português moderno.]
- 33 FALCÃO, Fernanda Scopel, «O jogral e a tenção, os jograis e as tenções - para um estudo sobre Lourenço e o seu *Trobar*», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 202-220.
[A autora analisa, teoricamente, as marcas poético-retóricas no cancionário do jogral Lourenço que atuou nas cortes de D. Afonso III de Portugal e de Afonso X de Castela, chegando a estar ao serviço do trovador Juan García de Guillade.]
- 34 FELDEMAN, Sérgio Alberto, «Isidoro de Sevilha e o rei Sisebuto: a conversão dos judeus no Reino visigótico», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 97-115.
[Tendo em conta o contexto da expansão do cristianismo e na sequência da conversão dos reis visigodos ibéricos, o autor analisa a relação entre Isidoro de Sevilha e o rei Sisebuto, procurando evidenciar o papel que a teorização isidoriana possa ter tido nos decretos régios que obrigaram os judeus à conversão.]

- 35 FELIPE MENDOZA, José María, «Tomás de Aquino ante la gramática: ¿ciencia especulativa ou arte liberal?», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antigüidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 180-201.
[O autor analisa o pensamento de Tomás de Aquino sobre a arte da gramática na sua *Opera omnia* procurando mostrar que, apesar de não se debruçar explicitamente sobre o tema, a sua obra reflete a influência das novas traduções dos textos aristotélicos que surgiram no seu tempo.]
- 36 FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, «*De herba lunatica* (Londres, Wellcome Library, 573, f.149v): edición y traducción de un opúsculo medieval sobre las propiedades mágicas de la lunaria menor (*Botrychium lunaria Swartz*)», *Agora*, 16 (2014), pp. 237-252.
[O autor apresenta um breve estudo do manuscrito *De herba lunatica*, dando conta da sua génese, das diferentes edições e procura mostrar a importância do pequeno tratado incluído no manuscrito n.º 573 da Wellcome Library, manuscrito que reúne um corpus de fitozooterapia. No final do artigo, o autor edita e traduz para castelhano exatamente a parte intitulada *De herba lunatica*.]
- 37 FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, «*Quiparum*: recuperación de una lectura de la tradición manuscrita en el *Arzneibuch* de la abadía de Lorsch (p. 304 Stoll)», *Agora*, 17, 1 (2015), pp. 59-64.
[O autor centra o seu trabalho na releitura do tratado médico editado por Stoll e conhecido por *Arzneibuch* (da Abadia de Lorsch). Baseando-se na releitura das *Etimologias* isidorianas, propõe uma nova leitura e um novo sentido para o termo *quiparum*.]
- 38 FILHO, Ruy de Oliveira Andrade - ALVES, Luiz Fernando, «A poética do amor em *O Romance da Rosa*», *Mirabilia Journal*, 19, 1 (2014), pp. 259-283.
[Os autores, depois de discutirem o conceito de literatura cortês, analisam a poética do amor no texto *O romance da rosa*, procurando evidenciar que a tensão entre diferentes conceções de amor num mesmo poema possibilita uma compreensão mais ampla tanto sobre as possíveis

formas de sentir como sobre as diferentes formas de pensar na Idade Média.]

- 39 FRADE, Mafalda, «A modernidade deôntica no *Livro dos Ofícios* e a tradução de alguns adjetivos», *Agora*, 16 (2014), pp. 61-84.
[A autora centra o seu estudo na tradução medieval portuguesa da obra *De Officiis*, de Cícero, atribuída ao Infante D. Pedro e analisa a especificidade de determinadas construções linguísticas, em particular o recurso à estrutura ser+infinitivo usada para traduzir a estrutura latina ser+adjetivo, procurando determinar se original e tradução mantêm os mesmos valores deônticos. A autora conclui que, embora a construção linguística portuguesa traduza eficazmente os valores deônticos da estrutura latina, o seu uso deve-se, na realidade, à sua polivalência semântica.]
- 40 FUNES, Leonardo, «Versiones cronísticas de las *enfances* de Rodrigo: ¿prosiificación o reescritura?», *Letras*, 67-68, 2 (2013), pp. 97-107.
[El presente trabajo pretende formular nuevas hipótesis sobre la vieja cuestión de la relación textual entre *Mocedades de Rodrigo* y los relatos incluidos en la *Crónica de Castilla* y la *Crónica General de 1344*, así como sobre el discutido punto de la prioridad cronológica de estas versiones.]
- 41 GARCÍA-FERNÁNDEZ, Miguel, «Mujeres que testan y mujeres que cumplen testamentos en la Edad Media: algunas notas y documentos sobre doña María Fernández y doña Aldonza de Ayala, mujeres de Pedro González de Mendoza», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 242-309.
[Tendo em conta a importância da linhagem dos Mendoza, o autor edita 14 documentos relativos às mulheres de Pedro González de Mendoza, D. María Fernández e D. Aldonza de Ayala, procurando interpretar a partir deles o contributo destas mulheres para a elevação da linhagem dos Mendoza.]
- 42 GATTI, Andrea A. M., «The Myth of Lot in *Genesis 19* and its Implications

in Sexual Education During the Middle Ages», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 160-177.

[Depois de analisar os episódios bíblicos de esturpo em Sodoma e de incesto entre Lot e as filhas, o estudo revê as diferentes leituras exegéticas feitas destes episódios durante a Idade Média em diferentes religiões e procura evidenciar as implicações sociais e culturais de tais releituras.]

- 43 HOFFMAN, Raquel, «A instrumentalização feminina medieval - representação nas Crônicas Régias Ibéricas (séculos XIV-XV)», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 319-330.

[A autora analisa as crônicas régias ibéricas, em particular a *Crónica de D. Afonso IV* de Portugal (de Rui de Pina) e a *Crónica de Afonso XI* de Castela (edição de Cerdà i Rico - 1787), centrando a sua atenção nas figuras de D. Constança de Peñafiel, D. Maria de Portugal e D. Inês de Castro para mostrar que os seus contratos matrimoniais foram utilizados para estabelecer vínculos político-económicos.]

- 44 *Humanitats a la xarxa*. Eds. Lourdes Soriano - Helena Rovira - Marion Coderch - Glòria Sabaté - Xavier Espluga, Bern, Peter Lang, 2014.

[Neste livro, dá-se a conhecer o estado atual das investigações mais avançadas no campo das Humanidades, apresentando alguns dos projetos que estão a desenvolver historiadores e filólogos em toda a Europa e Estados Unidos. Estes projetos estão relacionados com corpora de textos antigos (literários e linguísticos), repertórios métricos, bases de dados sobre manuscritos, impressos, referentes iconográficos, digitalizações de fundos antigos ou catálogos de grandes instituições de investigação, etc. O volume divulga os últimos progressos no processo de divulgação dos resultados da investigação através da internet.]

- 45 *O Imaginário Medieval*. Coord. Carlos Guardado da Silva, Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, 160 pp.

[Volume que reúne um conjunto de artigos apresentados no encontro

«Turre Veteras XVI» que teve como tema «O Imaginário Medieval». Os artigos abordam temas diversificados, com especial destaque para a literatura, para os mitos e para a religião.]

- 46 ISAAC, Francisco - COELHO, Amanda, «Em torno de Loki: divindade moralmente pagã ou figura de consciência Cristã», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 61-72.
[Apresentação de uma figura do universo mitológico nórdico, Loki (cf. *Edda em prosa* de Snorri Sturluson), que se caracteriza pelo seu caráter enganador, malicioso, dissimulado, podendo ainda tornar-se malévolo e mesmo letal. A personagem é comparada com a figura judaico-cristã de Lúcifer, com a qual apresenta várias semelhanças como a sabedoria na arte do engano, a formosura, a capacidade de se transformar, a capacidade para incutir pânico e fomentar discórdias e ainda a proximidade com dragões. Os autores recorrem ainda a reflexões do teólogo irlandês João de Erígena e ao Apocalipse de São João para contextualizar as suas observações.]
- 47 JÚNIOR, Carlile Lanzieri, «Sob os olhos dos homens de pedra: a importância do método na educação medieval a partir dos escritos de João Salisbury», *Mirabilia/MedTrans*, 1, 1 (2015), pp. 274-296.
[No artigo, a autora apresenta-nos as influências da teoria pedagógica de João Salisbury e mostra como a sua pedagogia é recuperada pelas teorias pedagógicas mais atuais.]
- 48 JÚNIOR, Hilário Franco, *Cocagne: Histoire d'un pays imaginaire* (préf. Jacques Le Goff), Paris, Les Éditions Arkhê, 2013, 380 pp.
[Estudo *Fabliau de Cocagne* enquanto reflexo dos anseios e das necessidades profundas de um dado grupo num determinado momento histórico, a França do Norte dos séculos XII e XIII. O autor apresenta os temas fundamentais veiculados pelo texto: uma terra de abundância, ociosidade, juventude e liberdade, temas estes cuja representação

imaginária é contrastada com a realidade histórica e social do momento. São apresentadas várias hipóteses de leitura do *fabliau* e procura-se estabelecer um perfil autoral. A permanência do tema no imaginário medieval e pós medieval é transmitida graças à indicação de vários outros textos que na Europa ocidental retomaram o tema da Cocanha ou alguns dos seus *topoi*. O primeiro destes textos é o poema inglês *The Land of Cockayne*, de finais do séc. XIII ou inícios do XIV. Em Espanha, a primeira referência a um país imaginário de fartura surge cerca de 1300 no *Libro del Caballero Zifar* (p. 342) reaparecendo nas batalhas entre Carnaval e Quaresma sendo ainda, na época moderna, associado ao Novo Mundo e às Ilhas Afortunadas.]

- 49 KEMMLER, Rolf, «*De institutione grammatica libri tres* (Lisboa, 1573): a edição princeps da *ars minor* de Manuel Álvares», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 17, 1 (2013), pp. 43-58.
[Apresentação de um exemplar anotado, até agora desconhecido, da gramática latina *Emmanuelis Alvares Societate Iesu de institutione grammatica libri tres*, que será a primeira edição do livro a que o autor chamou *ars minor*. É debatida a oposição conceptual *ars minor* vs. *ars maior* tendo em consideração as duas versões da obra gramatical quinhentista de Manuel Álvares: a versão de 1573 que abrevia a versão longa publicada em 1572, mantendo, no entanto, a mesma estrutura e os mesmos conteúdos. O paratexto da *ars minor* explica o que foi cortado (comentários e explicações) e as razões dos cortes (para que o livro fosse acessível aos estudantes mais pobres). Propõe-se que a versão longa seja denominada *ars maior* e que seja vista como uma tradição independente da *ars minor* (que teve grande projeção e múltiplas edições do séc. XVI ao XX), podendo considerar-se a versão longa como um manual do professor, enquanto que a versão breve seria um livro didático para uso dos estudantes.]
- 50 KOŁOS, Anna, «imagining otherness: the pleasure of curiosity in the Middle Ages», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 137-150.
[Baseando-se no conceito da ordem das coisas de Foucault, a autora

analisa e questiona a questão da curiosidade no pensamento medieval enquanto atração para as várias obscuridades da experiência humana. Para tal, a autora analisa o pensamento de Santo Agostinho, de Isidoro de Sevilha e de Tomás de Aquino.]

- 51 LÁZARO PULIDO, Manuel - ÁLVAREZ ALONSO, José Félix, «El *Ars praedicandi* de Alfonso de Alprão», *Revista Filosófica de Coimbra*, 22, 43 (2013), pp. 209-282.
[Apresentação bilingue do opúsculo latino *Ars praedicandi* do franciscano Alfonso de Alprão (de 1397), tendo a tradução para o castelhano sido realizada com base na edição de Albert G. Hauf. O artigo inclui ainda uma introdução onde o texto de Alfonso de Alprão é contextualizado no quadro da produção de *artes poetriae* e de *artes dictaminis*. São ainda referidos conceitos gerais das tradições das *artes praedicandi* e sua articulação com artes poéticas, *artes dictaminis* e flores de retórica. São ainda consideradas algumas especificidades da pregação dos franciscanos.]
- 52 MARTÍN MARTÍN, José Luis, «Aproximación al imaginario feudal en la Península Ibérica a través del *Cantar de Mio Cid*», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 109-121.
[Apresentação de como as imagens existentes no *Cantar de mio Cid* plasmam o universo mental feudal, nomeadamente em expressões sobre características físicas e profissionais do protagonista (caso de “el que en buena hora ciñó su espada”), na importância dada ao divino, aos cavalos e às armas e, sobretudo, na centralidade das noções de honra e de desonra e sua ligação ao corpo e, especialmente, à barba.]
- 53 MARTINS, Ana Rita, «Knights' Tales: Looking at Representations of the Knight on Film», *Anglo-saxonica, série III*, 7 (2014), pp. 59-74.
[A autora debruça-se sobre a ideia de cavaleiro medieval em geral, com base em autores como Duby, e na sua visão moderna. Analisa algumas

representações cinematográficas do cavaleiro (como «Camelot» de Marty Callner, 1967 e «Excalibur» de John Boorman, 1981, entre outros), verificando que características são mantidas, o modo como estes filmes moldaram a nossa atual visão sobre o que terá sido o cavaleiro medieval e, finalmente, debatendo a questão da importância da fidelidade histórica.]

- 54 MARTINS, Ana Rita, «Merlim: Druida, Profeta e Feiticeiro», en *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 47-60.
[Sobre a evolução literária da personagem arturiana Merlim. Depois de algumas observações sobre a noção de magia e suas particularidades, a autora apresenta duas figuras de druidas celtas que poderão ter inspirado a criação da personagem Merlim: Myrddin (cf. *The Book of Taliesin*) e Lailoken (cf. *The Life of St. Kentigern*). Seguidamente são abordadas obras onde Merlim já surge nas suas várias fecetas: a *Vida de Merlim*, de Geoffrey de Monmouth, a *Morte de Artur*, de Thomas Malory e *O livro do Graal* de Robert de Boron, marcos da literatura arturiana que se espalhou por todo o ocidente medieval.]
- 55 *Mirabilia Journal*. Org. Ricardo da Costa, 2014, Col. <http://www.revistamirabilia.com/issues/mirabilia-19-2014-2>.
[Volume da revista inteiramente dedicado a Nicolau de Cusa e à sua obra com estudos que perscrutam a influência que a sua obra teve em diversos textos e autores posteriores.]
- 56 *Mirabilia/MedTrans = New Approaches in the Research on the Crown of Aragon*. Org. Antonio Cortijo - Vicent Martines - Vicent Escartí, 2015, Col. <http://www.revistamirabilia.com/medtrans/issues/mirabilia-medtrans-1-2015-1>.
[Número temático sobre novos aspectos de investigação sobre a Coroa de Aragão e com artigos sobre diferentes domínios (história da língua, cultura, edição de texto), sendo os artigos relativos à Idade Média

resenhados em separado.]

- 57 MORAIS, Ana Paiva - ARAÚJO, Teresa, «Mitologia na Fábula. Entre a Idade Média e o Barroco», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 595-606.
[O artigo começa por apresentar o "estatuto da fábula no pensamento alegórico medieval" com base nas reflexões produzidas por Macróbio no *Comentário ao Sonho de Cipião* e que estabelecem um sistema no qual as fábulas estão duplamente afastadas da verdade. São ainda aduzidas reflexões sobre o assunto produzidas no quadro da Escola de Chartres. Seguidamente são analisadas algumas fábulas de coleções medievais (*Isopet de Lyon, Isopet I - Avionnet, Isopet III, Livro de Exopo*) para verificar o parco recurso a narrativas mitológicas por parte das fábulas esópicas medievais. O mesmo já não acontece no período barroco, onde se verifica amplamente "a articulação de reconfigurações mitológicas com as de tradição esópica" (p. 601).]
- 58 MOREIRA, António Montes, «Meio século de investigação sobre Potâmio de Lisboa na publicação da tradução portuguesa das suas obras», *Itinerarium*, 58, 204 (2012), pp. 519-612.
[Tendo em conta que à data da publicação do artigo se comemoram cinquenta anos de estudos sobre o prelado lisboeta e 1º Bispo da cidade, o autor repassa a produção bibliográfica dada à estampa sobre Potâmio e dá conta do estado da arte.]
- 59 MOREIRA, Filipe Alves, «¿Cómo trabajaban los cronistas portugueses? Los relatos de la guerra civil de 1319-1324», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 37 (2014), pp. 139-149.
[El autor estudia los relatos del comienzo del reinado de don Dinis de Portugal, sobre todo los que tratan de la guerra civil. Estos episodios permiten percibir cómo y para quién fueron trabajando sus autores.]
- 60 MOREIRA, Filipe Alves, «Tradição y reescritura: de la *Crónica de Alfonso*

XI a la *Crónica de Afonso IV*», em *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. C. Esteve - M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - I. Nakládalová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 285-297, Col. Actas, 8.

[La *Crónica de Alfonso XI* (1344), normalmente atribuida a Fernán Sánchez de Valladolid, fue una de las fuentes principales de la *Crónica de Alfonso IV* (ca. 1510) de Rui de Pina. En este trabajo se analiza el modo en que el cronista portugués hizo uso de la obra castellana, demostrando que, al contrario de lo que en su día sostuvo Diego Catalán, Rui de Pina tuvo acceso directo a la obra de Fernán Sánchez. Se estudian las modificaciones introducidas por el cronista portugués en algunos relatos (minoridad de Alfonso XI, guerra luso-castellana de 1336-1338, batalla del Salado) y las implicaciones ideológicas de tales modificaciones, así como el papel desempeñado por la *Crónica de Alfonso XI* en cuanto modelo de crónica real.]

- 61 NASCIMENTO, Aires A., «Os santos estão de regresso, em tempos de laicidade. II – Hagiografia: dizer a santidade do povo de Deus (por entre narrativa, profecia e formas de piedade)», *Igreja e Missão*, 224 (2013), pp. 257-316.

[Segunda parte de um conjunto de reflexões sobre a santidade, no passado e na atualidade. O autor refere-se a várias narrativas hagiográficas que estabeleceram o cânone da santidade (milagres, culto das relíquias, dimensão identitária...). Especial destaque é dado à hagiografia portuguesa, sendo referidos textos já estudados em detalhe pelo autor, como a *Vita Theotonii*, a *Passio* dos mártires de Lisboa, a legenda de S. Vicente de Lisboa, sem esquecer S. Martinho de Braga e Nuno de Santa Maria.]

- 62 NASCIMENTO, Aires A., «Os santos estão de regresso, em tempos de laicidade. I - O sagrado em dimensões de culto: o humano em sublimação», *Igreja e Missão*, 223 (2013), pp. 117-150.

[Primeira parte de um conjunto de reflexões sobre a santidade, no passado e na atualidade. O autor sublinha as diferenças de perspetiva que

distinguem biografia de hagiografia, sendo que a hagiografia cristã se coloca sob o signo de uma perspetiva de fé. São ainda identificados alguns elementos perenes da hagiografia cristã, como a imitação de Cristo e a fidelidade aos valores evangélicos. É recordada a coincidência entre o aparecimento de imagens de santos e a formação das hagiografias, bem como a relação entre os santos e a comunidade que lhes presta culto.]

- 63 NASCIMENTO, Aires A., *Ler contra o tempo - condições dos textos na cultura portuguesa (recolha de estudos em Hora de Vésperas)*, Lisboa, Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2012, 1-576 pp.

[Primeiro de dois volumes que recolhem parte da extensa obra de Aires A. Nascimento. Como muitos dos artigos agora reeditados são importantes para os Estudos Medievais Ibéricos, sendo alguns atualmente de difícil acesso, apresentamos seguidamente os títulos dos artigos recolhidos nos apartados I, II e III que compõem o 1º volume da obra: I - Clássicos: a permanência e o comprometimento cultural (com os seguintes artigos: «Os Estudos Clássicos na Faculdade de Letras de Lisboa (no 75.º aniversário da restauração da «As línguas clássicas para uma formação cultural de hoje)», «O texto distante... (para a recuperação dos clássicos)», «Les Classiques de toujours pour les temps nouveaux: une réflexion nécessaire», «A Europa que fomos, a Europa que somos: identidade e inquietude num mundo sem fronteiras», «Uma alma para a Europa: os clássicos em desafio contra o tempo», «Ovídio: exílio, soledade e criação poética (reflexões sobre a condição humana)); II - Tradição e continuidade: entender o livro, mais que texto (com os artigos: «Em busca dos códices alcobacenses perdidos», «*Corepiscopus*: um arcaísmo não compreendido na *Vita Tellonis*», «Livros e claustro em Portugal no séc. XIII: o inventário de S. Vicente de Lisboa», «Reliure médiévale du Fonds Alcobaça dans la Bibliothèque Nationale de Lisbonne: technique et identité», «As livrarias dos príncipes de Avis», «Percurso do livro na história da cultura portuguesa medieval», «Iluminura, um traço distintivo», «A imagem no texto: esplendor do livro e marcação de leitura no manuscrito medieval», «O poder da imagem:

encantos, ambiguidades e valorizações», «Tempos e livros medievos: os antigos códices de Lorvão - do esquecimento à recuperação de tradições»; III - Idade Média: inovação e recuperações na deriva (com os seguintes artigos: «La biographie latine au XIIème siècle au Portugal», «Um novo testemunho do Passionário Hispânico: um códice lorvanense da primeira metade do século XII (Lisboa, ANTT, Lorvão, C. F. Livr. 16)», «A *Vita S. Geraldi* de Bernardo, bispo de Coimbra: problemas de datação e de intencionalidade», «O júbilo da vitória: celebração da tomada de Santarém aos Mouros (a.D. 1147)», «Poema de conquista: a tomada de Alcácer do Sal aos Mouros (1217)», «O *Leal Conselheiro* de D. Duarte: problemas de deriva filológica e tentativa de reintegração», «As voltas do *Livro de José de Arimateia*: em busca de um percurso, a propósito de um fragmento trecentista recuperado», «Traços esquecidos de tradição hispânica: comparando versões da *Navigatio Brendani*.]

- 64 NASCIMENTO, Aires A., *Ler contra o tempo - condições dos textos na cultura portuguesa (recolha de estudos em Hora de Vésperas)*, Lisboa, Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2012, 577-1147 pp.

[Segundo de dois volumes que recolhem parte da extensa obra de Aires A. Nascimento. Como muitos dos artigos agora reeditados são importantes para os Estudos Medievais Ibéricos, sendo alguns atualmente de difícil acesso, apresentamos seguidamente os títulos dos artigos recolhidos nos apartados IV, V e VI que compõem o 2º volume da obra: IV - Humanismo e reencontro de tradições (com os artigos: «*Laudes Studiorum*: o Humanismo jesuítico dos primórdios (no centenário de Anchieta e da *Ratio Studiorum*)», «O elogio de Lisboa, por Damião de Góis, entre as *Laudes Vrbiium*», «Epónimos míticos de Lisboa: Ulisses, Hércules e outros. Títulos de nobilitação pela mão de humanistas portugueses», «Le Latin à l'époque de l'humanisme au Portugal: données de situation et suggestions pour une étude d'ensemble», «Nova idade, nova linguagem: entre afecto e alto desempenho de funções, a palavra no séc. XV português», «Cícero em Portugal: momentos de humanismo cívico», «Erudição e livros em Portugal, ao tempo de Árias Montano: a

biblioteca do Duque de Bragança», «Mito e identidade: André de Resende, um catalisador de memória», «A utopia como dimensão humana»); V - Tradução em recepção de texto (com os seguintes artigos: «Traduzir, verbo medieval: as lições de Brunni Aretino e Alonso de Cartagena», «Os textos clássicos em período medieval: tradução como alargamento de comunidade textual», «A *Vita Christi* de Ludolfo de Saxónia, em português: percursos da tradução e seu presumível responsável», «Damião de Góis, tradutor: perspectivas para uma integração cultural», «O estatuto do tradutor: de mediador cultural a intérprete do texto (condições históricas com reflexões de premeio)», «Dizer a Bíblia em português: fragmentos de uma história incompleta»); VI - *Peregrinae voces* (com os artigos: «Literatura religiosa medieval», «A religião dos rústicos», «A Ocidente, o Paraíso», «*Viator* e *Peregrinus*: correlação e complementaridade», «*Furta sacra*: relíquias bracarenses em Compostela?», «A cultura bracarense no século VI: uma reavaliação necessária», «Literacia, leitura, (des)bloqueamentos», «Aprender com a Musa... ecos e presenças da Antiguidade clássica na moderna poesia portuguesa», «*Sapiens nunquam solus*», «A surpresa da Palavra».)]

- 65 NUNES, Natália Maria Lopes, «O mito da cavalaria na Idade Média e a tradição cavaleiresca dos árabes», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 163-173.
[Sobre diversos pontos de contacto entre a cavalaria cristã e árabe no período medieval: ligação às cruzadas e às ordens de cavalaria, noção de "guerra santa" e de "cavalaria espiritual", rituais iniciáticos, e sua ligação ao amor cortês e à literatura: no ocidente, com destaque para a literatura arturiana e Chrétien de Troyes, a lírica trovadoresca, nomeadamente a galego-portuguesa, e, na tradição árabe, o *Romance de Antar*, a obra persa *Futuwwah* e as composições amorosas dos trovadores muçulmanos do Al-Andaluz.]
- 66 OLIVEIRA, Jonathas Ribeiro dos Santos Campos de, «A construção imagética de Afonso Henriques na *Crónica Gothorum*», *Roda da Fortuna* -

Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo, 3, 1 (2014), pp. 144-159.

[O autor analisa a construção da imagem de D. Afonso Henriques na *Chronica Gothorum*, lembrando, primeiro, que nas crónicas medievais os factos narrados eram pintados e retocados ao sabor das necessidades discursivas. Depois de sintetizar informações relativas à feitura da obra e à sua estrutura, mostra como na crónica a figura do 1º rei de Portugal é apresentada com atributos que giram em torno de um ideal militar e de aproximação ao plano divino.]

- 67 PAREDES, Juan, «Las cantigas de escarnio y las genealogías peninsulares: notas sobre algunos personajes del cancionero alfonsí», *Revista de Filología Románica*, 27 (2010), pp. 131-142.

[Utiliza as genealogias peninsulares como ferramenta útil para contextualizar a presença de algumas personagens que aparecem nas cantigas de escárnio e maldizer do cancionero afonsino.]

- 68 PAREDES, Juan, «Comparatismo e interdisciplinariedad. En torno a los nobiliarios medievales portugueses», *Revista de Filología Románica*, 8 (1991), pp. 171-176.

[Reflete sobre a utilidade do comparatismo aplicado às literaturas medievais românicas e particularmente à literatura genealógica castelhana e portuguesa, prestando especial atenção a um grupo de relatos míticos relacionados com o nascimento das casas de Haro e com a independência do senhorio de Viscaia.]

- 69 PAREDES, Juan, «La leyenda genealógica de Dona Marinha (Función y actualización del mito de Melusina)», em *Antiqua et nova romanica. Estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondéjar en su sexagesimoquinto aniversario*, Granada, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, 2, 1993, pp. 243-255.

[Reflexões sobre as características do *Nobiliario* de Pedro de Barcelos, no contexto dos *Livros de Linhagens*. Trata-se de um texto cuja relevância literária contrasta com a decadência do género no resto da Europa e é precisamente nas narrações que contém que reside o seu máximo

interesse. Neste artigo, o autor ocupa-se da atualização do mito de Melusina na figura de Dona Marinha e na sua receção posterior.]

- 70 PAREDES, Juan, «Ficción histórica y realidad literaria en los nobiliarios peninsulares: la historización mitológica», em *La literatura en la historia y la historia en la literatura. In honorem Francisco Flores Arroyuelo* (eds. Fernando Carmona Fernández - José Miguel García Cano), Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2009, pp. 283-289, Col. Seminario Interdisciplinar de Historia y Literatura, 4.
[Sobre as peculiaridades e características que definem a literatura genealógica peninsular e, em particular, a sua relevância literária. Neste sentido, destaca alguns relatos que terão uma origem totalmente independente das histórias e tradições nas quais parecem inseridos, assim como outros que terão sido especificamente compostos; não obstante, os relatos abordados são de carácter historiográfico «y, de manera particular, por su carácter relevante, de la mitificación de la historia y el proceso inverso, y si cabe mucho más interesante, de la historización de la mitología» (p. 285).]
- 71 PEREIRA, Américo, «Da legitimidade da posse das riquezas à luz de dois sermões agostinianos (15/A e 50)», *Didaskalia*, 44, 2 (2014), pp. 65-86.
[Com base na análise de dois sermões e da *Cidade de Deus*, o autor reflete sobre o pensamento de Santo Agostinho acerca do direito à posse de bens materiais. Sublinha a ideia de que a posse não é absoluta pois só faz sentido mediante o seu bom uso para o bem comum. Sendo as riquezas dons de Deus, a sua posse implica justiça no seu uso e serviço à comunidade, daí a importância da qualidade ética do possuidor dos bens.]
- 72 PEREIRA, João Carlos Vitorino, «Du *Conto de Amaro* au *Tratado das Ilhas Novas* ou de l'île de Saint-Brendan à l'île des Sept Cités: la représentation du monde au Moyen Âge et à la Renaissance entre mythe et réalité», *Diacrítica*, 28, 3 (2014), pp. 145-170.
[O autor procura mostrar que o relato mítico medieval *conto de Amaro*

(que se inspira na lenda da ilha de São Brandão) terá influenciado um relato renascentista, o *Tratado das Ilhas Novas*, de Francisco de Sousa, uma obra com finalidade científica mas que terá sido sensível a elementos do imaginário e do maravilhoso medievais, o que deu origem a oscilações entre mito e realidade. Para além da questão da procura do Paraíso, a lenda das Sete Cidades e a lenda do rei Rodrigo também convergem no *Tratado das Ilhas Novas* uma vez que o autor se refere a um primeiro descobrimento dos Açores que faz remontar aos tempos da invasão muçulmana.]

- 73 PEREIRA, Paulo Silva, «El *Libro de Job* y la cultura portuguesa de la Edad Media al Renacimiento: traducción, tradición y transgresión», em *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento* (eds. C. Esteve - M. Londoño - C. Luna - B. Vizán - I. Nakládlová), Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, pp. 991-1006, Col. Actas, 8.

[El *Libro de Job* fue objeto de sucesivas lecturas y apropiaciones por parte de diversos agentes culturales, en Portugal, desde la época medieval hasta la fase de implantación y consolidación del paradigma renacentista. Puede reconocerse ese grado de interés en la práctica de la traducción /adaptación, como la que tiene lugar en la *Estória de Job* de la denominada *Bíblia de Lamego* (una de las versiones portuguesas de la *Historia Scholastica* de Pedro Coméstor), o en ejercicios de paráfrasis, como los que proponen Jerónimo Osório en *Paráfrase a Job em três livros* y João de Melo e Sousa en *In librum Iob paraphrasis poetica*. El rastro se extiende incluso hasta el campo de la prosa doctrinal, con el *Bosco Deleitoso*, impreso por Hernão de Campos en 1515 pero con una redacción que permite fecharlo a finales del siglo XIV o principios del XV, y el *Orto do Esposo*, obra anónima de carácter moral y ascético. Sin embargo, el diálogo con ese horizonte bíblico, en sus múltiples reverberaciones, se tornará todavía más estimulante en la actividad teatral de Gil Vicente o en la creación poética recogida en el *Cancioneiro Geral de Garcia de Resende*, en Camões y en otros contemporáneos suyos.]

- 74 PEREIRA, Rita Cássia Mendes - MATIAS, Kamilla Dantas, «De mago,

profeta e louco... Merlin na historiografia e na literatura dos séculos XII e XIII», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 63-82.

[As autoras rastreiam na *Historia Regum Britanniae*, de Geoffroy de Monmouth, a figura de dois Merlins de diferente origem: um procedente da figura de Merlin Ambrosius, das *Prophetiae Merlini*, e outro procedente de uma lenda bretã, Wyrddin Willt. Tendo em conta que estas duas figuras se aglutinam na obra *Vita Merlini*, as autoras procuram mostrar que toda a tradição artúrica subsequente parte desta nova personagem que aglutina os traços de Merlin Ambrosius e de Merlin Celidónio.]

- 75 PETROVA, Maya, «The Reception of Latin Grammar Knowledge in the Early Middle Ages: Bede and Donatus», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 45-66.

[A autora analisa os trabalhos retóricos e gramaticais de Beda e de Donato, procurando mostrar como os textos de Beda são subsidiários da *Ars Grammatica* de Élio Donato. A autora analisa também a receção da tradição tardo-antiga naquilo que denomina de Primeira Idade Média.]

- 76 PIRES, Natália Albino, «Pero López de Ayala em Óbidos: uma proposta de roteiros de turismo cultural», *Exedra - Revista Científica*, 9 (2014), pp. 104-113.

[A autora procura mostrar como a partir de diversos aspetos da obra de Ayala e da sua presença em Óbidos é possível criar roteiros turísticos dirigidos a um nicho de mercado.]

- 77 PIRES, Natália Albino, «D. Lourenço Vicente, Primaz de Braga: entre a história, o mito e a lenda», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 151-162.

[Sobre algumas lendas da zona da Lourinhã que se referem a D. Lourenço Vicente, primaz de Braga e conselheiro do rei D. João I. São apresentados os dados conhecidos sobre a figura histórica, referida na *Crónica de D. João I* e na *História Eclesiástica dos Arcebispos de Braga*, entre outras fontes. Das cinco lendas identificadas pela autora, é destacada a

que se refere às origens humildes de D. Lourenço, de que foram publicadas 5 versões no século XX. A presença, nesta lenda, de motivos muito comuns em romances, contos e outros textos tradicionais (como a saída de casa dos pais e o reconhecimento do herói a partir de uma cicatriz) estimula algumas considerações sobre a interseção entre géneros literários da tradição oral e destes com a historiografia no quadro da construção de imaginários coletivos.]

- 78 PIREZ, Natália Albino, «A Lenda das Águas Santas do Vimeiro. Entre os Cultos Pagãos e a sua Cristianização», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 625-635.

[De entre as muitas lendas que convocam a Rainha Santa Isabel e seus milagres, o artigo debruça-se especificamente sobre a lenda da santificação das águas termais do Vimeiro. A autora considera a possibilidade da existência de um fundo pré-cristão, um culto pagão às águas posteriormente cristianizado. A confluência entre tradição oral e escrita, bem como entre literatura culta e tradicional, identificáveis nesta tradição, são ponderadas. É ainda colocada a hipótese de a lenda poder ter sido uma criação dos monges alcobacenses por forma a incentivar a afluência a estas termas que estavam na sua posse, mas a autora opta por defender a possibilidade de esta lenda se tratar de uma criação popular / tradicional que cristianiza tradições anteriores.]

- 79 PORTELA SILVA, Ermelindo, «La piedad impía. Sobre el uso político del culto a las reliquias», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 101-107.

[Sobre o episódio do roubo de relíquias de Braga, pelo arcebispo de Santiago, Diego Gelmírez, aquando da sua visita pastoral àquela cidade, reportado na *Historia Compostelana*. O autor considera que este *pium latrocinium* é revelador do contexto religioso e político do momento em que o texto é redigido pelo arcediano Hugo (entre 1108 e 1112): os instáveis primeiros anos do reinado de Urraca, em rota de colisão com

sua irmã Teresa e com Afonso o batalhador, apresentando-se por isso Portugal como um território claramente demarcado da Galiza, sendo a fronteira constituída pelo rio Minho.]

- 80 RASCHIETTI, Matteo, «Alberto Magno e o tratado *De Prudentia*», *Mirabilia Journal*, 19, 2 (2014), pp. 245-258.
[O autor analisa em detalhe o tratado *De prudentia* de Alberto Magno e mostra que este tratado se inspira na tradição clássica, grega e romana, na patrística e na escolástica. Por fim, apresenta uma tabela cronológica da vida e obra de Alberto Magno.]
- 81 REMA, Henrique Pinto, «Os Bulhões na conquista de Lisboa aos mouros - genealogia de Santo António», *Itinerarium*, 58, 204 (2012), pp. 519-563.
[O autor analisa o papel da família Bulhão ou Bulhões na reconquista de Lisboa aos mouros e a sua provável ligação familiar a Santo António. Para tal, passa em revista diversos textos como a *Chronica da ordem dos frades menores*, de Frei Marcos de Lisboa; *Monarchia Lusitana* de Frei António Brandão, e outras posteriores.]
- 82 *Representações do Mito na História e na Literatura*. Org. Ana Luísa Vilela - Elisa Nunes Esteves - Mário Fábio da Silva - Margarida Reffóios, Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, 464 pp.
[Volume que integra 36 contribuições que abordam e problematizam de múltiplas formas o tema geral da obra. O livro organiza-se em 6 núcleos temáticos de acordo com diferentes épocas, temas e regiões. Os artigos que se debruçam especificamente sobre literatura medieval são objeto de resenha separada. O livro integra ainda artigos que abordam a Idade Média sob outras perspetivas que não a literária, como a história, com o artigo de Ana Maria Rodrigues de Oliveira, que se debruça sobre a noção de infância na Idade Média (p. 59-71), ou a heráldica, com o artigo de Carlos Carvalho da Fonte, que estuda a heráldica primitiva de três ordens militares: Santo Sepulcro, Templários e Hospitalários (p. 295-305). Outros artigos debruçam-se sobre obras mais recentes, mas remetem para fontes ou elementos de inspiração radicados na literatura ou na

história da Idade Média, como Danielle Buschinger, que escreve sobre Wagner e o modo como este reelaborou a figura do Imperador Frederico I, transformando a história em mito (p. 31-47); Helena Filipa Lourenço estuda a versão da história dos amores de Machim e Ana de Arfet na ilha da Madeira, na versão de Francisco Manuel de Melo (p. 177-189); Regina Castro McGowan analisa a historiografia sobre D. Sebastião, por João Batista Lavanha (p. 221-231); Rogério Miguel Puga debruça-se sobre a história dos «Doze de Inglaterra», reportada por Camões (p. 233-244), Teresa M. Gonçalves de Castro reflete sobre o príncipe dos contos tradicionais enquanto herói mítico (p. 357-368), Ana Isabel Moniz refere-se ao repensar do mito do Graal por Julien Gracq (p. 381-389); e Rosário Santana Paixão debruça-se sobre o modo como António Patrício recupera pares históricos como a rainha Santa Isabel e D. Dinis e D. Pedro e D. Inês de Castro.]

- 83 *Revisitar o Mito / Myths Revisited*. Org. Abel Nascimento Pena - Maria de Jesus C. Relvas - Rui Carlos Fonseca - Teresa Casal, V. N. Famalicão, Húmus, 2015, 827 pp.
 [Livro coletivo que recolhe algumas das comunicações apresentadas no Colóquio Internacional «Recycling Myths / Revisitar o Mito» (Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2-5 de maio de 2012. O livro reúne 72 artigos divididos pelos seguintes apartados: 1) Mitos na Literatura Antiga; 2) Mitos na Literatura Moderna e Contemporânea; 3) Mitos nas Artes; 4) Mitos na História e na Filosofia; 5) Mitos na Cultura Popular; 6) Mitos na Religião e nas Ciências. Os artigos que se reportam a figuras ou à literatura medieval são resenhados separadamente.]
- 84 RIBEIRO, Cristina Almeida, «Pervivencia y variación de un texto del *Cancioneiro Geral*: las coplas heráldicas de João Rodrigues de Sá en doce manuscritos de los siglos XVII y XVIII», em *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 173-192.
 [Até aos anos setenta do século passado conhecia-se a existência de sete testemunhos (um manuscrito na Biblioteca Pública Municipal do Porto,

dois na Biblioteca Nacional de Madrid e quatro na Nacional de Lisboa) que transmitem estas coplas «decrarando alguũs escudos darmas dalgũas lynhajeẽs de portugual que sabya donde vynham» (Resende 1516: 114f-117a) e cujo número aumentou depois da localização de oito manuscritos na Biblioteca Nacional de Lisboa. A autora colaciona estes novos testemunhos com os três conservados na mesma instituição e examina as variantes.]

- 85 ROCHA, Cinthia, «Álvaro de Luna e os discursos políticos da Capela de Santiago», *Mirabilia/Ars*, 2, 1 (2015), pp. 140-183.
[Depois de situar o Álvaro de Luna e a construção da Capela de Santiago (na Catedral de Toledo) no seu contexto histórico-político, a autora analisa a iconografia da Capela mostrando como cada um dos elementos pictóricos nela presentes veiculam um discurso político específico.]
- 86 SAINERO SÁNCHEZ, Ramón, «El tema del triángulo amoroso en los relatos de Rey Arturo», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 83-96.
[O autor sintetiza, neste artigo, as ideias que defende mais alargadamente no seu livro *Arturo Dux Bellorum: un Rey, una espada, una leyenda* (ed. Akal, Madrid) sobre as origens das lendas referentes à personagem Rei Artur. Considerando que o pólo difusor da cultura se encontraria nos mosteiros de Iona, afirma que a tradição artúrica britânica é subsidiária do ciclo de Ulster, do de Finn e do ciclo Mitológico. Posteriormente, analisa diferentes triângulos amorosos (Artur-Genebra-Mordred/Lancelot; Tristão-Isolda-Mark; Deirdre-Naoise-Conchubar; Dama do castelo-Gawain-Cavaleiro verde) à luz do pressuposto de não ser cumprida uma das condições tradicionais: o "não ser avarento, não ser invejoso e não ser ciumento", sendo que os conflitos nos triângulos amorosos se verificam porque as personagens são ciumentas e declaram guerra ao opositor. Por fim, o autor mostra os paralelos existentes entre diversos relatos da bacia mediterrânica e os relatos sobre a origem do Rei Artur, sugerindo, ao terminar, que os relatos celtas são subsidiários da tradição indoeuropeia, sobretudo da Anatólia e Mar Negro.]

- 87 SALVADOR GONZÁLEZ, José María, «La doctrina de Jacob de Sarug sobre la *conceptio per aurem* como posible fuente literaria en la iconografía medieval de *La Anunciación*», *Mirabilia/Ars*, 1, 1 (2014), pp. 95-130.
[Considerando a possível influência do pensamento teológico de Jacob Sarug nas representações da *Anunciação* da Baixa Idade Média, o autor expõe a doutrina do teólogo em torno da *Conceptio per aurem* e analisa dez imagens pictóricas onde, segundo ele, se encontra plasmada a teorização do pensador oriental.]
- 88 SÁNCHEZ TARRÍO, Ana María, «Atalante y Atlas: deseo, invención y enigma en una pregunta satírica del *Cancionero geral* de Garcia de Resende», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 3 (2014), pp. 157-180.
[El estudio tiene como objeto una enigmática pregunta satírica de João Rodrigues de Sá de Meneses a Luís da Silveira, transmitida por el *Cancioneiro geral de Garcia de Resende*. Dicha pregunta tiene que ver con una invención cortesana que, por ambigua y curiosa, debió despertar la imaginación erudita y jocosa del poeta y humanista Sá de Meneses, que la satirizó demostrando cierta habilidad retórica. La correcta interpretación del lexema ATALANTE, explicada por Sánchez Tarrío de forma muy convincente, además de proporcionar una mejor lectura del texto, permite también aportar una pequeña corrección a la edición de Aida Fernanda Dias. En palabras de la autora, Sá de Meneses activó: «un juego homonímico con tres niveles de sentido en torno del término «atalante»: el sentido literal del deseo irrefrenable de su amigo, con su clava o bastón erecto («clave non errante»), pasión excesiva que le llevaría a la ruina («cuenta vacía»); el sentido mitológico/astronómico de Atlas, sosteniendo una esfera o instrumento de navegación que no podía o debía errar; el sentido caballeresco del Atlante de Boyardo/Ariosto, sosteniendo un objeto de adivinación o magia que igualmente debería no equivocarse. La estrategia satírica se basa pues en la posición ridícula de un elemento, cuando es observado a partir de una serie significativa diferente. De lo expuesto, concluyo por el momento con la propuesta de una pequeña aunque decisiva alteración editorial, la edición en mayúsculas del término «Atalante», con una nota que aclare la

homonímia com o nome común y refiera el juego de palabras de Sá de Meneses. Também se impõe a ampliação ou correção de las entradas respectivas a estos versos en el «Vocabulario» del Cancioneiro geral (atalante y clave)» (p. 169).]

- 89 SCHÄFER-ATHAUS, Sarah, «Painful pleasure. Sainly torture on the verge of pornography», *Mirabilia Journal*, 18, 1 (2014), pp. 151-159.
[A autora analisa a hagiografia de Santa Ágata procurando salientar os paralelismos existentes entre a pornografia, a tortura e a hagiografia.]
- 90 SHARRER, Harvey L., «The BITAGAP project since 1988: Expansion of the corpus of texts and important discoveries», em *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the Web: the Medieval World* (eds. L. Soriano - H. Rovira - M. Coderch - G. Sabaté - X. Espluga), Bern, Peter Lang, 2014, pp. 169-183.
[História da base de dados PhiloBiblon dedicada aos textos antigos galegos e portugueses, com especial destaque para os textos descobertos, redescobertos ou identificados por BITAGAP (Bibliografia de Textos Antigos Galegos e Portugueses).]
- 91 SILVA, Carlos Guardado da, «A floresta e os medos na Idade Média: uma leitura possível de Chrétien de Troyes», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 73-79.
[Sobra a floresta como espaço desconhecido e de medos, no período medieval, e sua representação nos romances de Chrétien de Troyes (*Perceval*, *Guillaume de Inglaterra*, *Lancelot*, *Erec et Enide*), onde ora aparece como um elemento de atração, ora de repulsão. A floresta é o espaço da viagem a vários níveis (física, mental, simbólica, iniciática), onde a maturação interior se verifica, onde estão as aventuras a ultrapassar, mas também onde se encontram os cavaleiros maus, que devem ser derrotados e castigados.]

- 92 SILVA, Leila Rodrigues da, «Aspectos da ortodoxia no reino suevo: considerações sobre o *De correctione Rusticorum*», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 116-128.
[As autoras analisam a obra de Martinho de Braga, *De Correctione Rusticorum*, procurando evidenciar nela os interesses eclesiásticos, que se vislumbram a partir das determinações, e as suas vinculações sócio-políticas. Ou seja, procuram analisar a obra enquanto expressão das preocupações das autoridades clericais numa época de fortalecimento da Instituição eclesiástica no Reino Suevo.]
- 93 SILVA, Manuela Santos, «A construção coeva da imagem de Filipa de Lencastre como uma "santa rainha"», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 137-149.
[Sobre a construção da imagem da rainha Filipa de Lencastre na obra do seu filho D. Duarte (*Livro dos Conselhos / Leal Conselheiro*) e pelos historiadores Fernão Lopes (*Crónica de D. João I*) e sobretudo Gomes Eanes de Azurara (*Crónica da Tomada de Ceuta*). Por oposição à negativizada D. Leonor Teles, D. Filipa é retratada como um exemplo de mulher fiel, mãe extremosa, moralizadora de costumes, devota exemplar e senhora de uma piedade heróica, a raíar a santidade. São destacados dois episódios: o encontro com a primeira mulher do rei muçulmano de Granada e a entrega das espadas aos filhos.]
- 94 SIMÕES, André, «Fogo, lágrimas, Graal: algumas notas sobre a tradição hagiográfica de São Lourenço», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 133-144.
[Sobre a lenda de São Lourenço e os primeiros autores e textos que a transmitiram: Dâmaso, Prudêncio, Santo Agostinho, Máximo de Turim, Leão Magno e, sobretudo, Ambrósio de Milão (*De officiis ministrorum e Hino*). São sublinhados alguns elementos desta lenda hagiográfica que passaram para o imaginário cristão (caso da tirada sarcástica do santo na

grelha - «está assado, vira e come» - que poderá ter inspirado a paixão visigótica de Santa Eulália de Mérida; a tradição da origem hispânica do santo (que surge no séc. VI, na *Paixão de Policrónio e companheiros*, posteriormente muito divulgada graças à *Legenda Aurea* de Jacopo da Varazze) e a tradição de que Sisto teria dado o Santo Graal a guardar a Lourenço que o teria trazido para Espanha, onde acabaria na catedral de Valência.]

- 95 SOARES, Lina Maria, «Mitos, Lendas e História nas *Crónicas da Ordem dos Frades Menores*», em *Representações do Mito na História e na Literatura* (eds. A. L. Vilela - E. N. Esteves - M. F. da Silva - M. Reffóios), Évora, Universidade de Évora - CEL, 2014, pp. 117-126.
[Sobre o episódio de D. Lupa, integrado nas *Crónicas da Ordem dos Frades Menores*, e sua funcionalidade. A autora considera que D. Lupa poderá remeter para uma figura feminina mítica, relacionando-a com a rainha Lupa referida nas tradições galegas relacionadas com a trasladação do Apóstolo Santiago, bem como com a complexidade e ambiguidade da imagem do lobo.]
- 96 SOUSA, Sara Rodrigues de, «Derivaciones manuscritas del *Cancioneiro Geral*, de Garcia de Resende: el manuscrito CXIV/1-41 de la Biblioteca Pública de Évora», em *La poesía en la imprenta antigua* (ed. J. L. Martos), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2014, pp. 193-210.
[Estudo do manuscrito CXIV/1-41 da Biblioteca Pública de Évora, considerado repositório de um extenso conjunto de textos, compilados por Resende. A autora passa em revista os trabalhos dedicados a este testemunho, o que lhe permite identificar alguns dados e formular algumas perguntas.]
- 97 *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento*. Eds. Cesc Esteve - Marcela Londoño - Cristina Luna - Blanca Vizán - Iveta Nakládalová, Salamanca, SEMYR - SEMYR, 2014, 1062 pp., Col. Actas, 8.
[El volumen reúne los trabajos presentados en el IV Congreso

Internacional de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas celebrado en la Facultad de Letras de la Universitat Autònoma de Barcelona a comienzos de septiembre de 2012.]

- 98 TOIPA, Helena Costa, «Reminiscências de Virgílio na obra poética de Pedro João Perpilhão», em *Revisitar o Mito / Myths Revisited* (org. A. N. Pena - M. J. C. Relvas - R. C. Fonseca - T. Casal), V. N. Famalicão, Húmus, 2015, pp. 789-803.
[Uma vez estabelecido o percurso biográfico de Pedro João de Perpilhão e a obra que escreveu, a autora centra-se no estudo da écloga "Melibeu", que remete amplamente para as *Bucólicas* e para as *Geórgicas* de Virgílio, tanto no que respeita às personagens intervenientes, como aos temas abordados. O texto do poema é editado em apêndice, na versão latina, e traduzido para o português.]
- 99 VARANDAS, Angélica, «A perseguição do javali encantado nos contos mitológicos celtas galeses», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 27-46.
[Apresentação da presença do javali na mitologia (greco-latina, escandinava, hindu e celta) e na literatura, nas suas várias dimensões: psicopompo, símbolo da guerra ou ainda animal muito recorrente em «histórias de lugares». A autora centra-se sobretudo na cultura celta e no tema da perseguição do javali encantado e sua associação à figura do rei Artur, nomeadamente no conto «Culhwch e Olwen», na *Historia Brittonum* de Pseudo-Nennius e na *Historia Regum Britanniae* Geoffrey de Monmouth, ponto de partida das tradições arturianas.]
- 100 VAZ, João L. Inês, «Pontes e águas: deuses e demónios, medos e esconjuros», em *O Imaginário Medieval* (coord. C. Guardado da Silva), Lisboa - Torres Vedras, Edições Colibri - Câmara Municipal de Torres Vedras - Instituto Alexandre Herculano, 2014, pp. 145-159.
[Sobre algumas lendas e tradições relacionadas com águas, travessias de rios e, sobretudo, com pontes: hábito de colocar moedas na boca e olhos

dos defuntos; divinização / benção das águas; lendas que atribuem a construção de pontes ou ao diabo ou a gigantes; Celtas, Romanos e Mouros como povos construtores; lendas que associam rios e pontes a cultis de fertilidade... A história de S. Cristóvão é ainda apresentada como o ponto alto desta linha de cristianização de mitos e ritos pagãos.]

- 101 VELOSO, Wendell dos Reis, «Apontamentos sobre a tradução cultural do neoplatonismo operada por Agostinho de Hipona na Antiguidade Tardia (c. 386-426)», *Roda da Fortuna - Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medievo*, 3, 1 (2014), pp. 110-130.
[Centrando-se nas obras *De vera religione*, *Confessions* e *De civitate dei*, o autor procura a releitura que Agostinho de Hipona faz da linguagem neoplatónica e analisa a tradução cultural que ele lhe opera.]
- 102 VILLEVIEILLE, Laurent, «La critique augustinienne des catégories d'Aristote», *Revista Filosófica de Coimbra*, 22, 43 (2013), pp. 143-164.
[Estudo sobre o *De Trinitate* de S. Agostinho, dando-se especial atenção à crítica que é feita a Aristóteles (nomeadamente ao tratado sobre as *Categorias*). O autor defende que a crítica dirige-se sobretudo à reinterpretação helenística de Aristóteles (de base neo-platónica e estoica) e que vai permitir a renovação das leituras sobre as fontes. No quadro deste diálogo de autores, são salientadas algumas questões, como a interpretação que S. Agostinho faz das categorias, o *logos apophantikos* e a inefabilidade das visões.]
- 103 WILSON, Jonathan, «Tactics of Attraction: Saints, Pilgrims and Warriors in the Portuguese Reconquista», *Portuguese Studies*, 30, 2 (2014), pp. 204-221.
[Estudo da área de História sobre a ação dos Cruzados na Reconquista portuguesa (com destaque para Lisboa, Silves e Alcácer do Sal) com recurso a textos historiográficos, hagiográficos e afins (*De expugnatione Lyxbonensi*, *Miracula Sancti Vicentii*, *Indiculum Foundationis Monasterii Beati Vincentii Vlixbone*, *Relatio de Translatione Sancti Vincentii Martyris*). O autor sublinha a importância do culto de alguns santos (especialmente S.

Vicente, mas também S. Tomás), para a promoção de Portugal como destino das Cruzadas e enquanto local de possível martírio cristão, à semelhança do que se verificava no Oriente. Esta mentalidade encontra-se ainda em textos ibéricos (nomeadamente na *Historia Compostellana*), franceses e ingleses (em relatos de conquistas e hagiografias).]

- 104 WOTCHKOSKI, Ricardo Boone, «A tradução de *A visão de Thurkill*», *Brathair*, 13, 2 (2013), pp. 138-147.
[O autor traduz para português do Brasil *A visão de Thurkill*, tendo por base a versão latina do texto de Roger de Wendover e tradução de J. A. Giles (1849) para o inglês moderno.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Actas congresos (45, 82, 83)
- Afonso V (90)
- Afonso X
 - *Cantigas* (67)
 - *General estoria* (26, 90)
 - *Partidas* (10, 90)
 - *Primera crónica general* (30)
- Agustín de Hipona [San] (7, 50, 94, 102)
 - *Confesiones* (1)
 - *De civitas Dei* (1, 71, 101)
- Alberto Magno
 - *De Prudentia* (80)
- Aldonza de Ayala (41)
- Alegoría (57)
- Alejandro Magno (31)
- Alfonso de Alprão
 - *Ars praedicandi* (51)
- Álvaro de Luna (85)
- Amor (16)
- Amor cortés (13, 38, 65, 86)
- Animales (8, 99)
- Antonio [San] (81)
- Aristóteles (14, 102)
- Ars dictaminis* (51)
- Artes poéticas (51)
- Artes praedicandi* (51)
- Arturo (86)
- Bartolomé de Torres Naharro
 - *Diálogo del nacimiento* (17)
- Bases de datos (44, 90)
- Beato de Liébana
 - *Comentarios del Apocalipsis* (25)
- Beda (75)
- Benito Arias Montano
 - *Epistolario* (23)
- Bernardim Ribeiro
 - *Menina e Moça* (12)
- Biblia
 - Antiguo Testamento (42)
 - *Apocalipsis* (25, 46)
 - Exégesis (42)
 - *Job* (73)
- Bibliografía (58, 90)
- Bibliotecas (11)
- Bibliotecas privadas (11)
- Biografía (62)
- Brunetto Latini
 - *Livres dou tresor* (2)
- Caballería (10, 53)
- Cancioneiro geral de Garcia de Resende* (3, 73, 84, 88, 96)
- Cancioneros (84, 96)
- Cantigas de escarnio (67)
- Cartografía (2)
- Chrétien de Troyes (65, 91)
 - *Yvain* (13)
 - *Perceval* (91)
- Chronica gothorum pseudo-isidoriana* (66)
- Cinematografía (53)
- Ciudades (26)
- Codicología (90)
- Congresos (44, 97)
- Constança de Peñafiel (43)
- Conto de Amaro* (72)
- Conversos (34)
- Corona de Aragón (56)
- Crítica textual (23, 37, 40, 84, 96)
- Crónica da tomada de Lisboa* (103)
- Crónica de Castilla* (40)

Crónica de Fernán González (30)
Crónica dos Frades Menores (95)
Crónica geral de Espanha de 1344 (40)
 Crónicas (2, 6, 22, 28, 29, 30, 40, 43, 59, 60, 66, 77, 93, 95, 103)
 Cruzadas (65, 103)
 Cultura (76)
 Dante Alighieri
 - *Divina commedia* (24)
 Denis [Don] (90)
 Descubrimientos (27)
 Desierto (7)
 Diablo (46, 100)
 Diego Sánchez de Badajoz
 - *Farsa de la Natividad* (17)
 - *Farsa teologal* (17)
 Documentos (41)
 Donato
 - *Ars maior* (75)
 Duarte [Don]
 - *Leal conselheiro* (14, 90, 93)
 - *Livro dos conselhos* (93)
 Ediciones (23, 36, 37, 41, 51, 98)
 Educación (49)
 Enciclopedias (2, 27)
 Épica (30, 52)
 Epístolas (23, 90)
Estoire del Saint Graal (90)
Estoria del fecho de los godos (28)
 Ética (71)
Fabliaux (48)
 Fábulas (57)
 Fernán Sánchez de Valladolid
 - *Crónica de Alfonso XI* (43)
 Fernando Díaz
 - *Farsa nuevamente trovada en loor del nascimiento de Jesu Christo* (17)
 Fernando López de Yanguas
 - *Égloga de la Natividad* (17)
 Fernán Sánchez de Valladolid
 - *Crónica de Alfonso XI* (60)
 Fernão Lopes (29)
 - *Crónica de Dom Fernando* (6, 22)
 - *Crónica de Dom João* (6, 77, 93)
 - *Crónica de D. Pedro I* (43)
 - *Crónica de Portugal de 1419* (28)
 Ferrán Martínez
 - *Zifar* (48)
 Feudalismo (52)
 Filosofía (5, 7, 14, 50, 55, 71, 101, 102)
 Floresta (91)
 Franciscanos (4, 28, 51)
 Francisco de Moraes
 - *Palmeirim de Inglaterra* (20)
 Frontera portuguesa (79)
 Genealogía (9, 18, 81)
 Geoffrey de Monmouth
 - *Historia regum Britanniae* (74, 99)
 - *Vita Merlini* (54, 74)
 Gil Vicente (73)
 - *Auto pastoril castellano* (17)
 - *Barca da glória* (24)
 - *Barca do inferno* (24)
 - *Barca do purgatório* (24)
 Gomes Eanes de Zurara
 - *Crónica da Tomada de Ceuta* (93)
 Gramática (35, 49, 75)
 Grial (94)
 Guerra (30)
 Guido de Cauliaco
 - *Chirurgia magna* (90)
 Guillaume de Lorris / Jean de Meun
 - *Roman de la Rose* (38)
 Hagiografía (61, 62, 89, 94, 100, 103,

104)
Haro [Casa de] (68)
Historia (15, 29, 58, 68, 70, 76, 81, 82, 103)
Historia Compostellana (79, 103)
Historia de la lengua (32, 39)
Historia de las ideas (1)
Historia de las mentalidades (38)
Historia del arte (4, 19, 21, 25, 85, 87)
Historia del libro (63, 64)
Historiografía (6, 9, 22, 29, 43, 59, 60, 66, 68, 77)
Homenajes (63, 64)
Homero (24)
Horto do Esposo (31, 90)
Humanidades digitales (44, 90)
Humanismo (23, 63, 64)
Iconografía (21, 25, 85, 87)
Iglesia (92)
Imaginario (45, 48, 52, 72, 77)
Imaginería (66)
Impresos (49)
Inês de Castro (43)
Informática (44)
Invenciones (88)
Íñigo de Mendoza [Fray]
- *Coplas de Vita Christi* (17)
Isabel de Portugal (78)
Isidoro de Sevilla [San] (34, 50)
- *Etymologiae* (2, 27)
Isla (2, 72)
Jacobo de Voragine
- *Legenda aurea* (8, 94)
Jaume I
- *Libre dels feïts* (28)
John Gower
- *Confessio amantis* (90)

João I [Rey Don]
- *Livro da montaria* (8)
João Rodrigues de Sá de Meneses (84, 88)
Juan Casiano
- *Colationes sanctorum patrum* (90)
- *De institutis coenobiorum* (90)
Juan del Encina
- *Égloga de las grandes lluvias* (17)
Juan de Mandevilla
- *Libro de las maravillas* (27)
Juan Manuel
- *Libro del caballero e del escudero* (10)
Juan de Mena
- *Laberinto de Fortuna* (32)
Juan de Salisbury
- *Metalogicon* (47)
Judíos (34)
Juglares (33)
Lancelot en prose (18, 20)
Lanzarote (86)
Latín medieval (63, 64)
Lengua (12, 37, 39)
Leonor de Portugal (6)
Leyendas (4, 8, 72, 77, 78, 94, 100)
Libros (11)
Libros de caballerías (20)
Libros de caza (8)
Libros de viajes (2, 27, 72)
Lírica gallego-portuguesa (33, 65)
Lírica trovadoresca (65)
Literatura apológica (1)
Literatura árabe (65)
Literatura arábigo-andaluza (65)
Literatura artúrica (13, 18, 19, 53, 54, 65, 74, 86, 91, 99)
Literatura científica (36, 37)

Literatura didáctica (31)
 Literatura francesa medieval (13, 16, 38, 48, 91)
 Literatura inglesa medieval (48, 53, 54)
 Literatura latina medieval (58)
 Literatura medieval (63, 64)
 Literatura mediolatina (35, 58, 75, 80, 99)
 Literatura moral (80)
 Literatura nórdica (46)
 Literatura portuguesa (12, 20, 32, 73)
 Literatura portuguesa medieval (60)
 Literatura religiosa (73)
 Literatura sapiencial (57)
 Literatura visionaria (104)
Livro do Deão (9)
Livro de Exopo (57)
Livro velho de linbagens (9)
Livros de Linbagens (68, 69, 70)
 Lopo de Almeida (90)
 Lorvão
 - *Apocalypse* (25)
 Lourenço (33)
 Lucas Fernández
 - *Auto o Farsa del Nacimiento de Nuestro Señor* (17)
 - *Égloga o Farsa del Nacimiento de Nuestro Señor* (17)
 Ludovico Ariosto
 - *Orlando Furioso* (88)
 Luís de Camões
 - *Lusíadas* (32)
 Luís Gonçalves Malafaia (90)
 Luis da Silveira (88)
 Macrobio
 - *Somnium Scipiones* (57)
 Manuel Álvares
 - *De institutione grammatica* (49)
 Manuscritos (36, 84, 90, 96)
 Marco Polo (27)
 Marco Tulio Cicerón
 - *De officiis* (39)
 María Fernández (41)
 Maria de Portugal (43)
 Martin de Braga (61)
 Martinho de Braga [San]
 - *De correctione rusticorum* (92)
 Medicina (36, 37)
 Melusina (69)
 Merlín (54, 74)
 Milagros (78)
 Miniaturas (25)
 Mitología (46, 57)
 Mitos (2, 6, 8, 16, 18, 26, 45, 72, 82, 83, 95, 100)
Mocedades de Rodrigo (40)
 Monasterios (21)
 Monstruos (27)
 Motivos (25, 61, 62)
 Mujeres (6, 41, 43, 78, 93, 95)
 Música (17)
Navegación de San Brandán (72)
Navigatio Brendani (2)
 Nenio
 - *Historia Britonum* (18)
 Nicolás de Cusa (55)
 Nobiliarios (9, 67, 68, 69, 70)
 Numerología (25)
 Nuno Alvares Pereira (61)
Ordenamiento de Alcalá (90)
 Órdenes de caballería (65)
 Órdenes religiosas (15)
 Pedagogía (47)
 Pedro Coméstor

- *Historia scholastica* (73, 90)
 Pedro González de Mendoza [el Gran Cardenal] (41)
 Pedro João Perpilhão (98)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Crónica de 1344* (2, 30, 59)
 - *Livro de linbagens* (9, 59, 67, 69)
 Pedro Sanches (28)
 Pensamiento (5, 14)
 Pero López de Ayala (76)
 Pintura (4)
 Platón (101)
Poema de Mío Cid (52)
 Poesía de cancionero (3, 84, 88, 96, 98)
 Política (79)
 Potâmio de Lisboa (58)
Preguntas e respostas (3)
Prophécies de Merlin (18, 74)
 Publio Virgilio Marón
 - *Bucólicas* (98)
 - *Eneida* (24)
 Ramon Llull
 - *Llibre de l'ordre de cavalleria* (10)
 Recepción (19, 53, 69, 75, 101)
 Reconquista (81, 103)
 Religión (42, 45, 55, 61, 62)
 Reliquias (79)
 Retórica (35, 51, 75)
 Rui de Pina
 - *Crónica de Afonso IV* (43, 60)
 Santa Ágata (89)
 Santiago Apóstol (95)
 Santos (103)
 Sátira (88)
 Simbolismo (8, 25, 91, 99)
 Sociedad (10, 15)
 Tancredus Bononiensis
 - *Ordo Indicarius* (90)
 Teatro (24)
 Teatro religioso (17)
 Teodorico Borgognoni
 - *Chirurgia* (90)
 Teodorico de Freiberg
 - *Tratado sobre a origem das coisas categoriais* (5)
 Teología (50, 101)
 Teoría de la literatura (68, 70, 77)
 Testamentos (41)
 Thomas Malory [Sir]
 - *Le Morte Darthur* (54)
 Tito Livio
 - *Ab urbe condita* (90)
 Tomás de Aquino [Santo] (14, 35, 50)
 Tradición oral (77, 78)
 Traducciones (5, 36, 39, 51, 73, 98, 104)
Tratado sobre os tons das antfones (90)
 Tristán (86)
 Tristán e Iseo (16)
 Trovadores (33)
 Trovadores galaico-portugueses (33)
 Universidades (49)
 Utopía (2, 26, 48)
 Villancincos (17)
 Visiones (102)
Vita sancti Theotonii (61)
 Vizcaya [Señorío de] (68)
 Vocabulario (7, 32, 37)

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

- ABAD, Francisco (2.1)
ABELED0, Manuel (2.2, 2.3)
ABELLA VILLAR, Pablo (2.4)
ACCORSI, Federica (2.5)
ACEBRÓN, Julián (2.135)
AGENJO, Xavier (2.6)
AGRIGOROAELI, Vladimir (2.7)
AGUIÓN, Antonio (2.8)
AGÚNDEZ SAN MIGUEL, Leticia (2.9, 2.10)
ALARCOS GARCÍA, Emilio (2.11)
ALBERNI, Anna (1.2)
ALBUQUERQUE, Grazielle (4.1)
ALCATENA, María Eugenia (2.12)
ALCHALABI, Frédéric (2.13, 2.14)
ALEMANY FERRER, Rafael (1.3, 1.4, 2.15)
ALEMANY, Rafael (1.5)
ALFONSO, Esperanza (2.498)
ALGANZA ROLDÁN, Minerva (2.16)
ALGARRA PARDO, Víctor M. (2.17)
ALIAGA MORELL, Joan (2.18)
ALMEIDA CABREJAS, Belén (2.19)
ALONSO PARADA, Raquel (3.2)
ALONSO, Álvaro (2.20)
ALPALHÃO, Margarida Santos (4.2)
ALVAR, Carlos (2.21, 2.22, 2.23, 2.24, 2.25, 2.26, 3.3)
ÁLVAREZ ALONSO, José Félix (4.51)
ALVAREZ DA SILVA, Noemí (1.131)
ÁLVAREZ LEDO, Sandra Teresa (2.27)
ALVES, Luiz Fernando (4.38)
AMRAN, Rita (2.29)
ANCOS, Pablo (2.30)
ANDRÉ DE UBACH, Carmen del Pilar (2.31)
ANDREOSE, Alvise (2.32)
ANDRÉS MARTÍN, Ofelia-Eugenia de (2.33, 3.4)
ANNICCHIARICO, Annamaria (1.6, 1.7, 1.8)
ANTOLI, Jordi (1.109)
ANTUNES, María Helena Marques (4.3)
ARAGÜÉS ALDAZ, José (2.34, 3.6)
ARAÚJO, António de Sousa (4.4)
ARAÚJO, Teresa (4.57)
ARCELUS ULIBARRENA, Juana María (2.35, 2.36)
ARCHER, Robert (1.10, 2.37)
ARÉN JANEIRO, Isidoro (2.38)
ARIZALETA, Amaia (2.39, 2.40, 2.41, 2.42)
ARMIJO CANTO, Carmen Elena (2.43)
ARREDONDO SIRODEY, María Soledad (2.44)
ARRONIS LLOPIS, Carme (1.11, 2.45, 2.46)
ASENSIO PALACIOS, Juan Carlos (3.7)

ASPERTI, Stefano (1.12)
 AUGUSTO, Luís M. (4.5)
 AVENOZA, Gemma (1.13, 2.47, 2.48, 2.49, 2.50, 2.51, 2.253)
 AYALA, Carlos de (2.52)
 AZNAR VALLEJO, Eduardo (2.93)
 BADIA, Lola (1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.25)
 BADIA, Lola (2.99)
 BAILE LÓPEZ, Eduard (1.18)
 BAILEY, Matthew (2.53)
 BAKER-BATES, Piers (2.54)
 BALABARCA-FATACCIOLI, Lisette (2.55)
 BALCELLS, José Maria (2.56)
 BALEIRAS, Isabel de Pina (4.6)
 BANEGAS, Ramón A. (1.9)
 BAÑOS, Jordi Joan (1.91)
 BAÑOS VALLEJO, Fernando (2.46, 2.57)
 BAQUEDANO, Laura (2.58)
 BARBOSA, Diogo Morais (4.7)
 BARBOSA, Pedro Gomes (4.8)
 BARCELÓ CRESPI, Maria (1.19)
 BARGALLÓ ESCRIVÁ, María (2.371)
 BARRIERAS, Mònica (1.9)
 BARRIOS ROEL, Rocío (2.151)
 BARROS, José d'Assunção (4.9)
 BASARTE, Ana (2.59, 2.60)
 BASEVI, Claudio (2.61)
 BAU, Andrea Maria (2.62)
 BAUMANN, Inga (1.20)
 BAUTISTA, Francisco (2.63, 2.64, 2.65)
 BAZÁN BONFIL, Rodrigo (2.66)
 BAZÁN DÍAZ, Iñaki (2.67)
 BELTRÁN, Rafael (2.17, 2.68, 2.69, 2.70, 2.645)
 BELTRAN, Vicenç (1.21, 2.71, 2.72, 2.73, 2.74, 2.75, 2.76, 2.545, 3.3)
 BENÍTEZ GUERRERO, Carmen (2.77, 2.78)
 BENITO-VESSLES, Carmen (2.79)
 BERESFORD, Andrew (2.80)
 BERGQVIST, Kim (2.81, 4.10)
 BERNALDO DE QUIRÓS MATEO, José Antonio (2.82)
 BERROCAL RUIZ, Paloma (2.17)
 BERTUZZI, Irene (2.83)
 BESCÓS PRAT, Pere (1.22)
 BIAGGINI, Olivier (2.84)
 BIGLIERI, Aníbal A. (2.85)
 BILLY, Dominique (1.23)
 BISTUÉ, Belén (2.569)
 BIZZARRI, Hugo O. (2.41, 2.42, 2.86, 2.87, 2.88, 2.89, 2.90)
 BLANCO JIMÉNEZ, José (2.91)
 BLANCO, Carmen F. (3.3)
 BLECUA, Alberto (2.92)
 BOCHACA, Michel (2.93)
 BOHDZIEWICZ, Olga Soledad (2.94)
 BOIX JOVANÍ, Alfonso (2.95, 2.96, 2.97)
 BOLLO-PANADERO, María Dolores (2.98)
 BONILLO HOYOS, Xavier (1.24)
 BONNER, Anthony (1.25, 1.98, 2.99)

BORDALEJO, Barbara (2.100)
 BORJA I SANZ, Joan (1.26)
 BORSARI, Elisa (2.101, 2.102, 2.109,
 2.219, 3.27)
 BOTTA, Patrizia (3.3)
 BRAVO LÓPEZ, Fernando (2.103)
 BREA, Mercedes (3.3, 3.8, 3.9)
 BREVA ISCLA, María E. (2.104,
 2.105)
 BRIDGES, Margaret (2.628)
 BROCATO, Linde M. (2.106)
 BROWN, David (2.477)
 BROWN, Katherine L. (2.107)
 BRUGNOLO, Furio (2.108)
 BUENO GARCÍA, Antonio (2.110)
 BUESCU, Ana Isabel (4.11)
 BUGARÍN GONZÁLEZ, Rosendo
 (3.10)
 BURGOYNE, Jonathan (2.111)
 BUSTOS TÁULER, Álvaro (2.112,
 2.113)
 CABRÉ, Lluís (1.27, 1.28, 1.71)
 CABRÉ, Lluís (2.241)
 CACHO BLECUA, Juan Manuel
 (2.114, 2.115, 2.116, 2.323)
 CACHO, Juan Manuel (3.3)
 CALLEJA PUERTA, Miguel (2.117)
 CALVO RIGUAL, Cesáreo (1.54)
 CAMPA, Mariano de la (2.118)
 CAMPOS CAÑIZARES, José
 (2.119)
 CAMPOS GARCÍA ROJAS,
 Axayácatl (2.28, 2.120, 2.121, 2.122)
 CAMPOS SOUTO, María Begoña
 (2.123)
 CAMPS ARBÓS, Josep (1.29)
 CAÑAS GÁLVEZ, Francisco de
 Paula (2.127, 2.128)
 CANAVESE, Gabriela Fernanda
 (2.62)
 CANET VALLÉS, José Luis (2.126)
 CANET, José Luis (2.125, 2.621)
 CANETTIERI, Paolo (2.185, 3.11,
 3.14)
 CANTAVELLA, Rosanna (1.5, 1.30)
 CAPELLI, Roberta (2.108)
 CAPOZZA, Alessandra (3.12)
 CAPRA, Daniela (2.129)
 CARABIAS ORGAZ, Miguel (2.130)
 CARANDE HERRERO, Rocío
 (2.131)
 CARAVAGGI, Giovanni (2.132)
 CARBONELL, Jordi (1.31)
 CARMONA, Fernando (3.3)
 CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M.
 (4.12)
 CARRERO SANTAMARÍA,
 Eduardo (2.133)
 CARRETO, Carlos Clamote (4.13)
 CARRIAZO RUBIO, Juan Luis
 (2.134)
 CARVALHO, Mário Santiago (4.14)
 CASAIS, Alejandro (2.136)
 CASAL, Teresa (2.544, 4.83)
 CASANELLAS, Pere (1.32)
 CASTAÑO GARCÍA, Joan (1.33)
 CASTELL GRANADOS, Pau
 (2.137)
 CASTELLANO-TRESSERRA,
 Anna (1.34)

CASTELLS, Ricardo (1.35)
 CASTILLO CASTILLO, Concepción (2.138)
 CASTRO HERNÁNDEZ, Pablo (2.139)
 CASTRO, Ana Sampaio e (4.15)
 CATAACCHIO, Gianmarco (2.140, 4.16)
 CATALÁN, Oriol (1.37)
 CÁTEDRA, Pedro M. (2.437)
 CAVERO, Gregoria (2.141)
 CEBALLOS VIRO, Ignacio (2.143)
 CHACÓN-CARMONA, Vicente (2.144, 4.17)
 CHAPARRO DOMÍNGUEZ, María Ángeles (2.145)
 CHAS AGUIÓN, Antonio (2.146, 2.147, 3.3)
 CHERCHI, Paolo (1.38)
 CHICOTE, Gloria Beatriz (2.148)
 CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén (2.149)
 CHINER GIMENO, Jaume J. (1.39)
 CHORA, Ana Margarida (4.18, 4.19)
 CIENFUEGOS ÁLVAREZ, Covadonga (2.150)
 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís (1.40, 1.41)
 CIPRÉS PALACÍN, María Ángeles (2.152)
 COCH, Roger (1.65)
 COCOZZELLA, Peter (1.42)
 CODERCH, Marion (1.43, 1.172, 2.51, 2.327, 4.44)
 CODURAS BRUNA, María (2.153, 2.154)
 COELHO, Amanda (4.46)
 COLE, Peter (2.155)
 COLOMBA, Coralba (1.100)
 COLOMBÍ-MONGUIÓ, Alicia de (2.520)
 COLÓN CALDERÓN, Isabel (2.157)
 COLÓN DOMÈNECH, Germà (1.44, 1.45)
 COMPAGNA, Anna Maria (1.46)
 COMPAGNO, Carla (1.47)
 COMPAGNONE, Carmen (1.48)
 COMPANY COMPANY, Concepción (2.159, 2.160, 2.161, 2.607, 2.608, 2.609)
 CONDE, Juan Carlos (2.163, 2.164)
 CONSTABLE, Olivia Remie (2.166)
 CONTE, Filippo (2.167, 2.246)
 CONTRERAS MARTÍN, Antonio (2.169, 2.170)
 CORDO RUSSO, Luciana (2.171)
 CORNELLÀ, Jordi (1.157)
 CORONEL RAMOS, Marco Antonio (2.172)
 CORREIA, Isabel (2.173, 4.20)
 CORRIENTE, Federico (1.49)
 CORRIENTE, Federico (2.174)
 CORTÉS TIMONER, M^a del Mar (2.175)
 CORTIJO OCAÑA, Antonio (1.50, 1.51, 2.176, 2.472, 2.648, 4.56)
 COSTA, Joaquim Luís (4.21)
 COSTA, Ricardo da (1.52, 3.13, 4.55)
 COUCEIRO, María del Pilar (2.177,

2.178)
 CREMADES RODRÍGUEZ, Francisc (1.53)
 CUENCA ALMENAR, Salvador (2.181)
 CUENCA CABEZA, Manuel (2.182)
 CUESTA TORRE, M^a Luzdivina (2.183, 2.184)
 CUÉTARA PRIEDE, Javier (2.161)
 DAAS, Martha (2.186)
 DACOSTA, Arsenio F. (2.162, 2.187, 4.22)
 DAGENAIS, John (1.55)
 D'AGOSTINO, Alfonso (2.188)
 D'AGOSTINO, Maria (2.189, 2.190, 2.191)
 DANGLER, Jean (1.56)
 DANTAS, Bárbara (3.13)
 DARBORD, Bernard (2.192)
 DÁVILA PÉREZ, Antonio (2.193, 4.23)
 DE NIGRO, Luca (1.12)
 DE VOOS, Paula (2.194)
 DECTER, Jonathan (2.498)
 DEL VECCHIO, Gilles (2.195)
 DEMATTÈ, Claudia (2.196)
 DEVIA, Cecilia (2.197)
 DI CAMILLO, Ottavio (2.198)
 DI FEBO, Martina (1.57)
 DI PASQUALE, Daniela (2.199, 4.24)
 DI STEFANO, Giuseppe (2.200)
 DI STEFANO, Giuseppe (3.3)
 DIAS, Ana de Oliveira (4.25)
 DIAS, Isabel de Barros (2.201, 2.202, 4.26, 4.27)
 DIAS, Isabel Rosa (2.203, 4.28)
 DÍAZ DE DURANA ORTIZ DE URBINA, José Ramón (2.162)
 DÍAZ MARTÍ, Carles (1.173)
 DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. (3.55)
 DÍAZ, Estrella (2.204)
 DIÉGUEZ, Maria Àngels (1.96)
 DÍEZ DE REVENGA, Francisco Javier (2.208)
 DÍEZ GARRETAS, M^a Jesús (2.206, 2.207)
 DÍEZ YÁÑEZ, María (2.209)
 DÍEZ, J. Ignacio (2.205)
 DIFRANCO, Ralph A. (2.156)
 DIOS, Àngel Marcos de (2.210, 4.29)
 DISALVO, Santiago (2.211), 3.15, 3.43)
 DISTILO, Rocco (3.16)
 DIZ FRANCO, Alejo (3.10)
 DOLBEAU, François (2.212)
 DOMÍNGUEZ PRIETO, César (2.215)
 DOMÍNGUEZ, Frank (2.213, 2.214)
 DRAELANTS, Isabelle (2.216)
 DUMANOIR, Virginie (2.217, 2.218)
 ENRIQUE-ARIAS, Andrés (2.220, 2.221)
 ENSENYAT PUJOL, Gabriel (1.19, 1.58)
 ESCALANTE VARONA, Alberto (2.222, 4.30)
 ESCALANTE VARONA, David (2.222, 4.30)
 ESCARTÍ, Vicent Josep (1.59, 1.60,

1.70, 1.155, 4.56)
 ESPINOSA ELORZA, Rosa María (2.223)
 ESPLUGA, Xavier (1.172, 2.327, 4.44)
 ESTEPA DÍEZ, Carlos (2.224)
 ESTERAS MARTÍNEZ, José Ángel (2.225)
 ESTEVA DE LLOBET, Lola (1.61)
 ESTEVE, Cesc (2.622, 3.53, 4.97)
 ESTEVES, Elisa Nunes (2.543, 4.31, 4.82)
 ESTÉVEZ SOLA, Juan Antonio (2.168)
 EXTREMERA TAPIA, Nicolás (4.32)
 FÁBREGAS I ALEGRET, Immaculada (1.63)
 FALCÃO, Fernanda Scopel (3.17, 4.33)
 FANTECHI, Giancarlo (2.496)
 FAULHABER, Charles B. (2.227)
 FELDEMAN, Sérgio Alberto (2.228)
 FELDEMAN, Sérgio Alberto (4.34)
 FELIPE MENDOZA, José María (4.35)
 FERNÁNDEZ, Esther (2.229)
 FERNÁNDEZ CLOT, Anna (1.64, 1.65, 1.66)
 FERNÁNDEZ DE CÓRDOVA MIRALLES, Álvaro (2.230)
 FERNÁNDEZ DURÁN, David (2.231)
 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis (2.232, 2.233, 2.234)
 FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Etelvina (2.235)
 FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio (3.9)
 FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, Inés (2.236)
 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Natalia (2.237, 2.238)
 FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio (2.239, 2.240, 4.36, 4.37)
 FERRAGUD, Carmel (1.67)
 FERRAGUT, Concha (1.96)
 FERRANDO FRANCÉS, Antoni (1.54)
 FERRANDO, Antoni (1.68, 1.69, 1.70)
 FERRARI, Anna (3.3)
 FERREIRO, Manuel (3.18, 3.19)
 FERRER SANTANACH, Montse (1.72)
 FERRER, Montserrat (1.71, 2.241)
 FERRERO, Graciela (2.242)
 FERRO, Jorge Norberto (2.243)
 FIDALGO, Elvira (3.3)
 FIDORA, Alexander (1.73)
 FILGUEIRA VALVERDE, Xosé (3.32)
 FILHO, Ruy de Oliveira Andrade (4.38)
 FLOOD, John L. (2.245)
 FONSECA, Rui Carlos (2.544, 4.83)
 FORGETTA, Emanuela (1.74)
 FOX, Hilary E. (2.247)
 FRADE, Mafalda (4.39)
 FRADEJAS RUEDA, José Manuel

- (2.639)
FRANCHINI, Enzo (2.248)
FRANCOMANO, Emily C. (2.249, 2.250)
FRATTA, Aniello (1.154)
FRETTEL, Hélène (2.251)
FRIEDLEIN, Roger (1.75)
FUENTES, Juan Héctor (2.252, 2.253)
FUNES, Leonardo (2.254, 2.255, 2.256, 4.40)
FUSTER, M. Àngels (1.109)
GALANO, Sabrina (2.646)
GAMBA CORRADINE, Jimena (2.257)
GARCÉS GÓMEZ, María del Pilar (2.371)
GARCÍA, Amaranta (2.258)
GARCIA, Charles (2.259, 2.260)
GARCIA, Michel (2.261)
GARCÍA, Santiago (3.20)
GARCÍA ARANCÓN, M^a Raquel (2.262)
GARCÍA DE CORTÁZAR, José Àngel (2.263)
GARCÍA DE LUCAS, César (2.267, 2.367)
GARCÍA GÓMEZ, Emilio (2.265)
GARCÍA GUAL, Carlos (2.266)
GARCÍA ÚNICA, Juan (2.268)
GARCÍA-FERNÁNDEZ, Miguel (2.264, 4.41)
GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA, Santiago (2.640)
GARCIMARTÍN MUÑOZ, Noemí (2.639)
- (3.21)
GARGANO, Antonio (2.191)
GARÍ, Blanca (2.269)
GARRIDO MARTÍN, Blanca (2.270)
GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio (2.371)
GARVIN, Mario (2.271)
GATLAND, Emma (2.272)
GATTI, Andrea A. M. (4.42)
GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine (2.226, 2.628)
GEARHART, Grant (2.273)
GERLI, E. Michael (2.274)
GERNERT, Folke (2.275)
GIANNINI, Gabriele (1.76)
GIL FERNÁNDEZ, Juan (2.276, 2.277)
GILES, Ryan D. (2.278, 2.279)
GIMENO BETÍ, Lluís (1.77)
GIMENO BLAY, Francisco M. (2.280)
GIORDANO GRAMEGNA, Anna (1.54)
GIRALT, Sebastià (1.78)
GÓMEZ ÁLVAREZ, Sila (2.281)
GÓMEZ FARIÑA, Lucía (2.282)
GÓMEZ IZQUIERDO, José María (2.283)
GÓMEZ MORENO, Àngel (2.284, 2.285, 3.3)
GÓMEZ MUNTANÉ, Maricarmen (1.79)
GÓMEZ RABAL, Ana (1.141)
GÓMEZ REDONDO, Fernando (3.21)

(1.80, 2.384, 3.3)
GÓMEZ-BRAVO, Ana María (2.648)
GONZÁLEZ, Aurelio (2.28, 2.286, 2.287)
GONZÁLEZ, Cristina (2.288)
GONZÁLEZ, Javier Roberto (2.289)
GONZÁLEZ-BLANCO, Elena (2.290)
GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Déborah (3.22)
GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás (2.291, 2.292)
GOUJAUD, Émilie (1.81)
GRANDE QUEJIGO, Francisco Javier (2.293)
GRASSO, Christian (2.294)
GREIN, Everton (2.295)
GRIFOLL, Isabel (2.135, 2.296)
GUDAYOL, Anna (1.82, 1.83)
GUIA, Josep (1.84)
GUIXERAS, David (1.85)
GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel (2.297)
GUTWIRTH, Eleazar (2.298, 2.299)
HAMILTON, Michelle M. (2.300)
HAMLIN, Cinthia M. (2.301, 2.302)
HAMY, Adrienne (2.303)
HARGUINDEY BANET, Henrique (3.23)
HARO CORTÉS, Marta (2.304, 2.305, 2.306, 2.307, 2.621, 3.3)
HARRIS, Julie A. (2.308)
HARTNETT, Daniel (2.309)
HERNÁNDEZ CABALLER, Raül (1.155)
HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA, Ascensión (2.313)
HERNÁNDEZ VARGAS, Jaime (2.314)
HERNÁNDEZ, Francisco J. (2.311, 2.312, 3.25)
HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz (2.310, 3.24)
HERRERO RUIZ DE LOIZAGA, Francisco Javier (2.315)
HEUSCH, Carlos (2.316)
HEYDER, Joris C. (2.542)
HIGASHI, Alejandro (2.317, 2.318)
HIGUERA RUBIO, José G. (1.86)
HIGUERA, José (2.319)
HIJANO VILLEGAS, Manuel (2.320, 2.321)
HILTY, Gerold (2.322)
HITCHCOCK, Richard (2.324)
HOCES LOMBA, María de (1.87)
HOFFMAN, Raquel (2.325)
HOFFMAN, Raquel (4.43)
HOWE, Elisabeth Teresa (2.326)
HUGUET, Jesús (1.88)
HUTCHESON, Gregory S. (2.328)
IGLESIAS FONSECA, J. Antoni (2.331)
IGLESIAS, Yolanda (2.329, 2.330)
IGLESIAS-FONSECA, J. Antoni (1.132, 2.158)
INFANTES, Víctor (2.333, 2.334)
ISAAC, Francisco (4.46)
IZQUIERDO ARANDA, Teresa

(1.89)
 JANERAS, Sebastià (1.90)
 JANIN, Érica (2.335)
 JARDIN, Jean-Pierre (2.336, 2.612)
 JIMÉNEZ HEFFERNAN, Julián (2.337)
 JIMÉNEZ MORENO, Arturo (2.338)
 JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, Montserrat (2.339)
 JOHNSTON, Mark D. (2.340)
 JORNET, Núria (2.575)
 JREIS NAVARRO, Laila M. (2.341)
 JUAN-MOMPÓ, Joaquim (1.92)
 JÚNIOR, Carlile Lanzieri (4.47)
 JÚNIOR, Hilário Franco (2.343, 4.48)
 JUSTEL VICENTE, Pablo (2.344)
 JUSTO BARREIRA, Susana (2.345)
 KARGE, Henrik (2.346)
 KELLEY, Emily D. (2.347)
 KEMMLER, Rolf (4.49)
 KENNEDY, Kirstin (2.348)
 KERKHOF, Maxim. P. A. M. (2.349)
 KIORIDIS, Ioannis (2.350)
 KOCH, Jezabel (2.351)
 KOŁOS, Anna (2.352, 4.50)
 KOVÁCS, Lenke (1.93)
 LABRADOR HERRAIZ, José J. (2.156)
 LACARRA, M^a Jesús (2.323, .353, 2.354, 2.355, 3.3)
 LACOMBA, Marta (2.356, 2.357)
 LACUESTA, Ramón Santiago (2.358)
 LAFUENTE GÓMEZ, Mario (1.36)
 LALOMIA, Gaetano (2.246, 2.359, 2.360)
 LAMBERTI, Mariapia (2.361)
 LAPPIN, Anthony J. (2.362)
 LARA ALBEROLA, Eva (2.364)
 LARA, Luis Fernando (2.363)
 LARANJINHA, Ana Sofia (2.365, 2.366)
 LAWRENCE, Marilyn (2.650)
 LÁZARO PULIDO, Manuel (4.51)
 LENDO, Rosalba (2.368)
 LEONARDI, Lino (2.369)
 LLEAL, Coloma (1.95, 2.372)
 LLORENÇ I BLAT, Josep (1.97)
 LOBATO OSORIO, Lucila (2.373)
 LOBERA SERRANO, Francisco (2.374)
 LONDOÑO, Marcela (2.622, 3.53, 4.97)
 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè (1.101, 1.102, 2.375, 2.376, 3.3)
 LÓPEZ DRUSETTA, Laura (2.377, 2.378)
 LÓPEZ FÉREZ, Juan Antonio (2.379)
 LÓPEZ FONSECA, Antonio (2.292)
 LÓPEZ POZA, Sagrario (2.380, 2.381)
 LÓPEZ QUERO, Salvador (2.382)
 LÓPEZ VIÑAS, Xoan (3.28)
 LORCA KOCH, Paulina Alejandra (2.383)
 LORENZO ARRIBAS, Josemi (2.225)
 LORENZO GRADÍN, Pilar (3.30)

LORENZO, Pilar (3.3)
 LORENZO, Ramón (3.29)
 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel
 (2.385, 2.386, 3.3)
 LÜDI, Georges (2.387)
 LUNA, Cristina (2.622, 3.53, 4.97)
 LUONGO, Salvatore (2.388)
 MAAS, Paul (2.389)
 MADARNÁS GONZÁLEZ,
 Agustín (3.31)
 MAGALLÓN, Ana Isabel (2.390)
 MAGUIRE, Fiona (2.100, 2.391)
 MAHIQUES CLIMENT, Joan
 (1.103, 2.392)
 MALÉ, Jordi (1.177)
 MANCING, Howard (2.393)
 MARCENARO, Simone (3.5)
 MARCO ARTIGAS, Miquel (1.104)
 MARFANY, Marta (2.394)
 MARÍN PINA, María Carmen
 (2.395)
 MARÍN SÁNCHEZ, Ana M^a (2.396)
 MARINO, Nancy F. (2.124, 2.397)
 MARTÍ TORRAS, Mireia (1.99)
 MARTÍ, Sadurní (1.105, 2.398)
 MARTIN, Georges (2.399)
 MARTÍN, Llúcia (1.5)
 MARTÍN, Óscar (2.400, 2.401, 2.402)
 MARTÍN ABAD, Julián (2.403)
 MARTÍN CABREROS, Pilar (2.404)
 MARTÍN MARTÍN, José Luis (2.405,
 4.52)
 MARTÍN PASCUAL, Llúcia (1.106,
 1.107, 1.108, 2.406, 2.407)
 MARTÍN ROMERO, José Julio
 (2.408, 2.485)
 MARTINES, Vicent (1.109, 4.56)
 MARTÍNEZ DE CASTILLA
 MUÑOZ, Nuria (2.409)
 MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo (2.410)
 MARTÍNEZ GARCÍA, Paula (2.411)
 MARTÍNEZ MORÁN, Francisco
 José (2.142)
 MARTÍNEZ ORTEGA, Ricardo
 (2.412)
 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs
 (1.21, 1.110, 1.111, 2.413, 2.414,
 2.415)
 MARTÍNEZ SOPENA, Pascual
 (2.416)
 MARTINO ALBA, Pilar (2.417)
 MARTINS, Ana Rita (2.418, 4.53,
 4.54)
 MARTOS, Josep Lluís (1.112, 1.113,
 1.114, 1.115, 1.116, 1.117, 2.419,
 2.420, 2.421, 2.422, 2.526)
 MAS I MIRALLES, Antoni (1.118)
 MASSIP, Jesús Francesc (2.423)
 MATERNI, Marta (2.424, 2.425,
 2.426)
 MATIAS, Kamilla Dantas (2.510,
 4.74)
 MAURIZI, Françoise (2.427)
 MAZZOCCHI, Giuseppe (2.428)
 MENA, Enrique (2.430)
 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón
 (2.431)
 MENSA I VALLS, Jaume (1.119)
 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M.
 (2.432, 2.433, 2.434)

MESQUIDA CANTALLOPS, Nieves (2.458)
 Joan-Antoni (1.120)
 MESTRE ZARAGOZÁ, Marina (2.457)
 (1.121, 1.122)
 MEYRAN, Régis (2.435)
 MIGUEL PRENDES, Sol (2.436)
 MOLINA I FIGUERAS, Joan (2.459, 2.460)
 (1.123)
 MONEYPENNY, Dianne Burke (2.622,
 2.438) 3.53, 4.97)
 MONTANER FRUTOS, Alberto (2.622,
 (2.439, 2.440) 4.61, 4.62,
 4.63, 4.64)
 MONTENEGRO, Julia (2.441)
 MONTERO MÁLAGA, Alicia Inés (2.461)
 (2.442)
 MONTIEL DOMÍNGUEZ, José (2.461)
 Luis (2.443, 2.444, 2.445) NAVARRO DURÁN, Rosa (1.124,
 2.465, 2.466)
 MORAIS, Ana Paiva (4.57) NAVARRO GALA, María Josefa
 MOREIRA, António Montes (4.58) (2.467)
 MOREIRA, Filipe Alves (2.446, NAVARRO, David (2.462, 2.463,
 2.447) 2.464)
 MOREIRA, Filipe Alves (4.59, 4.60) NELSON, Benjamin J. (2.468)
 MORENO, Manuel (2.100, 2.448, NELTING, David (1.125)
 2.449, 3.3) NIETO SORIA, José Manuel (2.469)
 MORRÁS, María (2.450, 2.451, NOIA CAMPOS, Camiño (3.32)
 2.648) NOWOSIAD, Alexandra (2.470)
 MOSQUERA NOVOA, Lucía NUNES, Natália Maria Lopes (2.471,
 (2.452) 3.33, 4.65)
 MOYA GARCÍA, Cristina (2.342) NUSSBAUM, Fernanda (2.42)
 MOYA GARCÍA, Cristina (2.453, NUTT-KOFOOTH, Rüdiger (2.620)
 2.454) ODDO, Alexandra (2.367)
 MUGUETA MORENO, Íñigo ODDO, Alexandra (2.473)
 (2.455) OLIVEIRA, Jonathas Ribeiro dos
 MÜLLER, Eugenia C. (2.456) Santos Campos de (4.66)
 MUÑIZ MUÑIZ, María de las OLIVETTO, Georgina (2.474, 2.475)
 Nieves (2.458) ORIOL, Carme (1.1)
 MUNJIC, Sanda (2.457) ORSANIC, Lucía (2.476)
 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela (2.478)
 (2.459, 2.460) ORTEGA BAÚN, Ana Estefanía
 NAKLÁDALOVÁ, Iveta (2.622, (2.477)
 3.53, 4.97) ORTEGA, Élika (2.477)
 NASCIMENTO, Aires A. (4.61, 4.62, ORTIZ, Alberto (2.479)
 4.63, 4.64)

ORTIZ-HERMÁN PUPARELI, Elami (2.480)
 OSWALD, Katherine P. (2.481)
 OTERO PEREIRA, Eduardo (2.482)
 OYOSA ROMERO, Anabel Eugenia (2.483)
 PADEN, William D. (1.126)
 PÁEZ MARTÍNEZ, Martín (2.484)
 PANIAGUA PÉREZ, Jesús (2.486)
 PAOLINI, Devid (2.487)
 PAREDES, Juan (2.488, 2.489, 2.490, 2.491, 2.492, 3.1, 3.3, 3.34, 3.35, 3.36, 3.37, 4.67, 4.68, 4.69, 4.70)
 PARRILLA, Pilar (3.3)
 PASCUAL-ARGENTE, Clara (2.493, 2.494)
 PASTRANA SANTAMARTA, Tomasa (2.495)
 PATO, Enrique (2.496)
 PATRICK, Robey Clark (2.497)
 PEARCE, S. J. (2.499)
 PEDRETTI, Marco (1.127)
 PEDROSA, José Manuel (2.501, 2.502, 2.503, 2.504, 2.629)
 PELAZ FLORES, Diana (2.505)
 PELLEGRINA, Linda (2.605)
 PELLÉN, René (2.506, 2.507)
 PELLISSA PRADES, Gemma (1.65, 1.128, 1.129, 1.130, 1.131)
 PENA, Abel Nascimento (2.544)
 PENA, Abel Nascimento (4.83)
 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar (2.508, 2.509)
 PEREIRA MÍGUEZ, Rubén (2.511)
 PEREIRA, Américo (4.71)
 PEREIRA, João Carlos Vitorino (4.72)
 PEREIRA, Paulo Silva (4.73)
 PEREIRA, Rita Cássia Mendes (2.510, 4.74)
 PÉREZ PASCUAL, José Ignacio (2.512)
 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2.513, 2.514, 3.3)
 PÉREZ RODRÍGUEZ, Estrella (2.515)
 PÉREZ ROSADO, Miguel (2.516)
 PÉREZ TORAL, Marta (2.517)
 PERICOLI, Lisa (3.12)
 PERUJO MELGAR, Joan Maria (1.132)
 PETROVA, Maya (4.75)
 PICCAT, Marco (2.429)
 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo (3.38)
 PIÑA PÉREZ, Claudia (2.521)
 PIÑERO MORAL, Ricardo Isidro (2.522)
 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M. (2.156)
 PINTO, Raffaele (1.133)
 PIOLETTI, Antonio (2.246, 2.611)
 PIRES, Natália Albino (2.523, 4.76, 4.77, 4.78)
 PITTIION, Jean-Paul (2.524)
 PIZARRO RIVAS, Jorge (2.525)
 PODEWSKI, Madleen (2.620)
 POLANCO ROIG, Lluís B. (1.62)
 POMER MONFERRER, Juan José (1.134)

PONS RODRÍGUEZ, Lola (2.527, 2.528)
 PORTELA SILVA, Ermelindo (3.39, 4.79)
 POVEDA CLEMENT, Vicent Ramon (1.135)
 PRELLWITZ, Norbert von (2.529)
 PRIETO DE LA IGLESIA, Remedios (2.530)
 PRIETO LASA, José Ramón (2.162)
 PROIA, Isabella (2.531)
 PUCHE LÓPEZ, M^a Carmen (1.136)
 PUERTO MORO, Laura (2.532)
 PUEYO MENA, Francisco Javier (2.533)
 PUIG I OLIVER, Jaume de (1.137)
 PUJOL, Josep (1.138, 1.139)
 PUJOL, Josep M. (1.140)
 PUNZI, Arianna (2.185, 2.246, 3.14)
 QUEROL SANZ, José Manuel (2.534)
 QUETGLAS, Pere J. (1.141)
 QUINTILLÀ, Maria Teresa (2.535)
 RAINER, Franz (2.536)
 RAMADORI, Alicia Esther (2.537)
 RAMELLO, Laura (2.429)
 RAMÓN MARQUÉS, Nuria (2.18)
 RAMOS, Rafael (1.142)
 RASCHIETTI, Matteo (4.80)
 RAVASINI, Ines (2.538)
 RAYMUND, Wilhelm (1.143)
 RECIO, Roxana (1.144)
 RECIO, Roxana (2.539)
 REDONDO, Jordi (1.145)
 REFFÓIOS, Margarida (2.543, 4.82)
 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel (2.540)
 REINHARDT, Klaus (2.541)
 REINHART, Jan (1.146)
 RELVAS, Maria de Jesus C. (2.544, 4.83)
 REMA, Henrique Pinto (4.81)
 RENEDO, Xavier (1.147, 1.148)
 REYES GÓMEZ, Fermín de los (2.546)
 RIBEIRO, Cristina Almeida (4.84)
 RIBERA LLOPIS, Juan Miguel (1.149)
 RIERA, Antoni (1.9)
 RIERA I SANS, Jaume (1.150, 2.547)
 RINI, Joel (2.548)
 RÍO, Alberto del (2.196)
 RÍOS, Xosé Carlos (2.549, 3.40)
 RIPOLL PERELLÓ, Maria Isabel (1.151)
 RIQUER, Isabel de (3.3)
 RIQUER, Martín de (2.550)
 RIVERA, Isidro J. (2.551)
 RIVERA, Olga (2.552)
 RIVERA GARRETAS, M. Milagros (2.553)
 RIZZO NERVO, Francesca (2.246)
 ROBINSON, Peter (2.100)
 ROCHA, Cinthia (2.554, 4.85)
 ROCHWERT-ZUILLI, Patricia (2.179, 2.555)
 RODILLA LEÓN, María José (2.556)
 RODRÍGUEZ ARGENTE DEL CASTILLO, Juan Pablo (2.557)

RODRÍGUEZ DE LA PEÑA, Manuel Alejandro (1.152, 1.153)
 RODRÍGUEZ DÍAZ, Elena E. (2.558)
 RODRÍGUEZ GARCÍA, José Manuel (2.559)
 RODRÍGUEZ GIJÓN, Mónica (2.560)
 RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (2.561)
 RODRÍGUEZ PARADA, Raquel (3.41)
 RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María (2.562, 2.563)
 RODRÍGUEZ RISQUETE, Francisco J. (1.142)
 ROJAS CASTRO, Antonio (2.564)
 ROJO VEGA, Anastasio (2.565)
 ROMANI, Patricia (2.566)
 ROMANÍ MARTÍNEZ, Miguel (3.42)
 ROMERO CAMBRÓN, Ángeles (2.567)
 ROMERO DEL CASTILLO, M^a del Pilar (2.568)
 ROSENSTOCK, Bruce (2.569)
 ROSSI, Germán (3.43)
 ROSSICH, Albert (1.156, 1.157)
 ROTH, Ulli (2.570)
 ROUMIER, Julia (2.571)
 ROVIRA I CERDÀ, Helena (1.172, 2.327, 2.392, 4.44)
 RUBIO ÁRQUEZ, Marcial (2.472, 2.572, 2.573)
 RUBIO VELA, Agustín (1.158, 1.159)
 RUCQUOI, Adeline (3.44)
 RUIZ, Ana (2.574)
 RUIZ, Azucena (2.575)
 RUIZ, María Cecilia (2.576)
 RUIZ-DOMÈNEC, José Enrique (2.577)
 RUIZ GARCÍA, Elisa (2.578, 2.579)
 RUIZ PÉREZ, Pedro (2.580)
 SABATÉ, Flocel (2.135, 2.519)
 SABATÉ, Glòria (1.160, 1.172, 2.327, 4.44)
 SACCHI, Luca (2.581)
 SÁENZ-BADILLOS, Ángel (2.582)
 SAFI, Nadia (2.583)
 SAGUAR GARCÍA, Amaranta (2.584)
 SAINERO SÁNCHEZ, Ramón (2.585, 4.86)
 SALIDO LÓPEZ, José Vicente (2.586)
 SALVADOR GONZÁLEZ, José María (4.87)
 SALVADOR MIGUEL, Nicasio (3.3)
 SALVO GARCÍA, Irene (2.587, 2.588, 2.589, 2.590)
 SAMPER, Emili (1.1)
 SÁNCHEZ, Elena (1.109)
 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío (2.591, 2.592, 3.45)
 SÁNCHEZ LÓPEZ, Elena (1.161)
 SÁNCHEZ RODRIGO, Lourdes (1.162)
 SÁNCHEZ SÁNCHEZ-SERRANO,

Antonio (2.594)
SÁNCHEZ TARRÍO, Ana María (4.88)
SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ, Samuel (2.593)
SANGUINETI, Francesca (1.163)
SANTANACH I SUÑOL, Joan (1.9, 1.16)
SANTOS, Armando Alexandre dos (1.52)
SANTOS FERNÁNDEZ, Carlos (3.46)
SANTOS OTERO, Sergio (3.21)
SANTOYO, Julio César (2.595)
SARACINO, Pablo Enrique (2.180, 2.596, 2.597, 2.598)
SARDARO, Anna (2.61)
SARMATI, Elisabetta (2.599)
SCHADEE, Hester (2.600)
SCHÄFER-ATHAUS, Sarah (4.89)
SCOLES, Emma (2.601)
SEBASTIAN TORRES, Raimon (1.164)
SEGRE, Cesare (3.51)
SEIDEL, Christine (2.542)
SÉLAF, Levente (2.290)
SELLS, Michael (2.603)
SERRA, Eugènia (1.165)
SEVERIN, Dorothy S. (2.100, 3.3)
SHARRER, Harvey L. (3.47, 4.90)
SILVA, Carlos Guardado da (2.332, 4.45, 4.91)
SILVA, Leila Rodrigues da (4.92)
SILVA, Manuela Santos (4.93)
SILVA, Mário Fábio da (2.543, 4.82)
SIMÓ, Meritxell (1.166)
SIMÕES, André (2.606, 4.94)
SINGUL, Francisco (3.48)
SNOW, Joseph T. (2.610)
SOARES, Lina Maria (3.49, 4.95)
SOLAZ, Rafael (1.167)
SOLDEVILA, Ferran (1.168)
SOLER, Abel (1.169, 1.170, 1.171)
SOLER I LLOPART, Albert (1.16, 1.25, 1.99, 2.99)
SORIANO, Lourdes (1.172, 2.327, 4.44)
SOUSA, Sara Rodrigues de (4.96)
SOUTO CABO, José António (3.50)
SUÁREZ, Juan Luis (2.477)
SZPIECH, Ryan (2.613)
TAGLIANI, Roberto (2.614, 3.51)
TATO, Cleofé (2.615, 3.52)
TAVANI, Giuseppe (3.3)
TAYLOR, Barry (2.500, 2.616, 2.617, 2.618, 2.619)
TENGE-WOLF, Viola (1.100)
THIEULIN PARDO, Hélène (2.165)
TILLIETE, Jean-Yves (2.628)
TOIPA, Helena Costa (4.98)
TOMASSETTI, Isabella (2.76, 2.545, 2.623, 2.624)
TORAL-NIEHOFF, Isabel (2.625)
TORRENS ÁLVAREZ, María Jesús (2.626)
TORRO, Jaume (1.17, 1.142)
TOSAR LÓPEZ, Javier (2.627)
TOUS PRIETO, Francesc (1.66, 1.174)
TRAORÉ, Awa (2.629)

TRESCASAS CASARES, Mercedes (2.604)
TRIPLETTE, Stacey (2.630)
TROVATO, Mario (1.126)
TROVATO, Paolo (2.631)
TRUJILLO, José Ramón (2.632)
TURSI, Antonio (2.475)
TWOMEY, Lesley K. (1.175)
VALDALISO CASANOVA, Covadonga (2.633)
VALERA, M. Elisa (2.575)
VALERO MORENO, Juan Miguel (2.634, 2.635)
VALLVERDÚ, Francesc (1.176)
VAQUERO, Mercedes (2.636)
VAQUERO SERRANO, M^a del Carmen (2.637)
VARANDAS, Angélica (4.99)
VARELA BARREIRO, Xavier (3.54)
VARELA RODRÍGUEZ, Joel (3.55)
VARGAS MARTÍNEZ, Ana (2.638)
VAZ, João L. Inês (4.100)
VEIGA DÍAZ, Manuel (2.640)
VELOSO, Wendell dos Reis (4.101)
VENTURA, Joaquim (3.56)
VENY-MESQUIDA, Joan R. (1.177)
VERA LÓPEZ, María del Carmen (2.641)
VIANNA, Luciano José (1.178)
VICENS, Belen (2.642)
VICENTE GARCÍA, Luis Miguel (2.643)
VICENTE LLAVATA, Santiago (2.644)
VILELA, Ana Luísa (2.543, 4.82)
VILLANUEVA NORIEGA, Gabriela (2.647)
VILLEVIEILLE, Laurent (4.102)
VINYOLES VIDAL, Teresa (1.179)
VIRTO IBÁÑEZ, Juan Jesús (2.649)
VITZ, Evelyn Birge (2.650)
VIZÁN, Blanca (2.622, 3.53, 4.97)
WACKS, David (2.651)
WALDE MOHENO, Lilian von der (2.652)
WEBSTER, Jill R. (1.180)
WEISS, Julian (2.653, 2.654)
WEST, Geoffrey (2.619, 2.655)
WHETNALL, Jane (2.619, 2.656)
WILKS, Kerry K. (2.468)
WILSON, Jonathan (3.57, 4.103)
WITTLIN, Curt (1.181)
WOLFGANG, Lukas (2.620)
WOTCHKOSKI, Ricardo Boone (4.104)
WRIGHT, Roger (2.657)
ZADERENKO, Irene (2.658, 2.659, 2.660)
ZALBA, Verónica Marcela (2.661)
ZARANDONA, Juan Miguel (2.370)
ZINATO, Andrea (2.662, 2.663, 2.664, 2.665)
ZUBILLAGA, Carina (2.666)
ZWARTJES, Otto (2.667)

MIEMBROS DE LA AHLM

JUNTA DIRECTIVA
(2013-2015)

Presidente:

Juan Paredes Núñez (Universidad de Granada)

Vicepresidentes:

Juan Manuel Cacho Blecua (Universidad de Zaragoza)
Elvira Fidalgo (Universidade de Santiago de Compostela)
Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires)
Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)

Vocales:

Maria do Rosário Ferreira (Universidade de Coimbra)
Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa)
Maria Mercè López Casas (Universidade de Santiago de Compostela)
Antonia Martínez Pérez (Universidad de Murcia)
Ana Rodado Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha)
Isabella Tomassetti ("Sapienza" Università di Roma)

Secretario - Tesorero:

Josep Lluís Martos (Universitat d'Alacant)

Director y responsable de publicaciones:

Vicenç Beltran ("Sapienza" Università di Roma)

MIEMBROS DE HONOR

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| (†) Manuel Alvar | (†) Margherita Morreale |
| (†) Samuel G. Armistead | (†) Germán Orduna |
| (†) Eugenio Asensio | (†) Stephen Reckert |
| (†) José Manuel Blecua | (†) Erich von Richthofen |
| (†) Luis Felipe L. Cintra | (†) Martín de Riquer |
| (†) Alan D. Deyermond | (†) Aurelio Roncaglia |
| (†) Manuel Díaz y Díaz | (†) Cesare Segre |
| (†) José Filgueira Valverde | (†) Andrés Soria Ortega |
| (†) José Fradejas Lebrero | (†) Luciana Stegagno Picchio |
| (†) Gerold Hilty | (†) Robert B. Tate |
| (†) Rafael Lapesa | (†) Alberto Varvaro |
| (†) Francisco López Estrada | (†) John K. Walsh |
| (†) Ian R. Macpherson | (†) Keith Whinnom |
| (†) Mário Martins | |

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Rafael Alemany Ferrer | Ramón Lorenzo |
| Carlos Alvar | Aires A. Nascimento |
| Lola Badia | Carmen Parrilla |
| Valeria Bertolucci-Pizzorusso | Miguel Ángel Pérez Priego |
| Giuseppe Di Stefano | Cristina A. Ribeiro |
| Antoni Ferrando i Francés | Nicasio Salvador Miguel |
| Anna Ferrari | Dorothy S. Severin |
| Lilia Ferrario de Orduna | Joseph Snow |
| E. Michael Gerli | Giuseppe Tavani |
| Elsa Gonçalves | Barry Taylor |
| Aurelio González | Isabel Uría |
| Eukene Lacarra | Jane Whetnall |

LISTA DE MIEMBROS

ACEBRÓN RUIZ, Julián. E-mail: j.acebron@filcef.udl.es.
AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario. E-mail: mdaguilarp@unal.edu.co.
AILENII, Simona. E-mail: aileneisimona@hotmail.com.
ALCHALABI, Frédéric. E-mail: frederic.alchalabi@gmail.com.
ALEMANY FERRER, Rafael. E-mail: rafael.alemany@ua.es.
ALONSO GUARDO, Alberto. E-mail: alberto@fyl.uva.es.
ALONSO MIGUEL, Álvaro. E-mail: alvaroalonso@filol.ucm.es.
ALPALHÃO, Margarida Santos. E-mail: msalpalhao@gmail.com.
ALVAR EZQUERRA, Carlos. E-mail: carlos.alvar@telefonica.net.
ÁLVAREZ CIFUENTES, Pedro. E-mail: pedroalcif@gmail.com.
ÁLVAREZ LEDO, Sandra Teresa. E-mail: sandra_ledo@hotmail.com.
ANCOS GARCÍA, Pablo. E-mail: pacosgarcia@wisc.edu.
ANTUNES, Maria-Helena Marques. E-mail: mhel.antunes@gmail.com.
ARAGÜÉS ALDAZ, José. E-mail: jaragues@unizar.es.
ARAÚJO, Maria Teresa Alves de. E-mail: amta@fsh.unl.pt.
ARBESÚ FERNÁNDEZ, David. E-mail: arbesu@usf.edu /
arbesu@gmail.com.
ARBOR ALDEA, Mariña. E-mail: marina.arbor@usc.es.
ARCELUS ULIBARRENA, Juana María. E-mail: arcelus@uniparthenope.it.
ARCHER, Robert. E-mail: robert.archer@kcl.ac.uk.
ARIAS FREIXEDO, Xosé Bieito. E-mail: freixedo@uvigo.es.
ARMIJO CANTO, Carmen Elena. E-mail: carmenelenaarmijo@hotmail.com.
ARRONIS I LLOPIS, Carmen. E-mail: arronis@ua.es.
AVENOZA VERA, Gemma. E-mail: gavenoza@ub.edu.
BADIA I PÀMIES, Lola. E-mail: lola.badia@ub.edu.
BAILE I LÓPEZ, Eduard. E-mail: ebaile@ua.es.
BAÑOS VALLEJO, Fernando. E-mail: banos@uniovi.es.
BARBIERI, Mario. E-mail: m.barbieri@rom.unipi.it.
BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi. E-mail: sbt4@alu.ua.es.
BARNETT, David. E-mail: d.barnett@qmul.ac.uk.
BARRIO GARCÍA, Alejanda. E-mail: barrio.alejandra@gmail.com.
BAZÁN BONFIL, Rodrigo. E-mail: rodrigo@uaem.mx.
BEESON PATTON, Diane. E-mail: dianekbeeson@hotmail.com.

BELTRÁN LLAVADOR, Rafael. E-mail: rafael.beltran@uv.es.
BELTRAN PEPIÓ, Vicenç. E-mail: vicent.beltran@uniroma1.it.
BENÍTEZ GUERRERO, Carmen. E-mail: cbenitez@us.es.
BENITO VESSELS, Carmen. E-mail: cbenito@umd.edu.
BERMÚDEZ SABEL, Helena. E-mail: helena.b.sabel@gmail.com.
BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria. E-mail: v.bertolucci@rom.unipi.it.
BIZZARRI, Hugo Oscar. E-mail: hugo.bizzarri@unifr.ch.
BLANCO VALDÉS, Carmen F. E-mail: ff1valdes@uco.es.
BOGNOLO, Anna. E-mail: anna.bognolo@tin.it.
BOIX JOVANÍ, Alfonso. E-mail: alba_qu_bra@yahoo.com.
BORSARI, Elisa. E-mail: elisa_borsari@yahoo.it.
BOTERO GARCÍA, Mario. E-mail: mariobog@gmail.com.
BOTTA, Patrizia. E-mail: pbotta@pelagus.it / Patrizia.Botta@uniroma1.it.
BRANDENBERGER, Tobias. E-mail: tobias.brandenberger@unibas.ch.
BRATSCH-PRINCE, Dawn. E-mail: deprince@iastate.edu.
BREA LÓPEZ, Mercedes. E-mail: mercedes.brea@usc.es.
BREVA ISCLA, M^a Encarnación. E-mail: maria.michaelis@hispeed.ch.
BUADES I GARCIA, M^a Elvira.
BUSTOS TÁULER, Álvaro. E-mail: alvarobustos@filol.ucm.es.
CABRÉ OLLÉ, Miriam. E-mail: miriam.cabre@udg.es.
CACHO BLECUA, Juan Manuel. E-mail: jmcacho@unizar.es.
CALEF, Paola. E-mail: kalpa@inwind.it.
CALLÓN TORRES, Carlos Manuel. E-mail: carloscallon@carloscallon.com.
CALVO VALDIVIESO, Laura. E-mail: laura_calvo@telefonica.net.
CÁMARA SEMPERE, Hèctor. E-mail: hector.camara@ua.es.
CAMPA, Mariano de la. E-mail: mariano.campa@uam.es.
CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl. E-mail: axa1968@hotmail.com.
CAMPOS SOUTO, M^a Begoña. E-mail: begoniacampossouto@edu.xunta.es.
CÁNDANO FIERRO, Graciela. E-mail: candanogj@gmail.com.
CANET, José Luis. E-mail: Jose.Canet@uv.es.
CANO, Claudia. E-mail: claudiacanorod@yahoo.com.ar.
CANTAVELLA CHIVA, Rosanna. E-mail: rosanna.cantavella@uv.es.
CAPRA, Daniela. E-mail: Daniela.capra@unimore.it.
CARAFFI, Patrizia. E-mail: patrizia.caraffi@unibo.it.

CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando. E-mail: fcarmona@um.es.
CARRASCO TENORIO, Milagros. E-mail: milctenorio@hotmail.com.
CARRÉ PONS, Antònia. E-mail: acarrep@uoc.edu.
CARRIZO RUEDA, Sofía. E-mail: larrea@satlink.com.
CARTA, Constance. E-mail: costacilia@orange.fr.
CARTELET, Pénélope. E-mail: penelope.cartelet@gmail.com
CASAS RIGALL, Juan. E-mail: juan.casas@usc.es.
CHAS AGUIÓN, Antonio. E-mail: achas@uvigo.es.
CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén. E-mail: abchimeno80@gmail.com.
CHORA, Ana Margarida Lázaro Carlos. E-mail: ana.chora@vizzavi.pt.
CLARA I TIBAU, Josep. E-mail: josep.clara@udg.es.
CODURAS BRUNA, María. E-mail: mcoduras@unizar.es.
COMESAÑA SANTOS, M^a de los Milagros. E-mail: mamilfilologa@gmail.com.
CONDE SOLARES, Carlos. E-mail: carlos.solares@northumbria.ac.uk.
CONTE, Filippo. E-mail: filonte@hotmail.com.
CONTRERAS MARTÍN, Antonio. E-mail: tcontreras@telefonica.net.
CORRAL DÍAZ, Esther. E-mail: esther.corral@usc.es.
CORRAL LAFUENTE, José Luis. E-mail: jcorral@unizar.es.
CORREIA, Ângela. E-mail: azul-ferrete@fl.ul.pt.
CORREIA, Isabel Sofía. E-mail: isabelcorreia@yahoo.com.
CORTÉS CAÑAGUERAL, Matilde. E-mail: maticortes@gmail.com.
CORTÉS GUADARRAMA, Marcos. E-mail: cortesmarco.uo@uniovi.es /
socram666@hotmail.com.
COSSÍO VÉLEZ, Rolando. E-mail: cossio.rolando@gmail.com.
CROSAS LÓPEZ, Francisco. E-mail: Francisco.Crosas@uclm.es.
CUESTA TORRE, M^a Luzdivina. E-mail: mlcuet@unileon.es.
D'AGOSTINO, Alfonso. E-mail: alfonso.dagostino@unimi.it.
D'AMBRUOSO, Claudia. E-mail: clau.dambruso@libero.it /
garibaldina1@hotmail.com.
DARBORD, Bernard. E-mail: bernard.darbord@u-paris10.fr.
DE BENI, Matteo. E-mail: matteo.debeni@univr.it.
DE NIGRIS, Carla. E-mail: cdenigris@unisa.it.
DELGADO SUÁREZ, M^a del Rosario. E-mail: rosariodelgado78@yahoo.es.
DELPY, M^a Silvia. E-mail: msdelpy@hotmail.com.

D'HEUR, Jean Marie.
DI STEFANO, Giuseppe. E-mail: distefano@rom.unipi.it.
DIAS, Isabel de Barros. E-mail: isabelbd@univ-ab.pt.
DIAS, M^a Isabel Rosa Barriga. E-mail: midias@ualg.pt.
DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel. E-mail: jm.diaz@usc.es.
DÍAZ MAS, Paloma. E-mail: paloma.diazmas@cchs.csic.es.
DÍAZ TENA, M^a Eugenia. E-mail: mdiaz@letras.up.pt / diaztena@wanadoo.es.
DIETRICK SMITHBAUER, Déborah. E-mail: deborahd@fyl.uva.es.
DÍEZ GARRETAS, María Jesús. E-mail: mjdiez@fyl.uva.es.
DÍEZ YÁNEZ, María. E-mail: mariadiezy@gmail.com.
DOLZ FERRER, Enric. E-mail: enricdolz@gmail.com.
DOMÍNGUEZ CARREGAL, Antonio Augusto. E-mail:
antonio.carregal@gmail.com.
DOMÍNGUEZ PRIETO, César Pablo. E-mail: cesar.dominguez@usc.es.
DOÑAS BELEÑA, Antonio. E-mail: antonio.donas@uv.es.
DUCE GARCÍA, Jesús. E-mail: je.duce@terra.es.
DUMANOIR, Virginie. E-mail : virginiedumanoir@wanadoo.fr.
EIRÍN GARCÍA, María Leticia. E-mail: leirin@udc.es.
ENRIQUE ARIAS, Andrés. E-mail: andres.enrique@uib.es.
ENSENYAT PUJOL, Gabriel. E-mail: gabriel.enseyat@uib.es.
FACCON, Manuela. E-mail: manuela.facson@alice.it / manuela.facson@alice.it.
FERNANDES, Raúl Cesar Gouveia. E-mail: raulfernandes@terra.com.br.
FERNÁNDEZ CAMPO, Francisco. E-mail: fraciscojose.fernandez@usc.es.
FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis. E-mail: lfeg0003@yahoo.es.
FERNÁNDEZ GRAÑA, Dulce María. E-mail: dulcefg@gmail.com.
FERNÁNDEZ LARIÑO, Adrián. E-mail: adriserres136@hotmail.com.
FERNÁNDEZ YEGROS, Margarita Cristina Enriqueta. E-mail:
margaritaf@gmail.com.
FERRANDO I FRANCÈS, Antoni. E-mail: antoni.ferrando@uv.es.
FERRANDO MORALES, Àngel Lluís. E-mail: angel@angelluisferrando.com.
FERRARI, Anna. E-mail: anna_ferrari@yahoo.com.
FERRARIO DE ORDUNA, Lilia. E-mail: lorduna@conicet.gov.ar.
FERREIRA, M^a do Rosário. E-mail: rosarioferreira.fluc@gmail.com.
FERREIRO, Manuel. E-mail: manuelferreiro@udc.es.

FERRER LLINARES, Raquel. E-mail: jaumeraquel@hotmail.com.
FERRERO, Graciela Liliana. E-mail: grafer@hotmail.com.
FERRO, Jorge Norberto. E-mail: jorgenferro@yahoo.com.
FIDALGO, Elvira. E-mail: elvira.fidalgo@usc.es.
FINCI, Sarah. E-mail: sarah.finci@unige.ch.
FRADEJAS RUEDA, José Manuel. E-mail: fradejas@fyl.uva.es.
FRANCÉS MIRA, Anna. E-mail: anna_fra_mi@hotmail.com.
FRANCHINI, Enzo. Fröschbach, 1. E-mail: efranc@rom.uzh.ch.
FUENTE CORNEJO, Toribio. E-mail: tfuente@correo.uniovi.es.
FUNES, Leonardo. E-mail: lfunes55@gmail.com.
GAFFARD, Ludivine. E-mail: ludivine.gaffard@wanadoo.fr.
GALA PELLICER, Susana. E-mail: susanagala@hotmail.com.
GALLEGO GARCÍA, Laura. E-mail: Laura-Gallego@ono.com.
GARCÍA ÁLVAREZ, Juan Pablo Mauricio. E-mail: jpmgar@hotmail.com.
GARCÍA FERNÁNDEZ, Manuel Ángel. E-mail: manuelangel.garcia@usc.es.
GARCÍA LÓPEZ, Jorge. E-mail: jorge.garcia@udg.es.
GARCÍA MONTALBÁN, Antonio. E-mail:
antonio.garciamontalban@hotmail.com.
GARCÍA RUIZ, M^a Aurora. E-mail: ma.auroragarciaruiz@gmail.com.
GARCIA SEMPERE, Marinela. E-mail: marinela@ua.es.
GARCÍA ÚNICA, Juan. E-mail: jgggu@ugr.es.
GARRIBBA, Aviva. E-mail: avivag@virgilio.it.
GARVÃO, Maria Helena. E-mail: helena.garvao@gmail.com.
GASCÓN URIS, Sergi. E-mail: sergasuri@yahoo.es.
GERLI, E.Michael. E-mail: gerli@virginia.edu.
GIL FATÁS, Arístides Fernando. E-mail: Zifar75@telefonica.net.
GOMES, Maria Joana Matos. E-mail: yseutz@gmail.com.
GÓMEZ, Nora Marcela. E-mail: nora_2554@hotmail.com.
GÓMEZ REDONDO, Fernando. E-mail: fernando.gomez@uah.es.
GONÇALVES, Elsa. E-mail: elsa2004@netcabo.pt.
GONZÁLEZ, Javier Norberto. E-mail: jrgonzalez@conicet.gov.ar / ja-
vier_gonzalez@uca.edu.
GONZÁLEZ ALFAYA, Lucila. E-mail: lucilaga@uvigo.es.
GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Deborah. E-mail: dgonzal44@hotmail.com.

GONZÁLEZ MIRANDA, Emilio. E-mail: emilio.gonzalez.miranda@usc.es.
GONZÁLEZ PÉREZ, Aurelio. E-mail: agonza@colmex.mx.
GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena. E-mail: elenagonzalezblanco@yahoo.es.
GORGA, Gemma. E-mail: gegorga@yahoo.es.
GRACIA ALONSO, María Paloma. E-mail: pgracia@ugr.es.
GRANDE QUEJIGO, Javier. E-mail: jgrande@unex.es.
GREENIA, George D. E-mail: gxgree@wm.edu.
GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago. E-mail: santiago.gutierrez@usc.es.
GUTIÉRREZ PADILLA, Martha María. E-mail: marthyaro@hotmai.com.
GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel. E-mail: dgtrapaga@hotmail.com.
HARO CORTÉS, Marta. E-mail: marta.haro@uv.es.
HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz. E-mail: beatriz.hernan@unimi.it.
HERNÁNDEZ ESTEBAN, María. E-mail: mariaher@filol.ucm.es.
HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor. E-mail: Hector.Hernández@uv.es.
HERRÁN ALONSO, Emma. E-mail: eherran@msn.com.
HIGASHI, Alejandro. E-mail: higa@xanum.uam.mx.
HOOK, David. E-mail: davidhook@hotmail.com.
HUELAMO SAN JOSÉ, Ana María. E-mail: anahuelamo@gmail.com.
HUERTAS MORALES, Antonio. E-mail: antonio.huertas@uv.es.
IGLESIAS I FONSECA, J. Antoni. E-mail: toni.iglesias@uab.es.
INFANTES DE MIGUEL, Víctor. E-mail: m_grota@hotmail.com.
JECKER, Mélanie. E-mail: melanie.jecker@gmail.com.
JOSET, Jacques. E-mail : jacques.joset@ulg.ac.be.
KANTOR, Sofia. E-mail: mskantor@mscc.huji.ac.il.
KIORIDIS, Ioannis. E-mail: kioridis@otenet.gr.
LACARRA DUCAY, María Jesús. E-mail: jlacarra@unizar.es.
LACARRA LANZ, Eukene. E-mail: eukene.lacarra@ehu.es.
LAGE COTOS, María Elisa. E-mail: elisa.lage@usc.es.
LAGÜÉNS GRACIA, Vicente. E-mail: vlaguens@unizar.es.
LALOMIA, Gaetano. E-mail: glalomia@unict.it.
LAMA DE LA CRUZ, Víctor de. E-mail: victordelama@pdi.ucm.es.
LANDRÓN, Luis R. E-mail: zifar@aol.com.
LARA ALBEROLA, Eva. E-mail: evalara_a@msn.com / eva.lara@ucv.es.

LARANJINHA, Ana Sofia. E-mail: alaranj@hotmail.com.
LATORRE RODRÍGUEZ, M^a Jesús. E-mail: mtorredepisa@telefonica.net.
LEE, Charmaine. E-mail: c.lee@libero.it.
LEITE, Mariana Soares de Cunha. E-mail: mariana0leite@gmail.com.
LENDO FUENTES, Rosalba. E-mail: rolando@servidor.unam.mx.
LEÓN GÓMEZ, Magdalena. E-mail: magdalenaleon@terra.es /
madgalenaleon77@hotmail.com.
LIZABE, Gladys Isabel. E-mail: Glizabe@logos.uncu.edu.ar.
LLORCA SERRANO, Magdalena. E-mail: magdalena.llorca@ua.es.
LLORCA TONDA, M^a Àngels. E-mail: ma.llorca@ua.es.
LLORET, Albert. E-mail: lloret@jhu.edu.
LOBATO OSORIO, Lucila. E-mail: lucilalob@hotmail.com.
LÓPEZ CASAS, Maria Mercè. E-mail: mamerce.lopez@usc.es.
LÓPEZ CASTRO, Armando. E-mail: alopc@unileon.es.
LÓPEZ DRUSETTA, Laura. E-mail: laura_drusetta@hotmail.com.
LÓPEZ GUIL, Itziar. E-mail: itlopez@rom.unizh.ch.
LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago. E-mail: santiago.lopez@usc.es.
LÓPEZ NIETO, Juan C. E-mail: jclopeznieto@hotmail.com.
LÓPEZ-RÍOS MORENO, Santiago. E-mail: slrios@filol.ucm.es.
LÓPEZ VIÑAS, Xoan. E-mail: xlopezv@udc.es.
LORENZO, Ramón. E-mail: ramon.lorenzo@usc.es.
LORENZO GRADÍN, Pilar. E-mail: pilar.lorenzo@usc.es.
LUCÍA MEGÍAS, José Manuel. E-mail: jmlucia@filol.ucm.es.
LUNA MARISCAL, Karla Xiomara. E-mail: xiomaraluna@yahoo.com.mx.
MACHADO, Ana Maria. E-mail: anamacha@ci.uc.pt.
MADRENAS TINOCO, Dolors. E-mail: dolorsmadrenas@hotmail.com.
MADUREIRA, Margarida. E-mail: m_madureira@netcabo.pt.
MAGRO GARCÍA, Elisabet. E-mail: elisabetmg@hotmail.com.
MAGUIRE, Fiona. E-mail: fiona.maguire@liv.ac.uk.
MAILLO POZO, Rubén. E-mail: rubencio75@hotmail.com.
MARCENARO, Simone. E-mail: simone@hotmail.com.
MARIMÓN LLORCA, Carmen. E-mail: marimon@ua.es.
MARÍN PINA, M^a Carmen. E-mail: mmarin@unizar.es.
MARINI, Massimo. E-mail: massimomarini84@gmail.com.

MARINO, Nancy F. E-mail: marinon@msu.edu.
MARTÍ I CASTELLA, Sadurní. E-mail: sadurni.marti@udg.es.
MARTÍN LÓPEZ, Gabriela. E-mail: Mmartin@colmex.mx.
MARTÍN PASCUAL, Llúcia. E-mail: llucia.martin@ua.es.
MARTÍN ROMERO, José Julio. E-mail: jjmartin@ujaen.es.
MARTÍN SANZ, Demetrio. E-mail: demepedraja@hotmail.com.
MARTINES, Vicent. E-mail: martines@ua.es.
MARTÍNEZ, Purificación. E-mail: martinezp@ecu.edu.
MARTÍNEZ ALCORLO, Ruth. E-mail: rmalcorlo@ucm.es.
MARTÍNEZ CANDELA, Minerva. E-mail: minerveta@gmail.com.
MARTÍNEZ GARCÍA, Paula. E-mail: paula.mgarcia@udc.es.
MARTÍNEZ PASTOR, Marcelo. E-mail: mapastor@filol.ucm.es.
MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia. E-mail: antonmar@um.es.
MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs. E-mail: romero@fil.uji.es.
MARTOS SÀNCHEZ, Josep Lluís. E-mail: jl.martos@ua.es.
MATERNI, Marta. E-mail: marta.materni@gmail.com.
MAURIZI, Françoise. E-mail: fr.maurizi@wanadoo.fr.
MELÉNDEZ CABO, Marina. E-mail: marinamelendezcabo@hotmail.com.
MÉNDEZ CABRERA, Jerónimo. E-mail: jeronimo.mendez@uv.es.
MENESES, Paulo Jorge de Sousa. E-mail: meneses@notes.uac.pt.
MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. E-mail: rmmerida@yahoo.es.
MIAJA DE LA PEÑA, M^a Teresa. E-mail: mtmiaja@servidor.unam.mx.
MIGUEL FRANCO, Ruth. E-mail: ruthmiguelfranco@yahoo.es.
MILLET SCHRÖDER, Víctor. E-mail: victor.millet@usc.es.
MIRANDA, José Carlos Ribeiro. E-mail: mirandajcr@gmail.com.
MONGELLI, Lênia Márcia de Medeiros. E-mail: lmongelli@gmail.com.
MONREAL PÉREZ, Juan Luis. E-mail: jlmonreal@um.es.
MONTANER FRUTOS, Alberto. E-mail: amonta@unizar.es.
MORAIS, Ana Paiva. E-mail: anapm@netcabo.pt.
MORÁN CABANAS, M^a Isabel. E-mail: Isabel.moran.cabanas@usc.es.
MOREIRA, Filipe Alves. E-mail: gomeseanes@gmail.com.
MORENO, Manuel. E-mail: moreno@liverpool.ac.uk.
MORRÁS RUIZ-FALCÓ, María. E-mail: maria.morras@upf.edu.
MOSQUERA NOVOA, Lucía. -mail: luciamnova@gmail.com.

MOTA PLACENCIA, Carlos. E-mail: fepmopl@vc.ehu.es.
MOYA GARCÍA, Cristina. E-mail: cristinamoyagarcia@yahoo.es.
MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho. E-mail: marciomuniz@uol.com.br.
NASCIMENTO, Aires Augusto. E-mail: aires.nasc@gmail.com.
NATE, Andrea. E-mail: andrea_nate@brown.edu.
NAVARRO GALA, M^a Josefa. E-mail: galagla@hotmail.com.
NAVARRO HERNÁNDEZ, Emilio Enrique. E-mail: enavarro@colmex.mx
/ emi150@hotmail.com.
NERI, Stefano. E-mail: stefano.neri@univr.it.
NOGUERAS, Enrique. E-mail: enoval@ugr.es.
NUSSBAUM, Fernanda. E-mail: fernussbaum@hotmail.com.
ODDO, Alexandra. E-mail: alexandra.oddo@yahoo.fr.
OLALLA REAL, Ángela. E-mail: aolalla@ugr.es.
OLIVETTO, Georgina. E-mail: golivetto@uolsinectis.com.ar.
ORTEGA-SIERRA, Sara. E-mail: ortesara@gmail.com.
PAIXÃO, Rosário Santana. E-mail: rosariosp@fsh.unl.pt.
PALAFOX, Eloísa. E-mail: epalafox@artsci.wustl.edu.
PAOLINI, Devid. E-mail: dpaolini@ccny.cuny.edu.
PAREDES NÚÑEZ, Juan. E-mail: jparedes@ugr.es.
PARRILLA GARCÍA, Carmen. E-mail: calala@udc.es.
PASCUAL ASENSI, Jorge. E-mail: jopas@ono.com.
PELED CUARTAS, Rachel. E-mail: cuartas_es@yahoo.es.
PENA SÁNCHEZ, Xosé Ramón. E-mail: xrpena@mundo-r.com.
PEÑA FERNÁNDEZ, Francisco. E-mail: francisco.pena@ubc.ca.
PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. E-mail: o.perea.r@gmail.com.
PEREIRA MÍGUEZ, Rubén. E-mail: ruben.pereira@bluemail.ch.
PÉREZ ALONSO, M^a Isabel. E-mail: miperez61@usal.es.
PÉREZ BARCALA, Gerardo. E-mail: gerardo.perez@usc.es.
PÉREZ BOSCH, Estela. E-mail: estela.perez@uv.es.
PÉREZ LÓPEZ, José Luis. E-mail: jlperezlopez@gmail.com.
PÉREZ PASCUAL, J. Ignacio. E-mail: ppascual@unica.udc.es.
PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel. E-mail: mperez@flog.uned.es.
PERUJO I MELGAR, Joan M. E-mail: joanm.perujo@ua.es.
PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo. E-mail: noitedume@hotmail.com.

PIERA CABALLERO, Montserrat. E-mail: mpiera01@temple.edu.
PIO, Carlos. E-mail: bentopio@yahoo.it.
PIOLETTI, Antonio. E-mail: pioletti@unict.it.
PIRES, Natália de Jesus Albino. E-mail: npires@esec.pt / natalia.pires@gmail.com.
POCIÑA LÓPEZ, Andrés José. E-mail: apocina@unex.es.
POOLE, Kevin. E-mail: kevin.poole@yale.edu.
PORCEL BUENO, David. E-mail: davidiezma@hotmail.com.
POUSADA CRUZ, Miguel Ángel. E-mail: miguelangel.pousada@usc.es.
POVEDA CLEMENT, Vicent R. E-mail: vrpcllement@gmail.com.
PRILUTSKY, Victoria. Madrid. E-mail: prilutsky@mssc.huji.ac.il.
PROIA, Isabella. E-mail: isabella.proia@gmail.com.
PUCHE LÓPEZ, M^a Carmen. E-mail: carmen.puche@ua.es.
RAMADORI, Alicia Esther. E-mail: ramadori@criba.edu.ar.
RAMOS, Manuel Francisco. E-mail: mramos@letras.up.pt.
RAMOS GASSMANN, María Ana. E-mail: maramos@net2000.ch.
RAMOS NOGALES, Rafael. E-mail: rafael.ramos@udg.es.
RATCLIFFE, Marjorie. E-mail: mratclif@uwo.ca.
RECIO FERNÁNDEZ, Roxana. E-mail: RoxanaRecio@creighton.edu.
REFFÓIOS, Margarida Esperança. E-mail: mgsr@uevora.pt.
REYES PEÑA, Mercedes de los. E-mail: mdelosreyesp@telefonica.net.
RIBEIRO, Cristina Almeida. E-mail: cristinaribeiro@fl.ul.pt. / cristinaribeiro3@gmail.com.
RIBERA LLOPIS, Juan Miguel. E-mail: jumriber@filol.ucm.es.
RICO, Francisco. E-mail: francisco.rico@rae.es.
RÍO RIANDE, M^a Gimena del. E-mail: guineveregime@hotmail.com.
RODADO RUIZ, Ana María. E-mail: Ana.Rodado@uclm.es.
RODICIO RODICIO, Blanca. E-mail: penteo@hotmail.com.
RODILLA LEÓN, M^a José. E-mail: rodile6@yahoo.com.mx.
RODRIGO RUIZ, Enrique. E-mail: EnriqueRodrigo@creighton.edu.
RODRÍGUEZ CACHÓN, Irene. E-mail: irerodca@let.uva.es.
RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Celso.
RODRÍGUEZ TEMPERLEY, Mercedes. E-mail: mmrt@conicet.gov.ar.
RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús. E-mail: jrvelasco@columbia.edu.

ROIG TORRES, M^a Elena. E-mail: elenaroiortorres@gmail.com.
ROMANOS RODRÍGUEZ, Esmeralda. E-mail: e_romanosterra.es.
ROMERO, Nanci. E-mail: nancioromero@hotmail.com.
ROMERO TABARES, Isabel. E-mail: iromero@chs.upco.es.
ROSSELL I MAYO, Antoni. E-mail: antoni.rossell@uab.es.
ROVIRA CERDÀ, Helena. E-mail: stocktonutah@hotmail.com.
RUBIO FLORES, Antonio. E-mail: arf@ugr.es.
RUBIO PACHO, Carlos. E-mail: pachoservidor.unam.mx.
RUFFINATTO, Aldo. E-mail: aldo.ruffinato@unito.it.
RUIZ BAÑOS, Sagrario. E-mail: sagrario@um.es.
SABATÉ I MARIN, Glòria. E-mail: gloriasabate@ub.edu.
SACCHI, Luca. E-mail: lmsacchi@libero.it / luca.sacchi@iusspavia.it.
SAEN DE CASAS SOBRINO, M^a del Carmen. E-mail:
carmen.saen@lehman.cuny.edu.
SAGUAR GARCÍA, Amaranta. E-mail: amaranta.saguangarcia@mod-langs.ox.ac.uk.
SALINAS ESPINOSA, Concepción. E-mail: csalinas@unizar.es.
SALVADOR MIGUEL, Nicasio. E-mail: nsalvador@filol.ucm.es.
SÁNCHEZ MARTÍN, Aureliano. E-mail: asanch35@wanadoo.es.
SÁNCHEZ PALOMINO, María Dolores. E-mail: dolores@udc.es.
SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro. E-mail: pedro.sanchezp@uah.es.
SÁNCHEZ TARRÍO, Ana M^a. Pl. E-mail: anamaria.tarrio@gmail.com.
SANTONOCITO, Daniela. E-mail: danielasantonocito@tiscali.it.
SANZ JULIÁN, María. E-mail: msanzj@unizar.es.
SATORRE GRAU, José Joaquín. E-mail: josesatorre@hotmail.com.
SCARBOROUGH, Connie. E-mail: connie.scarborough@ttu.edu.
SEGRE, Cesare. E-mail: segremeneghetti@tiscalinet.it.
SERAFIM, Eduardo Rui. E-mail: er.serafim@clix.pt.
SERRANO, Florence. E-mail: florence.serrano@ens-lsh.fr.
SERVERAT, Vicent. E-mail: vsercar@hotmail.com.
SEVERIN, Dorothy S. E-mail: d.s.severin@liverpool.ac.uk.
SHARRER, Harvey P. E-mail: sharrer@spanport.ucsb.edu.
SILVA, Elsa Maria Branco da. E-mail: elsambranco@sapo.pt.
SNOW, Joseph. E-mail: jts941@gmail.com.

SOBRAL, Cristina. E-mail: csobral@fl.ul.pt.
SOLER, Albert. E-mail: albert.soler@ub.edu.
SORIANO ASENSIO, Joan Ignasi. E-mail: joan.soriano@ua.es.
SORIANO ROBLES, Lourdes. E-mail: lsoriano@ub.edu.
SOUSA, Sara Rodrigues de. E-mail: sararodsousa@gmail.com.
SOUTO CABO, José A. E-mail: joseantonio.souto.cabo@usc.es.
TAKIMOTO, Kayoko. E-mail: fbc.keio.ac.jp.
TATO GARCÍA, Cleofé. E-mail: tatoga@udc.es.
TAVANI, Giuseppe. E-mail: tavani@uniroma1.it.
TAYLOR, Barry. E-mail: barry.taylor@bl.uk.
TOMÁS LOBA, Emilio del Carmelo. E-mail: emiliodelcarmelo@um.es.
TOMASSETTI, Isabella. E-mail: isatomassetti@tiscali.it.
TORO PASCUA, Isabel. E-mail: mtoro@usal.es.
TORRE, Elisa Gomes da. E-mail: elisatorre@utad.pt.
TORRÓ TORRENT, Jaume. E-mail: jaume.torro@udg.es.
TOSAR LÓPEZ, F. Javier. E-mail: tosar@edu.xunta.es.
TRUBARAC, Djordjina. E-mail: djordjinat@yahoo.es.
TRUJILLO MARTÍNEZ, José Ramón. E-mail: trujillo@sialedicion.es.
TWOMEY, Lesley. E-mail: lesley.twomey@northumbria.ac.uk.
URÍA MAQUA, Isabel. E-mail: iuria@uniovi.es.
VALDALISO CASANOVA, Covadonga. E-mail: covaldaliso@hotmail.com.
VALENZUELA MUNGUÍA, María del Rosario. E-mail:
mrvalezuela@gmail.com.
VALLE VIDELA, Luz. E-mail: luz_valle_videla@hotmail.com.
VALLÍN BLANCO, Gema. E-mail: vallin@udc.es.
VAQUERO, Mercedes. E-mail: Mercedes_Vaquero@brown.edu.
VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio. E-mail: aurelio24@hotmail.com.
VÁZQUEZ RECIO, Nieves. E-mail: nieves.vazquez@uca.es.
VENTURA RUIZ, Joaquim. E-mail: oucomballa@hotmail.com.
VIDAL NAVARRO, Jesús. E-mail: alveolares@hotmail.com.
VIEIRA, Yara Frateschi. E-mail: yara_f_vieira@yahoo.com.
VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío. E-mail: rociovilchesf@yahoo.es.
VILCHIS BARRERA, Ana Elvira. E-mail: anaelvira_15@hotmail.com.
VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia. E-mail: antonia.vinguez@uca.es.

VIZCAÍNO BRAVO, Rodrigo Topiltzin. E-mail: juvman@gmail.com.
VRIES, Henk de. E-mail: henk.devries@bluewin.ch.
WALDE MOHENO, Lillian von der. E-mail: walde@xanum.unam.mx /
lillian@waldemoheno.net.
WHETNALL, Jane. E-mail: j.l.whetnall@qmul.ac.uk.
ZADERENKO, Irene. E-mail: izaderen@bu.edu.
ZAMUDIO TOPETE, Paola. E-mail: pztopete@hotmail.com.
ZINATO, Andrea. E-mail: andrea.zinato@univr.it.
ZUBILLAGA, Carina Alejandra. E-mail: carinazubillaga@hotmail.com.

PUBLICACIONES DISPONIBLES

Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela, 1985). Ed. V. Beltran. Barcelona, PPU, 1988, 601 pp. 21,04€ (PPU. Marqués de Campo Sagrado, 16. 08015 Barcelona).

Actas del II Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Segovia, 1987). Eds. J. M. Lucía Megías - P. Gracia Alonso - C. Marín Daza. Alcalá de Henares, Universidad, 1992, 2 vols. (AGOTADO).

Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 1989). Ed. M^a Isabel Toro Pascua. Salamanca, Biblioteca Española del Siglo XV - Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, 1994, 2 vols. 1182 pp. 52,89€ (Biblioteca Española del s. XV. Apartado de Correos 995. 37080 Salamanca).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro. Lisboa, Ed. Cosmos, 1993, 4 vols. 16.000 Escudos (Editorial Cosmos, Av. Julio Denis, 6A. 1050 Lisboa. Fax 351-1-7969713).

Medievo y Literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Granada, 1993). Ed. Juan Paredes. Granada, Universidad de Granada, 1995, 4 vols. 90,15€ (descuento del 25% a los socios) (Servicio de Publicaciones. Universidad de Granada. Campus de la Cartuja. 18071 Granada).

La literatura en la época de Sancho IV. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá [1995], 570 pp. 21,04€ (Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá de Henares. 28801 Alcalá de Henares).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1-5 outubro 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro, Lisboa, Ed. Cosmos, 1993.

Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995). Ed. José Manuel Lucía Megías, Alcalá de

Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997.

Actes del VII Congrés de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval. Castelló de la Plana, 22-26 de setembre de 1997. Eds. Santiago Fortuño Llorens - Tomàs Martínez Romero, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1999.

Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santander, 22-26 de septiembre de 1999. Palacio de la Magdalena. Universidad Internacional Menéndez Pelayo). Ed. Margarita Freixas y Silvia Iriso, con la colaboración de Laura Fernández, Santander, Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria - Año Jubilar Lebaniego - Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2000.

Figura. Actas do II colóquio da secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval (Faro, Universidade do Algarve, 29 a 31 de Outubro de 1998). Coord. de António Branco, Faro, Universidade do Algarve, 2001, 333 pp.

Sobre o tempo. Secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Actas do III colóquio (= Arquipélago - Línguas e Literaturas, anexo I). Coord. de Paulo Meneses, Ponta Delgada, Universidade dos Açores, 2001, 513 pp.

Da Decifração em Textos Medievais. IV Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Coord. Ana Paiva Morais - Teresa Araújo - Rosário Santana Paixão, Lisboa, Colibri, 2003.

Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001). Eds. Carmen Parrilla - Mercedes Pampín, Noia, Toxosoutos, 2005, 1882 pp., Col. Biblioteca Filológica, 13-15.

Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval (Alacant, 18-22 de setembre de 2003). Ed. a cura de Rafael Alemany - Josep Lluís Martos - Josep Miquel Manzanaro, Alacant, Universitat d'Alacant - Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, 1636 pp., Col. Symposia Philologica, 10-12.

Modelo. Actas do V Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Eds. Ana Sofia Laranjinha - José Carlos Ribeiro Miranda, Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2005, 302 pp.

Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (León, 20-24 de septiembre de 2005). Ed. al cuidado de Armando López Castro y Luzdivina Cuesta Torre, León, Universidad de León. Secretariado de Publicaciones, 2007, 2 vols.

Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre literatura y cultura hispánica de la Edad Media. Eds. Jesús Cañas Murillo - Fco. Javier Grande Quejigo - José Roso Díaz, Cáceres, Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones, 2009, 660 pp. + CD-ROM.

Cores. Actas do VII Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispánica de Literatura Medieval. Eds. Isabel de Barros Dias - Carlos F. Clamote Carreto, Lisboa, Universidade Aberta, 2010, 350 pp.

Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In Memoriam Alan Deyermond. Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 2 vols.

Estudios de literatura medieval. 25 años de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Eds. Antonia Martínez Pérez - Ana Luisa Baquero Escudero, Murcia, Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones, 2012, 965 pp.

Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval

-Vol. 1	AGOTADO
-Vol. 2	AGOTADO
-Vol. 3	AGOTADO
-Vol. 4	AGOTADO
-Vol. 5	AGOTADO
-Vol. 6/1	24,04€
-Vol. 6/2	24,04€
-Vol. 7	24,04€
-Vol. 8	AGOTADO
-Vol. 9	AGOTADO
-Vol. 10	AGOTADO
-Vol. 11	24,04€
-Vol. 12	AGOTADO
-Vol. 13	AGOTADO
-Vol. 14	AGOTADO
-Vol. 15	40,00€
-Vol. 16	40,00€
-Vol. 17	44,00€
-Vol. 18	44,00€
-Vol. 19	44,00€
-Vol. 20	44,00€
-Vol. 21	44,00€
-Vol. 22	44,00€
-Vol. 23	44,00€
-Vol. 24	44,00€
-Vol. 25	<i>www</i> AHLM
-Vol. 26	<i>www</i> AHLM
-Vol. 27	<i>www</i> AHLM
-Vol. 28	<i>www</i> AHLM

Para solicitar volúmenes del *Boletín de la AHLM* dirigirse a:
Lourdes Soriano Robles. Dept. Filologia Romànica. Facultat de
Filologia. Gran Via de les Corts Catalanes, 585. 08007 Barcelona
@-mail: lsoriano@ub.edu

ASOCIACIÓN
HISPÁNICA DE
LITERATURA
MEDIEVAL

a h
l m